



SWACE

99011-54ZM0-34B

# SWACE

## LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE

Conservare sempre insieme al veicolo.  
Contiene informazioni importanti per il funzionamento,  
la sicurezza e la manutenzione del veicolo.



SUZUKI MOTOR CORPORATION  
Part No. 99011-54ZM0-34B October, 2020

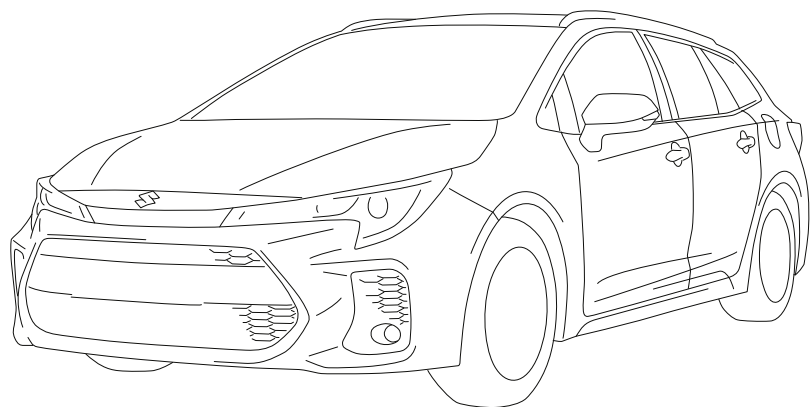


99011-54ZM0-34B



Way of Life!

Il presente libretto di uso e manutenzione vale per i modelli della serie SWACE.









54ZM00001

*NOTA: il modello illustrato appartiene alla serie SWACE.*

© 2020 TOYOTA MOTOR CORPORATION

Tutti i diritti riservati. Questo manuale non può essere riprodotto o copiato, per intero o in parte, senza il permesso scritto della Toyota Motor Corporation.

## SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SULL'ETICHETTA DELLA BATTERIA

	Vietato fumare, produrre fiamme vive o scintille nelle vicinanze
	Proteggere gli occhi
	Tenere lontano dalla portata dei bambini
	Acido della batteria
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Gas esplosivo

Prepared by  
**SUZUKI MOTOR CORPORATION**

October, 2020

Part No. 99011-54ZM0-34B

TP544

## Indice delle figure

Ricerca per immagini

### Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

Assicurarsi di leggere accuratamente il manuale  
(Argomenti principali: seggiolino di sicurezza per bambini, impianto antifurto)

1

### Informazioni di stato e indicatori del veicolo

Lettura delle informazioni relative alla guida  
(Argomenti principali: indicatori, display multi-informazioni)

2

### Prima di mettersi alla guida

Apertura e chiusura di porte e finestrini, regolazioni prima della partenza  
(Argomenti principali: chiavi, porte, sedili, alzacristalli elettrici)

3

### Guida

Operazioni e consigli necessari per la guida  
(Argomenti principali: avviamento del sistema ibrido, rifornimento di carburante)

4

### Caratteristiche dell'abitacolo

Uso degli accessori interni  
(Argomenti principali: aria condizionata, vani portaoggetti)

5

### Manutenzione e cura

Cura del veicolo e procedure di manutenzione  
(Argomenti principali: interni ed esterno, lampadine)

6

### Se si verifica un problema

Cosa fare in caso di anomalie o emergenze  
(Argomenti principali: Scarica della batteria a 12 Volt, pneumatico sgonfio)

7

### Caratteristiche del veicolo

Specifiche del veicolo, funzioni personalizzabili  
(Argomenti principali: carburante, olio, pressione di gonfiaggio pneumatici)

8

## Indice

Ricerca per sintomo

Ricerca alfabetica

A scopo informativo .....	6
Come leggere questo manuale .....	9
Modalità di ricerca .....	10
Indice delle figure .....	11

1

## Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

<b>1-1. Per un utilizzo sicuro</b>	
Prima di mettersi alla guida.....	30
Per una guida sicura.....	31
Cinture di sicurezza .....	33
Airbag SRS .....	37
Precauzioni relative ai gas di scarico .....	45
<b>1-2. Sicurezza dei bambini</b>	
Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag .....	46
Guida con bambini a bordo.....	47
Sistemi di ritenuta per bambini....	48
<b>1-3. Assistenza in caso di emergenza</b>	
eCall.....	63
<b>1-4. Sistema ibrido</b>	
Caratteristiche del sistema ibrido .....	73
Precauzioni relative al sistema ibrido .....	76
<b>1-5. Impianto antifurto</b>	
Sistema immobilizer.....	81
Doppio sistema di bloccaggio .....	87
Allarme.....	88

2

## Informazioni di stato e indicatori del veicolo

<b>2-1. Quadro strumenti</b>	
Spie di avvertimento e indicatori .....	94

Indicatori e strumenti.....	98
Display multifunzione .....	103
Schermata di monitoraggio energia/consumi.....	109

3

## Prima di mettersi alla guida

<b>3-1. Informazioni sulle chiavi</b>	
Chiavi .....	116
<b>3-2. Apertura, chiusura e bloccaggio delle porte</b>	
Porte laterali.....	119
Portellone posteriore .....	123
Sistema di apertura/avviamento intelligente.....	126
<b>3-3. Regolazione dei sedili</b>	
Sedili anteriori .....	177
Sedili posteriori.....	178
Poggiatesta .....	180
<b>3-4. Regolazione del volante e degli specchietti</b>	
Volante .....	182
Specchietto retrovisore interno .....	183
Specchietti retrovisori esterni ...	184
<b>3-5. Apertura e chiusura dei finestrini</b>	
Alzacristalli elettrici.....	186

4

## Guida

<b>4-1. Prima di mettersi alla guida</b>	
Guida del veicolo.....	191
Carico e bagaglio .....	197
Traino di un rimorchio .....	199



**4-2. Procedure di guida**

Interruttore power (accensione) .....	<b>204</b>
Modalità di guida EV .....	<b>208</b>
Cambio ibrido.....	<b>210</b>
Leva indicatori di direzione .....	<b>213</b>
Freno di stazionamento .....	<b>214</b>
Mantenimento dei freni .....	<b>217</b>

**4-3. Utilizzo delle luci e dei tergicristalli**

Interruttore fari .....	<b>219</b>
Abbaglianti automatici.....	<b>221</b>
Interruttore antinebbia.....	<b>224</b>
Tergi-lavacristalli del parabrezza .....	<b>224</b>
Tergi-lavacristalli del lunotto.....	<b>227</b>

**4-4. Rifornimento di carburante**

Apertura del tappo del serbatoio carburante .....	<b>229</b>
---	------------

**4-5. Utilizzo dei sistemi di supporto alla guida**

Safety Sense.....	<b>231</b>
PCS (Sistema pre-collisione)...	<b>242</b>
LTA (Sistema di tracciamento della corsia).....	<b>249</b>
Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità .....	<b>259</b>
Limitatore di velocità .....	<b>270</b>
RSA (Assistente segnaletica stradale).....	<b>273</b>
BSM (Monitor punto cieco) .....	<b>277</b>
Sensore parcheggio assistito... ..	<b>292</b>
Funzione RCTA (Allarme traffico in attraversamento posteriore) ..	<b>300</b>

PKSB (Freno di supporto al parcheggio).....	<b>305</b>
---	------------

Funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici).....	<b>311</b>
---	------------

Funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore).....	<b>317</b>
---	------------

S-IPA (Sistema di parcheggio assistito intelligente semplice).....	<b>321</b>
--	------------

Interruttore selezione modalità di guida .....	<b>347</b>
--	------------

Sistema GPF (Filtro antiparticolato benzina).....	<b>348</b>
---	------------

Sistemi di assistenza alla guida .....	<b>349</b>
--	------------

**4-6. Consigli per la guida**

Consigli per la guida di un veicolo ibrido .....	<b>354</b>
--	------------

Consigli per la guida nella stagione invernale .....	<b>356</b>
--	------------

**5 Caratteristiche dell'abitacolo****5-1. Utilizzo dell'impianto di condizionamento aria e dello sbrinatori**

Impianto di condizionamento aria automatico .....	<b>360</b>
---	------------

Riscaldamento volante/riscaldamento sedili.....	<b>366</b>
---	------------

**5-2. Utilizzo delle luci abitacolo**

Elenco delle luci abitacolo.....	<b>368</b>
----------------------------------	------------

**5-3. Utilizzo delle soluzioni portaoggetti**

Elenco delle soluzioni portaoggetti .....	<b>370</b>
---	------------

Caratteristiche vano bagagli.....	<b>373</b>
-----------------------------------	------------

**5-4. Altre caratteristiche dell'abitacolo**

Altre caratteristiche dell'abitacolo  
..... **379**

**6 Manutenzione e cura****6-1. Manutenzione e cura**

Pulizia e protezione dell'esterno del  
veicolo ..... **388**

Pulizia e protezione degli interni del  
veicolo ..... **391**

**6-2. Manutenzione**

Requisiti di manutenzione ..... **393**

**6-3. Manutenzione "fai da te"**

Precauzioni per l'assistenza "fai da  
te" ..... **395**

Cofano ..... **397**

Posizionamento del cric idraulico  
..... **398**

Vano motore ..... **399**

Pneumatici ..... **405**

Pressione di gonfiaggio degli pneu-  
matici ..... **420**

Ruote ..... **422**

Filtro aria condizionata ..... **423**

Pulizia del filtro e della bocchetta di  
aerazione della batteria ibrida (bat-  
teria di trazione) ..... **425**

Batteria della chiave elettronica  
..... **428**

Controllo e sostituzione dei fusibili  
..... **430**

Lampadine ..... **433**

**7 Se si verifica un problema****7-1. Informazioni essenziali**

Luci intermittenti di emergenza  
..... **440**

Se il veicolo deve essere arrestato in  
caso di emergenza ..... **441**

Se il veicolo è intrappolato in acqua  
che sale ..... **442**

**7-2. Operazioni da eseguire in caso di emergenza**

Se il veicolo deve essere trainato  
..... **443**

Se si ritiene che ci sia un problema  
..... **446**

Se si accende una spia di avverti-  
mento o suona un cicalino di  
avvertimento ..... **448**

Se viene visualizzato un messaggio  
di avvertimento ..... **457**

Se si è sgonfiato uno pneumatico  
(veicoli con kit di emergenza per la  
riparazione degli pneumatici in  
caso di foratura) ..... **460**

Se si è sgonfiato uno pneumatico  
(veicoli con ruota di scorta) ... **476**

Se il sistema ibrido non si avvia  
..... **485**

Se si perdono le chiavi ..... **487**

Se la chiave elettronica non fun-  
ziona correttamente ..... **487**

Se la batteria a 12 Volt è scarica  
..... **489**

Se il veicolo si surriscalda ..... **493**

Se il veicolo rimane in panne ... **496**

## 8 Caratteristiche del veicolo

### 8-1. Caratteristiche

Dati di manutenzione (carburante,  
livello dell'olio, ecc.)..... **500**

Informazioni sul carburante..... **508**

### 8-2. Personalizzazione

Caratteristiche personalizzabili  
..... **509**

### 8-3. Inizializzazione

Elementi da inizializzare ..... **517**

## Indice

Cosa fare se... (Risoluzione dei pro-  
blemi)..... **520**

Indice alfabetico ..... **523**

1

2

3

4

5

6

7

8

## A scopo informativo

### Manuale di uso e manutenzione principale

Si noti che questo manuale è valido per tutti i modelli e descrive tutti i relativi equipaggiamenti, compresi quelli opzionali. È possibile perciò che si trovino alcune spiegazioni relative a equipaggiamenti non presenti sul proprio veicolo.

Tutte le caratteristiche descritte in questo manuale sono state aggiornate al momento della stampa. Tuttavia, poiché Suzuki si impegna a migliorare costantemente i suoi prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

A seconda delle caratteristiche, è possibile che l'equipaggiamento del veicolo mostrato in figura sia diverso da quello del proprio veicolo.

### Accessori, ricambi e modifiche del veicolo

Sul mercato sono attualmente disponibili, per i veicoli Suzuki, ricambi e accessori originali Suzuki e una vasta gamma di altre parti di ricambio e accessori non originali. Qualora si renda necessario sostituire un componente o un accessorio originale Suzuki del veicolo, Suzuki raccomanda di utilizzare componenti o accessori originali Suzuki. Possono anche essere utilizzati componenti o accessori di qualità analoga. Suzuki non si assume alcuna responsabilità e non fornisce copertura di garanzia per parti o accessori che non siano prodotti originali Suzuki, né per la sostituzione o l'installazione di tali

parti. Inoltre, i danni o i problemi di prestazioni derivanti dall'uso di ricambi o accessori non originali Suzuki potrebbero non essere coperti da garanzia.

### Installazione di un sistema di trasmissione RF

L'installazione di un sistema di trasmissione RF nel veicolo potrebbe interferire con sistemi elettronici, quali:

- Sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
- Safety Sense
- Sistema frenante antibloccaggio
- Sistema airbag SRS
- Sistema dei pretensionatori delle cinture di sicurezza

Si raccomanda di verificare presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata riguardo alle misure precauzionali o alle istruzioni speciali per l'installazione di un sistema di trasmissione RF.

Ulteriori informazioni riguardanti le bande di frequenza, i livelli di potenza, le posizioni dell'antenna e le disposizioni per l'installazione di trasmettitori RF sono disponibili su richiesta presso un concessionario SUZUKI o un'altra officina qualificata.

I componenti e i cavi ad alta tensione sui veicoli ibridi emettono all'incirca la stessa quantità di onde elettromagnetiche dei veicoli tradizionali alimentati a benzina o delle apparecchiature elettroniche per uso domestico, nonostante la loro schermatura elettromagnetica.

Potrebbero verificarsi interferenze indesiderate nella ricezione del trasmettitore in radio frequenza (trasmettitore

RF).

## Registrazione dei dati del veicolo

Il veicolo è dotato di computer sofisticati che registrano determinati dati, ad esempio:

- Regime motore/Velocità motore elettrico (velocità motore di trazione)
- Stato dell'acceleratore
- Stato dei freni
- Velocità del veicolo
- Stato operativo dei sistemi di assistenza alla guida
- Immagini delle telecamere

Il veicolo è dotato di telecamere. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per informazioni sulla posizione delle telecamere di registrazione.

I dati registrati variano in base al livello di equipaggiamento del veicolo, alle destinazioni e alle opzioni in dotazione.

Questi computer non registrano conversazioni o suoni, e registrano immagini all'esterno del veicolo solamente in determinate situazioni.

### ● Utilizzo dei dati

Suzuki può utilizzare i dati registrati in questo computer per diagnosticare malfunzionamenti, svolgere attività di ricerca e sviluppo e migliorare la qualità.

Suzuki non divulgherà a terzi i dati registrati, tranne che:

- Con il consenso del proprietario del veicolo o con il consenso del locatario se il veicolo è in leasing
- In risposta ad una richiesta ufficiale da parte della polizia, di un tribunale o di un ente governativo
- Per l'uso da parte di Suzuki in una causa legale
- A fini di ricerca laddove i dati non sono legati a uno specifico veicolo o proprietario del veicolo

- Le informazioni sulle immagini registrate possono essere cancellate da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

La funzione di registrazione delle immagini può essere disattivata. Tuttavia, se la funzione è disattivata, i dati relativi a quando il sistema entra in funzione non saranno disponibili.

## Rottamazione del veicolo

Gli airbag SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza del veicolo contengono sostanze chimiche esplosive. Se il veicolo viene rottamato senza che vengano rimossi gli airbag e i pretensionatori delle cinture di sicurezza, è possibile che si verifichino incidenti, ad esempio incendi. Accertarsi che i sistemi degli airbag SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza siano rimossi e smaltiti da un servizio di riparazione affidabile o da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata, prima della rottamazione del veicolo.

**AVVISO****■ Precauzioni generali durante la guida**

Guida sotto l'effetto di sostanze: Non guidare mai sotto l'effetto di alcool o droghe che potrebbero pregiudicare la capacità di condurre il veicolo. L'alcool e alcuni tipi di droghe allungano i tempi di reazione, pregiudicano la capacità di giudizio e riducono la coordinazione, portando a incidenti che potrebbero provocare lesioni gravi o mortali.

Guidare con prudenza: Guidare sempre con prudenza. Anticipare i possibili errori degli altri guidatori o dei pedoni ed essere pronti a evitare gli incidenti.

Distrazione del guidatore: Prestare sempre totale attenzione alla guida. Qualsiasi cosa che possa distrarre il guidatore, ad esempio regolare i comandi, parlare al telefono cellulare o leggere potrebbe provocare una collisione con conseguenti lesioni gravi o mortali del guidatore, degli occupanti o di altre persone.

**■ Precauzioni generali relative alla sicurezza dei bambini**



Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo e non permettere loro di tenere o usare la chiave di accensione.



I bambini potrebbero essere in grado di avviare il motore o mettere in folle il cambio del veicolo. Vi è inoltre il pericolo che i bambini si facciano male giocando con i finestrini o altre parti del veicolo. Inoltre, l'accumulo di calore o temperature estremamente basse all'interno del veicolo potrebbero essere mortali per i bambini.

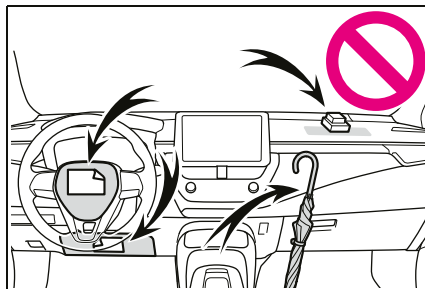
## Come leggere questo manuale



Spiegazione dei simboli utilizzati in questo manuale.

## Simboli utilizzati in questo manuale

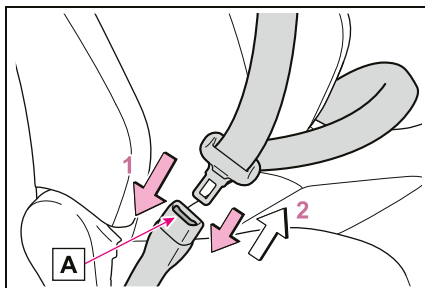
Simboli	Significati
	<b>AVVISO:</b> Fornisce un'indicazione che, se non seguita, potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone.
	<b>NOTA:</b> Fornisce un'indicazione che, se non seguita, potrebbe provocare danni o un malfunzionamento del veicolo o dei suoi equipaggiamenti.
1 2 3...	Indica le procedure di azionamento o di funzionamento. Seguire i passaggi in ordine numerico.

Simboli	Significati
	Indica l'azione (pressione, rotazione, ecc.) utilizzata per azionare gli interruttori e gli altri dispositivi.
	Indica il risultato di un'operazione (ad es., apertura di uno sportello).



Simboli	Significati
	Indica il componente o la posizione che vengono spiegati.
	Indica <b>Non, Non fare questo, o Non lasciare accadere questo.</b>

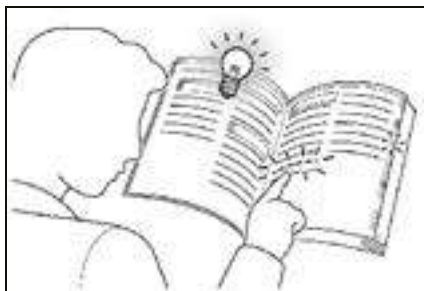
## Simboli utilizzati nelle figure



## Modalità di ricerca

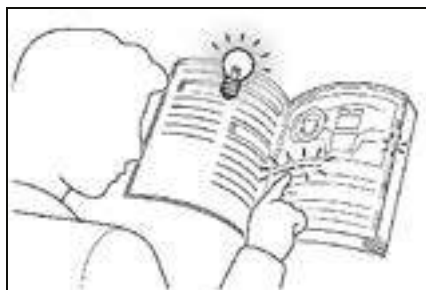
### ■ Ricerca per nome

- Indice alfabetico: →P.523



### ■ Ricerca in base alla posizione di installazione

- Indice delle figure: →P.11



### ■ Ricerca per sintomo o suono

- Cosa fare se... (Risoluzione dei problemi): →P.520



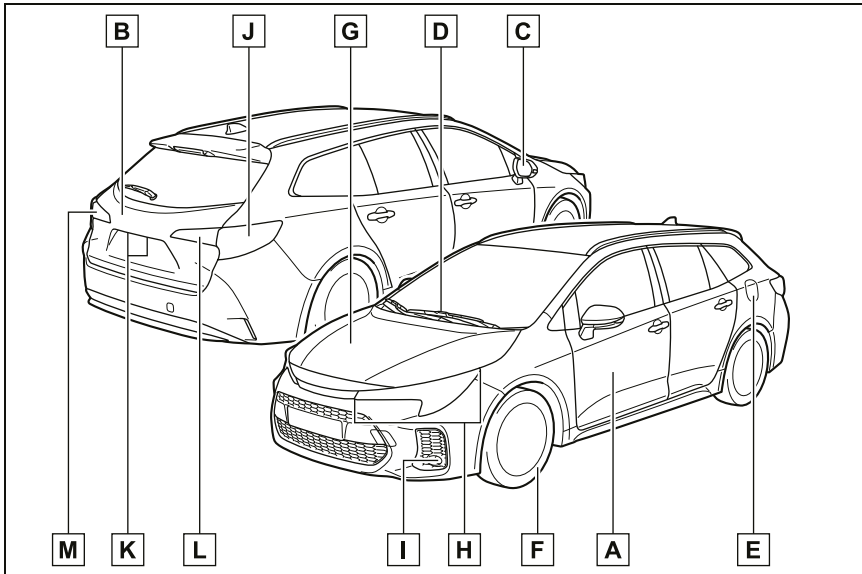
### ■ Ricerca per titolo

- Sommario: →P.2



# Indice delle figure

## ■ Esterno



<b>A</b>	<b>Porte laterali</b> .....	<b>P.119</b>
	Bloccaggio/sbloccaggio.....	P.119
	Apertura/chiusura dei finestrini laterali.....	P.186
	Bloccaggio/sbloccaggio tramite la chiave meccanica.....	P.487
	Messaggi di avvertimento.....	P.122
<b>B</b>	<b>Portellone posteriore</b> .....	<b>P.123</b>
	Bloccaggio/sbloccaggio.....	P.124
	Messaggi di avvertimento.....	P.125
<b>C</b>	<b>Specchietti retrovisori esterni</b> .....	<b>P.184</b>
	Regolazione dell'angolazione degli specchietti.....	P.184
	Ripiegamento degli specchietti.....	P.185
	Sbrinamento degli specchietti.....	P.362
<b>D</b>	<b>Tergicristalli del parabrezza</b> .....	<b>P.224</b>
	Precauzioni per la stagione invernale.....	P.356
	Precauzioni per l'autolavaggio.....	P.389

	Per evitare il congelamento (sbrinatori tergicristallo del parabrezza) .....	P.364
<b>E</b>	<b>Sportello rifornimento carburante</b> .....	<b>P.229</b>
	Metodo di rifornimento di carburante.....	P.230
	Tipo di carburante/capacità del serbatoio carburante .....	P.502
<b>F</b>	<b>Pneumatici</b> .....	<b>P.405</b>
	Dimensione/pressione di gonfiaggio degli pneumatici .....	P.506
	Pneumatici invernali/catene da neve.....	P.356
	Controllo/rotazione/sistema di controllo pressione pneumatici *1 .....	P.405
	Cosa fare in caso di pneumatici sgonfi.....	P.460, 476
<b>G</b>	<b>Cofano</b> .....	<b>P.397</b>
	Apertura.....	P.397
	Olio motore .....	P.502
	Cosa fare in caso di surriscaldamento .....	P.493

#### Lampadine delle luci esterne per la guida

(Metodo di sostituzione: P.433, Watt: P.506)

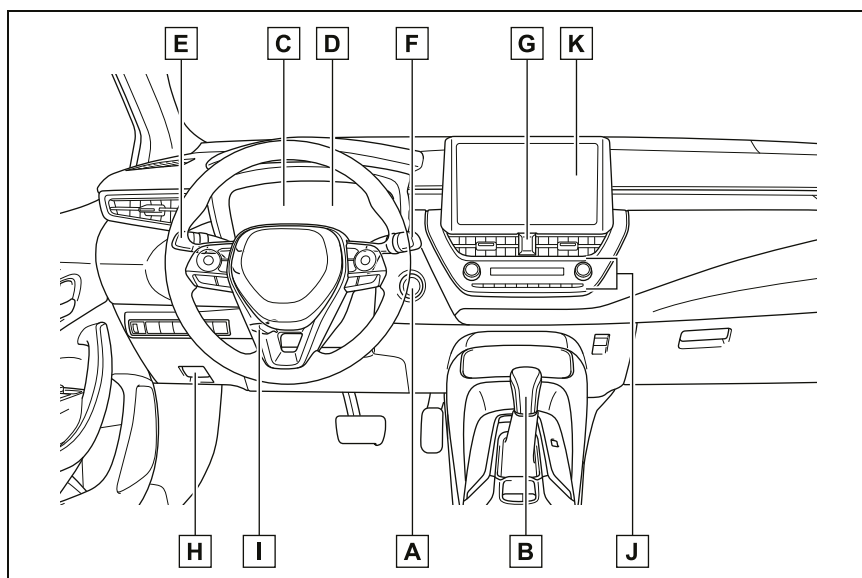
<b>H</b>	<b>Fari/luci di posizione anteriori/luci di guida diurna/indicatori di direzione</b> .....	<b>P.213, 219</b>
<b>I</b>	<b>Fendinebbia</b> .....	<b>P.224</b>
<b>J</b>	<b>Luci di stop/fanali posteriori/indicatori di direzione</b> .....	<b>P.213, 219</b>
<b>K</b>	<b>Luci della targa</b> .....	<b>P.219</b>
<b>L</b>	<b>Fanale posteriore</b> .....	<b>P.219</b>
	<b>Retronebbia</b> *2 .....	<b>P.224</b>
	<b>Luce di retromarcia</b> *3	
	Spostamento del cambio in posizione R .....	P.210
<b>M</b>	<b>Fanale posteriore</b> .....	<b>P.219</b>
	<b>Retronebbia</b> *3 .....	<b>P.224</b>
	<b>Luce di retromarcia</b> *2	
	Spostamento del cambio in posizione R .....	P.210

\*1: Se presente

\*2: Veicoli con guida a destra

\*3: Veicoli con guida a sinistra

## ■ Plancia (veicoli con guida a sinistra)

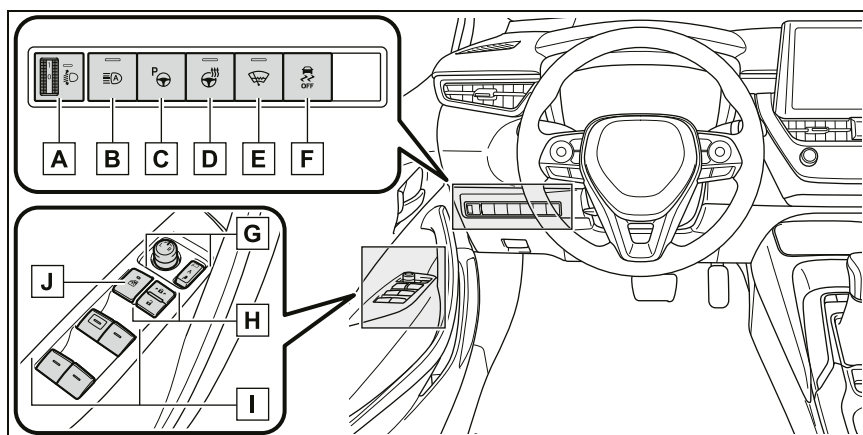


<b>A</b>	<b>Interruttore power</b> .....	<b>P.204</b>
	Avviamento del sistema ibrido/cambio di modalità.....	P.204
	Arresto di emergenza del sistema ibrido .....	P.441
	Quando il sistema ibrido non si avvia.....	P.485
	Messaggi di avvertimento.....	P.457
<b>B</b>	<b>Leva del cambio</b> .....	<b>P.210</b>
	Modifica della posizione del cambio.....	P.210
	Precauzioni per il traino.....	P.443
	Quando la leva del cambio non si sposta.....	P.211
<b>C</b>	<b>Strumenti</b> .....	<b>P.98</b>
	Lettura degli strumenti/regolazione della luminosità della plancia .....	P.98
	Spie di avvertimento/spie di indicazione .....	P.94
	Quando si accende una spia di avvertimento .....	P.448
<b>D</b>	<b>Display multifunzione</b> .....	<b>P.103</b>
	Display.....	P.103

	Monitoraggio energia.....	P.109
	Quando viene visualizzato un messaggio di avvertimento.....	P.457
<b>E</b>	<b>Leva indicatori di direzione .....</b>	<b>P.213</b>
	<b>Interruttore fari .....</b>	<b>P.219</b>
	Fari/luci di posizione anteriori/fanali posteriori/luci di guida diurna .....	P.219
	Fendinebbia/retronebbia .....	P.224
<b>F</b>	<b>Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza .....</b>	<b>P.224</b>
	<b>Interruttore tergi-lavacrystalli del lunotto .....</b>	<b>P.227</b>
	Utilizzo.....	P.224, 227
	Rabbocco liquido lavacrystalli .....	P.404
<b>G</b>	<b>Interruttore luci intermittenti di emergenza .....</b>	<b>P.440</b>
<b>H</b>	<b>Leva di sbloccaggio gancio del cofano .....</b>	<b>P.397</b>
<b>I</b>	<b>Leva di sbloccaggio piantone dello sterzo inclinabile e telescopico.....</b>	<b>P.182</b>
<b>J</b>	<b>Impianto di condizionamento aria .....</b>	<b>P.360</b>
	Utilizzo.....	P.360
	Sbrinatori del lunotto .....	P.362
<b>K</b>	<b>Impianto audio*</b>	

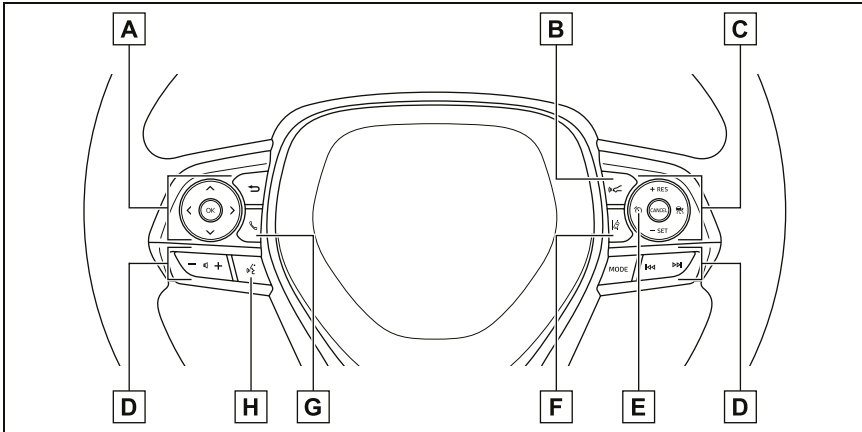
\*: Fare riferimento al manuale "Manuale utente sistema multimediale".

## ■ Interruttori (veicoli con guida a sinistra)



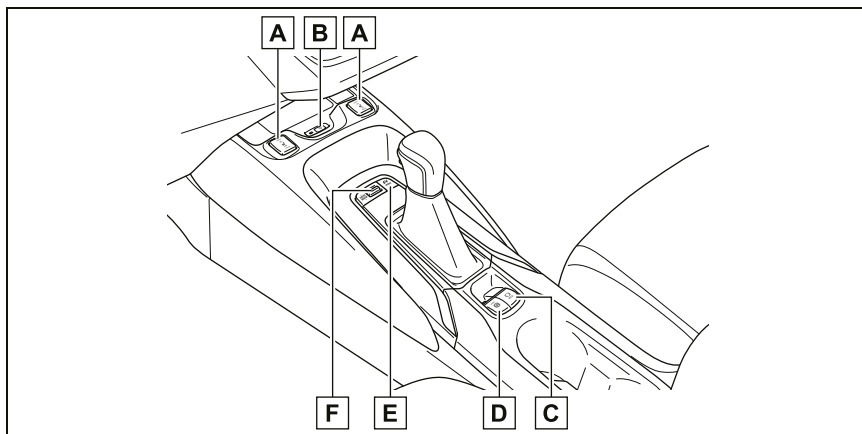
- |          |  |       |
|----------|--|-------|
| <b>A</b> | Ghiera di regolazione del fascio luminoso dei fari .....   | P.220 |
| <b>B</b> | Interruttore abbaglianti automatici .....                  | P.221 |
| <b>C</b> | Interruttore S-IPA* .....                                  | P.321 |
| <b>D</b> | Interruttore riscaldamento volante .....                   | P.366 |
| <b>E</b> | Interruttore sbrinatori tergicristallo del parabrezza..... | P.364 |
| <b>F</b> | Interruttore VSC OFF .....                                 | P.350 |
| <b>G</b> | Interruttori specchietti retrovisori esterni.....          | P.184 |
| <b>H</b> | Interruttori chiusura centralizzata .....                  | P.121 |
| <b>I</b> | Interruttori alzacristalli elettrici.....                  | P.186 |
| <b>J</b> | Interruttore bloccaggio finestrino.....                    | P.188 |

\*: Se presente



- A** Interruttori di controllo strumenti .....P.103
- B** Interruttore della distanza tra veicolo e veicolo .....P.264
- C** Interruttori regolatore della velocità di crociera  
Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocitàP.259
- D** Interruttori del comando audio a distanza \*
- E** Interruttore principale limitatore di velocità .....P.270
- F** Interruttore LTA (Sistema di tracciamento della corsia) .....P.249
- G** Interruttore telefono \*
- H** Interruttore conversazione \*

\*: Fare riferimento al manuale "Manuale utente sistema multimediale".

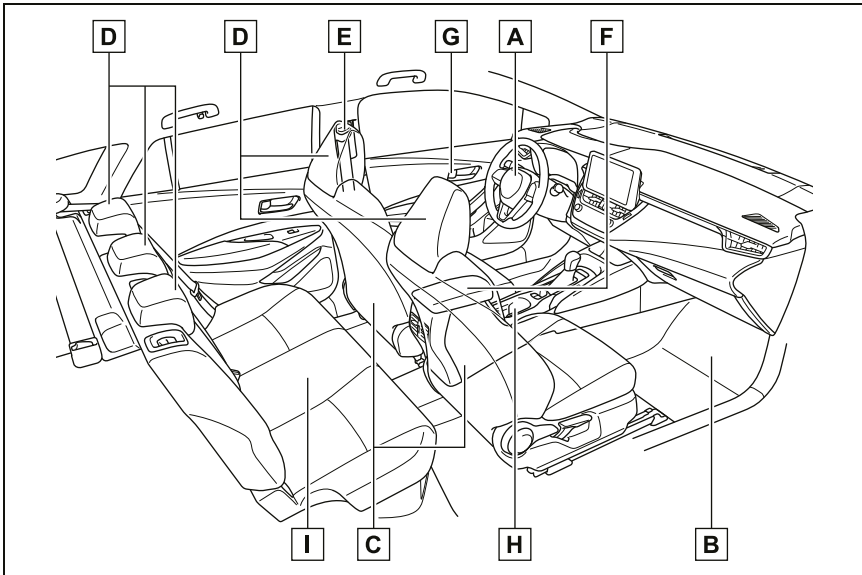


<b>A</b>	Interruttori riscaldamento sedile anteriore .....	P.366
<b>B</b>	Interruttore del caricabatterie wireless * .....	P.380
<b>C</b>	Interruttore di mantenimento dei freni .....	P.217
<b>D</b>	Interruttore freno di stazionamento.....	P.214
	Precauzioni per la stagione invernale .....	P.357
<b>E</b>	Interruttore modalità di guida EV.....	P.208
<b>F</b>	Interruttore selezione modalità di guida .....	P.347

\*: Se presente

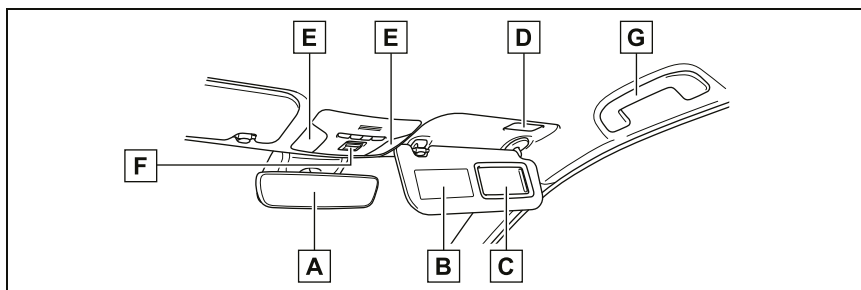


## ■Abitacolo (veicoli con guida a sinistra)



<b>A</b>	Airbag SRS.....	P.37
<b>B</b>	Tappetini.....	P.30
<b>C</b>	Sedili anteriori .....	P.177
<b>D</b>	Poggiatesta .....	P.180
<b>E</b>	Cinture di sicurezza .....	P.33
<b>F</b>	Vano console .....	P.372
<b>G</b>	Pulsanti di bloccaggio interno .....	P.121
<b>H</b>	Portabicchieri .....	P.371
<b>I</b>	Sedili posteriori .....	P.178

## ■Tettuccio (veicoli con guida a sinistra)

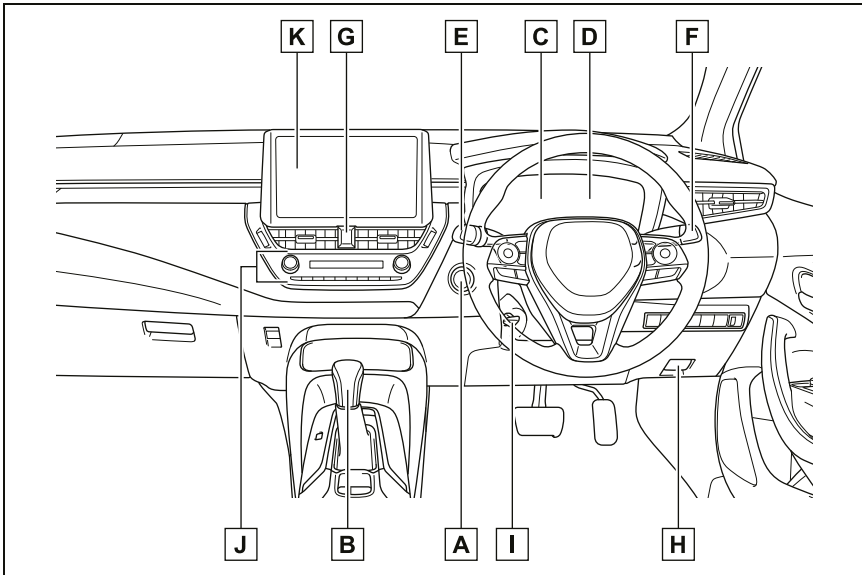


<b>A</b>	Specchietto retrovisore interno .....	P.183
<b>B</b>	Alette parasole* .....	P.384
<b>C</b>	Specchietti di cortesia .....	P.384
<b>D</b>	Luci di cortesia .....	P.384
<b>E</b>	Luci abitacolo/luci di lettura .....	P.368
<b>F</b>	Pulsante "SOS" .....	P.63
<b>G</b>	Maniglie fisse .....	P.385

\*: Non usare MAI un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia su un sedile protetto anteriormente da un AIRBAG ATTIVO, possono verificarsi LESIONI GRAVI o MORTALI del BAMBINO. (→P.51)



## ■ Plancia (veicoli con guida a destra)

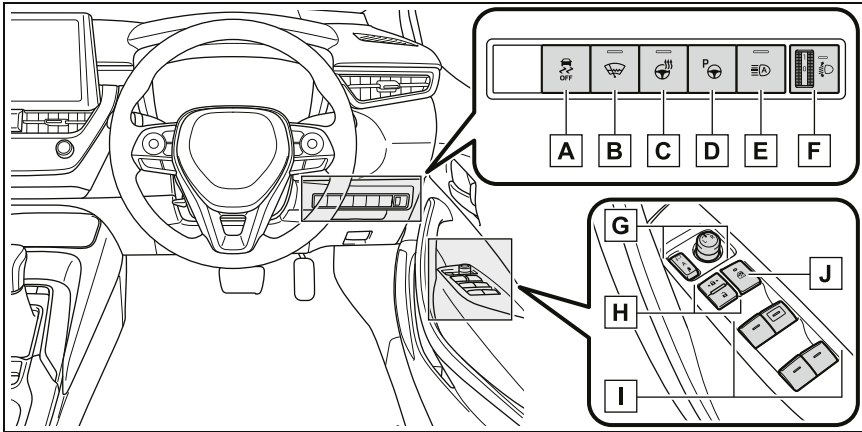


<b>A</b>	<b>Interruttore power .....</b>	<b>P.204</b>
	Avviamento del sistema ibrido/cambio di modalità.....	P.204
	Arresto di emergenza del sistema ibrido.....	P.441
	Quando il sistema ibrido non si avvia.....	P.485
	Messaggi di avvertimento.....	P.457
<b>B</b>	<b>Leva del cambio .....</b>	<b>P.210</b>
	Modifica della posizione del cambio.....	P.210
	Precauzioni per il traino.....	P.443
	Quando la leva del cambio non si sposta.....	P.211
<b>C</b>	<b>Strumenti.....</b>	<b>P.98</b>
	Lettura degli strumenti/regolazione della luminosità della plancia .....	P.98
	Spie di avvertimento/spie di indicazione .....	P.94
	Quando si accende una spia di avvertimento .....	P.448
<b>D</b>	<b>Display multifunzione .....</b>	<b>P.103</b>
	Display.....	P.103

	Monitoraggio energia.....	P.109
	Quando viene visualizzato un messaggio di avvertimento.....	P.457
<b>E</b>	<b>Leva indicatori di direzione .....</b>	<b>P.213</b>
	<b>Interruttore fari .....</b>	<b>P.219</b>
	Fari/luci di posizione anteriori/fanali posteriori/luci di guida diurna .....	P.219
	Fendinebbia/retronebbia .....	P.224
<b>F</b>	<b>Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza .....</b>	<b>P.224</b>
	<b>Interruttore tergi-lavacrystalli del lunotto .....</b>	<b>P.227</b>
	Utilizzo.....	P.224, 227
	Rabbocco liquido lavacrystalli .....	P.404
<b>G</b>	<b>Interruttore luci intermittenti di emergenza .....</b>	<b>P.440</b>
<b>H</b>	<b>Leva di sbloccaggio gancio del cofano .....</b>	<b>P.397</b>
<b>I</b>	<b>Leva di sbloccaggio piantone dello sterzo inclinabile e telescopico.....</b>	<b>P.182</b>
<b>J</b>	<b>Impianto di condizionamento aria .....</b>	<b>P.360</b>
	Utilizzo.....	P.360
	Sbrinatori del lunotto .....	P.362
<b>K</b>	<b>Impianto audio*</b>	

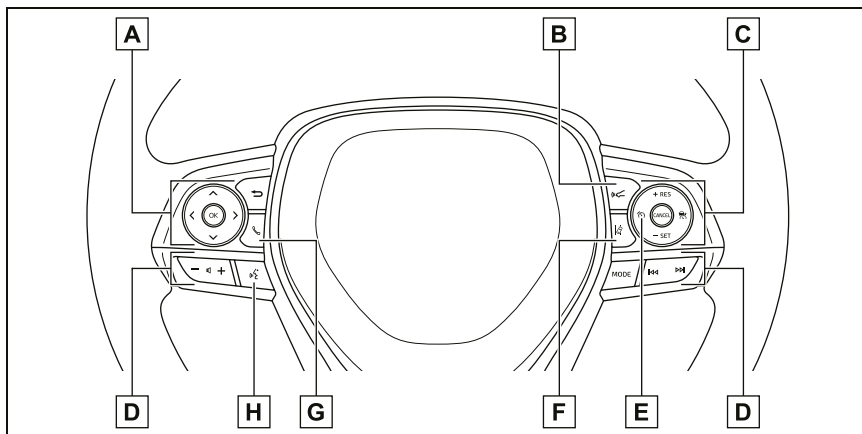
\*: Fare riferimento al manuale "Manuale utente sistema multimediale".

## ■ Interruttori (veicoli con guida a destra)



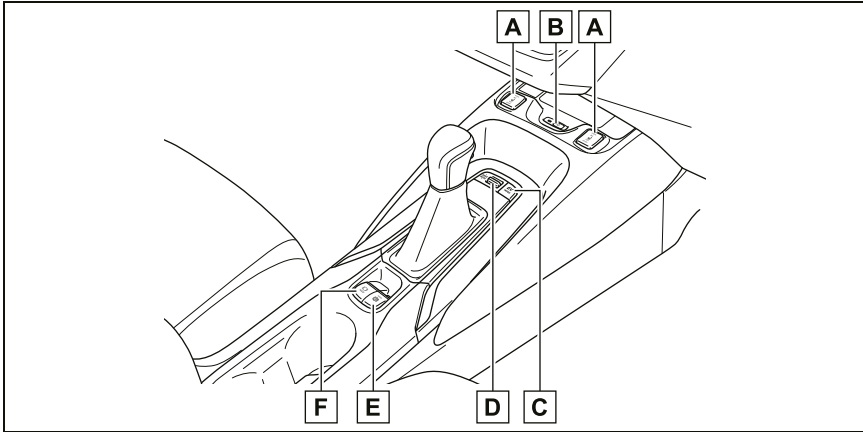
<b>A</b>	Interruttore VSC OFF .....	P.350
<b>B</b>	Interruttore sbrinatori tergicristallo del parabrezza.....	P.364
<b>C</b>	Interruttore riscaldamento volante .....	P.366
<b>D</b>	Interruttore S-IPA* .....	P.321
<b>E</b>	Interruttore abbaglianti automatici .....	P.221
<b>F</b>	Ghiera di regolazione del fascio luminoso dei fari .....	P.220
<b>G</b>	Interruttori specchietti retrovisori esterni.....	P.184
<b>H</b>	Interruttori chiusura centralizzata .....	P.121
<b>I</b>	Interruttori alzacristalli elettrici.....	P.186
<b>J</b>	Interruttore bloccaggio finestrino.....	P.188

\*: Se presente



- A** Interruttori di controllo strumenti .....P.103
- B** Interruttore della distanza tra veicolo e veicolo .....P.264
- C** Interruttori regolatore della velocità di crociera  
Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocitàP.259
- D** Interruttori del comando audio a distanza \*
- E** Interruttore principale limitatore di velocità .....P.270
- F** Interruttore LTA (Sistema di tracciamento della corsia) .....P.249
- G** Interruttore telefono \*
- H** Interruttore conversazione \*

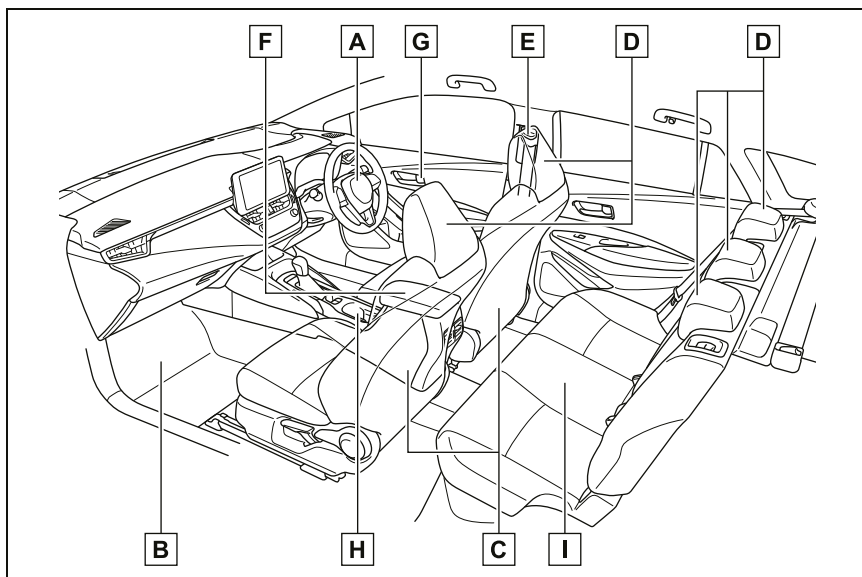
\*: Fare riferimento al manuale "Manuale utente sistema multimediale".



<b>A</b>	Interruttori riscaldamento sedile anteriore .....	P.367
<b>B</b>	Interruttore del caricabatterie wireless * .....	P.380
<b>C</b>	Interruttore modalità di guida EV.....	P.208
<b>D</b>	Interruttore selezione modalità di guida .....	P.347
<b>E</b>	Interruttore freno di stazionamento.....	P.214
	Precauzioni per la stagione invernale .....	P.357
<b>F</b>	Interruttore di mantenimento dei freni .....	P.217

\*: Se presente

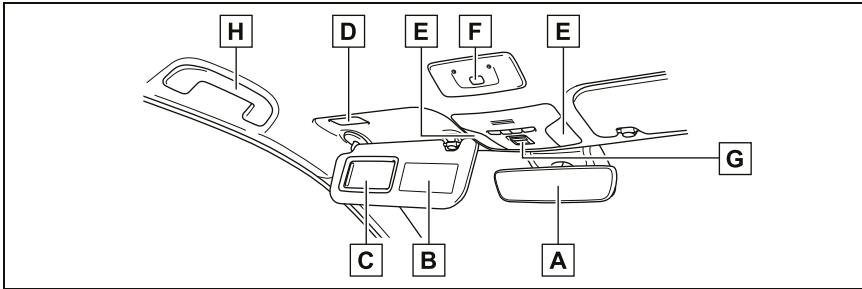
## ■Abitacolo (veicoli con guida a destra)



<b>A</b>	Airbag SRS.....	P.37
<b>B</b>	Tappetini.....	P.30
<b>C</b>	Sedili anteriori .....	P.177
<b>D</b>	Poggiatesta .....	P.180
<b>E</b>	Cinture di sicurezza .....	P.33
<b>F</b>	Vano console .....	P.372
<b>G</b>	Pulsanti di bloccaggio interno .....	P.121
<b>H</b>	Portabicchieri .....	P.371
<b>I</b>	Sedili posteriori .....	P.178



## ■Tettuccio (veicoli con guida a destra)



<b>A</b>	Specchietto retrovisore interno .....	P.183
<b>B</b>	Alette parasole* .....	P.384
<b>C</b>	Specchietti di cortesia .....	P.384
<b>D</b>	Luci di cortesia .....	P.384
<b>E</b>	Luci abitacolo/luci di lettura .....	P.368
<b>F</b>	Interruttore di disattivazione del sensore anti-intrusione .....	P.89
<b>G</b>	Pulsante "SOS" .....	P.63
<b>H</b>	Maniglie fisse .....	P.385

\*: Non usare MAI un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia su un sedile protetto anteriormente da un AIRBAG ATTIVO, possono verificarsi LESIONI GRAVI o MORTALI del BAMBINO. (→P.51)





# Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

## 1

- 1-1. Per un utilizzo sicuro**
- Prima di mettersi alla guida ..... **30**
  - Per una guida sicura..... **31**
  - Cinture di sicurezza ..... **33**
  - Airbag SRS..... **37**
  - Precauzioni relative ai gas di scarico ..... **45**
- 1-2. Sicurezza dei bambini**
- Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag..... **46**
  - Guida con bambini a bordo ..... **47**
  - Sistemi di ritenuta per bambini ..... **48**
- 1-3. Assistenza in caso di emergenza**
- eCall ..... **63**
- 1-4. Sistema ibrido**
- Caratteristiche del sistema ibrido ..... **73**
  - Precauzioni relative al sistema ibrido ..... **76**
- 1-5. Impianto antifurto**
- Sistema immobilizer ..... **81**
  - Doppio sistema di bloccaggio... **87**
  - Allarme ..... **88**

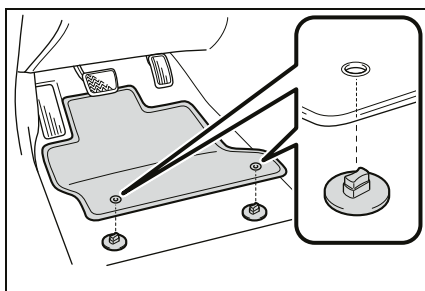
## Prima di mettersi alla guida

**Osservare quanto segue prima di avviare il veicolo al fine di garantire sicurezza nella guida.**

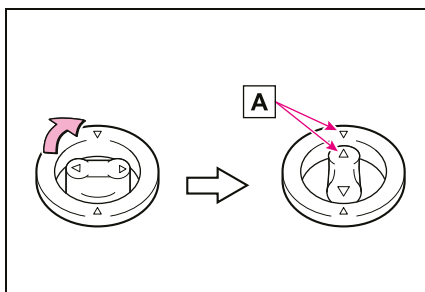
### Tappetino

Utilizzare solo tappetini appositamente progettati per lo stesso modello e anno di costruzione del proprio veicolo. Fissarli saldamente in posizione sulla moquette del veicolo.

- 1 Inserire i ganci di tenuta (fermagli) negli occhielli del tappetino.



- 2 Ruotare il fermo superiore di ciascun gancio di tenuta (fermagli) per fissare i tappetini in posizione.



Allineare sempre i contrassegni  $\triangle$  **A**.

La forma dei ganci di tenuta (fermagli) può

essere diversa da quella mostrata in figura.

### AVVISO

Adottare le seguenti precauzioni.

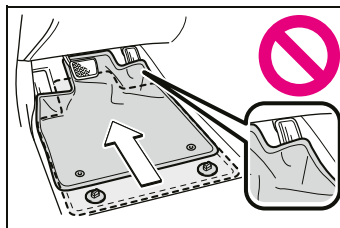
La mancata osservanza potrebbe causare lo scivolamento del tappetino del guidatore, con la possibilità di interferire con i pedali durante la guida. La velocità potrebbe essere più elevata del previsto o potrebbe risultare difficile arrestare il veicolo. Ciò potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Quando si installa il tappetino lato guidatore

- Non utilizzare tappetini progettati per altri modelli o per veicoli costruiti in anni diversi dal proprio, anche se si tratta di tappetini originali Suzuki.
- Utilizzare solo tappetini progettati per il sedile del guidatore.
- Installare sempre saldamente il tappetino utilizzando gli appositi ganci di tenuta (fermagli) forniti.
- Non utilizzare due o più tappetini sovrapposti.
- Non posizionare il tappetino al rovescio o al contrario.

#### ■ Prima di mettersi alla guida

- Controllare che il tappetino sia fissato saldamente nella posizione corretta con tutti i ganci di tenuta forniti (fermagli). Ricordarsi di effettuare questo controllo in modo particolare dopo aver effettuato la pulizia del pavimento del veicolo.

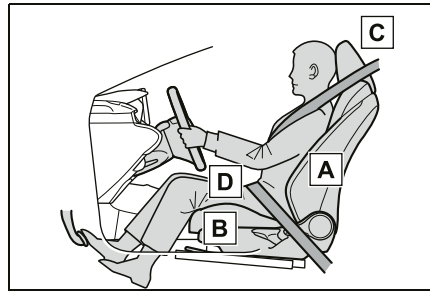


**AVVISO**

- A sistema ibrido disattivato e leva del cambio in posizione P, premere a fondo ogni pedale assicurandosi che la relativa corsa non venga in alcun modo ostacolata dal tappetino.

**Per una guida sicura**

**Per una guida sicura, regolare il sedile e lo specchietto in posizione appropriata prima di mettersi alla guida.**

**Postura corretta durante la guida**

- A** Regolare l'angolo dello schienale in modo da essere seduti in posizione eretta e in modo da non doversi piegare in avanti per sterzare. (→P.177)
- B** Regolare il sedile in modo che sia possibile premere i pedali fino in fondo e in modo tale che le braccia si pieghino leggermente all'altezza del gomito quando si regge il volante. (→P.177)
- C** Bloccare il poggiatesta in modo che il centro dello stesso sia il più vicino possibile alla parte superiore delle orecchie. (→P.180)
- D** Indossare la cintura di sicurezza correttamente. (→P.33)

**AVVISO****■ Per una guida sicura**

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non regolare la posizione del sedile del guidatore durante la guida. Così facendo si potrebbe provocare la perdita di controllo del veicolo da parte del guidatore.
- Non mettere un cuscino tra il guidatore o il passeggero e lo schienale. Il cuscino potrebbe impedire il raggiungimento della corretta postura e ridurre l'efficienza della cintura di sicurezza e del poggiatesta.
- Non mettere nulla sotto i sedili anteriori. Gli oggetti posti sotto i sedili anteriori possono rimanere incastrati nei binari del sedile e impedire a quest'ultimo di bloccarsi in posizione. Ciò potrebbe provocare un incidente e inoltre il meccanismo di regolazione potrebbe venire danneggiato.
- Rispettare sempre il limite di velocità previsto dal codice della strada durante la guida su strade pubbliche.
- Quando si guida su lunghe distanze, fare soste regolari prima di iniziare a sentirsi stanchi. Inoltre, se ci si sente stanchi o assonnati durante la guida, non sforzarsi di continuare a guidare ed effettuare immediatamente una sosta.

**Regolazione degli specchietti**

Assicurarsi di poter vedere chiaramente indietro regolando gli specchietti retrovisori esterni e quello interno in modo corretto. (→P.183, 184)

**Corretto uso delle cinture di sicurezza**

Assicurarsi che tutti gli occupanti indossino le cinture di sicurezza prima di mettersi alla guida. (→P.33)

Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini finché il bambino non avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo. (→P.48)

## Cinture di sicurezza

**Assicurarsi che tutti gli occupanti indossino le cinture di sicurezza prima di mettersi alla guida.**



### AVVISO

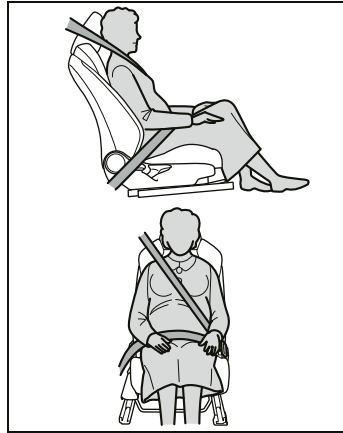
Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di lesioni in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.

La mancata osservanza potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

#### ■ Indossare la cintura di sicurezza

- Assicurarsi che tutti i passeggeri indossino una cintura di sicurezza.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza in modo corretto.
- Ciascuna cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona. Non usare la cintura di sicurezza per più persone alla volta, bambini compresi.
- Suzuki raccomanda di far sedere i bambini sul sedile posteriore e di far loro utilizzare sempre una cintura di sicurezza e/o un adeguato sistema di ritenuta.
- Per raggiungere una corretta posizione di seduta, non reclinare il sedile più del necessario. La cintura di sicurezza è più efficace se gli occupanti sono seduti con la schiena eretta e ben appoggiata allo schienale.
- Non indossare la cintura a bandoliera sotto il braccio.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza in posizione bassa e aderente alle anche.

#### ■ Donne in gravidanza



Chiedere consiglio al medico e indossare la cintura di sicurezza in modo adeguato. (→P.34)

Le donne in gravidanza devono posizionare la cintura addominale il più in basso possibile sulle anche, con le stesse modalità previste per gli altri occupanti, estendendo completamente la cintura a bandoliera sulla spalla ed evitando il contatto della cintura con la parte sporgente dell'addome.

Se la cintura di sicurezza non viene indossata in modo corretto, in caso di brusca frenata o collisione potrebbero subire lesioni gravi o mortali sia la madre, sia il feto.

#### ■ Invalidi

Chiedere consiglio al medico e indossare la cintura di sicurezza in modo adeguato. (→P.34)

#### ■ Quando vi sono bambini a bordo del veicolo

→P.59

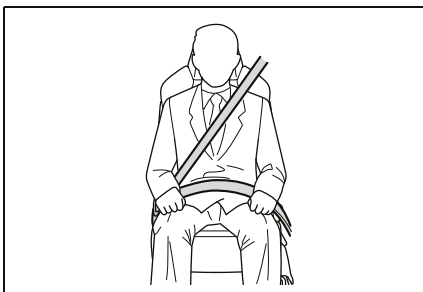
#### ■ Danneggiamento e usura della cintura di sicurezza

- Per non danneggiare le cinture di sicurezza, evitare che la cintura, la piastrina o la fibbia restino incastrate nella porta.

**AVVISO**

- Ispezionare periodicamente il sistema cinture di sicurezza. Verificare la presenza di tagli, sfilacciamenti e parti allentate. Non utilizzare cinture di sicurezza danneggiate finché non verranno sostituite. Le cinture di sicurezza danneggiate non sono in grado di proteggere gli occupanti da lesioni gravi o mortali.
- Assicurarsi che la cintura e la piastrina siano bloccate e che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata. Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente, contattare immediatamente un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Sostituire il gruppo sedile, comprese le cinture, se il veicolo è stato coinvolto in un incidente grave, anche se non sono presenti danni apparenti.
- Non tentare di installare, rimuovere, modificare, smontare o smaltire le cinture di sicurezza. Far apportare le necessarie riparazioni da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Il trattamento inappropriato può causare un funzionamento errato.

### Corretto uso delle cinture di sicurezza



- Estendere la cintura a bandoliera in modo tale che passi completamente sulla spalla, senza toccare il collo o scivolare dalla spalla.

- Posizionare la cintura addominale il più in basso possibile sulle anche.
- Regolare la posizione dello schienale. Sedersi in posizione eretta e ben appoggiati al sedile.
- Non attorcigliare la cintura di sicurezza.

### Utilizzo della cintura di sicurezza per i bambini

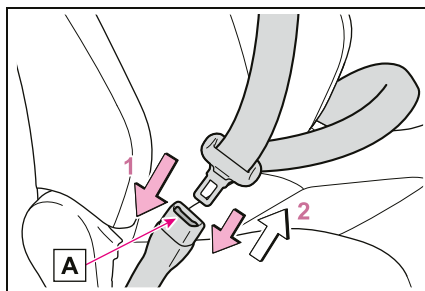
Le cinture di sicurezza del veicolo sono state concepite soprattutto per persone adulte.

- Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini finché il bambino non avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo. (→P.48)
- Quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo, seguire le istruzioni relative all'utilizzo delle cinture di sicurezza. (→P.33)

### Norme riguardanti le cinture di sicurezza

Se nel paese di residenza sono in vigore norme riguardanti le cinture di sicurezza, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per la sostituzione o l'installazione.

### Allacciare e slacciare la cintura di sicurezza



- 1 Per allacciare la cintura di sicurezza, spingere la piastrina all'interno della fibbia finché non si



avverte uno scatto.

- 2 Per slacciare la cintura di sicurezza, premere il pulsante di sbloccaggio

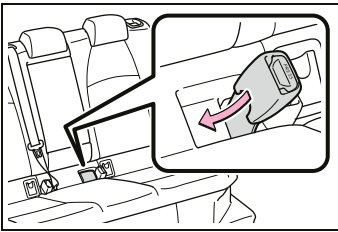
**A**.

### ■ Avvolgitore a bloccaggio di emergenza (ELR)

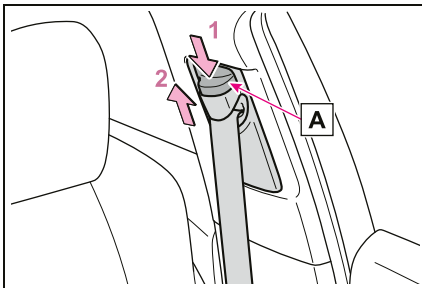
L'avvolgitore blocca la cintura in caso di improvvisa frenata o urto. Inoltre, potrebbe attivarsi anche nel caso in cui il passeggero si pieghi in avanti troppo rapidamente. Movimenti lenti e non bruschi consentono alla cintura di estendersi e al passeggero di muoversi agevolmente.

### ■ Dopo avere utilizzato la cintura di sicurezza del sedile posteriore centrale

Riporre la fibbia della cintura di sicurezza nell'alloggiamento.



### Regolazione dell'altezza dell'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza (sedili anteriori)



- 1 Spingere l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza verso il basso mentre si tiene premuto il

pulsante di rilascio **A**.

- 2 Spingere l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza verso l'alto.

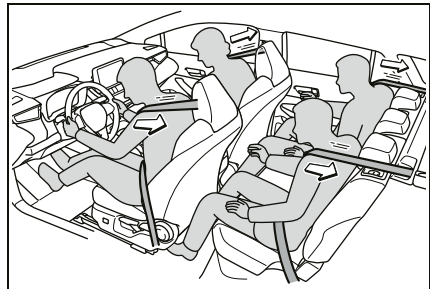
Spostare il regolatore di altezza verso l'alto o verso il basso secondo necessità, fino ad avvertire uno scatto.

### ⚠ AVVISO

#### ■ Punto di ancoraggio superiore regolabile

Assicurarsi sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla. La cintura deve essere mantenuta lontano dal collo, senza tuttavia cadere dalla spalla. La mancata osservanza potrebbe ridurre il grado di protezione in caso di incidente e causare lesioni gravi o mortali in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.

### Pretensionatori delle cinture di sicurezza (sedili anteriori e posteriori esterni)



I pretensionatori consentono alle cinture di sicurezza di trattenere rapidamente l'occupante ritraendole nel momento in cui il veicolo è soggetto ad alcuni tipi di collisione frontale o laterale grave.

I pretensionatori non si attivano in caso di impatto frontale o laterale di lieve entità, impatto posteriore o ribaltamento del ve-

colo.

---

■ **Riposizionamento della cintura dopo l'attivazione del pretensionatore**

Se il veicolo è coinvolto in più collisioni, il pretensionatore si attiva solo alla prima collisione e non si attiverà in occasione del secondo o dei successivi urti.



**AVVISO**

■ **Pretensionatori delle cinture di sicurezza**

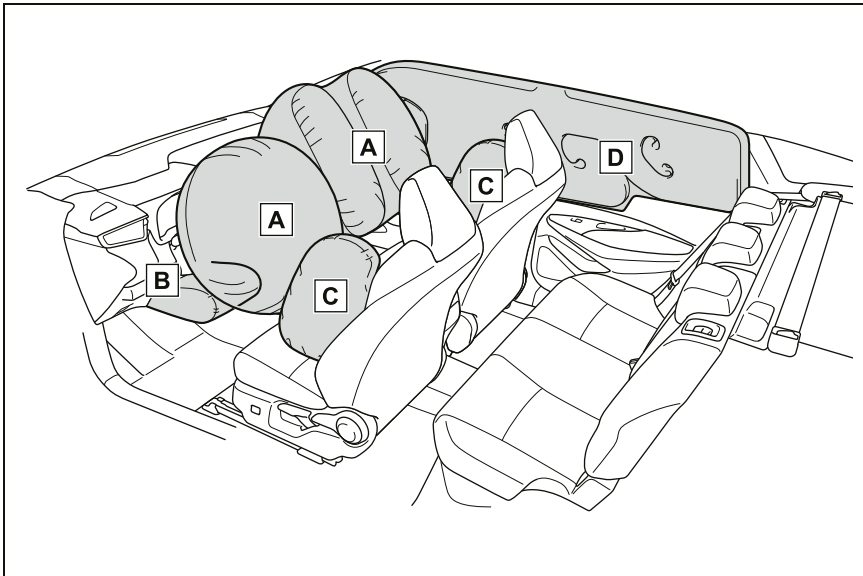
Se il pretensionatore si è attivato, la spia di avvertimento SRS si accende. In tal caso, la cintura di sicurezza non può più essere utilizzata e deve essere sostituita presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## Airbag SRS

Gli airbag SRS si gonfiano quando il veicolo viene sottoposto a certi tipi di impatti forti che potrebbero provocare lesioni gravi agli occupanti. Funzionano in concomitanza con le cinture di sicurezza, favorendo la riduzione del rischio di riportare lesioni gravi o mortali.

### Sistema airbag SRS

#### ■ Ubicazione degli airbag SRS



#### ► Airbag SRS anteriori

##### **A** Airbag SRS guidatore/airbag passeggero anteriore

Possono contribuire a proteggere la testa e il torace del guidatore e del passeggero anteriore dall'impatto con componenti interni

##### **B** Airbag SRS ginocchia

Può contribuire a proteggere il guidatore

#### ► Airbag SRS laterali e airbag a tendina

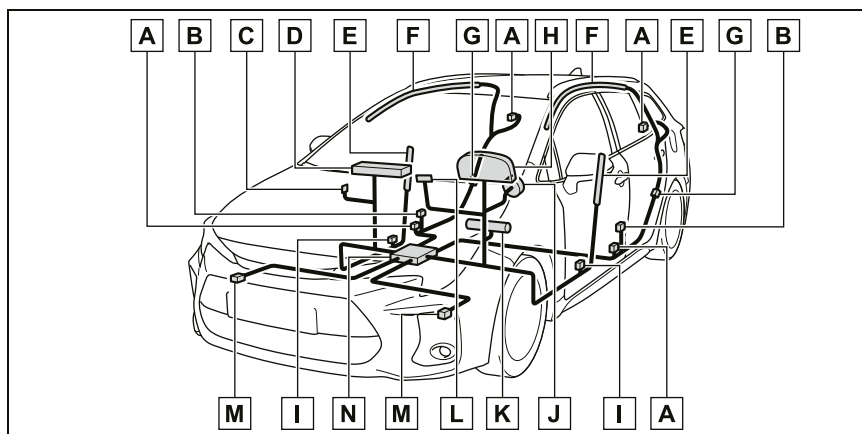
##### **C** Airbag SRS laterali anteriori

Possono contribuire a proteggere il torace degli occupanti dei sedili anteriori

##### **D** Airbag SRS a tendina

Possono contribuire a proteggere principalmente la testa degli occupanti dei sedili esterni

### ■ Componenti del sistema airbag SRS



- A** Pretensionatori e limitatori di forza delle cinture di sicurezza
- B** Sensori d'impatto laterale (anteriori)
- C** Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag
- D** Airbag passeggero anteriore
- E** Airbag laterali
- F** Airbag a tendina
- G** Sensori d'impatto laterale (posteriori)
- H** Spia di avvertimento SRS
- I** Sensori d'impatto laterale (porta anteriore)
- J** Airbag guidatore
- K** Airbag ginocchia guidatore
- L** Spie "AIR BAG ON" e "AIR BAG OFF"
- M** Sensori d'impatto anteriore
- N** Gruppo sensore airbag

I principali componenti del sistema airbag SRS sono mostrati sopra. Il sistema airbag SRS viene controllato dal gruppo sensore airbag. All'apertura degli airbag, una reazione chimica all'interno dei sistemi di gonfiaggio li riempie velocemente con del gas non tossico al fine di bloccare il movimento degli occupanti.

### ■ Se gli airbag SRS si aprono (si gonfiano)

- Dagli airbag SRS possono derivare leggere abrasioni, ustioni, lividi, ecc., a causa della velocità di apertura estremamente elevata (gonfiaggio) con gas ad alta temperatura.
- Vengono emessi un forte rumore e della polvere bianca.
- Parti del modulo airbag (mozzo del volante, copertura dell'airbag e sistema di gonfiaggio) come i sedili anteriori, le parti dei montanti anteriore e posteriore e le longherine laterali del tetto potrebbero rimanere ad alta temperatura per parecchi minuti. Anche lo stesso airbag potrebbe essere caldo.
- Il parabrezza potrebbe incrinarsi.
- Il sistema ibrido viene arrestato e l'erogazione di carburante al motore viene interrotta. (→P.79)
- I freni e le luci di stop vengono controllati automaticamente. (→P.349)
- Le luci abitacolo si accendono automaticamente. (→P.369)
- Le luci intermittenti di emergenza si accendono automaticamente. (→P.440)
- Veicoli con eCall: Qualora si verifichi una delle situazioni seguenti, il sistema è progettato per l'invio di una chiamata di emergenza\* al centro di controllo eCall, segnalando la posizione del veicolo (senza che sia necessario premere il pulsante "SOS"), quindi un operatore tenterà di parlare con gli occupanti per valutare il livello di emergenza e assistenza richiesto. Se gli occupanti non sono in grado di comunicare, l'operatore tratta automaticamente la chiamata come un'emergenza e si attiva per inviare i necessari servizi di emergenza. (→P.63)
- Un airbag SRS si è aperto.
- Un pretensionatore della cintura di sicurezza si è attivato.
- Il veicolo è coinvolto in un grave tamponamento.

\*: In alcuni casi, la chiamata non può essere effettuata. (→P.64)

### ■ Condizioni di apertura degli airbag SRS (airbag SRS anteriori)

- Gli airbag SRS anteriori si aprono se la gravità dell'impatto frontale è superiore alla soglia limite fissata (livello di forza corrispondente a quella sviluppata durante una collisione frontale a circa 20 - 30 km/h contro una barriera fissa, immobile o indeformabile).

Tuttavia, questa velocità di soglia sarà considerevolmente superiore nelle seguenti situazioni:

- Se il veicolo colpisce un oggetto, come un veicolo parcheggiato o il palo di un segnale stradale, che si può deformare o spostare all'impatto
- Se il veicolo viene coinvolto in una collisione con autoarticolati, nei casi in cui la parte anteriore del veicolo "finisce sotto" il pianale del camion

### ■ Condizioni di apertura degli airbag SRS (airbag SRS laterali e airbag a tendina)

- Gli airbag SRS laterali e gli airbag a tendina si aprono se la gravità dell'impatto è superiore alla soglia limite fissata (livello di forza corrispondente a quella sviluppata durante la collisione di un veicolo del peso di circa 1.500 kg con l'abitacolo del proprio veicolo, da una direzione perpendicolare rispetto all'orientamento del proprio veicolo, a una velocità di circa 20 - 30 km/h).
- Entrambi gli airbag SRS a tendina potrebbero aprirsi in caso di grave collisione laterale.
- Entrambi gli airbag SRS a tendina potrebbero aprirsi anche in caso di collisione frontale grave.

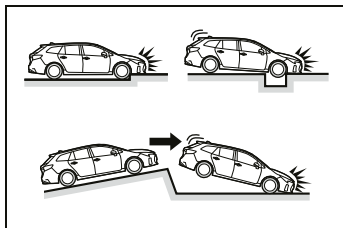
### ■ Condizioni in cui gli airbag SRS potrebbero aprirsi (gonfiarsi) oltre al caso di una collisione

Gli airbag SRS anteriori e gli airbag SRS laterali e a tendina possono aprirsi anche se si verifica un forte impatto sulla parte inferiore del veicolo. Alcuni esempi sono mostrati in figura.

- Urto contro un cordolo, bordo del marcia-

piedi o superficie dura

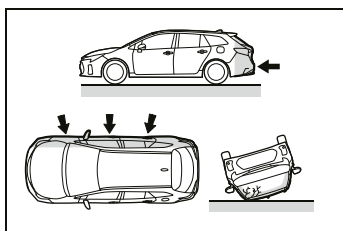
- Caduta o salto sopra una buca profonda
- Atterraggio pesante o caduta



### ■ Tipi di collisione che potrebbero non provocare l'apertura degli airbag SRS (airbag SRS anteriori)

Generalmente gli airbag SRS anteriori non si gonfiano se il veicolo viene coinvolto in una collisione laterale o posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione frontale a bassa velocità. Tuttavia, ogni volta che una collisione di qualsiasi tipo provoca una sufficiente decelerazione del veicolo, potrebbe verificarsi l'apertura degli airbag SRS anteriori.

- Collisione laterale
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo

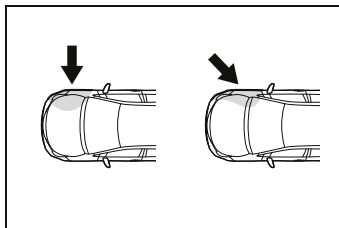


### ■ Tipi di collisione che potrebbero non provocare l'apertura degli airbag SRS (airbag SRS laterali e airbag a tendina)

Gli airbag SRS laterali e airbag a tendina possono non aprirsi nel caso in cui il veicolo sia coinvolto in una collisione laterale da una certa angolazione oppure in una collisione laterale che coinvolga parti della carrozzeria diverse dal vano passeggeri.

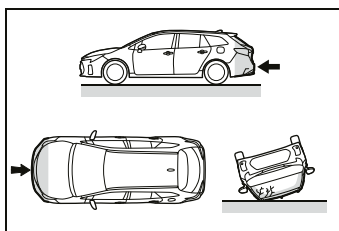
- Collisione laterale che coinvolge parti della carrozzeria diverse dal vano passeggeri
- Collisione laterale da una certa angola-

zione



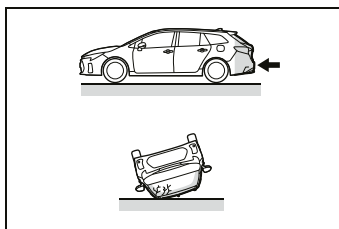
Generalmente gli airbag SRS laterali non si gonfiano se il veicolo viene coinvolto in una collisione frontale o posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione laterale a bassa velocità.

- Collisione frontale
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



Gli airbag SRS a tendina generalmente non si gonfiano se il veicolo viene coinvolto in una collisione posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione laterale o frontale a bassa velocità.

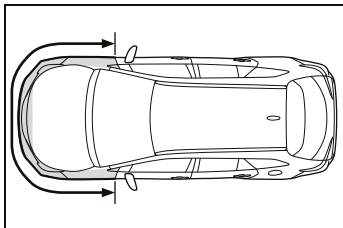
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



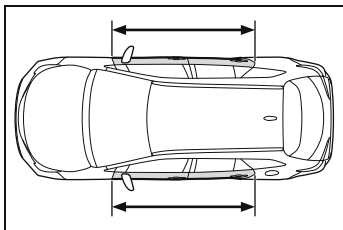
### ■ Quando contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata

Nei seguenti casi il veicolo richiede un'ispezione e/o una riparazione. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile.

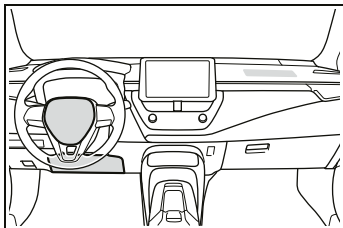
- Uno qualunque degli airbag SRS si è gonfiato.
- La parte anteriore del veicolo è danneggiata o deformata o è stata coinvolta in un incidente non sufficientemente grave da provocare il gonfiaggio degli airbag SRS anteriori.



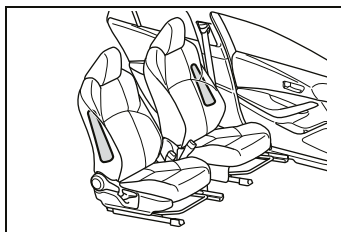
- Una parte di una porta o l'area circostante è danneggiata, deformata o vi è stato praticato un foro o il veicolo è stato coinvolto in un incidente non sufficientemente grave da provocare il gonfiaggio degli airbag SRS laterali e airbag a tendina.



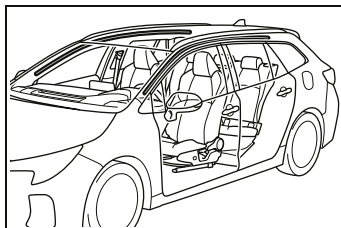
- La sezione imbottita del volante, il cruscotto vicino all'airbag passeggero anteriore o la parte inferiore della plancia sono graffiati, incrinati o hanno subito altri danni.



- La superficie dei sedili con l'airbag SRS laterale è graffiata, incrinata o ha subito altri danni.



- La parte dei montanti anteriori, dei montanti posteriori o delle modanature della longherina laterale del tetto (imbottitura) contenente gli airbag SRS a tendina è graffiata, incrinata o ha subito altri danni.



#### AVVISO

##### ■ Precauzioni relative agli airbag SRS

Adottare le seguenti precauzioni relative agli airbag SRS.

La mancata osservanza potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

- Il guidatore e tutti i passeggeri del veicolo devono indossare le cinture di sicurezza in modo corretto. Gli airbag SRS sono dispositivi supplementari da utilizzare con le cinture di sicurezza.



### AVVISO

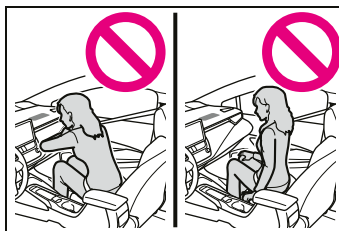
- L'airbag SRS guidatore si apre con una notevole forza e può causare lesioni gravi o mortali, specialmente nel caso in cui il guidatore sia molto vicino all'airbag.

Poiché la zona di rischio dell'airbag del guidatore è rappresentata dai primi 50 - 75 mm di gonfiaggio, una distanza di 250 mm dall'airbag guidatore offre un netto margine di sicurezza. Questa distanza viene misurata a partire dal centro del volante allo sterno. Se ci si siede a meno di 250 mm di distanza, è possibile modificare la posizione di guida in diversi modi:

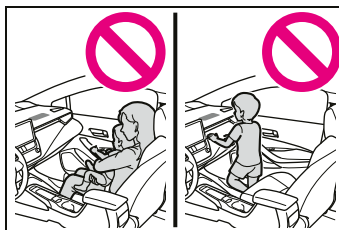
- Spostare il sedile il più indietro possibile, facendo però in modo di raggiungere ancora agevolmente i pedali.
- Reclinare leggermente lo schienale del sedile.  
Sebbene il design vari da un veicolo all'altro, la maggior parte dei guidatori è in grado di raggiungere la distanza di 250 mm anche spostando completamente in avanti il sedile, semplicemente reclinando leggermente lo schienale del sedile. Se reclinando lo schienale non si ha una buona visuale esterna, porsi in posizione sollevata utilizzando un cuscino che poggi stabilmente sul sedile senza scivolare, oppure sollevare il sedile se il veicolo è dotato di tale funzione.
- Se il volante è regolabile, inclinarlo verso il basso. In questo modo l'airbag sarà rivolto verso il torace anziché verso la testa e il collo.

Il sedile deve essere regolato come raccomandato sopra, mantenendo sempre il controllo dei pedali, del volante e la visuale dei comandi della plancia.

- Anche l'airbag SRS passeggero anteriore si apre con una notevole forza e può causare lesioni gravi o mortali, specialmente nel caso in cui il passeggero sia molto vicino all'airbag. Il sedile del passeggero anteriore deve essere il più possibile distante dall'airbag e lo schienale regolato in modo tale che il passeggero anteriore sia seduto in posizione eretta.
- I neonati e i bambini seduti e/o assicurati in modo non corretto possono subire lesioni gravi o mortali dall'apertura degli airbag. I neonati o i bambini troppo piccoli per utilizzare una cintura di sicurezza dovranno utilizzare un apposito sistema di ritenuta per bambini. Suzuki raccomanda vivamente di posizionare neonati e bambini sui sedili posteriori del veicolo e di utilizzare adeguati sistemi di ritenuta. I sedili posteriori sono più sicuri per i neonati e i bambini rispetto al sedile del passeggero anteriore. (→P.48)
- Non sedersi sul bordo del sedile e non appoggiarsi al cruscotto.



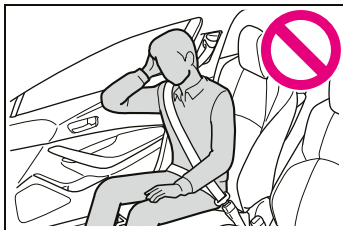
- Non consentire ai bambini di stare in piedi davanti all'unità airbag SRS passeggero anteriore, né di sedersi sulle ginocchia del passeggero anteriore.



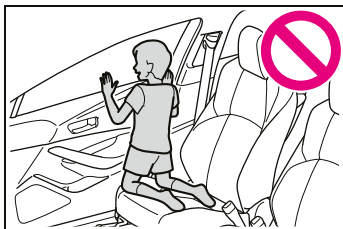


**AVVISO**

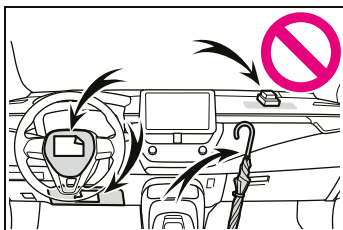
- Non consentire agli occupanti del sedile anteriore di tenere oggetti sulle ginocchia.
- Non appoggiarsi alla porta, né alla longherina laterale del tetto o ai montanti anteriori, laterali e posteriori.



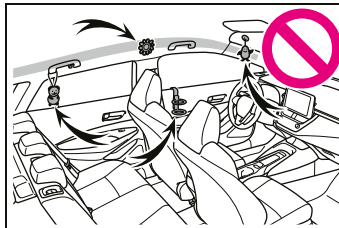
- Non consentire a nessuno di ingocciarsi sul sedile del passeggero anteriore in direzione della porta, né di sporgere la testa o le mani fuori dal veicolo.



- Non attaccare né appoggiare alcun oggetto in corrispondenza di zone come il cruscotto, la parte centrale del volante e la parte inferiore della plancia. Tali oggetti potrebbero essere scagliati all'interno dell'abitacolo all'apertura degli airbag SRS del guidatore, del passeggero anteriore e ginocchia.



- Non attaccare nulla in corrispondenza di zone come porta, parabrezza, finestrini laterali, montante anteriore o posteriore, longherina laterale del tetto e maniglia fissa. (Eccetto l'etichetta del limite di velocità →P.462)



- Non appendere grucce appendiabiti o altri oggetti rigidi ai ganci appendiabiti. Tutti questi tipi di oggetti possono essere scagliati all'interno dell'abitacolo e provocare lesioni gravi o mortali in caso di apertura degli airbag SRS a tendina.
- Se è stata messa una copertura in vinile sulla zona di apertura dell'airbag SRS ginocchia guidatore, rimuoverla.
- Non usare accessori per sedili che coprono le parti dove si gonfiano gli airbag SRS laterali in quanto potrebbero interferire con il gonfiaggio degli airbag SRS. Tali accessori potrebbero impedire l'attivazione corretta degli airbag laterali, disattivare il sistema o provocare il gonfiaggio accidentale degli airbag laterali con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Non colpire né applicare forze notevoli sull'area dei componenti dell'airbag SRS o le porte anteriori. Ciò potrebbe causare il malfunzionamento degli airbag SRS.
- Non toccare alcun componente subito dopo l'apertura (gonfiaggio) degli airbag SRS, in quanto potrebbe essere molto caldo.

**AVVISO**

- Se la respirazione risulta difficoltosa dopo l'apertura degli airbag SRS, aprire una porta o un finestrino al fine di consentire l'afflusso di aria fresca, oppure abbandonare il veicolo se è possibile farlo in condizioni di sicurezza. Lavare quanto prima eventuali residui, in modo tale da prevenire irritazioni cutanee.
- Se le aree in cui sono installati gli airbag SRS, quali la parte centrale del volante e i rivestimenti del montante anteriore e posteriore, sono danneggiate o incrinata, farle sostituire da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**■ Modifica e smaltimento dei componenti del sistema airbag SRS**

Non procedere alla rottamazione del veicolo né effettuare alcuna delle seguenti modifiche senza aver prima consultato un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Ciò potrebbe provocare il malfunzionamento degli airbag SRS o la loro apertura (gonfiaggio) accidentale, causando lesioni gravi o mortali.

- Installazione, rimozione, smontaggio e riparazione degli airbag SRS
- Riparazioni, modifiche, rimozione o sostituzione del volante, della plancia, del cruscotto, dei sedili o del loro rivestimento, dei montanti anteriori, laterali e posteriori, delle longherine laterali del tetto, dei pannelli delle porte anteriori, delle finiture delle porte anteriori o degli altoparlanti delle porte anteriori
- Modifiche al pannello della porta anteriore (ad esempio praticandovi un foro)
- Riparazioni o modifiche del parafrangente anteriore, del paraurti anteriore o della parte laterale dell'abitacolo
- Installazione di una protezione della griglia (bull-bar, kangaroo bar, ecc.), pale spazzaneve o verricelli
- Modifiche al sistema delle sospensioni del veicolo

- Installazione di dispositivi elettronici come radio mobili a due vie (trasmettitori RF) e lettori CD

## Precauzioni relative ai gas di scarico

**Sostanze nocive per l'organismo umano sono contenute nei gas di scarico, se inalati.**



### AVVISO

I gas di scarico contengono il pericoloso monossido di carbonio (CO), incolore e inodore. Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe provocare l'ingresso di gas di scarico nel veicolo e incidenti causati da giramenti di testa, oppure causare la morte o rischi gravi per la salute.

#### ■ Punti importanti durante la guida

- Mantenere chiuso il portellone posteriore.
- Se si avverte odore di gas di scarico nel veicolo anche quando il portellone posteriore è chiuso, aprire i finestrini e fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile.

#### ■ Quando si parcheggia

- Se il veicolo si trova in una zona scarsamente ventilata o in un ambiente chiuso, come un garage, arrestare il sistema ibrido.
- Non lasciare il veicolo con il sistema ibrido attivato a lungo. Se tale situazione non può essere evitata, parcheggiare il veicolo in un'area libera e assicurarsi che i gas di scarico non entrino all'interno dell'abitacolo.
- Non lasciare il sistema ibrido in funzione in una zona in cui possono verificarsi accumuli di neve, o durante una nevicata. Se dovessero formarsi accumuli di neve attorno al veicolo mentre il sistema ibrido è in funzione, i gas di scarico potrebbero accumularsi e penetrare all'interno del veicolo.

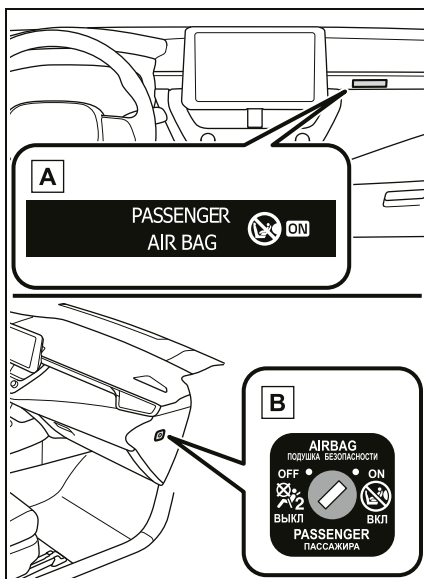
#### ■ Terminale di scarico

L'impianto di scarico deve essere periodicamente controllato. Se si rilevano fori o incrinature provocati dalla corrosione, danni a un giunto o rumorosità anomala, fare ispezionare e riparare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag

Questo sistema disattiva l'airbag passeggero anteriore. Disattivare l'airbag solo quando si utilizza un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore.

### Componenti del sistema



#### A Indicatore "PASSENGER AIR BAG"

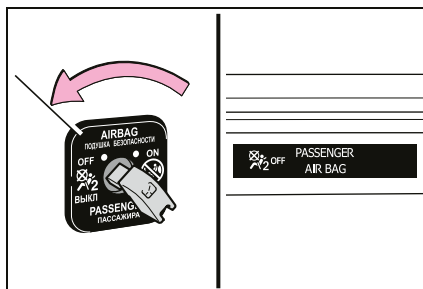
La spia "PASSENGER AIR BAG" e "ON" si accende quando il sistema airbag è attivo e si spegne dopo circa 60 secondi. (solo quando l'interruttore power è su ON)

#### B Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag

## Disattivazione dell'airbag passeggero sedile anteriore

Inserire la chiave meccanica nel cilindro e ruotarla portandola in posizione "OFF".

La spia "OFF" si accende (solo quando l'interruttore power è su ON).



#### ■ Informazioni indicatore "PASSENGER AIR BAG"

Se si verifica uno qualsiasi dei seguenti problemi, è possibile che vi sia un malfunzionamento nel sistema. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- L'indicatore "OFF" non si illumina quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag viene posizionato su "OFF".
- La spia non cambia quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag viene posizionato su "ON" o "OFF".

**AVVISO****■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini**

Per ragioni di sicurezza, installare sempre il sistema di ritenuta per bambini su un sedile posteriore. Nel caso in cui il sedile posteriore non possa essere utilizzato, è possibile utilizzare il sedile anteriore purché il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag sia impostato su "OFF". Se il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag viene lasciato inserito, il forte impatto provocato dall'apertura (gonfiaggio) dell'airbag può causare lesioni gravi o persino mortali.

**■ Quando il sistema di ritenuta per bambini non è installato sul sedile del passeggero anteriore**

Assicurarsi che il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag sia impostato su "ON".

Se viene lasciato disattivato, in caso di incidente l'airbag potrebbe non aprirsi, causando lesioni gravi o persino mortali.

**Guida con bambini a bordo**

**Quando vi sono bambini a bordo del veicolo, adottare le seguenti precauzioni.**

**Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini finché il bambino non avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo.**

- Si raccomanda di far sedere i bambini sui sedili posteriori per evitare il contatto accidentale con la leva del cambio, l'interruttore del tergicristallo, ecc.
- Utilizzare il dispositivo di sicurezza per bambini porta posteriore o l'interruttore bloccaggio finestrino per evitare che i bambini aprano la porta durante la guida o azionino accidentalmente l'alzacristallo elettrico. (→P.122, 188)
- Non lasciare che bambini piccoli azionino apparecchiature che potrebbero incastrare o pizzicare parti del corpo, come gli alzacristalli elettrici, il cofano, il portellone posteriore, i sedili, ecc.

**AVVISO****■ Quando vi sono bambini a bordo del veicolo**

Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo e non permettere loro di tenere o usare la chiave di accensione.

I bambini potrebbero essere in grado di avviare il motore o mettere in folle il cambio del veicolo. Vi è inoltre il pericolo che i bambini si facciano male giocando con i finestrini o altre parti del veicolo. Inoltre, l'accumulo di calore o temperature estremamente basse all'interno del veicolo potrebbero essere mortali per i bambini.

**Sistemi di ritenuta per bambini**

**Prima di installare un sistema di ritenuta per bambini nel veicolo, vi sono precauzioni da osservare, diversi tipi di sistemi di ritenuta per bambini e vari metodi di installazione, ecc., descritti in questo manuale.**

- Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini quando si ha a bordo un bambino piccolo che non può utilizzare correttamente una cintura di sicurezza. Per la sicurezza del bambino, installare il sistema di ritenuta per bambini su un sedile posteriore. Assicurarsi di seguire il metodo di installazione descritto nel manuale d'uso accluso al sistema di ritenuta.
- È consigliato l'uso di un sistema di ritenuta per bambini originale Suzuki, perché più sicuro per l'uso su questo veicolo. I sistemi di ritenuta per bambini originali Suzuki sono realizzati espressamente per i veicoli Suzuki. Possono essere acquistati presso un concessionario Suzuki.

**Sommario**

Punti da ricordare: P.49

Quando si utilizza un sistema di ritenuta per bambini: P.50

Compatibilità del sistema di ritenuta per bambini con le varie posizioni di seduta: P.52

Metodo di installazione del sistema di ritenuta per bambini: P.57

- Fissato con una cintura di sicurezza: P.58
- Fissato con un ancoraggio inferiore ISOFIX: P.60
- Utilizzando un punto di ancoraggio superiore: P.61

### Punti da ricordare

- Dare priorità e osservare gli avvertimenti, oltre alle leggi e alle norme relative ai sistemi di ritenuta per bambini.
- Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini finché il bambino non avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo.
- Scegliere un sistema di ritenuta per bambini adatto all'età e alla corporatura del bambino.
- Tenere presente che non tutti i sistemi di ritenuta per bambini si adattano a tutti i veicoli. Prima di utilizzare o acquistare un sistema di ritenuta per bambini, verificare la compatibilità del sistema di ritenuta per bambini con le posizioni del sedile. (→P.52)



#### AVVISO

#### ■ Quando a bordo è presente un bambino

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Per una protezione efficace in caso di incidenti e improvvise frenate, i bambini devono essere adeguatamente assicurati utilizzando una cintura di sicurezza o un sistema di ritenuta per bambini installato correttamente. Per i dettagli sull'installazione, fare riferimento al manuale d'uso accluso al sistema di ritenuta per bambini. Un'istruzione generale di installazione viene fornita in questo manuale.
- Suzuki raccomanda vivamente di utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini, conforme al peso e alla corporatura del bambino, da installarsi sul sedile posteriore. Secondo le statistiche relative agli incidenti stradali, i bambini viaggiano più sicuri se i seggiolini sono collocati sul sedile posteriore e non su quello anteriore.
- Tenere il bambino in braccio non può essere considerato sostitutivo del sistema di ritenuta per bambini. In caso di incidente, il bambino potrebbe finire contro il parabrezza o rimanere schiacciato tra la persona che lo tiene in braccio e l'abitacolo del veicolo.
- **Gestione del sistema di ritenuta per bambini**  
Se il sistema di ritenuta per bambini non viene fissato adeguatamente, il bambino o altri passeggeri potrebbero subire lesioni gravi o persino mortali in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.
- Qualora il veicolo dovesse subire un forte impatto in caso di incidente ecc., è possibile che il sistema di ritenuta per bambini subisca danni non immediatamente visibili. In tali casi, non riutilizzare il sistema di ritenuta.

**AVVISO**

- In base al sistema di ritenuta per bambini utilizzato, l'installazione potrebbe risultare difficile o impossibile. In questi casi, controllare se il sistema di ritenuta per bambini è adatto ad essere installato sul veicolo. (→P.52) Accertarsi di installare il sistema di ritenuta per bambini osservando le regole di utilizzo dopo avere letto con attenzione il metodo di fissaggio nel presente manuale e il manuale d'uso accluso al sistema di ritenuta per bambini.
- Tenere il sistema di ritenuta per bambini opportunamente fissato al sedile, anche quando non lo si utilizza. Non conservare il sistema di ritenuta per bambini non fissato nel vano passeggeri.
- Se è necessario rimuovere il sistema di ritenuta per bambini, estrarlo dal veicolo o conservarlo al sicuro nel vano bagagli.

### Quando si utilizza un sistema di ritenuta per bambini

#### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini su un sedile del passeggero anteriore

Per la sicurezza del bambino, installare un sistema di ritenuta per bambini su un sedile posteriore. Quando è inevitabile installare un sistema di ritenuta per bambini su un sedile del passeggero anteriore, regolare il sedile come segue e installare il sistema di ritenuta per bambini:

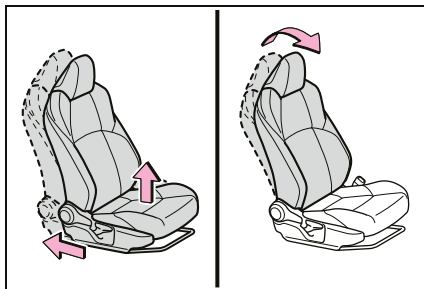
- Spostare il sedile anteriore nella posizione completamente arretrata.
- Regolare il sedile in altezza nella posizione più elevata.
- Regolare l'inclinazione dello schienale sulla posizione più eretta.

Se vi è uno spazio tra il seggiolino per bambini e lo schienale, regolare l'inclinazione

dello schienale fino ad ottenere un buon contatto.

- Se il poggiatesta interferisce con il sistema di ritenuta per bambini e può essere rimosso, rimuovere il poggiatesta.

In caso contrario, portare il poggiatesta sulla posizione più elevata.

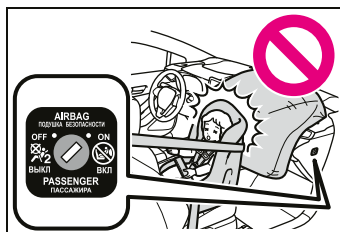
**AVVISO**

#### ■ Quando si utilizza un sistema di ritenuta per bambini

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

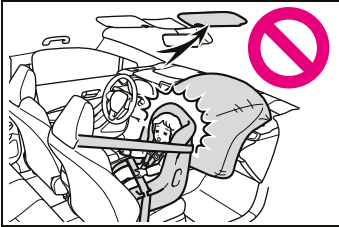
- Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è in posizione on. (→P.46) La forza prodotta dal rapido gonfiaggio dell'airbag passeggero anteriore può provocare lesioni gravi o mortali al bambino in caso d'incidente.





**⚠ AVVISO**

- Sull'aletta parasole lato passeggero è presente una targhetta indicante il divieto di installare un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore. I dettagli della targhetta sono mostrati nella figura seguente.

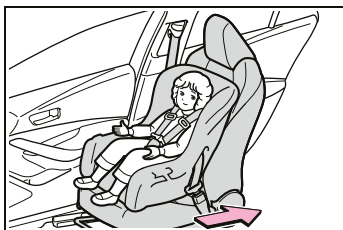


**⚠ AVVISO**

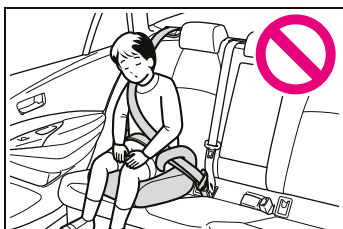


**AVVISO**

- Montare un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia sul sedile anteriore solo se inevitabile. Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore, spostare il sedile il più indietro possibile. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali se gli airbag si aprono (si gonfiano).

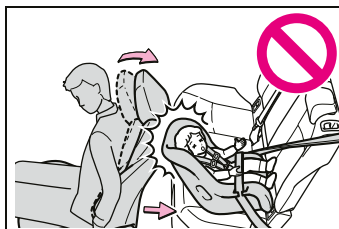


- Non consentire al bambino di appoggiare la testa o parti del corpo alla portina in corrispondenza della zona del sedile, del montante anteriore, del montante posteriore o delle longherine laterali del tetto contenenti gli airbag SRS laterali o gli airbag SRS a tendina, anche se il bambino è seduto nell'apposito sistema di ritenuta. Sarebbe pericoloso se gli airbag SRS laterali e gli airbag a tendina dovessero gonfiarsi e l'impatto potrebbe causare lesioni gravi o mortali al bambino.



- Se si installa un seggiolino junior, verificare sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla del bambino. La cintura deve essere tenuta lontana dal collo del bambino, evitando tuttavia che gli scivoli dalla spalla.

- Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini adatto all'età e alla corporatura del bambino e installarlo sul sedile posteriore.
- Se il sedile del guidatore interferisce con il sistema di ritenuta per bambini, impedendone il corretto fissaggio, posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul lato destro del sedile posteriore (veicoli con guida a sinistra) o sul lato sinistro del sedile posteriore (veicoli con guida a destra). (→P.55)



### Compatibilità del sistema di ritenuta per bambini con le varie posizioni di seduta

#### ■ Compatibilità del sistema di ritenuta per bambini con le varie posizioni di seduta

La compatibilità del sistema di ritenuta per bambini con le varie posizioni di seduta (→P.54) illustra i tipi di sistemi di ritenuta per bambini utilizzabili e le possibili posizioni di seduta per l'installazione mediante l'uso di simboli. Controllare il sistema di ritenuta per bambini scelto a fronte di quanto segue [Prima di verificare la compatibilità delle varie posizioni di seduta con i sistemi di ritenuta per bambini].

#### ■ Prima di verificare la compatibilità delle varie posizioni di seduta con i sistemi di ritenuta per bambini

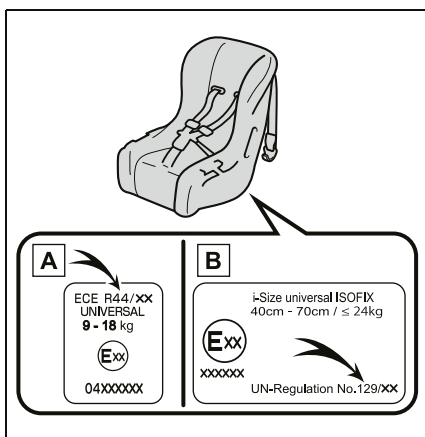
- 1 Controllo degli standard in materia di sistema di ritenuta per bambini.

Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini conforme a UN(ECE) R44\*<sup>1</sup> o UN(ECE) R129\*<sup>1, 2</sup>.

Il seguente marchio di approvazione è riportato sui sistemi di ritenuta per bambini conformi.

Il seguente marchio di approvazione è riportato sui sistemi di ritenuta per bambini conformi.

Controllare che sul sistema di ritenuta per bambini sia presente il marchio di approvazione.



Esempio di numero della normativa indicato

**A** Marchio di approvazione UN(ECE)

R44\*<sup>3</sup>

È indicata la gamma di peso del bambino applicabile per il marchio di approvazione UN(ECE) R44.

**B** Marchio di approvazione UN(ECE)

R129\*<sup>3</sup>

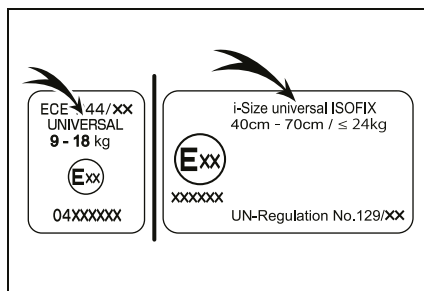
Sono indicati la gamma di altezza del bambino applicabile e i pesi disponibili per il marchio di approvazione UN(ECE) R129.

- 2** Controllo della categoria del sistema di ritenuta per bambini. Controllare il marchio di approvazione del sistema di ritenuta per

bambini per verificare per quale delle seguenti categorie è adatto il sistema.

Inoltre, in caso di incertezze, controllare nel manuale utente accluso al sistema di ritenuta per bambini o contattare il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

- “universale”
- “semi-universale”
- “soggetto a limitazioni”
- “veicoli specifici”



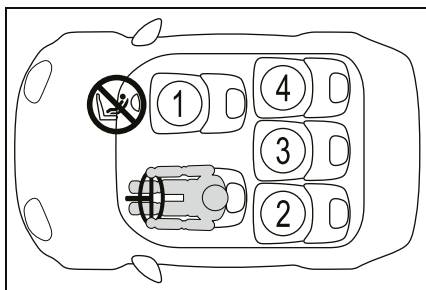
\*1: UN(ECE) R44 e UN(ECE) R129 sono norme U.N. relative ai sistemi di ritenuta per bambini.

\*2: I sistemi di ritenuta per bambini indicati nella tabella potrebbero non essere disponibili al di fuori dell'area UE.

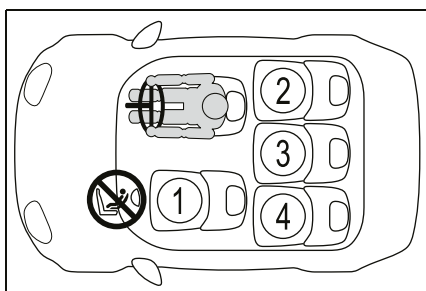
\*3: Il marchio riportato può differire a seconda del prodotto.





### ■ Compatibilità delle varie posizioni di seduta con i sistemi di ritenuta per bambini

#### ► Veicoli con guida a sinistra





#### ► Veicoli con guida a destra





 *1, 2, 3	 *4
 *3	  

 *3, 5	
 *3	  

 Adatto al sistema di ritenuta per bambini di categoria "universale".

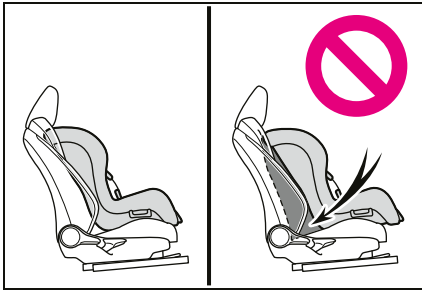
 Adatto a sistemi di ritenuta per bambini i-Size e ISOFIX.

 Include un punto di ancoraggio superiore.

 Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è in posizione on.

\*1: Spostare il sedile anteriore nella posizione completamente arretrata. Se il sedile del passeggero può essere regolato in altezza, spostarlo nella posizione più elevata.

\*2: Regolare l'inclinazione dello schienale sulla posizione più eretta. Quando si installa un seggiolino per bambini rivolto in direzione di marcia, se vi è spazio tra il seggiolino per bambini e lo schienale, regolare l'inclinazione dello schienale fino a ottenere un buon contatto.



\*3: Se il poggiatesta interferisce con il sistema di ritenuta per bambini e può

essere rimosso, rimuovere il poggiatesta. In caso contrario, portare il poggiatesta sulla posizione più elevata.

\*4: Usare esclusivamente sistemi di ritenuta per bambini rivolti in direzione di marcia quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è in posizione on.

\*5: Non adatto a sistemi di ritenuta per bambini con asta di supporto.

### ■ Informazioni dettagliate per l'installazione di sistemi di ritenuta per bambini

Posizione di seduta					
Numero posizione sedile	①		②	③	④
	Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag				
	ON	OFF			
Posizione di seduta adatta a modelli universali fissati con cintura (Sì/No)	Sì Solo posizione rivolta in direzione di marcia	Sì	Sì	Sì	Sì
Posizione di seduta i-Size (Sì/No)	No	No	Sì	No	Sì
Posizione di seduta adatta al fissaggio laterale (L1/L2/No)	No	No	No	No	No
Adatto all'installazione in senso opposto alla direzione di marcia (R1/R2X/R2/R3/No)	No	No	R1, R2X, R2	No	R1, R2X, R2
Adatto all'installazione nella direzione di marcia (F2X/F2/F3/No)	No	No	F2X, F2, F3	No	F2X, F2, F3
Adatto all'installazione di un seggiolino junior (B2/B3/No)	No	No	B2, B3	No	B2, B3

I sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX sono suddivisi in diverse "installazioni". Il sistema di ritenuta per bambini può essere utilizzato nelle posizioni di seduta previ-

ste dall'“installazione” indicata nella tabella sopra riportata. Per il tipo di rapporto “installazione”, verificare a fronte della tabella seguente.

Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato non dispone di un tipo di “installazione” (o se non si riescono a trovare informazioni nella tabella seguente), fare riferimento all'“elenco di veicoli” del sistema di ritenuta per bambini per informazioni sulla compatibilità oppure chiedere al rivenditore del seggiolino per bambini.

Installazione	Descrizione
F3	Sistemi di ritenuta per bambini a tutta altezza rivolti in direzione di marcia
F2	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta rivolti in direzione di marcia
F2X	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta rivolti in direzione di marcia
R3	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni normali rivolti in senso opposto alla direzione di marcia
R2	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni ridotte rivolti in senso opposto alla direzione di marcia
R2X	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni ridotte rivolti in senso opposto alla direzione di marcia
R1	Seggiolino per neonati rivolto in senso opposto alla direzione di marcia
L1	Seggiolino per neonati laterale sinistro (culla portatile)
L2	Seggiolino per neonati laterale destro (culla portatile)
B2	Seggiolino junior
B3	Seggiolino junior

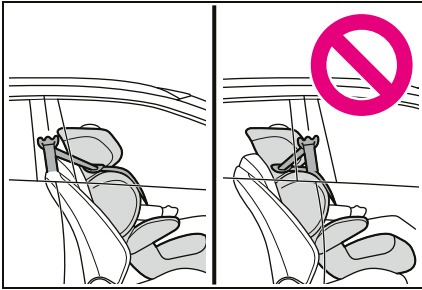
Quando si fissano alcuni tipi di sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori, potrebbe non essere possibile utilizzare correttamente le cinture di sicurezza nelle posizioni accanto al sistema di ritenuta senza interferire con il sistema stesso o influire sull'efficacia della cintura di sicurezza. Assicurarsi che la cintura di sicurezza aderisca alla spalla e alle anche in basso. In caso contrario, o se interferisce con il sistema di ritenuta per bambini, spostarsi in un'altra posizione. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Quando si installa un sistema di rite-

nuta per bambini sui sedili posteriori, regolare il sedile anteriore in modo che non interferisca con il bambino o il sistema di ritenuta per bambini.

- Quando si installa un seggiolino per bambini con base di supporto, se il seggiolino per bambini interferisce con lo schienale durante l'allacciamento sulla base di supporto, regolare lo schienale nella posizione arretrata finché non vi è più alcuna interferenza.
- Se l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza si trova davanti alla guida della cintura del seggiolino per bambini, spostare in avanti il cuscino

del sedile.

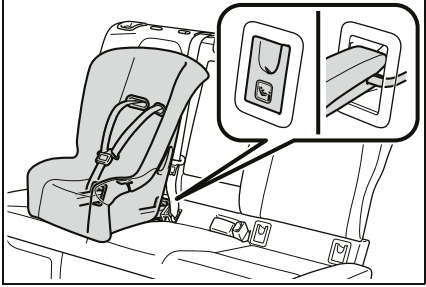
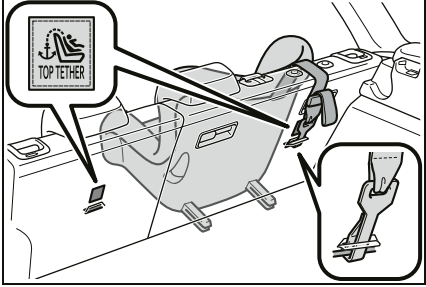


- Quando si installa un seggiolino junior, se il bambino seduto all'interno del sistema di ritenuta per bambini si trova in una posizione troppo eretta, regolare l'inclinazione dello schienale alla posizione più comoda. E se l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza si trova davanti alla guida della cintura del seggiolino per bambini, spostare in avanti il cuscino del sedile.

### Metodo di installazione di un sistema di ritenuta per bambini

Verificare l'installazione del sistema di ritenuta per bambini nel manuale d'uso accluso al sistema di ritenuta.

Metodo di installazione	Pagina
Fissaggio mediante cintura di sicurezza	
	P.58

	Metodo di installazione	Pagina
Fissaggio mediante ancoraggio inferiore ISOFIX		P.60
Fissaggio mediante punti di ancoraggio superiori		P.61

### Sistema di ritenuta per bambini fissato con una cintura di sicurezza

#### ■ Installazione del sistema di ritenuta per bambini mediante una cintura di sicurezza

Installare il sistema di ritenuta per bambini in base al manuale d'uso accluso al sistema di ritenuta per bambini utilizzato.

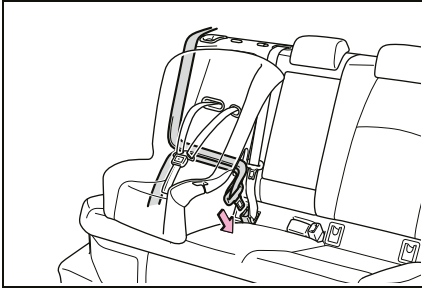
Se il sistema di ritenuta per bambini disponibile non rientra nella categoria "universale" (o le informazioni necessarie non figurano nella tabella), fare riferimento all'"elenco di veicoli" fornito dal fabbricante del sistema di ritenuta per bambini per le possibili posizioni di installazione oppure controllare la compatibilità dopo aver chiesto al rivenditore del seggiolino per bambini.

(→P.52, 54)

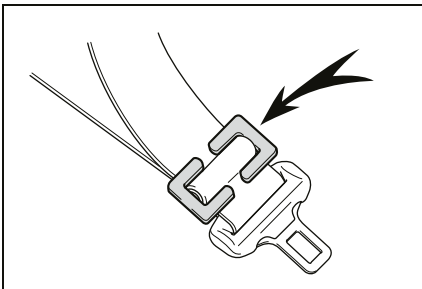
- 1 Se l'installazione di un sistema di ritenuta per bambini su un sedile del passeggero anteriore è inevitabile, fare riferimento a P.50 per la regolazione del sedile del passeggero anteriore.
- 2 Se il poggiatesta interferisce con il sistema di ritenuta per bambini e può essere rimosso, rimuovere il poggiatesta.  
In caso contrario, portare il poggiatesta sulla posizione più elevata.  
(→P.180)
- 3 Far passare la cintura di sicurezza attraverso il sistema di ritenuta per bambini e inserire la piastrina nella fibbia. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata. Fissare saldamente



la cintura di sicurezza al sistema di ritenuta per bambini seguendo le istruzioni accluse al sistema di ritenuta per bambini.



- 4 Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato non è dotato di funzione lock-off (funzione di bloccaggio della cintura di sicurezza), assicurare il sistema di ritenuta per bambini utilizzando un fermaglio di chiusura.



- 5 Dopo aver installato il sistema di ritenuta per bambini, scuoterlo in avanti e indietro per assicurarsi che sia fissato saldamente. (→P.59)

#### ■ Rimozione di un sistema di ritenuta per bambini installato con cintura di sicurezza

Premere il pulsante di sbloccaggio della fibbia e riavvolgere completamente la cintura di sicurezza.

Quando si rilascia la fibbia, il sistema di rite-

nuta per bambini può sollevarsi a causa del rimbalzo del cuscino. Rilasciare la fibbia tenendo fermo il sistema di ritenuta per bambini.

Dato che la cintura di sicurezza si riavvolge automaticamente, lasciarla ritornare lentamente nella posizione di base.

#### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Per installare il sistema di ritenuta per bambini può occorrere un fermaglio di chiusura. Seguire le istruzioni fornite dal produttore del sistema. Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato non è dotato di fermaglio di chiusura, è possibile acquistare il seguente elemento presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata: fermaglio di chiusura per sistema di ritenuta per bambini (Parte n. T7311-92201-000)

#### ⚠ AVVISO

##### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non consentire ai bambini di giocare con la cintura di sicurezza. Se la cintura di sicurezza resta attorcigliata attorno al collo del bambino, può portare al soffocamento o ad altre lesioni gravi che potrebbero causarne la morte. Se ciò si verifica e la fibbia non può essere slacciata, utilizzare delle forbici per tagliare la cintura.
- Assicurarsi che la cintura e la piastrina siano saldamente bloccate e che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.
- Scuotere il sistema di ritenuta per bambini a sinistra e a destra, in avanti e indietro per assicurarsi che sia fissato saldamente.
- Dopo aver fissato un sistema di ritenuta per bambini, non regolare mai il sedile.

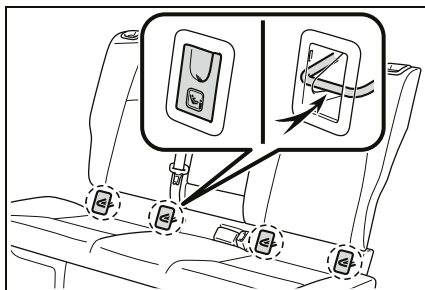
**AVVISO**

- Se si installa un seggiolino junior, verificare sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla del bambino. La cintura deve essere tenuta lontana dal collo del bambino, evitando tuttavia che gli scivoli dalla spalla.
- Seguire le istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini.

### Sistema di ritenuta per bambini fissato con un ancoraggio inferiore ISOFIX

#### ■ Ancoraggi inferiori ISOFIX (sistema di ritenuta per bambini ISOFIX)

Sono forniti ancoraggi inferiori per i sedili posteriori esterni. (Sui sedili sono applicati segni che mostrano la posizione degli ancoraggi).



#### ■ Installazione con ancoraggio inferiore ISOFIX (sistema di ritenuta per bambini ISOFIX)

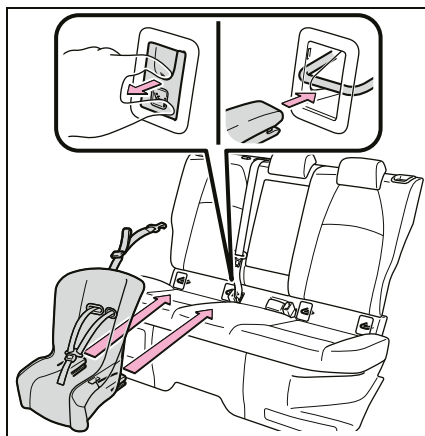
Installare il sistema di ritenuta per bambini in base al manuale d'uso accluso al sistema di ritenuta per bambini utilizzato.

Se il sistema di ritenuta per bambini disponibile non rientra nella categoria "universale" (o le informazioni necessarie non figurano nella tabella), fare rife-

rimento all'"elenco di veicoli" fornito dal fabbricante del sistema di ritenuta per bambini per le possibili posizioni di installazione oppure controllare la compatibilità dopo aver chiesto al rivenditore del seggiolino per bambini. (→P.52, 54)

- 1 Se il poggiatesta interferisce con il sistema di ritenuta per bambini e può essere rimosso, rimuovere il poggiatesta.  
In caso contrario, portare il poggiatesta sulla posizione più elevata. (→P.180)
- 2 Rimuovere le coperture degli ancoraggi e installare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile.

Le barre sono installate dietro le coperture degli ancoraggi.



- 3 Dopo aver installato il sistema di ritenuta per bambini, scuoterlo in avanti e indietro per assicurarsi che sia fissato saldamente. (→P.59)

**AVVISO****■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini**

Adottare le seguenti precauzioni.

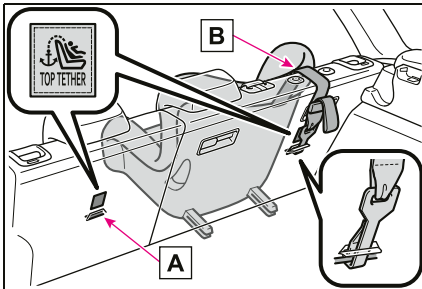
La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Dopo aver fissato un sistema di ritenuta per bambini, non regolare mai il sedile.
- Quando si usano gli ancoraggi inferiori, assicurarsi che non vi siano oggetti estranei attorno ai punti di ancoraggio e che la cintura di sicurezza non resti intrappolata dietro il sistema di ritenuta per bambini.
- Seguire le istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini.

**■ Uso di un punto di ancoraggio superiore****■ Punti di ancoraggio superiori**

Sono forniti punti di ancoraggio superiori per i sedili posteriori esterni.

Utilizzare i punti di ancoraggio superiori per fissare la cinghia superiore.



**A** Punti di ancoraggio superiori

**B** Cinghia superiore

**■ Fissaggio della cinghia superiore ai punti di ancoraggio superiori**

Installare il sistema di ritenuta per bambini in base al manuale d'uso accluso al

sistema di ritenuta per bambini utilizzato.

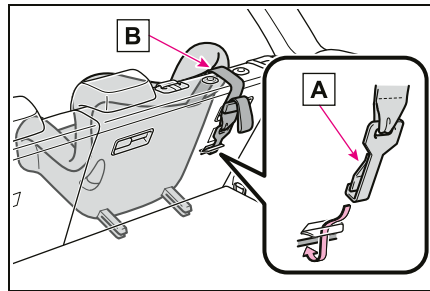
- 1 Regolare il poggiatesta alla posizione più alta.

Se il poggiatesta interferisce con l'installazione del sistema di ritenuta per bambini o della cinghia superiore e può essere rimosso, rimuovere il poggiatesta. (→P.180)

- 2 Inserire il gancio nel punto di ancoraggio superiore e tendere la cinghia superiore.

Assicurarsi che la cinghia superiore sia saldamente inserita. (→P.59)

Quando si installa il sistema di ritenuta per bambini con il poggiatesta sollevato, avere cura di far passare la cinghia superiore sotto il poggiatesta.



**A** Gancio

**B** Cinghia superiore

**AVVISO****■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Fissare saldamente la cinghia superiore e accertarsi che la cintura non sia attorcigliata.
- Fissare la cinghia superiore esclusivamente ai punti di ancoraggio superiori.
- Dopo aver fissato un sistema di ritenuta per bambini, non regolare mai il sedile.

**AVVISO**

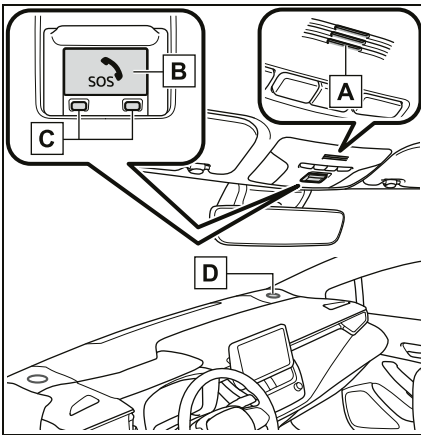
- Seguire le istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini.
- Quando si installa il sistema di ritenuta per bambini con il poggiatesta sollevato, dopo aver sollevato il poggiatesta e fissato il punto di ancoraggio superiore, non abbassare il poggiatesta.

## eCall\*

\*: Funziona sotto la copertura eCall. Il nome del sistema può essere diverso a seconda del paese.

**eCall è un servizio telematico che si serve di dati Global Navigation Satellite System (GNSS) e della tecnologia cellulare incorporata per consentire le seguenti chiamate di emergenza: Chiamate di emergenza automatiche (Notifica automatica di collisione) e chiamate di emergenza manuali (premendo il pulsante "SOS"). Il servizio è obbligatorio in base alle norme dell'Unione Europea.**

### Componenti del sistema



- A** Microfono
- B** Pulsante "SOS"\*
- C** Spie
- D** Altoparlante

\*: Questo pulsante è destinato alla comunicazione con l'operatore del sistema eCall.

Altri pulsanti SOS disponibili in altri sistemi di un veicolo a motore non sono correlati al dispositivo e non sono previsti per la comunicazione con l'operatore del sistema eCall.

### Servizi di notifica di emergenza

#### ■ Chiamate di emergenza automatiche

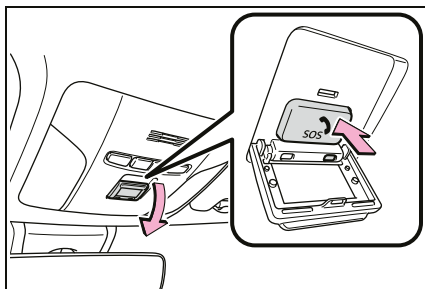
Se si apre un airbag, il sistema è progettato per chiamare automaticamente il centro di controllo eCall.\* L'operatore che risponde riceve la posizione del veicolo, l'ora dell'incidente e il VIN del veicolo, e tenta di parlare con gli occupanti per valutare la situazione. Se gli occupanti non sono in grado di comunicare, l'operatore tratta automaticamente la chiamata come un'emergenza e contatta il centro servizi di emergenza più vicino (112 ecc.) per descrivere la situazione e richiede l'invio di soccorsi sul luogo.

\*: In alcuni casi, la chiamata non può essere effettuata. (→P.64)

#### ■ Chiamate di emergenza manuali

In caso di emergenza, premere il pulsante "SOS" per chiamare il centro di controllo eCall.\* L'operatore che risponde determinerà la posizione del veicolo, valuterà la situazione e invierà l'assistenza necessaria richiesta.

Aprire il coperchio prima di premere il pulsante "SOS".



Se si preme accidentalmente il pulsante "SOS", informare l'operatore che non si tratta di un caso di emergenza.

\*: In alcuni casi, la chiamata non può essere effettuata. (→P.64)

## Spie

Quando si porta l'interruttore power in posizione ON, la spia rossa rimane accesa per circa 10 secondi. In seguito, la spia verde si illumina per 2 secondi e resta accesa, se il sistema funziona correttamente. Le spie indicano quanto segue:

- Se la spia verde si illumina e resta accesa fissa, il sistema è attivato.
- Se la spia verde lampeggia due volte al secondo, è in corso una chiamata di emergenza automatica o manuale.
- Se la spia rossa si illumina in qualsiasi momento ma non immediatamente dopo che l'interruttore power è stato portato su ON, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema o la batteria di backup potrebbe essere esaurita.
- Se la spia rossa lampeggia per circa 30 secondi durante una chiamata di emergenza, la chiamata è stata disconnessa o il segnale della rete cellulare è debole.

La durata di servizio della batteria di backup non supera i 3 anni.

### ■ Informazioni sul software gratuito/open source

Questo prodotto contiene software gratuito/open source (FOSS).

Le informazioni sulla licenza e/o il codice sorgente del FOSS sono disponibili al seguente URL.

<http://www.opensourceautomotive.com/dcm/toyota/>



### AVVISO

#### ■ Quando non è possibile effettuare la chiamata di emergenza

- Potrebbe non essere possibile effettuare chiamate di emergenza in una qualsiasi delle seguenti situazioni. In tali casi, mettersi in contatto con il centro servizi di emergenza (sistema 112, ecc.) in altro modo, ad esempio ricorrendo ai telefoni pubblici presenti nelle vicinanze.
- Anche quando il veicolo si trova entro l'area di copertura del servizio di telefonia cellulare, potrebbe essere difficoltoso connettersi al centro di controllo eCall se la ricezione è scarsa o la linea è occupata. In tali casi, anche se il sistema tenta di connettersi al centro di controllo eCall, potrebbe non essere possibile farlo per effettuare chiamate di emergenza e contattare i servizi di emergenza.
- Quando il veicolo si trova all'esterno dell'area di copertura del servizio di telefonia cellulare, non è possibile effettuare chiamate di emergenza.
- Quando una delle apparecchiature correlate (ad esempio il pannello del pulsante "SOS", le spie, il microfono, l'altoparlante, il DCM, l'antenna o i cavi di collegamento delle apparecchiature) presenta un malfunzionamento, è danneggiata o rotta, non è possibile effettuare la chiamata di emergenza.

**AVVISO**

- Durante una chiamata di emergenza, il sistema effettua ripetuti tentativi di connettersi al centro di controllo eCall. Tuttavia, se non è in grado di connettersi al centro di controllo eCall a causa della scarsa ricezione delle onde radio, il sistema potrebbe non essere in grado di connettersi alla rete cellulare e la chiamata potrebbe terminare senza che venga stabilita una connessione. La spia rossa lampeggia per circa 30 secondi per indicare la disconnessione avvenuta.
- Se la tensione della batteria a 12 Volt diminuisce o si verifica una disconnessione, il sistema potrebbe non essere in grado di connettersi al centro di controllo eCall.

■ **Quando il sistema per le chiamate di emergenza viene sostituito con uno nuovo**

Il sistema per le chiamate di emergenza dev'essere registrato. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

■ **Informazioni per la sicurezza**

- Guidare in modo sicuro.  
La funzione di questo sistema è quella di fornire assistenza nell'effettuare la chiamata di emergenza in caso di incidenti, come gli incidenti stradali o le emergenze mediche improvvise, e non protegge il guidatore o i passeggeri in alcun modo. Guidare con attenzione e allacciare sempre le cinture per la propria sicurezza.
- In caso di emergenza, dare la priorità alla vita.
- Se si avverte odore di bruciato o altri odori insoliti, scendere dal veicolo e mettersi in salvo immediatamente.

- Se gli airbag si aprono quando il sistema funziona normalmente, il sistema effettua la chiamata di emergenza. Il sistema effettua la chiamata di emergenza anche quando il veicolo viene colpito da dietro o si ribalta, anche se gli airbag non si aprono.
- Per motivi di sicurezza, non effettuare la chiamata di emergenza mentre si guida. Effettuare chiamate durante la guida può causare errate manovre del volante, che possono portare a incidenti imprevisti.  
Arrestare il veicolo e verificare che l'area circostante sia sicura prima di effettuare la chiamata di emergenza.
- Quando si sostituiscono i fusibili, usare quelli specificati. L'uso di altri fusibili potrebbe causare scintille o fumo e portare a un incendio.
- L'uso del sistema in presenza di fumo o di un odore insolito può causare un incendio. Sospendere immediatamente l'uso del sistema e consultare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**NOTA**

■ **Per evitare danni**

Non versare liquidi sul pannello del pulsante "SOS" ecc. e non sottoporlo a urti.

■ **Se il pannello del pulsante "SOS", l'altoparlante o il microfono non funzionano correttamente durante una chiamata di emergenza o controllo di manutenzione manuale**

Potrebbe non essere possibile effettuare chiamate di emergenza, verificare lo stato del sistema o comunicare con l'operatore del centro di controllo eCall. Se una delle suddette attrezzature è danneggiata, consultare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## Regolamento di esecuzione

Regolamento di esecuzione Allegato1 PARTE3 Informazioni utente		Conformità
1. DESCRIZIONE DEL SISTEMA DI BORDO ECALL		
1.1.	Panoramica del sistema di bordo eCall basato sul 112, funzionamento e funzionalità	<input type="radio"/>
1.2.	Il servizio eCall basato sul 112 è un servizio pubblico di interesse generale, accessibile gratuitamente.	<input type="radio"/>
1.3.	Il sistema di bordo eCall basato sul 112 è attivato per impostazione predefinita. Viene attivato automaticamente per mezzo di sensori installati nel veicolo se si verifica un incidente grave. Viene attivato automaticamente anche quando il veicolo è dotato di un sistema TPS che non funziona in caso di incidente grave.	<input type="radio"/>
1.4.	Il sistema di bordo eCall basato sul 112 può inoltre essere attivato manualmente, se necessario. Istruzioni per l'attivazione manuale del sistema	<input type="radio"/>
1.5.	In caso di grave malfunzionamento che disattiva il sistema di bordo eCall basato sul 112, viene emesso il seguente avviso agli occupanti del veicolo	<input type="radio"/>
2. INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI DATI		



Regolamento di esecuzione Allegato1 PARTE3 Informazioni utente		Conformità
2.1.	Il trattamento dei dati personali mediante il sistema di bordo eCall basato sul 112 dovrà essere conforme alle norme per la protezione dei dati personali contenute nelle Direttive 95/46/EC e 2002/58/EC, e in particolare dovrà rispondere alla necessità di proteggere gli interessi vitali degli individui in conformità all'Articolo 7(d) della Direttiva 95/46/EC.	O
2.2.	Il trattamento di tali dati è strettamente limitato alla finalità di gestire la chiamata eCall di emergenza al numero unico di emergenza europeo 112.	O
2.3. Tipi di dati e relativi destinatari		
2.3.1.	Il sistema di bordo eCall basato sul 112 può raccogliere e trattare solo i dati seguenti: Numero di identificazione del veicolo, Tipo di veicolo (veicolo per il trasporto di persone o veicolo commerciale leggero), Tipo di accumulo per la propulsione del veicolo (benzina/diesel/gas naturale compresso/GPL/elettricità/idrogeno), Ultime tre destinazioni e direzione di viaggio del veicolo, File di registro dell'attivazione automatica del sistema con indicazione di data/ora	O
2.3.2.	I destinatari dei dati trattati dal sistema di bordo eCall basato sul 112 sono i centri di raccolta delle chiamate di emergenza pertinenti, nominati dalle autorità del paese nel quale sono ubicati e che per primi ricevono e gestiscono le chiamate eCall inviandole al 112, il numero unico di emergenza europeo.	O

Regolamento di esecuzione Allegato1 PARTE3 Informazioni utente		Conformità
2.4. Disposizioni per il trattamento dei dati		
2.4.1.	Il sistema di bordo eCall basato sul 112 è progettato per fare in modo che i dati contenuti nella memoria del sistema non siano disponibili al di fuori del sistema prima che si attivi una chiamata eCall.	O
2.4.2.	Il sistema di bordo eCall basato sul 112 è progettato per fare in modo che non sia tracciabile e non possa essere soggetto a sorveglianza costante in normali condizioni di funzionamento.	O
2.4.3.	Il sistema di bordo eCall basato sul 112 è progettato per fare in modo che i dati contenuti nella memoria del sistema vengano rimossi in modo automatico e continuo.	O
2.4.3.1.	I dati relativi alla posizione del veicolo vengono costantemente sovrascritti nella memoria interna del sistema in modo da conservare sempre al massimo le ultime tre posizioni del veicolo, necessarie per il normale funzionamento del sistema.	O
2.4.3.2.	Il registro dei dati di attività incluso nel sistema di bordo eCall basato sul 112 viene conservato solo per il tempo necessario a gestire la chiamata eCall di emergenza e in ogni caso per non oltre 13 ore dal momento in cui ha inizio la chiamata eCall.	O

Regolamento di esecuzione Allegato1 PARTE3 Informazioni utente		Conformità
2.5. Modalità di esercizio dei diritti dell'interessato		
2.5.1.	L'interessato (il proprietario del veicolo) ha il diritto di accedere ai dati e laddove appropriato di richiedere la rettifica, la cancellazione o il blocco dei dati che lo/la riguardano il cui trattamento non è conforme alle disposizioni della Direttiva 95/46/EC. Eventuali terzi ai quali i dati sono stati comunicati devono essere informati di tale rettifica, cancellazione o blocco eseguiti in ottemperanza alla Direttiva, a meno che ciò non si dimostri impossibile o implichi uno sforzo sproporzionato.	O
2.5.2.	L'interessato ha il diritto di reclamare presso l'autorità competente per la protezione dei dati se ritiene che i propri diritti siano stati violati in seguito al trattamento dei propri dati personali.	O
2.5.3.	Servizio di contatto responsabile per la gestione delle richieste di accesso (eventuali): →P.70	O
3. INFORMAZIONI SU SERVIZI DI TERZE PARTI E ALTRI SERVIZI A VALORE AGGIUNTO (SE PRESENTI)		

Regolamento di esecuzione Allegato1 PARTE3 Informazioni utente		Conformità
3.1.	Descrizione del funzionamento e delle funzionalità del sistema TPS/servizio a valore aggiunto	N/A
3.2.	Il trattamento dei dati personali mediante il sistema TPS/altro servizio a valore aggiunto deve essere conforme alle norme per la protezione dei dati personali contenute nelle Direttive 95/46/EC e 2002/58/EC.	N/A
3.2.1.	Base giuridica per l'uso di un sistema TPS e/o di servizi a valore aggiunto e per il trattamento dei dati da parte loro	N/A
3.3.	Il sistema TPS e/o gli altri servizi a valore aggiunto possono trattare dati personali solo se esiste l'esplicito consenso dell'interessato (il proprietario o i proprietari del veicolo).	N/A
3.4.	Modalità del trattamento dei dati da parte di un sistema TPS e/o di altri servizi a valore aggiunto, comprese le necessarie informazioni aggiuntive riguardanti la tracciabilità, la sorveglianza e il trattamento dei dati personali	N/A
3.5.	Il proprietario di un veicolo munito di sistema TPS eCall e/o di un altro servizio a valore aggiunto oltre al sistema di bordo eCall basato sul 112 ha il diritto di scegliere di utilizzare tale sistema di bordo eCall basato sul 112 invece del sistema TPS eCall e l'altro servizio a valore aggiunto.	N/A
3.5.1.	Informazioni di contatto per la gestione delle richieste di disattivazione del sistema TPS eCall	N/A

■ **Servizio responsabile per la gestione delle richieste di accesso**


Fare riferimento al manuale "Informazioni di contatto". (→P.537)

### ■ Certificazione per eCall

Manufacturer : Continental Automotive Singapore Pte Ltd  
 Address : 80 Boon Keng Road, Continental Building Singapore 339780  
 Model : 19EU NCBOX / 19EU CBOX

Operation frequency ( MHz ) :  
 GSM 900 : Tx: 880 – 915 Rx: 925.0 – 960.0  
 GSM 1800 : Tx: 1710.2 – 1784.8 Rx: 1805.2 – 1879.8  
 WCDMA Band 1 : Tx: 1920 – 1980 Rx: 2110 – 2170  
 WCDMA Band 8 : Tx: 880 – 915 Rx: 925 – 960  
 LTE 1: Tx: 1920 – 1980 Rx: 2110 – 2170  
 LTE 3: Tx: 1710 – 1785 Rx: 1805 – 1880  
 LTE 7: Tx: 2500 – 2570 Rx: 2620 – 2690  
 LTE 8: Tx: 880 – 915 Rx: 925 – 960  
 LTE 20 : Tx: 832 – 862 Rx: 791 – 821  
 LTE 26: Tx: 814 – 849 Rx: 859 – 894  
 GNSS Receiver Frequency: 1559 – 1610  
 Maximum output power :  
 GSM 900 2W  
 GSM 1800 1W  
 WCDMA Band 1 : 0.25W  
 WCDMA Band 8 : 0.25W  
 LTE Band 1, 3, 7, 8, 20, 26 : 0.2W

שם המוצר וייעודו המסחרי: יחידת תקשורת לרכב  
 שם היצרן ומתכנתו: קונטיננטל אוטומוטיב רפובליקת צ'כיה  
 Continental  
 סיומן מסחרי ראשוני  
 19 EU NCBOX  
 שם המוצר: צ'כיה  
 שנת ייצור: 2019

 The latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC) is available at the following address:  
<https://www.continental-homologation.com/>

Hereby, Continental Automotive Singapore declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU.

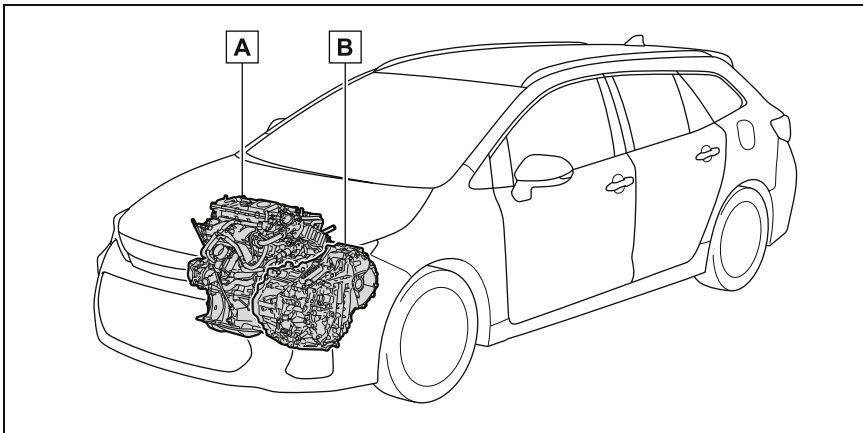
## Caratteristiche del sistema ibrido

Questo è un veicolo con sistema ibrido. Presenta caratteristiche diverse dai veicoli convenzionali. Verificare di essere perfettamente a conoscenza delle caratteristiche del veicolo e utilizzarlo con attenzione.

Il sistema ibrido associa il funzionamento di un motore a benzina al funzionamento di un motore elettrico (motore di trazione), a seconda delle condizioni di guida, migliorando l'efficienza dei consumi di carburante e riducendo le emissioni di scarico.

## Componenti del sistema

### ■ Componenti del sistema



L'illustrazione è un esempio a fini esplicativi e potrebbe differire dalla realtà.

**A** Motore a benzina

**B** Motore elettrico (motore di trazione)

### ■ Da fermo/durante la partenza

Il motore a benzina si arresta\* quando il veicolo è fermo. In fase di partenza, il veicolo viene messo in movimento dal motore elettrico (motore di trazione). A basse velocità o percorrendo tratti in leggera pendenza, il motore si arresta\* e viene utilizzato il motore elettrico (motore di trazione).

Quando la leva del cambio si trova in posizione N, la batteria ibrida (batteria di trazione) non viene caricata.

\*: Quando la batteria ibrida (batteria di trazione) deve essere caricata o il motore è in fase di riscaldamento, ecc., il motore a benzina non si arresterà automaticamente. (→P.74)

### ■ Durante la guida normale

Viene utilizzato prevalentemente il motore a benzina. Il motore elettrico (motore di trazione) provvede a caricare la batteria ibrida (batteria di trazione) secondo necessità.

### ■ In presenza di forti accelerazioni

Quando viene premuto il pedale acceleratore in modo deciso, l'alimentazione della batteria ibrida (batteria di trazione) si aggiunge a quella del motore a benzina mediante il motore elettrico (motore di trazione).

### ■ In fase di frenata (frenata rigenerativa)

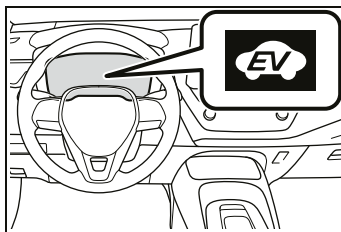
Le ruote azionano il motore elettrico (motore di trazione) come un generatore di energia e la batteria ibrida (batteria di trazione) viene caricata.

### ■ Frenata rigenerativa

- Nelle seguenti situazioni, l'energia cinetica viene convertita in energia elettrica e la forza di decelerazione può essere ottenuta unitamente al ricaricamento della batteria ibrida (batteria di trazione).
- Il pedale acceleratore viene rilasciato mentre si guida con la leva del cambio in posizione D o B.
- Il pedale freno viene premuto quando si guida con la leva del cambio in posizione D o B.
- Veicoli con sistema GPF: Quando il sistema GPF (→P.348) è in funzione per rigenerare il filtro gas di scarico, la batteria ibrida (batteria di trazione) potrebbe non ricaricarsi.

### ■ Indicatore EV

L'indicatore EV si accende quando il veicolo viene guidato utilizzando solo il motore elettrico (motore di trazione) o il motore a benzina è arrestato.



### ■ Condizioni in cui il motore a benzina potrebbe non arrestarsi

Il motore a benzina si avvia e si arresta automaticamente. Tuttavia, potrebbe non arrestarsi automaticamente in presenza delle seguenti condizioni:

- Durante il riscaldamento del motore a benzina
- Durante il caricamento della batteria ibrida (batteria di trazione)
- Quando la temperatura della batteria ibrida (batteria di trazione) è alta o bassa
- Quando il riscaldatore viene attivato

In base alle circostanze, il motore a benzina potrebbe non arrestarsi automaticamente anche in altre situazioni.

### ■ Caricamento della batteria ibrida (batteria di trazione)

Poiché il motore a benzina provvede a caricare la batteria ibrida (batteria di trazione), la batteria non necessita di essere caricata da una fonte esterna. Tuttavia, se il veicolo viene lasciato parcheggiato a lungo, la batteria ibrida (batteria di trazione) si scarica lentamente. Per questo motivo, è necessario avere l'accortezza di guidare il veicolo almeno una volta ogni pochi mesi per almeno 30 minuti o 16 km. Se la batteria ibrida (batteria di trazione) si scarica completamente e non si è in grado di avviare il sistema ibrido, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### ■ Caricamento della batteria a 12 Volt

→P.491

### ■ Dopo che la batteria a 12 Volt si è scaricata o quando il terminale è stato rimosso e installato durante la sostituzione, ecc.

Il motore a benzina potrebbe non arrestarsi



anche se il veicolo funziona con la batteria ibrida (batteria di trazione). Se questo continua per alcuni giorni, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Rumorosità e vibrazioni specifiche di un veicolo ibrido

Potrebbe esservi assenza di rumore o vibrazione provenienti dal motore anche se il veicolo è in grado di muoversi con l'indicatore "READY" illuminato. Per sicurezza, inserire il freno di stazionamento e assicurarsi di portare la leva del cambio in posizione P quando il veicolo è parcheggiato.

Quando il sistema ibrido è in funzione possono verificarsi i seguenti rumori o vibrazioni, che non rappresentano un malfunzionamento:

- Dal vano motore potrebbero provenire rumori del motore.
- Si possono avvertire rumori provenienti dalla batteria ibrida (batteria di trazione) sotto i sedili posteriori quando il sistema ibrido si attiva o si disattiva.
- Rumorosità operativa del relè, ad esempio uno schiocco o un leggero rumore metallico, viene prodotta dalla batteria ibrida (batteria di trazione) posta sotto i sedili posteriori quando il sistema ibrido viene avviato o arrestato.
- Si possono avvertire rumori provenienti dal sistema ibrido quando il portellone posteriore è aperto.
- Si possono avvertire rumori provenienti dal cambio quando si avvia o si spegne il motore a benzina, quando si procede a bassa velocità o al minimo.
- Si possono avvertire rumori provenienti dal motore a benzina quando si accelera improvvisamente.
- Si possono avvertire rumori dovuti alla frenata rigenerativa quando il pedale freno viene premuto o quando il pedale acceleratore viene rilasciato.
- Possono essere avvertite vibrazioni quando il motore a benzina si avvia o si arresta.
- Si possono avvertire rumori della ventola di raffreddamento provenienti dalla bocchetta

di aerazione situata sul lato della parte inferiore del sedile posteriore a destra.

#### ■ Manutenzione, riparazione, riciclo e smaltimento

Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per operazioni di manutenzione, riparazione, riciclo e smaltimento. Non provvedere autonomamente allo smaltimento del veicolo.

#### ■ Personalizzazione

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)

### Sistema di notifica vicinanza veicolo

Quando il veicolo si mette in moto mentre il motore a benzina è spento, viene prodotto un suono che varia a seconda della velocità di guida, al fine di segnalare ai pedoni e agli altri utenti della strada la presenza di un veicolo in movimento. Il suono si interrompe quando la velocità del veicolo supera i 25 km/h circa.

#### ■ Sistema di notifica vicinanza veicolo

Nei seguenti casi, il sistema di notifica vicinanza veicolo potrebbe risultare difficile da sentire per le persone che si trovano nelle vicinanze.

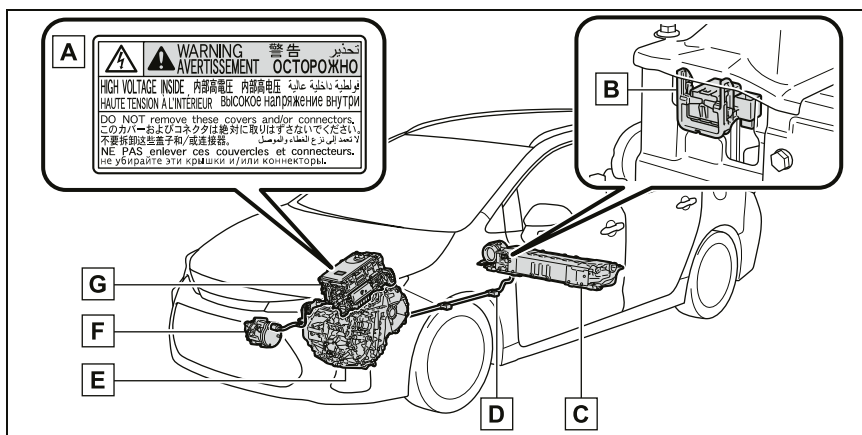
- In zone molto rumorose
- In condizioni di vento o pioggia

Inoltre, dato che il sistema di notifica vicinanza veicolo è installato sulla parte anteriore del veicolo, potrebbe essere più difficile sentire il suono dalla parte posteriore rispetto alla parte anteriore.

## Precauzioni relative al sistema ibrido

Prestare attenzione nel manipolare il sistema ibrido, poiché è un sistema ad alta tensione (circa 600 Volt al massimo) e contiene componenti che raggiungono temperature estremamente elevate quando il sistema ibrido è in funzione. Attenersi alle targhette d'avvertimento presenti sul veicolo.

## Componenti del sistema



L'illustrazione è un esempio a fini esplicativi e potrebbe differire dalla realtà.

- A** Targhetta d'avvertimento
- B** Presa di servizio
- C** Batteria ibrida (batteria di trazione)
- D** Cavi ad alta tensione (colore arancione)
- E** Motore elettrico (motore di trazione)
- F** Compressore condizionamento aria
- G** Unità di controllo alimentazione

### ■ Esaurimento del carburante

Quando il veicolo rimane senza carburante e non è possibile avviare il sistema ibrido, rifornire il veicolo con una quantità di carburante sufficiente almeno a far spegnere la spia di avvertimento basso livello carburante (→P.451). Se la quantità di carburante è troppo esigua, il sistema ibrido potrebbe non

essere in grado di avviarsi. (La quantità standard di carburante è circa 7,6 litri, quando il veicolo si trova in piano. Questo valore può variare quando il veicolo si trova in pendenza. Aggiungere altro carburante quando il veicolo è inclinato).

### ■ Onde elettromagnetiche

- I componenti e i cavi ad alta tensione sui

veicoli ibridi incorporano una schermatura elettromagnetica e quindi emettono all'incirca la stessa quantità di onde elettromagnetiche dei veicoli tradizionali alimentati a benzina o delle apparecchiature elettroniche per uso domestico.

- Il veicolo potrebbe provocare interferenze sonore in alcuni dispositivi radio di altri produttori.

#### ■ Batteria ibrida (batteria di trazione)

La batteria ibrida (batteria di trazione) ha una durata di servizio limitata. La durata della batteria ibrida (batteria di trazione) può variare in funzione dello stile di guida e delle condizioni di guida.

#### ■ Dichiarazione di conformità

Questo modello è conforme alle emissioni di idrogeno in base alla norma ECE100 (sicurezza delle batterie dei veicoli elettrici).



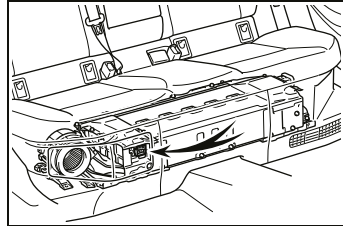
#### AVVISO

##### ■ Precauzioni relative all'alta tensione

Il veicolo è dotato di sistemi DC e AC ad alta tensione oltre che di un sistema a 12 Volt. L'alta tensione DC e AC è estremamente pericolosa e può causare gravi ustioni e scosse elettriche, provocando lesioni gravi o mortali.

- Non toccare, smontare, rimuovere o sostituire i componenti ad alta tensione, i cavi o i loro connettori.
- Il sistema ibrido raggiunge temperature elevate dopo l'avvio, poiché utilizza alta tensione. Prestare attenzione in presenza di alta tensione e di elevate temperature e attenersi sempre alle targhette d'avvertimento presenti sul veicolo.

- Non cercare mai di aprire il foro di accesso alla presa di servizio situato sotto il sedile posteriore sul lato destro. La presa di servizio viene usata solo quando il veicolo viene controllato in officina ed è soggetta ad alta tensione.



##### ■ Precauzioni relative a incidenti stradali

Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali:

- Portare il veicolo a lato della strada, inserire il freno di stazionamento, portare la leva del cambio in posizione P e disattivare il sistema ibrido.
- Non toccare i componenti ad alta tensione, i cavi e i connettori.
- Se vi sono fili elettrici scoperti all'interno o all'esterno del veicolo, è possibile che si verifichino scosse elettriche. Non toccare mai fili elettrici scoperti.
- Se si verifica un incendio nel veicolo ibrido, abbandonare il veicolo il più presto possibile. Non utilizzare mai estintori non specificamente progettati per incendi scaturiti da apparecchiature elettriche. L'utilizzo di acqua, anche in piccole quantità, può risultare pericoloso.
- Se il veicolo deve essere trainato, effettuare il traino con le ruote anteriori sollevate. Se le ruote collegate al motore elettrico (motore di trazione) sono a contatto con il suolo durante il traino, il motore potrebbe continuare a generare elettricità. Ciò potrebbe causare un incendio. (→P.443)

**AVVISO**

- Ispezionare con attenzione il suolo sotto il veicolo. Se si rileva una perdita di liquido sul suolo, è possibile che l'impianto di alimentazione carburante sia danneggiato. Abbandonare il veicolo il più presto possibile.
- Non toccare la batteria se vi è del liquido adeso o se perde liquido. Se l'elettrolito (elettrolito organico a base di carbonio) della batteria ibrida (batteria di trazione) viene a contatto con gli occhi o la pelle, può causare cecità o lesioni cutanee. Qualora dovesse venire a contatto con gli occhi o la pelle, lavare immediatamente con un'abbondante quantità d'acqua e consultare immediatamente un medico.
- Se la batteria ibrida (batteria di trazione) perde elettrolito, non avvicinarsi al veicolo. La batteria ibrida (batteria di trazione) è costruita internamente in maniera tale da impedire la perdita di grandi quantità di elettrolito, anche qualora fosse danneggiata. Tuttavia, qualunque perdita di elettrolito dà origine a un vapore. Tale vapore è irritante per la pelle e gli occhi e può causare avvelenamento acuto se inalato.
- Non avvicinare all'elettrolito oggetti arroventati o ad alta temperatura. L'elettrolito potrebbe infiammarsi e provocare un incendio.

■ **Batteria ibrida (batteria di trazione)**

- Il veicolo contiene una batteria sigillata agli ioni di litio.

- Non rivendere, trasferire o modificare mai la batteria ibrida. Per prevenire incidenti, le batterie ibride rimosse da un veicolo rottamato vengono raccolte tramite un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Non smaltire autonomamente la batteria.

Se la batteria non viene raccolta correttamente, si potrebbero verificare i casi seguenti, che potrebbero avere come conseguenza lesioni gravi o mortali:

- La batteria ibrida potrebbe essere smaltita o consegnata a una discarica illegalmente costituendo un pericolo per l'ambiente e persone, toccando una parte ad alta tensione, potrebbero subire una scossa elettrica.
- La batteria ibrida è destinata all'uso esclusivo con il veicolo ibrido. Se la batteria ibrida viene utilizzata al di fuori del veicolo o modificata in qualsiasi modo, si potrebbero verificare incidenti come scosse elettriche, generazione di calore, generazione di fumo, esplosioni e perdite di elettrolito.

Quando si rivende o trasferisce il veicolo, la possibilità di incidenti è estremamente alta, perché la persona che riceve il veicolo potrebbe non essere consapevole di questi pericoli.

- Se il veicolo viene destinato alla rottamazione senza aver rimosso la batteria ibrida, sussiste un pericolo di grave scossa elettrica se si toccano i componenti ad alta tensione, i cavi e i relativi connettori. Nel caso in cui il veicolo debba essere rottamato, la batteria ibrida deve essere smaltita presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Se la batteria ibrida non viene smaltita in modo corretto, potrebbe provocare scosse elettriche con conseguenti lesioni gravi o mortali.



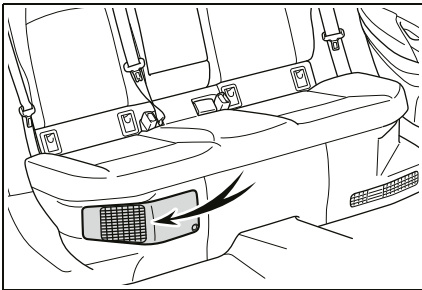
NOTA

**Bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione)**

Non usare il veicolo per trasportare grandi quantitativi d'acqua, quali quelli presenti nelle bombole per raffreddatori ad acqua. Se la batteria ibrida (batteria di trazione) viene a contatto con acqua, potrebbe subire danni. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**Bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione)**

Sotto il lato destro del sedile posteriore è presente una bocchetta di aerazione per il raffreddamento della batteria ibrida (batteria di trazione). Se la bocchetta si ostruisce, la batteria ibrida potrebbe surriscaldarsi, con una conseguente limitazione nel caricamento/scaricamento della batteria ibrida (batteria di trazione).



NOTA

**Bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione)**

- Assicurarsi che la bocchetta di aerazione non sia bloccata, ad esempio da oggetti quali copripredelli, coperture di plastica o bagagli. Se la bocchetta di aerazione è bloccata, il caricamento/scaricamento della batteria ibrida (batteria di trazione) può risultare limitato e portare a un malfunzionamento.
- Pulire periodicamente la bocchetta di aerazione per evitare il surriscaldamento della batteria ibrida (batteria di trazione).
- Non lasciare che acqua o materiali estranei entrino nella bocchetta di aerazione, poiché ciò potrebbe causare un cortocircuito e danneggiare la batteria ibrida (batteria di trazione).
- Sulla bocchetta di aerazione è installato un filtro. Quando sul filtro rimane sporco visibile anche dopo avere pulito la bocchetta di aerazione, si raccomanda di pulirlo o sostituirlo. Fare riferimento a P.425 per informazioni dettagliate sulle modalità di pulizia dei filtri.

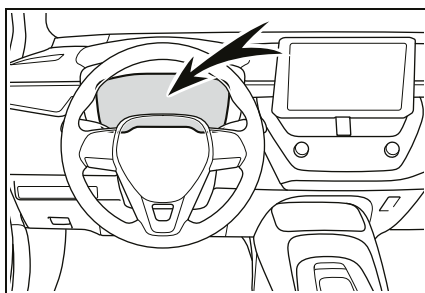
**Sistema di arresto di emergenza**

Quando il sensore d'impatto rileva un certo livello d'urto, il sistema di arresto di emergenza esclude la corrente ad alta tensione e arresta la pompa carburante al fine di ridurre il rischio di folgorazione e di perdita di carburante. Se il sistema di arresto di emergenza si attiva, il veicolo non si riavvierà. Per riavviare il sistema ibrido, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## Messaggio di avvertimento relativo al sistema ibrido

Viene automaticamente visualizzato un messaggio quando nel sistema ibrido si verifica un malfunzionamento o quando viene eseguita un'operazione non corretta.

Se sul display multifunzione viene visualizzato un messaggio di avvertimento, leggere il messaggio e seguire le istruzioni.



■ **Se si accende una spia di avvertimento, viene visualizzato un messaggio di avvertimento o la batteria a 12 Volt è scollegata**

Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi. In questo caso, cercare di riavviare il sistema. Se l'indicatore "READY" non si accende, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

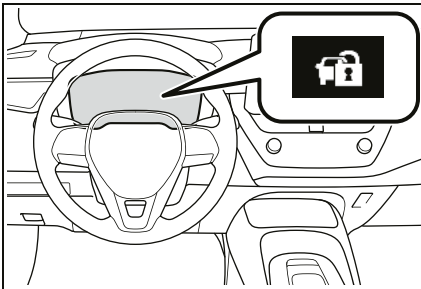
## Sistema immobilizer

**Le chiavi del veicolo sono dotate di transponder integrati che impediscono l'avvio del sistema ibrido nel caso in cui la chiave non sia stata preventivamente registrata sul computer di bordo del veicolo.**

**Non lasciare mai il veicolo incustodito con le chiavi al suo interno.**

**Questo sistema è progettato per contribuire a prevenire il furto del veicolo ma non garantisce protezione assoluta da qualsiasi furto.**

## Funzionamento del sistema



La spia lampeggia dopo che l'interruttore power è stato portato in posizione off per indicare che il sistema è in funzione.

La spia smette di lampeggiare dopo che l'interruttore power è stato portato su ACC o ON per indicare che il sistema è stato disinserito.

### Manutenzione del sistema

Il veicolo dispone di un tipo di sistema immobilizer esente da manutenzione.

### Condizioni che potrebbero causare un malfunzionamento nel sistema

- Se l'impugnatura della chiave si trova a contatto con un oggetto metallico
- Se la chiave si trova in prossimità o a contatto con una chiave del sistema di sicurezza (chiave con transponder integrato) di un altro veicolo

## ■ Certificazione del sistema immobilizer motore


Transmitter: Model: TMLF18D-1 Operation frequency: 125kHz Maximum output power (ERP): 0.41mW Manufacturer: TOYOTA MOTOR CORPORATION Address: 1, Toyota-Cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan	00
Hereby, TOYOTA MOTOR CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	01 00
TOYOTA MOTOR CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	02 00
Hierbij verklaar ik, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dat het type radioapparatuur conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	03 00
Le soussigné, TOYOTA MOTOR CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	04 00
Härmed försäkrar TOYOTA MOTOR CORPORATION att denna typ av radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	05 00





<p>B'dan, TOYOTA MOTOR CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	12          00
<p>Käesolevaga deklareerib TOYOTA MOTOR CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	13          00
<p>TOYOTA MOTOR CORPORATION igazolja, hogy a típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	14          00
<p>TOYOTA MOTOR CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	15          00
<p>Tímto TOYOTA MOTOR CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení je v souladu se směnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	16          00
<p>TOYOTA MOTOR CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	17          00
<p>Aš, TOYOTA MOTOR CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	18          00



<p>TOYOTA MOTOR CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	25 00
<p>Овиме, TOYOTA MOTOR CORPORATION изјављује да је радио опрема тип усаглашена са Директивом 2014/53/EU. Цео текст ЕУ декларације о усаглашености доступан је на следећој интернет адреси:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	26 00
<p>Amb aquest document, TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que el tipus d'equipament radioelèctric es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El text complet de la declaració UE de conformitat està disponible en la següent adreça d'Internet:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	27 00
<p>Işbu belge; TOYOTA MOTOR CORPORATION telsiz ekipmanı tipinin 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	28 00
<p>Nepermjet kesaj, TOYOTA MOTOR CORPORATION, deklaroj qe ky TMLF18D-1 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.</p>	29 00
<p> The latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC) is available at the following address:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	30 00



NOTA

**■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema**

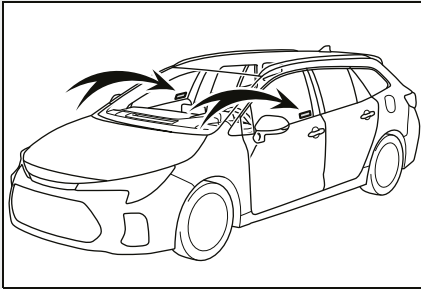
Non modificare né rimuovere il sistema. In caso di modifiche o rimozione, non è possibile garantirne il corretto funzionamento.

## Doppio sistema di bloccaggio\*

\*: Se presente

L'accesso non autorizzato al veicolo viene impedito disattivando la funzione di sbloccaggio porta sia dall'interno sia dall'esterno del veicolo.

I veicoli dotati di tale sistema hanno apposite etichette sui vetri dei finestrini di entrambe le porte anteriori.



## Impostazione/disattivazione del doppio sistema di bloccaggio

### ■ Impostazione

Portare l'interruttore power in posizione off, far scendere tutti i passeggeri dal veicolo e assicurarsi che tutte le porte siano chiuse.

Utilizzando la funzione di apertura (se presente): Toccare due volte l'area del sensore sulla maniglia esterna della porta entro 5 secondi.

Usando il radiocomando a distanza:

Premere  due volte entro 5 secondi.

### ■ Disattivazione

Utilizzando la funzione di apertura (se presente): Tenere la maniglia esterna della porta.

Usando il radiocomando a distanza:

Premere .

### AVVISO

#### ■ Precauzione relativa al doppio sistema di bloccaggio

Non attivare mai il doppio sistema di bloccaggio quando nel veicolo vi sono persone, in quanto non è possibile aprire tutte le porte dall'interno del veicolo.

## Allarme\*

\*: Se presente

**L'allarme usa luce e suono come avviso quando viene rilevata un'intrusione.**

**L'allarme scatta nelle seguenti situazioni quando è inserito:**

- Una porta bloccata viene sbloccata o aperta in un modo diverso dall'uso della funzione di apertura (se presente) o del radiocomando a distanza. (Le porte verranno bloccate di nuovo in maniera automatica).
- Il cofano viene aperto.
- Il sensore anti-intrusione rileva qualcosa che si muove all'interno del veicolo. (Esempio: un intruso rompe un finestrino ed entra nel veicolo).
- I finestrini fissi posteriori o il lunotto sono rotti.

## Impostazione/disattivazione/arresto del sistema di allarme

### ■ Elementi da verificare prima del bloccaggio del veicolo

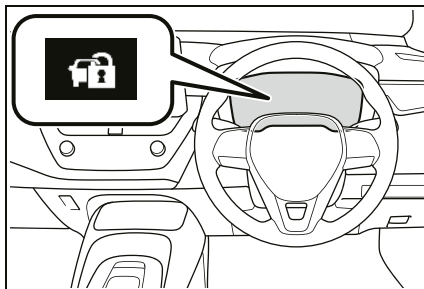
Al fine di evitare l'attivazione imprevista dell'allarme e il furto del veicolo, assicurarsi che:

- Non sia presente nessuno all'interno del veicolo.
- I finestrini vengono chiusi prima che l'allarme sia inserito.
- Nel veicolo non vengano lasciati oggetti di valore o altri oggetti personali.

### ■ Impostazione

Chiudere la porta e il cofano e bloccare tutte le porte tramite la funzione di apertura (se presente) o il radiocomando a distanza. Il sistema si attiverà automaticamente dopo 30 secondi.

La spia passa da accesa fissa a lampeggiante quando il sistema di allarme è impostato.



### ■ Disattivazione o arresto

Effettuare una delle seguenti operazioni per disattivare o arrestare gli allarmi:

- Sbloccare le porte tramite la funzione di apertura (se presente) o il radiocomando a distanza.
- Avviamento del sistema ibrido. (L'allarme verrà disattivato o arrestato dopo pochi secondi).

### ■ Manutenzione del sistema

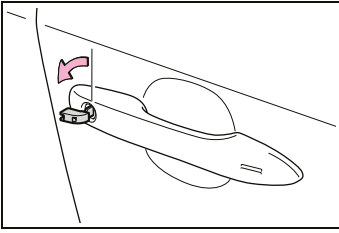
Il veicolo dispone di un tipo di sistema di allarme esente da manutenzione.

### ■ Attivazione dell'allarme

L'allarme potrebbe scattare nelle seguenti situazioni:

(L'interruzione dell'allarme provoca la disattivazione del sistema di allarme).

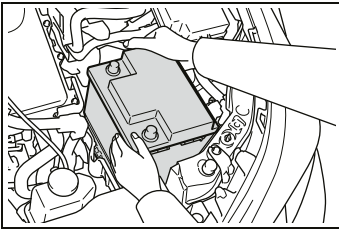
- Le porte vengono sbloccate tramite la chiave meccanica.



- Una persona all'interno del veicolo apre una porta o il cofano, oppure sblocca il veicolo.



- La batteria a 12 Volt viene ricaricata o sostituita quando il veicolo è chiuso a chiave. (→P.491)



#### ■ Blocco porte da parte dell'allarme

Nei seguenti casi, a seconda della situazione, la porta potrebbe bloccarsi automaticamente per impedire l'accesso indebito al veicolo:

- Quando una persona rimasta nel veicolo sblocca la porta e l'allarme è attivato.
- Una persona rimasta nel veicolo sblocca la porta con l'allarme attivato.
- Quando si effettua la ricarica o la sostituzione della batteria a 12 Volt



NOTA

#### ■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema

Non modificare né rimuovere il sistema. In caso di modifiche o rimozione, non è possibile garantirne il corretto funzionamento.

### Rilevamento del sensore anti-intrusione

#### ■ Rilevamento del sensore anti-intrusione

Il sensore anti-intrusione rileva intrusi o movimento all'interno del veicolo.

Questo sistema è progettato per scoraggiare e prevenire il furto del veicolo ma non garantisce protezione assoluta da tutte le intrusioni.

#### ■ Impostazione del sensore anti-intrusione

Il sensore anti-intrusione verrà attivato automaticamente quando l'allarme è inserito. (→P.88)

#### ■ Disattivazione del sensore anti-intrusione

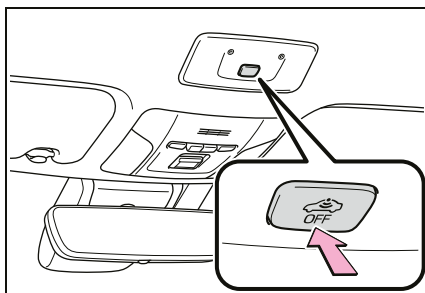
Se si lasciano animali o altri oggetti in movimento all'interno del veicolo, assicurarsi di disattivare il sensore anti-intrusione prima di impostare l'allarme, poiché risponderà al movimento all'interno del veicolo.

- 1 Portare l'interruttore power in posizione off.
- 2 Premere l'interruttore di disattivazione del sensore anti-intrusione.

Premere nuovamente l'interruttore per riattivare il sensore anti-intrusione.

Ogni volta che il sensore anti-intrusione è disinserito/impostato, un messaggio verrà

visualizzato sul display multifunzione.



### ■ Disattivazione e riattivazione automatica del sensore anti-intrusione

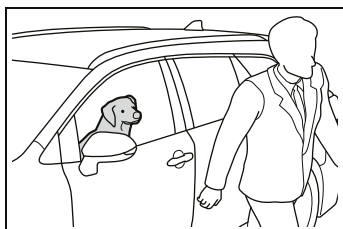
- L'allarme viene comunque impostato anche quando il sensore anti-intrusione è disinserito.
- Dopo il disinserimento del sensore anti-intrusione, premendo l'interruttore power o sbloccando le porte mediante la funzione di apertura (se presente) o il radiocomando a distanza, si riattiverà il sensore anti-intrusione.

- Il sensore anti-intrusione verrà riattivato automaticamente alla disattivazione del sistema di allarme.

### ■ Considerazioni sul rilevamento da parte del sensore anti-intrusione

Il sensore può far scattare l'allarme nelle seguenti situazioni:

- Persone o animali domestici si trovano all'interno del veicolo.

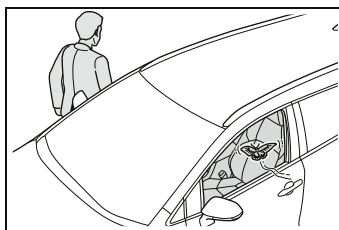


- Un finestrino è aperto.

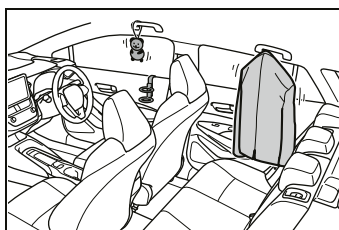
In questo caso, il sensore potrebbe rilevare:

- Il vento o il movimento di oggetti, ad esempio foglie e insetti all'interno del veicolo
- Onde ultrasoniche emesse da dispositivi come i sensori anti-intrusione di altri veicoli
- Il movimento di persone all'esterno del ve-

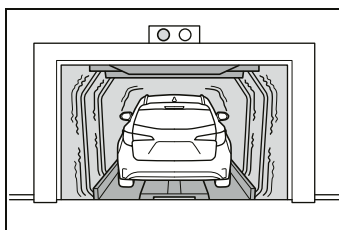
colo



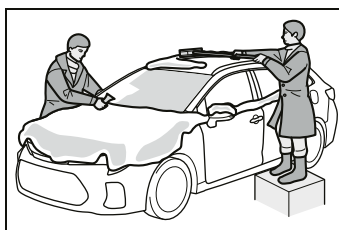
- Vi sono piccoli insetti quali falene o mosche all'interno del veicolo.
- All'interno del veicolo sono presenti oggetti instabili, quali accessori non fissati o abiti appesi ai ganci appendiabiti.



- Il veicolo è stato parcheggiato in un luogo soggetto ad elevate vibrazioni o rumori, ad esempio in un'autorimessa.



- Si toglie del ghiaccio o della neve dal veicolo, sottoponendolo a impatti o vibrazioni ripetute.



- Il veicolo si trova all'interno di un autolavaggio automatico o ad alta pressione.



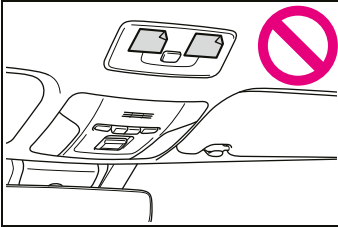
- Il veicolo subisce impatti, ad esempio grandine, fulmini e altri tipi di impatti ripetuti o vibrazioni.



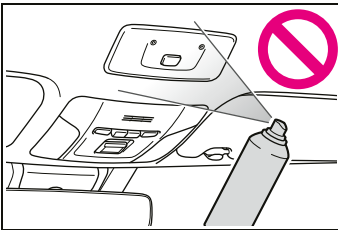
NOTA

■ **Per garantire il corretto funzionamento del sensore anti-intrusione**

- Per garantire il corretto funzionamento dei sensori, non toccarli né coprirli.



- Non spruzzare deodoranti o altri prodotti direttamente nei fori del sensore.



- Installando accessori non originali Suzuki o lasciando oggetti tra il sedile del guidatore e il sedile del passeggero anteriore, le prestazioni di rilevamento potrebbero risultare ridotte.



## Informazioni di stato e indicatori del veicolo

### 2

#### 2-1. Quadro strumenti

Spie di avvertimento e indicatori .....	94
Indicatori e strumenti .....	98
Display multifunzione.....	103
Schermata di monitoraggio energia/consumi.....	109

## Spie di avvertimento e indicatori

Le spie di avvertimento e gli indicatori sul quadro strumenti, sul pannello centrale e sugli specchietti retrovisori esterni informano il guidatore sullo stato dei vari sistemi del veicolo.

### Spie di avvertimento e indicatori presenti sul quadro strumenti

A scopo esplicativo, le seguenti figure mostrano tutte le spie di avvertimento e gli indicatori accesi.

- Display da 7 pollici (quando è visualizzato il tachimetro analogico)



- Display da 7 pollici (quando è visualizzato il tachimetro digitale)



## Spie di avvertimento

Le spie di avvertimento informano il guidatore sui malfunzionamenti nei sistemi indicati del veicolo.



Spia di avvertimento impianto frenante\*<sup>1</sup> (→P.448)  
(Rosso)



Spia di avvertimento impianto frenante\*<sup>1</sup> (→P.448)  
(Giallo)



Spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante\*<sup>2</sup>  
(→P.448)



Spia di avvertimento surriscaldamento sistema ibrido\*<sup>2</sup> (→P.449)



Spia di avvertimento sistema di carica\*<sup>1</sup> (→P.449)



Spia di avvertimento bassa pressione olio motore\*<sup>2</sup> (→P.449)



Spia guasto\*<sup>1</sup> (→P.449)



Spia di avvertimento SRS\*<sup>1</sup>  
(→P.450)



Spia di avvertimento ABS\*<sup>1</sup>  
(→P.450)



Spia di avvertimento sistema di override del freno/Spia di avvertimento controllo guida-par-tenza\*<sup>2</sup> (→P.450)



Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico\*<sup>1</sup> (→P.451)  
(Rosso)



Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico\*<sup>1</sup> (→P.451)  
(Giallo)



Spia di avvertimento basso livello carburante (→P.451)



Spia di promemoria cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore (→P.451)



Spie di promemoria cinture di sicurezza passeggeri posteriori (→P.451)



Spia di avvertimento pressione pneumatici\*<sup>1</sup> (se presente)  
(→P.452)



Indicatore LTA (→P.452)  
(Arancione)



Indicatore sensore parcheggio assistito OFF\*<sup>1</sup> (se presente)  
(Lampeggia) (→P.452)



Indicatore RCTA OFF\*<sup>1</sup> (se presente)  
(Lampeggia) (→P.454)



Indicatore PKSB OFF\*<sup>1</sup> (se presente)  
(Lampeggia) (→P.453)



Spia di avvertimento PCS\*<sup>1</sup>  
(Lampeggiante o illuminata) (→P.454)



Indicatore pattinamento\*<sup>1</sup>  
(→P.454)



Spia freno di stazionamento  
(Lampeggia) (→P.454)



Indicatore del mantenimento freni attivo\*<sup>1</sup> (→P.455)  
(Lampeggia)

\*<sup>1</sup>: Queste spie si accendono quando l'interruttore power viene portato su ON per indicare che è in corso una verifica del sistema. Si spegneranno dopo l'avviamento del sistema ibrido o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se le spie non si accendono o se non si spengono. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

\*<sup>2</sup>: Questa spia si illumina sul display multifunzione.

**AVVISO****■ Se la spia di avvertimento di un sistema di sicurezza non si accende**

Se la spia di un sistema di sicurezza, ad esempio la spia di avvertimento ABS o la spia di avvertimento SRS, non si accende all'avviamento del sistema ibrido, potrebbe significare che questi sistemi non sono disponibili e pertanto non sono in grado di offrire la necessaria protezione in caso d'incidente, con conseguente possibilità di lesioni gravi o mortali. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata immediatamente se si verifica questo.

**Indicatori**

Gli indicatori informano il guidatore sullo stato operativo dei vari sistemi del veicolo.



Indicatore di direzione (→P.213)



Indicatore fanali posteriori (→P.219)



Indicatore abbaglianti (→P.220)



Indicatore abbaglianti automatici (→P.221)



Indicatore fendinebbia (→P.224→)



Indicatore retronebbia (→P.224)



Spia di avvertimento PCS\*<sup>1, 2</sup> (→P.244)



Indicatore regolatore della velocità di crociera (→P.259)



Indicatore regolatore della velocità di crociera a radar dinamico (→P.259)



Indicatore "SET" regolatore della velocità di crociera (→P.259)



Indicatore LTA (→P.254)



Indicatori specchietti retrovisori esterni BSM\*<sup>4, 5, 6</sup> (se presenti) (→P.277)



Indicatore BSM (se presente) (→P.277)



Indicatore sensore parcheggio assistito OFF\*<sup>1, 2</sup> (se presente) (→P.293)



Indicatore RCTA OFF\*<sup>1, 2</sup> (se presente) (→P.301)



Indicatore PKSB OFF\*<sup>1, 2</sup> (se presente) (→P.305)



Indicatore limitatore di velocità (→P.270)



Indicatore S-IPA\*<sup>1</sup> (se presente) (→P.323)



Indicatore pattinamento\*<sup>1</sup> (→P.350)  
(Lampeggia)



Indicatore VSC OFF\*<sup>1, 2</sup> (→P.350)



Indicatore sistema di apertura/avviamento intelligente\*<sup>7</sup> (→P.204)



Indicatore "READY" (→P.204)



Indicatore modalità di guida EV (→P.208)



Spia freno di stazionamento (→P.214)



Indicatore del mantenimento freni in standby\*<sup>1</sup> (→P.217)



Indicatore del mantenimento freni attivo\*<sup>1</sup> (→P.217)



Indicatore EV (→P.74)



Indicatore di bassa temperatura esterna\*<sup>8</sup> (→P.98)



Indicatore di sicurezza (→P.81, 88)



Indicatore "PASSENGER AIR BAG"\*1, 9 (→P.46)



Indicatore modalità di guida Eco (→P.347)



Indicatore modalità Sport (→P.347)



\*1: Queste spie si accendono quando l'interruttore power viene portato su ON per indicare che è in corso una verifica del sistema. Si spegneranno dopo l'avviamento del sistema ibrido o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se le spie non si accendono o se non si spengono. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

\*2: Questa spia si accende quando il sistema è disattivato.

\*3: A seconda delle condizioni di funzionamento, il colore e lo stato illuminato/lampeggiante della spia cambiano.

\*4: Veicoli senza funzione RCTA:

Per confermare il funzionamento, gli indicatori specchietti retrovisori esterni BSM si accendono nelle seguenti situazioni:

- Quando l'interruttore power è su ON, la funzione BSM viene attivata in  sul display multifunzione.
- Quando la funzione BSM è attivata in  sul display multifunzione, l'interruttore power è su ON.

Se il sistema funziona correttamente, gli indicatori specchietti retrovisori esterni BSM si spengono dopo alcuni secondi.

Se gli indicatori specchietti retrovisori esterni BSM non si accendono o non si spengono, ci potrebbe essere un malfunzionamento nel sistema.

Se ciò si verifica, fare ispezionare il veicolo

da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

\*5: Veicoli con funzione RCTA:

Queste spie si accendono quando l'interruttore power viene portato su ON per indicare che è in corso una verifica del sistema. Si spegneranno dopo l'avviamento del sistema ibrido o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se le spie non si accendono o se non si spengono. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

\*6: Questa spia si accende sugli specchietti retrovisori esterni.

\*7: Questa spia si illumina sul display multifunzione.

\*8: Quando la temperatura esterna è di circa 3 °C o inferiore, questo indicatore lampeggia per circa 10 secondi, quindi rimane acceso.

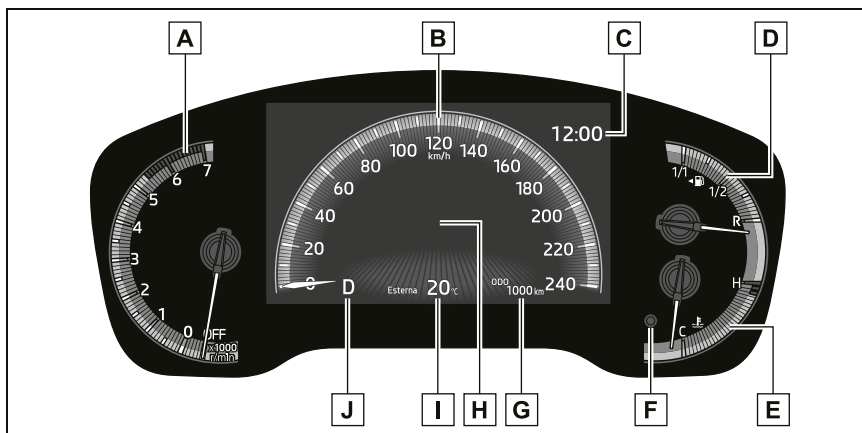
\*9: Questa spia si accende sul pannello centrale.

## Indicatori e strumenti

### Display strumenti

#### ■ Posizione di indicatori e strumenti

##### ► Tachimetro analogico



Le unità di misura possono variare in base alla destinazione prevista del veicolo.

#### **A** Contagiri

Visualizza il regime del motore in giri al minuto

#### **B** Tachimetro

#### **C** Orologio (→P.101)

#### **D** Indicatore di livello carburante

Visualizza la quantità di carburante residua nel serbatoio

#### **E** Indicatore della temperatura refrigerante motore

Visualizza la temperatura del refrigerante motore

#### **F** Pulsante di cambio visualizzazione (→P.100)

#### **G** Display contachilometri totale e contachilometri parziale (→P.100)

#### **H** Display multifunzione

Presenta al guidatore una serie di dati sul veicolo (→P.103)

Visualizza messaggi di avvertimento in caso di malfunzionamento (→P.457)

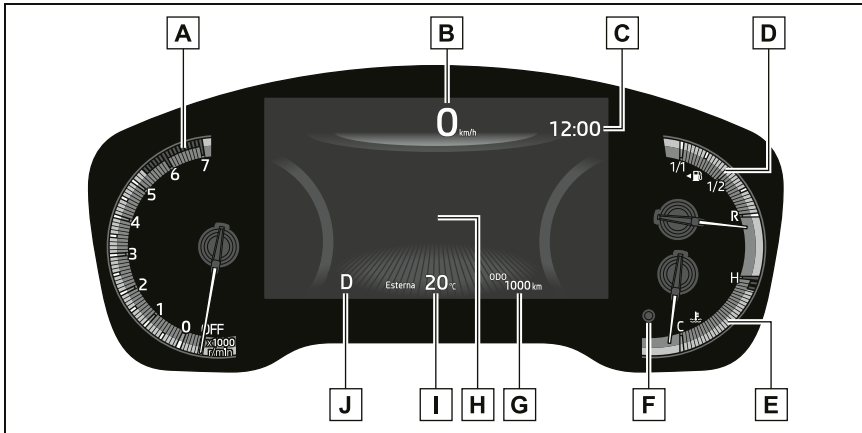
#### **I** Temperatura esterna

Visualizza la temperatura esterna entro la gamma da -40 °C a 50 °C

#### **J** Indicatore di posizione cambio (→P.210)



## ► Tachimetro digitale



Le unità di misura possono variare in base alla destinazione prevista del veicolo.

**A** Contagiri

Visualizza il regime del motore in giri al minuto

**B** Tachimetro**C** Orologio (→P.101)**D** Indicatore di livello carburante

Visualizza la quantità di carburante residua nel serbatoio

**E** Indicatore della temperatura refrigerante motore

Visualizza la temperatura del refrigerante motore

**F** Pulsante di cambio visualizzazione (→P.100)**G** Display contachilometri totale e contachilometri parziale (→P.100)**H** Display multifunzione

Presenta al guidatore una serie di dati sul veicolo (→P.103)

Visualizza messaggi di avvertimento in caso di malfunzionamento (→P.457)

**I** Temperatura esterna

Visualizza la temperatura esterna entro la gamma da -40 °C a 50 °C

**J** Indicatore di posizione cambio (→P.210)■ **Regime del motore**

Sui veicoli ibridi, il regime del motore è controllato in modo preciso per contribuire all'aumento dell'efficienza nei consumi di carburante, alla riduzione delle emissioni di sca-

rico, ecc.

È tuttavia possibile che il regime del motore visualizzato risulti diverso anche a parità di modalità di funzionamento del veicolo e di condizioni di guida.

### ■ Display temperatura esterna

- Nelle seguenti situazioni, potrebbe non essere visualizzata la temperatura esterna corretta o la visualizzazione potrebbe richiedere più tempo del normale per cambiare:
  - Quando il veicolo è fermo o viaggia a bassa velocità (inferiore a 25 km/h)
  - Quando la temperatura esterna varia improvvisamente (all'ingresso o all'uscita da un garage, una galleria, ecc.)
- Quando è visualizzato "--" o "E" potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema. Portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### ■ Display a cristalli liquidi

→P.103

### ■ Personalizzazione

Gli indicatori e strumenti possono essere personalizzati da  sul display multifunzione. (→P.108)



### AVVISO

#### ■ Display informazioni a basse temperature

Attendere che l'abitacolo del veicolo si sia riscaldato prima di usare il display multifunzione a cristalli liquidi. A temperature estremamente basse, il monitor del display multifunzione potrebbe rispondere lentamente e la visualizzazione delle modifiche potrebbe essere ritardata.

Ad esempio, si verifica un ritardo tra quando il guidatore cambia marcia e la visualizzazione del nuovo numero di marcia. Questo ritardo potrebbe indurre il guidatore a scalare nuovamente la marcia, provocando una frenata motore rapida ed eccessiva e in alcuni casi anche incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.



### NOTA

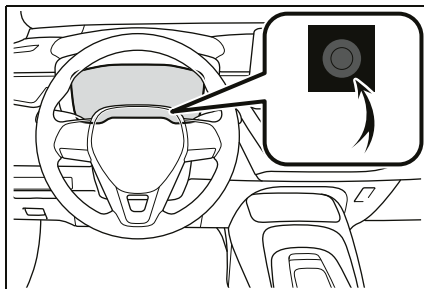
#### ■ Per prevenire danni al motore e ai suoi componenti

- Non lasciare che la lancetta del contagiri entri nella zona rossa, che indica il massimo regime del motore.
- Il motore potrebbe essersi surriscaldato se l'indicatore della temperatura refrigerante motore si trova nella zona rossa (H). In questo caso, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e controllare il motore dopo che si è raffreddato completamente. (→P.493)

## Display contachilometri totale e contachilometri parziale

### ■ Cambio visualizzazione

Premere il pulsante di cambio visualizzazione finché non viene visualizzato l'elemento desiderato.



### ■ Elementi visualizzati

#### ● Contachilometri totale

Visualizza la distanza totale percorsa dal veicolo.

#### ● Contachilometri parziale A/Contachilometri parziale B

Visualizza la distanza percorsa dal veicolo dall'ultimo reset dello strumento. I contachilometri parziali A e B possono essere utilizzati per memorizzare e visualizzare differenti distanze indipendentemente.

Per resettare, visualizzare il contachilometri

parziale desiderato e tenere premuto il pulsante di cambio visualizzazione.

- **Controllo luminosità della plancia**

Visualizza il display di controllo luminosità della plancia.

- La luminosità della plancia può essere regolata separatamente per quando i fanali posteriori sono accesi e spenti.
- Per regolare la luminosità, visualizzare il display di controllo luminosità della plancia e tenere premuto il pulsante di cambio visualizzazione.

## Regolazione dell'orologio

### ■ **Regolazione dell'orologio**

Gli orologi negli elementi seguenti possono essere regolati dallo schermo dell'impianto audio.

- Display multifunzione
- Schermo impianto audio

### ■ **Impostazione della regolazione automatica dell'orologio mediante GPS**

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Selezionare "Imposta" nella schermata "Menu".
- 3 Selezionare "Generale" nella schermata "Imposta".
- 4 Selezionare "Orologio".
- 5 Selezionare "Regolazione automatica mediante GPS" per attivarlo.

### ■ **Regolazione manuale dell'orologio**

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Selezionare "Imposta" nella schermata "Menu".
- 3 Selezionare "Generale" nella schermata "Imposta".
- 4 Selezionare "Orologio".

- 5 Selezionare "Regolazione automatica mediante GPS" per disattivarlo.
- 6 Regolare l'ora visualizzata.
  - Ora: Selezionare "-" o "+" di "Ore" per regolare l'ora.
  - Minuto: Selezionare "-" o "+" di "Minuti" per regolare il minuto.
  - ":00": Selezionare per impostare l'orologio sull'inizio dell'ora più vicina.

ad es.

Da 1:00 a 1:29 → 1:00

Da 1:30 a 1:59 → 2:00

### ■ Impostazione del fuso orario

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Selezionare "Imposta" nella schermata "Menu".
- 3 Selezionare "Generale" nella schermata "Imposta".
- 4 Selezionare "Orologio".
- 5 Selezionare "Fuso orario".

Selezionare il fuso orario desiderato.

### ■ Impostazione dell'ora legale

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Selezionare "Imposta" nella schermata "Menu".
- 3 Selezionare "Generale" nella schermata "Imposta".
- 4 Selezionare "Orologio".
- 5 Selezionare "Ora legale" quindi on/off.


### ■ Impostazione dell'orologio sul formato 12 ore/24 ore

- 1 Premere il pulsante "MENU".

- 2 Selezionare "Imposta" nella schermata "Menu".
- 3 Selezionare "Generale" nella schermata "Imposta".
- 4 Selezionare "Orologio".
- 5 Selezionare "Formato ora 24 ore" e quindi on/off.

Se l'impostazione è off, l'orologio viene visualizzato nel formato a 12 ore.

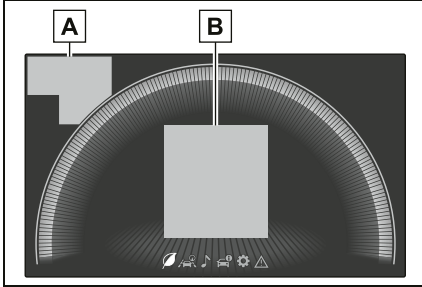
### ■ Schermata delle impostazioni dell'orologio

Se "Orologio :00" viene visualizzato quando sul display multifunzione è visualizzato , potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## Display multifunzione


### Display e icone del menu

#### ■ Display



**A** Area di visualizzazione stato dei sistemi di supporto alla guida

Visualizza un'immagine quando sono in funzione i sistemi seguenti ed è selezionata

un'icona del menu diversa da :

- LTA (Sistema di tracciamento della corsia)
- Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità
- RSA (Assistente segnaletica stradale) (→P.273)

**B** Area di visualizzazione del contenuto

Selezionando le icone del menu sul display multifunzione è possibile visualizzare una serie di informazioni legate alla guida. Il display multifunzione può essere utilizzato anche per cambiare le impostazioni di visualizzazione e altre impostazioni del veicolo.

Vengono mostrati anche avvertimenti o visualizzazioni a comparsa di consiglio in alcune situazioni.

#### ■ Icone del menu

Le icone del menu vengono visualizzate premendo l'interruttore di controllo strumenti > o < .



Visualizzazione delle informazioni di guida (→P.104)



Visualizzazione delle informazioni dei sistemi di supporto alla guida (→P.107)



Display collegato all'impianto audio (→P.107)



Visualizzazione delle informazioni sul veicolo (→P.107)



Visualizzazione delle impostazioni (→P.108)



Visualizzazione messaggio di avvertimento (→P.457)

#### ■ Display a cristalli liquidi

Potrebbero apparire punti piccoli o punti chiari sul display. Il fenomeno è caratteristico dei display a cristalli liquidi e il display può continuare a essere utilizzato senza alcun problema.



#### AVVISO

##### ■ Precauzione per l'uso durante la guida

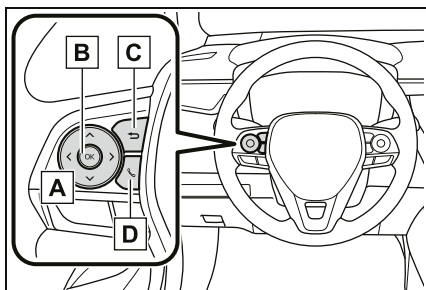
- Quando si aziona il display multifunzione durante la guida, prestare particolare attenzione alla sicurezza dell'area attorno al veicolo.
- Non guardare continuamente il display multifunzione durante la guida, in quanto è possibile non vedere pedoni, oggetti sulla strada, ecc. davanti al veicolo.

##### ■ Display informazioni a basse temperature

→P.100

### Variazione del display strumenti

Il display multifunzione viene azionato tramite gli interruttori di controllo strumenti.



**A** < / > : Per selezionare le icone del menu

^ / v : Per cambiare il contenuto visualizzato, scorrere la schermata verso l'alto/il basso e spostare il cursore verso l'alto/il basso

**B** Premere: Per immettere/impostare  
Premere e tenere premuto: Per resettare/visualizzare gli elementi personalizzabili

**C** Ritorna alla schermata precedente

**D** Visualizzazione invio/ricezione e storico chiamate

Legato al sistema vivavoce, viene visualizzato l'invio o la ricezione di una chiamata. Per informazioni dettagliate sul sistema vivavoce, fare riferimento al manuale "Manuale utente sistema multimediale".

### Contenuto delle informazioni di guida

#### ■ Elementi visualizzati

- Risparmio di carburante
- Indicatore sistema ibrido/Guida acceleratore ECO/Punteggio Eco
- Rapporto EV/Rapporto di guida EV

#### ■ Risparmio di carburante

Utilizzare i valori visualizzati solo come riferi-

mento.



**A** Risparmio medio di carburante (dopo il reset)

Per resettare la visualizzazione del risparmio medio di carburante, premere e tenere premuto l'interruttore di controllo strumenti

OK .

**B** Consumo attuale di carburante  
Visualizza il consumo attuale di carburante.


**C** Autonomia  
Visualizza l'autonomia con il carburante rimanente.

Questa distanza viene calcolata in base al proprio consumo medio di carburante. Pertanto, la distanza effettiva percorribile potrebbe differire da quella visualizzata.

Quando il veicolo viene rifornito soltanto con una piccola quantità di carburante, il display potrebbe non essere aggiornato.

Durante il rifornimento di carburante, portare l'interruttore power in posizione off. Se si effettua il rifornimento di carburante senza avere portato l'interruttore power in posizione off, il display potrebbe non essere aggiornato.

La visualizzazione del risparmio medio di carburante può essere modificata da

 . (→P.108)

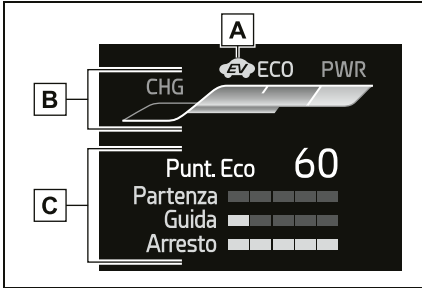
- Risparmio medio di carburante (dopo l'avvio)

Visualizza il consumo medio di carburante dall'avvio del sistema ibrido.

- Risparmio medio di carburante (dopo il rifornimento)

Visualizza il consumo medio di carburante dal momento in cui il veicolo è stato rifornito.

### ■ Indicatore sistema ibrido/Guida acceleratore ECO/Punteggio Eco



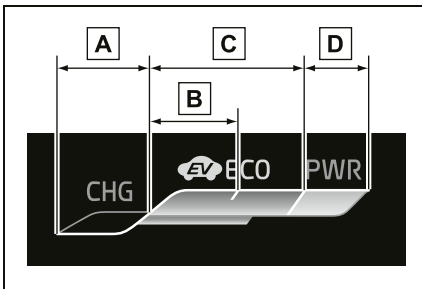
**A** Indicatore EV (→P.74)

**B** Indicatore sistema ibrido/Guida acceleratore ECO

**C** Punteggio Eco

- Indicatore sistema ibrido

Visualizza la potenza del sistema ibrido o il livello di rigenerazione.



**A** Zona di carica

Mostra lo stato di rigenerazione\*.

L'energia rigenerata verrà utilizzata per caricare la batteria ibrida (batteria di trazione).

**B** Zona Eco ibrida

Mostra che l'alimentazione del motore a benzina non viene utilizzata spesso.

Il motore a benzina si arresterà e si riavvierà automaticamente in presenza di varie condizioni.

**C** Zona Eco

Mostra che il veicolo viene guidato in modo ecologico.

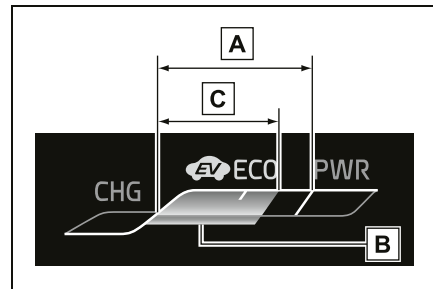
Mantenendo il display a barre entro la zona Eco, è possibile guidare in modo più ecologico.

**D** Zona di potenza

Mostra che la gamma di guida ecologica è stata superata (durante la guida alla massima potenza, ecc.).

\*: Nel presente manuale, il termine rigenerazione fa riferimento alla conversione dell'energia creata dal movimento del veicolo in energia elettrica.

- Guida acceleratore ECO



**A** Zona Eco

Indica che il veicolo viene guidato in modo ecologico.

**B** Zona di accelerazione Eco

Viene visualizzata sotto forma di una barra blu e rappresenta un intervallo operativo del pedale acceleratore adeguato stimato per le condizioni di guida attuali, ad esempio partenza o marcia.

La visualizzazione cambia in base alla situazione, ad esempio partenza o marcia.

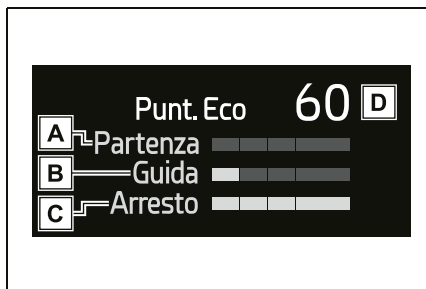
### C Funzionamento attuale del pedale acceleratore

Viene visualizzato sotto forma di una barra verde quando rientra nell'area Eco.

È possibile ottenere un'accelerazione ecologica mantenendo la visualizzazione del funzionamento del pedale acceleratore entro l'intervallo indicato dalla barra blu. (→P.192)

#### ● Punteggio Eco

I seguenti 3 metodi di guida Eco sono valutati in 5 livelli: Accelerazione per una partenza dolce, guida senza accelerazione improvvisa e arresto graduale. Quando il veicolo è fermo, è visualizzato un punteggio Eco fino a 100 punti.



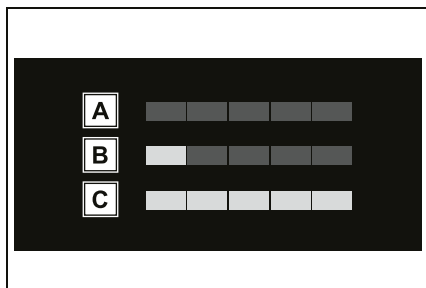
A Stato partenza Eco

B Stato marcia Eco

C Stato arresto Eco

D Risultato punteggio

Come leggere la visualizzazione della barra



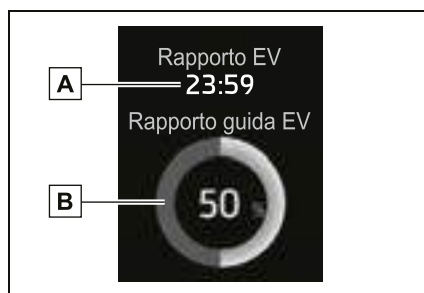
A Non ancora valutato

B Basso

C Alto

- Dopo l'avvio del sistema ibrido, il punteggio Eco non viene visualizzato finché la velocità del veicolo non supera i 30 km/h circa.
- Il punteggio Eco viene resettato a ogni avvio del sistema ibrido.
- Quando il sistema ibrido si ferma, viene visualizzato il punteggio totale del viaggio attuale.

### ■ Rapporto EV/Rapporto di guida EV



A Tempo trascorso dopo l'avvio

Visualizza il tempo trascorso da quando il sistema ibrido è stato avviato.\*

B Rapporto di guida EV dopo l'avvio

Visualizza la percentuale di guida EV da quando il sistema ibrido è stato avviato.\*

\*: Viene resettato a ogni arresto del sistema ibrido.

### ■ L'indicatore sistema ibrido viene visualizzato quando

L'indicatore sistema ibrido viene visualizzato nelle situazioni seguenti:

- L'indicatore "READY" è illuminato.
- La leva del cambio è in D, B o S.

### ■ La guida acceleratore ECO/il punteggio Eco non funzionano quando

La guida acceleratore ECO/il punteggio Eco non sono operativi nelle situazioni seguenti:



- L'indicatore sistema ibrido non è in funzione.
- Il veicolo viene guidato utilizzando il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità.


### Visualizzazione delle informazioni dei sistemi di supporto alla guida

Selezionare per visualizzare lo stato operativo dei sistemi seguenti:

- LTA (Sistema di tracciamento della corsia) (→P.249)
- Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità (→P.259)

### Display collegato all'impianto audio

Selezionare per attivare la selezione di una fonte audio o di un brano sullo strumento utilizzando gli interruttori di controllo strumenti.

Questa icona del menu può essere impostata perché venga o non venga visualizzata da .

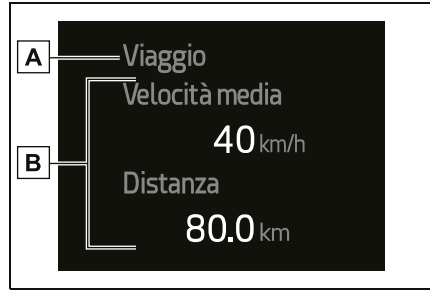
### Visualizzazione delle informazioni sul veicolo

#### ■ Elementi visualizzati

- Informazioni di guida
- Monitoraggio energia (→P.109)


#### ■ Informazioni di guida

Visualizza informazioni di guida come le seguenti:



**A** Tipo delle informazioni di guida

**B** Elementi delle informazioni di guida

Visualizza le informazioni seguenti a seconda del tipo e degli elementi delle informazioni di guida selezionati in . (→P.108)

- Dopo l'avvio
  - Distanza: Visualizza la distanza percorsa dall'avvio del sistema ibrido
  - Tempo trascorso: Visualizza il tempo trascorso dall'avvio del sistema ibrido
  - Velocità media del veicolo: Visualizza la velocità media del veicolo dall'avvio del sistema ibrido
- Dopo il reset
  - Distanza: Visualizza la distanza coperta dal reset della visualizzazione\*
  - Tempo trascorso: Visualizza il tempo trascorso dal reset della visualizzazione\*
  - Velocità media del veicolo: Visualizza la velocità media del veicolo dal reset della visualizzazione\*

\*: Per resettare, visualizzare l'elemento desiderato, quindi premere e tenere premuto l'interruttore di controllo strumenti

OK .

## Visualizzazione impostazioni

### ■ Impostazioni del display strumenti che possono essere modificate

#### ● Lingua

Selezionare per cambiare la lingua visualizzata.

#### ● Unità

Selezionare per cambiare le unità di misura visualizzate.

#### ● Visualizzazione del tachimetro

Selezionare per impostare la visualizzazione del tachimetro su analogico/digitale

#### ● Indicatore EV

Selezionare per attivare/disattivare l'indicatore EV.



Selezionare per modificare il contenuto visualizzato degli elementi seguenti:

#### • Indicatore sistema ibrido

Selezionare per visualizzare/non visualizzare la guida acceleratore Eco. (→P.105)

#### • Visualizzazione del risparmio di carburante

Selezionare per modificare la visualizzazione del consumo medio di carburante alternandola tra dopo l'avvio e dopo il reset. (→P.104)



Selezionare per visualizzare/non visualizzare il display collegato all'impianto audio.



Selezionare per modificare il contenuto visualizzato degli elementi seguenti:

#### • Contenuti del display

Selezionare per visualizzare/non visualizzare il monitoraggio energia. (→P.109)

#### • Tipo delle informazioni di guida

Selezionare per modificare la visualizza-

zione del tipo delle informazioni di guida alternandola tra dopo l'avvio e dopo il reset.

#### • Elementi delle informazioni di guida

Selezionare per impostare il primo e il secondo elemento della visualizzazione delle informazioni di guida su una qualsiasi delle voci seguenti: velocità media del veicolo/distanza/tempo trascorso.

#### ● Visualizzazione risultati del viaggio attuale

Selezionare per modificare le informazioni visualizzate sul viaggio attuale, misurate a partire dall'avvio e fino all'arresto del sistema ibrido, tra le informazioni di guida/punteggio eco. (Le informazioni vengono visualizzate temporaneamente all'arresto del sistema ibrido).

#### ● Visualizzazione a comparsa

Selezionare per attivare/disattivare le visualizzazioni a comparsa per ogni relativo sistema.

#### ● Display multifunzione spento

Selezionare per disattivare il display multifunzione.

Per attivare di nuovo il display multifunzione, premere uno qualsiasi dei seguenti interruttori di controllo strumenti



#### ● Impostazione predefinita

Selezionare per resettare le impostazioni di visualizzazione degli strumenti ripristinando l'impostazione predefinita.

### ■ Le funzioni e le impostazioni del veicolo possono essere modificate

→P.509

### ■ Sospensione della visualizzazione delle impostazioni

● Alcune impostazioni non possono essere modificate durante la guida. Quando si

cambiano le impostazioni, parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro.

- Se viene visualizzato un messaggio di avvertimento, la visualizzazione delle impostazioni viene sospesa.



### AVVISO

#### ■ Precauzioni durante la configurazione del display

Se il sistema ibrido è in funzione mentre si modificano alcune impostazioni sul display, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo con adeguata ventilazione. In un luogo chiuso come un garage, i gas di scarico come il pericoloso monossido di carbonio (CO) potrebbero accumularsi e penetrare all'interno del veicolo. Ciò potrebbe avere conseguenze per la salute gravi o mortali.



### NOTA

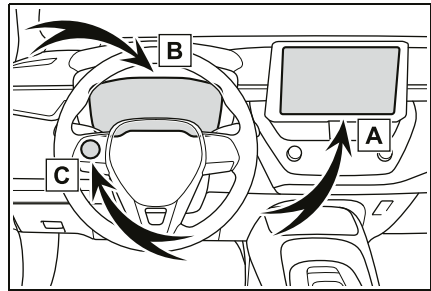
#### ■ Durante la configurazione del display

Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi, assicurarsi che il sistema ibrido sia in funzione mentre si configurano le funzioni del display.

## Schermata di monitoraggio energia/consumi

Lo stato del sistema ibrido può essere visualizzato sul display multifunzione e sullo schermo dell'impianto audio.

## Componenti del sistema



- A** Schermo impianto audio
- B** Display multifunzione
- C** Interruttori di controllo strumenti

## Monitoraggio energia

### ■ Schermo impianto audio

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Selezionare "Info" nella schermata "Menu".

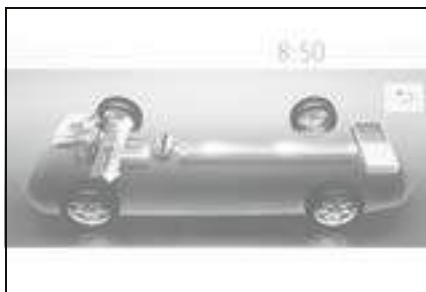
Se viene visualizzata una schermata diversa da "Monitor energia", selezionare "Energia".

### ■ Display multifunzione

Premere gli interruttori di controllo strumenti sul volante varie volte per selezionare la visualizzazione del monitoraggio energia.

Quando il veicolo è alimentato dal motore elettrico (motore di trazione)

Schermo impianto audio

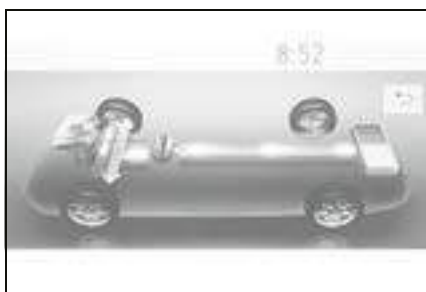


Display multifunzione



Quando il veicolo è alimentato sia dal motore a benzina sia dal motore elettrico (motore di trazione)

Schermo impianto audio

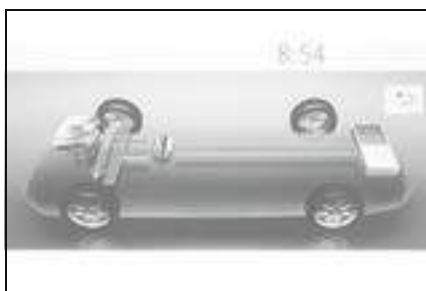


Display multifunzione



Quando il veicolo è alimentato dal motore a benzina

Schermo impianto audio

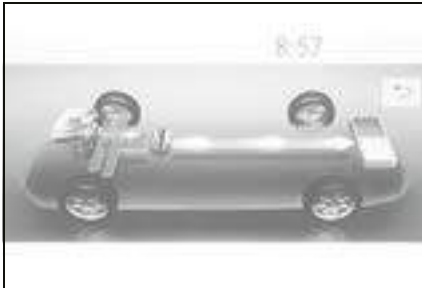
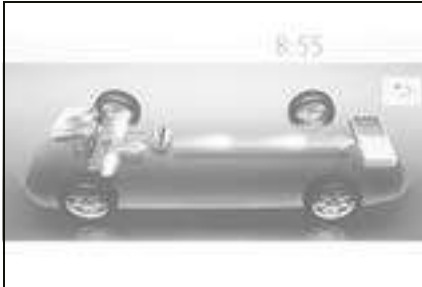


Display multifunzione



## Quando il veicolo sta caricando la batteria ibrida (batteria di trazione)

## Schermo impianto audio



## Display multifunzione



## Quando non vi è flusso di energia

## Schermo impianto audio



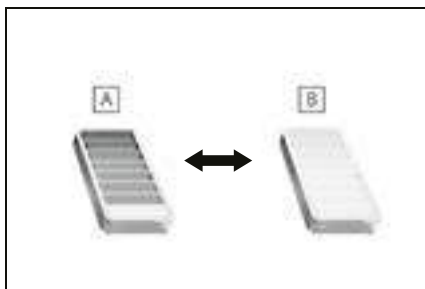
## Display multifunzione



Queste immagini rappresentano soltanto esempi e possono differire leggermente dalle condizioni reali.

## ■ Stato della batteria ibrida (batteria di trazione)

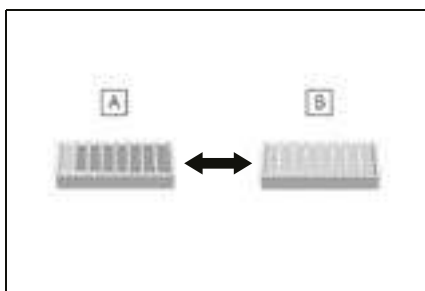
### ▶ Schermo impianto audio



**A** Basso

**B** Alto

### ▶ Display multifunzione



**A** Basso

**B** Alto

Queste immagini rappresentano soltanto esempi e possono differire leggermente dalle condizioni reali.

## Consumo

### ■ Informazioni di viaggio

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Selezionare "Info" nella schermata "Menu".

Se viene visualizzata una schermata diversa da "Informazioni viaggio", selezionare "Infor-

mazioni viaggio".



**A** Reset dei dati di consumo

**B** Consumo carburante nei precedenti 15 minuti

**C** Consumo attuale di carburante

**D** Energia rigenerata nei precedenti 15 minuti

Un simbolo indica 30 Wh. Vengono mostrati al massimo 5 simboli.

**E** Velocità media del veicolo dall'attivazione del sistema ibrido.

**F** Tempo trascorso da quando il sistema ibrido è stato avviato.

**G** Autonomia

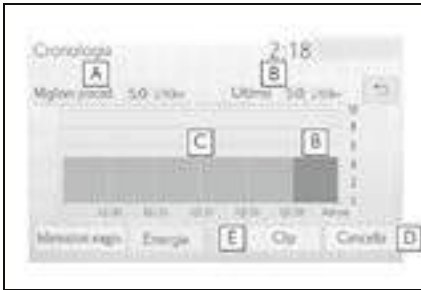
Il consumo medio di carburante relativo ai 15 minuti precedenti viene visualizzato con colori diversi in medie passate e medie calcolate dal momento in cui l'interruttore power è stato portato per l'ultima volta su ON. Utilizzare il consumo medio di carburante visualizzato come riferimento.

L'immagine è a puro titolo di esempio e può variare leggermente dalle reali condizioni.

### ■ Cronologia

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Selezionare "Info" nella schermata "Menu".

Se viene visualizzata una schermata diversa da "Cronologia", selezionare "Cronologia".



- A** Miglior consumo di carburante registrato
- B** Ultimo consumo di carburante
- C** Registrazione consumo carburante precedente
- D** Reset dei dati della cronologia
- E** Aggiornamento dei dati relativi all'ultimo consumo di carburante

La cronologia del consumo medio di carburante è divisa in base al colore in medie passate e consumo medio di carburante dall'ultimo aggiornamento. Utilizzare il consumo medio di carburante visualizzato come riferimento.

L'immagine è a puro titolo di esempio e può variare leggermente dalle reali condizioni.

#### ■ Aggiornamento dei dati della cronologia

Aggiornare l'ultimo consumo di carburante selezionando "Clip" per misurare nuovamente il consumo di carburante attuale.

#### ■ Reset dei dati

I dati relativi al consumo di carburante possono essere cancellati selezionando "Cancella".

#### ■ Autonomia

Visualizza la distanza massima stimata che può essere percorsa con la quantità di carburante residua.

Questa distanza viene calcolata in base al proprio consumo medio di carburante. Pertanto, la distanza effettiva percorribile potrebbe differire da quella visualizzata.



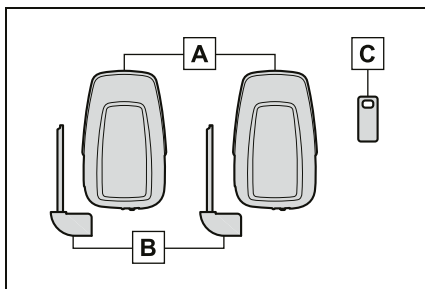


- 3-1. Informazioni sulle chiavi**  
 Chiavi..... **116**
- 3-2. Apertura, chiusura e bloccaggio delle porte**  
 Porte laterali ..... **119**  
 Portellone posteriore ..... **123**  
 Sistema di apertura/avviamento intelligente ..... **126**
- 3-3. Regolazione dei sedili**  
 Sedili anteriori..... **177**  
 Sedili posteriori..... **178**  
 Poggiatesta..... **180**
- 3-4. Regolazione del volante e degli specchietti**  
 Volante..... **182**  
 Specchietto retrovisore interno ..... **183**  
 Specchietti retrovisori esterni ..... **184**
- 3-5. Apertura e chiusura dei finestrini**  
 Alzacristalli elettrici ..... **186**

## Chiavi

### Chiavi

Le seguenti chiavi sono fornite in dotazione con il veicolo.



#### A Chiavi elettroniche

- Funzionamento del sistema di apertura/avviamento intelligente (→P.126)
- Utilizzo della funzione radiocomando a distanza (→P.117)

#### B Chiavi meccaniche

#### C Piastrina numero chiave

### ■ Durante i viaggi in aereo

Quando si porta con sé una chiave elettronica in aereo, prestare attenzione a non premere alcun pulsante della chiave mentre ci si trova all'interno della cabina dell'aeromobile. Se si tiene una chiave elettronica nella borsa, ecc., accertarsi che i pulsanti non vengano premuti inavvertitamente. La pressione di un pulsante della chiave elettronica potrebbe provocare l'emissione di onde radio che potrebbero interferire con il funzionamento dell'aereo.

### ■ Esaurimento batteria della chiave elettronica

- La durata standard della batteria è da 1 a 2 anni.
- Se la batteria si sta scaricando, si attiverà un allarme acustico nell'abitacolo e verrà visualizzato un messaggio sul display multifunzione quando il sistema ibrido si arre-

sta.

- Per ridurre l'esaurimento della batteria della chiave quando la chiave elettronica non viene utilizzata per lunghi periodi di tempo, impostare la chiave elettronica in modalità risparmio batteria. (→P.128)
- Poiché la chiave elettronica riceve sempre onde radio, la batteria si esaurisce anche se la chiave elettronica non viene utilizzata. I seguenti sintomi indicano che la batteria della chiave elettronica potrebbe essere esaurita. Sostituire la batteria se necessario. (→P.428)
- Il sistema di apertura/avviamento intelligente o il radiocomando a distanza non funzionano.
- L'area di rilevamento si riduce.
- La spia LED sulla superficie della chiave non si accende.
- Per evitare un grave deterioramento, non lasciare la chiave elettronica a una distanza inferiore a 1 m dalle seguenti apparecchiature elettriche che producono campi magnetici:
  - Televisori
  - Personal computer
  - Telefoni cellulari, telefoni cordless e carica-batterie
  - Telefoni cellulari o telefoni cordless in ricarica
  - Lampade da tavolo
  - Piastre a induzione
- Se la chiave elettronica resta vicino al veicolo più a lungo del necessario, anche se il sistema di apertura/avviamento intelligente non viene utilizzato, la batteria potrebbe esaurirsi più velocemente del normale.

### ■ Sostituzione della batteria

→P.428

### ■ Se "Nuova chiave registrata. Contattare il concessionario per informazioni" viene visualizzato sul display multifunzione

Questo messaggio viene visualizzato ogni volta che la porta del guidatore viene aperta quando le porte sono sbloccate dall'esterno per circa 10 giorni dopo che una nuova chiave elettronica è stata registrata. Se questo messaggio viene visualizzato ma non si è provveduto a far registrare una

nuova chiave elettronica, chiedere al concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata di verificare se è stata registrata una chiave elettronica ignota (diversa da quelle in possesso del proprietario del veicolo).



NOTA

#### ■ Come evitare danni alle chiavi

- Evitare di far cadere le chiavi, di esporle a forti urti o di piegarle.
- Non esporre le chiavi ad alte temperature per periodi di tempo prolungati.
- Non bagnare le chiavi e non lavarle in una lavatrice a ultrasuoni, ecc.
- Non attaccare alle chiavi materiali metallici o magnetici e non collocare le chiavi vicino a tali materiali.
- Non smontare le chiavi.
- Non attaccare adesivi o altro sulla superficie della chiave.
- Non tenere le chiavi vicino a oggetti che producono campi magnetici, come TV, impianti audio e piastre a induzione.
- Non tenere le chiavi vicino ad apparecchiature elettromedicali, come le apparecchiature per magnetoterapia a bassa frequenza o le apparecchiature per terapia a microonde, e non farsi visitare da un medico portandosi appresso le chiavi.

#### ■ Portare con sé la chiave elettronica

Tenere la chiave elettronica a 10 cm o più di distanza da apparecchiature elettriche accese. Le onde radio emesse dalle apparecchiature elettriche entro 10 cm di distanza dalla chiave elettronica potrebbero interferire con la chiave, provocando un errato funzionamento della stessa.

#### ■ In caso di un malfunzionamento del sistema di apertura/avviamento intelligente o di altri problemi relativi alla chiave

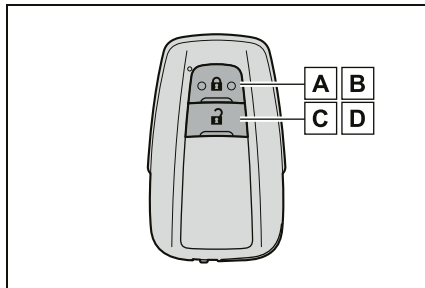
→P.487

#### ■ Se si perde una chiave elettronica

→P.487

### Radiocomando a distanza

Le chiavi dispongono del seguente radiocomando a distanza:



**A** Blocca le porte (→P.119)

**B** Chiude i finestrini\* (→P.119)

**C** Sblocca le porte (→P.119)

**D** Apre i finestrini\* (→P.119)

\*: Questa impostazione dev'essere personalizzata da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

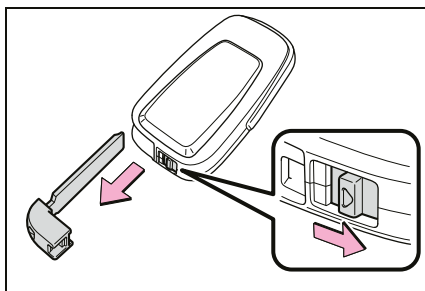
### Utilizzo della chiave meccanica

Per estrarre la chiave meccanica, far scorrere il pulsante di sbloccaggio e rimuoverla.

La chiave meccanica può essere inserita in una sola direzione, in quanto scanalata su un solo lato. Se non è possibile inserire la chiave nel cilindro della serratura, girarla dall'altra parte e ritentare l'inserimento.

Dopo aver usato la chiave meccanica, riporla nella chiave elettronica. Tenere sempre la chiave meccanica insieme alla chiave elettronica. Se la batteria della chiave elettronica è esaurita o se

la funzione di apertura non opera correttamente, sarà necessario utilizzare la chiave meccanica. (→P.487)



■ **Se si perdono le chiavi meccaniche**

→P.487

■ **Se si usa una chiave sbagliata**

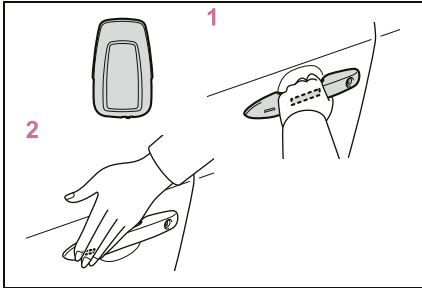
Il cilindro della chiave ruota liberamente, isolato dal meccanismo interno.

## Porte laterali

### Sbloccaggio e bloccaggio delle porte dall'esterno

#### ■ Funzione di apertura (se presente)

Portare con sé la chiave elettronica per attivare questa funzione.



- 1 Afferrare la maniglia della porta anteriore per sbloccare tutte le porte.\*

Accertarsi di toccare il sensore posto sul retro della maniglia.

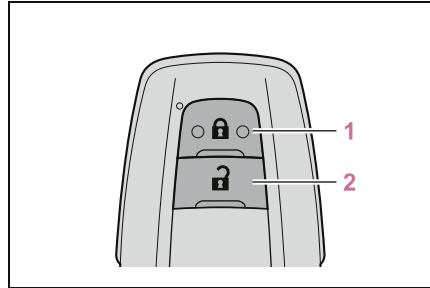
Le porte non possono essere sbloccate per 3 secondi dopo essere state bloccate.

\*: Le impostazioni di sbloccaggio porte possono essere modificate. (→P.119, 509)

- 2 Toccare il sensore della serratura (la rientranza posta sul lato della maniglia della porta anteriore) per bloccare tutte le porte.

Controllare che la porta sia bloccata saldamente.

#### ■ Radiocomando a distanza



- 1 Blocca tutte le porte

Controllare che la porta sia bloccata saldamente.

Premere e tenere premuto per chiudere i finestrini\*



- 2 Sblocca tutte le porte

Premere e tenere premuto per aprire i finestrini\*

\*: Questa impostazione dev'essere personalizzata da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.




#### ■ Commutazione della funzione di sbloccaggio porte (veicoli con funzione di apertura)


È possibile impostare quali porte possano essere sbloccate dalla funzione di apertura usando il radiocomando a distanza.

- 1 Portare l'interruttore power in posizione off.
- 2 Disattivare il sensore anti-intrusione del sistema di allarme allo scopo di evitare un inserimento accidentale dell'allarme durante il cambio delle impostazioni. (se presente) (→P.89)
- 3 Quando la spia sulla superficie della chiave non è accesa, premere e tenere premuto  per circa 5 secondi mentre si tiene premuto .

L'impostazione cambia ogni volta che viene eseguita un'operazione, come mostrato di seguito. (Quando si cambia l'impostazione in modo continuo, rilasciare i pulsanti, attendere

per almeno 5 secondi, quindi ripetere il passaggio 2.)

Display multifunzione/segnale acustico	Funzione di sbloccaggio
 <p>(Veicoli con guida a sinistra)</p>  <p>(Veicoli con guida a destra)</p> <p>Esterno: 3 segnali acustici</p> <p>Interno: Suona una volta</p>	<p>Tenendo la maniglia della porta del guidatore si sblocca solo la porta del guidatore.</p> <p>Tenendo la maniglia della porta del passeggero anteriore si sbloccano tutte le porte.</p>
 <p>Esterno: Due segnali acustici</p> <p>Interno: Suona una volta</p>	<p>Tenendo la maniglia di una delle porte anteriori si sbloccano tutte le porte.</p>

Per i veicoli con allarme: Per evitare l'attivazione accidentale dell'allarme, sbloccare le porte utilizzando il radiocomando a distanza, quindi aprire e chiudere una porta dopo aver modificato le impostazioni. (Se non viene aperta una porta entro 30 secondi dopo aver premuto , le porte si bloccheranno nuovamente e l'allarme verrà inserito automaticamente).

Se l'allarme dovesse scattare, disattivarlo immediatamente. (→P.88)

### ■ Segnali di funzionamento

Le luci intermittenti di emergenza lampeggiano per indicare il bloccaggio/sbloccaggio delle porte mediante la funzione di apertura (se presente) o il radiocomando a distanza. (Bloccate: Una volta; Sbloccate: Due volte)

Suona un cicalino per segnalare che i finestrini sono in funzione.

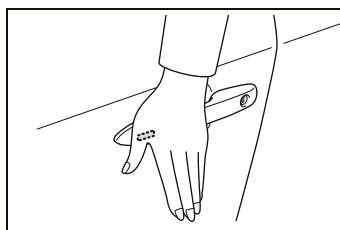
### ■ Caratteristica di sicurezza

Se una porta non viene aperta entro circa 30 secondi dall'apertura del veicolo mediante la funzione di apertura (se presente) o il radiocomando a distanza, la caratteristica di sicurezza chiude nuovamente a chiave il veicolo in modo automatico.

### ■ Quando la porta non può essere bloccata dal sensore della serratura sulla superficie della maniglia della porta anteriore (veicoli con funzione di apertura)

Se non si riesce a bloccare le porte toccando il sensore della serratura con un dito, toccarlo con il palmo della mano.

Se si indossano guanti, toglierli.



### ■ Cicalino chiusura centralizzata

Se si tenta di bloccare le porte mediante la funzione di apertura (se presente) o il radiocomando a distanza quando una di esse non è completamente chiusa, suona un cicalino in modo continuo per 5 secondi. Chiudere completamente la porta per disattivare il cicalino e bloccare di nuovo le porte.

### ■ Allarme (se presente)

Bloccando le porte si attiverà il sistema di allarme. (→P.88)

### ■ Condizioni che possono influenzare il funzionamento del sistema di apertura/avviamento intelligente o il radiocomando a distanza

→P.129

### ■ Se il sistema di apertura/avviamento intelligente o il radiocomando a distanza non funzionano correttamente

Usare la chiave meccanica per bloccare e sbloccare le porte. (→P.487)

Sostituire la batteria della chiave con una nuova se è esaurita. (→P.428)

#### ■ Se la batteria a 12 Volt è scarica

Le porte non possono essere bloccate e sbloccate dalla funzione di apertura (se presente) o dal radiocomando a distanza. Bloccare e sbloccare le porte utilizzando la chiave meccanica. (→P.487)

#### ■ Personalizzazione

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)



#### AVVISO

##### ■ Per evitare un incidente

Adottare le seguenti precauzioni durante la guida del veicolo.  
La mancata osservanza potrebbe causare l'apertura di una porta e la caduta di una persona dal veicolo, con conseguente lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che tutte le porte siano chiuse e bloccate correttamente.
- Non tirare la maniglia interna delle porte durante la guida.  
Prestare particolare attenzione alle porte anteriori, in quanto potrebbero aprirsi anche se i pulsanti di bloccaggio interno si trovano in posizione di blocco.
- Attivare i dispositivi di sicurezza per bambini porte posteriori per proteggere i bambini seduti sui sedili posteriori.

##### ■ Quando si apre o si chiude una porta

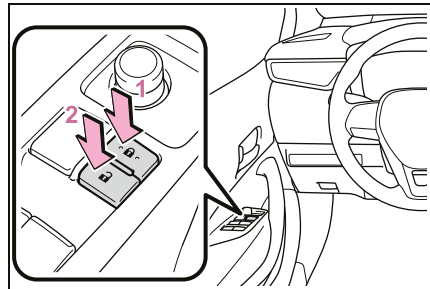
Controllare l'ambiente circostante il veicolo, ad esempio se il veicolo si trova in pendenza, se c'è abbastanza spazio per l'apertura della porta e se sta soffiando forte vento. Quando si apre o si chiude la porta, tenere saldamente la maniglia per essere pronti a qualsiasi movimento imprevisto.

##### ■ Quando si usa il radiocomando a distanza e si azionano gli alzacristalli elettrici

Azionare gli alzacristalli elettrici dopo avere accertato che non vi è alcuna possibilità che parti del corpo di un passeggero rimangano intrappolate nei finestrini. Inoltre, non consentire ai bambini di azionare il radiocomando a distanza. È possibile che i bambini e gli altri passeggeri restino intrappolati nei finestrini elettrici.

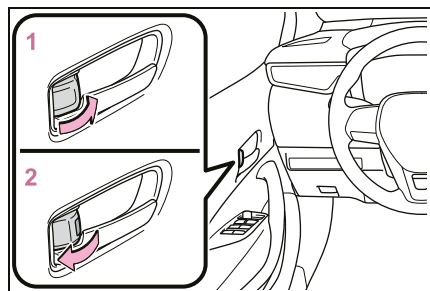
#### Sbloccaggio e bloccaggio delle porte dall'interno

##### ■ Interruttori chiusura centralizzata (per bloccare/sbloccare)



- 1 Blocca tutte le porte
- 2 Sblocca tutte le porte

##### ■ Pulsanti di bloccaggio interno



- 1 Blocca la porta
- 2 Sblocca la porta

Le porte anteriori possono essere aperte tirando la maniglia interna anche se i pul-

santi di bloccaggio sono in posizione di blocco. entrambe.

### ■ Bloccaggio delle porte anteriori dall'esterno senza chiave

- 1 Portare il pulsante di bloccaggio interno in posizione di blocco.
- 2 Chiudere la porta tirando la relativa maniglia.

La porta non può essere bloccata se l'interruttore power è su ACC o ON, oppure se la chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo.

La chiave potrebbe non essere correttamente rilevata e la porta potrebbe essere bloccata.

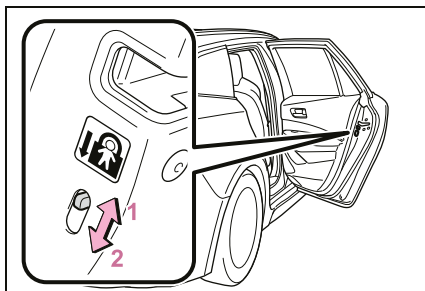
### ■ Cicalino di avvertimento porta aperta

Se una delle porte o il portellone posteriore non sono completamente chiusi, suona un cicalino quando la velocità del veicolo raggiunge i 5 km/h.

La porta (o porte) aperta o il portellone posteriore sono indicati sul display multifunzione.

## Dispositivo di sicurezza per bambini porta posteriore

La porta non può essere aperta dall'interno del veicolo quando è attivato il blocco.



- 1 Sblocco
- 2 Blocco

Questi blocchi possono essere attivati per evitare che i bambini aprano le porte posteriori. Spingere verso il basso l'interruttore di ciascuna porta posteriore per bloccarle



## Portellone posteriore

**Il portellone posteriore può essere bloccato/sbloccato e aperto/chiuso con le seguenti procedure.**



### AVVISO

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

#### ■ Prestare attenzione durante la guida

- Assicurarsi che il portellone posteriore sia chiuso durante la guida. Se viene lasciato aperto, il portellone posteriore potrebbe colpire oggetti circostanti durante la guida o i bagagli potrebbero fuoriuscire improvvisamente, provocando un incidente. Inoltre, i gas di scarico potrebbero entrare nel veicolo, provocando la morte o gravi pericoli per la salute. Assicurarsi di aver chiuso il portellone posteriore prima di mettersi alla guida.
  - Prima di mettersi alla guida del veicolo, assicurarsi che il portellone posteriore sia completamente chiuso. Se non è completamente chiuso, il portellone posteriore potrebbe aprirsi improvvisamente durante la guida e provocare un incidente.
  - Non far sedere nessuno all'interno del vano bagagli. In caso di brusca frenata o di collisione, queste persone potrebbero subire lesioni gravi o mortali.
- #### ■ Quando vi sono bambini a bordo del veicolo
- Non consentire ai bambini di giocare nel vano bagagli. Se un bambino viene chiuso accidentalmente nel vano bagagli, potrebbe subire un colpo di calore o altre lesioni.

- Non permettere a un bambino di aprire o chiudere il portellone posteriore. Così facendo, il portellone posteriore potrebbe muoversi in modo imprevisto o causare l'intrappolamento delle mani, della testa o del collo del bambino durante la chiusura.

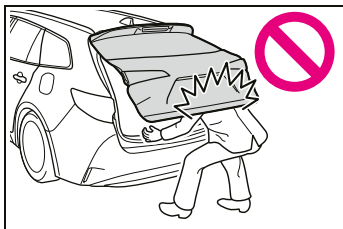
#### ■ Azionamento del portellone posteriore

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare l'intrappolamento di parti del corpo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Rimuovere qualsiasi carico pesante, come neve o ghiaccio, dal portellone posteriore prima di aprirlo. La mancata osservanza potrebbe causare l'improvvisa richiusura del portellone posteriore dopo l'apertura.
- Quando si apre o si chiude il portellone posteriore, controllare attentamente che l'area circostante sia sicura.
- Se qualcuno si trova nelle vicinanze, accertarsi della sua incolumità e informarlo che il portellone posteriore sta per essere aperto o chiuso.
- Prestare attenzione quando si apre o si chiude il portellone posteriore con tempo ventoso, in quanto folate violente potrebbero causarne l'improvviso movimento.

### ⚠ AVVISO

- Il portellone posteriore potrebbe richiudersi improvvisamente se non è completamente aperto. È più difficile aprire o chiudere il portellone posteriore se il veicolo si trova in pendenza rispetto a quando è in piano, quindi fare attenzione che il portellone posteriore non si apra o si chiuda improvvisamente da solo. In caso di temperature ambiente basse, il portellone posteriore potrebbe chiudersi improvvisamente. Accertarsi che il portellone posteriore sia completamente aperto e sicuro prima di utilizzare il vano bagagli.



- Quando si chiude il portellone posteriore, prestare la massima attenzione per evitare l'intrappolamento delle dita e simili.

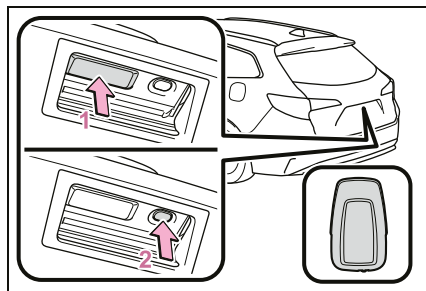


- Quando si chiude il portellone posteriore, esercitare una leggera pressione sulla sua superficie esterna. Se si usa una maniglia del portellone posteriore per chiuderlo completamente, sussiste il pericolo di intrappolamento per mani o braccia.

- Non tirare la molla a gas del portellone posteriore (→P.125) per chiudere il portellone e non appenderci. Così facendo le mani potrebbero rimanere intrappolate o la molla gas del portellone posteriore potrebbe rompersi, provocando un incidente.
- Se si installa un oggetto pesante sul portellone posteriore, questo potrebbe richiudersi improvvisamente dopo essere stato aperto, causando l'intrappolamento e lesioni alle mani, alla testa o al collo delle persone presenti. Se si installa un componente accessorio sul portellone posteriore, si raccomanda di utilizzare un componente originale Suzuki.

### Sbloccaggio e bloccaggio del portellone posteriore dall'esterno

#### ■ Funzione di apertura (se presente)



#### 1 Sblocca tutte le porte

La porta non può essere sbloccata per 3 secondi dopo essere stata bloccata.

#### 2 Blocca tutte le porte

Controllare che la porta sia bloccata saldamente.

#### ■ Radiocomando a distanza

→P.119

#### ■ Segnali di funzionamento

→P.120

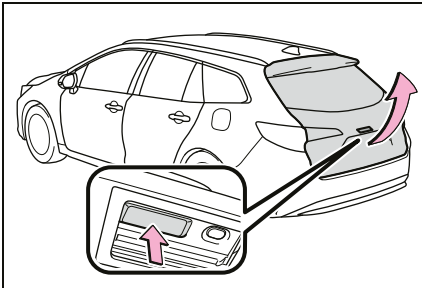
### Sbloccaggio e bloccaggio del portellone posteriore dall'interno

- Interruttori chiusura centralizzata  
→P.121

### Apertura/chiusura del portellone posteriore

- **Apertura del portellone posteriore**  
Sollevare il portellone posteriore mentre si spinge verso l'alto l'apposito interruttore del dispositivo di apertura.

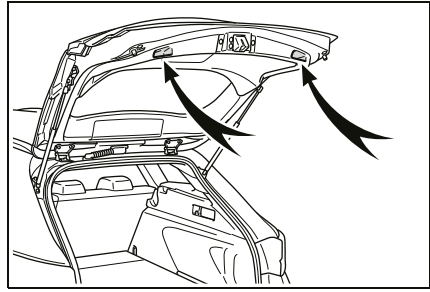
Il portellone posteriore non può essere chiuso subito dopo aver premuto l'interruttore del dispositivo di apertura portellone posteriore.



- **Chiusura del portellone posteriore**

Abbassare il portellone posteriore servendosi della relativa maniglia, quindi spingerlo dall'esterno per chiuderlo.

Fare attenzione a non tirare il portellone posteriore di lato quando si utilizza una maniglia.



- **Cicalino di avvertimento porta aperta**  
→P.122

- **Luce vano bagagli**

- La luce vano bagagli si accende quando il portellone posteriore viene aperto.
- Se la luce vano bagagli rimane accesa quando l'interruttore power viene portato in posizione off, si spegnerà automaticamente dopo 20 minuti.

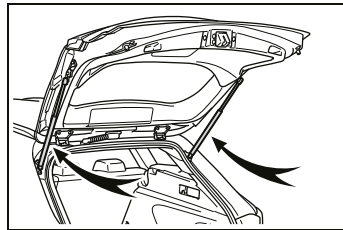


#### NOTA

- **Molle a gas del portellone posteriore**

Il portellone posteriore è munito di molle a gas che lo mantengono in posizione. Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe provocare il danneggiamento e il conseguente malfunzionamento delle molle a gas del portellone posteriore.

- Non applicare oggetti estranei come etichette, fogli di plastica o adesivi sullo stelo della molla a gas del portellone.



- Non toccare lo stelo della molla a gas con guanti o altri oggetti in tessuto.



NOTA

- Non applicare al portellone posteriore accessori diversi da quelli originali Suzuki.
- Non mettere la mano sulla molla a gas né esercitarvi forze laterali.

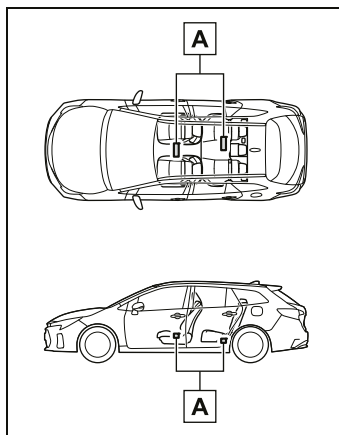
## Sistema di apertura/avviamento intelligente

**Le seguenti operazioni possono essere effettuate semplicemente portando con sé la chiave elettronica, ad esempio tenendola in tasca. Il guidatore deve sempre portare con sé la chiave elettronica.**

- Blocca e sblocca le porte (veicoli con funzione di apertura) (→P.119)
- Blocca e sblocca il portellone posteriore (veicoli con funzione di apertura) (→P.124)
- Avvia il sistema ibrido (→P.204)

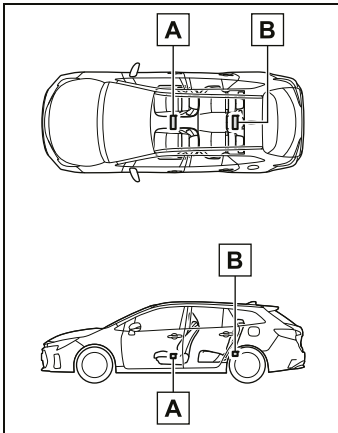
### ■ Posizione antenna

- Veicoli senza funzione di apertura (ad eccezione del Regno Unito)

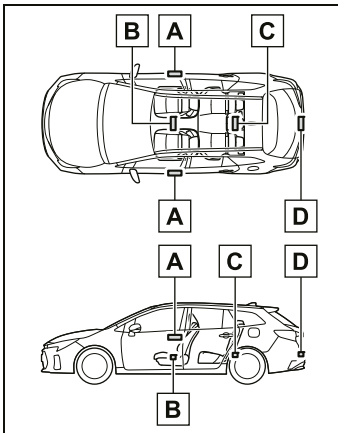


**A** Antenne interne all'abitacolo

- ▶ Veicoli senza funzione di apertura (per il Regno Unito)



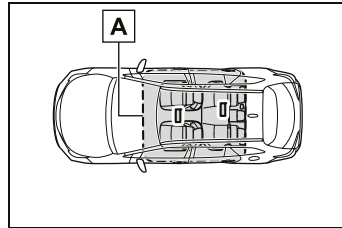
- A** Antenne interne all'abitacolo
  - B** Antenna all'interno del vano bagagli
- ▶ Veicoli con funzione di apertura



- A** Antenne esterne all'abitacolo
- B** Antenne interne all'abitacolo
- C** Antenna all'interno del vano bagagli
- D** Antenna all'esterno del vano bagagli

- **Raggio d'azione effettivo (aree entro cui viene rilevata la chiave elettronica)**

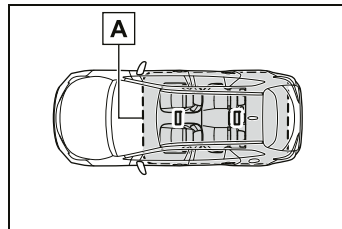
- ▶ Veicoli senza funzione di apertura (ad eccezione del Regno Unito)



- A** Quando si avvia il sistema ibrido o si cambia la modalità dell'interruttore power

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

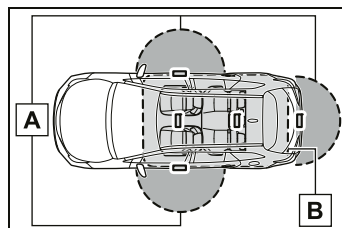
- ▶ Veicoli senza funzione di apertura (per il Regno Unito)



- A** Quando si avvia il sistema ibrido o si cambia la modalità dell'interruttore power

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

- ▶ Veicoli con funzione di apertura



**A** Quando si bloccano o sbloccano le porte

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova entro una distanza di circa 0,7 m dalla maniglia esterna di una porta anteriore e dal portellone posteriore. (Possono essere utilizzate solo le porte che rilevano la chiave).

**B** Quando si avvia il sistema ibrido o si cambia la modalità dell'interruttore power

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

#### ■ Allarmi e messaggi di avvertimento

Una combinazione di cicalini esterni e interni e di messaggi di avvertimento visualizzati sul display multifunzione viene utilizzata per prevenire il furto del veicolo ed eventuali incidenti dovuti ad un utilizzo errato del veicolo. Adottare misure appropriate in base al messaggio visualizzato. (→P.457)

Di seguito sono descritte le circostanze e le procedure correttive per i casi in cui suona solo l'allarme.

- Un cicalino esterno suona ininterrottamente per 5 secondi

Situazione	Procedura correttiva
Si è tentato di chiudere a chiave il veicolo mentre una porta era aperta.	Chiudere tutte le porte e bloccarle nuovamente.

- Il cicalino interno suona in modo continuo

Situazione	Procedura correttiva
Si è portato l'interruttore power su ACC mentre la porta del guidatore era aperta (oppure la porta del guidatore è stata aperta mentre l'interruttore power era su ACC).	Portare l'interruttore power in posizione off e chiudere la porta del guidatore.
L'interruttore power è stato portato su off con la porta del guidatore aperta.	Chiudere la porta del guidatore.

#### ■ Funzione di risparmio batteria (veicoli con funzione di apertura)

La funzione di risparmio batteria verrà attivata per evitare che la batteria della chiave elettronica e la batteria a 12 Volt si scarichino quando il veicolo rimane inutilizzato a lungo.

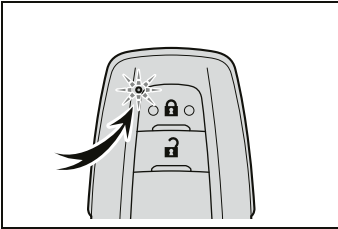
- Nelle seguenti situazioni, lo sbloccaggio delle porte tramite il sistema di apertura/avviamento intelligente potrebbe richiedere del tempo.
- La chiave elettronica è stata lasciata entro circa 3,5 m di distanza dal veicolo per 2 minuti o più.
- Il sistema di apertura/avviamento intelligente non è stato utilizzato per 5 giorni o più.
- Se il sistema di apertura/avviamento intelligente non è stato utilizzato per 14 giorni o più, le porte possono essere sbloccate esclusivamente dalla porta del guidatore. In questo caso, tenere la maniglia della porta del guidatore o usare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per sbloccare le porte.

#### ■ Funzione di risparmio batteria chiave elettronica

Quando è impostata la modalità di risparmio batteria, l'esaurimento della batteria viene ridotto al minimo fermando la ricezione delle onde radio da parte della chiave elettronica.

Premere  due volte mentre si preme e si tiene premuto . Verificare che l'indicatore della chiave elettronica lampeggi 4 volte.

Mentre è impostata la modalità risparmio batteria, il sistema di apertura/avviamento intelligente non può essere utilizzato. Per annullare la funzione, premere uno qualunque dei pulsanti della chiave elettronica.



### ■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

Il sistema di apertura/avviamento intelligente utilizza onde radio di debole intensità. Nelle seguenti situazioni, la comunicazione tra la chiave elettronica e il veicolo potrebbe essere disturbata, compromettendo il funzionamento corretto del sistema di apertura/avviamento intelligente, del radiocomando a distanza e del sistema immobilizer. (Cosa fare in caso di malfunzionamento: →P.487)

- Quando la batteria della chiave elettronica è esaurita
- Nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generano forti onde radio o rumorosità elettrica
- In presenza di radio portatili, telefoni cellulari, telefoni cordless o altro dispositivo di comunicazione wireless
- Quando la chiave elettronica entra in contatto con oggetti metallici o ne è ricoperta
  - Schede con foglio d'alluminio attaccato
  - Pacchetti di sigarette con foglio d'alluminio interno
  - Portafogli o borse di metallo
  - Monete
  - Scaldamani fatti di metallo
  - Supporti come CD e DVD
- Quando altre chiavi con telecomando (che emettono onde radio) vengono utilizzate nelle vicinanze
- Quando si trasporta la chiave elettronica insieme ai seguenti dispositivi che emet-

- tono onde radio
- Un'altra chiave elettronica o una chiave con telecomando che emette onde radio
- Personal computer o palmari (PDA)
- Lettori audio digitali
- Videogiochi portatili
- Se il lunotto è dotato di rivestimento oscurante con contenuti metallici o se vi sono fissati oggetti metallici
- Quando la chiave elettronica si trova nelle vicinanze di un caricabatterie o di dispositivi elettronici

- Quando il veicolo è parcheggiato in un parcheggio a pagamento in cui vengono emesse onde radio

Se le porte non possono essere bloccate/sbloccate dal sistema di apertura/avviamento intelligente, bloccarle/sbloccarle eseguendo una delle operazioni seguenti (veicoli con funzione di apertura):

- Avvicinare la chiave elettronica alla maniglia di una delle porte anteriori e azionare la funzione di apertura.
- Utilizzare il radiocomando a distanza.

Se le porte non possono essere bloccate/sbloccate con i suddetti metodi, utilizzare la chiave meccanica. (→P.487)

Se non è possibile avviare il sistema ibrido utilizzando il sistema di apertura/avviamento intelligente, fare riferimento a P.488.

### ■ Nota per la funzione di apertura (se presente)

- Anche quando la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo (aree di rilevamento), il sistema potrebbe non funzionare in maniera adeguata nei seguenti casi:
  - La chiave elettronica è troppo vicina al finestrino o alla maniglia esterna della porta, vicina al suolo o posizionata in alto quando le porte vengono aperte o chiuse con la chiave.
  - La chiave elettronica è sulla plancia, sulla copertura bagagli, sul pavimento, nei portaoggetti laterali o nel vano portaoggetti quando il sistema ibrido viene avviato o si cambia la modalità dell'interruttore power.
- Non lasciare la chiave elettronica sulla plancia o vicino ai portaoggetti laterali

quando si scende dal veicolo. In funzione delle condizioni di ricezione delle onde radio, potrebbe essere rilevata dall'antenna esterna all'abitacolo e la porta potrebbe diventare bloccabile dall'esterno, con il rischio che la chiave elettronica resti chiusa all'interno del veicolo.

- Finché la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo, le porte possono essere bloccate o sbloccate da chiunque. Tuttavia, solo le porte che rilevano la chiave elettronica possono essere utilizzate per aprire il veicolo.
- Anche se la chiave elettronica non si trova all'interno del veicolo, potrebbe essere possibile avviare il sistema ibrido se la chiave elettronica si trova vicino al finestrino.
- Le porte potrebbero sbloccarsi o bloccarsi se una grande quantità di acqua bagna la maniglia della porta, come in caso di pioggia o all'autolavaggio, quando la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo. (Le porte si bloccheranno automaticamente dopo circa 30 secondi se non vengono aperte e chiuse).
- Se si usa il radiocomando a distanza per bloccare le porte quando la chiave elettronica è vicina al veicolo, potrebbe sussistere la possibilità che la porta non venga sbloccata dalla funzione di apertura. (Usare il radiocomando a distanza per sbloccare le porte).
- Toccando il sensore di bloccaggio o sbloccaggio porte mentre si indossano guanti è possibile inibire l'operazione di bloccaggio o sbloccaggio.
- Alcuni modelli: Quando le porte vengono bloccate per mezzo del sensore della serratura, i segnali di riconoscimento verranno emessi fino a due volte consecutive. Dopodiché, non verranno emessi segnali di riconoscimento.
- Se la maniglia della porta si bagna mentre la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo, la porta potrebbe bloccarsi e sbloccarsi ripetutamente. In tal caso, svolgere le seguenti procedure correttive per lavare il veicolo:
  - Posizionare la chiave elettronica in un

luogo a 2 m o più di distanza dal veicolo. (Assicurarsi che la chiave non venga rubata).

- Impostare la chiave elettronica sulla modalità di risparmio batteria per disattivare il sistema di apertura/avviamento intelligente. (→P.128)
- Se la chiave elettronica è all'interno del veicolo e la maniglia di una porta si bagna durante il lavaggio, sul display multifunzione potrebbe essere visualizzato un messaggio e all'esterno del veicolo suonerà un cicalino. Per disattivare l'allarme, bloccare tutte le porte.
- Il sensore della serratura potrebbe non funzionare correttamente se entra in contatto con ghiaccio, neve, fango, ecc. Pulire il sensore della serratura e ritentare l'operazione.
- Un azionamento improvviso della maniglia o un azionamento della maniglia immediatamente dopo essere entrati nel raggio d'azione effettivo potrebbero impedire lo sbloccaggio delle porte. Toccare il sensore di sbloccaggio della porta e controllare che le porte siano sbloccate prima di agire nuovamente sulla maniglia.
- Se un'altra chiave elettronica si trova nell'area di rilevamento, lo sbloccaggio delle porte potrebbe richiedere un tempo leggermente più lungo dopo aver afferrato la maniglia della porta.

#### ■ Quando il veicolo non viene guidato per lunghi periodi

- Al fine di prevenire il furto del veicolo, non lasciare la chiave elettronica a una distanza inferiore a 2 m dal veicolo.
- Il sistema di apertura/avviamento intelligente può essere disattivato in anticipo. (→P.509)
- Impostare la chiave elettronica sulla modalità di risparmio batteria contribuisce a ridurre l'esaurimento della batteria della chiave. (→P.128)

#### ■ Per far funzionare correttamente il sistema

Accertarsi di avere con sé la chiave elettronica quando si aziona il sistema. Non portare la chiave elettronica troppo vicino al veicolo



quando si aziona il sistema dall'esterno del veicolo.

In funzione della posizione e di come si tiene la chiave elettronica, quest'ultima potrebbe non essere rilevata correttamente e conseguentemente il sistema potrebbe non funzionare correttamente. (L'allarme potrebbe disattivarsi accidentalmente o la funzione di prevenzione del bloccaggio porte potrebbe non funzionare).

■ **Se il sistema di apertura/avviamento intelligente non funziona correttamente**

- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte (veicoli con funzione di apertura): →P.487
- Avviamento del sistema ibrido: →P.488

■ **Personalizzazione**

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)

■ **Se il sistema di apertura/avviamento intelligente è stato disattivato in un'impostazione personalizzata**

- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte (veicoli con funzione di apertura): Usare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica. (→P.119, 487)
- Avviamento del sistema ibrido e cambio di modalità dell'interruttore power: →P.488
- Arresto del sistema ibrido: →P.206


## ■ Certificazione del sistema di apertura/avviamento intelligente

Transmitter: Model: TMLF18D-1 Operation frequency: 125kHz Maximum output power (ERP): 0.41mW Manufacturer: TOYOTA MOTOR CORPORATION Address: 1, Toyota-Cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan	00
Hereby, TOYOTA MOTOR CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	01 00
TOYOTA MOTOR CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	02 00
Hierbij verklaar ik, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dat het type radioapparatuur conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	03 00
Le soussigné, TOYOTA MOTOR CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	04 00
Härmed försäkrar TOYOTA MOTOR CORPORATION att denna typ av radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	05 00

<p>Hermed erklærer TOYOTA MOTOR CORPORATION, at radioudstyrstypen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	06          00
<p>Hiermit erklärt TOYOTA MOTOR CORPORATION, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	07          00
<p>Με την παρούσα ο/η TOYOTA MOTOR CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	08          00
<p>Il fabbricante, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	09          00
<p>Por la presente, TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	10          00
<p>O(a) abaixo assinado(a) TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	11          00

<p>B'dan, TOYOTA MOTOR CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	<p>12 00</p>
<p>Käesolevaga deklareerib TOYOTA MOTOR CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	<p>13 00</p>
<p>TOYOTA MOTOR CORPORATION igazolja, hogy a típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	<p>14 00</p>
<p>TOYOTA MOTOR CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	<p>15 00</p>
<p>Tímto TOYOTA MOTOR CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení je v souladu se směnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	<p>16 00</p>
<p>TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrdjuje, da je tip radijske opreme skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	<p>17 00</p>
<p>Aš, TOYOTA MOTOR CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	<p>18 00</p>

Ar šo TOYOTA MOTOR CORPORATION deklarē, ka radioiekārta atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	19 00
TOYOTA MOTOR CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	20 00
Hér með lýsir TOYOTA MOTOR CORPORATION yfir því að er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskípun 2014/53/EU. Samræmisýfirlýsing er einnig aðgengileg á eftirfarandi vefslóð: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	21 00
TOYOTA MOTOR CORPORATION erklærer at er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	22 00
С настоящото TOYOTA MOTOR CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	23 00
Prin prezenta, TOYOTA MOTOR CORPORATION declară că tipul de echipamente radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a>	24 00

<p>TOYOTA MOTOR CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	25          00
<p>Овиме, TOYOTA MOTOR CORPORATION изјављује да је радио опрема тип усаглашена са Директивом 2014/53/EU. Цео текст ЕУ декларације о усаглашености доступан је на следећој интернет адреси:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	26          00
<p>Amb aquest document, TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que el tipus d'equipament radioelèctric es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El text complet de la declaració UE de conformitat està disponible en la següent adreça d'Internet:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	27          00
<p>Işbu belge; TOYOTA MOTOR CORPORATION telsiz ekipmanı tipinin 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	28          00
<p>Nepermjet kesaj, TOYOTA MOTOR CORPORATION, deklaruj qe ky TMLF18D-1 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.</p>	29          00
<p> The latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC) is available at the following address:  <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	30          00

Hereby, TOKAI RIKA CO., LTD. declares that the radio equipment type B2U2K2R is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequency band: 433.050 - 434.790 MHz

Maximum radio-frequency power: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi B2U2K2R on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Radiotaajuus: 433.050 - 434.790 MHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 10 mW(ERP)

Hierbij verklaar ik, TOKAI RIKA CO., LTD., dat het type radioapparatuur B2U2K2R conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequentieband: 433.050 - 434.790 MHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 10 mW(ERP)

Le soussigné, TOKAI RIKA CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type B2U2K2R est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Bande de fréquences: 433.050 - 434.790 MHz

Puissance de radiofréquence maximale: 10 mW(ERP)

Härmed försäkrar TOKAI RIKA CO., LTD. att denna typ av radioutrustning B2U2K2R överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Frekvensband: 433.050 - 434.790 MHz

Maximal radiofrekvenseffekt: 10 mW(ERP)

Hermed erklærer TOKAI RIKA CO., LTD., at radioudstyrstypen B2U2K2R er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Frekvensbånd: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 10 mW(ERP)



Hiermit erklärt TOKAI RIKA CO., LTD., dass der Funkanlagentyp B2U2K2R der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Frequenzband: 433.050 - 434.790 MHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 10 mW(ERP)

Με την παρούσα ο/η TOKAI RIKA CO., LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός B2U2K2R πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Ζώνη συχνοτήτων: 433.050 - 434.790 MHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 10 mW(ERP)

Il fabbricante, TOKAI RIKA CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio B2U2K2R è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Banda di frequenza: 433.050 - 434.790 MHz

Potenza massima radiofrequenza: 10 mW(ERP)

Por la presente, TOKAI RIKA CO., LTD. declara que el tipo de equipo radioeléctrico B2U2K2R es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecuencia: 433.050 - 434.790 MHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 10 mW(ERP)

O(a) abaixo assinado(a) TOKAI RIKA CO., LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio B2U2K2R está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frequência: 433.050 - 434.790 MHz

Potência máxima de radiofrequências: 10 mW(ERP)

B'dan, TOKAI RIKA CO., LTD., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju B2U2K2R huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tiðnisvið: 433.050 - 434.790 MHz

Hámarks útvarpsbyggtiðni: 10 mW(ERP)

Käesolevaga deklareerib TOKAI RIKA CO., LTD., et käesolev raadioseadme tüüp B2U2K2R vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Sagedusriba: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimaalne saatevõimsus: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. igazolja, hogy a B2U2K2R típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenciasáv: 433.050 - 434.790 MHz

Maximális jelerősség: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu B2U2K2R je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčné pásmo: 433.050 - 434.790 MHz

Maximálny rádiový výkon: 10 mW(ERP)

Tímto TOKAI RIKÁ CO., LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení B2U2K2R je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Kmitočtové pásmo: 433.050 - 434.790 MHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKÁ CO., LTD. potvrdzuje, da je tip radijske opreme B2U2K2R skláden z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčni pas: 433.050 - 434.790 MHz

Največja moč radijske frekvence: 10 mW(ERP)

Aš, TOKAI RIKÁ CO., LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas B2U2K2R atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Dažnių juosta: 433.050 - 434.790 MHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 10 mW(ERP)

Ar šo TOKAI RIKA CO., LTD. deklarē, ka radioiekārta B2U2K2R atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenču josla: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. niniešm ošwiadcza, że typ urządzenia radiowego B2U2K2R jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Zakres częstotliwości: 433.050 - 434.790 MHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. lýsir því hér með yfir að fjarskiptataeknið af gerð B2U2K2R er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltaek á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 433.050 - 434.790 MHz

Hámarks útvarpsþyngjutiðni: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. erklærer herved at radioutstyrtypen B2U2K2R er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimal radiofrekvensseffekt: 10 mW(ERP)

С настоящото TOKAI RIKA CO., LTD. декларира, че този тип радиосъоръжение B2U2K2R е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Радиочестотна лента: 433.050 - 434.790 MHz

Максимална радиочестотна мощност: 10 mW(ERP)

Prin prezenta, TOKAI RIKA CO., LTD. declară că tipul de echipamento radio B2U2K2R este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecvență: 433.050 - 434.790 MHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 10 mW(ERP)

Ovime TOKAI RIKA CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa B2U2K2R u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Frekvencijski opseg: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 10 mW(ERP)

Me anë të këtij dokumenti, TOKAI RIKA CO., LTD. deklaroi se tipi i radiopajisjes B2U2K2R është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Brezi i frekuencës: 433.050 - 434.790 MHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa B2U2K2R u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Frekvencijski pojas: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna RF snaga: 10 mW(ERP)



Ovim TOKAI RIKI CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa B2U2K2R u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Frekventni opseg: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKI CO., LTD., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün B2U2K2R 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Frekans bandı: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimum radyo frekans gücü: 10 mW(ERP)



Address: 3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi 480-0195, Japan



: This mark is a safety/warning mark.

- Do not ingest battery.

#### **Chemical Burn Hazard**


- This product contains a coin / button cell battery.
- If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

#### **CAUTION**

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.
- Replace battery with the same type.

#### **CAUTION**

- Risk of explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- Do not use in /store in /bring into environment of extremely high temperature or extremely low pressure due to the very high altitude.
- Do not attempt to burn, crush, or cut used battery.

 : Tämä on turva-/varoituserkki.

- Paristoa ei saa laittaa suuhun.

#### **Kemiallisen palovamman vaara**

- Laitteessa on kolikko-/nappiparisto.
- Elimistöön joutunut kolikko-/nappiparisto voi aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja vain 2 tunnissa, jolloin seurauksena voi olla hengen menetys.
- Uudet ja käytetyt paristot on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Jos paristolokero ei sulkeudu kunnolla, laitteen käyttö on lopetettava, ja laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Jos on syytä epäillä, että paristo on nieleisty tai muuten päässyt elimistöön, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

#### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS**

- Käytetyn pariston vaihtaminen tyyppiltään väärään voi aiheuttaa räjähdysvaaran.
- Vaihda paristo tyyppiltään samanlaiseen.

#### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS**

- Räjähdysvaara tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotovaara.
- Ei saa käyttää/säilyttää/tuoda lämpötilaltaan tai merenpinnasta mitattuna erittäin korkeaan ympäristöön, jossa ilmanpaine on erittäin alhainen.
- Käytettyä paristoa ei saa polttaa, murskata tai halkaista.

 : Dit teken is een veiligheids-/waarschuwingsteken.

• Slik de batterij niet in.

#### **Risico op chemische brandwonden**

• Dit product bevat een munt-/knoopcelbatterij.

• Als de munt-/knoopcelbatterij wordt ingeslikt, kan het al binnen 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken en de dood tot gevolg hebben.

• Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.

• Als het batterijcompartiment niet goed sluit, stop dan met het gebruik van het product en houd het buiten bereik van kinderen.

• Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in enig deel van het lichaam zijn gestopt, roep dan onmiddellijk medische hulp in.

#### **VOORZICHTIG**

• Er bestaat een risico op ontploffing als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type.

• Vervang de batterij door een van hetzelfde type.

#### **VOORZICHTIG**

• Er bestaat een risico op ontploffing of lekkage van brandbare vloeistof of gas.

• Niet gebruiken in/bewaren in/meenemen naar een omgeving met extreem hoge temperatuur of met extreem lage druk als gevolg van zeer grote hoogte.

• Een gebruikte batterij niet verbranden, platdrukken, of doorsnijden.

 : Ce pictogramme est une marque de sécurité/avertissement.

• Ne pas ingérer la pile.

#### **Risques de brûlure chimique**

• Ce produit contient une pile bouton.

• Si la pile bouton est avalée, elle peut causer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et peut entraîner la mort.

• Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

• Si le compartiment de la pile ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.

• Si vous pensez que des piles ont pu être avalées ou placées à l'intérieur d'une partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

#### **AVERTISSEMENT**

• Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect.


• Remplacez la pile par une pile du même type.

#### **AVERTISSEMENT**

• Risque d'explosion ou de fuite de liquide ou de gaz inflammable.

• Ne jamais utiliser, stocker, placer dans un environnement à la température extrêmement élevée ou à la pression extrêmement basse en raison d'une très haute altitude.

• Ne jamais essayer de brûler, écraser ou couper des piles usagées.

: Det här märket är ett säkerhets-/varningsmärke.

•Förtär inte batteriet.

#### **Risk för kemisk brännskada**

•Den här produkten innehåller ett mynt-/knappbatteri.

•Om mynt-/knappbatteriet sväljs kan det orsaka allvarliga interna brännskador på bara två timmar, vilket kan leda till dödsfall.

•Håll nya och använda batterier borta från barn.

•Om batterifacket inte stängs ordentligt, sluta använda produkten och håll den undan från barn.

•Om du misstänker att batterier har svalts eller placerats inuti någon del av kroppen, sök omedelbart läkarvård.

#### **VARNING**

•Risk för explosion om batteriet byts ut mot ett av fel typ.

•Byt ut batteriet mot ett av samma typ.

#### **VARNING**

•Risk för explosion eller läckage av brandfarliga vätskor och gaser.

•Använd inte, förvara inte och ta inte in i miljö med extremt hög temperatur eller extremt lågt tryck p.g.a. hög höjd.

•Försök inte bränna, krossa eller skära använt batteri.

 : Dette mærke er et sikkerheds-/advarselmærke.

•Batteriet må ikke indtages.

#### **Fare for kemisk forbrænding**

•Dette produkt indeholder et mønt-/knapcellebatteri.

•Hvis mønt-/knapcellebatteriet sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger i løbet af kun 2 timer og kan føre til dødsfald.

•Opbevar nye og brugte batterier utilgængeligt for børn.

•Hvis batterirummet ikke kan lukkes ordentligt, skal du indstille brugen af produktet og opbevare det utilgængeligt for børn.

•Hvis du har mistanke om, at der måske er blevet slugt batterier, eller batterier på anden måde er kommet ind i kroppen, skal du øjeblikkeligt søge lægehjælp.

#### **FORSIGTIG**

•Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type.

•Udskift batteriet med et batteri af samme type.

#### **FORSIGTIG**

•Risiko for eksplosion eller lækkage af brændbar væske eller gas.

•Må ikke anvendes på/opbevares på/tages med til meget varme steder eller steder med meget lavt tryk som følge af ekstreme højder.

•Forsøg ikke at brænde, knuse eller adskille brugte batterier.

: Dieses Symbol ist ein Sicherheits-/Warnsymbol.

•Verschlucken Sie die Batterie nicht.

#### Verätzung Gefahr

•Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie.

•Falls die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann dies innerhalb von nur 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen und zum Tode führen.

•Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.

•Falls sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und halten Sie es von Kindern fern.

•Falls Sie glauben, dass Batterien eventuell verschluckt oder in einen Teil des Körpers eingeführt worden sind, begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung.

#### ACHTUNG

•Es besteht Explosionsgefahr, falls die Batterie durch eine Batterie der falschen Art ersetzt wird.

•Ersetzen Sie Batterien nur durch die gleiche Art.

#### ACHTUNG

•Es besteht Explosionsgefahr oder die Gefahr eines Austritts von brennbarer Flüssigkeit oder entzündlichem Gas.

•Das Produkt darf nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck aufgrund von extremen Höhenlagen verwendet / aufbewahrt / gebracht werden.

•Versuchen Sie nicht, gebrauchte Batterien zu verbrennen, zu zerstoßen oder zu schneiden.

: Το σήμα αυτό είναι ένα σήμα ασφαλείας/προειδοποίησης.

• Μην καταπίνετε την μπαταρία.

#### Κίνδυνος χημικού εγκαύματος

• Αυτό το προϊόν περιέχει μια μπαταρία σχήματος νομίσματος / κούμπου.

• Αν η μπαταρία σχήματος νομίσματος / κούμπου καταποθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες και μπορεί να επέλθει θάνατος.

• Διατηρείτε τις καινούργιες και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από παιδιά.

• Εάν το διαμέρισμα της μπαταρίας δεν κλείνει καλά, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και κρατήστε το μακριά από παιδιά.

• Αν νομίζετε ότι οι μπαταρίες ενδέχεται να έχουν καταποθεί ή τοποθετηθεί μέσα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, ζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

• Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί με μπαταρία ασφαλείνου τύπου.


• Αντικαταστήστε την μπαταρία με μπαταρία του ίδιου τύπου.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

• Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή διαρροής εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

• Μη χρησιμοποιείτε / αποθηκεύετε / μεταφέρετε το προϊόν σε περιβάλλον με εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία ή εξαιρετικά χαμηλή πίεση λόγω πολύ μεγάλου υψομέτρου.

• Μην επιχειρήσετε να κάψετε, να συνθλίψετε ή να κόψετε μια χρησιμοποιημένη μπαταρία.

 : Questo è un simbolo di sicurezza/avvertenza.

- Non ingerire la batteria.

#### **Pericolo di ustioni chimiche**

- Questo prodotto contiene una batteria a bottone/moneta.
- Se la batteria a bottone/moneta viene ingerita, può causare gravi ustioni interne in sole 2 ore e provocare la morte.
- Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo saldo, interrompere l'utilizzo del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se si ritiene che le batterie siano state ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.

#### **ATTENZIONE**

- Rischio di esplosione in caso di sostituzione della batteria con una di tipo errato.
- Sostituire la batteria con una dello stesso tipo.

#### **ATTENZIONE**

- Rischio di esplosione o di perdita di liquidi o gas infiammabili.
- Non utilizzare / immagazzinare / portare in ambienti con temperatura estremamente alta o pressione estremamente alta a causa dell'elevata altitudine.
- Non provare a bruciare, schiacciare o tagliare la batteria usata.

 : Este símbolo es un símbolo de seguridad/precaución.

- No ingerir la batería.

#### **Peligro de quemadura química**

- Este producto contiene una batería de pila de botón.
- Si se ingiere la batería de pila de botón, esta puede causar graves quemaduras internas en solo 2 horas y puede provocar la muerte.
- Mantenga las baterías nuevas y usadas alejadas de los niños.
- Si el compartimento de la batería no se cierra correctamente, deje de usar el producto y manténgalo alejado de los niños.
- Si cree que las baterías hayan podido ser ingeridas o introducidas en alguna parte del cuerpo, busque inmediatamente atención médica.

#### **ATENCIÓN**

- Riesgo de explosión si la batería es reemplazada por una del tipo incorrecto.
- Reemplace la batería por una del mismo tipo.

#### **ATENCIÓN**

- Riesgo de explosión o escape de líquido o gas inflamable.
- No usar / almacenar / introducir en un ambiente de temperatura extremadamente alta o de presión extremadamente baja a causa de la alta altitud.
- No intente quemar, aplastar, o cortar la batería usada.



⚠: Esta marca é uma marca de segurança/aviso.

• Não ingerir a pilha.

#### **Perigo de Queimadura Química**

• Este produto contém uma pilha de tipo moeda/botão.

• Se a pilha de tipo moeda/botão for engolida, poderá causar queimaduras internas graves em apenas 2 horas e levar à morte.

• Manter as pilhas novas e usadas longe de crianças.

• Se o compartimento da pilha não se fechar completamente, cessar a utilização do produto e manter fora do alcance das crianças.

• Caso seja possível que as pilhas tenham sido engolidas ou colocadas dentro de qualquer parte do corpo, procurar cuidados médicos imediatamente.

#### **CUIDADO**

• Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto.

• Substituir a pilha por uma do mesmo tipo.

#### **CUIDADO**

• Risco de explosão ou fuga de líquidos ou gases inflamáveis.

• Não utilizar/armazenar/colocar em ambiente de temperatura extremamente alta, ou pressão extremamente baixa devido a altitude muito alta.

• Não tentar queimar, esmagar ou cortar a pilha usada.

⚠: Din il-marka hija marka ta' sigurtá/twissija.

• Tiblax il-batterija.

#### **Periklu ta' Hruq Kimiku**

• Dan il-prodott fih batterija munita / button cell.

• Jekk tinbela' l-batterija munita / button cell, tista' tikkawza hruq intern sever f'temp ta' sagħtejn biss u tista' twassal għal-mewt.

• Zomm il-batteriji godda u użati 'l bogħod mit-tfal.

• Jekk il-kompartiment tal-batterija ma jagħlaqx sew, waqqaf l-użu tal-prodott u zommu 'l bogħod mit-tfal.

• Jekk taħseb li l-batteriji setgħu nbeigħu jew tpoġġew gewwa xi parti tal-gisem, fittex attenzjoni medika immedjata.

#### **ATTENZJONI**

• Riskju ta' spluzjoni jekk il-batterija tiġi ssostitwita b'tip inkorrett.


• Ibdel il-batterija bi-istess tip.

#### **ATTENZJONI**

• Riskju ta' spluzjoni jew trixxija ta' likwidu jew gass f'jammabbli.

• Tuzaxx / taħznux / iggibux f'ambjent ta' temperatura estremament għolja jew pressjoni estremament baxxa minħabba l-sittitudni għolja ħafna.

• Tippruvax taħraq, t'farrak jew tqatta' l-batteriji użati.

: See märk on ohutus-/hoiatusmärk.

•Ärge patareid alla neelake.

#### **Keemilise põletuse oht**

•See toode sisaldab mündi/nööbi tüüpi elementidega patareid.

•Mündi/nööbi tüüpi elementidega patareid allaneelamine võib põhjustada raskeid sisemisi põletusi juba 2 tunni jooksul ning võib lõppeda surmaga.

•Hoidke uued ja kasutatud patareid lastele kättesaamatus kohas.

•Kui patareipesa ei sulgu kindlalt, lõpetage toote kasutamine ja hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.

•Kui te arvate, et patareid võivad olla alla neelatud või mistahes kehaossa sattunud, pöörduge viivitamatult arsti poole.

#### **ETTEVAATUST**

•Plahvatusoht vahetamisel vale tüüpi patareiga.

•Vahetage sama tüüpi patareiga.

#### **ETTEVAATUST**

•Plahvatuse või tuleohtliku vedeliku või gaasi lekke oht.

•Ärge kasutage, hoidke ega tooge keskkonda eriti kõrge temperatuuriga või eriti madala rõhuga väga suure kõrguse tõttu merepinnast.

•Ärge üritage põletada, purustada ega lõigata kasutatud patareid.

 : Ez a jelzés biztonsági/figyelmeztető jelzés.

•Ne nyelje le az elemet.

#### **Vegyí anyag okozta égés/sérülés-veszély**

•Ez a termék gombaelemet tartalmaz.

•Amennyiben a gombaelemet lenyeli, az mindössze 2 órán belül komoly belső égési sérüléseket okozhat és halálhoz vezethet.

•Az új és használt elemeket tartsa távol a gyermekektől.

•Amennyiben az elemtartó rekesz nem zárható biztonságosan, függesse fel a termék használatát és tartsa gyermekektől távol.

•Amennyiben úgy véli, hogy az elemet lenyelték vagy bármely testrészbe helyezték, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

#### **VIGYÁZAT**

•Nem megfelelő típusú csereelem használata robbanásveszélyes.


•Az elemcseréhez azonos típusú elemet használjon.

#### **VIGYÁZAT**

•Robbanásveszély vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok szivárgása.

•Ne használja/ne tárolja/ne helyezze szélsőségesen magas hőmérsékletű környezetbe, és ne tegye ki a nagy magasságokban kialakuló rendkívül alacsony nyomásnak.

•A használt elemet ne kísérelje meg elégetni, összezúzni vagy szétvágni.

 : Toto je bezpečnostná/výstražná značka.

• Dbajte na to, aby nedošlo k prehriatiu batérie.

#### **Nebezpečenstvo poleptania chemikáliou**

• Tento výrobok obsahuje mincovú/gombíkovú batériu.

• Ak dôjde k prehriatiu mincovej/gombíkovej batérie, už v priebehu 2 hodín môže spôsobiť vážne vnútorné poleptanie a viesť k usmrteniu.

• Nové a použité batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

• Ak sa priestor pre batériu nezatvorí bezpečne, prestaňte používať výrobok a uchovávajte ho mimo dosahu detí.

• Ak si myslíte, že mohlo dôjsť k prehriatiu batérií alebo ich umiestneniu do ktorejkoľvek časti tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

#### **UPOZORNENIE**

• Hrozí nebezpečenstvo výbuchu, ak sa batéria vymení za nesprávny typ.

• Vymeňte batériu za rovnaký typ.

#### **UPOZORNENIE**

• Nebezpečenstvo výbuchu alebo úniku horľavej kvapaliny alebo horľavého plynu.

• Nepoužívajte/neskladujte v prostredí/neprinášajte do prostredia s mimoriadne vysokou teplotou, alebo mimoriadne nízkym tlakom v dôsledku veľmi vysokej nadmorskej výšky.

• Nepokúšajte sa spáliť, rozdrviť ani rozrezať použitú batériu.

 : Tento symbol je bezpečnostným/výstražným symbolom.

• Batérii nepolykejte.

#### **Nebezpečí chemických popálenin**

• Tento výrobok obsahuje mincovou/knofíkovú batériu.

• Pokiaľ dojde ke spojeniu mincové/knofíkovej batérie, môže za pouhé 2 hodiny spôsobiť závažné vnútorné popáleniny a v jejich dôsledku prípadne i smrť.

• Použitú a novú batériu udržiujte mimo dosah detí.

• Pokiaľ nelze priestor pro batérii pevně uzavřít, přestaňte výrobek používat a udržiujte jej mimo dosah detí.

• Pokiaľ si myslíte, že mohlo dôjsť ke spojeniu batérie alebo jejimu vsunutiu dovnútra ktorejkoľvek časti tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

#### **UPOZORNĚNÍ**

• Nebezpečí výbuchu v případě výměny baterie za nesprávný druh baterie.

• Proto baterii vždy vyměňte za jinou stejného typu.

#### **UPOZORNĚNÍ**

• Nebezpečí výbuchu nebo úniku hořlavé kapaliny či plynu.

• Nepoužívejte/neskladujte/nepřinášejte je do prostředí s nesmírně vysokou teplotou nebo nesmírně nízkým tlakem zapříčiněným vysokou nadmořskou výškou.

• Nesnažte se baterii spálit, rozdrtit či rozříznout.



 : Ta oznaka je varnostna/opozorilna oznaka.

• Ne zaužijte baterije.

#### **Nevarnost kemijske opekline**

• Ta izdelek vsebuje gumbasto baterijo.

• Če se gumbasto baterijo zaužije, lahko to povzroči hude notranje opekline v le 2 urah in lahko vodi v smrt.

• Nove in rabljene baterije hranite izven dosega otrok.

• Če se predalček za baterijo ne zapira pravilno, prenehajte z uporabo izdelka in ga hranite izven dosega otrok.

• Če sumite, da je morda nekdo zaužil baterijo ali jo dal v kateri koli del telesa, takoj poiščite zdravniško pomoč.

#### **POZOR**

• Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z baterijo napačne vrste.

• Zamenjajte baterijo z istim tipom.

#### **POZOR**

• Tveganje za eksplozijo ali puščanje vnetljivih tekočin ali plinov.

• Ne uporabljajte/shranjujte/prinašajte v okolje izredno visoke temperature ali izredno nizkega tlaka zaradi zelo visoke nadmorske višine.

• Ne poskušajte zažigati, uničiti, ali rezati rabljene baterije.

 : Šis ženklas yra saugos/spėjamosis ženklas.

• Neprarykite baterijos.

#### **Cheminio nudegimo pavojus**

• Šiame gaminyje yra monetos/sagos formos baterija.

• Prarijęs monetos/sagos formos bateriją, asmuo per 2 valandas gali patirti sunkius vidinius nudegimus ir netgi mirti.

• Naujas ir panaudotas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

• Jei baterijų skyrelio nepavyksta tvirtai uždaryti, nebenaudokite gaminio ir laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

• Jei manote, kad baterijos buvo prarytos arba pateko į kūną, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

#### **PERSPĖJIMAS**

• Baterija pakeitus netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus.

• Pakeiskite seną bateriją tik to paties tipo nauja baterija.

#### **PERSPĖJIMAS**

• Sprogimo arba degių skysčių ar dujų nuotėkio pavojus.

• Negalima naudoti/laikyti/tureti labai aukštos temperatūros arba labai dideliam aukštyje esančioje itin žemo slėgio aplinkoje.

• Naudotos baterijos nebandykite deginti, ardyti ar perpjauti.

 : Šī zīme ir drošības/brīdinājuma zīme.

• Nenorijiet bateriju.

#### **Ķīmisku apdegumu briesmas**

• Šis izstrādājums satur tabletes tipa bateriju.

• Ja ir norīta tabletes tipa baterija, tā 2 stundu laikā var radīt smagus apdegumus un izraisīt nāvi.

• Jaunas un lietotas baterijas uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

• Ja bateriju nodalījumu nevar droši aizvērt, pārtrauciet lietot izstrādājumu un novietojiet to bērniem nepieejamā vietā.

• Ja jūsuprāt baterijas ir norītas vai levietotas kādā ķermeņa daļā, nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

#### **UZMANĪBU!**

• Eksplozijas risks, ja baterija tiek nomainīta ar nepareiza tipa bateriju.

• Bateriju nomainiet pret tāda paša tipa bateriju.

#### **UZMANĪBU!**

• Eksplozijas vai uzliesmojoša šķidruma vai gāzes nopiūdes risks.

• Nelietojiet, neuzglabājiet un neievietojiet vidē ar ļoti augstu temperatūru, kā arī vidē, kur ļoti liela augstuma virs jūras līmeņa dēļ ir ļoti zems spiediens.

• Nemēģiniet sadedzināt, sagraut vai sagriezt nolietoto bateriju.

 : ten symbol oznacza niebezpieczeństwo/ostrzeżenie.

• Nie połykać baterii.

#### **Ryzyko oparzenia chemicznego**

• Ten produkt zawiera baterię guzikową.

• Połknięta bateria guzikowa może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w czasie jedynie 2 godzin i prowadzić do śmierci.

• Przechowywać nowe i zużyte baterie z dala od dzieci.

• Jeśli solidne zamknięcie komory baterii jest niemożliwe, zaprzestać użytkowania produktu i przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.

• W przypadku podejrzenia, że mogło dojść do połknięcia baterii lub ich umieszczenia w dowolnym otworze ciała, niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.

#### **PRZESTROGA**

• Istnieje ryzyko wybuchu, jeśli bateria zostanie zastąpiona baterią niewłaściwego typu.

• Wymieniać baterię na baterię tego samego typu.

#### **PRZESTROGA**

• Ryzyko wybuchu lub wycieku łatwopalnego płynu lub gazu.

• Nie używać i nie przechowywać w otoczeniu o skrajnie wysokiej temperaturze lub skrajnie niskim ciśnieniu wynikającym z bardzo dużej wysokości ani nie wносить do takiego otoczenia.

• Nie podejmować prób spalania, zgniecenia lub przecięcia zużytej baterii.



: Този знак е знак за безопасност/предупреждение.

• Не поглъщайте батерията.

#### Опасност от химическо изгаряне

• Този продукт съдържа плоска/бутонна батерия.

• Ако плоската/бутонна батерия бъде погълната, тя може да причини тежки вътрешни изгаряния само за 2 часа и може да доведе до смърт.

• Пазете новите и използваните батерии далеч от деца.

• Ако отделението за батериите не се затваря добре, спрете да използвате продукта и го дръжте далеч от деца.

• Ако смятате, че батериите може да са били погълнати или поставени в някоя част на тялото, незабавно потърсете медицинска помощ.

#### ВНИМАНИЕ

• Опасност от експлозия, ако батерията бъде сменена с неправилен тип.

• Сменете батерията със същия вид.

#### ВНИМАНИЕ

• Опасност от експлозия или изтичане на запалими течности или газове.

• Не използвайте/съхранявайте/носете в среда с изключително висока температура или изключително ниско налягане, причинено от големата височина.

• Не се опитвайте да изгарите, смачквате или режете използваната батерия.



: Acest marcaj este un marcaj de securitate/avertizare.

• Nu îngherați bateria.

#### Pericol de arsuri chimice

• Acest produs conține o baterie tip pastilă.

• Dacă bateria tip pastilă este înghițită, aceasta poate cauza arsuri interne grave în numai 2 ore și poate duce la deces.

• Nu lăsați bateriile noi și bateriile uzate la îndemâna copiilor.

• În cazul în care compartimentul bateriei nu se închide bine, încetați utilizarea produsului și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.

• Dacă bănuiți că este posibil ca bateriile să fi fost înghițite sau introduse în orice parte a corpului, consultați imediat medicul.

#### ATENȚIE

• Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.


• Înlocuiți bateria cu una de același tip.

#### ATENȚIE

• Risc de explozie sau de scurgeri de lichide sau gaze inflamabile.

• Nu utilizați/depozitați într-un mediu cu temperatură extrem de înaltă sau cu presiune extrem de joasă din cauza altitudinii foarte mari.

• Nu încercați să ardeți, să spargeți sau să tăiați bateriile uzate.

 : Ova oznaka je oznaka sigurnosti/upozorenja.

• Nemojte gutati bateriju.

#### **Opasnost od kemijskih opekline**

• Ovaj proizvod sadrži novčić/gumb bateriju.

• Ako se novčić/gumb baterija proguta, može uzrokovati ozbiljne unutarnje opekline u samo 2 sata i može dovesti do smrti.

• Držite nove i rabljene baterije izvan dohvata djece.

• Ako se prelnac za baterije ne zatvara sigurno, prestanite koristiti proizvod i držite ga dalje od djece.

• Ako smatrate da su baterije možda progutane ili smještene unutar bilo kojeg dijela tijela, zatražite hitnu medicinsku pomoć.

#### **OPREZ**

• Ako je baterija zamijenjena pogrešnim tipom, postoji rizik od eksplozije.

• Zamijenite bateriju s baterijama iste vrste.

#### **OPREZ**

• Rizik od eksplozije ili istjecanja zapaljive tekućine ili plina.

• Nemojte koristiti u /pohranjivati u /unijeti u prostoru izuzetno visoke temperature ili izuzetno niskog tlaka zbog visoke nadmorske visine.

• Ne pokušavajte spaliti, lomiti ili rezati istrošenu bateriju.

 : Þetta tákn er öryggis-/aðvörunartákn.

• Gleypið ekki rafhlöðuna.

#### **Hætta á efnabruna**

• Þessi vara inniheldur flata rafhlöðu.

• Ef rafhláðan er gleypst getur hún valdið alvarlegum innvortis bruna á innan við 2 klukkustundum sem getur leitt til dauða.

• Geymið nýjar og notaðar rafhlöður þar sem börn ná ekki til.

• Ef rafhlöðuhólflið lokast ekki örugglega skali hætta notkun vörunnar og geyma hana þar sem börn ná ekki til.

• Ef þú telur að rafhlöður hafi verið gleyptar eða settar inn í eitthvert líkamsop, skaltu hafa samband við lækni tafarlaust.

#### **VARÚÐ**

• Hætta á sprengingu ef rafhlöðunni er skipt út fyrir ranga tegund.

• Skiptið rafhlöðunni ávallt út fyrir sömu tegund.

#### **VARÚÐ**

• Hætta á sprengingu eða leka á eldfimur vökva eða lofttegundum.

• Má ekki nota/geyma/setja í umhverfi þar sem er afar hár hiti, eða afar lágur þrýstingur vegna mikillar hæðar.

• Ekki reyna að brenna, kremja eða skera notaða rafhlöðu.

 : Dette merket er et sikkerhets-/advarselmerke.

• Ikke svelg batteriet.

#### **Kjemisk brannfare**

• Dette produktet inneholder et mynt-/knappecellebatteri.

• Dersom mynt-/knappecellebatteriet svelges, kan det frembringe alvorlige indre forbrenninger i løpet av kun to timer, og kan være dødelig.

• Hold nye og brukte batterier borte fra barn.

• Lukkes ikke batterirommet sikkert må du stanse å bruke produktet og holde det utenfor barns rekkevidde.

• Oppsøk medisinsk hjelp umiddelbart hvis du tror at batterier kan være svelget eller plassert inne i kroppen.

#### **FORSIKTIG**

• Eksplosjonsfare hvis batteriet erstattes med feil type.

• Bytt batteri med samme type.

#### **FORSIKTIG**

• Fare for eksplosjon eller lekkasje av brannfarlig væske eller gass.

• Ikke bruk i/oppbevar i/ta med inn i miljø med ekstremt høy temperatur eller ekstremt lavt trykk på grunn av den svært store høyden.

• Ikke forsøk å brenne, knuse eller skjære opp et brukt batteri.

 : Ova oznaka je sigurnosna/upozoravajuća oznaka.

• Nemojte gutati bateriju.

#### **Opasnost od hemijskih opekotina**

• Ovak proizvod sadrži bateriju veličine kovanice/dugmeta.

• Ako se baterija veličine kovanice/dugmeta proguta, može izazvati ozbiljne unutrašnje opekotine za samo 2 sata i može dovesti do smrti.

• Čuvajte nove i korišćene baterije dalje od djece.

• Ako se prostor za baterije ne zatvori dobro, prestanite sa korišćenjem proizvoda i držite ga dalje od djece.

• Ako mislite da su baterije možda progutane ili stavljene u unutrašnjost bilo kog dijela tijela, potražite hitnu medicinsku pomoć.

#### **OPREZ**

• Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni s baterijom pogrešnog tipa.

• Zamijenite bateriju sa baterijom istog tipa.

#### **OPREZ**

• Opasnost od eksplozije ili curenja zapaljive tečnosti ili gasa.

• Nemojte koristiti /skladištiti /unositi u okruženje izuzetno visoke temperature ili izuzetno niskog pritiska usljed veoma velike visine.

• Ne pokušavajte da spalite, lomite ili isječete iskorišćenu bateriju.



 : Kjo është shenjë sigurie/paralajmërimi.

-Mos e gëlltisni baterinë.

#### **Rrezik djegieje kimike**

-Ky produkt përmban një bateri të hollë në formë monedhe/kopse.

-Nëse bateria e hollë në formë monedhe/kopse gëlltiset, ajo mund të shkaktojë djegie të rënda të brendshme brenda vetëm 2 orëve dhe mund të sjellë vdekjen.

-Mbajini bateritë e reja dhe të përdorura larg nga fëmijët.

-Nëse folëja e baterisë nuk mbyllet mirë, ndaloni përdorimin e produktit dhe mbajeni larg nga fëmijët.

-Nëse mendoni se bateritë mund të jenë gëlltitura ose futur brenda ndonjë pjese trupi, kërkoni menjëherë vëmendjen e mjekut.

#### **KUJDES**

-Rrezik shpërthimi nëse bateria zëvendësohet me një lloj të pasaktë.

-Zëvendësojeni baterinë me të njëjtin lloj.

#### **KUJDES**

-Rrezik shpërthimi nga rrjedhja e lëngut apo gazit të ndezshëm.

-Mos e përdorni / ruani / sillni në mjedise me temperaturë jashtëzakonisht të lartë ose presion jashtëzakonisht të ulët në lartësi shumë të mëdha.

-Mos u përpiqni të digjini, shtypni ose prisni baterinë e përdorur.

 : Ova oznaka je oznaka za bezbednost/upozorenje.

-Nemojte gutati bateriju.

#### **Opasnost od hemijskih opekotina**

-Ovaj proizvod sadrži bateriju u obliku novčića/dugmeta.

-Ako se baterija u obliku novčića/gumba proguta, može da izazove ozbiljne interne opekotine za samo 2 sata i može da dovede do smrti.

-Nove i korišćene baterije čuvajte van domašaja dece.

-Ako se odeljak za bateriju ne zatvori dobro, prestanite da koristite proizvod i čuvajte ga van domašaja dece.

-Ako mislite da su baterije možda progutane ili stavljene unutar bilo kog dela tela, odmah zatražite medicinsku pomoć.

#### **OPREZ**

-Rizik od eksplozije ako je baterija zamenjena nepravilnim tipom.

-Zamenite bateriju sa istim tipom.

#### **OPREZ**

-Rizik od eksplozije ili curenja zapaljive tečnosti ili gasa.

-Ne koristite/ne čuvajte/ne donosite u sredinu izuzetno visoke temperature ili izuzetno niskog pritiska usled vrlo visoke visine.

-Ne pokušavajte da zapalite, smrvite ili isečete korišćenu bateriju.

⚠ : Bu işaret bir güvenlik/uyan işaretidir.

•Pili yutmayın.

#### **Kimyasal Yanma Tehlikesi**

•Bu üründe bir düğme pil bulunmaktadır.

•Düğme pil yutulursa, sadece 2 saat içinde ağır iç yanıklara neden olabilir ve ölüme yol açabilir.

•Yeni ve kullanılmış pilleri çocuklardan uzak tutun.

•Pil yuvası emniyetli bir şekilde kapanmıyorsa, ürünü kullanmayı bırakın ve çocuklardan uzak tutun.

•Pillerin yutulduğunu veya vücudun herhangi bir parçasının içine yerleştirildiğini düşünüyorsanız, derhal tıbbi yardım alın.

#### **DİKKAT**

•Pil yanlış tür bir pille değiştirilirse patlama riski vardır.

•Pili aynı tür pillerle değiştirin.

#### **DİKKAT**

•Patlama ya da yanıcı sıvı veya gaz sızıntısı riski vardır.

•Aşırı derecede yüksek sıcaklıktaki veya çok yüksek rakımdan dolayı aşırı derecede düşük basınçta sahip ortamlarda kullanmayın /saklamayın veya bu ortamlara götürmeyin.

•Kullanılmış pili yakmaya, ozmeye veya kesmeye çalışmayın.

Hereby, TOKAI RIKA CO., LTD. declares that the radio equipment type BF3US is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

TOKAI RIKA CO., LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi BF3US on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Hierbij verklaar ik, TOKAI RIKA CO., LTD., dat het type radioapparatuur BF3US conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Le soussigné, TOKAI RIKA CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type BF3US est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>



Härmed försäkrar TOKAI RIKA CO., LTD. att denna typ av radioutrustning BF3US överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Hermed erklærer TOKAI RIKA CO., LTD., at radioudstyrstypen BF3US er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Hiermit erklärt TOKAI RIKA CO., LTD., dass der Funkanlagentyp BF3US der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Με την παρούσα ο/η TOKAI RIKA CO., LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BF3US πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Il fabbricante, TOKAI RIKA CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BF3US è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Por la presente, TOKAI RIKA CO., LTD. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BF3US es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

O(a) abaixo assinado(a) TOKAI RIKA CO., LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BF3US está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

B'dan, TOKAI RIKA CO., LTD., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BF3US huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li gejj:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Käesolevaga deklareerib TOKAI RIKA CO., LTD., et käesolev raadioseadme tüüp BF3US vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. igazolja, hogy a BF3US típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BF3US je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tímto TOKAI RIKA CO., LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BF3US je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. potrjuje, da je tip radijske opreme BF3US skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Aš, TOKAI RIKA CO., LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BF3US atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ar šo TOKAI RIKA CO., LTD. deklarė, ka radioiekārta BF3US atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BF3US jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð BF3US er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. erklærer herved at radioutstyrten BF3US er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

С настоящото TOKAI RIKA CO., LTD. декларира, че този тип радиосъоръжение BF3US е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Prin prezenta, TOKAI RIKA CO., LTD. declară că tipul de echipamente radio BF3US este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ovime TOKAI RIKA CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa BF3US u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Me anë të këtij dokumenti, TOKAI RIKA CO., LTD. deklaroi se tipi i radiopajisjes BF3US është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklarimit së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa BF3US u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ovim TOKAI RIKA CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa BF3US u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün BF3US 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>



Address: 3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi 480-0195, Japan

Receiver Category (EN300 220): 2



Hereby, TOKAI RIKA CO., LTD. declares that the radio equipment type BG2KV is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi BG2KV on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Hierbij verklaar ik, TOKAI RIKA CO., LTD., dat het type radioapparatuur BG2KV conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Le soussigné, TOKAI RIKA CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type BG2KV est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Härmed försäkrar TOKAI RIKA CO., LTD. att denna typ av radioutrustning BG2KV överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>



Herved erklærer TOKAI RIKA CO., LTD., at radioudstyrstypen BG2KV er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Hiermit erklärt TOKAI RIKA CO., LTD., dass der Funkanlagenotyp BG2KV der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Με την παρούσα ο/η TOKAI RIKA CO., LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BG2KV πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Il fabbricante, TOKAI RIKA CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BG2KV è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

Por la presente, TOKAI RIKA CO., LTD. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BG2KV es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pg>

O(a) abaixo assinado(a) TOKAI RIKA CO., LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BG2KV está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

B'dan, TOKAI RIKA CO., LTD., niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju BG2KV huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li gej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Käesolevaga deklareerib TOKAI RIKA CO., LTD., et käesolev raadioseadme tüüp BG2KV vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. igazolja, hogy a BG2KV típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BG2KV je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tímto TOKAI RIKA CO., LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BG2KV je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. potvrjuje, da je tip radijske opreme BG2KV skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Aš, TOKAI RIKA CO., LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BG2KV atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ar šo TOKAI RIKA CO., LTD. deklarė, ka radiolekārta BG2KV atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BG2KV jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð BG2KV er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefsíðu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. erklærer herved at radioutstyrtypen BG2KV er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

С настоящото TOKAI RIKA CO., LTD. декларира, че този тип радиосъоръжение BG2KV е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Prin prezenta, TOKAI RIKA CO., LTD. declară că tipul de echipamente radio BG2KV este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ovime TOKAI RIKA CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa BG2KV u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Me anë të këtyj dokumenti, TOKAI RIKA CO., LTD. deklaron se tipi i radiopajisjes BG2KV është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa BG2KV u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ovim TOKAI RIKA CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa BG2KV u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TOKAI RIKA CO., LTD., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün BG2KV 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>



Address: 3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi 480-0195, Japan

Receiver Category (EN300 220): 2

**AVVISO****■ Precauzione per le interferenze con dispositivi elettronici**

- Le persone con pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati devono mantenersi a una ragionevole distanza dalle antenne del sistema di apertura/avviamento intelligente. (→P.126)

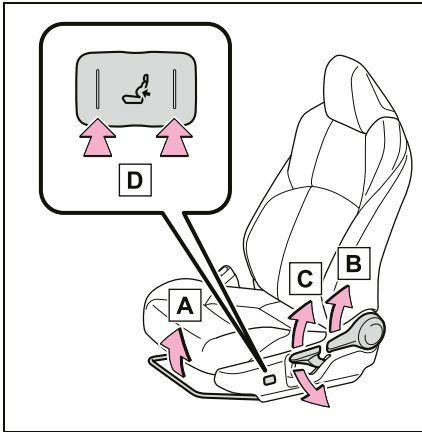
Le onde radio potrebbero alterare il funzionamento di tali dispositivi. Se necessario, la funzione di apertura può essere disattivata. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per informazioni dettagliate quali la frequenza delle onde radio e la temporizzazione delle onde radio emesse. Quindi, consultare il proprio medico in merito all'opportunità di disattivare la funzione di apertura.

- Le persone che utilizzano dispositivi medici a funzionamento elettrico diversi da pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati sono tenute a consultare il produttore del dispositivo per informazioni relative al funzionamento di detti dispositivi sotto l'influenza di onde radio. Le onde radio potrebbero avere effetti inaspettati sul funzionamento di tali dispositivi medici.

Rivolgersi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per informazioni dettagliate sulla disattivazione della funzione di apertura.

## Sedili anteriori

### Procedura di regolazione



- A** Leva di regolazione posizione del sedile
- B** Leva di regolazione inclinazione dello schienale
- C** Leva di regolazione altezza
- D** Interruttore di regolazione supporto lombare (solo lato guidatore)



#### AVVISO

##### ■ Quando si regola la posizione del sedile

- Prestare attenzione durante la regolazione della posizione del sedile affinché gli altri passeggeri non vengano feriti dal sedile in movimento.
- Non mettere le mani sotto il sedile o in corrispondenza delle parti in movimento per evitare lesioni.  
Dita o mani possono rimanere incastrate nel meccanismo del sedile.
- Assicurarsi di lasciare uno spazio sufficiente intorno ai piedi in modo che non rimangano incastrati.

##### ■ Regolazione del sedile

- Assicurarsi che il sedile non urti passeggeri o bagagli.
- Per ridurre il rischio di scivolare sotto la cintura addominale durante una collisione, non reclinare il sedile più del necessario.  
Se il sedile è troppo reclinato, la cintura addominale può scivolare oltre i fianchi e applicare forze di ritenuta direttamente all'addome, o il collo potrebbe toccare la cintura a bandoliera, aumentando il rischio di lesioni gravi o mortali in caso di incidente.  
Le regolazioni non devono essere fatte durante la guida poiché il sedile potrebbe inaspettatamente muoversi causando la perdita di controllo del veicolo da parte del guidatore.
- Dopo la regolazione del sedile, accertarsi che sia bloccato in posizione.



#### NOTA

##### ■ Quando si regola un sedile anteriore

Quando si regola un sedile anteriore, assicurarsi che il poggiatesta non tocchi il rivestimento del cielo. In caso contrario, il sedile e il rivestimento del cielo verrebbero danneggiati.

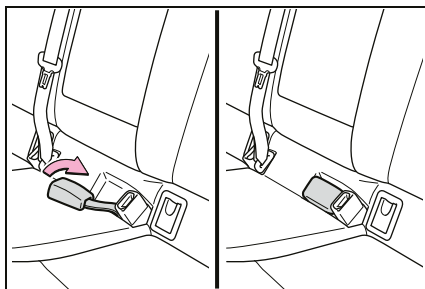


## Sedili posteriori

Gli schienali dei sedili posteriori possono essere ripiegati.

### Ripiegamento degli schienali posteriori

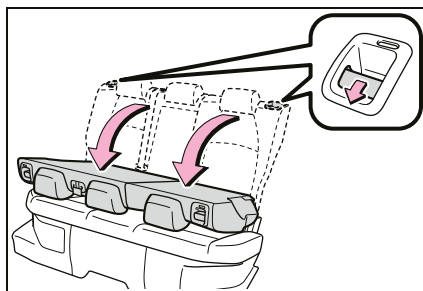
- 1 Spostare i sedili anteriori in avanti. (→P.177)
- 2 Riporre il bracciolo posteriore. (→P.385)
- 3 Riporre la fibbia della cintura di sicurezza del sedile posteriore centrale.



- 4 Abbassare i poggiatesta alla posizione più bassa. (→P.180)
- ▶ Leva del sedile posteriore
- 5 Tirare la leva di sbloccaggio dello schienale e ripiegare lo schienale verso il basso.

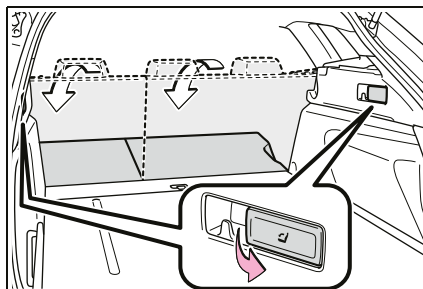
Ogni schienale può essere ripiegato separa-

tamente.



- ▶ Leva del vano bagagli
- 5 Tirare la leva sul fianco del vano bagagli.

Ogni schienale può essere ripiegato separatamente.



### ⚠ AVVISO

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

#### ■ Quando si ripiegano gli schienali posteriori

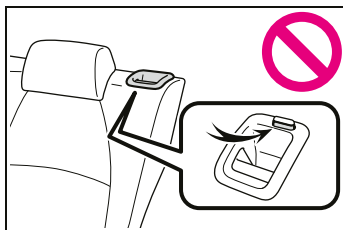
- Non ripiegare gli schienali durante la guida.
- Arrestare il veicolo su suolo pianeggiante, inserire il freno di stazionamento e spostare la leva del cambio in posizione P.
- Vietare a chiunque di sedersi su uno schienale ripiegato o nel vano bagagli durante la guida.
- Non consentire ai bambini l'accesso al vano bagagli.



**AVVISO**

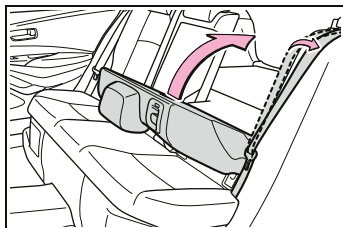
- Fare attenzione a evitare che le mani rimangano intrappolate ripiegando gli schienali posteriori.
  - Regolare la posizione dei sedili anteriori prima di ripiegare gli schienali posteriori in modo che i sedili anteriori non interferiscano con gli schienali posteriori quando vengono ripiegati.
  - Prima di azionare la leva del vano bagagli, assicurarsi che il sedile posteriore non sia occupato da passeggeri.
- **Dopo aver riportato gli schienali posteriori in posizione eretta**
- Assicurarsi che lo schienale sia fissato correttamente in posizione, spingendolo leggermente in avanti e indietro.

Se lo schienale non è bloccato correttamente, sarà visibile il segno rosso sulla parte posteriore della leva di sbloccaggio schienale. Assicurarsi che il segno rosso non sia visibile.



- Controllare che le cinture di sicurezza non siano attorcigliate o intrappolate nello schienale.

La cintura di sicurezza potrebbe danneggiarsi se resta intrappolata tra il gancio di fissaggio e il nottolino.

**NOTA**

■ **Quando si utilizza la leva del vano bagagli**

Prima di ripiegare lo schienale di un sedile posteriore, assicurarsi che il sedile sia privo di ostacoli. Se lo schienale viene ripiegato in presenza di un oggetto sul sedile posteriore, il sedile potrebbe essere danneggiato.

■ **Quando l'unità rete divisoria è installata sugli schienali dei sedili posteriori ripiegati**

Quando si riportano in posizione gli schienali, rimuovere la rete divisoria, quindi riportare gli schienali posteriori nella posizione originale. (→P.376)

## Poggiatesta

I poggiatesta sono disponibili per tutti i sedili.

### AVVISO

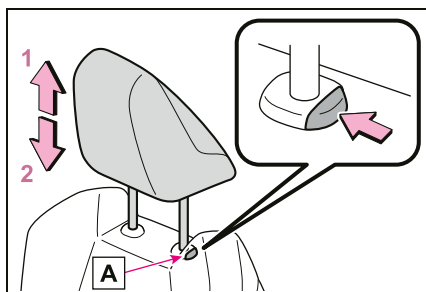
#### Precauzioni relative ai poggiatesta

Adottare le seguenti avvertenze relative ai poggiatesta. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Utilizzare i poggiatesta espressamente progettati per ciascun sedile.
- Regolare sempre i poggiatesta nella posizione corretta.
- Dopo aver regolato i poggiatesta, spingerli verso il basso e accertarsi che restino bloccati in posizione.
- Non guidare mai senza poggiatesta.

## Regolazione di un poggiatesta

### Sedili anteriori



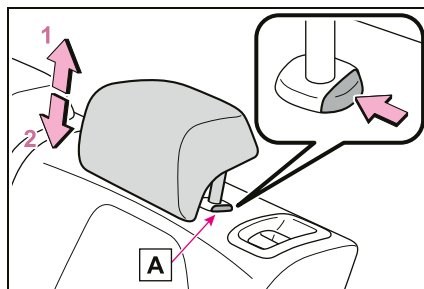
#### 1 Su

Tirare i poggiatesta verso l'alto.

#### 2 Giù

Spingere il poggiatesta verso il basso mentre si preme il pulsante di sbloccaggio **A**.

### Sedili posteriori



#### 1 Su

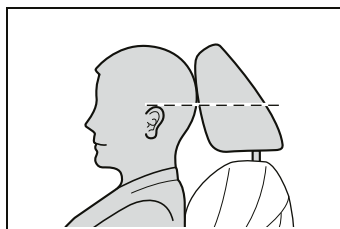
Tirare i poggiatesta verso l'alto.

#### 2 Giù

Spingere il poggiatesta verso il basso mentre si preme il pulsante di sbloccaggio **A**.

### Regolazione dell'altezza dei poggiatesta (sedili anteriori)

Assicurarsi che i poggiatesta vengano regolati in modo tale che il centro del poggiatesta sia il più vicino possibile alla parte superiore delle orecchie dell'occupante.

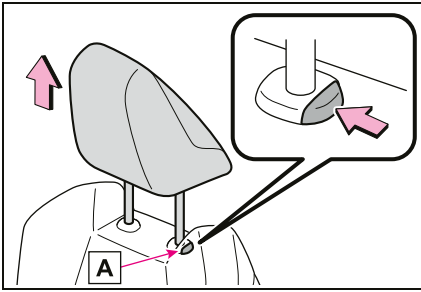


### Regolazione dei poggiatesta dei sedili posteriori

Durante l'utilizzo, alzare sempre il poggiatesta di un livello rispetto alla posizione di base.

## Rimozione dei poggiatesta

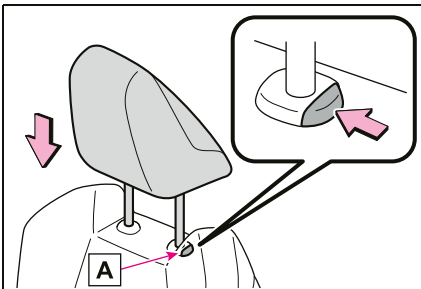
Tirare il poggiatesta verso l'alto mentre si preme il pulsante di sbloccaggio **A**.



### Installazione dei poggiatesta

Allineare il poggiatesta con i fori di installazione e spingerlo verso il basso fino alla posizione di blocco.

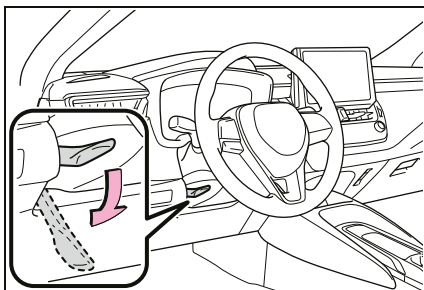
Premere e tenere premuto il pulsante di sbloccaggio **A** quando si abbassa il poggiatesta.



## Volante

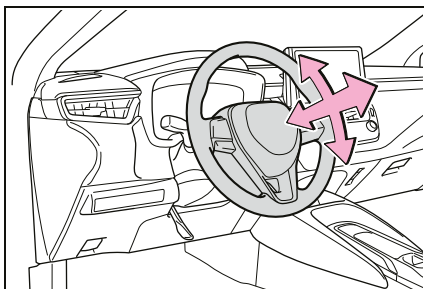
### Procedura di regolazione

- 1 Tenere le mani sul volante e spingere la leva verso il basso.



- 2 Il volante può essere regolato orizzontalmente e verticalmente sino a trovare la posizione ideale.

Dopo aver effettuato la regolazione, tirare la leva verso l'alto per bloccare il volante.



### AVVISO

#### ■ Prestare attenzione durante la guida


Non regolare il volante durante la guida. Così facendo il guidatore potrebbe essere portato a effettuare una manovra errata, causando un incidente che potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

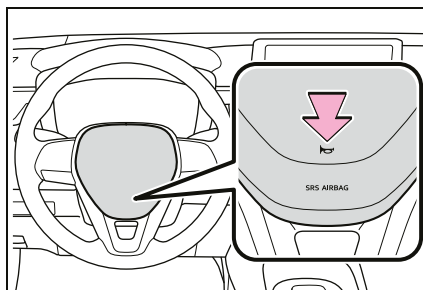
#### ■ Dopo la regolazione del volante

Assicurarsi che il volante sia bloccato correttamente.

In caso contrario, il volante può spostarsi all'improvviso, causando potenzialmente un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali. Inoltre, il clacson potrebbe non suonare se il volante non è fissato correttamente.

## Clacson

Per suonare il clacson, premere sul simbolo  o vicino ad esso.



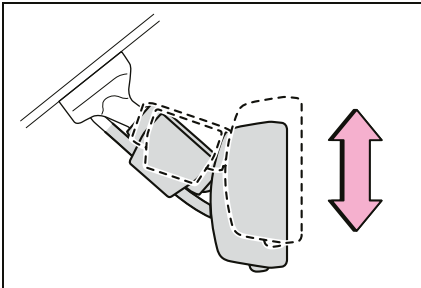
## Specchietto retrovisore interno

La posizione dello specchietto retrovisore può essere regolata in modo da ottenere un riscontro sufficiente della visuale posteriore.

## Regolazione dell'altezza dello specchietto retrovisore

L'altezza dello specchietto retrovisore può essere regolata in base alla posizione di guida.

Regolare l'altezza dello specchietto retrovisore spostandolo verso l'alto e verso il basso.



### AVVISO

#### ■ Prestare attenzione durante la guida

Non regolare la posizione dello specchietto durante la guida.

Così facendo il guidatore potrebbe essere portato a perdere di controllo del veicolo e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

## Funzione antiabbagliamento

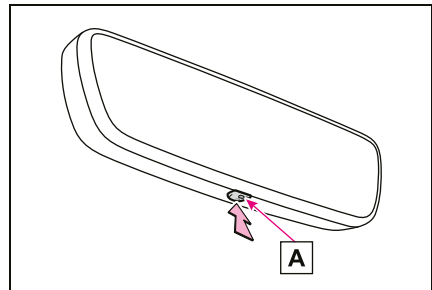
In risposta al livello di luminosità dei fari dei veicoli che seguono, la luce riflessa viene ridotta automaticamente.

Cambio di modalità della funzione antiabbagliamento automatico

On/off

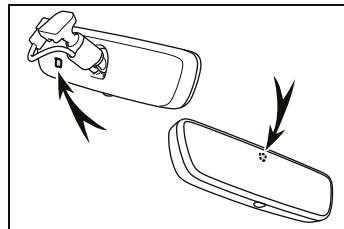
Quando la funzione antiabbagliamento automatico è in modalità ON, l'indicatore **A** si illumina. La funzione viene impostata in modalità ON ogni volta che l'interruttore power viene portato su ON.

La pressione del pulsante porta la funzione in modalità off. (Anche l'indicatore **A** si spegne).



### ■ Per prevenire errori del sensore

Per garantire il corretto funzionamento dei sensori, non toccarli né coprirli.



## Specchietti retrovisori esterni

La posizione dello specchietto retrovisore può essere regolata in modo da ottenere un riscontro sufficiente della visuale posteriore.

### ⚠ AVVISIO

#### ■ Punti importanti durante la guida

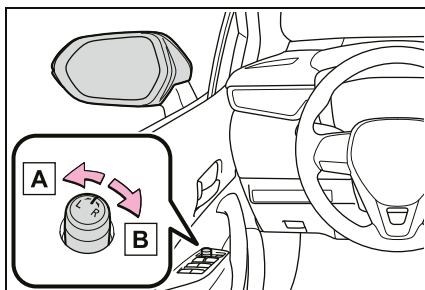
Adottare le seguenti precauzioni durante la guida.

La mancata osservanza potrebbe provocare la perdita di controllo del veicolo e causare un incidente, con conseguente lesioni gravi o mortali.

- Non regolare gli specchietti durante la guida.
- Non guidare con gli specchietti ripiegati.
- Gli specchietti dei lati guidatore e passeggero devono essere aperti e adeguatamente regolati prima di mettersi alla guida.

## Procedura di regolazione

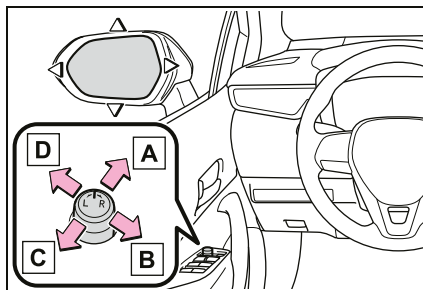
- 1 Per selezionare lo specchietto da regolare, ruotare l'interruttore.



**A** Sinistra

**B** Destra

- 2 Per regolare lo specchietto, azionare l'interruttore.



**A** Su

**B** Destra

**C** Giù

**D** Sinistra

#### ■ L'angolazione dello specchietto può essere regolata quando

L'interruttore power è su ACC o ON.

#### ■ Quando gli specchietti sono appannati

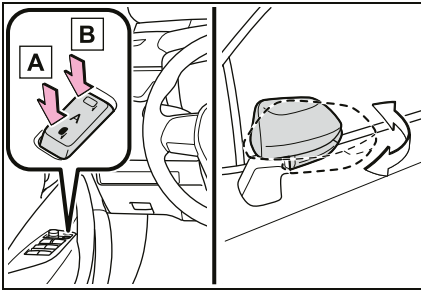
Gli specchietti retrovisori esterni possono essere puliti mediante gli appositi sbrinatori. Accendere lo sbrinatori del lunotto per attivare gli sbrinatori specchietti retrovisori esterni. (→P.362)

### ⚠ AVVISIO

#### ■ Quando gli sbrinatori specchietti sono in funzione

Non toccare le superfici degli specchietti retrovisori, in quanto possono raggiungere temperature molto elevate e provocare ustioni.

## Ripiegamento e apertura degli specchietti



**A** Ripiega gli specchietti

**B** Apre gli specchietti

Se si mette l'interruttore di ripiegamento degli specchietti retrovisori esterni in posizione neutra, gli specchietti vengono impostati sulla modalità automatica.

La modalità automatica consente di collegare il ripiegamento o la riapertura degli specchietti al bloccaggio/sbloccaggio delle porte.

### ■ Utilizzo della modalità automatica in condizioni di freddo intenso

Quando la modalità automatica è utilizzata in condizioni climatiche di freddo intenso, lo specchietto della porta potrebbe congelarsi e la chiusura e il ritorno automatico potrebbero non essere possibili. In questo caso, rimuovere tutta la neve e il ghiaccio dallo specchietto della porta, quindi azionare lo specchietto utilizzando la modalità manuale oppure spostarlo manualmente.

### ■ Personalizzazione

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)



### AVVISO

#### ■ Quando uno specchietto è in movimento

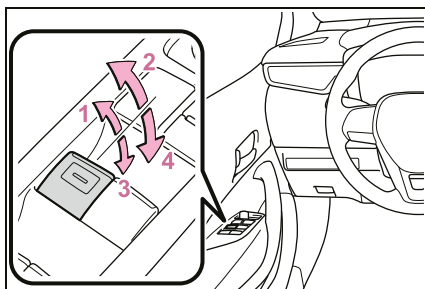
Al fine di evitare lesioni alla persona e malfunzionamenti dello specchietto, fare attenzione affinché la mano non rimanga intrappolata nello specchietto in movimento.

## Alzacristalli elettrici

### Apertura e chiusura dei finestrini elettrici

Per azionare gli alzacristalli elettrici si utilizzano gli appositi interruttori.

Azionando l'interruttore, i finestrini si muovono nel modo seguente:



- 1 Chiusura
- 2 Chiusura one-touch\*
- 3 Apertura
- 4 Apertura one-touch\*

\*: Per arrestare il finestrino lungo la corsa, azionare l'interruttore nella direzione opposta.

#### ■ Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati quando

L'interruttore power è su ON.

#### ■ Azionamento degli alzacristalli elettrici dopo la disattivazione del sistema ibrido

Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati ancora per circa 45 secondi dopo che l'interruttore power è stato portato su ACC o OFF. Tuttavia, non possono essere azionati quando una delle porte anteriori è aperta.

#### ■ Funzione di protezione antibloccaggio

Se un oggetto rimane intrappolato tra il finestrino e l'intelaiatura del finestrino mentre il finestrino si sta chiudendo, il finestrino interrompe il movimento e si riapre leggermente.

#### ■ Funzione di protezione anti-incastramento

Se un oggetto rimane intrappolato tra la porta e il finestrino mentre il finestrino si sta aprendo, il movimento del finestrino si interrompe.

#### ■ Quando la porta non può essere aperta o chiusa

Quando la funzione di protezione antibloccaggio o anti-incastramento funziona in modo anomalo e non è possibile aprire o chiudere completamente un finestrino, eseguire le seguenti operazioni con l'interruttore alzacristalli elettrici sulla porta interessata.

- Arrestare il veicolo. Con l'interruttore power su ON, entro 4 secondi dall'azionamento della funzione di protezione antibloccaggio o della funzione di protezione anti-incastramento, azionare ininterrottamente l'interruttore alzacristalli elettrici nella direzione di chiusura one-touch oppure nella direzione di apertura one-touch in modo che il finestrino possa essere aperto e chiuso.
- Se non è possibile aprire e chiudere il finestrino neanche eseguendo le operazioni precedenti, eseguire la procedura seguente per l'inizializzazione della funzione.

- 1 Portare l'interruttore power su ON.
- 2 Tirare e trattenere l'interruttore alzacristalli elettrici nella direzione di chiusura one-touch e chiudere completamente il finestrino.
- 3 Rilasciare l'interruttore alzacristalli elettrici per un momento, tirare di nuovo l'interruttore nella direzione di chiusura one-touch e trattenerlo per circa 6 secondi o più.
- 4 Premere e tenere premuto l'interruttore alzacristalli elettrici nella direzione di apertura one-touch. Quando il finestrino è completamente aperto, continuare a tenere premuto l'interruttore ancora per 1 secondo o più.
- 5 Rilasciare l'interruttore alzacristalli elettrici per un momento, premere di nuovo l'interruttore nella direzione di apertura one-touch e tenerlo premuto per circa 4 secondi o più.



- 6 Tirare e trattenere di nuovo l'interruttore alzacristalli elettrici nella direzione di chiusura one-touch. Quando il finestrino è completamente chiuso, continuare a trattenere l'interruttore ancora per 1 secondo o più.

Se l'interruttore viene rilasciato lungo la corsa del finestrino, ricominciare dall'inizio.

Se il finestrino inverte la corsa e non è possibile chiuderlo o aprirlo completamente, fare ispezione al veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Funzionamento finestrini collegato alla chiusura centralizzata

- Per aprire e chiudere i finestrini elettrici si può utilizzare la chiave meccanica.\* (→P.488)
- I finestrini elettrici possono essere aperti e chiusi utilizzando il radiocomando a distanza.\* (→P.119)

\*: Queste impostazioni devono essere personalizzate da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Personalizzazione

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)



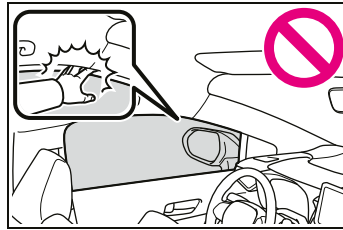
#### AVVISO

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

#### ■ Chiusura dei finestrini

- Il guidatore è responsabile di tutti gli azionamenti degli alzacristalli elettrici, inclusi quelli dei passeggeri. Per evitare l'azionamento accidentale, soprattutto da parte di un bambino, non permettere ai bambini di azionare gli alzacristalli elettrici. È possibile che i bambini e gli altri passeggeri restino intrappolati nei finestrini elettrici con parti del corpo. Inoltre, quando a bordo è presente un bambino, è consigliabile utilizzare l'interruttore bloccaggio finestrino. (→P.188)

- Assicurarsi che nessuno dei passeggeri assuma una posizione tale per cui qualsiasi parte del corpo possa rimanere intrappolata durante l'azionamento di un finestrino.



- Quando si usa il radiocomando a distanza o la chiave meccanica e si azionano gli alzacristalli elettrici, azionare l'alzacristallo elettrico dopo avere accertato che non vi è alcuna possibilità che parti del corpo di un passeggero rimangano intrappolate nel finestrino. Inoltre non permettere a un bambino di azionare il finestrino con il radiocomando a distanza o la chiave meccanica. È possibile che i bambini e gli altri passeggeri restino intrappolati nei finestrini elettrici.
- Quando si scende dal veicolo, portare l'interruttore power in posizione off, prendere la chiave e lasciare il veicolo portando con sé il bambino. Potrebbe verificarsi un azionamento accidentale dovuto a dispetti, ecc., che potrebbe provocare un incidente.

#### ■ Funzione di protezione antibloccaggio

- Non utilizzare mai alcuna parte del corpo per attivare intenzionalmente la funzione di protezione antibloccaggio.
- La funzione di protezione antibloccaggio potrebbe non funzionare se qualcosa rimane intrappolato poco prima della chiusura completa del finestrino. Prestare attenzione al fine di evitare che parti del corpo rimangano intrappolate nel finestrino.

**AVVISO**
**■ Funzione di protezione anti-incestramento**

- Non utilizzare mai alcuna parte del corpo o gli abiti per attivare intenzionalmente la funzione di protezione anti-incestramento.
- La funzione di protezione anti-incestramento potrebbe non funzionare se qualcosa rimane intrappolato poco prima dell'apertura completa del finestrino. Prestare attenzione al fine di evitare che parti del corpo o gli abiti rimangano intrappolati nel finestrino.

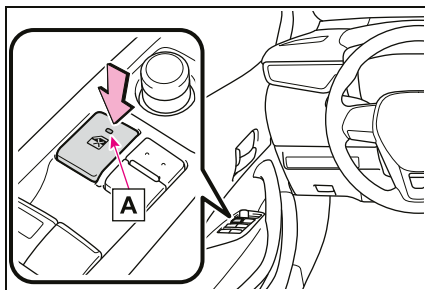
**Prevenzione del funzionamento accidentale (interruttore di bloccaggio alzacristalli elettrici)**

Questa funzione consente di evitare che i bambini aprano o chiudano accidentalmente un finestrino lato passeggero.

Premere l'interruttore.

L'indicatore **A** si accende e i finestrini lato passeggero sono bloccati.

I finestrini dei passeggeri possono comunque essere aperti e chiusi utilizzando l'interruttore del lato guidatore anche se l'interruttore di bloccaggio è in posizione on.


**■ Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati quando**

L'interruttore power è su ON.

**■ Quando la batteria a 12 Volt è scollegata**

L'interruttore bloccaggio finestrino è disattivato. Se necessario, premere l'interruttore bloccaggio finestrino dopo aver ricollegato la batteria a 12 Volt.

- 4-1. Prima di mettersi alla guida**
- Guida del veicolo ..... **191**
  - Carico e bagaglio..... **197**
  - Traino di un rimorchio..... **199**
- 4-2. Procedure di guida**
- Interruttore power (accensione)  
..... **204**
  - Modalità di guida EV..... **208**
  - Cambio ibrido ..... **210**
  - Leva indicatori di direzione .... **213**
  - Freno di stazionamento ..... **214**
  - Mantenimento dei freni..... **217**
- 4-3. Utilizzo delle luci e dei tergicristalli**
- Interruttore fari ..... **219**
  - Abbaglianti automatici ..... **221**
  - Interruttore antinebbia ..... **224**
  - Tergi-lavacrystalli del parabrezza  
..... **224**
  - Tergi-lavacrystalli del lunotto .. **227**
- 4-4. Rifornimento di carburante**
- Apertura del tappo del serbatoio  
carburante ..... **229**
- 4-5. Utilizzo dei sistemi di supporto alla guida**
- Safety Sense..... **231**
  - PCS (Sistema pre-collisione)  
..... **242**
  - LTA (Sistema di tracciamento della corsia) ..... **249**
  - Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con set-  
tore di velocità..... **259**
  - Limitatore di velocità ..... **270**
  - RSA (Assistente segnaletica stra-  
dale)..... **273**
  - BSM (Monitor punto cieco)..... **277**
  - Sensore parcheggio assistito  
..... **292**
  - Funzione RCTA (Allarme traffico in  
attraversamento posteriore)  
..... **300**
  - PKSB (Freno di supporto al par-  
cheggio)..... **305**
  - Funzione freno di supporto al par-  
cheggio (oggetti statici)..... **311**
  - Funzione freno di supporto al par-  
cheggio (veicoli in attraversa-  
mento posteriore)..... **317**
  - S-IPA (Sistema di parcheggio assi-  
stito intelligente semplice).... **321**
  - Interruttore selezione modalità di  
guida ..... **347**
  - Sistema GPF (Filtro antiparticolato  
benzina)..... **348**
  - Sistemi di assistenza alla guida  
..... **349**

**4-6. Consigli per la guida**

Consigli per la guida di un veicolo ibrido.....	<b>354</b>
Consigli per la guida nella stagione invernale.....	<b>356</b>

## Guida del veicolo

**È opportuno attenersi alle seguenti procedure per una guida sicura:**

### Procedura di guida

#### ■ Avviamento del sistema ibrido

→P.204

#### ■ Guida

- 1 Tenendo premuto il pedale freno, portare la leva del cambio in posizione D. (→P.210)
- 2 Se il freno di stazionamento è in modalità manuale, rilasciarlo. (→P.214)
- 3 Rilasciare gradualmente il pedale freno e premere leggermente il pedale acceleratore per ottenere l'accelerazione del veicolo.

#### ■ Arresto

- 1 Con la leva del cambio in D, premere il pedale freno.
- 2 Se necessario, inserire il freno di stazionamento.

Se il veicolo deve essere tenuto fermo per un periodo prolungato, portare la leva del cambio in posizione P. (→P.210)

#### ■ Parcheggio del veicolo

- 1 Con la leva del cambio in posizione D, premere il pedale freno per arrestare completamente il veicolo.
- 2 Inserire il freno di stazionamento (→P.214), e portare la leva del cambio in P. (→P.210)

Controllare che l'indicatore freno di stazionamento sia illuminato.

- 3 Premere l'interruttore power per arrestare il sistema ibrido.
- 4 Rilasciare lentamente il pedale freno.
- 5 Bloccare la porta, assicurandosi di avere con sé la chiave elettronica.

Se si parcheggia in pendenza, bloccare le ruote secondo necessità.

#### ■ Partenza su una salita ripida

- 1 Assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito e portare la leva del cambio in posizione D.
- 2 Premere leggermente il pedale acceleratore.
- 3 Rilasciare il freno di stazionamento.

#### ■ Per una guida con un efficiente consumo di carburante

Si tenga presente che i veicoli ibridi sono simili ai veicoli convenzionali ed è necessario evitare operazioni quali un'accelerazione improvvisa. (→P.354)

#### ■ Guida in caso di pioggia

- Guidare con attenzione in caso di pioggia, poiché la visibilità è ridotta, i finestrini potrebbero appannarsi e il manto stradale diventa sdruciolevole.
- Guidare con attenzione quando inizia a piovere, perché il fondo stradale sarà particolarmente sdruciolevole.
- Evitare velocità elevate durante la guida in autostrada sotto la pioggia, poiché tra il fondo stradale e gli pneumatici potrebbe trovarsi uno strato d'acqua che impedirebbe il corretto funzionamento di volante e freni.

#### ■ Limitazione della potenza del sistema ibrido (Sistema override del freno)

- Quando i pedali acceleratore e freno vengono premuti contemporaneamente, la potenza del sistema ibrido può essere limitata.

- Un messaggio di avvertimento viene visualizzato sul display multifunzione mentre il sistema è in funzione.

#### ■ Guida acceleratore ECO (→P.105)

È possibile ottenere più facilmente una guida ecologica rimanendo entro la zona di accelerazione Eco. Inoltre, rimanendo entro la zona di accelerazione Eco, è più facile ottenere un buon punteggio Eco.

- Quando si parte:

Premere gradualmente il pedale acceleratore per rimanere nella zona di accelerazione Eco e accelerare fino alla velocità desiderata. Evitando un'accelerazione eccessiva è possibile ottenere un buon punteggio di partenza eco.

- Quando si guida:

Dopo avere accelerato alla velocità desiderata, rilasciare il pedale acceleratore e guidare a velocità stabile rimanendo entro la zona di accelerazione Eco. Restando nella zona di accelerazione Eco si ottiene un buon punteggio di marcia eco.

- Quando ci si ferma:

Iniziando a rilasciare il pedale acceleratore precocemente prima di decelerare è possibile ottenere un buon punteggio di arresto eco.

#### ■ Limitazione della partenza improvvisa (Controllo guida-partenza)

- Quando viene eseguita l'operazione insolita seguente, la potenza del sistema ibrido può essere limitata.
- Quando la posizione della leva varia da R a D, da D a R, da N a R, da P a D\* o da P a R\* (D comprende B) con il pedale acceleratore premuto, viene visualizzato un messaggio di avvertimento sul display multifunzione. Se sul display multifunzione viene visualizzato un messaggio di avvertimento, leggere il messaggio e seguire l'istruzione.
- Quando il pedale acceleratore viene premuto troppo mentre il veicolo è in retromarcia.

\*: In base alla situazione, potrebbe non essere possibile modificare la posizione del cambio.

- Mentre il controllo guida-partenza viene attivato, il veicolo potrebbe liberarsi a fatica dal fango o dalla neve fresca. In tal caso, disattivare il sistema TRC (→P.350) per annullare il controllo guida-partenza in modo che il veicolo sia in grado di liberarsi dal fango o dalla neve fresca.

#### ■ Rodaggio di un nuovo veicolo

Al fine di prolungare la durata del veicolo, si raccomanda di osservare le seguenti precauzioni:

- Per i primi 300 km:

Evitare improvvise frenate.

- Per i primi 800 km:

Non trainare rimorchi.

- Per i primi 1.000 km:

- Non guidare a velocità troppo elevate.
- Evitare accelerazioni improvvise.
- Non guidare a velocità costante per periodi prolungati.

#### ■ Se si utilizza il veicolo in un paese straniero

Rispettare le leggi di registrazione del veicolo vigenti e verificare la disponibilità del carburante corretto. (→P.502)



#### AVVISO

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

#### ■ Quando si avvia il veicolo

Tenere sempre il piede sul pedale freno quando il veicolo è fermo con l'indicatore "READY" illuminato. In questo modo si eviterà lo slittamento del veicolo.

#### ■ Durante la guida del veicolo

- Non guidare se non si conosce esattamente la posizione dei pedali freno e acceleratore, per evitare di premere il pedale sbagliato.
- Premendo accidentalmente il pedale acceleratore anziché il pedale freno si provocherà un'accelerazione improvvisa che potrebbe provocare un incidente.

**AVVISO**

- Quando si fa retromarcia, la torsione del busto potrebbe comportare una certa difficoltà di azione sui pedali. Accertarsi di azionare i pedali correttamente.
- Assumere sempre una postura corretta durante la guida anche se si sposta il veicolo solo di poco. Ciò consente di agire correttamente sui pedali freno e acceleratore.
- Premere il pedale freno con il piede destro. Premendo il pedale freno con il piede sinistro in caso d'emergenza, l'eventuale ritardo nella risposta potrebbe provocare un incidente.
- È bene che il guidatore faccia particolare attenzione ai pedoni quando il movimento del veicolo è dovuto esclusivamente al motore elettrico (motore di trazione). Poiché questo motore non produce alcun rumore, i pedoni potrebbero non notare che il veicolo è in movimento. Anche con il sistema di notifica vicinanza veicolo attivato, guidare con attenzione perché i pedoni presenti nelle vicinanze possono sempre avere delle difficoltà a notare il veicolo se l'area intorno è rumorosa.
- Non guidare né arrestare il veicolo sopra o vicino a materiali infiammabili. Il sistema di scarico e i gas di scarico possono raggiungere temperature estremamente elevate. Queste parti calde potrebbero causare un incendio se nelle vicinanze si trovano materiali infiammabili.

- Durante la guida normale, non disattivare il sistema ibrido. La disattivazione del sistema ibrido durante la guida non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, tuttavia tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare agevolmente, quindi è necessario accostare e arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.  
In caso di emergenza, ad esempio quando diventa impossibile arrestare il veicolo normalmente:  
→P.441
- Utilizzare la frenata motore (posizione del cambio B) per mantenere una velocità di sicurezza quando si percorre una discesa ripida.  
Usare i freni continuamente può causarne il surriscaldamento e la perdita di efficacia. (→P.210)
- Non regolare le posizioni del volante, del sedile o degli specchietti retrovisori interni o esterni durante la guida. Così facendo, il guidatore potrebbe perdere il controllo del veicolo.
- Controllare sempre che le braccia, la testa o altre parti del corpo di tutti i passeggeri non sporgano all'esterno del veicolo.
- **Durante la guida su fondi stradali sdruciolevoli**
- Frenate, accelerazioni e sterzate improvvise possono causare lo slittamento degli pneumatici e ridurre la capacità di controllo del veicolo.
- L'accelerazione improvvisa, la frenata del motore dovuta al cambio di marcia o cambiamenti di regime del motore potrebbero causare lo slittamento del veicolo.



### AVVISO

- Dopo essere passati su una pozzanghera, premere leggermente il pedale freno per assicurarsi che i freni funzionino correttamente. Quando le pastiglie dei freni si bagnano, possono impedire il corretto funzionamento dei freni. Se i freni di un solo lato sono bagnati e non funzionano correttamente, ciò potrebbe influire sul controllo della sterzata.
- **Quando si innestano le marce con la leva del cambio**
- Non lasciare che il veicolo arretri con una posizione di guida di avanzamento selezionata, o che avanzi quando la leva del cambio è in posizione R. Così facendo è possibile causare un incidente o danni al veicolo.
- Non portare la leva del cambio in posizione P mentre il veicolo è in movimento. Ciò potrebbe provocare danni al cambio con conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Non portare la leva del cambio in posizione R mentre il veicolo sta avanzando. Ciò potrebbe provocare danni al cambio con conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Non portare la leva del cambio in una posizione di guida mentre il veicolo sta arretrando. Ciò potrebbe provocare danni al cambio con conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Se la leva del cambio viene portata in posizione N mentre il veicolo è in movimento, il sistema ibrido si disaccoppia. Il disaccoppiamento del sistema ibrido comporta l'assenza del freno motore.

- Prestare attenzione a non spostare la leva del cambio con il pedale acceleratore premuto. Portando la leva del cambio in posizioni diverse da P o N, si potrebbe causare una rapida e improvvisa accelerazione del veicolo e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ Se si avverte un fischio o un rumore di sfregamento (indicatori di usura delle pastiglie dei freni)

Far controllare e sostituire le pastiglie dei freni anteriori e posteriori da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile.

Se le pastiglie non vengono sostituite quando è necessario, si potrebbero provocare danni al rotore.

È pericoloso guidare il veicolo quando i limiti d'usura delle pastiglie dei freni e/o quelli dei dischi dei freni sono stati superati.

### ■ Quando il veicolo è fermo

- Non premere il pedale acceleratore se non è necessario. Se la leva del cambio è in una posizione diversa da P o N, il veicolo potrebbe accelerare in modo improvviso e inatteso, provocando un incidente.
- Per evitare incidenti dovuti allo spostamento accidentale del veicolo, tenere sempre premuto il pedale freno quando l'indicatore "READY" è illuminato e all'occorrenza inserire il freno di stazionamento.
- Se il veicolo è fermo su una pendenza, per evitare incidenti causati dall'arretramento o dall'avanzamento del veicolo, premere sempre il pedale freno e all'occorrenza inserire il freno di stazionamento.



**AVVISO**

- Evitare di accelerare o di portare su di giri il motore.  
Un aumento del numero di giri del motore a veicolo fermo potrebbe causare il surriscaldamento dell'impianto di scarico con conseguente rischio di incendio se nelle vicinanze è presente materiale infiammabile.
- **Quando il veicolo è parcheggiato**
- Quando il veicolo è esposto al sole, non lasciare nell'abitacolo occhiali, accendini, contenitori spray o lattine di bibite. Così facendo si potrebbero verificare le seguenti conseguenze:
  - La fuoriuscita di gas da un accendino o da un flacone spray potrebbe provocare un incendio.
  - La temperatura all'interno del veicolo potrebbe provocare la deformazione o l'incrinatura delle lenti in plastica e delle montature di occhiali in plastica.
  - Le lattine di bibite potrebbero creparsi, provocando la fuoriuscita del contenuto all'interno del veicolo e potrebbero causare anche un cortocircuito nei componenti elettrici del veicolo.
- Non lasciare accendini all'interno del veicolo. Se un accendino si trova, ad esempio, nel vano portaoggetti o sul pianale, si potrebbe accendere accidentalmente quando si caricano i bagagli o si regola il sedile, causando un incendio.
- Non attaccare dischi adesivi sul parabrezza o sui finestrini. Non posizionare contenitori come quelli dei deodoranti per l'ambiente sulla plancia o sul cruscotto. Dischi adesivi o contenitori possono agire da lenti, causando un incendio nel veicolo.
- Non lasciare aperti una porta o un finestrino se il vetro curvato è rivestito da una pellicola metallizzata, ad esempio di color argento. Con la luce riflessa del sole, il vetro potrebbe avere l'effetto di una lente causando un incendio.

- Inserire sempre il freno di stazionamento, portare la leva del cambio in posizione P, disattivare il sistema ibrido e chiudere a chiave il veicolo.  
Non lasciare il veicolo incustodito mentre l'indicatore "READY" è illuminato.  
Se il veicolo viene parcheggiato con la leva del cambio in posizione P ma il freno di stazionamento non è inserito, il veicolo potrebbe iniziare a muoversi, con la possibilità di provocare un incidente.
- Non toccare i terminali di scarico mentre l'indicatore "READY" è illuminato o immediatamente dopo aver disattivato il sistema ibrido.  
Così facendo, potrebbero verificarsi ustioni.

- **Quando si dorme in macchina**

Disattivare sempre il sistema ibrido. In caso contrario si potrebbe spostare accidentalmente la leva del cambio o premere il pedale acceleratore, provocando un incidente o un incendio dovuto al surriscaldamento del sistema ibrido. Inoltre, se il veicolo è parcheggiato in un'area scarsamente ventilata, i gas di scarico potrebbero accumularsi ed entrare nel veicolo con conseguenti rischi gravi o mortali.

- **In fase di frenata**

- Quando i freni sono bagnati, guidare con maggior attenzione.  
Lo spazio di frenata aumenta quando i freni sono bagnati e questo può far sì che un lato del veicolo freni in modo diverso dall'altro lato. Anche il freno di stazionamento potrebbe non trattenerne il veicolo in modo sicuro.

**AVVISO**

- Se l'impianto frenante a controllo elettronico non funziona, non seguire troppo da vicino altri veicoli ed evitare discese o curve strette che richiedono frenate.  
In questo caso, la frenata è ancora possibile, ma il pedale freno dovrebbe essere premuto più vigorosamente del solito. Inoltre, lo spazio di frenata aumenterà. Far riparare i freni immediatamente.
- L'impianto frenante è costituito da 2 o più impianti idraulici indipendenti; se uno si guasta, l'altro/gli altri continueranno a funzionare. In questo caso, il pedale freno dovrebbe essere premuto più vigorosamente del solito e lo spazio di frenata aumenterà. Far riparare i freni immediatamente.

**■ Se il veicolo rimane in panne**

Non far girare eccessivamente le ruote quando una ruota motrice è sospesa o il veicolo è bloccato nella sabbia, nel fango, ecc. Ciò potrebbe danneggiare i componenti dell'impianto di trasmissione o spingere il veicolo in avanti o indietro, provocando un incidente.

**NOTA****■ Durante la guida del veicolo**

- Non premere contemporaneamente i pedali acceleratore e freno durante la guida, poiché ciò potrebbe limitare la potenza del sistema ibrido.
- Non utilizzare il pedale acceleratore, né abbassare i pedali acceleratore e freno contemporaneamente per mantenere fermo il veicolo su una pendenza.

**■ Quando si parcheggia il veicolo**

Inserire sempre il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione P. La mancata osservanza potrebbe far sì che il veicolo si muova o acceleri improvvisamente se il pedale acceleratore viene premuto accidentalmente.

**■ Evitare danni alle parti del veicolo**

- Non ruotare mai completamente il volante in una delle due direzioni, trattendolo in questa posizione per periodi di tempo prolungati.  
Così facendo, il motore elettrico del servosterzo potrebbe subire danni.
- Durante la guida su dossi, procedere il più lentamente possibile, per evitare di danneggiare le ruote, il sottoscocca del veicolo, ecc.

**■ In caso di foratura di uno pneumatico durante la guida**

Uno pneumatico forato o danneggiato può provocare le seguenti situazioni. Tenere ben saldo il volante e premere gradualmente il pedale freno per rallentare il veicolo.

- Il controllo del veicolo potrebbe risultare difficoltoso.
- Il veicolo produrrà vibrazioni o rumori anomali.
- Il veicolo si inclinerà in maniera anomala.

Informazioni sulle operazioni da effettuare in caso di pneumatico sgonfio (→P.460, 476)

**■ Quando ci si trova su strade allagate**

Non guidare su strade allagate dopo grandi piogge ecc. Così facendo è possibile causare gravi danni al veicolo, come illustrato di seguito:

- Blocco del motore
- Cortocircuito dei componenti elettrici
- Danni al motore dovuti a presenza di acqua

In caso di guida su strade allagate e di infiltrazione d'acqua nel veicolo o se il veicolo è bloccato nel fango o nella sabbia, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per far controllare quanto segue:

- Funzionamento dei freni

**NOTA**

- Variazioni della quantità e della qualità dell'olio e dei liquidi utilizzati per motore, cambio ibrido, ecc.
- Stato del lubrificante per i cuscinetti e gli snodi delle sospensioni (quando possibile) e funzionamento di tutti gli snodi, i cuscinetti, ecc.

**Carico e bagaglio**

**Tenere presente le seguenti informazioni sulle precauzioni riguardanti lo stivaggio, la capacità di carico e il carico:**

**AVVISO**

■ **Oggetti da non trasportare nel vano bagagli**

I seguenti oggetti possono provocare un incendio se caricati nel vano bagagli:

- Serbatoi contenenti benzina
- Bombolette spray

■ **Precauzioni relative allo stivaggio**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe impedire che i pedali vengano premuti correttamente, bloccare la visuale del guidatore o far sì che degli oggetti colpiscano il guidatore o i passeggeri, con la possibilità di causare un incidente.

- Quando possibile, stivare carico e bagaglio nel vano bagagli.
- Non collocare nel vano bagagli carichi e bagagli che superino in altezza gli schienali dei sedili.
- Quando si ripiegano verso il basso i sedili posteriori, non si dovrebbero posizionare oggetti lunghi immediatamente dietro i sedili anteriori.
- Non posizionare carico o bagagli nei o sui punti specificati di seguito.
  - Ai piedi del guidatore
  - Sul sedile del passeggero anteriore o sui sedili posteriori (pila di oggetti)
  - Sulla copertura bagagli
  - Sulla plancia
  - Sul cruscotto
- Fissare tutti gli oggetti presenti all'interno dell'abitacolo.

**AVVISO**

- Non permettere a nessuno di viaggiare nel vano bagagli. Non è progettato per il trasporto di passeggeri. Fare in modo che tutti gli occupanti del veicolo siedano sui sedili ed allaccino correttamente le cinture di sicurezza.

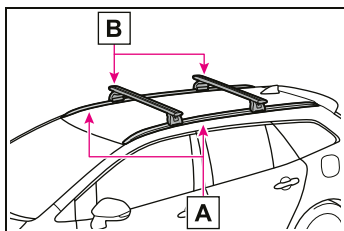
**■ Carico e distribuzione**

- Evitare di sovraccaricare il veicolo.
- Posizionare i carichi in maniera uniforme.  
Il posizionamento non uniforme del carico potrebbe ridurre il controllo in sterzata o in frenata e di conseguenza provocare lesioni gravi o mortali.

**■ Precauzioni relative al portabagagli sul tetto (se presente)**

Per usare le longherine del tetto come portabagagli, è necessario montare almeno due barre trasversali originali Suzuki o equivalenti.

Quando si caricano dei bagagli nel portabagagli sul tetto, attenersi alle seguenti istruzioni:



**A** Longherine del tetto

**B** Barre trasversali

- Non posizionare nessun carico direttamente sulle longherine del tetto. Ciò potrebbe causare lo spostamento del carico, provocando un incidente.
- Posizionare il carico in modo che il peso sia distribuito in modo regolare tra l'assale anteriore e quello posteriore.

- Se il carico è lungo o largo, non deve superare mai la lunghezza o la larghezza complessiva del veicolo. (→P.500)
- Prima di mettersi alla guida, assicurarsi che il carico sia ben fissato sul portabagagli sul tetto.
- Caricando bagagli sul portabagagli sul tetto, il baricentro del veicolo diviene più alto. Evitare velocità elevate, partenze improvvise, curve strette, frenate improvvise o manovre brusche, altrimenti si potrebbe perdere il controllo del veicolo o il veicolo potrebbe ribaltarsi a causa di una guida non corretta, provocando lesioni gravi o mortali.
- Se si guida per una lunga distanza, su strade sconnesse o ad alta velocità, arrestare il veicolo ogni tanto durante il viaggio per assicurarsi che il carico resti in posizione.
- Non superare i 75 kg di carico sul portabagagli sul tetto.

**■ Quando si montano le barre trasversali**

Assicurarsi che le barre trasversali siano fissate saldamente spingendole in avanti e indietro.

La mancata osservanza potrebbe causare incidenti imprevisti.

## Traino di un rimorchio

Il veicolo è stato concepito principalmente per il trasporto di persone. Il traino di un rimorchio influirà negativamente sulla manovrabilità, sulle prestazioni, sulla frenata, sulla durata e sul consumo di carburante. La sicurezza e la soddisfazione degli occupanti dipendono dall'uso dell'equipaggiamento corretto e da uno stile di guida prudente. Per la sicurezza di tutti gli occupanti del veicolo e degli altri utenti della strada, non sovraccaricare il veicolo o il rimorchio.

Per trainare un rimorchio in modo sicuro, usare la massima cautela e guidare il veicolo in base alle caratteristiche del rimorchio e alle condizioni di funzionamento.

Le garanzie Suzuki non coprono i danni o i malfunzionamenti derivanti dal traino di un rimorchio per scopi commerciali.

Rivolgersi al proprio concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per ulteriori dettagli prima del traino, poiché sono in vigore requisiti di legge aggiuntivi in alcuni paesi.

## Limiti di peso

Prima del traino, controllare la capacità di traino consentita, il valore GVM (Massa lorda del veicolo), il valore MPAC (Capacità massima ammissibile

per l'assale) e il carico ammissibile sulla barra di traino. (→P.500)

## Gancio/staffa di traino

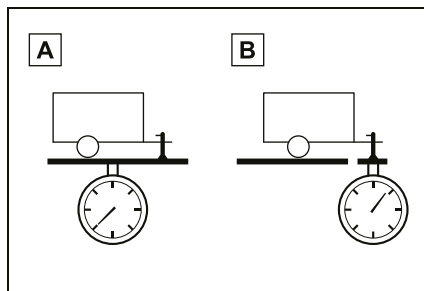
Suzuki raccomanda l'utilizzo del gancio o della staffa di traino Suzuki per questo veicolo. Tuttavia possono essere utilizzati anche altri prodotti idonei di qualità simile.

In caso di veicoli in cui il dispositivo di traino blocca una qualsiasi delle luci o la targa, va osservato quanto segue:

- Non usare dispositivi di traino che non possano essere facilmente rimossi o riposizionati.
- Quando non sono in uso, i dispositivi di traino devono essere rimossi o riposizionati.

## Punti importanti relativi ai carichi dei rimorchi

- **Peso totale del rimorchio e carico ammissibile sulla barra di traino**

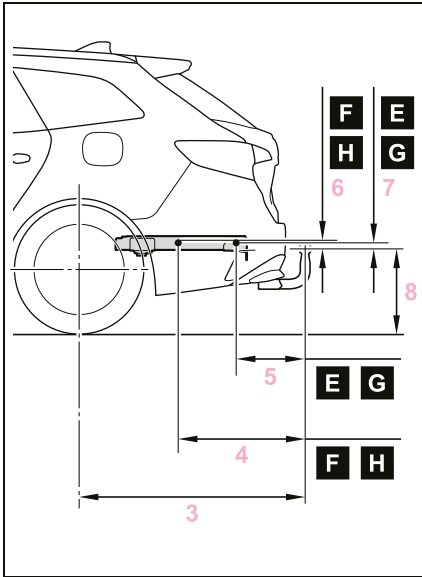


### A) Peso totale del rimorchio

Il peso del rimorchio e del suo carico deve rientrare nella massima capacità di traino. Il superamento di questo peso è pericoloso. (→P.500)

Quando si traina un rimorchio, usare un giunto a frizione o uno stabilizzatore di frizione (dispositivo stabilizzatore).





- 3** 1.105 mm<sup>\*1</sup>  
1.106 mm<sup>\*2</sup>
- 4** 608 mm
- 5** 325 mm
- 6** 16 mm<sup>\*1</sup>  
18 mm<sup>\*2</sup>
- 7** 12 mm<sup>\*1</sup>  
13 mm<sup>\*2</sup>
- 8** 364 mm<sup>\*1</sup>  
376 mm<sup>\*2</sup>

\*1: Veicoli senza kit per strade sconnesse

\*2: Veicoli con kit per strade sconnesse

#### ■ Informazioni sugli pneumatici

- Aumentare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici di 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 3 psi) rispetto al valore raccomandato quando si effettua il traino. (→P.500)
- Aumentare la pressione dell'aria degli pneumatici del rimorchio in base al peso totale del rimorchio e conformemente ai valori raccomandati dal produttore del

rimorchio.

#### ■ Luci del rimorchio

Consultare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per l'installazione delle luci del rimorchio, poiché un'installazione errata potrebbe causare danni alle luci del veicolo. Prestare attenzione a rispettare le leggi dello stato quando si installano le luci del rimorchio.

#### ■ Programma di rodaggio

Suzuki raccomanda di non utilizzare i veicoli dotati di nuovi componenti della catena cinematica per il traino di rimorchi per i primi 800 km.

#### ■ Controlli di sicurezza prima del traino

- Accertarsi che non venga superato il limite di carico massimo per la sfera del gancio/staffa di traino. Tenere presente che il peso del rimorchio si sommerà al carico esercitato sul veicolo. Inoltre, assicurarsi di non trainare un carico che superi la capacità massima ammissibile per l'assale.
- Controllare che il carico del rimorchio sia ben fissato.
- Il veicolo deve essere dotato di specchietti retrovisori esterni supplementari se il traffico dietro non può essere visto con chiarezza con gli specchietti normali. Regolare i bracci di estensione di questi specchietti su entrambi i lati del veicolo per garantire sempre la massima visibilità della strada alle proprie spalle.

#### ■ Manutenzione

- Occorre effettuare una manutenzione più frequente quando si utilizza il veicolo per trainare un rimorchio, a causa del maggiore carico cui il veicolo è sottoposto rispetto a una guida normale.
- Serrare nuovamente tutti i bulloni che fissano la sfera del gancio e la staffa dopo aver trainato un rimorchio per circa 1.000 km.



NOTA

■ **Quando il materiale di rinforzo del paraurti posteriore è di alluminio**

Verificare che l'elemento della staffa d'acciaio non venga direttamente a contatto con quell'area.

Quando acciaio e alluminio vengono a contatto, si verifica una reazione simile alla corrosione, che indebolisce la sezione interessata con conseguente probabile danneggiamento. Quando si fissa una staffa di acciaio, è opportuno applicare un antiruggine alle parti che entrano in contatto.

## Guida

Il veicolo si comporterà in modo diverso durante il traino di un rimorchio. Per evitare incidenti o lesioni gravi o mortali, tenere conto dei punti seguenti quando si traina un rimorchio:

■ **Controllare i collegamenti tra rimorchio e luci**

Arrestare il veicolo e verificare che il collegamento tra rimorchio e luci funzioni dopo aver percorso un breve tragitto, oltre che prima di mettersi in viaggio.

■ **Esercizi di guida con un rimorchio agganciato**

- Impraticarsi nell'effettuare svolte, arresti e retromarce con il rimorchio agganciato esercitandosi in un'area poco trafficata o priva di veicoli.
- Quando si effettua la retromarcia con un rimorchio agganciato, tenere il volante dalla parte più vicina a sé e ruotarlo in senso orario per girare il rimorchio a sinistra o in senso antiorario per girarlo a destra. Ruotarlo sempre poco alla volta per evitare errori di sterzata. Compiere le manovre di retromarcia sotto la guida di

una persona per ridurre il rischio di incidenti.

■ **Aumento della distanza tra veicolo e veicolo**

A una velocità di 10 km/h, la distanza dal veicolo che precede deve essere pari o superiore alla lunghezza complessiva di veicolo e rimorchio. Evitare le frenate brusche, che potrebbero provocare lo slittamento. Altrimenti si potrebbe perdere il controllo del veicolo. Ciò vale in particolare quando si guida su fondi stradali bagnati o sdruciolevoli.

■ **Accelerazione improvvisa/sollecitazioni dello sterzo/marcia in curva**

Quando si effettuano curve strette mentre si traina un rimorchio, il rimorchio potrebbe urtare il veicolo. Decelerare con largo anticipo nell'approcciare le curve ed effettuarle lentamente e con attenzione, per evitare frenate brusche.

■ **Punti importanti quando si effettua una curva**

Le ruote del rimorchio si avvicineranno di più all'interno della curva rispetto alle ruote del veicolo. Tenendo conto di questo, prendere le curve in modo più largo del normale.

■ **Punti importanti relativi alla stabilità**

I movimenti del veicolo provocati da fondi stradali irregolari e dalle forti raffiche di vento trasverso incidono sull'assetto. Il veicolo può oscillare anche per il transito di bus o grandi autocarri. Quando si incontrano questi tipi di veicoli, controllare spesso la zona retrostante. Non appena si avverte il veicolo oscillare, decelerare dolcemente frenando lentamente. Durante la



frenata, tenere sempre il veicolo ben dritto.

### ■ Sorpasso di altri veicoli

Tenere presente la lunghezza complessiva del veicolo e del rimorchio e mantenere una distanza tra veicolo e veicolo sufficiente prima di ogni cambio di corsia.

### ■ Informazioni sul cambio

Per mantenere l'efficienza del freno motore e le prestazioni del sistema di carica quando si utilizza il freno motore, non usare il cambio in posizione D. (→P.210)

### ■ Se il motore si surriscalda

Quando si traina un rimorchio carico su una lunga pendenza ripida con temperature superiori ai 30°C, il motore potrebbe surriscaldarsi. Se l'indicatore della temperatura refrigerante motore segnala un surriscaldamento del motore, spegnere immediatamente il condizionamento aria, accostare e arrestare il veicolo in un luogo sicuro. (→P.493)

### ■ Quando si parcheggia il veicolo

Collocare sempre dei cunei sia sotto le ruote del veicolo sia sotto quelle del rimorchio. Inserire correttamente il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione P.



#### AVVISO

Seguire tutte le istruzioni riportate in questa sezione. La mancata osservanza potrebbe causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Precauzioni relative al traino di un rimorchio

Quando si traina un rimorchio, assicurarsi che nessuno dei limiti di carico venga superato. (→P.199)

#### ■ Velocità del veicolo durante il traino

Osservare le velocità massime permesse per il traino di un rimorchio.

#### ■ Prima di percorrere discese o lunghi declivi

Ridurre la velocità e scalare marcia. Tuttavia, non scalare mai improvvisamente marcia mentre si guida su discese lunghe o a forte pendenza.

#### ■ Utilizzo del pedale freno

Non tenere premuto il pedale freno spesso o a lungo. Così facendo è possibile provocare il surriscaldamento dei freni o ridurre l'efficacia frenante.

#### ■ Per evitare incidenti o lesioni

- Veicoli con ruotino di scorta: Non trainare un rimorchio se sul veicolo è stato installato il ruotino di scorta.
- Veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura: Non trainare un rimorchio quando lo pneumatico installato è stato riparato con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.
- Non utilizzare i sistemi seguenti quando si traina un rimorchio.
  - Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità



#### NOTA

#### ■ Non collegare direttamente le luci del rimorchio

Il collegamento diretto delle luci del rimorchio può danneggiare l'impianto elettrico del veicolo e causare un malfunzionamento.

## Interruttore power (accensione)


Se si eseguono le seguenti operazioni quando si ha con sé la chiave elettronica, si avvia il sistema ibrido o si cambia la modalità dell'interruttore power.

### Avviamento del sistema ibrido

- 1 Tirare l'interruttore del freno di stazionamento per verificare che questo sia inserito. (→P.214)

L'indicatore freno di stazionamento si accende.

- 2 Controllare che la leva del cambio sia in posizione P.
- 3 Premere con decisione il pedale freno.

 e un messaggio verranno visualizzati sul display multifunzione. Se non è visualizzato, il sistema ibrido non può essere avviato.

- 4 Premere l'interruttore power brevemente e con decisione.

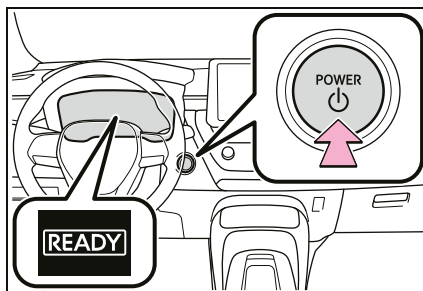
Quando si aziona l'interruttore power, è sufficiente premerlo brevemente una volta in modo deciso. Non è necessario tenere premuto l'interruttore.

Se l'interruttore "READY" si accende, il sistema ibrido funzionerà normalmente.

Continuare a premere il pedale freno finché l'indicatore "READY" non si illumina.

Il sistema ibrido può essere avviato da qual-

siasi modalità dell'interruttore power.



- 5 Controllare che l'indicatore "READY" sia illuminato.

Il veicolo non può essere guidato se l'indicatore "READY" è spento.

#### ■ Se il sistema ibrido non si avvia

- Il sistema immobilizer potrebbe non essere stato disattivato. (→P.81)  
Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Se sul display multifunzione viene visualizzato un messaggio correlato all'avvio, leggere il messaggio e seguire le istruzioni.

#### ■ In caso di temperature ambiente basse, ad esempio in condizioni di guida invernali

- Quando si avvia il sistema ibrido, l'indicatore "READY" potrebbe lampeggiare a lungo. Lasciare stare il veicolo finché l'indicatore "READY" non rimane fisso, la luce fissa indica che il veicolo è in grado di muoversi.
- Quando la batteria ibrida (batteria di trazione) è estremamente fredda (sotto i  $-30^{\circ}\text{C}$ ) a causa dell'influenza della temperatura esterna, potrebbe non essere possibile avviare il sistema ibrido. In tal caso, provare di nuovo ad avviare il sistema ibrido dopo che la temperatura della batteria ibrida sarà aumentata grazie a una risalita della temperatura esterna, ecc.

#### ■ Rumorosità e vibrazioni specifiche di un veicolo ibrido

→P.75

### ■ Se la batteria a 12 Volt è scarica

Se non è possibile avviare il sistema ibrido utilizzando il sistema di apertura/avviamento intelligente. Fare riferimento a P.489 per riavviare il sistema ibrido.

### ■ Esaurimento batteria della chiave elettronica

→P.116

### ■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

→P.129

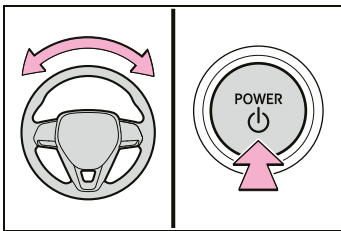
### ■ Note per la funzione di apertura

→P.129

### ■ Funzione bloccasterzo

- Dopo aver portato l'interruttore power in posizione off e avere aperto e chiuso le porte, il volante si bloccherà a seguito dell'attivazione della funzione bloccasterzo. Azionando nuovamente l'interruttore power, la funzione bloccasterzo verrà automaticamente annullata.
- Quando non è possibile rilasciare il bloccasterzo, viene visualizzato "Premere l'interruttore POWER mentre si ruota il volante in qualsiasi direzione." sul display multifunzione.

Premere l'interruttore power per breve tempo ruotando nel contempo con decisione il volante a sinistra e a destra.



- Per evitare che il motorino del bloccasterzo si surriscaldi, il motorino può essere escluso qualora il sistema ibrido venga acceso e spento ripetutamente in un breve periodo di tempo. In questo caso, evitare di azionare l'interruttore power. Trascorsi circa 10 secondi, il motorino del bloccasterzo riprenderà a funzionare.

### ■ Se l'indicatore "READY" non si accende

Nell'eventualità che l'indicatore "READY" non

si accenda nonostante si siano eseguite le procedure corrette per avviare il veicolo, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata immediatamente.

### ■ Se il sistema ibrido non funziona correttamente

→P.80

### ■ Batteria della chiave elettronica

→P.428

### ■ Funzionamento dell'interruttore power

- Se non si preme l'interruttore brevemente e con decisione, la modalità dell'interruttore power potrebbe non variare o il sistema ibrido potrebbe non avviarsi.
- Se si tenta di riavviare il sistema ibrido immediatamente dopo avere portato l'interruttore power in posizione off, in alcuni casi il sistema ibrido potrebbe non avviarsi. Dopo aver portato l'interruttore power in posizione off, attendere alcuni secondi prima di riavviare il sistema ibrido.

### ■ Personalizzazione

Se il sistema di apertura/avviamento intelligente è stato disattivato in un'impostazione personalizzata, fare riferimento a P.487.

### ⚠ AVVISO

#### ■ Quando si avvia il sistema ibrido

Avviare sempre il sistema ibrido stando seduti al posto di guida. Non premere il pedale acceleratore mentre si avvia il sistema ibrido in nessuna circostanza. Così facendo è possibile causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Prestare attenzione durante la guida

Se avviene un malfunzionamento del sistema ibrido mentre il veicolo è in movimento, non bloccare o aprire le porte finché il veicolo non si è completamente arrestato in modo sicuro. L'attivazione del bloccasterzo in questo caso potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.



## NOTA

**■ Quando si avvia il sistema ibrido**

Se diventa difficile avviare il sistema ibrido, far controllare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**■ Sintomi indicanti un malfunzionamento dell'interruttore power**

Se l'interruttore power sembra funzionare in modo diverso dal normale, ad esempio se tende a incepparsi leggermente, potrebbe esserci un malfunzionamento. Contattare immediatamente un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**Arresto del sistema ibrido**

- 1 Arrestare completamente il veicolo.
- 2 Inserire il freno di stazionamento (→P.214) e portare la leva del cambio in posizione P.

Controllare che l'indicatore freno di stazionamento sia illuminato.

- 3 Premere l'interruttore power.

Il sistema ibrido si arresta e il display strumenti si spegne.

- 4 Rilasciare il pedale freno e controllare che sul display multifunzione non sia visualizzato "Accessorio" o "Accensione On".



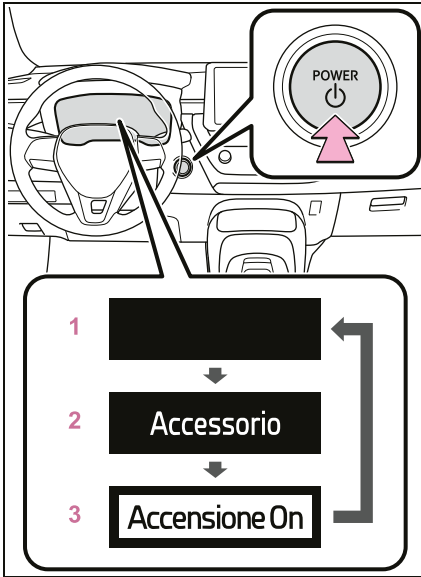
## AVVISO

**■ Disattivazione del sistema ibrido in emergenza**

- Se si desidera disattivare il sistema ibrido in caso di emergenza mentre si è alla guida del veicolo, tenere premuto l'interruttore power per più di 2 secondi oppure premerlo rapidamente per 3 o più volte di seguito. (→P.441)  
Tuttavia, non toccare l'interruttore power durante la guida, eccetto in caso di emergenza. La disattivazione del sistema ibrido durante la guida non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, tuttavia tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare agevolmente, quindi è necessario accostare e arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.
- Se l'interruttore power viene azionato mentre il veicolo è in marcia, viene visualizzato un messaggio di avvertimento sul display multifunzione e suona un cicalino.
- Per riavviare il sistema ibrido dopo avere eseguito un arresto di emergenza, portare la leva del cambio in N e premere l'interruttore power .

**Cambio di modalità dell'interruttore power**

È possibile cambiare modalità premendo l'interruttore power con il pedale freno rilasciato. (La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore).



### 1 OFF\*

Possono essere utilizzate le luci intermitteni di emergenza.

### 2 ACC

Alcuni componenti elettrici, come l'impianto audio, possono essere utilizzati.

"Accessorio" verrà visualizzato sul display multifunzione.

### 3 ON

Possono essere utilizzati tutti i componenti elettrici.

"Accensione On" verrà visualizzato sul display multifunzione.

\*: Se la leva del cambio è in una posizione diversa da P quando si disattiva il sistema ibrido, l'interruttore power verrà portato su ACC, anziché su off.

#### ■ Funzione di spegnimento automatico

Se il veicolo viene lasciato su ACC per più di 20 minuti o su ON (il sistema ibrido non è in funzione) per più di un'ora con la leva del cambio in P, l'interruttore power si disattiverà automaticamente. Tuttavia, questa funzione

non può evitare completamente che la batteria a 12 Volt si scarichi. Non lasciare il veicolo con l'interruttore power su ACC o su ON per lunghi periodi di tempo quando il sistema ibrido non è in funzione.



NOTA

#### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

- Non lasciare l'interruttore power su ACC o su ON per lunghi periodi di tempo senza che il sistema ibrido sia in funzione.
- Se è visualizzato "Accessorio" o "Accensione On" sul display multifunzione, l'interruttore power non è su off. Scendere dal veicolo dopo aver portato l'interruttore power in posizione off.

#### Quando si arresta il sistema ibrido con la leva del cambio in una posizione diversa da P

Se il sistema ibrido viene disattivato con la leva del cambio in una posizione diversa da P, l'interruttore power non verrà portato su off, ma su ACC. Eseguire la seguente procedura per disattivare l'interruttore:

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Portare la leva del cambio in posizione P.
- 3 Verificare che "Accessorio" sia visualizzato sul display multifunzione e premere l'interruttore power brevemente e con decisione.
- 4 Verificare che "Accessorio" o "Accensione On" sul display multifunzione sia spento.



NOTA

■ **Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi**

Non arrestare il sistema ibrido quando la leva del cambio è in una posizione diversa da P. Se il sistema ibrido viene disattivato con la leva del cambio in una posizione diversa, l'interruttore power non verrà portato in posizione off, ma in modalità ACC. Se il veicolo viene lasciato in modalità ACC, la batteria a 12 Volt potrebbe scaricarsi.

## Modalità di guida EV

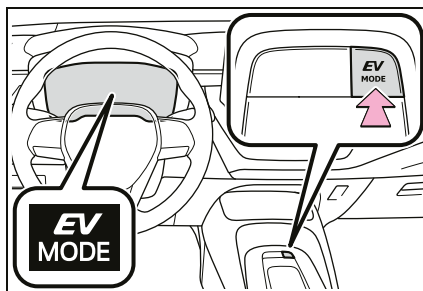
In modalità di guida EV, l'energia elettrica viene fornita dalla batteria ibrida (batteria di trazione) e solo il motore elettrico (motore di trazione) viene utilizzato per muovere il veicolo.

Questa modalità consente di percorrere zone residenziali nelle prime ore del mattino e durante la notte o di parcheggiare il veicolo in aree coperte ecc. senza creare rumorosità ed emissioni di gas di scarico.

## Istruzioni di funzionamento

Attiva/disattiva la modalità di guida EV

Quando la modalità di guida EV è attivata, l'indicatore modalità di guida EV si accende. Premendo l'interruttore in modalità di guida EV, il veicolo ritorna alla guida normale (uso del motore a benzina e del motore elettrico [motore di trazione]).



■ **Situazioni nelle quali la modalità di guida EV non può essere attivata**

Nelle seguenti situazioni potrebbe non essere possibile attivare la modalità di guida EV. Se l'attivazione non è possibile, suonerà un cicalino e un messaggio verrà visualizzato

sul display multifunzione.

- La temperatura del sistema ibrido è elevata.  
Il veicolo è stato lasciato al sole, guidato su un percorso collinare, guidato a elevate velocità, ecc.
- La temperatura del sistema ibrido è bassa.  
Il veicolo è stato lasciato a temperature inferiori a 0°C circa per un lungo periodo di tempo, ecc.
- Il motore a benzina è in fase di riscaldamento.
- La batteria ibrida (batteria di trazione) è quasi scarica.  
Il livello rimanente della batteria indicato nella schermata di monitoraggio energia è basso. (→P.112)
- La velocità del veicolo è elevata.
- Il pedale acceleratore è stato premuto con decisione oppure il veicolo sta percorrendo una pendenza ecc.
- È in uso lo sbrinatori del parabrezza.

#### ■ **Passaggio alla modalità di guida EV quando il motore a benzina è freddo**

Se il sistema ibrido viene avviato mentre il motore a benzina è freddo, il motore a benzina si avvierà automaticamente dopo un breve periodo di tempo in modo da effettuare la fase di riscaldamento. In tal caso, non è possibile passare alla modalità di guida EV.

Dopo che il sistema ibrido si è avviato e l'indicatore "READY" si è acceso, premere l'interruttore della modalità di guida EV prima che il motore a benzina si avvii per passare alla modalità di guida EV.

#### ■ **Disattivazione automatica della modalità di guida EV**

Quando si guida in modalità EV, il motore a benzina potrebbe avviarsi automaticamente e il veicolo può essere mosso dal motore a benzina e dal motore elettrico (motore di trazione) nelle situazioni seguenti. Quando la modalità di guida EV viene disinserita, suona un cicalino, l'indicatore modalità di guida EV lampeggia e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione.

- La batteria ibrida (batteria di trazione) si sta scaricando.

Il livello rimanente della batteria indicato nella schermata di monitoraggio energia è basso. (→P.112)

- La velocità del veicolo è elevata.
- Il pedale acceleratore è stato premuto con decisione oppure il veicolo sta percorrendo una pendenza ecc.

#### ■ **Distanza percorribile durante la guida in modalità EV**

La distanza percorribile durante la guida in modalità EV varia da qualche centinaio di metri a circa 1 km. Tuttavia, a seconda delle condizioni del veicolo, sono possibili situazioni in cui la modalità di guida EV non può essere utilizzata.

(La distanza possibile dipende dal livello della batteria ibrida [batteria di trazione] e dalle condizioni di guida).

#### ■ **Risparmio di carburante**

Il sistema ibrido è stato realizzato per consentire il maggior risparmio di carburante durante la guida normale (uso del motore a benzina e del motore elettrico [motore di trazione]). La guida in modalità EV per tempi più lunghi del necessario può ridurre il risparmio di carburante.

#### ■ **Se "Modalità EV non disponibile" viene visualizzato sul display multifunzione**

La modalità di guida EV non è disponibile. Potrebbe essere visualizzato il motivo per cui la modalità di guida EV non è disponibile (motore del veicolo al minimo, basso livello di carica della batteria, velocità del veicolo superiore alla gamma di velocità operative della modalità di guida EV o pedale acceleratore troppo premuto). Usare la modalità di guida EV quando diviene nuovamente disponibile.

#### ■ **Se "Modalità EV disattivata." viene visualizzato sul display multifunzione**

La modalità di guida EV è stata annullata automaticamente. Potrebbe essere visualizzato il motivo per cui la modalità di guida EV non è disponibile (basso livello di carica della batteria, velocità del veicolo superiore alla gamma di velocità operative della modalità di guida EV o pedale acceleratore troppo premuto). Guidare il veicolo per un po' prima di tentare di attivare nuovamente la modalità di

guida EV.



### AVVISO

#### ■ Prestare attenzione durante la guida

Durante la guida in modalità EV prestare particolare attenzione all'area circostante il veicolo. Poiché in tale modalità il motore del veicolo non produce rumorosità alcuna, i pedoni, i ciclisti o altre persone e veicoli presenti nella zona potrebbero non avvertire la presenza del veicolo quando questo viene messo in moto o procede verso di loro. Prestare quindi particolare attenzione durante la guida anche se il sistema di notifica vicinanza veicolo è attivo.

## Cambio ibrido

**Selezionare la posizione del cambio in base allo scopo e alla situazione.**

### Scopo della posizione del cambio e funzioni

Posizione del cambio	Obiettivo o funzione
P	Parcheggio del veicolo/avvio del sistema ibrido
R	Retromarcia
N	Neutra (Condizione in cui la potenza non è trasmessa)
D	Guida normale*
B	Applicare un freno motore moderato durante la guida in discesa

\*: Per migliorare l'efficienza nei consumi di carburante e ridurre la rumorosità, portare la leva del cambio in posizione D per la guida normale.

#### ■ Limitazione della partenza improvvisa (Controllo guida-partenza)

→P.192



### AVVISO

#### ■ Durante la guida su fondi stradali sdruciolevoli

Non accelerare o cambiare marcia improvvisamente.

Le variazioni improvvise del freno motore possono causare lo slittamento o il testacoda del veicolo, provocando un incidente.



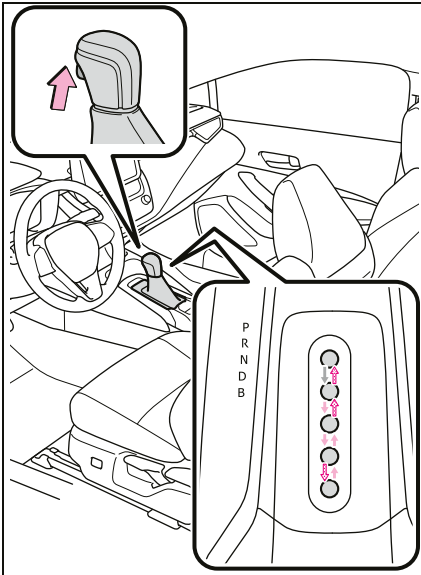


NOTA

### ■ Carica della batteria ibrida (batteria di trazione)

Se la leva del cambio è in posizione N, la batteria ibrida (batteria di trazione) non viene ricaricata neanche con il motore in funzione. Pertanto, se il veicolo viene lasciato con la leva del cambio in posizione N per un lungo periodo di tempo, la batteria ibrida (batteria di trazione) si scarica, rendendo impossibile l'avviamento del veicolo.

## Spostamento della leva del cambio



←: Mentre l'interruttore power è su ON e il pedale freno è premuto\*, cambiare la posizione della leva del cambio premendo contemporaneamente il pulsante di rilascio del cambio sulla manopola del cambio.

←: Cambiare la posizione della leva del cambio premendo contemporaneamente il pulsante di rilascio del cambio

sulla manopola del cambio.

←: Cambiare la posizione della leva del cambio in modo normale.

Quando si sposta la leva del cambio da P a D e viceversa, assicurarsi che il veicolo sia completamente fermo.

\*: Perché sia possibile cambiare dalla posizione P, è necessario premere il pedale freno prima di premere il pulsante di rilascio del cambio. Se il pulsante di rilascio del cambio viene premuto per primo, il blocco del cambio non verrà rilasciato.

### ■ Sistema di blocco del cambio

Il sistema di blocco del cambio impedisce l'azionamento accidentale della leva del cambio in fase di partenza.

È possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P solo quando l'interruttore power è su ON e viene premuto il pedale freno.

### ■ Se non è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P

In primo luogo, verificare se il pedale freno è premuto.

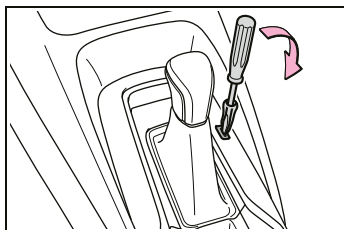
Se non è possibile spostare la leva del cambio mentre si preme il pedale freno, potrebbe esserci un problema nel sistema di blocco del cambio. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

Le seguenti procedure possono essere utilizzate come misure di emergenza per garantire che la leva del cambio possa essere spostata.

Rilascio del blocco del cambio:

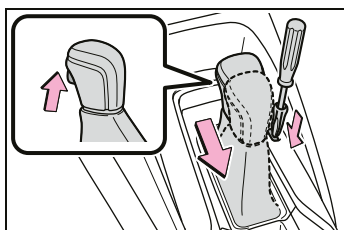
- 1 Inserire il freno di stazionamento.
- 2 Portare l'interruttore power in posizione off.
- 3 Premere il pedale freno.
- 4 Sollevare la copertura con un cacciavite a testa piatta o uno strumento simile.  
Per evitare danni alla copertura, coprire

la punta del cacciavite a testa piatta con del nastro adesivo.



- 5 Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio override del cambio e poi premere il pulsante sulla manopola del cambio.

È possibile spostare la leva del cambio tenendo premuti entrambi i pulsanti.



#### ■ Informazioni sul freno motore

Quando si seleziona la posizione del cambio B, rilasciando il pedale acceleratore si applica il freno motore.

- Quando il veicolo viene guidata ad alte velocità, rispetto ai normali veicoli a benzina, la decelerazione del freno motore si percepisce di meno che non con altri veicoli.
- È possibile accelerare con il veicolo anche se è selezionata la posizione del cambio B.

Se il veicolo viene guidato continuamente in posizione B, l'efficienza nei consumi di carburante diviene bassa. Di norma, selezionare la posizione D.



#### AVVISO

##### ■ Per evitare incidenti quando si rilascia il blocco del cambio

Prima di premere il pulsante di bloccaggio override del cambio, accertarsi di inserire il freno di stazionamento e premere il pedale freno.

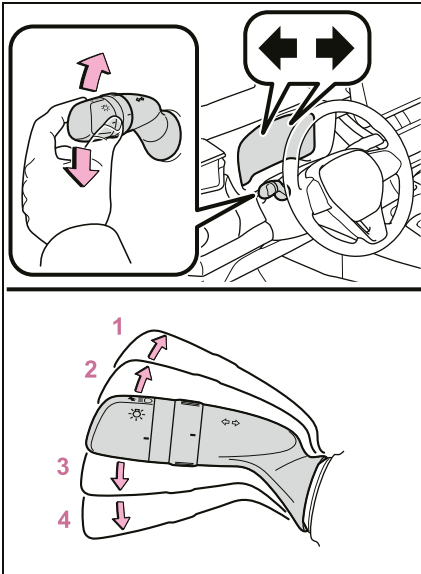
Se viene accidentalmente premuto il pedale acceleratore anziché il pedale freno quando è premuto il pulsante di bloccaggio override del cambio e la leva del cambio viene spostata dalla posizione P, il veicolo potrebbe partire improvvisamente e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### Selezione della modalità di guida

→P.347

## Leva indicatori di direzione

### Istruzioni di funzionamento



- 1 Svolta a destra
- 2 Cambio di corsia a destra (spostare la leva lungo la corsa e rilasciarla)

Gli indicatori di direzione a destra lampeggeranno 3 volte.

- 3 Cambio di corsia a sinistra (spostare la leva lungo la corsa e rilasciarla)

Gli indicatori di direzione a sinistra lampeggeranno 3 volte.

- 4 Svolta a sinistra

#### ■ Gli indicatori di direzione possono essere azionati quando

L'interruttore power è su ON.

#### ■ Se l'indicatore lampeggia più rapidamente del solito

Verificare che non si sia bruciata una lampadina degli indicatori di direzione anteriori o posteriori.

## Freno di stazionamento

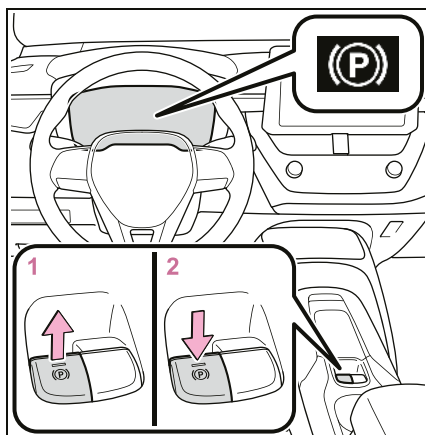
**Il freno di stazionamento può essere inserito e rilasciato automaticamente o manualmente.**

**In modalità automatica, il freno di stazionamento può essere inserito o rilasciato automaticamente. Inoltre, anche in modalità automatica, il freno di stazionamento può essere inserito e rilasciato manualmente.**

## Istruzioni di funzionamento

### ■ Utilizzo della modalità manuale

Il freno di stazionamento può essere inserito e rilasciato manualmente.



- 1 Tirare l'interruttore per inserire il freno di stazionamento

L'indicatore freno di stazionamento e la luce freno di stazionamento si accenderanno.

Se durante la guida si verifica un'emergenza e occorre inserire il freno di stazionamento, tirare e trattenere l'interruttore del freno di stazionamento.

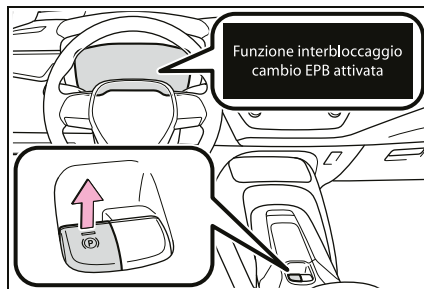
- 2 Premere l'interruttore per rilasciare il freno di stazionamento

- Azionare l'interruttore del freno di stazionamento premendo il pedale freno.
- Utilizzando la funzione di rilascio automatico del freno di stazionamento, questo può essere rilasciato premendo il pedale acceleratore. Quando si utilizza questa funzione, premere lentamente il pedale acceleratore.

Accertarsi che l'indicatore freno di stazionamento e la luce freno di stazionamento si spengano.

### ■ Attivazione della modalità automatica

Mentre il veicolo è fermo, tirare e trattenere l'interruttore del freno di stazionamento finché non viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione



Quando la modalità automatica è attivata, il freno di stazionamento funziona come descritto di seguito.

- Quando si sposta la leva del cambio dalla posizione P, il freno di stazionamento viene rilasciato e l'indicatore freno di stazionamento e la luce freno di stazionamento si spengono.
- Quando si sposta la leva del cambio nella posizione P, il freno di stazionamento viene inserito e l'indicatore freno di stazionamento e la luce freno di stazionamento si accendono.

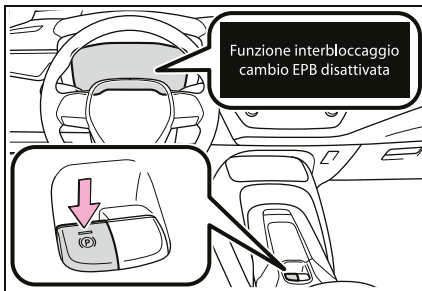
Azionare la leva del cambio a veicolo fermo e con il pedale freno premuto.

Il freno di stazionamento potrebbe non funzionare automaticamente se la leva del cambio viene spostata velocemente.

In questo caso, è necessario azionare l'interruttore del freno di stazionamento. (→P.214)

### ■ Disattivazione della modalità automatica

Mentre il veicolo è fermo e tenendo premuto il pedale freno, premere e tenere premuto l'interruttore del freno di stazionamento finché non viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione



### ■ Funzionamento del freno di stazionamento

- Quando l'interruttore power non è su ON, il freno di stazionamento non può essere rilasciato mediante il relativo interruttore.
- Quando l'interruttore power non è su ON, la modalità automatica (azionamento e rilascio freno automatici) non è disponibile.

### ■ Funzione di rilascio automatico del freno di stazionamento

Il freno di stazionamento viene rilasciato automaticamente quando si preme lentamente il pedale acceleratore.

Il freno di stazionamento viene rilasciato automaticamente nelle condizioni seguenti:

- La porta del guidatore è chiusa
- Il guidatore indossa la cintura di sicurezza
- La leva del cambio è in una posizione di marcia avanti o retromarcia.

- La spia guasto o la spia di avvertimento impianto frenante non è accesa.

Se la funzione di rilascio automatico non è operativa, rilasciare manualmente il freno di stazionamento.

### ■ Se “Freno di stazionamento temporaneamente non disponibile” viene visualizzato sul display multifunzione

Se il freno di stazionamento viene azionato ripetutamente in un breve arco di tempo, il sistema potrebbe limitarne il funzionamento allo scopo di prevenire il surriscaldamento. In tal caso, evitare di usare il freno di stazionamento. Il funzionamento normale verrà ripristinato dopo circa 1 minuto.

### ■ Se “Freno di stazionamento non disponibile” viene visualizzato sul display multifunzione

Azionare l'interruttore del freno di stazionamento. Se il messaggio non scompare dopo avere azionato l'interruttore varie volte, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### ■ Rumore di funzionamento del freno di stazionamento

Quando il freno di stazionamento è in funzione, è possibile udire il rumore di un motore elettrico (ronzio). Ciò non indica un malfunzionamento.

### ■ Funzionamento del freno di stazionamento

- In base alla modalità dell'interruttore power, la spia freno di stazionamento e la luce freno di stazionamento si accendono e rimangono accese come descritto di seguito:

ON: Resta accesa finché il freno di stazionamento non viene rilasciato.

Non su ON: Rimane accesa per circa 15 secondi.

- Quando si porta l'interruttore power in posizione off con il freno di stazionamento inserito, l'indicatore freno di stazionamento e la luce freno di stazionamento rimangono accesi per circa 15 secondi. Ciò non indica un malfunzionamento.

■ **Quando l'interruttore del freno di stazionamento non funziona correttamente**

La modalità automatica (inserimento e rilascio automatici del freno) si attiva automaticamente.

■ **Parcheggio del veicolo**

→P.191

■ **Cicalino di avvertimento freno di stazionamento inserito**

Suonerà un cicalino se il veicolo viene guidato con il freno di stazionamento inserito. "EPB applicato" viene visualizzato sul display multifunzione.

■ **Se si accende la spia di avvertimento impianto frenante**

→P.448

■ **Utilizzo nel periodo invernale**

→P.356

■ **Quando non è possibile rilasciare il freno di stazionamento a causa di un malfunzionamento**

Durante la guida con il freno di stazionamento azionato si provocherà il surriscaldamento dei componenti del freno, con conseguente deterioramento delle prestazioni di frenata e aumento dell'usura del freno.

Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata immediatamente se si verifica questo.



**AVVISO**

■ **Quando si parcheggia il veicolo**

Non lasciare i bambini da soli nel veicolo. Il freno di stazionamento potrebbe essere rilasciato involontariamente e sussiste il pericolo che il veicolo si sposti provocando un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ **Interruttore freno di stazionamento**

Non collocare alcun oggetto vicino all'interruttore del freno di stazionamento. Gli oggetti possono interferire con l'interruttore e portare a un funzionamento imprevisto del freno di stazionamento.



**NOTA**

■ **Quando si parcheggia il veicolo**

Prima di lasciare il veicolo, inserire il freno di stazionamento, portare la leva del cambio in posizione P ed accertarsi che il veicolo non si muova.

■ **Quando si verifica un malfunzionamento del sistema**

Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e controllare i messaggi di avvertimento.

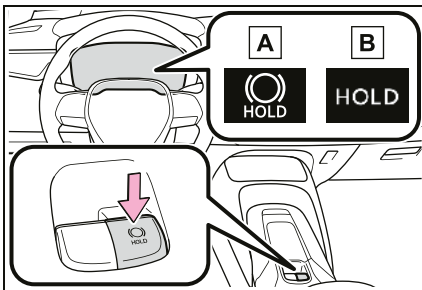
## Mantenimento dei freni

**Il sistema di mantenimento dei freni consente di mantenere il freno azionato quando la leva del cambio è in posizione D, B o N con il sistema attivo e il pedale freno premuto per arrestare il veicolo. Il sistema rilascia il freno quando il pedale acceleratore è premuto con la leva del cambio in posizione D o B per consentire una partenza dolce.**

### Attivazione del sistema

Attivare il sistema di mantenimento dei freni

L'indicatore del mantenimento freni in standby (verde) **A** si accende. Mentre è in corso il mantenimento del freno, l'indicatore del mantenimento freni attivo (giallo) **B** si accende.



### Condizioni di funzionamento del sistema di mantenimento dei freni

Non è possibile attivare il sistema di mantenimento dei freni nelle seguenti condizioni:

- La porta del guidatore non è chiusa.
- Il guidatore non indossa la cintura di sicurezza.

Se una qualsiasi delle condizioni sopra indicate viene rilevata quando il sistema di mantenimento dei freni è attivo, il sistema si disattiva e l'indicatore del mantenimento freni in standby si spegne. Inoltre, qualora una delle suddette condizioni venisse rilevata mentre è in corso il mantenimento dei freni, suonerà un cicalino di avvertimento e un messaggio verrà visualizzato sul display multifunzione. Il freno di stazionamento verrà quindi inserito automaticamente.

### Funzione di mantenimento dei freni

- Se il pedale freno viene rilasciato per un periodo di tempo di circa 3 minuti dopo che il sistema è entrato in funzione, verrà inserito automaticamente il freno di stazionamento. In questo caso, suona un cicalino di avvertimento e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione.
- Per disattivare il sistema mentre è in corso il mantenimento dei freni, premere con decisione il pedale freno e premere nuovamente il pulsante.
- La funzione di mantenimento dei freni potrebbe non funzionare quando il veicolo si trova su una pendenza ripida. In tal caso, potrebbe essere necessario che il guidatore azioni i freni. Suonerà un cicalino e il display multifunzione avviserà il guidatore della situazione. Se sul display multifunzione viene visualizzato un messaggio di avvertimento, leggere il messaggio e seguire le istruzioni.

### Quando il freno di stazionamento viene inserito automaticamente mentre è in corso il mantenimento dei freni

Eseguire una delle seguenti operazioni per rilasciare il freno di stazionamento.

- Premere il pedale acceleratore. (Il freno di stazionamento non verrà rilasciato automaticamente se la cintura di sicurezza non è allacciata).
- Azionare l'interruttore del freno di stazionamento con il pedale freno premuto.

Accertarsi che la spia freno di stazionamento si spenga. (→P.214)

■ **Quando è necessaria un'ispezione presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata**

Se l'indicatore del mantenimento freni in standby (verde) non si illumina neanche quando l'interruttore di mantenimento dei freni viene premuto e le condizioni di funzionamento del sistema di mantenimento dei freni sono soddisfatte, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema. Fare ispezionare il veicolo presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

■ **Se “Anomalia mantenimento freno inserito Premere il freno per disattivarlo Recarsi dal concessionario” o “Malfunzionamento mantenimento freno inserito Recarsi dal concessionario” viene visualizzato sul display multifunzione**

Il sistema potrebbe presentare un malfunzionamento. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

■ **Messaggi e cicalini di avvertimento**

I messaggi e i cicalini di avvertimento servono ad indicare un malfunzionamento del sistema o a informare il guidatore della necessità di prestare attenzione. Se sul display multifunzione viene visualizzato un messaggio di avvertimento, leggere il messaggio e seguire le istruzioni.

■ **Se l'indicatore del mantenimento freni attivo lampeggia**

→P.455



NOTA

■ **Quando si parcheggia il veicolo**

Il sistema di mantenimento dei freni non è stato progettato per l'uso quando il veicolo resta parcheggiato per un lungo periodo. Portando l'interruttore power in posizione off mentre è in corso il mantenimento dei freni, si può provocare il rilascio del freno, con conseguente possibile spostamento del veicolo. Quando si agisce sull'interruttore power, premere il pedale freno, portare la leva del cambio in posizione P e inserire il freno di stazionamento.



**AVVISO**

■ **Quando il veicolo si trova su una pendenza ripida**

Quando si utilizza il sistema di mantenimento dei freni su una pendenza ripida, prestare attenzione. La funzione di mantenimento dei freni potrebbe non trattenere il veicolo in una situazione del genere.

■ **Quando ci si ferma su una strada sdrucchiolevole**


Il sistema non può arrestare il veicolo quando l'aderenza degli pneumatici viene superata. Non usare il sistema quando ci si ferma su una strada sdrucchiolevole.

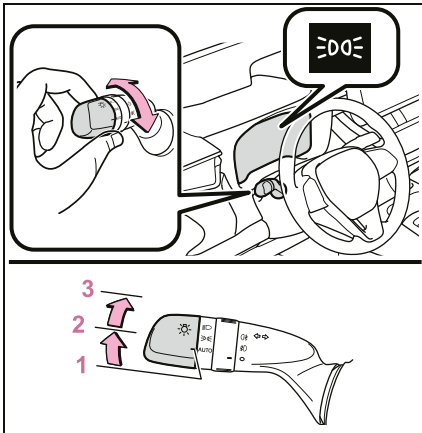




## Interruttore fari

I fari possono essere azionati manualmente o automaticamente.

### Istruzioni di funzionamento

L'azionamento dell'interruttore  accende le luci nel modo seguente:



- 1 **AUTO** I fari, le luci di guida diurna (→P.219) e tutte le luci indicate di seguito si accendono e si spengono automaticamente.
- 2  Le luci di posizione anteriori, i fanali posteriori, le luci della targa e della plancia si accendono.
- 3  I fari e tutte le luci sopra elencate si accendono.

■ È possibile utilizzare la modalità **AUTO** quando

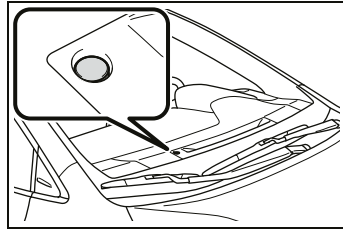
L'interruttore power è su ON.

■ **Sistema luci di guida diurna**

Per rendere il veicolo più visibile agli altri gui-

datori durante la guida diurna, le luci di guida diurna si accendono automaticamente ogni volta che si avvia il sistema ibrido e che viene rilasciato il freno di stazionamento con l'interruttore fari in posizione **AUTO**. (Maggiore luminosità rispetto alle luci di posizione anteriori). Le luci di guida diurna non sono progettate per l'utilizzo notturno.

■ **Sensore controllo fari**





Il sensore potrebbe non funzionare correttamente se coperto da un oggetto o se sul parabrezza viene fissato qualcosa che blocca il sensore.

Così facendo il sensore potrebbe non essere in grado di rilevare il livello di luce ambientale, causando il malfunzionamento del sistema automatico dei fari.

■ **Sistema spegnimento automatico luci**



● Quando l'interruttore luci è in posizione

 o : I fari e i fendinebbia si spengono automaticamente se l'interruttore power viene portato su ACC o OFF e la porta del guidatore viene aperta.

● Quando l'interruttore luci è in posizione

**AUTO**: I fari e tutte le luci si spengono automaticamente se l'interruttore power viene portato su ACC o OFF e la porta del guidatore viene aperta.


Per riaccendere le luci, portare l'interruttore power su ON oppure portare l'interruttore luci su off una volta e quindi portarlo nuovamente

in posizione  o .

■ **Cicalino segnalazione luci accese**

Suona un cicalino se l'interruttore power viene portato su OFF o ACC e la porta del guidatore viene aperta con le luci accese.

### ■ Funzione di risparmio batteria a 12 Volt

Per evitare che la batteria a 12 Volt del veicolo si scarichi, se l'interruttore luci è in posizione  o **AUTO** quando l'interruttore power viene portato in posizione off, la funzione di risparmio batteria a 12 Volt si attiverà e spegnerà automaticamente tutte le luci dopo circa 20 minuti. Quando l'interruttore power viene portato su ON, la funzione di risparmio batteria a 12 Volt verrà disattivata. Quando viene eseguita una qualsiasi delle operazioni seguenti, la funzione di risparmio batteria a 12 Volt viene disattivata una volta e poi riattivata. Tutte le luci si spegneranno automaticamente 20 minuti dopo la riattivazione della funzione di risparmio batteria a 12 Volt:

- Quando si aziona l'interruttore fari
- Quando una porta viene aperta o chiusa

### ■ Personalizzazione

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)

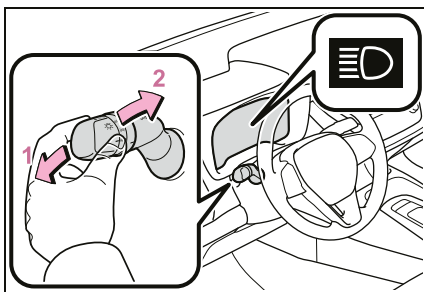


NOTA

### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

Non lasciare le luci accese oltre il necessario a sistema ibrido è disattivato.

## Accensione degli abbaglianti



- 1 Con i fari accesi, spingere la leva lontano da sé per accendere gli abbaglianti.

Riportare la leva verso di sé in posizione

centrale per spegnere gli abbaglianti.

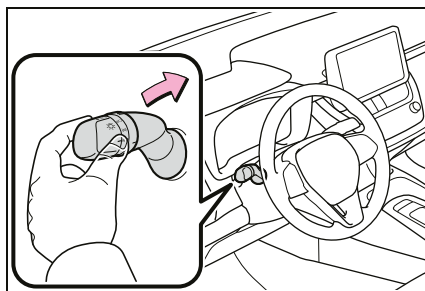
- 2 Avvicinare a sé la leva e rilasciarla per azionare gli abbaglianti una volta.

È possibile lampeggiare con gli abbaglianti sia con i fari accesi che spenti.

## Sistema seguimi a casa

Questo sistema consente l'accensione dei fari per 30 secondi quando l'interruttore power viene portato in posizione off.

Tirare verso di sé la leva e rilasciarla con l'interruttore luci in posizione **AUTO** dopo aver portato l'interruttore power in posizione off.



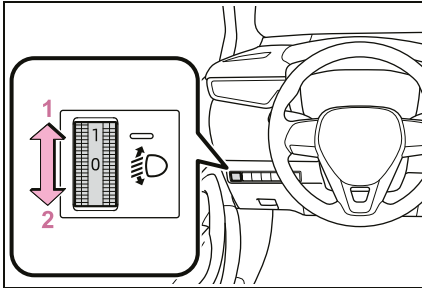
I fari si spengono nelle seguenti situazioni.

- L'interruttore power viene portato su ON.
- L'interruttore luci viene portato in posizione on.
- L'interruttore luci viene tirato verso il guidatore e successivamente rilasciato.

## Ghiera di regolazione manuale del fascio luminoso dei fari

Il livello dei fari può essere regolato in funzione del numero di passeggeri e

delle condizioni di carico del veicolo.



- 1 Alza il livello dei fari
- 2 Abbassa il livello dei fari

### ■ Guida alle impostazioni della ghiera

Condizioni di occupazione e di carico del veicolo		Posizione ghiera
Occupanti	Carico del veicolo	
Guidatore	Nessuno	0
Guidatore e passeggero anteriore	Nessuno	0
Tutti i sedili occupati	Nessuno	1.5
Tutti i sedili occupati	Veicolo a pieno carico	2
Guidatore	Veicolo a pieno carico	3

## Abbaglianti automatici

Gli abbaglianti automatici utilizzano un sensore della telecamera ubicato dietro la parte superiore del parabrezza per stabilire l'intensità delle luci dei veicoli che precedono, le luci della strada, ecc. e si accendono e si spengono automaticamente secondo necessità.



### AVVISO

#### ■ Limitazioni degli abbaglianti automatici

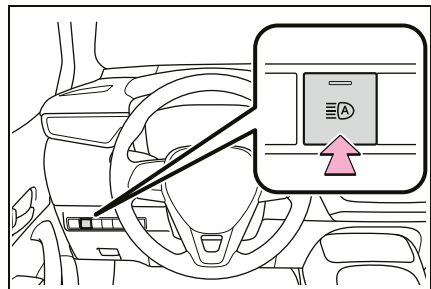
Non fare eccessivo affidamento sugli abbaglianti automatici. Guidare sempre con attenzione, osservando quanto avviene sulla strada e all'occorrenza accendendo o spegnendo gli abbaglianti manualmente.


#### ■ Per prevenire un funzionamento errato del sistema abbaglianti automatici

Evitare di sovraccaricare il veicolo.

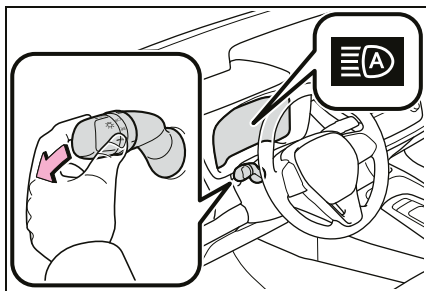
## Attivazione degli abbaglianti automatici

- 1 Premere l'interruttore abbaglianti automatici.



- 2 Spingere la leva lontano da sé con l'interruttore fari in posizione  o AUTO.

L'indicatore degli abbaglianti automatici si accende quando il sistema è in funzione.



#### ■ Condizioni di accensione/spegnimento automatico degli abbaglianti

- Quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte, gli abbaglianti si accendono automaticamente (dopo circa 1 secondo):
  - La velocità del veicolo è uguale o superiore a circa 40 km/h.
  - La zona davanti al veicolo è buia.
  - Non vengono rilevati fari né fanali posteriori accesi di veicoli che precedono.
  - La strada davanti a sé è poco illuminata.
- Se viene soddisfatta una qualsiasi delle seguenti condizioni, gli abbaglianti si spengono automaticamente:
  - La velocità del veicolo è inferiore a circa 30 km/h.
  - La zona davanti al veicolo non è buia.
  - I veicoli che precedono hanno i fari o i fanali posteriori accesi.
  - La strada davanti a sé è ben illuminata.

#### ■ Informazioni relative al rilevamento da parte del sensore della telecamera

- Gli abbaglianti possono non spegnersi automaticamente nelle seguenti situazioni:
  - Quando un veicolo compare improvvisamente da una curva
  - Quando davanti al proprio veicolo si immette improvvisamente un altro veicolo
  - Quando i veicoli che precedono non possono essere rilevati a causa di curve ripe-

tute, spartitraffico o alberi sul lato della strada

- Quando veicoli che precedono compaiono da una corsia distante su una strada larga
- Quando le luci dei veicoli che precedono non sono accese

- Gli abbaglianti possono spegnersi se viene rilevato un veicolo che precede a fari spenti ma con gli antinebbia accesi.

- Illuminazione di edifici, illuminazione stradale, semafori e cartelloni o segnali luminosi e altri oggetti riflettenti possono causare il passaggio degli abbaglianti agli anabbaglianti oppure il mantenimento degli anabbaglianti.

- Il tempo di accensione o spegnimento degli abbaglianti può dipendere dai seguenti fattori:

- Luminosità di fari, antinebbia e fanali posteriori di veicoli che precedono
- Movimento e direzione di veicoli che precedono
- Quando un veicolo che precede ha luci funzionanti soltanto su un lato
- Quando un veicolo che precede è un veicolo a due ruote
- Condizione della strada (pendenza, curva, condizione del fondo stradale, ecc.)
- Numero di passeggeri e quantità di bagaglio a bordo del veicolo

- Gli abbaglianti possono accendersi o spegnersi in modo imprevisto.

- Biciclette o veicoli simili potrebbero non essere rilevati.

- Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente il grado di illuminazione dell'ambiente circostante. Ciò può determinare il mantenimento degli anabbaglianti oppure gli abbaglianti possono lampeggiare o abbagliare i pedoni o i veicoli che precedono. In tal caso, è necessario passare manualmente agli abbaglianti e agli anabbaglianti.

- Quando si guida in caso di maltempo (pioggia battente, neve, nebbia, tempeste di sabbia, ecc.).
- Quando la visuale del parabrezza è ostacolata da appannamento, condensa, ghiaccio, sporco, ecc.

- Quando il parabrezza è incrinato o danneggiato
- Quando il sensore della telecamera è deformato o sporco
- Quando la temperatura del sensore della telecamera è estremamente elevata
- Quando il grado di illuminazione dell'ambiente circostante è uguale a quello di fari, fanali posteriori o antinebbia
- Quando i fari o fanali posteriori dei veicoli che precedono sono spenti, sporchi, di colore mutevole o non direzionati correttamente
- Quando il veicolo viene investito da acqua, neve, polvere, ecc. sollevata da un veicolo che precede
- Quando si guida in una zona in cui si alternano tratti illuminati e tratti in oscurità
- Quando si guida su strade caratterizzate da frequenti salite e discese, o strade con fondo sconnesso, dissestato o irregolare (quali strade in pavé, ghiaiose, ecc.)
- Quando si guida su strade caratterizzate da frequenti curve o tortuose
- Quando è presente un oggetto estremamente riflettente davanti al veicolo, ad esempio un segnale o uno specchio
- Quando la parte posteriore del veicolo che precede è altamente riflettente, come il container di un camion
- Quando i fari dei veicolo sono danneggiati o sporchi o non direzionati correttamente
- Quando il veicolo sbanda o si inclina a causa di uno pneumatico sgonfio, di un rimorchio trainato, ecc.
- Quando i fari passano ripetutamente da abbaglianti ad anabbaglianti e viceversa in maniera anomala
- Quando il guidatore ritiene che gli abbaglianti stiano lampeggiando o abbagliando pedoni o altri guidatori

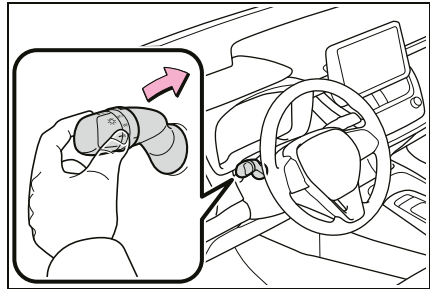
### Accensione/spengimento manuale degli abbaglianti

#### ■ Passaggio agli anabbaglianti

Riportare la leva nella posizione iniziale.

L'indicatore abbaglianti automatici si spegne.

Spingere la leva lontano da sé per attivare nuovamente il sistema abbaglianti automatici.

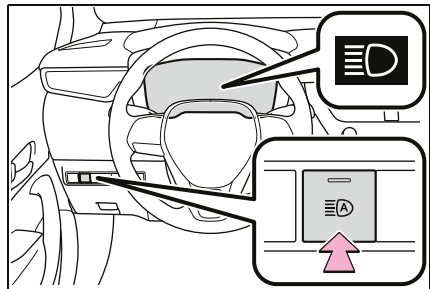


#### ■ Passaggio agli abbaglianti

Premere l'interruttore abbaglianti automatici.

L'indicatore abbaglianti automatici si spegne e l'indicatore abbaglianti si accende.

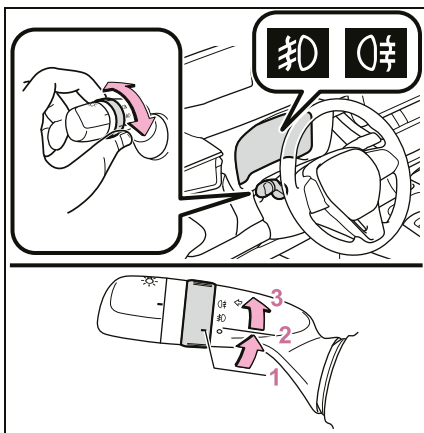
Premere l'interruttore per attivare nuovamente il sistema abbaglianti automatici.



## Interruttore antinebbia

Gli antinebbia garantiscono la massima visibilità in condizioni di guida difficili, quali pioggia e nebbia.

### Istruzioni di funzionamento



- 1 Spegne i fendinebbia
- 2 Accende i fendinebbia
- 3 Accende sia i fendinebbia sia il retronnebbia

Rilasciando la ghiera dell'interruttore si ritorna su .

Azionando nuovamente la ghiera dell'interruttore si spegne solo il retronnebbia.

#### ■ Gli antinebbia possono essere utilizzati quando

**Fendinebbia:** I fari o le luci di posizione anteriori sono accesi.

**Retronebbia:** I fari o i fendinebbia vengono accesi.

## Tergi-lavacrystalli del parabrezza

Se si aziona la leva è possibile utilizzare i tergicristalli del parabrezza o il lavacrystalli.

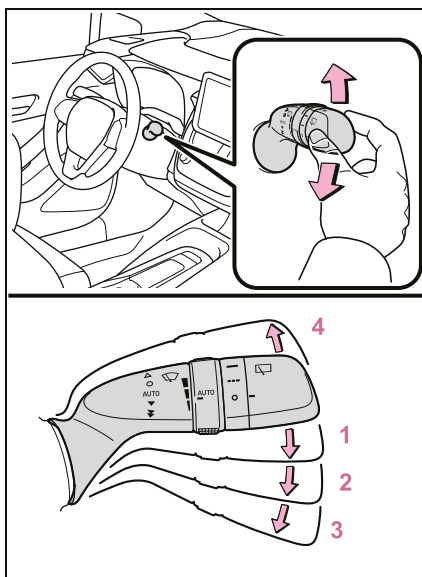


NOTA

■ **Quando il parabrezza è asciutto**  
Non utilizzare i tergicristalli, in quanto potrebbero danneggiare il parabrezza.

### Azionamento della leva dei tergicristalli

Azionando la leva , si attivano i tergicristalli o il lavacrystalli come segue.

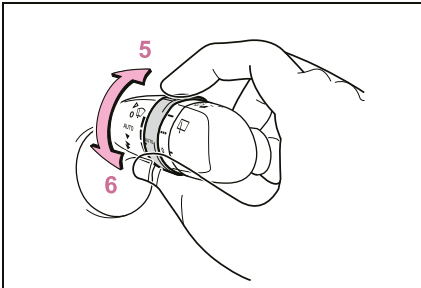


- 1 AUTO Funzionamento dei tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia

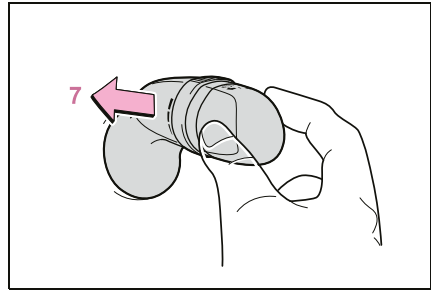
- 2 ▼ Funzionamento a bassa velocità del tergicristallo del parabrezza
- 3 ▼ Funzionamento ad alta velocità del tergicristallo del parabrezza
- 4 ▲ Funzionamento temporaneo

Quando è selezionato "AUTO", i tergicristalli entreranno automaticamente in funzione quando il sensore rileva la presenza di pioggia. Il sistema regola automaticamente il tempo di azione dei tergicristalli in base all'intensità della pioggia e alla velocità del veicolo.

Quando viene selezionato "AUTO", la sensibilità del sensore può essere regolata come segue ruotando la ghiera dell'interruttore.



- 5 Aumenta la sensibilità del sensore pioggia dei tergicristalli del parabrezza
- 6 Diminuisce la sensibilità del sensore pioggia dei tergicristalli del parabrezza



### 7 Doppio funzionamento tergi-lavacrystalli

Se si tira la leva si azionano i tergicristalli e il lavacrystalli.

I tergicristalli effettueranno automaticamente un movimento di tergiture un paio di volte dopo che il lavavetri ha spruzzato il liquido.

### ■ I tergi-lavacrystalli del parabrezza possono essere attivati quando

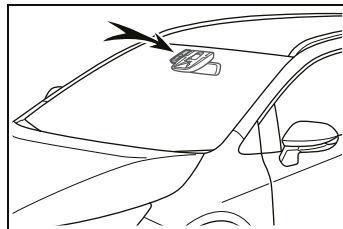
L'interruttore power è su ON.

### ■ Effetti della velocità del veicolo sul funzionamento dei tergicristalli

La velocità del veicolo influisce sull'intermittenza del tergicristallo.

### ■ Sensore pioggia

- Il sensore pioggia rileva la quantità di pioggia sul parabrezza. Viene utilizzato un sensore ottico. Il sensore potrebbe non funzionare correttamente quando la luce del sole, all'alba o al tramonto, colpisce il parabrezza in modo intermittente o se sul parabrezza sono presenti insetti ecc.



- Se il tergicristallo viene portato in modalità AUTO mentre l'interruttore power è su ON, i tergicristalli effettueranno un movimento

di tergiture per segnalare l'attivazione della modalità AUTO.

- Se la temperatura del sensore pioggia è pari o superiore a 85°C oppure pari o inferiore a -15°C, l'azionamento automatico potrebbe non aver luogo. In questo caso, azionare i tergicristalli in una qualsiasi modalità diversa da AUTO.

#### ■ Se non viene spruzzato il liquido lavacrystalli del parabrezza

Controllare che gli ugelli lavacrystalli non siano intasati e che vi sia del liquido nel serbatoio del liquido lavacrystalli del parabrezza.

#### ■ Quando si arresta il sistema ibrido in emergenza durante la guida

Se i tergicristalli del parabrezza stanno funzionando quando il sistema ibrido viene arrestato, funzioneranno ad alta velocità. Dopo l'arresto del veicolo, il funzionamento tornerà normale quando l'interruttore power viene portato su ON oppure il funzionamento si arresta quando la porta del guidatore viene aperta.



NOTA

#### ■ Se non fuoriesce liquido lavacrystalli dall'ugello

Potrebbe verificarsi il danneggiamento della pompa del liquido lavacrystalli se la leva viene tirata verso di sé e mantenuta in modo continuo in tale posizione.

#### ■ Quando un ugello si ostruisce

In questo caso, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Non cercare di pulirlo con uno spillo o un altro oggetto. L'ugello ne verrebbe danneggiato.



AVVISO

#### ■ Precauzione relativa all'utilizzo dei tergicristalli del parabrezza in modalità AUTO

I tergicristalli del parabrezza potrebbero attivarsi improvvisamente se viene toccato il sensore o se il parabrezza è soggetto a vibrazioni in modalità AUTO. Non avvicinare dita o altro ai tergicristalli del parabrezza per evitare che rimangano intrappolate.

#### ■ Precauzioni relative all'uso del liquido lavacrystalli

Se fa freddo, non usare il liquido lavacrystalli finché il parabrezza non si riscalda. Il liquido potrebbe congelarsi sul parabrezza causando una scarsa visibilità. Ciò potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.



## Tergi-lavacrystalli del lunotto

Se si aziona la leva è possibile utilizzare il tergicristallo del lunotto o il lavacrystalli.




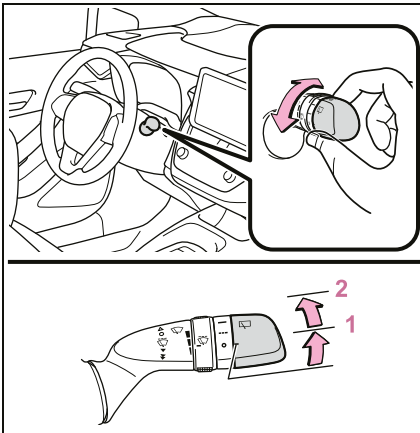
NOTA

### ■ Quando il lunotto è asciutto

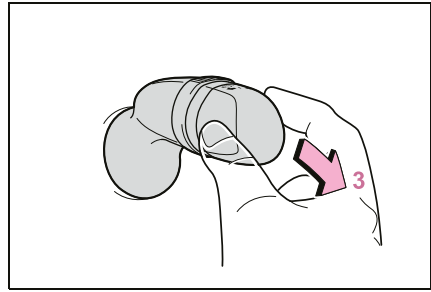
Non utilizzare il tergicristallo, in quanto potrebbe danneggiare il lunotto.

## Istruzioni di funzionamento

Azionando l'interruttore  si attiva il tergicristallo posteriore come segue:



- 1 ■■■ Funzionamento a intermittenza del tergicristallo
- 2 ■■■ Funzionamento normale del tergicristallo



### 3 Doppio funzionamento tergicristalli

Se si spinge la leva si azionano il tergicristallo e il lavacrystalli.

Il tergicristallo effettuerà un movimento di tergitura un paio di volte dopo che il lavavetri ha spruzzato il liquido.

### ■ Il tergicristallo del lunotto può essere attivato quando

L'interruttore power è su ON.

### ■ Se non viene spruzzato il liquido lavacrystalli del parabrezza

Controllare che l'ugello lavacrystalli non sia intasato e che vi sia del liquido nel serbatoio del liquido lavacrystalli del parabrezza.

### ■ Funzione di arresto del tergicristallo del lunotto collegata all'apertura del portellone posteriore

Quando il tergicristallo del lunotto è in funzione, se viene aperto il portellone posteriore mentre il veicolo è fermo, il funzionamento del tergicristallo del lunotto viene interrotto per evitare che spruzzi d'acqua provenienti dal tergicristallo raggiungano eventuali persone vicine al veicolo. Quando il portellone posteriore viene chiuso, il funzionamento del tergicristallo riprende.



NOTA

### ■ Quando il serbatoio del liquido lavacrystalli è vuoto

Non azionare continuamente l'interruttore poiché la pompa del liquido lavacrystalli potrebbe surriscaldarsi.



NOTA

**■ Quando un ugello si ostruisce**

In questo caso, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

Non cercare di pulirlo con uno spillo o un altro oggetto. L'ugello ne verrebbe danneggiato.

## Apertura del tappo del serbatoio carburante

Eseguire i seguenti passaggi per aprire il tappo del serbatoio carburante:

### Prima di rifornire il veicolo di carburante

- Portare l'interruttore power su off e assicurarsi che tutte le porte e i finestrini siano chiusi.
- Controllare il tipo di carburante.

#### ■ Tipi di carburante

→P.508

#### ■ Bocchettone del serbatoio carburante per benzina senza piombo

Al fine di prevenire operazioni di rifornimento non corrette, il veicolo è dotato di un bocchettone del serbatoio carburante che può adattarsi esclusivamente allo speciale erogatore delle pompe di benzina senza piombo.



#### AVVISO

##### ■ Quando si effettua il rifornimento di carburante del veicolo

Durante il rifornimento di carburante, adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Dopo essere scesi dal veicolo e prima di aprire lo sportello carburante, toccare una superficie metallica non verniciata per scaricare l'eventuale elettricità statica. È importante scaricare l'elettricità statica prima di fare rifornimento di carburante poiché le scintille provocate dall'elettricità statica potrebbero infiammare i vapori combustibili in fase di rifornimento.

- Afferrare sempre le impugnature sul tappo del serbatoio carburante e ruotarlo leggermente per rimuoverlo. Si potrebbe sentire un sibilo quando si allenta il tappo del serbatoio carburante. Attendere finché non si sente più il suono prima di rimuovere completamente il tappo. In presenza di temperature ambientali elevate, del carburante pressurizzato potrebbe essere spruzzato fuori dal bocchettone di rifornimento e provocare lesioni.

- È importante impedire a chiunque non abbia scaricato l'elettricità statica di avvicinarsi al serbatoio carburante aperto.

- Non inalare il carburante vaporizzato. Il carburante contiene sostanze nocive se inalate.

- Non fumare durante il rifornimento di carburante. Così facendo il carburante si potrebbe infiammare e provocare un incendio.

- Non ritornare al veicolo né toccare persone o cose caricate staticamente. Ciò può causare un accumulo di elettricità statica, determinando un possibile pericolo di incendio.

##### ■ Quando si effettua il rifornimento di carburante

Adottare le seguenti precauzioni per evitare che il carburante trabocchi dal serbatoio:

- Inserire in sicurezza la pompa di erogazione nel collare di riempimento del serbatoio.
- Interrompere il rifornimento dopo lo scatto automatico della pompa di erogazione.
- Non riempire fino all'orlo il serbatoio carburante.



NOTA

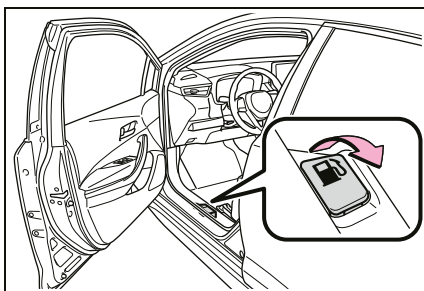
### ■ Rifornamento di carburante

Non rovesciare il carburante durante il rifornimento.

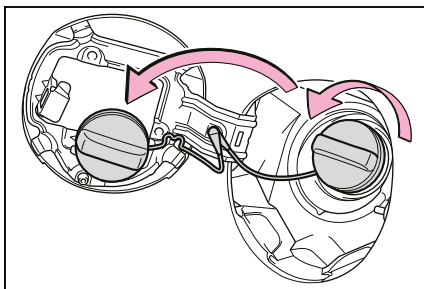
Così facendo è possibile causare danni al veicolo, ad esempio un funzionamento anomalo del sistema di controllo emissioni o il danneggiamento dei componenti dell'impianto di alimentazione carburante o della vernice del veicolo.

### Apertura del tappo del serbatoio carburante

- 1 Sollevare il dispositivo di apertura per aprire lo sportello rifornimento carburante.

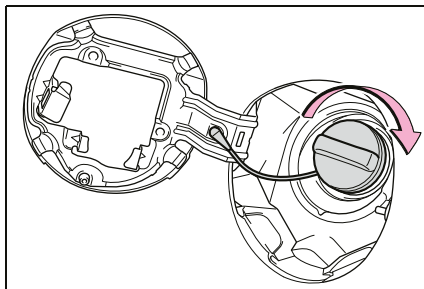


- 2 Ruotare lentamente il tappo del serbatoio carburante e rimuoverlo, quindi appenderlo sulla parte posteriore dello sportello rifornimento carburante.



### Chiusura del tappo del serbatoio carburante

Dopo il rifornimento di carburante, ruotare il tappo del serbatoio carburante finché non si avverte uno scatto. Una volta che il tappo viene sbloccato, ruoterà leggermente nella direzione opposta.



AVVISO

### ■ Quando si riposiziona il tappo del serbatoio carburante

Non utilizzare un tappo del serbatoio carburante che non sia originale Suzuki e progettato per questo veicolo. Così facendo è possibile causare incendi o altri incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

## Safety Sense

**Safety Sense è composto dai seguenti sistemi di assistenza alla guida e contribuisce a rendere sicura e confortevole l'esperienza di guida:**

### Sistema di assistenza alla guida

- **PCS (Sistema pre-collisione)**  
→P.242
- **LTA (Sistema di tracciamento della corsia)**  
→P.249
- **AHB (Abbaglianti automatici)**  
→P.221
- **RSA (Assistente segnaletica stradale)**  
→P.273
- **Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità**  
→P.259



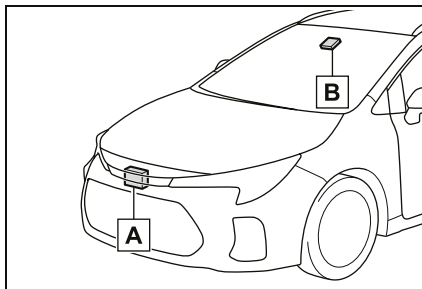
#### AVVISO

##### ■ Safety Sense

Safety Sense è progettato in modo da funzionare in base al presupposto che il guidatore conduca il veicolo in maniera sicura ed è pensato per contribuire a ridurre l'impatto sugli occupanti e sul veicolo in caso di collisione, nonché per assistere il guidatore in condizioni di guida normali. Poiché esiste un limite al grado di precisione del riconoscimento e delle prestazioni di controllo forniti da questo sistema, non affidarsi eccessivamente al sistema. Il guidatore ha sempre la responsabilità di fare attenzione alla zona circostante il veicolo e di guidare in modo sicuro.

## Sensori

Due tipi di sensori, ubicati dietro alla griglia anteriore e al parabrezza, rilevano le informazioni necessarie per azionare i sistemi di assistenza alla guida.



**A** Sensore radar

**B** Telecamera anteriore



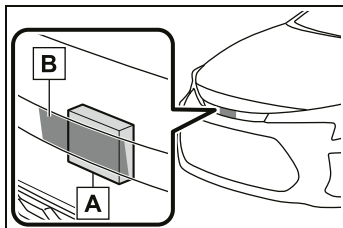
#### AVVISO

##### ■ Per evitare il malfunzionamento del sensore radar

Adottare le seguenti precauzioni. In caso contrario, il sensore radar potrebbe non funzionare correttamente e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**AVVISO**

- Tenere sempre puliti il sensore radar e la relativa copertura.



**A** Sensore radar

**B** Copertura del sensore radar

Se la parte anteriore del sensore radar o la parte anteriore o posteriore della copertura del sensore radar è sporca o coperta di gocce d'acqua, neve, ecc., pulirla.

Pulire il sensore radar e la copertura del sensore radar con un panno morbido per evitare di danneggiarli.

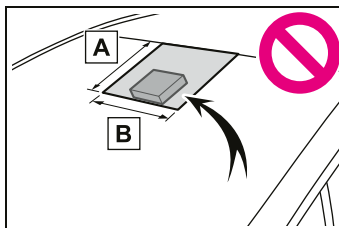
- Non attaccare accessori, adesivi (anche adesivi trasparenti) o altro sul sensore radar, sulla copertura del sensore radar o sulla zona circostante.
- Non sottoporre il sensore radar o la zona circostante a un forte impatto. Se il sensore radar, la griglia anteriore o il paraurti anteriore sono stati sottoposti a un forte impatto, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Non smontare il sensore radar.
- Non modificare o verniciare il sensore radar o la copertura del sensore radar.
- Nei seguenti casi, il sensore radar deve essere ricalibrato. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per informazioni dettagliate.
  - Quando il sensore radar o la griglia anteriore vengono rimossi e installati, o sostituiti
  - Quando il paraurti anteriore viene sostituito

■ **Per evitare il malfunzionamento della telecamera anteriore**

Adottare le seguenti precauzioni.

In caso contrario, la telecamera anteriore potrebbe non funzionare correttamente e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Mantenere sempre pulito il parabrezza.
  - Se il parabrezza è sporco o coperto da una patina oleosa, gocce di pioggia, neve, ecc. pulirlo.
  - Se al parabrezza è applicata una pellicola per i cristalli, sarà comunque necessario utilizzare i tergicristalli per rimuovere le gocce d'acqua, ecc. dall'area del parabrezza davanti alla telecamera anteriore.
  - Se la parte interna del parabrezza dove è installata la telecamera anteriore è sporca, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Non applicare oggetti, ad esempio adesivi, adesivi trasparenti ecc., sul lato esterno del parabrezza davanti alla telecamera anteriore (area ombreggiata nell'illustrazione).



**A** Dalla parte superiore del parabrezza fino a circa 1 cm sotto la parte inferiore della telecamera anteriore

**B** Circa 20 cm (Circa 10 cm a destra e a sinistra dal centro della telecamera anteriore)

**AVVISO**

- Se la parte del parabrezza davanti alla telecamera anteriore è appannata o coperta da condensa o ghiaccio, utilizzare lo sbrinatori del parabrezza per rimuovere l'appannamento, la condensa o il ghiaccio. (→P.361)
- Se non è possibile rimuovere correttamente le gocce d'acqua dalla zona del parabrezza davanti alla telecamera anteriore utilizzando i tergicristalli, sostituire l'inserto o la spazzola dei tergicristalli.
- Non attaccare un rivestimento atermico oscurante al parabrezza.
- Sostituire il parabrezza se è danneggiato o incrinato.  
Dopo la sostituzione del parabrezza, la telecamera anteriore deve essere ricalibrata. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per informazioni dettagliate.
- Non consentire ad alcun liquido di venire a contatto con la telecamera anteriore.
- Impedire che la telecamera anteriore venga esposto a luci intense.
- Non sporcare o danneggiare la telecamera anteriore.  
Quando si pulisce l'interno del parabrezza, evitare che il detergente per vetri venga a contatto con l'obiettivo della telecamera anteriore. Inoltre, non toccare la lente.  
Se la lente è sporca o danneggiata, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Non sottoporre la telecamera anteriore a un forte impatto.
- Non modificare la posizione di installazione o la direzione della telecamera anteriore, né rimuoverla.
- Non smontare la telecamera anteriore.

- Non modificare alcun componente del veicolo attorno alla telecamera anteriore (specchietto retrovisore interno, ecc.) o al tettuccio.
- Non collegare accessori al cofano, alla griglia anteriore o al paraurti anteriore che possano ostacolare la telecamera. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per informazioni dettagliate.
- Se si deve montare sul tetto un oggetto lungo, come una tavola da surf, fare attenzione a non ostacolare la telecamera anteriore.
- Non modificare i fari o altre luci.

## ■ Certificazione

Transmitter:	Model: DNMWR009 Operation frequency: 76.5 GHz Maximum output power: 416.87 mW or less
Manufacturer:	DENSO CORPORATION
Address:	1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan
<p>Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	
01	
<p>DENSO CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	
02	
<p>Hierbij verklaar ik, DENSO CORPORATION, dat het type radioapparatuur conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	
03	
<p>Le soussigné, DENSO CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/">https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/</a></p>	
04	



Härmed försäkrar DENSO CORPORATION att denna typ av radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.  
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

06

Hermed erklærer DENSO CORPORATION, at radioudstyrstypen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.  
EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

06

Hiermit erklärt DENSO CORPORATION, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

07

Με την παρούσα ο/η DENSO CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

08

Il fabbricante, DENSO CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.  
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

09

Por la presente, DENSO CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

10

O(a) abaixo assinado(a) DENSO CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

11

B'dan, DENSO CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li gej:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

12

Käesolevaga deklareerib DENSO CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

13

DENSO CORPORATION igazolja, hogy a típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

14

DENSO CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

15

Týmto DENSO CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zariadení je v súlade se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

16

DENSO CORPORATION potvrdjuje, da je tip radijske opreme skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

17

Aš, DENSO CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

18

Ar šo DENSO CORPORATION deklarė, ka radioiekārta atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

19

DENSO CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

20

Hér með lýsir DENSO CORPORATION yfir því að er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU.

Samræmisýfirlýsing er einnig aðgengileg á eftirfarandi vefsíðu:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

21

DENSO CORPORATION erklærer at er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende internettadresse:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

22

С настоящото DENSO CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

23

Prin prezenta, DENSO CORPORATION declară că tipul de echipamente radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

24

DENSO CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

25

Овиме, DENSO CORPORATION изјављује да је радио опрема тип усаглашена са Директивом 2014/53/EU.

Цео текст ЕУ декларације о усаглашености доступан је на следећој интернет адреси:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

26

Amb aquest document, DENSO CORPORATION declara que el tipus d'equipament radioelèctric es conforme a la Directiva 2014/53/UE.

El text complet de la declaració UE de conformitat està disponible en la següent adreça d'Internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

27

İşbu belge; DENSO CORPORATION telsiz ekipmanı tipinin 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder.

AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

28

Nepërmjet kësaj, DENSO CORPORATION, deklaron që ky DNMWR009 është në pajtim me kërkesat thelbësore dhe dispozitat e tjera perkatëse të Direktives 1999/5/EC.

29



The latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC) is available at the following address:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

טויוטה מוטור אירופה נו"סא, שדרות דו בורגט 1140-60 בריסל,

בלגיה [www.toyota-europe.com](http://www.toyota-europe.com)

מוצר : מכ"מ התראה
סימן רשום : DENSO
ארץ ייצור : ראה מוצר
דגם : DNMWR009
שנת ייצור : ראה מוצר

■ **Se viene visualizzato un messaggio di avvertimento sul display multifunzione**

Un sistema potrebbe essere temporaneamente non disponibile o potrebbe esserci un malfunzionamento nel sistema.

- Nelle seguenti situazioni, eseguire le azioni specificate nella tabella. Quando le condizioni di funzionamento normale vengono rilevate, il messaggio scompare e il sistema diventa operativo.

Se il messaggio non scompare, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

Situazione	Azioni
Quando l'area attorno a un sensore è coperta di sporco, umidità (appannata, coperta da condensa, ghiaccio ecc.) o altri corpi estranei	Per pulire la parte del parabrezza davanti alla telecamera, utilizzare i tergicristalli o lo sbrinatoro del parabrezza dell'impianto di condizionamento (→P.361).



Situazione	Azioni
<p>Quando la temperatura intorno alla telecamera anteriore è al di fuori dell'intervallo operativo, ad esempio quando il veicolo è esposto al sole o viene lasciato in un ambiente estremamente freddo</p>	<p>Se la telecamera anteriore è calda, ad esempio dopo che il veicolo è rimasto parcheggiato al sole, utilizzare l'impianto di condizionamento aria per ridurre la temperatura attorno alla telecamera anteriore.</p> <p>Se quando il veicolo era parcheggiato è stato utilizzato un parasole, a seconda del tipo, la luce solare riflessa dalla superficie del parasole può causare un aumento eccessivo della temperatura della telecamera anteriore.</p> <p>Se la telecamera anteriore è fredda, ad esempio dopo che il veicolo è rimasto parcheggiato in un ambiente estremamente freddo, utilizzare l'impianto di condizionamento aria per aumentare la temperatura attorno alla telecamera anteriore.</p>
<p>L'area davanti alla telecamera anteriore è ostruita, ad esempio quando il cofano è aperto o se un adesivo è attaccato alla parte di parabrezza davanti alla telecamera anteriore.</p>	<p>Chiudere il cofano, rimuovere l'adesivo ecc. per rimuovere l'ostruzione.</p>

● Nelle seguenti situazioni, se la situazione è cambiata (o il veicolo è stato guidato per un po') e vengono rilevate le condizioni di funzionamento normali, il messaggio scompare e il sistema diventa operativo.

Se il messaggio non scompare, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- Quando la temperatura intorno al sensore radar è al di fuori dell'intervallo operativo, ad esempio quando il veicolo è esposto al sole o viene lasciato in un ambiente estremamente freddo
- Quando la telecamera anteriore non è in grado di rilevare oggetti davanti al veicolo, ad esempio quando si guida al buio, nella neve o nella nebbia, o quando la telecamera anteriore viene colpita da luci forti

## PCS (Sistema pre-collisione)

Il sistema pre-collisione utilizza un sensore radar e una telecamera anteriore per rilevare oggetti (→P.245) davanti al veicolo.

Quando il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale con un oggetto è elevata, si attiva un avvertimento che sollecita il guidatore ad adottare misure diversive e la pressione dei freni potenziale viene incrementata per aiutare il guidatore ad evitare la collisione. Se il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale con un oggetto è estremamente elevata, i freni vengono attivati automaticamente per tentare di evitare la collisione o contribuire a ridurre l'impatto.

Il sistema pre-collisione può essere attivato/disattivato ed è possibile modificare la temporizzazione dell'avvertimento. (→P.244)

## Oggetti rilevabili

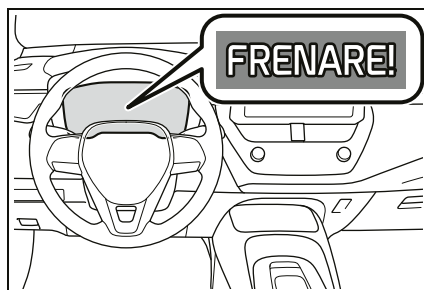
Il sistema è in grado di rilevare quanto segue:

- Veicoli
- Ciclisti
- Pedoni

## Funzioni del sistema

### ■ Avvertimento pre-collisione

Quando il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale è elevata, suona un cicalino e viene visualizzato un messaggio di avvertimento sul display multifunzione per sollecitare il guidatore ad adottare misure diversive.



### ■ Assistenza alla frenata pre-collisione

Quando il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale è elevata, applica una forza frenante maggiore, proporzionale alla pressione esercitata sul pedale freno.

### ■ Frenata pre-collisione

Se il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale è estremamente elevata, i freni vengono attivati automaticamente per tentare di evitare la collisione o ridurre l'impatto.



**AVVISO****Limiti del sistema pre-collisione**

- Il guidatore è il solo responsabile per la sicurezza durante la guida. Guidare sempre con attenzione, assicurandosi di osservare l'area circostante.

Non utilizzare mai il sistema pre-collisione in sostituzione delle normali operazioni di frenata. Il sistema non è in grado di prevenire collisioni o ridurne i danni e le lesioni in ogni situazione. Non fare eccessivo affidamento su questo sistema. La mancata osservanza potrebbe portare a un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Sebbene questo sistema sia progettato come ausilio per evitare una collisione o per ridurne l'impatto, la sua efficacia può variare a seconda di diverse condizioni, potrebbe pertanto non essere sempre in grado di raggiungere lo stesso livello di prestazioni.

Leggere le condizioni seguenti con attenzione. Non fare eccessivo affidamento su questo sistema e guidare sempre con attenzione.

- Condizioni in cui il sistema potrebbe entrare in funzione anche se non sussiste la possibilità di una collisione: →P.246
- Condizioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente: →P.247
- Non tentare di testare autonomamente il funzionamento del sistema pre-collisione.  
A seconda degli oggetti utilizzati per il test (manichini, forme di cartone che imitano oggetti rilevabili, ecc.), il sistema potrebbe non funzionare correttamente e causare un incidente.

**Frenata pre-collisione**

- Quando la funzione di frenata pre-collisione è operativa, viene applicata una grande forza frenante.

- Se il veicolo viene arrestato dalla funzione di frenata pre-collisione, l'operatività della funzione di frenata pre-collisione viene disattivata dopo circa 2 secondi. Premere il pedale freno se necessario.

- La funzione di frenata pre-collisione potrebbe non attivarsi se determinate operazioni vengono eseguite dal guidatore. Se il pedale acceleratore viene premuto con forza o il volante viene ruotato, il sistema potrebbe stabilire che il guidatore stia adottando misure diverse e potenzialmente evitare l'attivazione della funzione di frenata pre-collisione.

- In alcune situazioni, mentre la funzione di frenata pre-collisione è operativa, la sua operatività potrebbe essere disattivata se il pedale acceleratore viene premuto con forza o il volante viene ruotato e il sistema determina che il guidatore stia adottando misure diverse.

- Se si preme il pedale freno, il sistema potrebbe stabilire che il guidatore stia adottando misure diverse e potrebbe ritardare i tempi di attivazione della funzione frenata pre-collisione.

**Quando disattivare il sistema pre-collisione**

Nelle seguenti situazioni, disattivare il sistema, in quanto potrebbe non funzionare correttamente e causare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali:


- Quando il veicolo viene trainato
- In caso di traino di un altro veicolo
- Quando si trasporta il veicolo su un camion, imbarcazione, treno o mezzi di trasporto analoghi
- Quando il veicolo viene sollevato da un carro attrezzi con il sistema ibrido in funzione e le ruote sono libere di girare

**AVVISO**

- Quando si ispeziona il veicolo utilizzando un tester a tamburo come un banco dinamometrico per autotelai o un tester per tachimetri o quando si utilizza un'equilibratrice delle ruote sul veicolo
- Quando il paraurti anteriore o la griglia anteriore subiscono un forte impatto, a causa di un incidente o per altri motivi
- Se non è possibile guidare il veicolo in maniera stabile, ad esempio quando il veicolo è stato coinvolto in un incidente o è presente un malfunzionamento
- Quando il veicolo viene guidato in modo sportivo o fuori strada
- Quando gli pneumatici non sono correttamente gonfiati
- Quando gli pneumatici sono molto usurati
- Quando vengono installati pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate
- Quando sono montate le catene da neve
- Quando si utilizza un ruotino di scorta o kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura
- Se un tipo di equipaggiamento (pale spazzaneve, ecc.) che può ostacolare il sensore radar o la telecamera anteriore viene temporaneamente montato sul veicolo

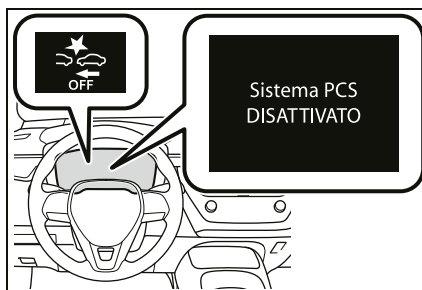
### Modifica delle impostazioni del sistema pre-collisione

#### ■ Attivazione/disattivazione del sistema pre-collisione

Il sistema pre-collisione può essere attivato/disattivato da  (→P.509) sul display multifunzione.

Il sistema si attiva automaticamente ogni volta che si porta l'interruttore power su ON.

Se il sistema è disattivato, la spia di avvertimento PCS si accende e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione.

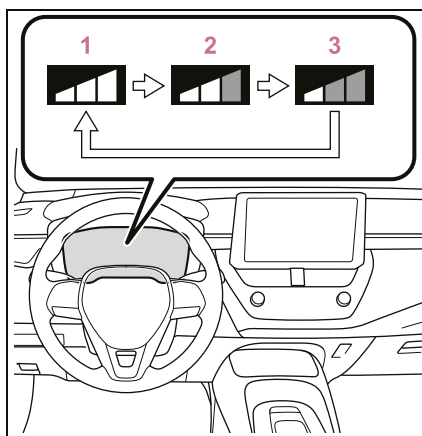


#### ■ Modifica dei tempi di avvertimento del sistema pre-collisione

La temporizzazione dell'avvertimento pre-collisione può essere modificata da

 (→P.509) sul display multifunzione.

L'impostazione della temporizzazione dell'avvertimento viene memorizzata quando si porta l'interruttore power in posizione off. Tuttavia, se il sistema pre-collisione viene disattivato e riattivato, la temporizzazione di funzionamento torna all'impostazione predefinita (Medio).



**1** Precoce

**2** Medio

È l'impostazione predefinita.

### 3 In ritardo

#### ■ Condizioni operative

Il sistema pre-collisione è attivato e determina che la possibilità di una collisione frontale con un oggetto rilevato è elevata.

Ciascuna funzione è operativa alla seguente velocità

##### ● Avvertimento pre-collisione

Oggetti rilevabili	Velocità del veicolo	Velocità relativa tra il veicolo e l'oggetto
Veicoli	Da 10 a 180 km/h circa	Da 10 a 180 km/h circa
Ciclisti e pedoni	Da 10 a 80 km/h circa	Da 10 a 80 km/h circa

##### ● Assistenza alla frenata pre-collisione

Oggetti rilevabili	Velocità del veicolo	Velocità relativa tra il veicolo e l'oggetto
Veicoli	Da 30 a 180 km/h circa	Da 30 a 180 km/h circa
Ciclisti e pedoni	Da 30 a 80 km/h circa	Da 30 a 80 km/h circa

##### ● Frenata pre-collisione

Oggetti rilevabili	Velocità del veicolo	Velocità relativa tra il veicolo e l'oggetto
Veicoli	Da 10 a 180 km/h circa	Da 10 a 180 km/h circa
Ciclisti e pedoni	Da 10 a 80 km/h circa	Da 10 a 80 km/h circa

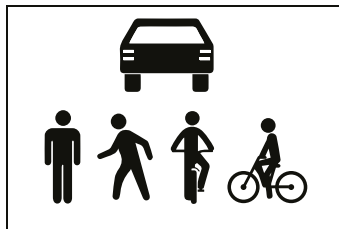
Il sistema potrebbe non funzionare nelle seguenti situazioni:

- Se un terminale della batteria a 12 Volt è stato scollegato e ricollegato e in seguito il veicolo non è stato guidato per un certo periodo di tempo
- Se la leva del cambio è in posizione R
- Quando l'indicatore VSC OFF è illuminato (solo la funzione di avvertimento pre-collisione sarà attiva)

#### ■ Funzione rilevamento oggetti

Il sistema rileva gli oggetti in base alle dimensioni, al profilo, al movimento ecc. di questi. Tuttavia, è possibile che un oggetto non venga rilevato a causa dell'illuminazione dell'ambiente circostante, nonché del movimento, della postura e dell'angolazione dell'oggetto rilevato, impedendo al sistema di funzionare correttamente. (→P.247)

L'illustrazione mostra un'immagine di oggetti rilevabili.



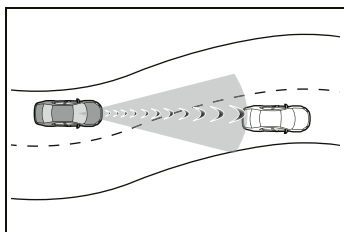
#### ■ Annullamento della frenata pre-collisione

Se si verifica uno dei seguenti mentre la funzione di frenata pre-collisione è operativa, verrà disattivata:

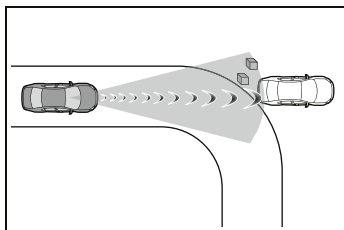
- Il pedale acceleratore viene premuto con forza.
- Il volante viene ruotato in modo energico o improvviso.

■ **Condizioni in cui il sistema potrebbe entrare in funzione anche se non sussiste la possibilità di una collisione**

- In alcune situazioni quali le seguenti, il sistema potrebbe stabilire che esiste la possibilità di una collisione frontale ed entrare in funzione.
- Quando si supera un oggetto rilevabile, ecc.
- Quando si cambia corsia durante il sorpasso di un oggetto rilevabile, ecc.
- Quando ci si avvicina a un oggetto rilevabile in una corsia adiacente o sul lato della strada, ad esempio quando si cambia direzione di marcia o si percorre una strada tortuosa



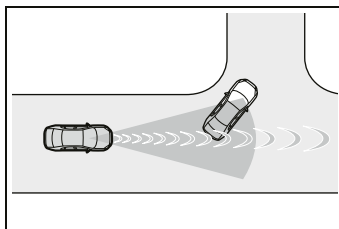
- Quando ci si avvicina rapidamente a un oggetto rilevabile, ecc.
- Quando ci si avvicina ad oggetti posti a lato della strada, ad esempio oggetti rilevabili, guardrail, pali della luce, alberi o muri
- Quando è presente un oggetto rilevabile o un altro oggetto sul lato della strada, nel punto di immissione in una curva



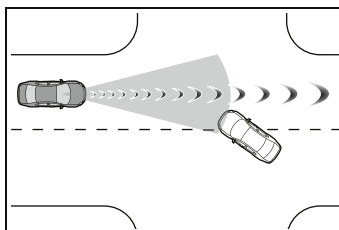
- Quando davanti al veicolo sono presenti segni o righe che possono essere scambiati per un oggetto rilevabile
- Quando la parte anteriore del veicolo viene

investita da acqua, neve, polvere, ecc.

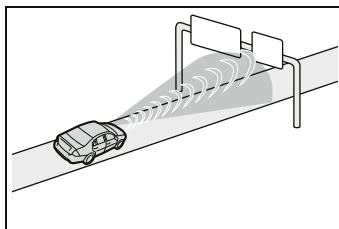
- Quando si oltrepassa un oggetto rilevabile che sta cambiando corsia o svoltando a destra/sinistra



- Quando si oltrepassa un oggetto rilevabile proveniente in senso contrario, fermo per svoltare a destra/sinistra

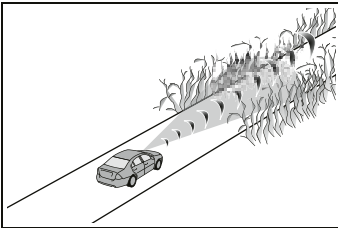


- Quando un oggetto rilevabile si avvicina molto e quindi si ferma prima di entrare nella traiettoria del veicolo
- Se la parte anteriore del veicolo è abbassata o sollevata, ad esempio in presenza di un manto stradale irregolare o ondulato
- Quando si guida su una strada circondata da una struttura, ad esempio in una galleria o su un ponte di ferro
- Quando è presente un oggetto metallico (tombino, piastra in acciaio, ecc.), gradini o una sporgenza davanti al veicolo
- Quando si passa sotto a un oggetto (segnale stradale, cartello ecc.)



- Quando ci si avvicina a un casello con sbarra motorizzata, alla barriera di un'area di parcheggio o ad altra barriera che si

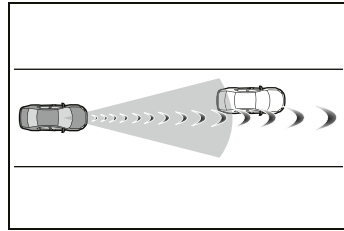
- apre e si chiude
- Lavaggio del veicolo presso un autolavaggio automatico
- Quando si passa attraverso o sotto oggetti che potrebbero entrare in contatto con il veicolo, ad esempio erba fitta, rami di alberi o uno striscione



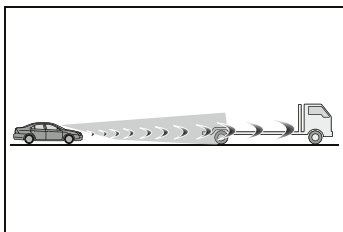
- Quando si passa attraverso vapore o fumo
- Quando si guida in prossimità di un oggetto che riflette le onde radio, ad esempio un grosso camion o il guardrail
- Quando si viaggia in prossimità di trasmettitori televisivi, stazioni trasmettenti, centrali elettriche o altri luoghi in cui possono essere presenti forti onde radio o rumorosità elettrica

#### ■ Situazioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente

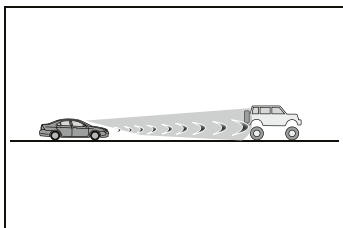
- In alcune situazioni quali le seguenti, un oggetto può non essere rilevato dal sensore radar e dalla telecamera anteriore, impedendo al sistema di funzionare correttamente:
  - Quando un oggetto rilevabile si avvicina al veicolo
  - Quando il veicolo o un oggetto rilevabile ondeggia
  - Se un oggetto rilevabile esegue una manovra brusca (ad esempio una sterzata, un'accelerazione o una decelerazione improvvisa)
  - Quando il veicolo si avvicina rapidamente a un oggetto rilevabile
  - Quando un oggetto rilevabile non è direttamente davanti al veicolo



- Quando un oggetto rilevabile è vicino a un muro, a una recinzione, a un guardrail, a un tombino, a un veicolo a una piastra in acciaio sulla strada ecc.
- Quando un oggetto rilevabile si trova sotto una struttura
- Quando una parte di un oggetto rilevabile è nascosta da un altro oggetto quale un grosso bagaglio, un ombrellone o un guardrail
- Quando più oggetti rilevabili sono vicini l'uno all'altro
- Se la luce del sole o altra luce si riflette direttamente su un oggetto rilevabile
- Quando un oggetto rilevabile è bianco ed estremamente luminoso
- Quando un oggetto rilevabile è pressoché dello stesso colore o della stessa luminosità dell'ambiente circostante
- Se un oggetto rilevabile taglia la strada al veicolo o si para improvvisamente davanti a questo
- Quando la parte anteriore del veicolo viene investita da acqua, neve, polvere, ecc.
- In caso di luce molto intensa, ad esempio il sole o i fari di veicoli provenienti in senso contrario, diretta sulla telecamera anteriore
- Quando ci si avvicina al fianco o alla parte anteriore del veicolo che precede
  - Se il veicolo che precede è una motocicletta
  - Se il veicolo che precede è stretto, ad esempio un veicolo per la mobilità personale
  - Se un veicolo che precede ha una coda di dimensioni ridotte, ad esempio un camion senza carico
  - Se un veicolo che precede ha una coda bassa, ad esempio un rimorchio a pianale ribassato



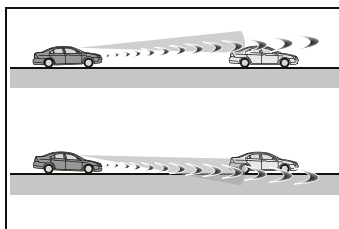
- Se un veicolo che precede ha un'altezza dal suolo estremamente elevata



- Se un veicolo che precede trasporta un carico che sporge dal paraurti posteriore
- Se un veicolo che precede ha una forma irregolare, ad esempio un trattore o sidecar
- Se il veicolo che precede è una bicicletta da bambino, una bicicletta che trasporta un carico di grandi dimensioni, una bicicletta con più persone o una bicicletta di forma particolare (con seggiolino per bambino, tandem ecc.)
- Se l'altezza di un pedone o di un ciclista che precede è inferiore a 1 m circa o superiore a 2 m circa
- Se un pedone/ciclista indossa abiti voluminosi (ad esempio un impermeabile, una gonna lunga, ecc.), che ne oscurano la figura
- Se un pedone è piegato in avanti o accosciato o un ciclista è piegato in avanti
- Se un pedone/ciclista si sposta rapidamente
- Se un pedone spinge un passeggino, una sedia a rotelle, una bicicletta o un altro veicolo
- In caso di condizioni meteorologiche avverse, ad esempio pioggia battente, nebbia, neve o tempesta di sabbia
- Quando si passa attraverso vapore o fumo
- Quando la zona circostante è in penombra, ad esempio all'alba o al tramonto, oppure di notte o in galleria, per cui un oggetto rilevabile è pressoché dello stesso colore

dell'ambiente circostante

- Durante la guida in un luogo in cui si verificano repentini cambiamenti nella luminosità, quali all'ingresso o all'uscita da gallerie
- Dopo che il sistema ibrido si è avviato e il veicolo non è stato guidato per un determinato periodo di tempo
- Mentre si effettua una svolta a sinistra/destra e per alcuni secondi dopo avere svoltato a sinistra/destra
- Mentre si procede in curva e per alcuni secondi dopo l'uscita da una curva
- Se il veicolo sta slittando
- Se la parte anteriore del veicolo è sollevata o abbassata



- Se le ruote non sono correttamente allineate
- Se la spazzola di un tergicristallo blocca la telecamera anteriore
- Il veicolo viene guidato a velocità estremamente elevate
- Durante la guida su un pendio
- Se il sensore radar o la telecamera anteriore non è allineata correttamente
- In alcune situazioni quali le seguenti, potrebbe non essere possibile ottenere sufficiente forza frenante, impedendo al sistema di funzionare correttamente:
  - Se le funzioni di frenata non sono in grado di funzionare alla massima capacità, come ad esempio quando i componenti dei freni sono estremamente freddi o caldi, oppure bagnati
  - Se il veicolo non viene sottoposto a una manutenzione adeguata (i freni o gli pneumatici sono eccessivamente usurati, la pressione di gonfiaggio degli pneumatici non è corretta, ecc.)
  - Quando il veicolo viene guidato su strade ghiaiose o su altro fondo stradale sdrucciolevole

■ **Se il VSC è disattivato**

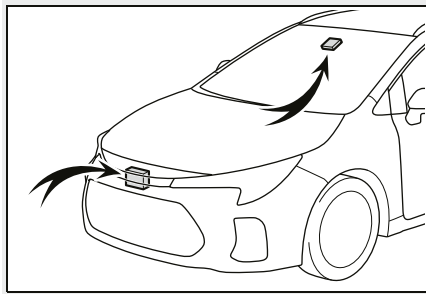
- Se il VSC è disattivato (→P.350), si disattivano anche le funzioni di assistenza alla frenata pre-collisione e frenata pre-collisione.
- La spia di avvertimento PCS si accende e viene visualizzato “VSC disattivato Sistema di frenata PCS non disponibile” sul display multifunzione.

## LTA (Sistema di tracciamento della corsia)

**Durante la guida in autostrade e superstrade con linee di corsia bianche (gialle), questa funzione avvisa il guidatore quando il veicolo potenzialmente si allontana dalla sua corsia o traiettoria\* e fornisce assistenza azionando il volante per mantenerlo nella corsia o nella traiettoria\*. Il sistema fornisce anche assistenza per la sterzata quando il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità è in funzione, per mantenere il veicolo nella propria corsia.**

**Il sistema LTA riconosce le linee di corsia bianche (gialle) o il lato della strada\* mediante la telecamera anteriore. Inoltre, rileva i veicoli che precedono utilizzando la telecamera anteriore e il radar.**

\*: Confine fra l'asfalto e il lato della strada, ad esempio erba, terra o un cordolo



**AVVISO**

### ■ Prima di usare il sistema LTA

- Non affidarsi esclusivamente al sistema LTA. Il sistema LTA non guida automaticamente il veicolo né permette di ridurre l'attenzione che deve essere prestata all'area davanti al veicolo. Il guidatore deve sempre assumersi la piena responsabilità di guidare in maniera sicura prestando la debita attenzione alle condizioni circostanti e azionando il volante per correggere la traiettoria del veicolo. Inoltre, il guidatore deve fare pause adeguate quando si sente stanco, ad esempio se guida per molto tempo.
- La mancata esecuzione di operazioni di guida appropriate e la mancanza di attenzione possono provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Quando non si usa il sistema LTA, servirsi dell'interruttore LTA per disattivarlo.

### ■ Situazioni non adatte al sistema LTA

Nelle seguenti situazioni, servirsi dell'interruttore LTA per disattivare il sistema. La mancata osservanza potrebbe portare a un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Il veicolo viene guidato su un fondo stradale reso sdruciolevole da condizioni atmosferiche di pioggia, neve, gelo, ecc.
- Il veicolo viene guidato su una strada coperta di neve.
- Le linee bianche (gialle) risultano poco visibili a causa di pioggia, neve, nebbia, polvere, ecc.
- Il veicolo viene guidato in una corsia temporanea o ristretta a causa di cantieri stradali.
- Il veicolo viene guidato in una zona interessata da un cantiere.
- Sono montati una ruota di scorta, catene da neve, ecc.

- Quando gli pneumatici sono stati eccessivamente usurati o se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è bassa.

- Quando vengono installati pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate.

- Il veicolo viene guidato in corsie di scorrimento diverse da quelle di autostrade e superstrade.

- Durante il traino di un rimorchio o durante il traino in emergenza

### ■ Prevenzione dei malfunzionamenti del sistema LTA e di operazioni eseguite erroneamente

- Non modificare i fari né collocare adesivi, ecc. sulla superficie delle luci.
- Non apportare modifiche alle sospensioni, ecc. Se è necessario sostituire le sospensioni, ecc., rivolgersi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata.
- Non installare o posizionare alcun oggetto sul cofano o sulla griglia. Inoltre, non installare una protezione della griglia (bull-bar, kangaroo-bar, ecc.).
- Se il parabrezza necessita di riparazione, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### ■ Condizioni in cui le funzioni potrebbero non operare correttamente

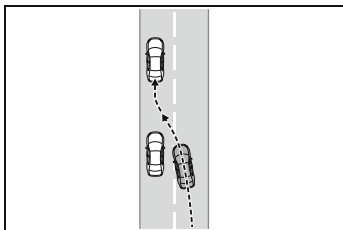
Nelle seguenti situazioni, le funzioni potrebbero non funzionare correttamente e il veicolo potrebbe allontanarsi dalla propria corsia. Guidare con prudenza prestando sempre molta attenzione all'area circostante e azionare il volante per correggere la traiettoria del veicolo senza affidarsi esclusivamente alle funzioni.



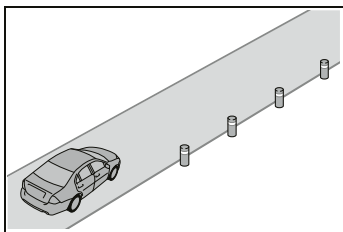


### AVVISO

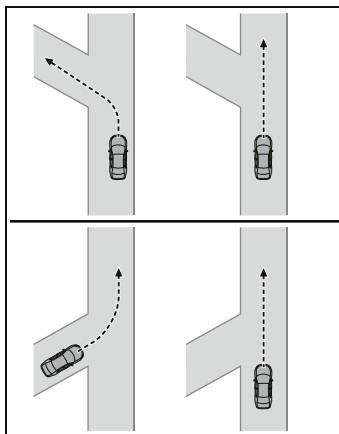
- Quando è mostrata la visualizzazione marcia in colonna (→P.254) e il veicolo che precede cambia corsia. (Il proprio veicolo può seguire il veicolo davanti e cambiare corsia seguendo).



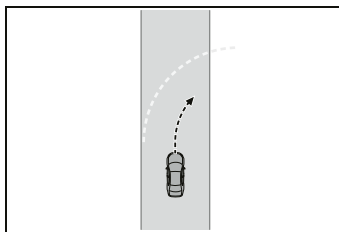
- Quando è mostrata la visualizzazione marcia in colonna (→P.254) e il veicolo che precede sbanda. (Il proprio veicolo può sbandare di conseguenza e allontanarsi dalla corsia).
- Quando è mostrata la visualizzazione marcia in colonna (→P.254) e il veicolo che precede si sposta dalla sua corsia. (Il proprio veicolo può seguire il veicolo davanti e allontanarsi dalla corsia).
- Quando è mostrata la visualizzazione marcia in colonna (→P.254) e il veicolo che precede viene guidato estremamente vicino alla linea di corsia sinistra/destra. (Il proprio veicolo può seguire il veicolo davanti e allontanarsi dalla corsia).
- Il veicolo viene guidato lungo una curva stretta.
- Sul lato della strada sono presenti oggetti o segni che potrebbero essere scambiati per linee bianche (gialle) (guardrail, paletti riflettenti, ecc.).



- Il veicolo viene guidato su strade divergenti, raccordi, ecc.



- Segni di riparazioni dell'asfalto, linee bianche (gialle), ecc. a causa di riparazioni della strada.



- Vi sono ombre sulla strada che corrono parallele alle linee bianche (gialle) o le coprono.
- Il veicolo viene guidato in un'area senza linee bianche (gialle), ad esempio davanti a un casello o checkpoint, oppure a un incrocio, ecc.
- Le linee bianche (gialle) sono rovinate, sono presenti "indicatori rialzati sulla pavimentazione" o pietre.
- Le linee bianche (gialle) non si vedono o sono difficili da vedere a causa di sabbia, ecc.
- Il veicolo viene guidato su un fondo stradale bagnato a causa di pioggia, pozze, ecc.

**AVVISO**

- Le linee di corsia sono gialle (potrebbero essere più difficili da riconoscere delle linee bianche).
- Le linee bianche (gialle) passano sopra un cordolo, ecc.
- Il veicolo viene guidato su una superficie luminosa, ad esempio in cemento.
- Se il margine della strada non è chiaro o dritto.
- Il veicolo viene guidato su una superficie illuminata da luce riflessa, ecc.
- Il veicolo viene guidato in una zona in cui la luminosità varia improvvisamente, ad esempio all'entrata o all'uscita di gallerie, ecc.
- La luce dei fari di un veicolo che proviene in senso contrario, la luce solare, ecc. raggiungono la telecamera.
- Il veicolo viene guidato su un pendio.
- Il veicolo viene guidato su una strada inclinata verso sinistra o destra o su una strada tortuosa.
- Il veicolo viene guidato su una strada non asfaltata o sconnessa.
- La corsia è eccessivamente stretta o larga.
- Il veicolo è estremamente inclinato a causa del trasporto di un bagaglio pesante o per via di una pressione degli pneumatici non corretta.
- La distanza dal veicolo che precede è estremamente ridotta.
- Il veicolo si muove molto in su e in giù a causa delle condizioni della strada durante la guida (strade accidentate o giunture stradali).
- Quando si guida in galleria o di notte con le luci spente o quando un faro è debole perché la relativa lente è sporca o disallineata.
- Il veicolo viene colpito da vento laterale.

- Il veicolo subisce lo spostamento d'aria causato da un veicolo in una corsia vicina.
- Il veicolo ha appena cambiato corsia o attraversato un incrocio.
- Vengono usati pneumatici diversi per struttura, produttore, marca o battistrada.
- Gli pneumatici da neve, ecc. sono montati.
- Il veicolo viene guidato a velocità estremamente elevate.

## Funzioni incluse nel sistema LTA

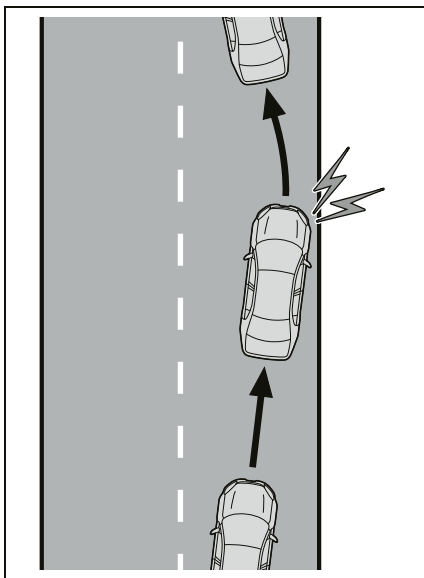
### ■ Funzione di allarme di allontanamento dalla corsia

Quando il sistema stabilisce che il veicolo potrebbe allontanarsi dalla propria corsia o traiettoria\*, viene visualizzato un avvertimento sul display multifunzione e un cicalino di avvertimento suona per avvisare il guidatore.

Quando il cicalino di avvertimento suona, controllare l'area attorno al veicolo e azionare con attenzione il volante per riportare il veicolo al centro della corsia.

Veicolo con BSM: Quando il sistema determina che il veicolo potrebbe allontanarsi dalla propria corsia e che la possibilità di una collisione con un veicolo che sorpassa nella corsia vicina sia elevata, l'allarme di allontanamento dalla corsia si aziona anche se gli indicatori di direzione sono in funzione.

\*: Confine fra l'asfalto e il lato della strada, ad esempio erba, terra o un cordolo



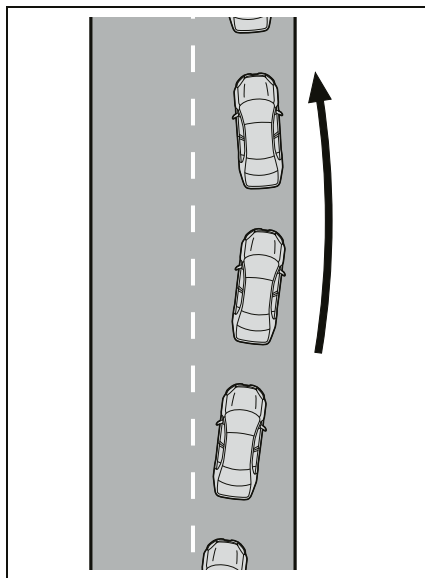
#### ■ Funzione di assistenza alla sterzata

Quando il sistema stabilisce che il veicolo potrebbe allontanarsi dalla propria corsia o traiettoria\*, fornisce l'assistenza necessaria azionando il volante a piccoli scatti per un breve periodo di tempo per mantenere il veicolo nella propria corsia.

Se il sistema rileva che il volante non è stato azionato per un periodo di tempo prestabilito o che il volante non è tenuto saldamente, viene visualizzato un avvertimento sul display multifunzione e la funzione viene temporaneamente disattivata.

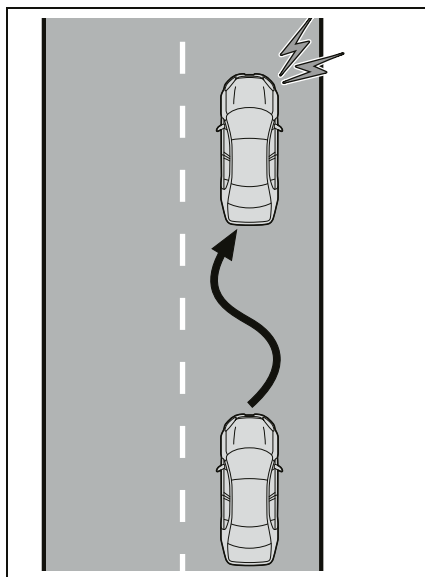
Veicolo con BSM: Quando il sistema determina che il veicolo potrebbe allontanarsi dalla propria corsia e che la possibilità di una collisione con un veicolo che sorpassa nella corsia vicina sia elevata, la funzione di assistenza alla sterzata si attiva anche se gli indicatori di direzione sono in funzione.

\*: Confine fra l'asfalto e il lato della strada, ad esempio erba, terra o un cordolo



#### ■ Funzione di avvertimento di sbandamento del veicolo

Quando il veicolo sbanda in una corsia, il cicalino di avvertimento suona e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione per avvisare il guidatore.



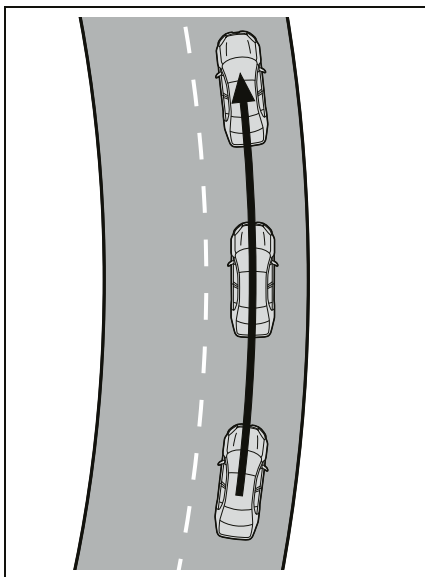
### ■ Funzione di centraggio della corsia

Questa funzione è legata al regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità e fornisce l'assistenza necessaria azionando il volante per mantenere il veicolo nella corsia attuale.

Quando il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità non è in funzione, la funzione di centraggio della corsia non è operativa.

In situazioni in cui le linee di corsia bianche (gialle) sono difficili da vedere o non sono visibili, ad esempio nel traffico, questa funzione diventa operativa per aiutare a seguire un veicolo che precede monitorandone la posizione.

Se il sistema rileva che il volante non è stato azionato per un periodo di tempo prestabilito o che il volante non è tenuto saldamente, viene visualizzato un avvertimento sul display multifunzione e la funzione viene temporaneamente disattivata.



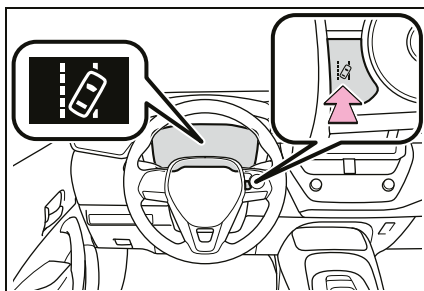
### Attivazione del sistema LTA

Premere l'interruttore LTA per attivare il sistema LTA.

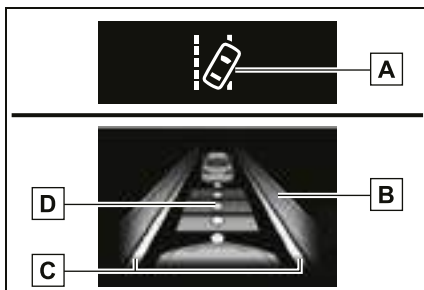
L'indicatore LTA si illumina e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione.

Premere nuovamente l'interruttore LTA per disattivare il sistema LTA.

Quando il sistema LTA viene attivato o disattivato, il suo funzionamento continuerà nella stessa condizione al successivo avvio del sistema ibrido.



### Indicazioni sul display multifunzione



#### **A** Indicatore LTA

La condizione di illuminazione dell'indicatore informa il guidatore dello stato operativo del sistema.

Illuminato di bianco: Il sistema LTA è in funzione.

Illuminato di verde: L'assistenza allo sterzo

della funzione di assistenza alla sterzata o la funzione di centraggio della corsia è operativa.

Lampeggiante arancione: La funzione di allarme di allontanamento dalla corsia è operativa.

#### **B** Visualizzazione funzionamento del supporto operativo del volante

Visualizzato quando il display multifunzione viene commutato alla schermata di informazioni dei sistemi di supporto alla guida.

Indica che l'assistenza allo sterzo della funzione di assistenza alla sterzata o la funzione di centraggio della corsia è operativa.

Entrambi i lati esterni della corsia sono visualizzati: Indica che l'assistenza allo sterzo della funzione di centraggio della corsia è operativa.

Un solo lato esterno della corsia è visualizzato: Indica che l'assistenza allo sterzo della funzione di assistenza alla sterzata è operativa.

Entrambi i lati esterni della corsia lampeggiano: Avverte il guidatore che è necessario il suo contributo per rimanere al centro della corsia (funzione di centraggio della corsia).

#### **C** Visualizzazione della funzione di allarme di allontanamento dalla corsia

Visualizzato quando il display multifunzione viene commutato alla schermata di informazioni dei sistemi di supporto alla guida.

- L'interno delle linee visualizzate è bianco



Indica che il sistema sta riconoscendo le linee bianche (gialle) o il lato della strada\*. Quando il veicolo si allontana dalla propria corsia, la linea bianca visualizzata sul lato da cui il veicolo si allontana diviene arancione lampeggiante.

- L'interno delle linee visualizzate è nero



Indica che il sistema non è in grado di riconoscere le linee bianche (gialle) o il lato della strada\* o è temporaneamente disinserito.

\*: Confine fra l'asfalto e il lato della strada, ad esempio erba, terra o un cordolo

#### **D** Visualizzazione marcia in colonna

Visualizzato quando il display multifunzione viene commutato alla schermata di informazioni dei sistemi di supporto alla guida.

Indica che l'assistenza alla sterzata della

funzione di centraggio della corsia è operativa e che sta monitorando la posizione del veicolo che precede.

Quando è mostrata la visualizzazione marcia in colonna, se il veicolo che precede si sposta, anche il proprio veicolo potrebbe spostarsi allo stesso modo. Prestare sempre molta attenzione all'area circostante e azionare il volante secondo necessità per correggere il percorso del veicolo e garantire la sicurezza.

#### ● Condizioni di funzionamento di ogni funzione

- Funzione di allarme di allontanamento dalla corsia

Questa funzione è attiva quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte.

- L'LTA è attivato.
- La velocità del veicolo è uguale o superiore a circa 50 km/h.\*1
- Il sistema riconosce le linee di corsia bianche (gialle) o una traiettoria\*2. (Quando una linea bianca [gialla] o traiettoria\*2 viene riconosciuta su un solo lato, il sistema entra in funzione solo per il lato riconosciuto).
- L'ampiezza della corsia è uguale o superiore a 3 m circa.
- La leva indicatori di direzione non viene azionata.

(Veicolo con BSM: Tranne quando un altro veicolo si trova nella corsia dal lato in cui è stato azionato l'indicatore di direzione)

- Il veicolo non viene guidato lungo una curva stretta.
- Non vengono rilevati malfunzionamenti del sistema. (→P.258)


\*1: La funzione è operativa anche se la velocità del veicolo è inferiore a circa 50 km/h quando funzione di centraggio della corsia è in funzione.

\*2: Confine fra l'asfalto e il lato della strada, ad esempio erba, terra o un cordolo


- Funzione di assistenza alla sterzata

Questa funzione è attiva quando tutte le

seguenti condizioni sono soddisfatte in aggiunta alle condizioni operative per la funzione di allarme di allontanamento dalla corsia.


- "Assist.sterzo" in  sul display multifunzione è impostato su "ON". (→P.509)
- Il veicolo non subisce accelerazioni o decelerazioni per un periodo di tempo pre-stabilito o più.
- Il volante non viene azionato con un livello di forza adatto al cambio di corsia.
- ABS, VSC, TRC e PCS non sono operativi.
- TRC o VSC non disattivato.
- L'avviso di mani staccate dal volante non è visualizzato. (→P.257)
- Funzione di avvertimento di sbandamento del veicolo

Questa funzione è attiva quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte.

- "All. sband." in  sul display multifunzione è impostato su "ON". (→P.509)
- La velocità del veicolo è uguale o superiore a circa 50 km/h.
- L'ampiezza della corsia è uguale o superiore a 3 m circa.
- Non vengono rilevati malfunzionamenti del sistema. (→P.258)

- Funzione di centraggio della corsia

Questa funzione è attiva quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte.

- L'LTA è attivato.
- "Assist.sterzo" e "Centro corsia" in  sul display multifunzione sono impostati su "ON" (→P.509)
- Questa funzione riconosce le linee di corsia bianche (gialle) o la posizione di un veicolo che precede (tranne quando il veicolo che precede è piccolo, ad esempio una motocicletta).
- Il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità è operativo in modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo.
- L'ampiezza della corsia è compresa all'incirca fra 3 e 4 m.
- La leva indicatori di direzione non viene

azionata.

- Il veicolo non viene guidato lungo una curva stretta.
- Non vengono rilevati malfunzionamenti del sistema. (→P.258)
- Il veicolo non accelera o decelera per un periodo di tempo prestabilito o più.
- Il volante non viene azionato con un livello di forza adatto al cambio di corsia.
- ABS, VSC, TRC e PCS non sono operativi.
- TRC o VSC non disattivato.
- L'avviso di mani staccate dal volante non è visualizzato. (→P.257)
- Il veicolo viene guidato al centro della corsia.
- La funzione di assistenza alla sterzata non è operativa.

#### ■ Disinserimento temporaneo delle funzioni

- Quando le condizioni operative non sono più soddisfatte, una funzione può essere temporaneamente disinserita. Tuttavia, quando le condizioni operative tornano ad essere soddisfatte, l'operatività della funzione viene automaticamente ristabilita. (→P.256)
- Se le condizioni operative (→P.256) non sono più soddisfatte quando la funzione di centraggio della corsia è operativa, potrebbe suonare un cicalino per indicare che la funzione è stata temporaneamente disinserita.

#### ■ Funzione di assistenza alla sterzata/funzione di centraggio della corsia

- In base alla velocità del veicolo, alla situazione di allontanamento dalla corsia, alle condizioni della strada, ecc. il guidatore potrebbe non rendersi conto che la funzione è operativa oppure la funzione potrebbe non essere operativa affatto.
- Il controllo dello sterzo della funzione è sostituito dall'azionamento del volante da parte del guidatore.
- Non tentare di testare la funzione di assistenza alla sterzata.

#### ■ Funzione di allarme di allontanamento dalla corsia

- Il cicalino di avvertimento può essere difficile da sentire a causa di rumore esterno,

riproduzione di audio, ecc.

- Se il margine della strada \* non è chiaro o dritto, la funzione di allarme di allontanamento dalla corsia o la funzione di assistenza alla sterzata potrebbero non funzionare.
- Veicolo con BSM: Potrebbe non essere possibile per il sistema stabilire se vi sia il pericolo di una collisione con un veicolo in una corsia adiacente.
- Non tentare di testare il funzionamento della funzione di allarme di allontanamento dalla corsia.

\*: Confine fra l'asfalto e il lato della strada, ad esempio erba, terra o un cordolo

#### ■ Avviso di mani staccate dal volante

Nelle seguenti situazioni, vengono visualizzati un messaggio di avvertimento che sollecita il guidatore a tenere le mani sul volante e il simbolo nell'immagine, allo scopo di avvisare il guidatore. L'avvertimento cessa quando il sistema determina che il guidatore sta tenendo le mani sul volante. Tenere sempre le mani sul volante quando si usa il sistema, indipendentemente dagli avvisi.



- Quando il sistema stabilisce che il guidatore sta guidando senza tenere le mani sul volante mentre il sistema è in funzione

Se il guidatore continua a tenere le mani staccate dal volante, il guidatore viene avvisato e la funzione viene temporaneamente disattivata. Questo avviso funziona nello stesso modo anche quando il guidatore aziona continuamente il volante solo di poco.

- Quando il sistema stabilisce che è possibile che il veicolo non stia svoltando ma si stia allontanando dalla corsia durante una curva

A seconda delle condizioni del veicolo e della

strada, l'avviso potrebbe non attivarsi. Inoltre, se il sistema stabilisce che il veicolo sta percorrendo una curva, gli avvisi si verificano prima rispetto alla percorrenza di una strada dritta.

- Quando il sistema stabilisce che il guidatore sta guidando senza tenere le mani sul volante mentre l'assistenza allo sterzo della funzione di assistenza alla sterzata è operativa.

Se il guidatore continua a tenere le mani staccate dal volante e l'assistenza allo sterzo è operativa, suona un cicalino e il guidatore riceve un avviso. Ogni volta che il cicalino suona, la durata del cicalino si allunga.

#### ■ Funzione di avvertimento di sbandamento del veicolo

Se mentre la funzione di avviso di sbandamento del veicolo è attiva il sistema stabilisce che il veicolo sta sbandando, un cicalino suona e sul display multifunzione vengono visualizzati contemporaneamente un messaggio di avviso che sollecita il guidatore a riposare e il simbolo mostrato in figura.



A seconda delle condizioni del veicolo e della strada, l'avviso potrebbe non attivarsi.

#### ■ Messaggio di avvertimento

Se il seguente messaggio di avvertimento viene visualizzato sul display multifunzione e l'indicatore LTA si illumina di arancione, seguire la procedura di risoluzione dei problemi appropriata. Inoltre, se viene visualizzato un messaggio di avvertimento diverso, seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

- "Anomalia LTA Recarsi dal concessionario"

Il sistema potrebbe non stare funzionando correttamente. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- "LTA non disponibile"

Il sistema è temporaneamente disinserito a causa di un malfunzionamento di un sensore diverso dalla telecamera anteriore. Disattivare il sistema LTA, attendere qualche istante, quindi riattivare il sistema LTA.

- "LTA non disponibile alla velocità attuale"

La funzione non può essere utilizzata in quanto la velocità del veicolo supera l'intervallo operativo del sistema LTA. Guidare più lentamente.

#### ■ Personalizzazione

Le impostazioni della funzione possono essere modificate. (→P.509)



## Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità

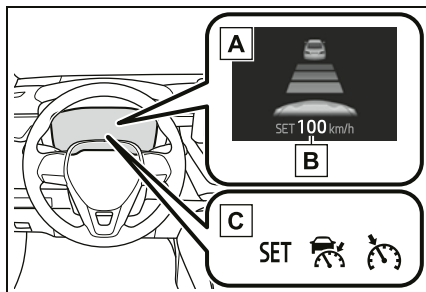
In modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo, il veicolo accelera, decelera e si arresta automaticamente in base alle variazioni di velocità del veicolo che precede anche se il pedale acceleratore non viene premuto. In modalità di controllo velocità costante, il veicolo procede a una velocità fissa.

Utilizzare il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità su superstrade e autostrade.

- Modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo (→P.261)
- Modalità di controllo velocità costante (→P.266)

## Componenti del sistema

### ■ Display strumenti

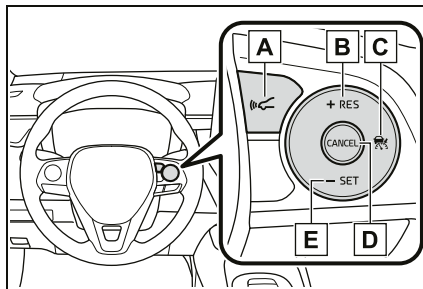


**A** Display multifunzione

**B** Velocità impostata

**C** Indicatori

### ■ Interruttori di funzionamento



**A** Interruttore della distanza tra veicolo e veicolo

**B** Interruttore "+RES"

**C** Interruttore principale regolatore della velocità di crociera

**D** Interruttore di disattivazione

**E** Interruttore "-SET"

### ⚠ AVVISO

#### ■ Prima di utilizzare il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità

- La guida sicura è di esclusiva responsabilità del guidatore. Non affidarsi esclusivamente al sistema e guidare in modo sicuro prestando sempre la debita attenzione all'area circostante.
- Il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità fornisce assistenza alla guida per ridurre la pressione sul guidatore. Tuttavia esistono dei limiti all'assistenza fornita.

Leggere le condizioni seguenti con attenzione. Non fare eccessivo affidamento su questo sistema e guidare sempre con attenzione.

- Quando il sensore potrebbe non rilevare correttamente il veicolo che precede: →P.269

**AVVISO**

- Condizioni in cui la modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo potrebbe non funzionare correttamente:  
→P.269
- Impostare la velocità in modo adeguato in base al limite di velocità, al flusso del traffico, alle condizioni della strada, alle condizioni meteorologiche, ecc. Il guidatore ha la responsabilità di controllare la velocità impostata.
- Anche quando il sistema funziona normalmente, la condizione del veicolo che precede rilevata dal sistema può essere diversa dalla condizione osservata dal guidatore. Pertanto il guidatore deve sempre restare vigile, valutare il pericolo di ogni situazione e guidare in modo sicuro. Facendo affidamento esclusivamente su questo sistema o presupponendo che garantisca la sicurezza mentre si guida è possibile provocare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Disattivare il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità impostandolo su off mediante l'interruttore principale del regolatore di velocità quando non lo si utilizza.

**■ Precauzioni relative ai sistemi di assistenza alla guida**

Adottare le seguenti precauzioni poiché esistono dei limiti all'assistenza fornita dal sistema. La mancata osservanza potrebbe causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Assistenza al guidatore nella misurazione della distanza di sicurezza

Il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità è soltanto un sistema di supporto per il guidatore nella valutazione della distanza di sicurezza tra il proprio veicolo e quello che lo precede. Non si tratta di un meccanismo che consente di guidare in modo imprudente o disattento, né di un sistema in grado di assistere il guidatore in condizioni di scarsa visibilità.

È sempre necessario che il guidatore presti la massima attenzione alla zona circostante il veicolo.

- Assistenza al guidatore nella valutazione della corretta distanza di sicurezza

Il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità consente di stabilire se la distanza di sicurezza tra il proprio veicolo e quello che lo precede rientri in un intervallo prestabilito. Il sistema non è in grado di effettuare valutazioni di altro tipo. Pertanto, è assolutamente necessario che il guidatore sia sempre attento e che giudichi, in ogni singola situazione, se si sia effettivamente di fronte a una situazione di potenziale pericolo.

- Assistenza al guidatore durante la guida

Il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità non include funzioni per prevenire o evitare collisioni con i veicoli che precedono. Pertanto, in situazioni di possibile pericolo, il guidatore dovrà azionare personalmente e immediatamente gli opportuni comandi del veicolo e adottare misure atte a garantire la sicurezza di tutti i soggetti coinvolti.

**AVVISO****■ Situazioni non adatte al regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità**

Non utilizzare il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità in una delle seguenti situazioni. Così facendo è possibile che la velocità non venga controllata adeguatamente, causando un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Strade dove vi sono pedoni, ciclisti, ecc.
- Nel traffico intenso
- Su strade con curve strette
- Su strade tortuose
- Su strade sdruciolevoli, ad esempio ricoperte di pioggia, ghiaccio o neve
- Su discese a forte pendenza o in caso di improvvisi cambiamenti di pendenza

La velocità del veicolo potrebbe risultare superiore a quella impostata quando si percorre una discesa ripida.

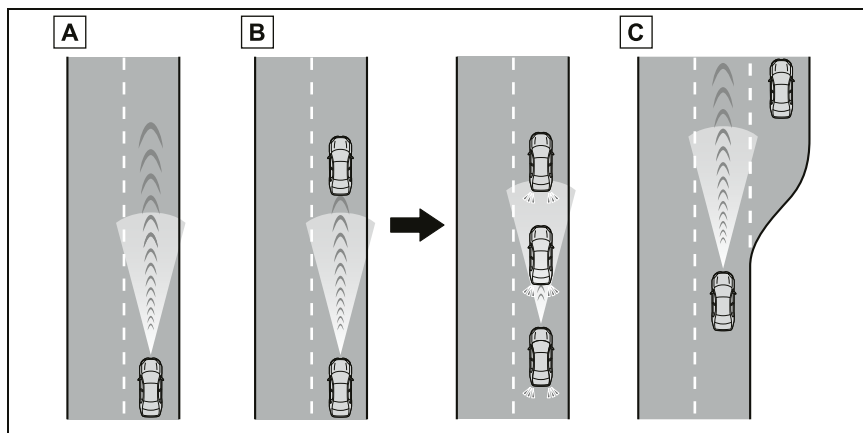
- All'ingresso di superstrade e autostrade
- Quando le condizioni atmosferiche sono tali da impedire il corretto rilevamento da parte dei sensori (nebbia, neve, tempesta di sabbia, forti piogge, ecc.).
- In presenza di pioggia, neve, ecc. sulla superficie anteriore del radar o della telecamera anteriore
- In condizioni del traffico che richiedono accelerazioni o decelerazioni frequenti ripetute
- Durante il traino di un rimorchio o durante il traino in emergenza
- Quando si sente spesso il cicalino di avvertimento dell'avvicinamento

**Guida in modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo**

Questa modalità utilizza un radar che rileva la presenza di veicoli fino a circa 100 m in avanti e determina l'attuale distanza tra veicolo e veicolo, mantenendo una

distanza idonea dal veicolo che precede. La distanza desiderata tra veicolo e veicolo può anche essere impostata azionando l'interruttore della distanza tra veicolo e veicolo.

Durante la guida su discese, la distanza tra veicolo e veicolo potrebbe diventare più breve.



**A** Esempio di marcia a velocità costante

In assenza di veicoli che precedono

Il veicolo viaggia alla velocità impostata dal guidatore.

**B** Esempio di marcia con decelerazione e di marcia in colonna

Quando si incontra un veicolo che precede che viaggia più lentamente della velocità impostata

Quando viene rilevato un veicolo che precede, il sistema decelera automaticamente. Quando è necessario ridurre fortemente la velocità del veicolo, il sistema frena (in quel momento le luci di stop si accendono). Il sistema risponderà ai cambiamenti della velocità del veicolo che precede per mantenere la distanza tra veicolo e veicolo impostata dal guidatore. Un avvertimento di avvicinamento avverte il guidatore quando il sistema non può attivare una decelerazione sufficiente per evitare che il proprio veicolo si avvicini troppo al veicolo che precede.

Quando il veicolo che precede si ferma, si ferma anche il proprio veicolo (il veicolo viene arrestato dal sistema di controllo). Quando il veicolo che precede riparte, la pressione dell'interruttore "+RES" o la pressione del pedale acceleratore (operazione di partenza) ripristineranno la marcia in colonna. Se l'operazione di partenza non viene eseguita, il controllo di sistema continua a mantenere fermo il veicolo.

Quando viene azionata la leva indicatori di direzione e il veicolo si sposta sulla corsia di sorpasso a una velocità di 80 km/h o superiore, il veicolo accelererà rapidamente per consentire il sorpasso dell'altro veicolo.

L'identificazione da parte del sistema della corsia di sorpasso può essere determinata unicamente in base alla posizione del volante nel veicolo (guida a sinistra rispetto a guida a destra.) Se il veicolo viene portato in una regione dove la corsia di sorpasso si trova sul lato opposto

rispetto alla regione dove si usa guidare il veicolo, all'azionamento della leva indicatori di direzione il veicolo potrebbe accelerare nella direzione opposta rispetto alla corsia di sorpasso (es., se il conducente solitamente usa il veicolo in una regione dove la corsia di sorpasso è quella di destra ma poi porta il veicolo in una regione in cui la corsia di sorpasso è quella di sinistra, il veicolo potrebbe accelerare all'azionamento della leva indicatori di direzione destra).

### C Esempio di accelerazione

Quando non ci sono più veicoli che precedono e che viaggiano più lentamente rispetto alla velocità impostata

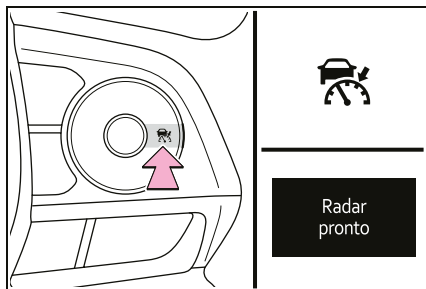
Il sistema accelera fino a raggiungere la velocità impostata. A quel punto il sistema ritorna alla marcia a velocità costante.

## Impostazione della velocità del veicolo (modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo)

- 1 Premere l'interruttore principale del regolatore della velocità di crociera per attivarlo.

L'indicatore regolatore della velocità di crociera a radar dinamico si accende e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione. Premere un'altra volta l'interruttore per disattivare il regolatore della velocità di crociera.

Se l'interruttore principale del regolatore della velocità di crociera viene premuto e tenuto premuto per 1,5 secondi o più, il sistema si attiva in modalità di controllo della velocità costante. (→P.266)

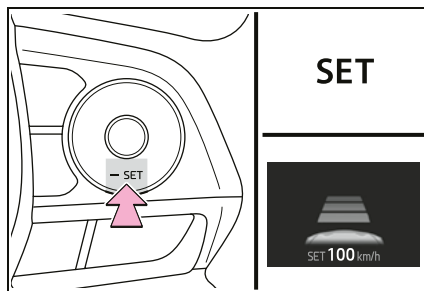


- 2 Accelerare o decelerare, azionando il pedale acceleratore, alla velocità desiderata (uguale o supe-

riore a circa 30 km/h) e premere l'interruttore “-SET” per impostare la velocità.

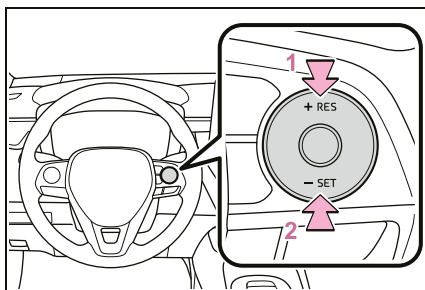
L'indicatore “SET” del regolatore della velocità di crociera si accende.

La velocità del veicolo al momento del rilascio dell'interruttore diventa la velocità impostata.



## Regolazione della velocità impostata

Per modificare la velocità impostata, premere l'interruttore “+RES” o “-SET” fino a visualizzare la velocità desiderata da impostare.



**1** Aumenta la velocità (Eccetto se il veicolo è stato arrestato dal controllo di sistema in modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo)

**2** Diminuisce la velocità

Regolazione di precisione: Premere l'interruttore.

Regolazione ampia: Premere e tenere premuto l'interruttore per variare la velocità e rilasciarlo al raggiungimento della velocità desiderata.

In modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo, la velocità impostata aumenta o diminuisce come segue:

Regolazione di precisione: Di  $5 \text{ km/h}^{*1}$  o  $5 \text{ mph}$  ( $8 \text{ km/h}$ )<sup>\*2</sup> ad ogni pressione dell'interruttore

Regolazione ampia: Aumenta o diminuisce a incrementi di  $5 \text{ km/h}^{*1}$  o  $5 \text{ mph}$  ( $8 \text{ km/h}$ )<sup>\*2</sup> finché l'interruttore viene trattenuto

In modalità di controllo velocità costante (→P.266), la velocità impostata aumenta o diminuisce come segue:

Regolazione di precisione: Di  $1 \text{ km/h}^{*1}$  o  $1 \text{ mph}$  ( $1,6 \text{ km/h}$ )<sup>\*2</sup> ad ogni pressione dell'interruttore

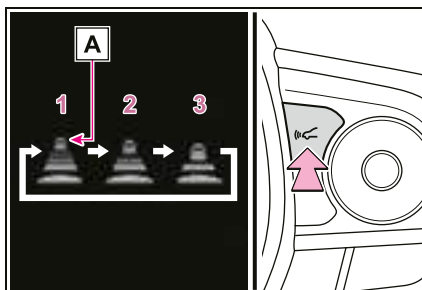
Regolazione ampia: La velocità continua a variare finché si trattiene l'interruttore.

\*1: Quando la velocità impostata è indicata in "km/h"

\*2: Quando la velocità impostata è indicata in "MPH"

### Modifica della distanza tra veicolo e veicolo (modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo)

La pressione dell'interruttore modifica la distanza tra veicolo e veicolo come segue:



**1** Lunga

**2** Media

**3** Breve

La distanza tra veicolo e veicolo viene automaticamente impostata sulla modalità lunga quando l'interruttore power viene portato su ON.

Se c'è un veicolo che precede, viene visualizzato anche il contrassegno del veicolo che precede **A**.

### Impostazioni della distanza tra veicolo e veicolo (modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo)

Selezionare una distanza dalla tabella sottostante. Si noti che le distanze indicate corrispondono a una velocità del

veicolo pari a 80 km/h. La distanza tra veicolo e veicolo aumenta/diminuisce in funzione della velocità del veicolo.

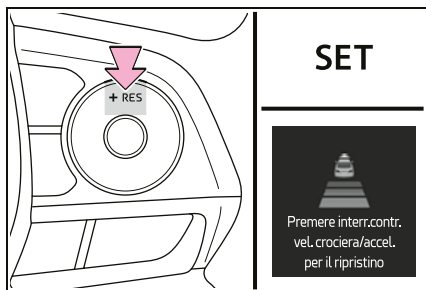
Quando il veicolo viene arrestato dal controllo di sistema, si arresta a una certa distanza tra veicolo e veicolo, a seconda della situazione.

Opzioni di distanza	Distanza tra veicolo e veicolo
Lunga	Circa 50 m
Media	Circa 40 m
Breve	Circa 30 m

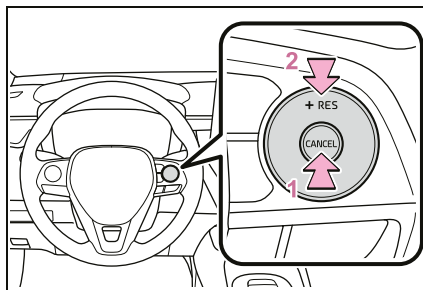
### Ripresa della marcia in colonna quando il veicolo è stato arrestato dal controllo di sistema (modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo)

Dopo che il veicolo che precede il proprio ha cominciato ad avanzare, premere l'interruttore "+RES".

Il proprio veicolo ripristinerà la guida in colonna anche se il pedale acceleratore viene premuto dopo che il veicolo che precede comincia ad avanzare.



### Disattivazione e ripristino del controllo velocità



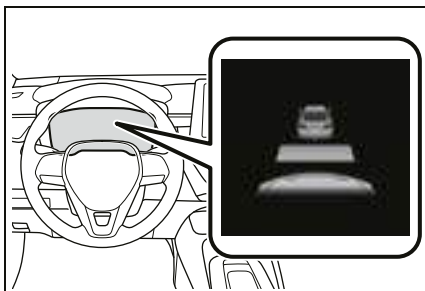
- 1 Premendo l'interruttore di disattivazione si disattiva il controllo della velocità.

Il controllo della velocità viene disinserito anche premendo il pedale freno. (Quando il veicolo è stato arrestato dal controllo di sistema, premendo il pedale freno non si cancella l'impostazione).

- 2 Premendo l'interruttore "+RES" si ripristina il regolatore della velocità di crociera e la velocità del veicolo torna a essere quella impostata.

### Avvertimento di avvicinamento (modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo)

Quando il veicolo è troppo vicino al veicolo che precede e non è possibile eseguire una decelerazione automatica sufficiente tramite il regolatore della velocità di crociera, il display lampeggerà e suonerà un cicalino per allertare il guidatore. Un esempio è costituito da un veicolo che si immette all'improvviso fra il proprio veicolo e quello che precede. Premere il pedale freno per assicurare una distanza adeguata tra veicolo e veicolo.



### ■ Gli avvertimenti possono non verificarsi quando

Nei seguenti casi, gli avvertimenti possono non verificarsi nonostante la distanza tra veicolo e veicolo sia limitata.

- Quando la velocità del veicolo che precede è uguale o superiore alla velocità del proprio veicolo
- Quando il veicolo che precede sta viaggiando a una velocità estremamente bassa
- Subito dopo aver impostato la velocità del regolatore della velocità di crociera
- Quando si preme il pedale acceleratore

### Selezione della modalità di controllo velocità costante

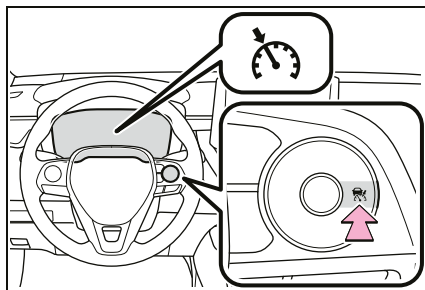
Quando viene selezionata la modalità di controllo velocità costante, il veicolo manterrà la velocità impostata senza il controllo della distanza tra veicolo e veicolo. Selezionare questa modalità solo quando la modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo non funziona correttamente a causa di un radar sporco, ecc.

- 1 Con il regolatore della velocità di crociera disattivato, premere e tenere premuto l'interruttore princi-

pale del regolatore della velocità di crociera per 1,5 secondi o più.

Subito dopo la pressione dell'interruttore, l'indicatore regolatore della velocità di crociera a radar dinamico si accende. In seguito commuta sul regolatore della velocità di crociera a radar dinamico.

Il passaggio alla modalità di controllo della velocità costante è possibile solo quando si aziona l'interruttore con il regolatore della velocità di crociera disattivato.



- 2 Accelerare o decelerare, azionando il pedale acceleratore, alla velocità desiderata (uguale o superiore a circa 30 km/h) e premere l'interruttore “-SET” per impostare la velocità.

L'indicatore “SET” del regolatore della velocità di crociera si accende.

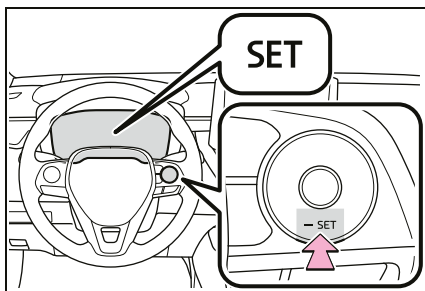
La velocità del veicolo al momento del rilascio dell'interruttore diventa la velocità impostata.

Regolazione dell'impostazione della velocità: →P.263

Disattivazione e ripristino della velocità



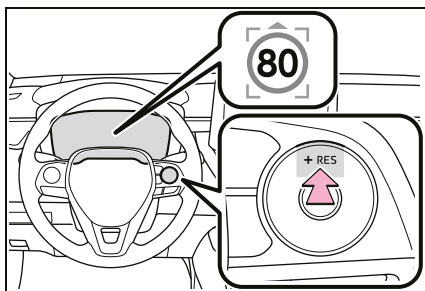
impostata: →P.265



### Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con assistente segnaletica stradale

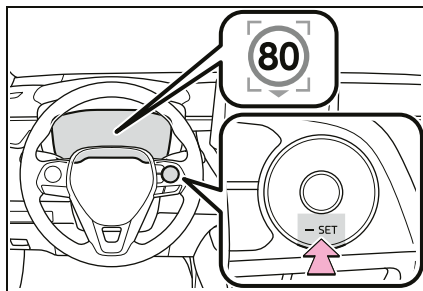
Quando questa funzione è attivata e il sistema opera in modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo (→P.261), quando viene rilevato un cartello del limite di velocità, il limite riconosciuto verrà visualizzato con una freccia su/giù. La velocità impostata può essere aumentata/ridotta fino al limite riconosciuto premendo e tenendo premuto l'interruttore "+RES"/"-SET".

- Quando la velocità attualmente impostata è inferiore al limite di velocità riconosciuto




Premere e tenere premuto l'interruttore "+RES".

- Quando la velocità attualmente impostata è superiore al limite di velocità riconosciuto



Premere e tenere premuto l'interruttore "-SET".

### Attivazione/disattivazione del regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con assistente segnaletica stradale

Il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con assistente segnaletica stradale può essere attivato/disattivato da  sul display multifunzione. (→P.103)

#### ■ Il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità può essere impostato quando

- La leva del cambio è in D.
- La velocità desiderata può essere impostata quando la velocità del veicolo corrisponde a circa 30 km/h o superiore. (Tuttavia, quando la velocità del veicolo viene impostata durante la guida con una velocità inferiore a circa 30 km/h, la velocità verrà impostata a circa 30 km/h).

#### ■ Accelerazione dopo aver impostato la velocità del veicolo

Il veicolo accelera azionando il pedale acceleratore. Dopo l'accelerazione, viene ripristinata la velocità impostata. Tuttavia, quando la modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo è operativa, la velocità del veicolo potrebbe scendere sotto il valore della velocità impostata allo scopo di mantenere la distanza dal veicolo che precede.

#### ■ Quando il veicolo si arresta durante la marcia in colonna

- Premendo l'interruttore "+RES" mentre il veicolo che precede si ferma, riprenderà la marcia in colonna se il veicolo che precede riparte entro circa 3 secondi dalla pressione dell'interruttore.
- Se il veicolo che precede parte entro 3 secondi dall'arresto del proprio veicolo, la marcia in colonna riprende.

#### ■ Disattivazione automatica della modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo

La modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo viene automaticamente disinserita nelle seguenti situazioni.

- Il VSC è attivato.
- Il TRC viene attivato per un periodo di tempo.
- Quando il sistema VSC o TRC è disattivato.
- Il sensore non può eseguire correttamente il rilevamento perché è in qualche modo coperto.
- La funzione di frenata pre-collisione è attiva.
- È azionato il freno di stazionamento.
- Il veicolo viene arrestato dal controllo di sistema su un pendio ripido.
- Quando il veicolo viene arrestato dal controllo di sistema, vengono rilevate le seguenti condizioni:
  - Il guidatore non indossa la cintura di sicurezza.
  - La porta del guidatore è stata aperta.
  - Il veicolo è rimasto in sosta per circa 3 minuti

Se la modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo viene automaticamente disinserita per motivi diversi da quelli sopra illustrati, è possibile che sia presente un malfunzionamento nel sistema. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Disattivazione automatica della modalità di controllo velocità costante

La modalità di controllo velocità costante

viene automaticamente disinserita nelle seguenti situazioni:

- La velocità effettiva del veicolo è inferiore di circa 16 km/h alla velocità impostata del veicolo.
- La velocità effettiva del veicolo scende sotto i 30 km/h circa.
- Il VSC è attivato.
- Il TRC viene attivato per un periodo di tempo.
- Quando il sistema VSC o TRC è disattivato.
- La funzione di frenata pre-collisione è attiva.

Se la modalità di controllo velocità costante viene automaticamente disinserita per motivi diversi da quelli sopra illustrati, è possibile che sia presente un malfunzionamento nel sistema. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con assistente segnaletica stradale potrebbe non funzionare correttamente quando

Poiché il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con assistente segnaletica stradale (RSA) potrebbe non funzionare correttamente in condizioni che non consentono alla funzione RSA di operare o rilevare adeguatamente (→P.275), quando si utilizza questa funzione accertarsi di verificare il segnale di limite di velocità visualizzato.

Nelle situazioni seguenti, la velocità imposta potrebbe non essere modificata in modo da corrispondere al limite riconosciuto premendo e tenendo premuto l'interruttore "+RES"/"-SET".

- Se non sono disponibili informazioni relative al limite di velocità
- Quando il limite di velocità è uguale alla velocità impostata
- Quando il limite di velocità riconosciuto esula dalla gamma di velocità gestibile dal sistema regolatore della velocità di crociera a radar dinamico

#### ■ Azionamento dei freni

All'azionamento dei freni è possibile udire un

suono e la risposta del pedale freno può cambiare, ma questi non sono malfunzionamenti.

■ **Messaggi e cicalini di avvertimento per il regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità**

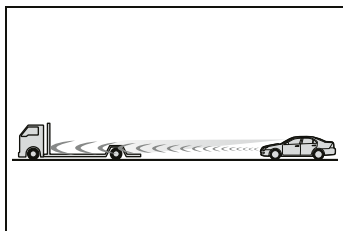
I messaggi e i cicalini di avvertimento servono ad indicare un malfunzionamento del sistema o a informare il guidatore della necessità di prestare attenzione durante la guida. Se sul display multifunzione viene visualizzato un messaggio di avvertimento, leggere il messaggio e seguire le istruzioni. (→P.240, 457)

■ **Quando il sensore potrebbe non rilevare correttamente il veicolo che precede**

Nei casi seguenti e a seconda delle condizioni, azionare il pedale freno quando la decelerazione del sistema è insufficiente oppure azionare il pedale acceleratore quando è richiesta accelerazione.

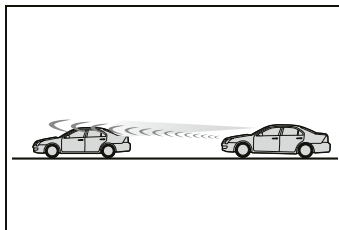
Poiché il sensore potrebbe non essere in grado di identificare correttamente questi tipi di veicoli, l'avvertimento di avvicinamento (→P.265) potrebbe non attivarsi.

- Veicoli che si immettono all'improvviso
- Veicoli che viaggiano a velocità ridotte
- Veicoli che non si muovono nella stessa corsia
- Veicoli con coda di dimensioni ridotte (rimorchi senza carico, ecc.).

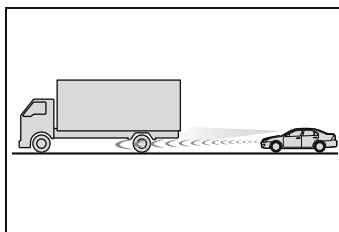


- Motociclette che viaggiano nella stessa corsia
- Quando gli schizzi di acqua o neve dei veicoli circostanti pregiudicano il rilevamento da parte del sensore
- Quando l'assetto anteriore del proprio veicolo è rialzato (a causa di un carico

pesante nel bagagliaio, ecc.).



- Il veicolo che precede ha un'altezza dal suolo estremamente elevata

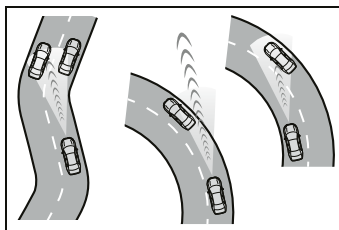


- **Condizioni in cui la modalità di controllo della distanza tra veicolo e veicolo potrebbe non funzionare correttamente**

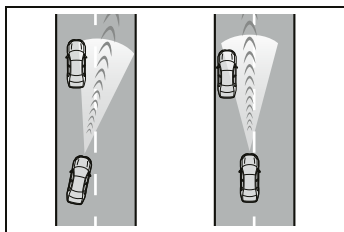
Nelle seguenti condizioni, azionare il pedale freno (o il pedale acceleratore, a seconda della situazione) secondo necessità.

Poiché il sensore potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente i veicoli che precedono, il sistema potrebbe non funzionare correttamente.

- Quando la strada curva o le carreggiate sono strette



- Quando il funzionamento del volante o la propria posizione all'interno della carreggiata è instabile



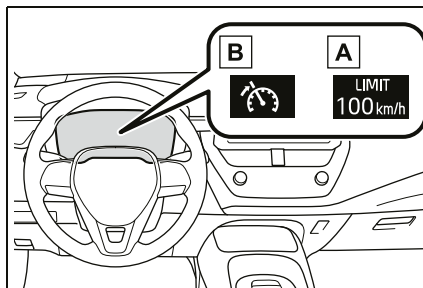
- Quando il veicolo che precede decelera improvvisamente
- Quando si guida su una strada circondata da una struttura, ad esempio in una galleria o su un ponte
- Mentre la velocità del veicolo va riducendosi alla velocità impostata dopo avere accelerato agendo sul pedale acceleratore

## Limitatore di velocità

La velocità massima desiderata può essere impostata utilizzando l'interruttore limitatore di velocità. Il limitatore di velocità impedisce che la velocità del veicolo superi la velocità impostata.

## Componenti del sistema

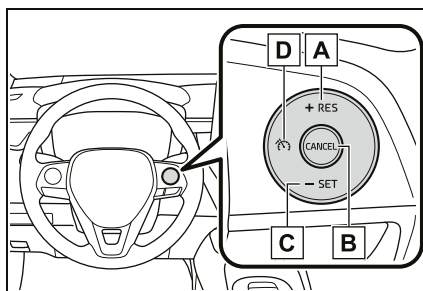
### ■ Display strumenti



**A** Velocità impostata

**B** Indicatori

### ■ Interruttori di funzionamento



**A** Interruttore "+RES"

**B** Interruttore di disattivazione

**C** Interruttore "-SET"

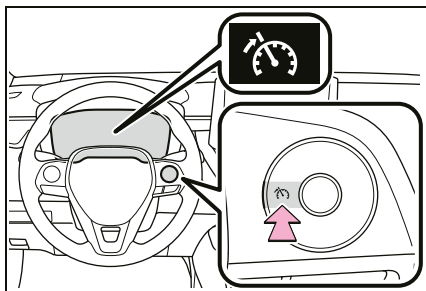
**D** Interruttore principale limitatore di

velocità

### Impostazione della velocità del veicolo

- 1 Premere l'interruttore principale del limitatore di velocità per attivarlo.

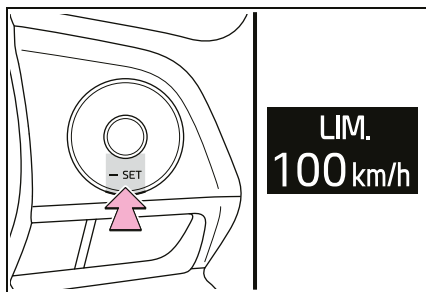
L'indicatore limitatore di velocità si accende. Premere di nuovo l'interruttore per disattivare il limitatore di velocità.



- 2 Accelerare o decelerare alla velocità desiderata e premere l'interruttore "-SET" per impostare la velocità massima desiderata.

La velocità impostata viene visualizzata sul display multifunzione.

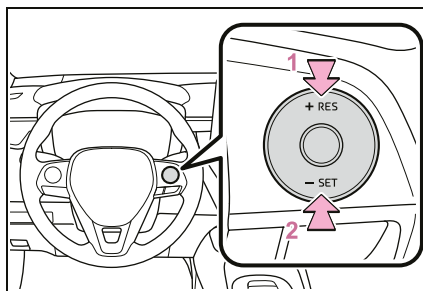
Se l'interruttore viene premuto mentre la velocità del veicolo è inferiore a 30 km/h, la velocità impostata sarà 30 km/h.



### Regolazione della velocità impostata

Per modificare la velocità impostata,

premere l'interruttore "+RES" o "-SET" fino a ottenere la velocità desiderata da impostare.



- 1 Aumenta la velocità
- 2 Diminuisce la velocità

Regolazione di precisione: Premere l'interruttore nella direzione desiderata.

Regolazione ampia: Premere e tenere premuto l'interruttore.

La velocità impostata aumenta o diminuisce come segue:

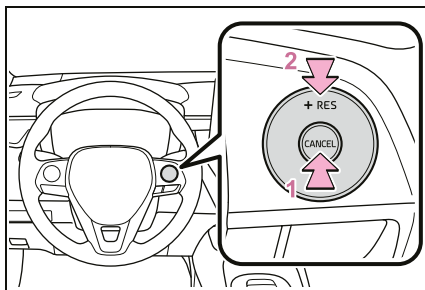
Regolazione di precisione: Di 1 km/h<sup>\*1</sup> o 1 mph (1,6 km/h)<sup>\*2</sup> ad ogni pressione dell'interruttore

Regolazione ampia: Aumenta o diminuisce a incrementi di 5 km/h<sup>\*1</sup> o 5 mph (8 km/h)<sup>\*2</sup> finché l'interruttore viene trattenuto

<sup>\*1</sup>: Quando la velocità impostata è indicata in "km/h"

<sup>\*2</sup>: Quando la velocità impostata è indicata in "MPH"

## Disattivazione e ripristino del limitatore di velocità



- 1 Premendo l'interruttore di disattivazione si disattiva il limitatore di velocità.
- 2 Premendo l'interruttore "+RES" si riprende il limitatore di velocità.

### ■ Superamento della velocità impostata

Nelle seguenti situazioni, la velocità del veicolo supera la velocità impostata e i caratteri del display lampeggeranno:

- Quando si preme a fondo il pedale acceleratore
- Durante la guida in discesa

### ■ Disinserimento automatico del limitatore di velocità

Il limitatore di velocità viene disinserito automaticamente nelle seguenti situazioni:

- Il regolatore della velocità di crociera è attivato.
- Quando il sistema VSC o TRC viene disattivato premendo l'interruttore VSC off.

### ■ Se il messaggio di avvertimento per il limitatore di velocità viene visualizzato sul display multifunzione

Arrestare il sistema ibrido e quindi riavviarlo. Dopo il riavvio del sistema ibrido, impostare il limitatore di velocità. Se il limitatore di velocità non può essere impostato, potrebbe esserci un malfunzionamento nel limitatore di velocità. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## ⚠ AVVISO

### ■ Per evitare di azionare erroneamente il limitatore di velocità

Disattivare il limitatore di velocità utilizzando l'interruttore principale del limitatore di velocità quando non lo si utilizza.

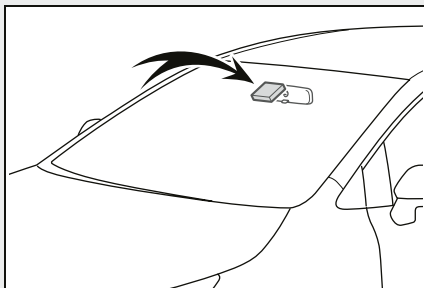
### ■ Situazioni non compatibili con l'utilizzo del limitatore di velocità

Non utilizzare il limitatore di velocità in nessuna delle seguenti situazioni. Così facendo è possibile perdere il controllo e causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Su strade sdruciolevoli, ad esempio ricoperte di pioggia, ghiaccio o neve
- Su discese ripide
- Durante il traino di un rimorchio o durante il traino in emergenza

## RSA (Assistente segnalatica stradale)

Il sistema RSA riconosce segnali stradali specifici mediante la telecamera anteriore per fornire informazioni al guidatore tramite il display.



Se il sistema valuta che il veicolo viene guidato a una velocità superiore al limite, eseguendo manovre vietate, ecc. in base ai segnali stradali riconosciuti, avvisa il conducente mediante la visualizzazione di una notifica e il suono di un cicalino.



### AVVISO

#### Prima di utilizzare il sistema RSA

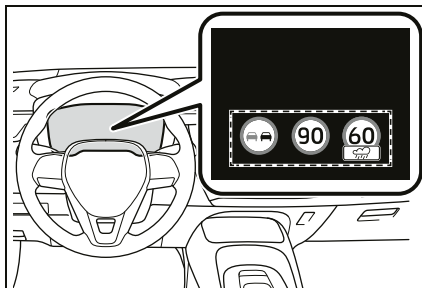
Non affidarsi esclusivamente al sistema RSA. RSA è un sistema ausiliario per il guidatore che funziona fornendo informazioni, ma non sostituisce la visuale e la consapevolezza del guidatore. Guidare in modo sicuro, facendo sempre attenzione alle regole della circolazione.

## Indicazione sul display multifunzione

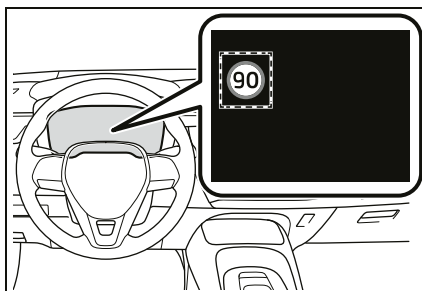
Quando la telecamera anteriore riconosce un segnale, il segnale viene visualizzato sul display multifunzione.

Quando vengono selezionate le informazioni sul sistema di supporto alla guida, possono essere visualizzati al massimo 3 segnali. (→P.103)

- Quando vengono selezionate le informazioni sul sistema di supporto alla guida, possono essere visualizzati al massimo 3 segnali. (→P.103)



- Quando si seleziona una scheda diversa da quella delle informazioni del sistema di supporto alla guida, vengono visualizzati i seguenti tipi di segnali stradali. (→P.103)
  - Segnale di limite di velocità, inizio/fine
  - Segnale delle informazioni correlate al limite di velocità (autostrada, superstrada, area urbana, area residenziale)
  - Fine del segnale di divieto
  - Limite di velocità con segnale aggiuntivo (solo rampa)



Se vengono riconosciuti segnali diversi da quelli dei limiti di velocità, verranno visualizzati sovrapposti in un blocco sotto l'attuale segnale di limite di velocità.

## Tipi di segnali stradali supportati

Vengono riconosciuti i seguenti tipi di segnali stradali, inclusi quelli elettronici e lampeggianti.

Un segnale stradale non ufficiale (non conforme alla Convenzione di Vienna) o di nuova introduzione potrebbe non essere riconosciuto.

### ● Segnali stradali dei limiti di velocità



Inizio limite di velocità/Inizio velocità massima per la zona



Fine limite di velocità/Fine velocità massima per la zona

### ● Informazioni correlate al limite di velocità



Ingresso autostrada



Uscita autostrada



Ingresso superstrada



Uscita superstrada



Inizio area urbana



Fine area urbana



Inizio area urbana



Fine area urbana



Inizio area residenziale



Fine area residenziale

### ● Segnali stradali di divieto di sorpasso



Inizio divieto di sorpasso



Fine divieto di sorpasso

### ● Altri segnali stradali



Fine del divieto



Stop

### ● Limite di velocità con simbolo aggiuntivo\*<sup>1</sup>



Strada bagnata



Pioggia



Ghiaccio



Esistenza di un simbolo aggiuntivo\*<sup>2</sup>



Rampa di uscita a destra\*<sup>3</sup>





Rampa di uscita a sinistra\*3



Tempo

- \*1: Visualizzato contemporaneamente al limite di velocità
- \*2: Contenuto non riconosciuto.
- \*3: Se l'indicatore di direzione non viene azionato quando si cambia corsia, il simbolo non viene visualizzato.

## Funzione di notifica

Nelle seguenti situazioni, il sistema RSA informa il guidatore.

- Quando la velocità del veicolo supera la soglia di notifica del segnale di limite di velocità visualizzato, la visualizzazione del segnale verrà messa in evidenza e suonerà un cicalino.
- Se viene rilevato che il veicolo sta sorpassando quando sul display multifunzione è visualizzato un segnale di divieto di sorpasso, il segnale visualizzato lampeggia e suona un cicalino.

A seconda della situazione, le condizioni del traffico (direzione, unità di misura della velocità) potrebbero essere rilevate in modo errato e la funzione di notifica potrebbe non funzionare correttamente.

### ■ Procedura di impostazione

- 1 Premere < o > degli interruttori di controllo strumenti e selezionare

- 2 Premere ^ o v degli interruttori di controllo strumenti e selezionare , quindi premere OK

### ■ Disattivazione automatica della visualizzazione del segnale RSA

Nelle seguenti situazioni, si disattivano alcuni segnali.

- Non è stato riconosciuto alcun segnale per una determinata distanza.
- La strada cambia a causa di una svolta a sinistra o a destra, ecc.

### ■ Condizioni in cui la funzione potrebbe non operare o rilevare correttamente

Nelle seguenti situazioni, il sistema RSA non funziona normalmente e potrebbe non riconoscere segnali, visualizzare un segnale non corretto, ecc. Questo, tuttavia, non indica un malfunzionamento.

- La telecamera anteriore non è correttamente allineata a causa di un forte impatto ricevuto dal sensore, ecc.
- Sono presenti sporco, neve, adesivi, ecc. sul parabrezza vicino alla telecamera anteriore.
- In caso di condizioni meteorologiche avverse, ad esempio pioggia battente, nebbia, neve o tempeste di sabbia.
- Le luci di un veicolo che proviene in senso contrario, la luce solare, ecc. raggiungono la telecamera anteriore.
- Il segnale è sporco, sbiadito, inclinato o piegato.
- Il contrasto del segnale elettronico è basso.
- Il segnale è totalmente o parzialmente nascosto dalle foglie di un albero, da un palo, ecc.
- Il segnale è visibile alla telecamera anteriore solo per un breve lasso di tempo.
- Lo scenario di guida (svolta, cambio di corsia, ecc.) non viene giudicato correttamente.
- Se non si tratta di un segnale valido per la corsia su cui si sta viaggiando, ma il

segnale è collocato subito dopo corsie in uscita da una superstrada o su una corsia adiacente subito prima degli ingressi.

zate. (→P.509)

- Sono attaccati degli adesivi sul retro del veicolo che precede.
- Viene riconosciuto un segnale che assomiglia a un segnale compatibile con il sistema.
- I segnali di velocità delle strade laterali possono essere rilevati e visualizzati (se si trovano nel campo visivo della telecamera anteriore) mentre il veicolo percorre la strada principale.
- I segnali di velocità di uscita delle rotatorie possono essere rilevati e visualizzati (se si trovano nel campo visivo della telecamera anteriore) mentre si percorre una rotatoria.
- La parte anteriore del veicolo è sollevata o abbassata a causa del carico trasportato.
- L'illuminazione dell'ambiente circostante non è sufficiente o cambia improvvisamente.
- Quando viene riconosciuto un segnale stradale per i camion, ecc.
- Il veicolo viene guidato in un paese in cui il traffico scorre in direzione opposta.
- Le informazioni relative alla velocità sullo strumento e quelle visualizzate sul sistema di navigazione possono essere diverse per il motivo che il sistema di navigazione impiega dati cartografici.

#### ■ **Visualizzazione segnali dei limiti di velocità**

Se l'ultima volta l'interruttore power era stato portato su off mentre era visualizzato un segnale di limite di velocità sul display multifunzione, lo stesso segnale viene visualizzato di nuovo quando l'interruttore power viene portato su ON.

#### ■ **Se è visualizzato "Anomalia sistema RSA. Recarsi dal concessionario."**

Il sistema potrebbe presentare un malfunzionamento. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ **Personalizzazione**

Alcune funzioni possono essere personaliz-

**BSM (Monitor punto cieco)\***

\*: Se presente

**Il monitor punto cieco è un sistema che utilizza i sensori radar laterali posteriore installati sul lato interno del paraurti posteriore sul lato sinistro e destro per assistere il guidatore nel verificare in tutta sicurezza durante il cambio di corsia.**

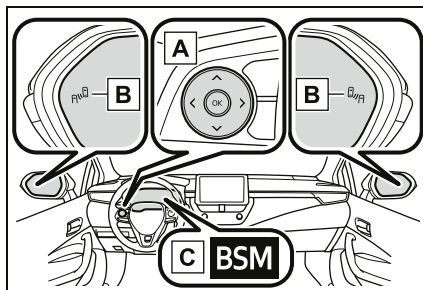
**AVVISO**

**■ Avvertenze relative all'uso del sistema**

Il guidatore è il solo responsabile per la sicurezza durante la guida. Guidare sempre con attenzione, assicurandosi di osservare l'area circostante.

Il monitor punto cieco è una funzione supplementare che avverte il guidatore della presenza di un veicolo in un punto cieco degli specchietti retrovisori esterni o che un veicolo in rapido avvicinamento da dietro sta per entrare in un punto cieco. Non fare eccessivo affidamento sul monitor punto cieco. Poiché la funzione non può giudicare se sia sicuro cambiare corsia, l'eccessivo affidamento può causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Poiché il sistema potrebbe non funzionare correttamente in determinate condizioni, la conferma visiva della sicurezza da parte del guidatore è necessaria.

**Componenti del sistema****A** Interruttori di controllo strumenti

Attivazione/disattivazione del monitor punto cieco.

**B** Indicatori specchietti retrovisori esterni

Quando viene rilevato un veicolo in un punto cieco degli specchietti retrovisori esterni o un veicolo che si avvicina rapidamente da dietro nel punto cieco, l'indicatore dello specchietto retrovisore esterno del lato interessato si illumina. Se la leva degli indicatori di direzione viene azionata nella direzione del lato in cui è avvenuto il rilevamento, l'indicatore dello specchietto retrovisore esterno lampeggia.

**C** Indicatore BSM

Si illumina quando il monitor punto cieco è attivato

**■ Visibilità indicatore specchietti retrovisori esterni**

In presenza di una forte luce solare, l'indicatore specchietti retrovisori esterni potrebbe essere difficile da vedere.

**■ Quando "BSM non disponibile" viene visualizzato sul display multifunzione**

Ghiaccio, neve, fango, ecc., possono essere attaccati al paraurti posteriore attorno ai sensori. (→P.289) Il sistema dovrebbe tornare al funzionamento normale dopo la rimozione di ghiaccio, neve, fango, ecc. dal paraurti poste-

riore. Inoltre, i sensori potrebbero non funzionare normalmente quando si guida in ambienti estremamente freddi o caldi.

■ **Quando “Malfunzionamento BSM Recarsi dal concessionario” viene visualizzato sul display multifunzione**

Potrebbero essersi verificati un malfunziona-

■ **Certificazione**

mento o un errato allineamento del sensore. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

■ **Personalizzazione**

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)

#### **Manufacturer Postal Address**

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

#### **ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение SRR3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://continental.automotive-approvals.com/>

радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz

максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

#### **DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA**

Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://continental.automotive-approvals.com/>

Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz

Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádio-vého zařízení SRR3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz

Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at ra-dioudstyrstypen SRR3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz

Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz

Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz

Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ**

Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz

η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE**

Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz

Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI**

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi::

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz

Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA**

Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz

Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 24.05–24.25 GHz

Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP



**SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA**

AŠ, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:  
<http://continental.automotive-approvals.com/>

Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz

Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**EGYSZERŪSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen::  
<http://continental.automotive-approvals.com/>

Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik:  
24.05–24.25 GHz

Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel:  
100mW (20 dBm) Peak EIRP

**DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE**

B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:  
<http://continental.automotive-approvals.com/>

Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz

Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:  
<http://continental.automotive-approvals.com/>

Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz

Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz

Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA**

O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz

A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ**

Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă in-ternet:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio:  
24.05–24.25 GHz

Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm)  
Peak EIRP

**ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE**

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:  
<http://continental.automotive-approvals.com/>

Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje:  
24.05–24.25 GHz

Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm)  
Peak EIRP

**POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI**

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz

Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://continental.automotive-approvals.com/>

Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 24.05–24.25 GHz

Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
<http://continental.automotive-approvals.com/>

Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz

Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING**

Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er að gengilegur á eftirfarandi veffangi:  
<http://continental.automotive-approvals.com/>

Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz

Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI**

İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur:  
<http://continental.automotive-approvals.com/>

Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz

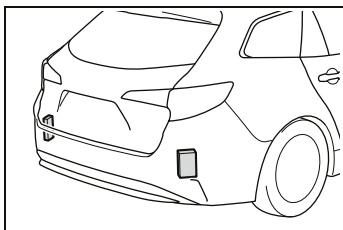
Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**AVVISO****■ Gestione del sensore radar laterale posteriore**

I sensori del monitor punto cieco sono installati dietro i lati sinistro e destro del paraurti posteriore rispettivamente. Osservare le seguenti indicazioni al fine di garantire che il monitor punto cieco possa operare correttamente.

- Tenere i sensori e le aree circostanti sul paraurti posteriore sempre puliti.

Se un sensore o la zona circostante sul paraurti posteriore sono sporchi o coperti di neve, il monitor punto cieco potrebbe non funzionare e verrà visualizzato un messaggio di avvertimento (→P.277). In questa situazione, rimuovere lo sporco o la neve e guidare il veicolo rispettando le condizioni operative della funzione BSM (→P.291) per circa 10 minuti. Se il messaggio di avvertimento non scompare, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



- Non attaccare accessori, adesivi (anche adesivi trasparenti), nastro di alluminio, ecc. su un sensore o la relativa zona circostante sul paraurti posteriore.

- Non sottoporre un sensore o la relativa zona circostante sul paraurti posteriore a un forte impatto.

Se un sensore viene spostato anche leggermente dalla sua posizione, il sistema potrebbe non funzionare come previsto e i veicoli potrebbero non essere rilevati correttamente.

Nelle situazioni seguenti, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- Un sensore o la zona circostante ha subito un forte impatto.
- Se la zona circostante di un sensore è graffiata o ammaccata o una parte si è staccata.
- Non smontare il sensore.
- Non modificare il sensore o la zona circostante sul paraurti posteriore.
- Se un sensore o il paraurti posteriore necessitano di rimozione/installazione o di sostituzione, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Non verniciare il paraurti posteriore con un colore diverso da un colore Suzuki ufficiale.

**Attivazione/disattivazione del monitor punto cieco**

Utilizzare gli interruttori di controllo strumenti per attivare/disattivare la funzione.

- 1 Premere < o > per selezionare



- 2 Premere ^ o v per selezionare

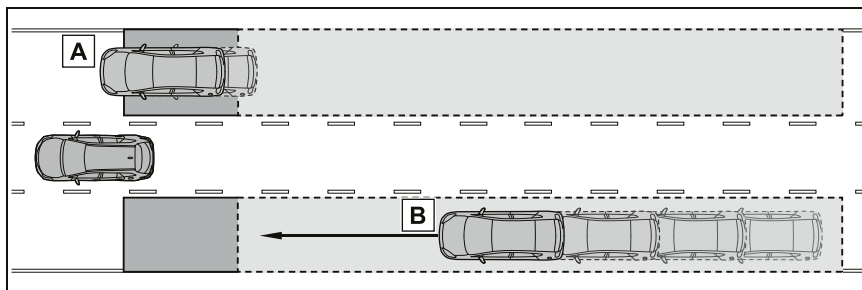


, quindi premere OK .

## Funzionamento del monitor punto cieco

### ■ I veicoli possono essere rilevati dal monitor punto cieco

Il monitor punto cieco utilizza sensori radar laterali posteriori per rilevare i veicoli che seguono viaggiando in corsie adiacenti e avverte il guidatore della presenza di tali veicoli tramite gli indicatori sugli specchietti retrovisori esterni.

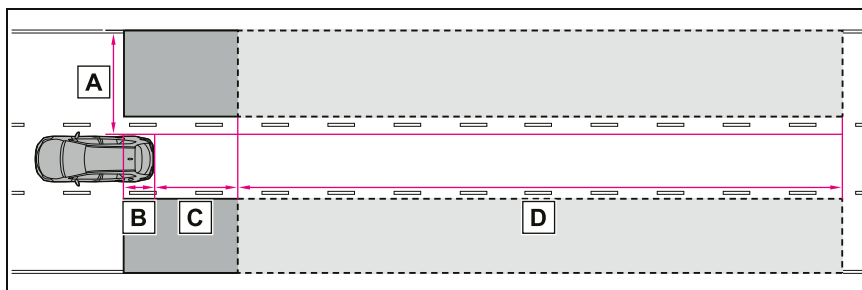


**A** Veicoli che viaggiano in aree non visibili utilizzando gli specchietti retrovisori esterni (punti ciechi)

**B** Veicoli in rapido avvicinamento da dietro in aree non visibili utilizzando gli specchietti retrovisori esterni (punti ciechi)

### ■ Aree di rilevazione del monitor punto cieco

Le aree in cui i veicoli possono essere rilevati sono delineate di seguito.



Il raggio d'azione di ciascuna area di rilevamento è:

**A** Circa 0,5 m - 3,5 m da entrambi i lati del veicolo <sup>\*1</sup>

**B** Circa 1 m davanti al paraurti posteriore

**C** Circa 3 m dal paraurti posteriore

**D** Circa 3 m - 60 m dal paraurti posteriore <sup>\*2</sup>

\*1: L'area compresa tra il lato del veicolo e 0,5 m dal lato del veicolo non viene rilevata.

\*2: Quanto maggiore è la differenza di velocità tra il proprio veicolo e il veicolo rilevato, tanto maggiore sarà la distanza alla quale il veicolo verrà rilevato e di conseguenza l'indicatore



specchietti retrovisori esterni si illuminerà o lampeggerà.

#### ■ Il monitor punto cieco è in funzione quando

Il monitor punto cieco è operativo quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- Il monitor punto cieco è attivato.
- La leva del cambio è in una posizione diversa da R.
- La velocità del veicolo è superiore a circa 16 km/h.

#### ■ Il sistema monitor punto cieco rileva un veicolo quando

Il monitor punto cieco rileva un veicolo presente nell'area di rilevamento nelle situazioni seguenti:

- Un veicolo nella corsia adiacente sorpassa il proprio veicolo.
- Quando si sorpassa un veicolo nelle corsie adiacenti lentamente.
- Un altro veicolo entra nell'area di rilevamento quando cambia corsia.

#### ■ Condizioni in cui il monitor punto cieco non rileva un veicolo

Il monitor punto cieco non è progettato per rilevare i seguenti tipi di veicoli e/o oggetti:

- Piccole motociclette, biciclette, pedoni, ecc.\*
- Veicoli che viaggiano nella direzione opposta
- Guardrail, muri, segnali, veicoli parcheggiati e oggetti simili fermi\*
- Veicoli che seguono nella stessa corsia\*
- Veicoli che viaggiano a 2 corsie di distanza dal proprio veicolo\*
- Veicoli che vengono sorpassati velocemente dal proprio veicolo\*

\*: In base alle condizioni, potrebbe verificarsi il rilevamento di un veicolo e/o di un oggetto.

#### ■ Condizioni in cui il monitor punto cieco potrebbe non funzionare correttamente

- Il monitor punto cieco potrebbe non rilevare correttamente i veicoli nelle seguenti situazioni:
  - Quando il sensore non è correttamente allineato a causa di un forte impatto subito dal sensore stesso o dalla zona circostante
  - Quando fango, neve, ghiaccio, un adesivo, ecc. coprono il sensore o la zona circostante sul paraurti posteriore
  - Quando si guida su fondo stradale bagnato con acqua stagnante in condizioni di brutto tempo, ad esempio in caso di forte pioggia, neve o nebbia
  - Quando più veicoli si avvicinano, a breve distanza gli uni dagli altri
  - Quando la distanza tra il proprio veicolo e quello che segue è ridotta
  - Quando c'è una significativa differenza di velocità tra il proprio veicolo e il veicolo che entra nell'area di rilevamento
  - Quando la differenza di velocità tra il proprio veicolo e un altro varia
  - Quando un veicolo entra in un'area di rilevamento viaggiando a circa la stessa velocità del proprio veicolo
  - Quando il proprio veicolo parte da fermo e un veicolo rimane nell'area di rilevamento
  - Durante la guida in salita e in discesa lungo pendenze ripide continue, ad esempio colline, avvallamenti della strada, ecc.
  - Quando si guida su strade con curve strette, curve consecutive o superfici irregolari
  - Quando le corsie sono larghe o si guida sul bordo di una corsia e il veicolo in una corsia adiacente è lontano dal proprio veicolo
  - Durante il traino di un rimorchio
  - Quando si installa un accessorio (ad esempio un portabiciclette) sulla parte posteriore del veicolo
  - Quando c'è una significativa differenza in altezza tra il proprio veicolo e il veicolo che entra nell'area di rilevamento
  - Subito dopo l'attivazione del monitor punto cieco
- I casi di rilevamento non necessario di un veicolo e/o oggetto da parte del monitor punto cieco potrebbero aumentare nelle

seguenti situazioni:

- Quando il sensore non è correttamente allineato a causa di un forte impatto subito dal sensore stesso o dalla zona circostante
- Quando la distanza tra il proprio veicolo e un guardrail, un muro, ecc. che entrano nell'area di rilevamento è breve
- Durante la guida in salita e in discesa lungo pendenze ripide continue, ad esempio colline, avvallamenti della strada, ecc.
- Quando le corsie sono strette o si guida sul bordo di una corsia e un veicolo che viaggia in una corsia diversa dalle corsie adiacenti entra nell'area di rilevamento
- Quando si guida su strade con curve strette, curve consecutive o superfici irregolari
- Quando gli pneumatici pattinano o girano a vuoto
- Quando la distanza tra il proprio veicolo e quello che segue è ridotta
- Quando si installa un accessorio (ad esempio un portabiciclette) sulla parte posteriore del veicolo

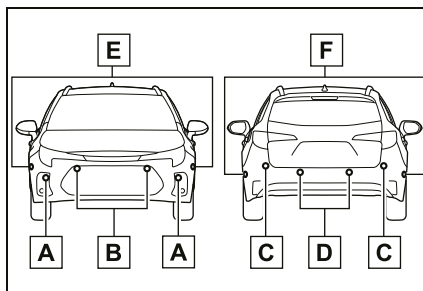
## Sensore parcheggio assistito \*

\*: Se presente

**La distanza tra il proprio veicolo e oggetti, quali un muro, in fase di parcheggio in linea o durante una manovra per entrare in un garage, viene misurata dai sensori e comunicata mediante il display multifunzione, il display dell'impianto audio e un cicalino. Quando si utilizza questo sistema, controllare sempre l'area circostante.**

## Componenti del sistema

### ■ Tipi di sensori



- A** Sensori d'angolo anteriori
- B** Sensori anteriori centrali
- C** Sensori d'angolo posteriori
- D** Sensori posteriori centrali
- E** Sensori anteriori laterali
- F** Sensori posteriori laterali

### ■ Display

Quando i sensori rilevano un oggetto, ad esempio un muro, una grafica viene

visualizzata sul display multifunzione e sul display dell'impianto audio a seconda della posizione e della distanza dall'oggetto.

- Display multifunzione



**A** Rilevamento dei sensori d'angolo anteriori

**B** Rilevamento dei sensori anteriori centrali

**C** Rilevamento dei sensori laterali anteriori\*

**D** Rilevamento dei sensori laterali posteriori\*

**E** Rilevamento dei sensori d'angolo posteriori

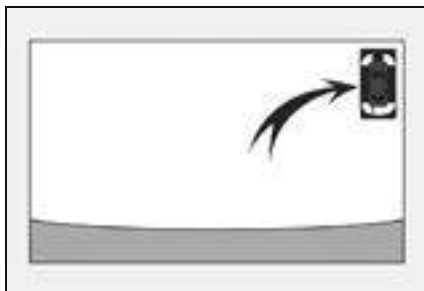
**F** Rilevamento dei sensori posteriori centrali

\*: Le immagini dei sensori laterali non vengono visualizzate finché non viene completata la scansione delle aree laterali.

- Display dell'impianto audio

Viene mostrata una grafica quando è visualizzato il monitor per il parcheggio assistito.

Un'immagine semplificata viene visualizzata sul display dell'impianto audio quando viene rilevato un oggetto.



### Attivazione/disattivazione del sensore parcheggio assistito

Utilizzare gli interruttori di controllo strumenti per attivare/disattivare il sensore parcheggio assistito. (→P.103)

- 1 Premere **<** o **>** per selezionare





- 2 Premere **^** o **v** per selezionare



, quindi premere **OK**.

Quando la funzione sensore parcheggio assistito è disattivata, l'indicatore sensore parcheggio assistito OFF (→P.96) si illumina.

Per riattivare il sistema quando è stato disattivato, selezionare  sul display multifunzione, selezionare  e quindi On. Se disattivato con questo metodo, il sistema non verrà riattivato portando l'interruttore power in posizione off e poi su ON.



#### AVVISO

#### ■ Quando si usa il sensore assistente di parcheggio

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe pregiudicare la sicurezza del veicolo e causare eventualmente un incidente.



### AVVISO

- Non usare il sensore a velocità superiori a 10 km/h.
- Le aree di rilevamento dei sensori e i tempi di reazione sono limitati. Quando ci si sposta in avanti o all'indietro, controllare le aree circostanti il veicolo (specialmente i lati) per garantire la sicurezza e guidare lentamente utilizzando il freno per controllare la velocità del veicolo.
- Non installare accessori entro le aree di rilevamento dei sensori.
- L'area direttamente sotto i paraurti non viene rilevata.  
Pali sottili o oggetti ad un'altezza inferiore rispetto al sensore potrebbero non essere rilevati durante l'avvicinamento, anche se sono stati rilevati in precedenza.

### ■ Sensori laterali

Nelle seguenti situazioni, il sonar di determinazione dello spazio potrebbe non funzionare normalmente e causare un incidente imprevisto. Guidare con attenzione.

- Gli oggetti potrebbero essere rilevati nelle aree laterali solo dopo che il veicolo è avanzato per un certo tempo ed è stata completata la scansione delle aree laterali. (→P.295)
- Anche dopo la scansione delle aree laterali, alcuni oggetti come altri veicoli, persone o animali che si avvicinano lateralmente potrebbero non essere rilevati.
- Anche dopo la scansione delle aree laterali, alcuni oggetti potrebbero non essere rilevati in base alla situazione intorno al veicolo. In questo caso, le immagini rilevate dai sensori laterali (→P.292) vengono temporaneamente disattivate.

### ■ Quando disattivare la funzione

Nelle seguenti situazioni, disattivare la funzione poiché potrebbe operare anche se non sussiste la possibilità di una collisione.

- Il veicolo è dotato di un'asta per parafrangente, di un'antenna wireless o di anti-nebbia.
- Il paraurti anteriore o posteriore o un sensore subiscono un forte impatto.
- Una sospensione non originale Suzuki (sospensione ribassata, ecc.) è installata.
- Sono installati occhielli di traino.
- Se è installata una targa retroilluminata.

### ■ Quando si usa il sensore assistente di parcheggio

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non funzionare correttamente a causa del malfunzionamento di un sensore, ecc. Far controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- La visualizzazione del funzionamento del sensore parcheggio assistito lampeggia o è presente in modo continuo ed è udibile un segnale acustico quando non vengono rilevati oggetti.
- Se l'area attorno al sensore collide con qualche oggetto, oppure è sottoposta a un forte impatto.
- Se il paraurti o la griglia urta contro qualche oggetto.
- Se la visualizzazione lampeggia o è presente in modo continuo e non suona il cicalino, eccetto quando la funzione di disattivazione dell'audio è stata attivata.
- Se si verifica un errore di visualizzazione, controllare innanzitutto il sensore. Se l'errore si verifica anche quando non c'è ghiaccio, neve o fango sul sensore, è probabile che il sensore sia difettoso.

**AVVISO****Note per il lavaggio del veicolo**

Non sottoporre l'area del sensore a getti d'acqua o di vapore troppo energici. Così facendo è possibile provocare il malfunzionamento del sensore.

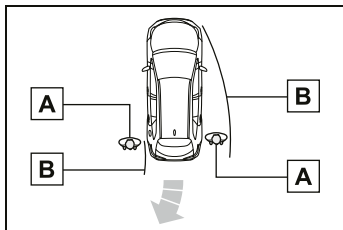
- Quando si utilizza una lancia ad alta pressione per lavare il veicolo, non spruzzare direttamente verso i sensori, poiché tale operazione potrebbe provocare il malfunzionamento di un sensore.
- Quando si utilizza il vapore per pulire il veicolo, non dirigere il vapore troppo vicino ai sensori poiché tale operazione potrebbe provocare il malfunzionamento di un sensore.

**Il sistema può essere azionato quando**

- L'interruttore power è su ON.
- La funzione sensore parcheggio assistito è attiva.
- La velocità del veicolo è inferiore a circa 10 km/h.
- È selezionata una posizione della leva del cambio diversa da P.
- Il volante viene ruotato di circa 90° o più (Sensori laterali anteriori, sensori laterali posteriori)

**Funzione avvertimento oggetti**

Quando un oggetto presente nelle aree laterali è all'interno della traiettoria del veicolo mentre questo avanza o retrocede, questa funzione informa il guidatore mediante il display e il cicalino.



**A** Oggetto

**B** Traiettoria del veicolo calcolata

**Rilevamento oggetti nelle aree laterali**

- Gli oggetti presenti nelle aree laterali vengono rilevati durante la guida mediante la scansione delle aree laterali da parte dei sensori laterali. Gli oggetti riconosciuti vengono mantenuti in memoria per massimo 2 minuti circa.
- Gli oggetti potrebbero non essere rilevati nelle aree laterali fino al completamento della scansione. Dopo che l'interruttore power è stato portato su on, la scansione viene completata dopo che il veicolo è stato guidato per un breve periodo di tempo.
- Quando un oggetto come un altro veicolo, un pedone o un animale viene rilevato dai sensori laterali, è possibile che continui a essere rilevato anche dopo essere uscito dall'area di rilevamento dei sensori laterali.

**Se "Assistenza al parcheggio non disponibile. Pulire il sensore di assistenza al parcheggio." viene visualizzato sul display multifunzione**

Un sensore potrebbe essere coperto di ghiaccio, neve, sporco, ecc. Rimuovere il ghiaccio, la neve, lo sporco, ecc. dal sensore per riportare il sistema al funzionamento normale.

Inoltre, a causa della formazione di ghiaccio su un sensore a basse temperature, può essere visualizzato un messaggio di avvertimento o il sensore potrebbe non essere in grado di rilevare un oggetto. Quando il ghiaccio si scioglie, il sistema torna alla normalità.

**Se "Assistenza al parcheggio non disponibile" viene visualizzato sul display multifunzione**

- Scorre continuamente acqua sulla superficie del sensore, come in caso di pioggia battente. Quando il sistema determina che la situazione è normale, torna alla normalità.
- L'inizializzazione potrebbe non essere stata eseguita dopo lo scollegamento e il ricollegamento di un terminale della batteria a 12 Volt. Inizializzare il sistema. (→P.296)

Se questo messaggio continua a essere visualizzato anche dopo l'inizializzazione, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

■ **Se un terminale della batteria a 12 Volt è stato scollegato e ricollegato**

Il sistema deve essere inizializzato. Per inizializzare il sistema, guidare mantenendo una traiettoria dritta per 5 secondi o più a una velocità pari a circa 35 km/h o più.

■ **Informazioni sul rilevamento dei sensori**

Le seguenti situazioni potrebbero verificarsi durante l'uso.

- I sensori potrebbero rilevare solo oggetti vicini ai paraurti anteriore e posteriore.
- A seconda della forma dell'oggetto e di altri fattori, la distanza rilevata potrebbe essere ridotta o il rilevamento potrebbe non essere possibile.
- Se un oggetto è molto vicino a un sensore, potrebbe non essere rilevato.
- Ci sarà un breve ritardo tra il rilevamento e la visualizzazione dell'oggetto. Anche a basse velocità, è possibile che l'oggetto entri nelle aree di rilevamento del sensore prima che si attivino il display e il segnale acustico di avvertimento.
- Potrebbe essere difficile udire il cicalino per via del volume dell'impianto audio o del rumore del flusso d'aria dell'impianto di condizionamento aria.
- Potrebbe essere difficile percepire il suono del cicalino se sono in funzione i cicalini di altri sistemi.

■ **Condizioni in cui la funzione potrebbe non operare correttamente**

Alcune condizioni del veicolo e l'ambiente circostante possono influenzare la capacità del sensore di rilevare correttamente gli oggetti. Di seguito vengono riportati alcuni esempi particolari.

- Presenza di sporco, neve o ghiaccio su un sensore. (Il problema si risolve pulendo i sensori).
- Un sensore è ghiacciato. (Il problema si risolve sghiacciando l'area).

In condizioni climatiche di freddo intenso, se un sensore è ghiacciato, il display del sensore potrebbe mostrare una visualizzazione anomala, oppure oggetti quali un muro potrebbero non essere rilevati.

- Un sensore è coperto in qualche modo.
- Quando un sensore o l'area attorno al sensore sono estremamente caldi o freddi.
- Su strade molto sconnesse, su pendii, sulla ghiaia o sull'erba.
- L'area in prossimità del veicolo è disturbata da clacson di veicoli, motori di motociclette, freni ad aria compressa di grandi veicoli o altri rumori assordanti che producono onde ultrasoniche.
- Presenza di un altro veicolo dotato di sensori di parcheggio assistito nelle vicinanze.
- Un sensore è investito da spruzzi o da forte pioggia.
- Se un sensore viene investito da una grande quantità di acqua, ad esempio durante la guida su una strada allagata.
- Se il veicolo si è sensibilmente inclinato.
- Il veicolo si sta avvicinando a un cordolo alto o curvo.
- Se gli oggetti si avvicinano troppo al sensore.

■ **Oggetti che potrebbero non essere rilevati correttamente**

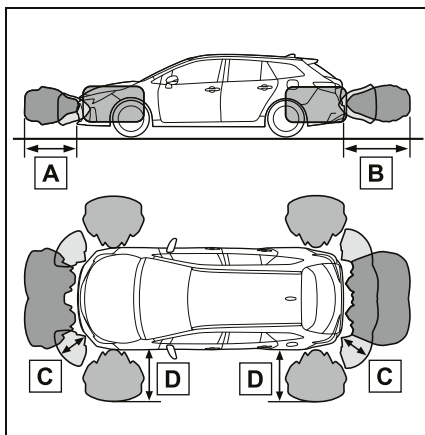
La forma dell'oggetto potrebbe impedire al sensore di rilevarlo. Prestare particolare attenzione ai seguenti oggetti:

- Cavi, recinzioni, funi, ecc.
- Cotone, neve e altri materiali che assorbono le onde sonore
- Oggetti a spigolo vivo
- Oggetti bassi
- Oggetti alti con le parti superiori che sporgono verso l'esterno, nella direzione del veicolo

Le persone potrebbero non essere rilevate se indossano determinati tipi di abiti.

## Display rilevamento sensore, distanza dell'oggetto

### ■ Campo di rilevamento dei sensori



- A** Circa 100 cm
- B** Circa 150 cm
- C** Circa 60 cm
- D** Circa 115 cm (veicoli con sensori laterali anteriori e posteriori)

Il diagramma mostra il campo di rilevamento dei sensori. Tenere presente che i sensori non sono in grado di rilevare oggetti che sono estremamente vicini al veicolo.

Per informazioni dettagliate sul rilevamento di oggetti nelle aree laterali. (→P.295)



Il campo dei sensori può variare a seconda della forma dell'oggetto, ecc.

### ■ Display multifunzione e display dell'impianto audio

Quando viene rilevato un oggetto da un sensore, la distanza approssimativa dall'oggetto viene visualizzata sul display multifunzione e sul display dell'impianto audio. (Poiché la distanza dall'oggetto va riducendosi, i segmenti della distanza possono lampeggiare).



Le immagini dei sensori laterali anteriori e dei sensori laterali posteriori non vengono visualizzate finché non viene completata la scansione delle aree laterali.

- Distanza approssimativa dall'oggetto: Da 150 cm a 60 cm\* (Sensore centrale posteriore)

Display multifunzione	Display dell'impianto audio
	

\*: La funzione di disattivazione automatica dell'audio del cicalino è attivata. (→P.299)



- Distanza approssimativa dall'oggetto: Da 100 cm a 60 cm\* (Sensore centrale anteriore)

Display multifunzione	Display dell'impianto audio
	

\*: La funzione di disattivazione automatica dell'audio del cicalino è attivata. (→P.299)

- Distanza approssimativa dall'oggetto: Da 60 cm a 45 cm\* (tranne sensore laterale anteriore, sensore laterale posteriore)



Da 115 cm a 70 cm\* (Sensore laterale anteriore, sensore laterale posteriore)

Display multifunzione	Display dell'impianto audio
	

\*: La funzione di disattivazione automatica dell'audio del cicalino è attivata. (→P.299)



- Distanza approssimativa dall'oggetto: Da 45 cm a 30 cm\* (tranne sensore laterale anteriore, sensore laterale posteriore)

Da 70 cm a 30 cm\* (Sensore laterale anteriore, sensore laterale posteriore)

Display multifunzione	Display dell'impianto audio
	

\*: La funzione di disattivazione automatica dell'audio del cicalino è attivata. (→P.299)

- Distanza approssimativa dall'oggetto: Da 30 cm a 15 cm\*<sup>1</sup>



Display multifunzione* <sup>2</sup>	Display dell'impianto audio* <sup>2</sup>
	

\*<sup>1</sup>: La funzione di disattivazione automatica dell'audio del cicalino è disattivata. (→P.299)

\*<sup>2</sup>: I segmenti della distanza lampeggiano lentamente.

- Distanza approssimativa dall'oggetto: Meno di 15 cm\*<sup>1</sup>



Display multifunzione*2	Display dell'impianto audio*2
	

\*1: La funzione di disattivazione automatica dell'audio del cicalino è disattivata. (→P.299)

\*2: I segmenti della distanza lampeggiano rapidamente.

### ■ Funzionamento del cicalino e distanza da un oggetto

Suona un cicalino quando i sensori sono in funzione.



- Il cicalino emette segnali acustici più veloci quando il veicolo si avvicina a un oggetto. Quando il veicolo raggiunge la distanza di circa 30 cm dall'oggetto, il cicalino suona in modo continuo.
- Quando vengono rilevati 2 o più ostacoli contemporaneamente, il cicalino suona per la segnalazione dell'oggetto più vicino. Se due o più oggetti arrivano a circa 30 cm di distanza dal veicolo, il cicalino ripete un segnale acustico lungo, seguito da segnali più veloci.
- Funzione di disattivazione automatica dell'audio del cicalino: Dopo che un cicalino ha iniziato a suonare, se la distanza tra il veicolo e l'oggetto rilevato non si abbrevia, l'audio del cicalino viene disattivato automaticamente. (Tuttavia, se la distanza tra il veicolo e l'oggetto è di 30 cm o meno, questa funzione non si attiva).

### ■ Regolazione del volume del cicalino

È possibile regolare il volume del cicalino sul display multifunzione. Il volume dei cicalini del sensore parcheggio assistito e della funzione RCTA (se presente) viene regolato contemporanea-

mente.

Utilizzare gli interruttori di controllo strumenti per modificare le impostazioni. (→P.103)

- 1 Premere < o > per selezionare .
- 2 Premere ^ o v per selezionare , quindi premere e tenere premuto OK .
- 3 Selezionare il volume e premere OK .

Ogni volta che si preme l'interruttore, il livello del volume si alterna fra 1, 2 e 3.

### ■ Disattivazione dell'audio di un cicalino

Sul display multifunzione viene visualizzato il pulsante di disattivazione dell'audio quando viene rilevato un oggetto. Per disattivare l'audio del cicalino, premere OK .

L'audio dei cicalini del sensore parcheggio assistito e della funzione RCTA (se presente) viene disattivato contemporaneamente.

La disattivazione dell'audio viene annullata automaticamente nelle seguenti situazioni:

- Quando la posizione della leva del

cambio viene modificata.

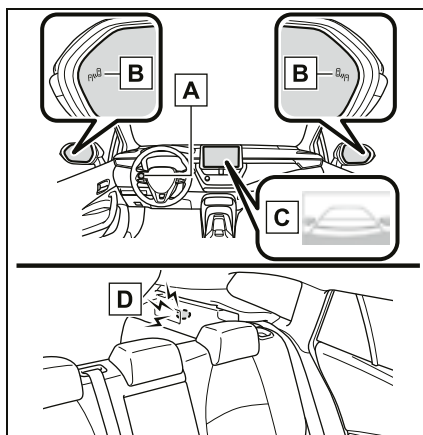
- Quando il veicolo supera una velocità stabilita.
- Quando la funzione operativa viene temporaneamente annullata.
- Quando la funzione operativa viene disattivata manualmente.
- Quando l'interruttore power viene portato in posizione off.

### Funzione RCTA (Allarme traffico in attraversamento posteriore)\*

\*: Se presente

**La funzione RCTA utilizza i sensori radar laterali posteriori BSM installati dietro il paraurti posteriore. Questa funzione è prevista per assistere il guidatore nel controllo delle zone non facilmente visibili durante la retromarcia.**

### Componenti del sistema



#### **A** Interruttori di controllo strumenti

Attivazione/disattivazione della funzione RCTA.

Quando la funzione RCTA è disattivata, l'indicatore RCTA OFF si illumina.

#### **B** Indicatori specchietti retrovisori esterni

Quando viene rilevato un veicolo che si avvicina dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo, entrambi gli indicatori specchietti retrovisori esterni lampeggiano.

**C** Display dell'impianto audio

Se viene rilevato un veicolo in avvicinamento dalla parte posteriore sinistra o destra del veicolo, l'icona RCTA (→P.302) relativa al lato della rilevazione viene visualizzata sul display dell'impianto audio. Questa illustrazione mostra un esempio di un veicolo in avvicinamento da entrambi i lati.

**D** Cicalino RCTA

Se viene rilevato un veicolo che si avvicina dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo, suona un cicalino. Il cicalino suona inoltre per circa 1 secondo immediatamente dopo che la funzione RCTA è stata attivata.

### Attivazione/disattivazione della funzione RCTA

Utilizzare gli interruttori di controllo strumenti per attivare/disattivare la funzione RCTA. (→P.103)

1 Premere **<** o **>** per selezionare



2 Premere **^** o **v** per selezionare

“RCTA”, quindi premere **OK**.

Quando la funzione RCTA è disattivata, l'indicatore RCTA OFF (→P.96) si illumina. (Ogni volta che l'interruttore power viene portato in posizione off e quindi su ON, la funzione RCTA viene attivata automaticamente).

**AVVISO**

#### ■ Avvertenze relative all'uso della funzione

Il guidatore è il solo responsabile per la sicurezza durante la guida. Guidare sempre con attenzione, assicurandosi di osservare l'area circostante.

La funzione RCTA è solo una funzione supplementare che avverte il guidatore quando un veicolo è in avvicinamento dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo. Poiché la funzione RCTA potrebbe non funzionare correttamente in determinate condizioni, la conferma visiva della sicurezza da parte del guidatore è necessaria. L'eccessiva fiducia in questa funzione può causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Visibilità indicatore specchietti retrovisori esterni

In presenza di una forte luce solare, l'indicatore specchietti retrovisori esterni potrebbe essere difficile da vedere.

#### ■ Percezione del cicalino RCTA

Il cicalino RCTA potrebbe essere difficile da sentire in presenza di rumori forti, ad esempio se il volume dell'impianto audio è alto.

#### ■ Quando “RCTA non disponibile” viene visualizzato sul display multifunzione

Acqua, neve, fango, ecc., possono essere attaccati al paraurti posteriore attorno ai sensori. (→P.289) Rimuovendo l'acqua, neve, fango, ecc., attaccati al paraurti posteriore nell'area attorno ai sensori si dovrebbe ritornare alla normalità.

Inoltre, la funzione potrebbe non operare normalmente quando viene utilizzata in ambienti estremamente caldi o freddi.

#### ■ Sensori radar laterali posteriori

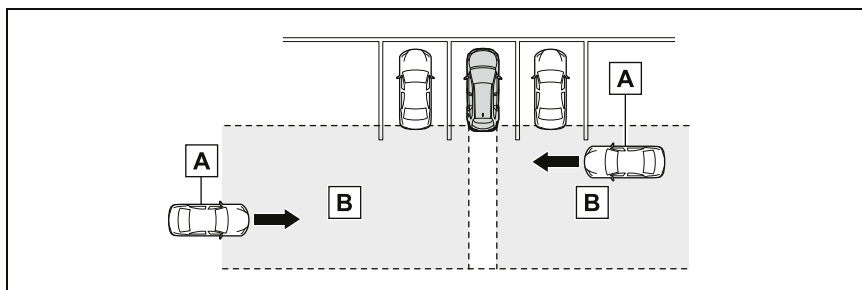
→P.289

### Funzione RCTA

#### ■ Funzionamento della funzione RCTA

La funzione RCTA utilizza i sensori radar laterali posteriori per rilevare veicoli in

avvicinamento dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo e avverte il guidatore della presenza di tali veicoli facendo lampeggiare gli indicatori specchietti retrovisivi esterni e attivando un cicalino.



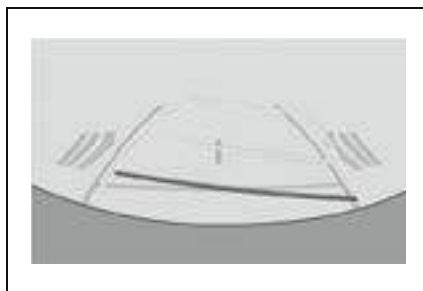
**A** Veicoli in avvicinamento

**B** Aree di rilevamento di veicoli in avvicinamento

#### ■ Visualizzazione dell'icona RCTA

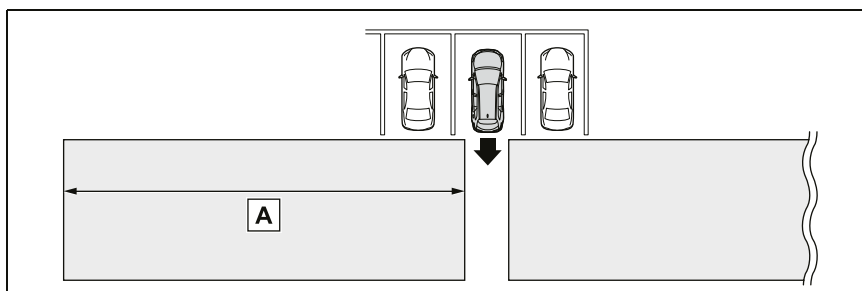
Quando viene rilevato un veicolo che si avvicina dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo, viene visualizzato quanto segue sul display dell'impianto audio.

- Monitor per il parcheggio assistito (se presente): Veicoli che si avvicinano da entrambi i lati del veicolo



#### ■ Aree di rilevamento della funzione RCTA

Le aree in cui i veicoli possono essere rilevati sono delineate di seguito.



Il cicalino è in grado di avvertire il guidatore della presenza di veicoli in rapido avvicinamento da una maggiore distanza.

Esempio:

Velocità del veicolo in avvicinamento	<b>A</b> Distanza approssimata dell'allarme
28 km/h (rapido)	20 m
8 km/h (lento)	5,5 m

### ■ La funzione RCTA è operativa quando

La funzione RCTA è attiva quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- L'interruttore power è su ON.
- La funzione RCTA è attiva.
- La leva del cambio è in posizione R.
- La velocità del veicolo è inferiore a circa 8 km/h.
- La velocità del veicolo in avvicinamento è compresa tra circa 8 km/h e 28 km/h.



### ■ Regolazione del volume del cicalino

È possibile regolare il volume del cicalino sul display multifunzione. Il volume dei cicalini del sensore parcheggio assistito e della funzione RCTA viene regolato contemporaneamente.

Utilizzare gli interruttori di controllo strumenti per modificare le impostazioni. (→P.103)

- 1 Premere  o  per selezionare



- 2 Premere  o  per selezionare "RCTA", quindi premere e tenere premuto OK .

- 3 Selezionare il volume e premere OK .

Ogni volta che si preme l'interruttore, il livello del volume si alterna fra 1, 2 e 3.

### ■ Disattivazione dell'audio di un cicalino

Sul display multifunzione viene visualizzato il pulsante di disattivazione dell'audio quando viene rilevato un oggetto. Per disattivare

l'audio del cicalino, premere OK .

L'audio dei cicalini del sensore parcheggio assistito e della funzione RCTA viene disattivato contemporaneamente.

La disattivazione dell'audio viene annullata automaticamente nelle seguenti situazioni:

- Quando la posizione della leva del cambio viene modificata.
- Quando il veicolo supera una velocità stabilita.
- Quando la funzione operativa viene tem-

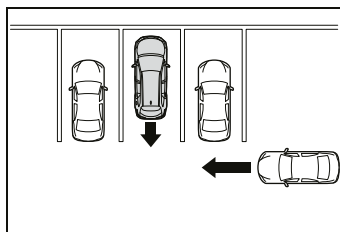
poraneamente annullata.

- Quando la funzione operativa viene disattivata manualmente.
- Quando l'interruttore power viene portato in posizione off.

### ■ Condizioni in cui la funzione RCTA non rileva un veicolo

La funzione RCTA non è progettata per rilevare i seguenti tipi di veicoli e/o oggetti:

- Veicoli che si avvicinano direttamente dalla parte posteriore
- Veicoli in retromarcia in uno spazio di parcheggio accanto al proprio veicolo
- Veicoli che non possono essere rilevati dai sensori a causa di ostacoli



- Guardrail, muri, segnali, veicoli parcheggiati e oggetti simili fermi\*
- Piccole motociclette, biciclette, pedoni, ecc.\*
- Veicoli che si allontanano dal proprio veicolo
- Veicoli che si avvicinano dagli spazi di parcheggio accanto al proprio veicolo\*

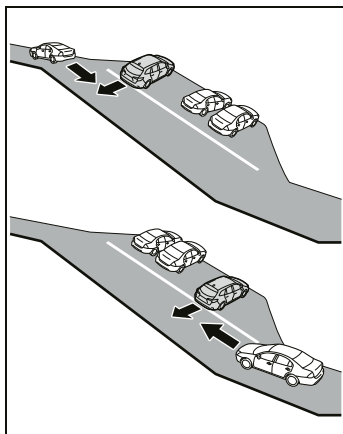
\*: In base alle condizioni, potrebbe verificarsi il rilevamento di un veicolo e/o di un oggetto.

### ■ Condizioni in cui la funzione RCTA potrebbe non funzionare correttamente

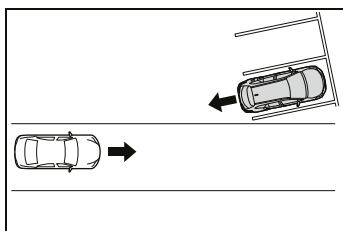
- La funzione RCTA potrebbe non rilevare correttamente i veicoli nelle seguenti situazioni:
  - Quando un sensore non è correttamente allineato a causa di un forte impatto subito dal sensore stesso o dalla zona circostante
  - Quando fango, neve, ghiaccio, un adesivo, ecc. coprono un sensore o la zona circo-

stante sul paraurti posteriore

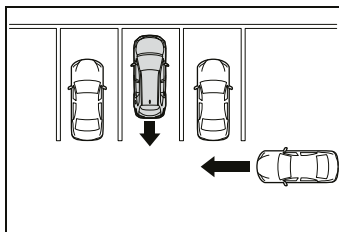
- Quando si guida su fondo stradale bagnato con acqua stagnante in condizioni di brutto tempo, ad esempio in caso di forte pioggia, neve o nebbia
- Quando più veicoli si avvicinano, a breve distanza gli uni dagli altri
- Quando un veicolo si avvicina rapidamente alla parte posteriore del veicolo
- Quando è installato un occhiello di traino sul retro del veicolo.
- Durante la retromarcia su un pendio con una brusca variazione di pendenza



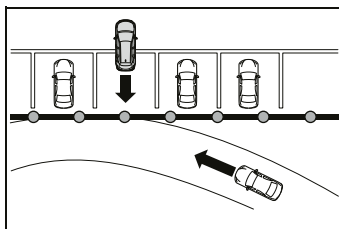
- Durante l'uscita in retromarcia da un parcheggio con angolo poco ampio



- Subito dopo l'attivazione della funzione RCTA
- Subito dopo l'avvio del sistema ibrido con la funzione RCTA attiva
- Quando i sensori non sono in grado di rilevare un veicolo a causa di ostacoli



- I casi di rilevamenti non necessari di veicoli e/o oggetti da parte della funzione RCTA potrebbero aumentare nelle seguenti situazioni:
  - Quando un veicolo passa davanti al lato del proprio veicolo
  - Quando lo spazio di parcheggio è davanti a una strada e sulla strada vi sono veicoli in transito



- Quando la distanza tra il veicolo e oggetti metallici quali guardrail, muri, cartelli o veicoli parcheggiati, che possono riflettere le onde elettromagnetiche verso il retro del veicolo, è breve
- Quando è installato un occhiello di traino sul retro del veicolo

## PKSB (Freno di supporto al parcheggio)\*

\*: Se presente

Il sistema freno di supporto al parcheggio è costituito dalle funzioni seguenti, che operano quando si guida a bassa velocità o si procede in retromarcia, ad esempio mentre si parcheggia. Quando il sistema determina che le probabilità di una collisione con un oggetto rilevato sono elevate, si attiva un avvertimento che sollecita il guidatore ad adottare misure diversive. Se il sistema determina che la possibilità di una collisione con un oggetto rilevato è estremamente elevata, i freni vengono attivati automaticamente per tentare di evitare la collisione o contribuire a ridurre l'impatto.

## Sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio)

### ■ Funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) (se presente)

Vengono utilizzati sensori a ultrasuoni per rilevare oggetti statici, quali un muro, entro l'area di rilevamento quando si guida a bassa velocità o si procede in retromarcia. (→P.311)

### ■ Funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) (se presente)

Vengono utilizzati i sensori radar posteriori per rilevare veicoli in avvicinamento nell'area di rilevamento da dietro

il veicolo quando si procede in retromarcia. (→P.317)



## AVVISO

### ■ Limitazioni del sistema freno di supporto al parcheggio

Non fare eccessivo affidamento sul sistema, poiché così facendo è possibile provocare un incidente.

- Il guidatore è il solo responsabile per la sicurezza durante la guida. Guidare sempre con attenzione, assicurandosi di osservare l'area circostante. Il sistema freno di supporto al parcheggio è progettato per fornire assistenza e ridurre la gravità delle collisioni. Tuttavia potrebbe non funzionare in alcune situazioni.
- Il sistema freno di supporto al parcheggio non è progettato per arrestare completamente il veicolo. Inoltre, anche se il sistema arresta il veicolo, è necessario premere il pedale freno immediatamente poiché il controllo dei freni viene disinserito dopo circa 2 secondi.



## NOTA

### ■ Se "PKSB non disponibile" è visualizzato sul display multifunzione e l'indicatore PKSB OFF lampeggia

Se questo messaggio viene visualizzato immediatamente dopo che l'interruttore power passa su ON, condurre il veicolo con cautela, prestando attenzione all'area circostante. Potrebbe essere necessario guidare il veicolo per un certo tempo prima che il sistema torni alla normalità. (Se il sistema non torna alla normalità dopo aver guidato per qualche tempo, pulire i sensori e la zona circostante sui paraurti).

## Attivazione/disattivazione del freno di supporto al parcheggio

Il freno di supporto al parcheggio può essere attivato/disattivato sul display multifunzione. Tutte le funzioni freno di

supporto al parcheggio (oggetti statici e veicoli in attraversamento posteriore) vengono attivate/disattivate contemporaneamente.

Utilizzare gli interruttori di controllo strumenti per attivare/disattivare la funzione freno di supporto al parcheggio. (→P.103)

1 Premere  o  per selezionare





2 Premere  o  per selezionare



, quindi premere OK .

Quando il freno di supporto al parcheggio è disattivato, l'indicatore PKSB OFF (→P.96) si illumina.

Per riattivare il sistema quando è stato disattivato, selezionare  sul display multifunzione, selezionare  e quindi On. Se disattivato con questo metodo, il sistema non verrà riattivato portando l'interruttore power in posizione off e poi su ON.

### Display e cicalini relativi al controllo della limitazione della potenza e al controllo dei freni del sistema ibrido

Se è in funzione il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido o il controllo dei freni, suona un cicalino e viene visualizzato un messaggio sul display dell'impianto audio e sul display multifunzione per avvertire il guidatore.

A seconda della situazione, il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido entra in funzione per limitare l'accelerazione o ridurre la potenza il più possibile.

- Il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido è in funzione (limitazione dell'accelerazione)

L'accelerazione oltre una certa soglia è limitata dal sistema.

Display dell'impianto audio: Nessun avvertimento visualizzato

Display multifunzione: "Rilevato oggetto. Accelerazione ridotta."

Indicatore PKSB OFF: Non illuminato

Cicalino: Non suona

- Il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido è in funzione (potenza limitata il più possibile)

Il sistema ha stabilito che è necessaria una frenata con forza superiore al normale.

Display dell'impianto audio: "FRENARE!"

Display multifunzione: "FRENARE!"

Indicatore PKSB OFF: Non illuminato

Cicalino: Breve segnale acustico

- Il controllo dei freni è in funzione

Il sistema ha stabilito che è necessaria una frenata d'emergenza.

Display dell'impianto audio: "FRENARE!"

Display multifunzione: "FRENARE!"

Indicatore PKSB OFF: Non illuminato

Cicalino: Breve segnale acustico

- Veicolo arrestato dal funzionamento del sistema

Il veicolo è stato arrestato dal funzionamento del controllo dei freni.

Display dell'impianto audio: "Frenare"

Display multifunzione: "Passare al freno."

(Se il pedale acceleratore non è premuto, viene visualizzato "Frenare")

Indicatore PKSB OFF: Illuminato

Cicalino: Breve segnale acustico

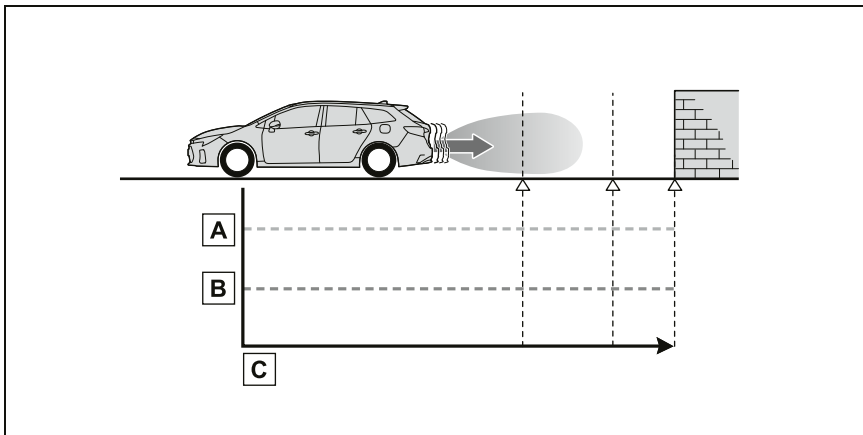


## Panoramica del sistema

Se il freno di supporto al parcheggio stabilisce che la collisione con un oggetto o pedone rilevato è possibile, la potenza del sistema ibrido viene limitata allo scopo di contenere eventuali incrementi della velocità del veicolo. (Controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido: Vedere la figura 2).

Inoltre, se il pedale acceleratore continua a essere premuto, i freni verranno azionati automaticamente al fine di ridurre la velocità del veicolo. (Controllo dei freni: Vedere la figura 3).

- Figura 1: Quando il PKSB (Freno di supporto al parcheggio) è disattivato

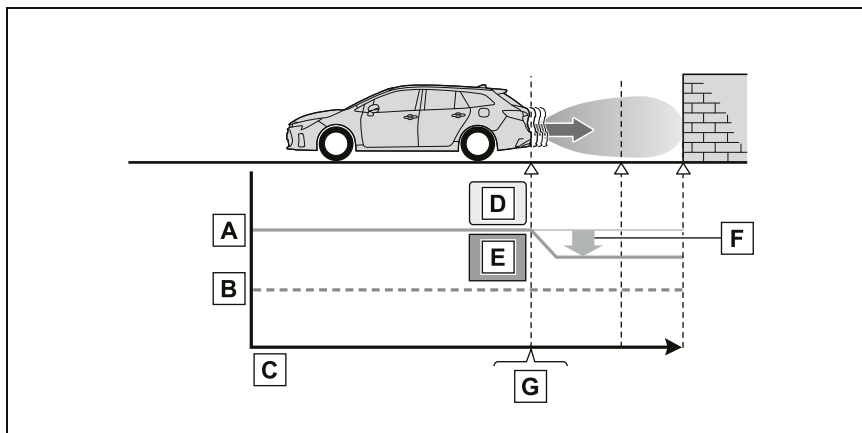


**A** Potenza del sistema ibrido

**B** Forza frenante

**C** Tempo

- Figura 2: Quando il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido è operativo



**A** Potenza del sistema ibrido

**B** Forza frenante

**C** Tempo

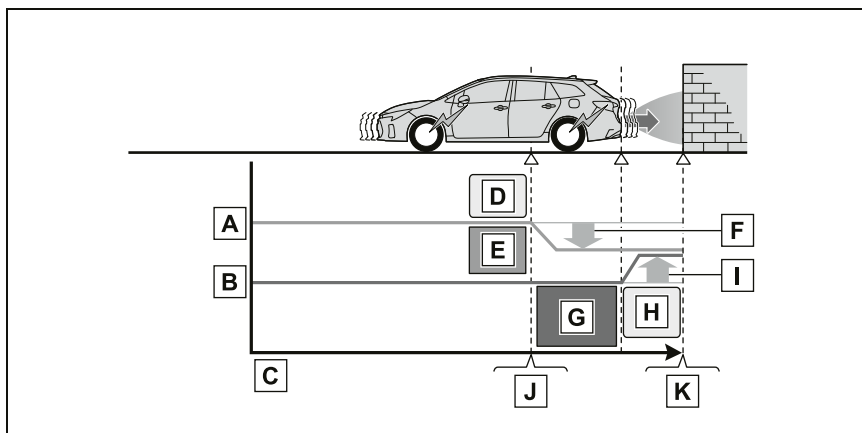
**D** Il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido inizia a funzionare

**E** Il sistema stabilisce che la possibilità di collisione con un oggetto rilevato è alta

**F** La potenza del sistema ibrido diminuisce

**G** Esempio: Display multifunzione: "FRENARE!"

● Figura 3: Quando il controllo dei freni è operativo



**A** Potenza del sistema ibrido

**B** Forza frenante

- C** Tempo
- D** Il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido inizia a funzionare
- E** Il sistema stabilisce che la possibilità di collisione con un oggetto rilevato è alta
- F** La potenza del sistema ibrido diminuisce
- G** Il sistema stabilisce che la possibilità di collisione con un oggetto rilevato è estremamente alta
- H** Il controllo dei freni entra in funzione
- I** La forza del controllo dei freni è aumentata
- J** Esempio: Display multifunzione: "FRENARE!"
- K** Esempio: Display multifunzione: "Passare al freno."

#### ■ Se il freno di supporto al parcheggio è entrato in funzione

Se il veicolo viene arrestato dal funzionamento del freno di supporto al parcheggio, quest'ultimo viene disattivato e l'indicatore PKSB OFF si illumina. Se il freno di supporto al parcheggio si attiva quando non è necessario, è possibile disinserire il controllo dei freni premendo il pedale freno o attendendo circa 2 secondi affinché venga disinserito automaticamente. Quindi, il veicolo può essere azionato premendo il pedale acceleratore.

#### ■ Riattivazione del freno di supporto al parcheggio

Per riattivare il freno di supporto al parcheggio quando si è disattivato poiché è entrato in funzione, attivare di nuovo il sistema (→P.305) o portare l'interruttore power in posizione off e poi di nuovo su ON. Inoltre, se l'oggetto non si trova più nella direzione di marcia del veicolo o se la direzione di marcia del veicolo cambia (ad esempio dalla marcia in avanti alla retromarcia o dalla retromarcia alla marcia in avanti), il sistema verrà riattivato automaticamente.

#### ■ Se "PKSB non disponibile" è visualizzato sul display multifunzione e l'indicatore PKSB OFF lampeggia

- Se questo messaggio viene visualizzato, un sensore sul paraurti anteriore o posteriore potrebbe essere sporco. Pulire i sen-

sori e la zona circostante sui paraurti.

- L'inizializzazione potrebbe non essere stata eseguita dopo lo scollegamento e il ricollegamento di un terminale della batteria a 12 Volt. Inizializzare il sistema. (→P.310)

Se questo messaggio continua a essere visualizzato anche dopo l'inizializzazione, fare ispezione al veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- **Se "PKSB non disponibile" e "Assistenza al parcheggio non disponibile. Pulire il sensore di assistenza al parcheggio." sono visualizzati sul display multifunzione e l'indicatore PKSB OFF lampeggia**

- Un sensore potrebbe essere coperto di ghiaccio, neve, sporco, ecc. Rimuovere il ghiaccio, la neve, lo sporco, ecc. dal sensore per riportare il sistema al funzionamento normale. Se questo messaggio continua a essere visualizzato anche dopo aver pulito il sensore, o se viene visualizzato nonostante il sensore sia pulito, fare ispezione al veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Un sensore potrebbe essere ghiacciato. Quando il ghiaccio si scioglie, il sistema torna alla normalità.
- Scorre continuamente acqua sulla superficie del sensore, come in caso di pioggia battente. Quando il sistema determina che

la situazione è normale, torna alla normalità.

■ **Se un terminale della batteria a 12 Volt è stato scollegato e ricollegato**

Il sistema deve essere inizializzato. Per inizializzare il sistema, guidare mantenendo una traiettoria dritta per 5 secondi o più a una velocità pari a circa 35 km/h o più.

**Funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici)\***

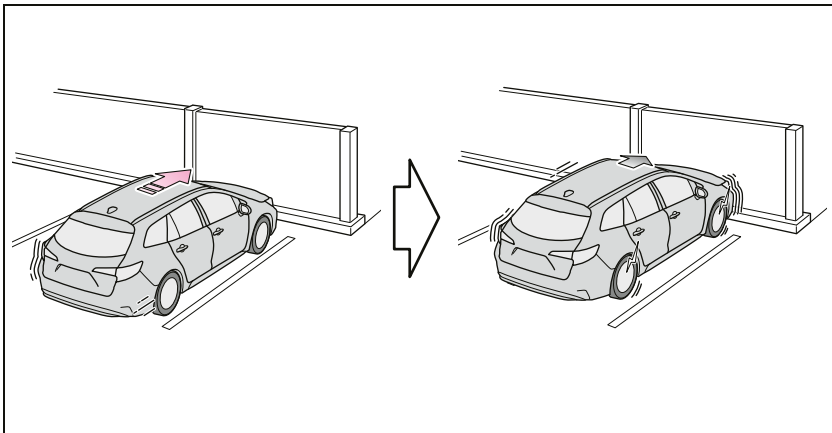
\*: Se presente

Se i sensori rilevano un oggetto statico, quale un muro, nella direzione di marcia del veicolo e il sistema stabilisce che potrebbe verificarsi un collisione a causa dell'improvviso movimento in avanti del veicolo dovuto a un azionamento accidentale del pedale acceleratore, a un movimento del veicolo in una direzione imprevista a causa della selezione di una posizione errata della leva del cambio o durante il parcheggio o mentre si viaggia a bassa velocità, il sistema entra in funzione per attutire l'impatto con l'oggetto rilevato e ridurre il danno che ne deriva.

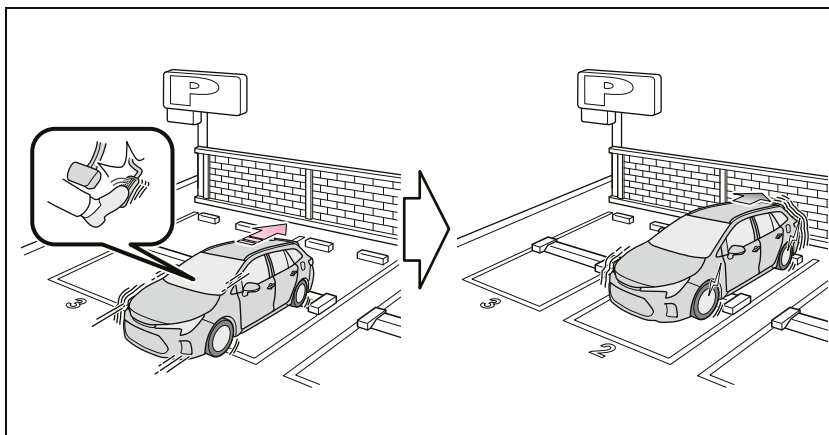
**Esempi di operatività della funzione**

La funzione si attiva in situazioni come le seguenti se viene rilevato un oggetto nella direzione di marcia del veicolo.

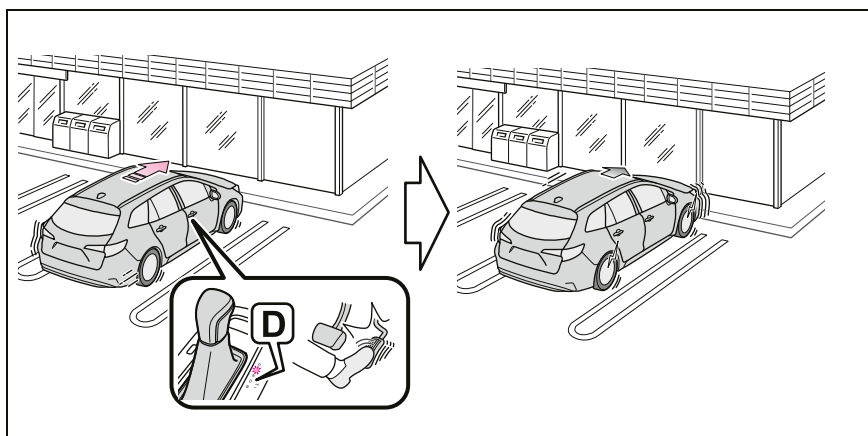
- **Quando si procede a una velocità bassa e il pedale freno non viene premuto o viene premuto in ritardo**



■ Quando il pedale acceleratore viene premuto eccessivamente



■ Quando il veicolo avanza accidentalmente in una direzione perché è stata selezionata una posizione sbagliata della leva del cambio



### Tipi di sensori

→P.292

### ⚠ AVVISO

■ Per assicurare che il freno di supporto al parcheggio possa funzionare correttamente

Adottare le seguenti precauzioni relative ai sensori (→P.292). La mancata osservanza può determinare l'errato funzionamento di un sensore e provocare un incidente.

- Non modificare, smontare o verniciare i sensori.

**AVVISO**

- Non sostituire un sensore con un ricambio non originale.
- Non sottoporre un sensore o la zona circostante a un forte impatto.
- Non danneggiare i sensori e tenerli sempre puliti.
- Se l'area attorno a un sensore radar subisce un impatto, il sistema potrebbe non funzionare correttamente a causa del malfunzionamento di un sensore. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**■ Utilizzo delle sospensioni**

Non apportare modifiche alle sospensioni, poiché le variazioni dell'altezza o dell'inclinazione del veicolo possono impedire ai sensori di rilevare gli oggetti correttamente o portare il sistema a non funzionare o funzionare quando non è necessario.

**■ Se la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) entra in funzione quando non è necessario, come a un passaggio a livello**

Nel caso la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) si attivi quando non è necessario, ad esempio a un passaggio a livello, il controllo dei freni viene disinserito dopo circa 2 secondi, consentendo di procedere in avanti e abbandonare l'area. Il controllo dei freni può essere disinserito anche premendo il pedale freno. Premendo il pedale acceleratore dopo il disinserimento del controllo dei freni sarà possibile procedere in avanti e abbandonare l'area.

**■ Note per il lavaggio del veicolo**

Non sottoporre l'area del sensore a getti d'acqua o di vapore troppo energici. Così facendo è possibile provocare il malfunzionamento del sensore.

- Quando si utilizza una lancia ad alta pressione per lavare il veicolo, non spruzzare direttamente verso i sensori, poiché tale operazione potrebbe provocare il malfunzionamento di un sensore.
- Quando si utilizza il vapore per pulire il veicolo, non dirigere il vapore troppo vicino ai sensori poiché tale operazione potrebbe provocare il malfunzionamento di un sensore.

**■ Quando disattivare il freno di supporto al parcheggio**

Nelle situazioni seguenti, disattivare il freno di supporto al parcheggio, poiché il sistema potrebbe entrare in funzione anche se non sussiste la possibilità di una collisione.

- Quando si ispeziona il veicolo con un banco prova a rulli, dinamometrico o inerziale
- Quando si carica il veicolo su un'imbarcazione, un camion o una nave da trasporto
- Se le sospensioni sono state modificate o se sono stati installati pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate
- Se la parte anteriore del veicolo è sollevata o abbassata a causa del carico trasportato
- Quando vengono installate apparecchiature che potrebbero ostacolare un sensore, ad esempio un occhiello di traino, una protezione del paraurti (una striscia di finitura aggiuntiva, ecc.), un portabiciclette o uno spazzaneve
- Lavaggio del veicolo presso un autolavaggio automatico

**■ La funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) è operativa quando**

La funzione è operativa quando l'indicatore PKSB OFF non è illuminato o lampeggiante (→P.95, 96) e tutte le condizioni seguenti sono soddisfatte:

- Controllo della limitazione della potenza

del sistema ibrido

- Il freno di supporto al parcheggio è attivato.
  - La velocità del veicolo è di 15 km/h o meno.
  - È presente un oggetto statico nella direzione di marcia del veicolo e a 2-4 m di distanza.
  - Il freno di supporto al parcheggio determina che è necessaria una frenata con forza superiore al normale per evitare una collisione.
- Controllo dei freni
  - Il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido è operativo.
  - Il freno di supporto al parcheggio determina che è necessaria una frenata immediata per evitare una collisione.

■ **La funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) smette di essere operativa quando**

La funzione smette di essere operativa se una qualsiasi delle seguenti condizioni è soddisfatta:

- Controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido
  - Il freno di supporto al parcheggio è disattivato.
  - Il sistema stabilisce che la collisione è diventata evitabile con una normale frenata.
  - L'oggetto statico non si trova più a una distanza di 2-4 m dal veicolo o nella direzione di marcia del veicolo.
- Controllo dei freni
  - Il freno di supporto al parcheggio è disattivato.
  - Sono trascorsi circa 2 secondi dall'arresto del veicolo a opera del controllo dei freni.
  - Il pedale freno viene premuto dopo l'arresto del veicolo a opera del controllo dei freni.
  - L'oggetto statico non si trova più a una distanza di 2-4 m dal veicolo o nella direzione di marcia del veicolo.

■ **Riattivazione della funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici)**

→P.309

■ **Campo di rilevamento della funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici)**

Il campo di rilevamento della funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) differisce dal campo di rilevamento del sensore parcheggio assistito. (→P.297) Pertanto, nonostante il sensore parcheggio assistito rilevi un oggetto e generi un avvertimento, la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) potrebbe non entrare in funzione.

■ **Oggetti che la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) potrebbe non rilevare**

I sensori potrebbero non essere in grado di rilevare certi oggetti, ad esempio i seguenti:

- Pedoni
- Tessuto in cotone, neve e altri materiali che riflettono male le onde ultrasoniche
- Oggetti non perpendicolari rispetto al terreno, non perpendicolari rispetto alla direzione di marcia del veicolo, irregolari o ondeggianti
- Oggetti bassi
- Oggetti sottili, come fili, recinzioni, funi e segnali stradali
- Oggetti estremamente vicini al paraurti
- Oggetti a spigolo vivo
- Oggetti alti con le parti superiori che sporgono verso l'esterno, nella direzione del veicolo

■ **Situazioni in cui la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) potrebbe non funzionare**

Quando la leva del cambio è in N

■ **Cicalino del sensore assistente di parcheggio**

A prescindere dallo stato di attivazione/disattivazione del cicalino del sensore parcheggio assistito (→P.293), se la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) è attivata (→P.305), i sensori anteriori o posteriori rilevano un oggetto e il controllo dei freni viene eseguito, il cicalino del sensore parcheggio assistito suona allo scopo di segnalare al guidatore la distanza approssimativa

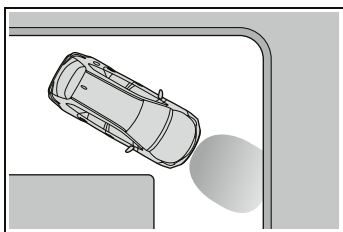


dall'oggetto.

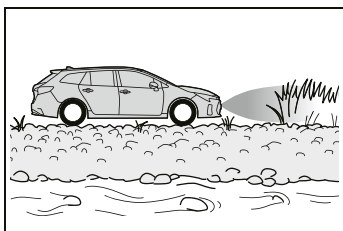
■ **Situazioni in cui la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) potrebbe entrare in funzione anche se non sussiste la possibilità di una collisione**

In alcune situazioni, come le seguenti, la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) potrebbe entrare in funzione sebbene non sussista la possibilità di una collisione.

- Area intorno al veicolo
- Durante la guida su strade strette



- Durante la guida su strade ghiaiose o in aree con erba alta



- Durante la guida verso uno striscione, una bandiera, un ramo basso o una barriera mobile (come quelle presenti ai passaggi a livello, ai caselli autostradali e nei parcheggi)
- Quando si guida su una strada stretta circondata da una struttura, ad esempio in una galleria o su un ponte di ferro
- Quando si parcheggia in linea
- Quando vi è un solco o una buca sul fondo stradale
- Durante la guida su coperture metalliche (griglie), come quelle utilizzate per i canali di drenaggio
- Durante la guida su pendenze ripide
- Se un sensore viene investito da una grande quantità di acqua, ad esempio durante la guida su una strada allagata

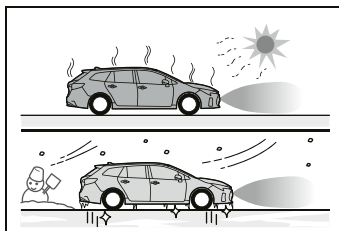
- Condizioni meteorologiche
- Se un sensore è coperto di ghiaccio, neve, sporco, ecc. (dopo la pulizia, il sistema torna alla normalità)
- Se un sensore viene investito da pioggia battente o acqua
- In caso di condizioni meteorologiche avverse, ad esempio nebbia, neve o tempesta di sabbia
- Quando soffiano venti forti
- Altre fonti di onde ultrasoniche
- Quando clacson di veicoli, rilevatori di veicoli, motori di motociclette, freni ad aria compressa di grandi veicoli, sonar di determinazione dello spazio di altri veicoli o altri dispositivi che producono onde ultrasoniche sono nei pressi del veicolo
- Se un adesivo o un componente elettronico, ad esempio una targa retroilluminata (soprattutto del tipo fluorescente), gli anti-nebbia, un'asta per parafrangente o un'antenna wireless sono installati vicino a un sensore

- Variazione dell'assetto del veicolo
- Se il veicolo si è sensibilmente inclinato
- Se la parte anteriore del veicolo è sollevata o abbassata a causa del carico trasportato
- Se l'orientamento di un sensore è cambiato a causa di una collisione o di un altro impatto
- Se un sensore è stato verniciato, è coperto da un adesivo, ecc.

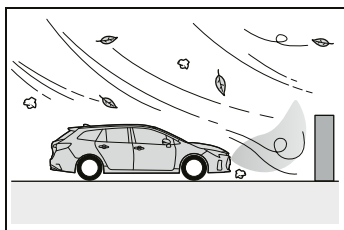
■ **Situazioni in cui la funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) potrebbe non funzionare correttamente**

In alcune situazioni, come le seguenti, questa funzione potrebbe non operare correttamente.

- Condizioni meteorologiche
- Quando un sensore o l'area attorno al sensore sono estremamente caldi o freddi



- Quando soffiano venti forti



- Se un sensore è coperto di ghiaccio, neve, sporco, ecc. (dopo la pulizia, il sistema torna alla normalità)
- Se un sensore viene investito da pioggia battente o acqua
- In caso di condizioni meteorologiche avverse, ad esempio nebbia, neve o tempesta di sabbia
- Quando il sensore è ghiacciato (quando il sensore si scongela, il sistema torna alla normalità)

#### ● Area intorno al veicolo

- Quando un oggetto che non può essere rilevato si trova tra il veicolo e un oggetto rilevato
- Se un oggetto come un veicolo, una motocicletta, una bicicletta o un pedone sopraggiunge improvvisamente davanti al veicolo o sbuca dal lato del veicolo
- Il veicolo si sta avvicinando a un cordolo alto o curvo.
- Su strade molto sconnesse, su pendii, sulla ghiaia o sull'erba.
- Se gli oggetti si avvicinano troppo al sensore.

#### ● Altre fonti di onde ultrasoniche

- Quando clacson di veicoli, rilevatori di veicoli, motori di motociclette, freni ad aria compressa di grandi veicoli, sonar di determinazione dello spazio di altri veicoli o altri dispositivi che producono onde ultrasoniche sono nei pressi del veicolo
- Se un adesivo o un componente elettronico, ad esempio una targa retroilluminata (soprattutto del tipo fluorescente), gli anti-nebbia, un'asta per parafango o un'antenna wireless sono installati vicino a un sensore

#### ● Variazione dell'assetto del veicolo

- Se il veicolo si è sensibilmente inclinato
- Se la parte anteriore del veicolo è sollevata

o abbassata a causa del carico trasportato

- Se l'orientamento di un sensore è cambiato a causa di una collisione o di un altro impatto
- Quando vengono installate apparecchiature che potrebbero ostacolare un sensore, ad esempio, una protezione del paraurti (una striscia di finitura aggiuntiva, ecc.), un portabiciclette o uno spazzaneve
- Se le sospensioni sono state modificate o se sono stati installati pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate
- Se un sensore è stato verniciato, è coperto da un adesivo, ecc.

## Funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore)\*

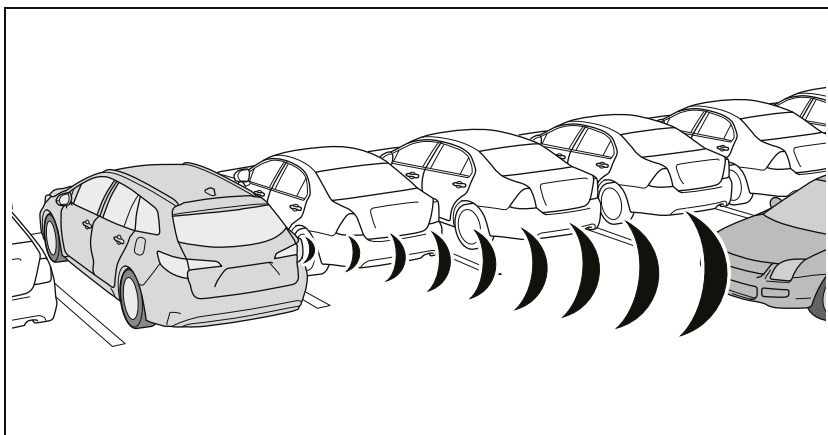
\*: Se presente

Se un sensore radar laterale posteriore rileva un veicolo in avvicinamento dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo e il sistema stabilisce che la possibilità di una collisione è elevata, questa funzione esegue il controllo dei freni per ridurre la probabilità di un impatto con il veicolo in avvicinamento.

### Esempi di operatività della funzione

La funzione si attiva in situazioni come le seguenti se viene rilevato un altro veicolo nella direzione di marcia del proprio veicolo.

- Quando si è in retromarcia, si avvicina un veicolo e il pedale freno non viene premuto o viene premuto in ritardo



### Tipi di sensori

→P.289

### ⚠ AVVISO

- Per assicurare che il freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) possa funzionare correttamente

Adottare le seguenti precauzioni relative ai sensori radar laterali posteriori (→P.289). La mancata osservanza può determinare l'errato funzionamento di un sensore e provocare un incidente.

**AVVISO**

- Non modificare, smontare o verniciare i sensori.
- Non sostituire un sensore radar laterale posteriore con un ricambio non originale.
- Non danneggiare i sensori radar laterali posteriori e tenere sempre puliti i sensori radar e la zona circostante sul paraurti.
- Se l'area attorno a un sensore radar laterale posteriore subisce un impatto, il sistema potrebbe non funzionare correttamente a causa del malfunzionamento di un sensore. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ La funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) è operativa quando

La funzione è operativa quando l'indicatore PKSB OFF non è illuminato o lampeggiante (→P.95, 96) e tutte le condizioni seguenti sono soddisfatte:

- Controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido
- Il freno di supporto al parcheggio è attivato.
- La velocità del veicolo è di 15 km/h o meno.
- Veicoli che si avvicinano dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo a una velocità inferiore a circa 8 km/h
- La leva del cambio è in posizione R.
- Il freno di supporto al parcheggio determina che è necessaria una frenata con forza superiore al normale per evitare una collisione con un veicolo in avvicinamento.
- Controllo dei freni
- Il controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido è operativo.
- Il freno di supporto al parcheggio determina che è necessaria una frenata di emergenza per evitare una collisione con un veicolo in avvicinamento.

#### ■ La funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) smette di essere operativa quando

La funzione smette di essere operativa se una qualsiasi delle seguenti condizioni è soddisfatta:

- Controllo della limitazione della potenza del sistema ibrido
- Il freno di supporto al parcheggio è disattivato.
- La collisione diventa evitabile con una normale frenata.
- Un veicolo non si avvicina più dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo.
- Controllo dei freni
- Il freno di supporto al parcheggio è disattivato.
- Sono trascorsi circa 2 secondi dall'arresto del veicolo a opera del controllo dei freni.
- Il pedale freno viene premuto dopo l'arresto del veicolo a opera del controllo dei freni.
- Un veicolo non si avvicina più dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo.

#### ■ Area di rilevamento della funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore)

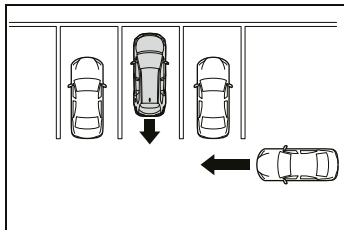
L'area di rilevamento della funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) differisce dall'area di rilevamento della funzione RCTA (→P.302). Pertanto, nonostante la funzione RCTA rilevi un veicolo e generi un allarme, la funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) potrebbe non entrare in funzione.

#### ■ Condizioni in cui la funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) non rileva un veicolo

La funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) non è stata progettata per rilevare i seguenti tipi di veicoli e/o oggetti:

- Veicoli che si avvicinano direttamente dalla parte posteriore
- Veicoli in retromarcia in uno spazio di parcheggio accanto al proprio veicolo

- Veicoli che non possono essere rilevati dai sensori a causa di ostacoli



- Veicoli che accelerano o decelerano improvvisamente vicino al proprio
- Guardrail, muri, segnali, veicoli parcheggiati e oggetti simili fermi
- Piccole motociclette, biciclette, pedoni, ecc.
- Veicoli che si allontanano dal proprio veicolo
- Veicoli che si avvicinano dagli spazi di parcheggio accanto al proprio veicolo
- Oggetti estremamente vicini a un sensore radar
- Veicoli che si avvicinano dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo a una velocità inferiore a circa 8 km/h
- Veicoli che si avvicinano dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo a una velocità superiore a circa 24 km/h

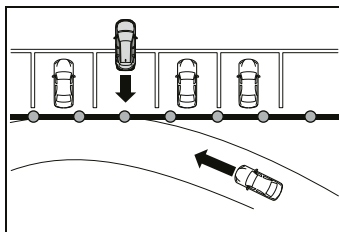
#### ■ Cicalino PKSB

Se il freno di supporto al parcheggio è attivato e il controllo dei freni viene eseguito, suona un cicalino per avvisare il guidatore.

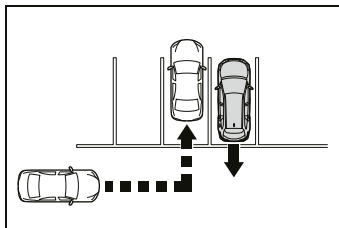
#### ■ Situazioni in cui il sistema potrebbe entrare in funzione anche se non sussiste la possibilità di una collisione

In alcune situazioni come le seguenti, la funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) potrebbe entrare in funzione sebbene non sussista la possibilità di una collisione.

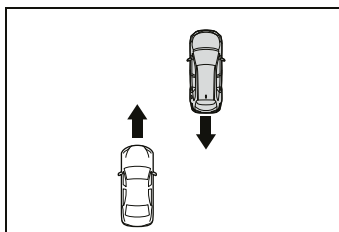
- Quando lo spazio di parcheggio è davanti a una strada e sulla strada vi sono veicoli in transito



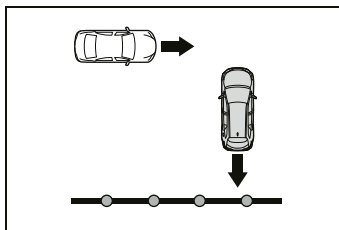
- Quando un veicolo rilevato svolta mentre si avvicina al veicolo



- Quando un veicolo passa davanti al lato del proprio veicolo



- Quando la distanza tra il veicolo e oggetti metallici quali guardrail, muri, cartelli o veicoli parcheggiati, che possono riflettere le onde elettriche verso il retro del veicolo, è breve



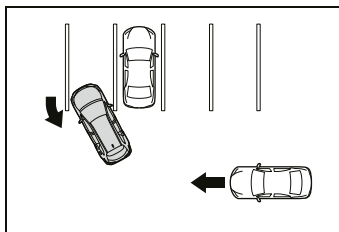
- Quando sono presenti oggetti rotanti vicino al veicolo come le ventole di un'unità di condizionamento aria
- Quando il paraurti posteriore viene investito da acqua o spruzzato, ad esempio da

un irrigatore

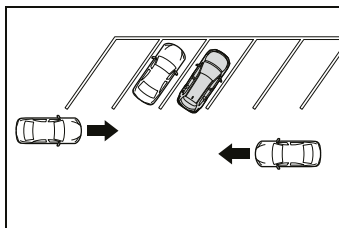
■ **Situazioni in cui la funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) potrebbe non funzionare correttamente**

In alcune situazioni, come le seguenti, i sensori radar potrebbero non rilevare un oggetto e questa funzione potrebbe non operare correttamente

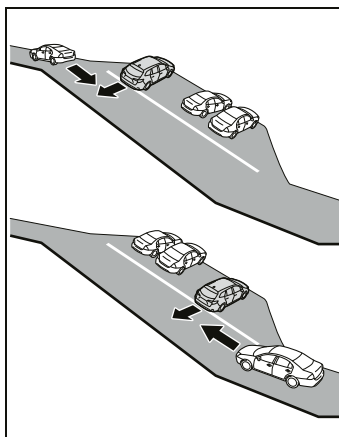
- Oggetti fermi
- Quando un sensore o l'area attorno al sensore sono estremamente caldi o freddi
- Se il paraurti posteriore è coperto di ghiaccio, neve, sporco, ecc.
- Quando piove forte o l'acqua colpisce il veicolo
- Se il veicolo si è sensibilmente inclinato
- Quando vengono installate apparecchiature che potrebbero ostacolare un sensore, ad esempio un occhio di traino, una protezione del paraurti (una striscia di finitura aggiuntiva, ecc.), un portabiciclette o uno spazzaneve
- Se le sospensioni sono state modificate o se sono stati installati pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate
- Se la parte anteriore del veicolo è sollevata o abbassata a causa del carico trasportato
- Se un componente elettronico, ad esempio una targa retroilluminata (soprattutto del tipo fluorescente), gli antinebbia, un'asta per parafrangente o un'antenna wireless sono installati vicino a un sensore radar
- Se l'orientamento di un sensore radar è cambiato
- Quando più veicoli si avvicinano, a breve distanza gli uni dagli altri
- Quando un veicolo si avvicina rapidamente alla parte posteriore del veicolo
- Situazioni nelle quali il sensore radar potrebbe non rilevare un veicolo
- Quando un veicolo si avvicina dalla parte posteriore destra o sinistra del veicolo mentre si svolta durante la retromarcia
- Quando si sterza mentre si effettua la retromarcia



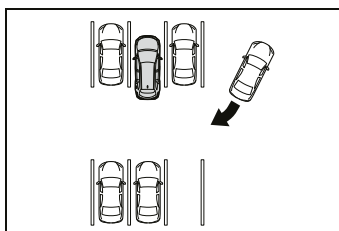
- Durante l'uscita in retromarcia da un parcheggio con angolo poco ampio



- Durante la retromarcia su un pendio con una brusca variazione di pendenza



- Quando un veicolo svolta immettendosi nell'area di rilevamento



## S-IPA (Sistema di parcheggio assistito intelligente semplice)\*

\*: Se presente

### Sistema di parcheggio assistito intelligente semplice

#### ■ Sommario delle funzioni

Il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice aziona automaticamente il volante per fornire supporto durante l'ingresso in retromarcia in un'area vicino a un parcheggio individuato e quando ci si allontana da un parcheggio in linea. (Gli azionamenti della leva del cambio e la regolazione della velocità durante l'avanzamento o la retromarcia non vengono eseguiti automaticamente).

- Il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice non parcheggia il veicolo automaticamente. È un sistema che fornisce supporto quando si esce da un parcheggio perpendicolare o in linea.
- Il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice fornisce assistenza per l'azionamento del volante per guidare il veicolo verso il parcheggio desiderato selezionato. Il parcheggio desiderato selezionato potrebbe non essere sempre raggiungibile, a seconda delle condizioni della strada e del veicolo al momento del parcheggio e della distanza da coprire per raggiungerlo.

#### ■ Collegamento con il sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio) (se presente)

Quando il sistema di parcheggio assi-

stato intelligente semplice è in funzione, se rileva un ostacolo che potrebbe provocare una collisione, entra in funzione la frenata d'emergenza, indipendentemente dallo stato attivo o disattivato del sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio). (→P.322)



#### AVVISO

##### ■ Quando si utilizza il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice

- Durante la retromarcia o l'avanzamento, accertarsi di verificare direttamente la sicurezza dell'area davanti o dietro e dell'area intorno al veicolo, e lentamente procedere in retromarcia o avanzare regolando la velocità del veicolo mediante pressione del pedale freno.
- Se sembra che il veicolo possa venire a contatto con un pedone, un altro veicolo o altri ostacoli, arrestare il veicolo premendo il pedale freno, quindi premere l'interruttore S-IPA (→P.323) per disattivare il sistema.

## Schema delle modalità di assistenza e delle funzioni del sistema di parcheggio assistito intelligente semplice

Modalità di assistenza	Tipo di parcheggio	Sommario delle funzioni	Vedere pagina
Modalità di parcheggio assistito in linea	Parcheggio in linea	Vengono fornite istruzioni per rilevare il parcheggio desiderato e raggiungere una posizione dalla quale iniziare la retromarcia. Viene fornita assistenza da quando il veicolo inizia la retromarcia fino a quando raggiunge il parcheggio desiderato.	P.325
Modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea	Uscita dal parcheggio in linea	L'assistenza inizia dopo che il veicolo è stato parcheggiato in linea. Viene fornita assistenza per guidare il veicolo dallo spazio di parcheggio a una posizione dalla quale può partire.	P.329
Modalità di parcheggio assistito in retromarcia (con funzione guida avanti)	Parcheggio in retromarcia	L'assistenza inizia dopo che il veicolo viene arrestato davanti al parcheggio desiderato e viene fornita per l'ingresso in retromarcia in uno spazio di parcheggio, comprese le istruzioni per raggiungere una posizione dalla quale iniziare la retromarcia.	P.333

### ■ Sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio) mentre il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice è in funzione

Quando il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice è in funzione, se il sistema rileva un ostacolo che potrebbe provocare una collisione, entrano in funzione il controllo della soppressione della potenza del sistema ibrido e il controllo dei freni del sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio), indipendentemente dallo stato attivo o disattivato del sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio). (→P.305)

- Dopo che il sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio) è entrato in funzione, il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice viene temporaneamente disattivato e il funzionamento del sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio)

viene indicato sul display multifunzione. (→P.306)

- Quando il funzionamento del sistema di parcheggio assistito intelligente semplice viene disattivato 3 volte dal funzionamento del sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio), il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice viene disinserito.
- Quando il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice torna disponibile dopo il funzionamento del sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio), un messaggio che invita a cambiare marcia viene visualizzato sul display multifunzione. Il funzionamento del sistema di parcheggio assistito intelligente semplice può essere ripreso cambiando marcia secondo le indicazioni sul display multifunzione e premendo di nuovo l'interruttore S-IPA (→P.323).

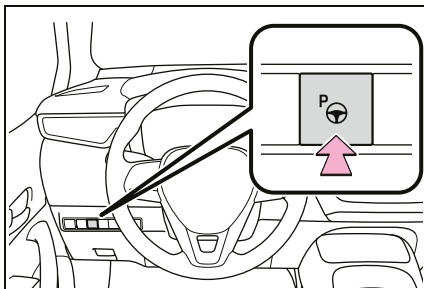


### ■ Cambio di marcia mentre il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice è in funzione

Se il sistema determina che il guidatore intende procedere in avanti o in retromarcia, l'assistenza continua anche se il guidatore cambia marcia prima di essere invitato a farlo dal sistema. Tuttavia, poiché l'azione del guidatore è diversa dalle istruzioni fornite dal sistema, il numero di manovre potrebbe aumentare.

## Cambiamento della modalità di assistenza

### ■ Cambiamento mediante l'interruttore S-IPA



Premere l'interruttore.

Ciò consente di passare da una funzione all'altra e di annullare o riavviare le modalità di assistenza.

Mentre l'interruttore power è su on, la velocità del veicolo è di circa 30 km/h o meno, ogni volta che l'interruttore S-IPA viene premuto la funzione cambia come segue.

La funzione selezionata viene indicata nell'area di visualizzazione del funzionamento sul display multifunzione (→P.323).

- Ogni volta che l'interruttore S-IPA viene premuto con la leva del cambio in una posizione diversa da P, la modalità cambia come segue:

Modalità di parcheggio assistito in linea→Modalità di parcheggio assistito in retromarcia\*→Off

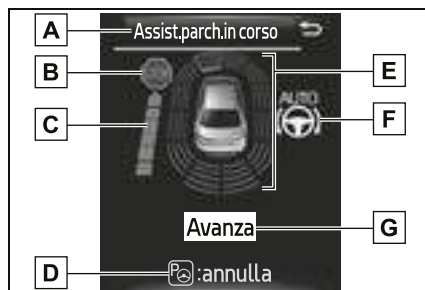
- Ogni volta che l'interruttore S-IPA viene premuto con la leva del cambio in posizione P, la modalità cambia come segue:

Modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea→Off

- \*: È possibile passare alla modalità di parcheggio assistito in retromarcia quando le sue condizioni di funzionamento sono soddisfatte (→P.328). Quando le condizioni di funzionamento non sono soddisfatte, passa a off.

## Schermata delle istruzioni

La schermata delle istruzioni viene visualizzata sul display multifunzione.



- A** Area di visualizzazione del funzionamento

Visualizza la condizione di funzionamento del sistema di parcheggio assistito intelligente semplice.

- B** Display dell'arresto

Quando è illuminato, premere il pedale freno e arrestare immediatamente il veicolo.

- C** Indicatore del livello di assistenza

Visualizza un indicatore che mostra il livello

fino alla posizione di arresto del veicolo/la posizione in corrispondenza della quale il controllo assistito termina.

#### **D** Icona dell'interruttore S-IPA

Visualizzata quando la modalità di assistenza può essere cambiata ed è possibile disattivare o attivare il sistema mediante l'interruttore S-IPA.

#### **E** Visualizzazione del sensore parcheggio assistito/visualizzazione della posizione porta (aperta/chiusa)

→P.292

#### **F** Display dell'azionamento automatico del volante

Visualizzato quando è attivo l'azionamento automatico del volante.

#### **G** Visualizzazione del consiglio

Seguire le istruzioni visualizzate e svolgere le operazioni indicate. A titolo di esempio, l'illustrazione mostra l'indicazione che è necessario premere il pedale freno per controllare la velocità del veicolo e verificare la sicurezza dell'area circostante.

#### **■ Indicatore S-IPA nello strumento (→P.96)**

Questo indicatore si illumina quando l'azionamento automatico del volante viene eseguito dal sistema di parcheggio assistito intelligente semplice. Terminato il controllo, l'indicatore lampeggia per un breve periodo di tempo e poi si spegne.

#### **■ Visualizzazione a comparsa del sensore parcheggio assistito**

Quando il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice è in funzione, se il sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio) rileva un ostacolo, la visualizzazione del sensore di parcheggio assistito compare automaticamente nella schermata delle istruzioni (→P.292), indipendentemente dallo stato attivo o disattivato del sistema PKSB

(Freno di supporto al parcheggio). (→P.293)

### **Annullamento o interruzione della modalità di assistenza**

La modalità di assistenza viene annullata o interrotta nei casi seguenti.

- ▶ Il controllo assistito viene annullato quando
  - La funzione di conservazione della temperatura del sistema è operativa
  - È presente un malfunzionamento del sistema
  - Il sistema ha determinato che l'ambiente di parcheggio non è idoneo e che l'assistenza non continuerà

Quando il controllo assistito viene annullato, tenere saldamente le mani sul volante, premere il pedale freno e arrestare il veicolo.

Ricominciare dall'inizio, poiché il sistema sarà stato già disinserito. Continuando a parcheggiare manualmente, azionare il volante come si farebbe normalmente.

- ▶ Il controllo assistito viene interrotto quando
  - Il volante viene azionato
  - La velocità del veicolo supera i 7 km/h durante il controllo assistito
  - Il sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio) è in funzione

Quando il controllo assistito viene interrotto, è possibile riprenderlo seguendo le istruzioni sullo schermo.

- Se la velocità del veicolo sta per superare il limite durante il controllo assistito

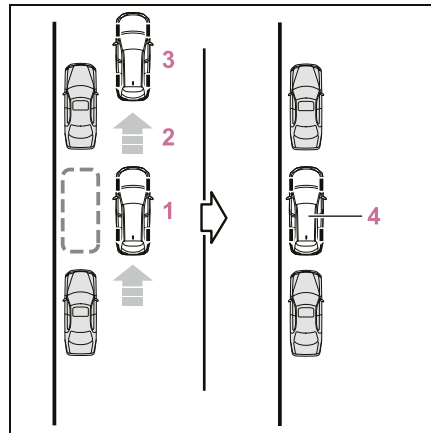


Suona un cicalino e viene visualizzato un messaggio che indica che la velocità del veicolo potrebbe superare il limite di funzionamento. Quando il messaggio viene visualizzato, premere immediatamente il pedale freno per decelerare. Se il veicolo continua ad accelerare, il controllo assistito viene annullato quando il veicolo supera una velocità stabilita. (→P.342)

### Come parcheggiare in linea (modalità parcheggio assistito in linea)

#### ■ Sommario delle funzioni

Se uno spazio di parcheggio può essere rilevato, verranno fornite istruzioni finché non si raggiunge la posizione per l'avvio del controllo assistito e a questo punto sarà possibile utilizzare la modalità di parcheggio assistito in linea. Inoltre, a seconda dello spazio di parcheggio e di altre condizioni, viene anche fornito il controllo assistito per più manovre se necessario.



- 1 Continuare ad avanzare con il veicolo parallelo al cordolo o alla strada e fermarsi in modo che la parte centrale del parcheggio individuato appaia quasi perpendicolare al veicolo. Quindi, premere l'interruttore S-IPA 1 volta per selezionare la modalità di parcheggio assistito in linea.
- 2 Procedere avanti dritto parallelamente alla strada o al cordolo in modo che lo spazio di parcheggio venga rilevato.
- 3 Viene emesso un segnale acustico e viene visualizzata una schermata che segnala quando il veicolo raggiunge un posizione nella quale il controllo assistito può essere utilizzato per iniziare la retromarcia, quindi, quando la posizione della leva del cambio viene modificata secondo le istruzioni fornite dal sistema, ha inizio l'azionamento automatico del volante.

Se lo spazio di parcheggio rilevato o l'ampiezza della strada (distanza rispetto al

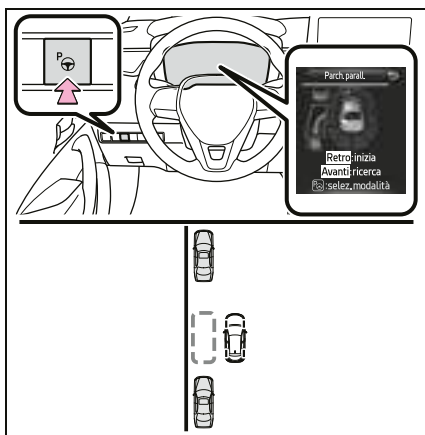
lato della strada al di là dello spazio di parcheggio) sono stretti, o se sono presenti ostacoli davanti al veicolo, le istruzioni non vengono fornite.

#### 4 Il parcheggio viene completato.

Ciò pone fine alla modalità di assistenza. A seconda delle condizioni dello spazio di parcheggio, le istruzioni relative ai punti di partenza per l'avanzamento e la retromarcia, nonché l'azionamento automatico del volante, vengono ripetuti ogni volta che sono necessarie più manovre come descritto nel passaggio 3 da quando il veicolo inizia la retromarcia fino al completamento del parcheggio.

### ■ Parcheggio

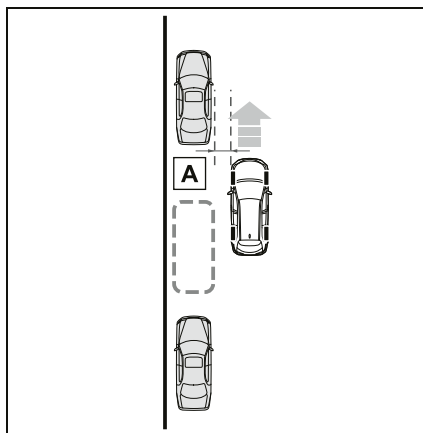
- 1 Fermarsi in modo che la parte centrale del parcheggio individuato appaia quasi perpendicolare al veicolo. Quindi, premere l'interruttore S-IPA 1 volta e verificare che la visualizzazione sul display multifunzione passi a "Parch. parall."



- La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore S-IPA. (→P.323)
- Quando la velocità del veicolo è pari a circa 30 km/h o superiore, la pressione dell'interruttore S-IPA non

determina la visualizzazione di "Parch. parall." sul display.

- 2 Procedere avanti diritto parallelamente alla strada (o al cordolo) e mantenere una distanza di circa 1 m da eventuali veicoli parcheggiati.

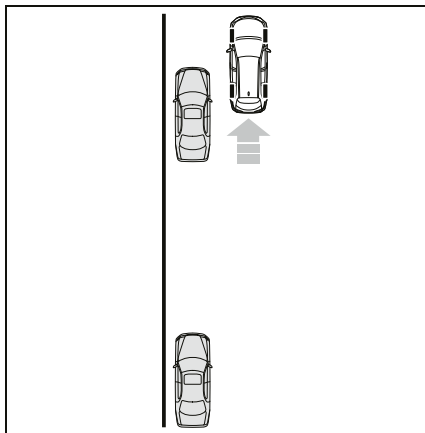


A 1 m



- Procedere lentamente.
- Il sistema inizierà a cercare uno spazio di parcheggio.
- Durante la ricerca di uno spazio, è possibile azionare la leva indicatori di direzione (→P.213) per scegliere uno spazio di parcheggio a sinistra o a destra.
- Quando non si utilizza la funzione, premere l'interruttore S-IPA per disattivarla.

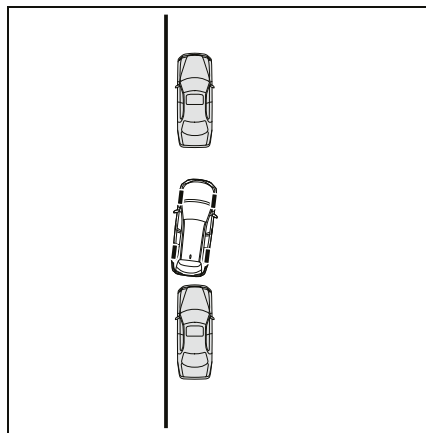
- Quando viene rilevato uno spazio di parcheggio, la schermata cambia.
- 3** Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.



- 4** Quando la leva del cambio viene portata in posizione R, viene emesso un segnale acustico acuto e il controllo assistito inizia.
- Quando inizia l'azionamento automatico del volante, nell'area di visualizzazione vengono mostrati il display dell'azionamento automatico del volante e l'indicatore del livello di assistenza (→P.323).
  - Per interrompere il controllo assistito, premere l'interruttore S-IPA.
- 5** Assumere una postura normale per la retromarcia, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area dietro e intorno al veicolo, verificare che non vi siano ostacoli nello spazio di parcheggio e procedere lentamente in retromarcia regolando la

velocità mediante pressione del pedale freno.

- Quando si va in retromarcia troppo rapidamente, viene emesso un segnale acustico acuto e il controllo assistito viene interrotto. (→P.324)
  - Quando non è possibile entrare agevolmente con il veicolo nel parcheggio individuato al primo tentativo e sono necessarie più manovre, procedere al passaggio **6**.  
Quando non sono necessarie più manovre, procedere al passaggio **12**.
- 6** Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.



- 7** Modificare la posizione della leva del cambio portandola in D o B.
- 8** Assumere una postura di guida normale, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area davanti e intorno al veicolo e avanzare lentamente regolando la velocità

mediante pressione del pedale freno.

- 9 Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.
- 10 Modificare la posizione della leva del cambio portandola in R.
- 11 Assumere una postura normale per la retromarcia, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area dietro e intorno al veicolo e procedere lentamente in retromarcia regolando la velocità mediante pressione del pedale freno.

A seconda delle condizioni dello spazio di parcheggio, i passaggi da **6** a **11** potrebbero dover essere ripetuti.

- 12 Quando il veicolo è quasi completamente nel parcheggio individuato, viene emesso un segnale acustico acuto e il display dell'arresto viene visualizzato, arrestare il veicolo.

Ciò pone fine alla modalità di parcheggio assistito in linea.

- Dopo l'arresto, il guidatore è libero di manovrare il veicolo per raggiungere il parcheggio desiderato.
- Avere cura di andare in retromarcia controllando direttamente l'area davanti e dietro al veicolo e facendo uso degli specchietti.

#### ■ Condizioni di funzionamento della modalità di parcheggio assistito in linea

- Al fine di utilizzare correttamente la modalità di parcheggio assistito in linea, guidare con lentezza (a una velocità tale da poter

arrestare il veicolo rapidamente) parallelamente alla strada (o al marciapiede) mantenendo una distanza pari a circa 1 m rispetto a eventuali veicoli parcheggiati.

- La funzione non può essere usata quando la velocità del veicolo è pari a circa 30 km/h o superiore.
- I sensori laterali anteriori e i sensori laterali posteriori vengono utilizzati per rilevare veicoli parcheggiati e determinare il parcheggio. Pertanto, quando il rilevamento non è possibile (→P.344), le istruzioni non vengono fornite.
- Se non vi sono veicoli parcheggiati, il parcheggio non può essere determinato. Pertanto, la modalità di parcheggio assistito in linea non può essere utilizzata.
- Se non è in grado di rilevare l'ambiente che circonda lo spazio di parcheggio, la modalità di parcheggio assistito in linea non può funzionare.
- Le istruzioni continueranno finché la velocità del veicolo non raggiunge o supera 30 km/h circa o finché la funzione non viene disattivata mediante l'interruttore S-IPA.

#### ■ Tempi per la pressione dell'interruttore S-IPA

Nei casi seguenti, la modalità di assistenza può funzionare anche durante i passaggi eseguiti per parcheggiare con la modalità di parcheggio assistito in linea. Tuttavia, in questi casi, svolgere le procedure di parcheggio in base alle informazioni del display multifunzione.

- Nel passaggio **1** l'interruttore S-IPA viene premuto dopo aver già superato il parcheggio individuato. Se il veicolo non viene arrestato nel passaggio **1**, premendo 1 volta l'interruttore S-IPA mentre il veicolo è in movimento è possibile selezionare "Parch. parall." e procedere direttamente al passaggio **2**.
- Il veicolo viene portato alla posizione del passaggio **3** senza che l'interruttore S-IPA sia stato premuto. Quindi l'interruttore S-IPA viene premuto dopo aver cambiato la posizione della leva del cambio portandola su R.



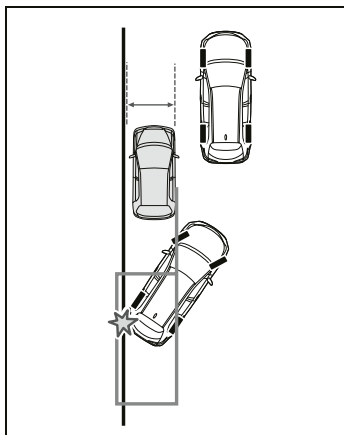
NOTA

### ■ Quando si utilizza la modalità di parcheggio assistito in linea

- Se il fondo stradale presenta avvallamenti o pendenze, il parcheggio individuato potrebbe non essere definito correttamente. Pertanto, il veicolo potrebbe venire parcheggiato in modo obliquo o spostato rispetto al parcheggio. In questi casi, non utilizzare la modalità di parcheggio assistito in linea.

- Quando l'altro veicolo parcheggiato è vicino o parcheggiato molto accostato al cordolo, anche il controllo assistito guiderà il veicolo verso una posizione vicina al cordolo.

Se sembra che il veicolo possa venire a contatto con il cordolo o qualsiasi altro ostacolo, oppure se sembra che la posizione del pneumatico possa discostarsi dal parcheggio desiderato, arrestare il veicolo premendo il pedale freno, quindi premere l'interruttore S-IPA per disattivare il sistema.



- Quando è presente un muro o un altro ostacolo nella parte interna dello spazio di parcheggio, oppure quando un altro veicolo parcheggiato sporge sulla strada dal parcheggio in cui si trova, è possibile che il parcheggio individuato venga definito in una posizione leggermente sporgente sulla strada.

- A seconda dell'ambiente circostante, ad esempio altri veicoli parcheggiati, il veicolo potrebbe venire parcheggiato in modo obliquo o spostato rispetto al parcheggio. Regolare manualmente l'allineamento del veicolo se necessario.

- Il sistema fornisce assistenza per guidare il veicolo in base alla posizione dei veicoli adiacenti, anche se nello spazio di parcheggio sono presenti ostacoli, dossi, dislivelli o lastre del cordolo del marciapiede.

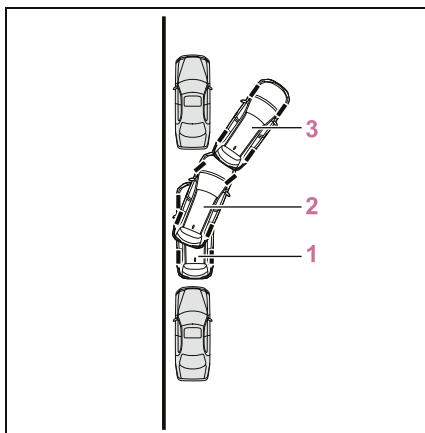
Se sembra che il veicolo possa venire a contatto, arrestare il veicolo premendo il pedale freno, quindi premere l'interruttore S-IPA per disattivare il sistema.

- Potrebbe non essere possibile rilevare oggetti in basso sul suolo. Verificare direttamente la sicurezza dell'area circostante e, se sembra che il veicolo possa toccare un ostacolo, arrestarlo premendo il pedale freno.

### Come allontanarsi da una posizione di parcheggio in linea (uscita assistita dal parcheggio in linea)

#### ■ Sommario delle funzioni

Quando ci si allontana da una posizione di parcheggio in linea, selezionare la direzione desiderata verso cui allontanarsi e verrà fornito il controllo assistito dell'azionamento del volante per guidare il veicolo verso una posizione dalla quale è possibile partire.

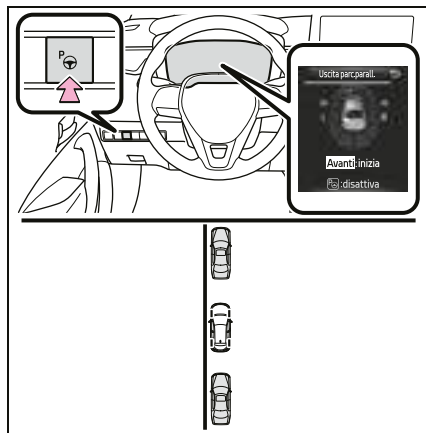


- 1** Con la leva del cambio in P, premere l'interruttore S-IPA, selezionare la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea e azionare la leva indicatori di direzione per selezionare la direzione di allontanamento desiderata.
- 2** L'azionamento automatico del volante inizia quando la posizione della leva del cambio viene modificata in base alle istruzioni fornite dal sistema.
- 3** Viene emesso un segnale acustico e viene visualizzata una schermata che segnala quando il veicolo raggiunge una posizione dalla quale può partire.

A seconda delle condizioni dello spazio di parcheggio, le istruzioni relative ai punti di partenza per l'avanzamento e la retromarcia, nonché l'azionamento automatico del volante, vengono ripetuti ogni volta che sono necessarie più manovre, da quando inizia l'azionamento automatico del volante nel passaggio **2** fino a quando il veicolo non raggiunge una posizione dalla quale può partire.

#### ■ Utilizzo della modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea per allontanarsi

- 1** Con la leva del cambio in P, premere l'interruttore S-IPA e verificare che la visualizzazione sul display multifunzione passi a "Uscita parc.parall.".



- 2** Azionare la leva indicatori di direzione (→P.213) per scegliere se allontanarsi verso sinistra o destra.

Se sono presenti ostacoli nella direzione scelta per il veicolo, il sistema determina che l'allontanamento non è possibile e interrompe il controllo assistito.

- 3** Quando la leva del cambio viene portata su R (o D) in base al consiglio visualizzato sullo schermo (→P.323), viene emesso un segnale acustico acuto e il controllo assistito inizia.

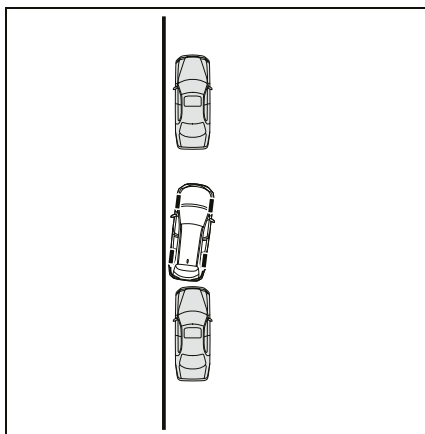
Il passaggio **4** e i successivi si riferiscono ai casi in cui il consiglio visualizzato indica "Shift to R" dopo l'azionamento della leva indicatori di direzione per selezionare una direzione di allontanamento.

- Quando inizia l'azionamento automatico del volante, nell'area di visua-



lizzazione vengono mostrati il display dell'azionamento automatico del volante e l'indicatore del livello di assistenza (→P.323).

- Per interrompere il controllo assistito, premere l'interruttore S-IPA.
- 4 Assumere una postura normale per la retromarcia, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area dietro e intorno al veicolo e procedere lentamente in retromarcia regolando la velocità mediante pressione del pedale freno.
  - Quando si va in retromarcia troppo rapidamente, viene emesso un segnale acustico acuto e il controllo assistito viene interrotto. (→P.324).
  - 5 Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.



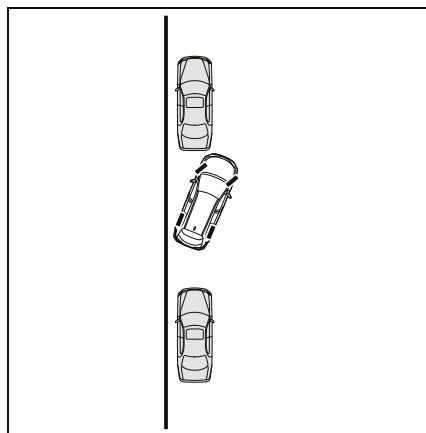
- 6 Modificare la posizione della leva del cambio portandola in D o B.

- 7 Assumere una postura di guida normale, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area davanti e intorno al veicolo e avanzare lentamente regolando la velocità mediante pressione del pedale freno.

- Quando l'allontanamento non è possibile al primo tentativo e sono necessarie più manovre, procedere al passaggio 8.

- Quando non sono necessarie più manovre, procedere al passaggio 14.

- 8 Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.



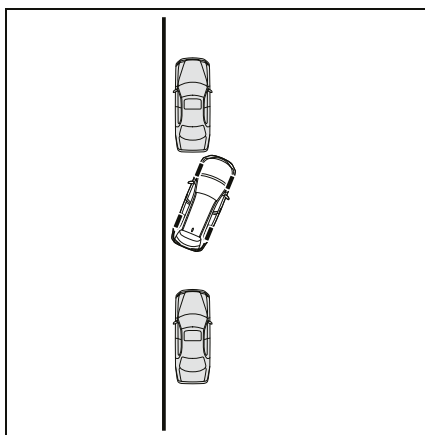
- 9 Modificare la posizione della leva del cambio portandola in R.

- 10 Assumere una postura normale per la retromarcia, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare

direttamente la sicurezza dell'area dietro e intorno al veicolo e procedere lentamente in retromarcia regolando la velocità mediante pressione del pedale freno.

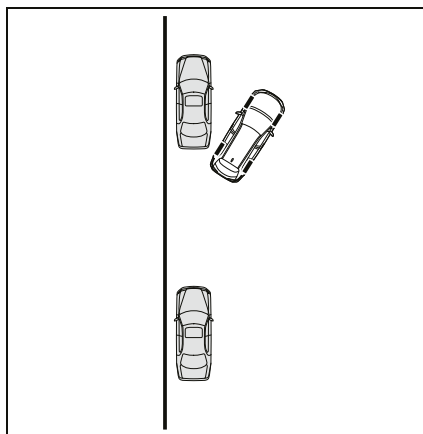
A seconda delle condizioni dello spazio di parcheggio, i passaggi da **5** a **10** potrebbero dover essere ripetuti.

- 11** Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.



- 12** Modificare la posizione della leva del cambio portandola in D o B.
- 13** Assumere una postura di guida normale, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area davanti e intorno al veicolo e avanzare lentamente regolando la velocità mediante pressione del pedale freno.
- 14** Quando il veicolo ha quasi raggiunto il punto dal quale partire, viene emesso un segnale acustico

acuto e il controllo assistito termina. A questo punto, tenere stretto il volante e procedere in avanti.



#### ■ Modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea

- Durante il controllo assistito, se il guidatore determina di trovarsi in una posizione favorevole per la partenza e aziona il volante, il controllo assistito si interrompe in corrispondenza di tale posizione.
- Il controllo assistito non può essere utilizzato se non vi sono veicoli parcheggiati davanti, oppure se c'è troppo spazio tra la parte anteriore del proprio veicolo e il veicolo parcheggiato davanti.
- Quando si utilizza la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea, la modalità assistita potrebbe non funzionare a seconda dell'ambiente circostante.

#### ■ Quando si utilizza la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea

Non utilizzare la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea nei seguenti casi poiché potrebbe non funzionare correttamente:

- Quando il fondo stradale non è asfaltato o è sconnesso, ad esempio ricoperto di ghiaia.
- Quando sulla strada è presente un solco o un altro avvallamento al lato del veicolo.
- Quando la strada al lato del veicolo è incli-

nata.

- Quando uno qualsiasi tra i seguenti si trova dietro il veicolo, nell'area dalla quale il veicolo si sposta per partire:
  - Alberi o pali
  - Idranti
  - Erba alta, aiuole, ecc.
  - Muri che circondano il veicolo
  - Veicoli in attesa nelle vicinanze del parcheggio
  - Travi metalliche
  - Muri con sporgenze
  - Buche

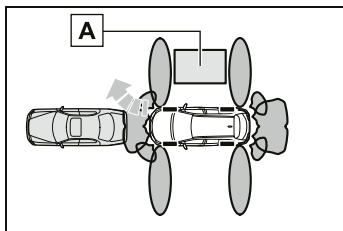


#### AVVISO

#### ■ Quando si utilizza la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea

Nella seguente situazione, guidare con attenzione poiché i sensori laterali potrebbero non essere in grado di rilevare correttamente gli oggetti provocando un incidente.

Quando un oggetto si trova in un'area esclusa dal campo di rilevamento dei sensori laterali.



**A** Oggetto



#### NOTA

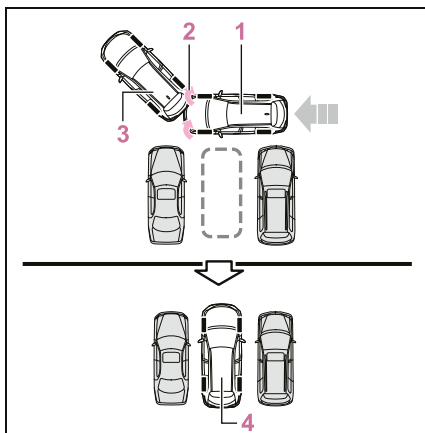
#### ■ Quando si utilizza la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea

- Non utilizzare la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea in situazioni diverse dall'allontanamento dal parcheggio in linea.  
Se il controllo assistito viene avviato accidentalmente, premere il pedale freno e arrestare il veicolo, quindi premere l'interruttore S-IPA per disinserire il controllo assistito.
- Il campo di rilevamento dei sensori (→P.297) è limitato. Verificare direttamente la sicurezza dell'area circostante e se esiste la possibilità di un incidente da contatto, arrestare il veicolo premendo il pedale freno.
- Potrebbe non essere possibile rilevare oggetti in basso sul suolo. Verificare direttamente la sicurezza dell'area circostante e, se sembra che il veicolo possa toccare un ostacolo, arrestarlo premendo il pedale freno.
- Quando ci si allontana da una posizione dalla quale è possibile partire, verificare direttamente la sicurezza dell'area circostante.

#### Come parcheggiare accanto ad altri veicoli (modalità di parcheggio assistito in retromarcia)

#### ■ Sommario delle funzioni

Fermarsi in modo che la parte centrale del parcheggio individuato appaia quasi perpendicolare al veicolo. Se l'area è rilevabile, è possibile utilizzare la funzione guida avanti. Inoltre, a seconda dello spazio di parcheggio e di altre condizioni, viene anche fornito il controllo assistito per più manovre se necessario.



- 1** Fermarsi in modo che la parte centrale del parcheggio individuato appaia quasi perpendicolare al veicolo. Quindi, premere l'interruttore S-IPA 2 volte per selezionare la modalità di parcheggio assistito in retromarcia.
- 2** L'azionamento automatico del volante inizia quando il veicolo comincia a muoversi.
- 3** Viene emesso un segnale acustico e viene visualizzata una schermata che segnala quando il veicolo raggiunge la posizione dalla quale iniziare la retromarcia.

Se lo spazio di parcheggio rilevato o l'ampiezza della strada (distanza rispetto al lato della strada al di là dello spazio di parcheggio) sono stretti, o se sono presenti ostacoli davanti al veicolo, le istruzioni non vengono fornite.

- 4** Il parcheggio viene completato.

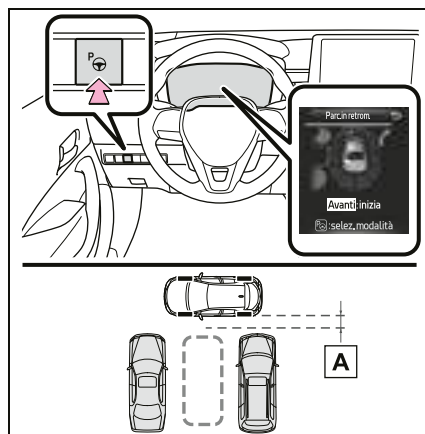
Ciò pone fine alla modalità di assistenza.

A seconda delle condizioni dello spazio di parcheggio, le istruzioni relative ai punti di partenza per l'avanzamento e la retromarcia, nonché l'azionamento automatico del

volante, vengono ripetuti ogni volta che sono necessarie più manovre come descritto nel passaggio **3** da quando il veicolo inizia la retromarcia fino al completamento del parcheggio.

## ■ Parcheggio

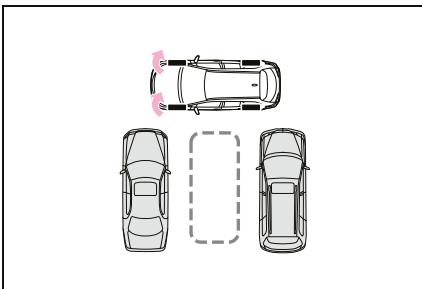
- 1** Fermarsi in modo che la parte centrale del parcheggio individuato appaia quasi perpendicolare al veicolo. Quindi, premere l'interruttore S-IPA 2 volte e verificare che la visualizzazione sul display multifunzione passi a "Parc.in retrom.".



### A 1 m

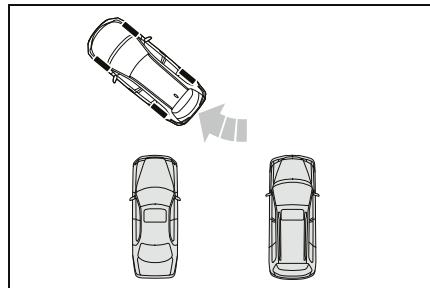
- Controllare visivamente l'area in direzione della freccia che indica la direzione dell'azionamento automatico del volante e il parcheggio individuato sul display.
- La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore S-IPA. (→P.323)
- Quando la leva del cambio non è in posizione D o B, o quando la velocità del veicolo è stata rilevata, la pressione dell'interruttore S-IPA non determina la visualizzazione di "Parc.in retrom." sul display.

- È possibile azionare la leva indicatori di direzione (→P.213) per scegliere se parcheggiare a sinistra o a destra.
  - Il sistema non può essere utilizzato quando lo spazio di parcheggio è stretto o se l'area non è sufficiente perché il controllo assistito possa funzionare. Fare riferimento alle informazioni visualizzate sul display multifunzione per utilizzare uno spazio di parcheggio diverso.
- 2 Assumere una postura di guida normale, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area davanti e intorno al veicolo e avanzare lentamente regolando la velocità mediante pressione del pedale freno. Al termine di questa operazione, viene emesso un segnale acustico acuto e contemporaneamente un indicatore sullo strumento si illumina, dopodiché inizia il controllo assistito.



- Quando inizia l'azionamento automatico del volante, nell'area di visualizzazione vengono mostrati il display dell'azionamento automatico del volante e l'indicatore del livello di assistenza (→P.323).

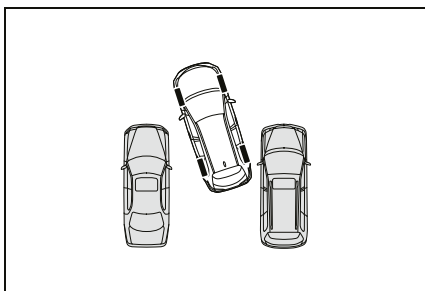
- Per interrompere il controllo assistito, premere l'interruttore S-IPA.
  - Quando la velocità del veicolo è troppo elevata, viene emesso un segnale acustico acuto e il controllo assistito viene interrotto. (→P.324)
  - Se lo spazio si rivela troppo stretto dopo l'inizio del controllo assistito, viene emesso un segnale acustico acuto e il controllo assistito viene interrotto.
- 3 Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.



- 4 Modificare la posizione della leva del cambio portandola in R.
- 5 Assumere una postura normale per la retromarcia, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area dietro e intorno al veicolo, verificare che non vi siano ostacoli nello spazio di parcheggio e procedere lentamente in retromarcia regolando la velocità mediante pressione del pedale freno.
- Quando non è possibile entrare agevolmente con il veicolo nel parcheggio individuato al primo tentativo e

sono necessarie più manovre, procedere al passaggio **6**.

- Quando non sono necessarie più manovre, procedere al passaggio **12**.
- 6** Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.

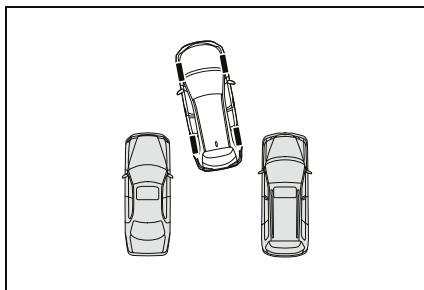


- 7** Modificare la posizione della leva del cambio portandola in D o B.

Quando si desidera terminare il controllo assistito nella posizione corrente, modificare la posizione della leva del cambio portandola in P.

- 8** Assumere una postura di guida normale, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area davanti e intorno al veicolo e avanzare lentamente regolando la velocità mediante pressione del pedale freno.
- 9** Quando viene emesso un segnale acustico di livello costante e il

display dell'arresto (→P.323) viene visualizzato, arrestare il veicolo.



- 10** Modificare la posizione della leva del cambio portandola in R.
- 11** Assumere una postura normale per la retromarcia, poggiare delicatamente le mani sul volante senza applicare alcuna forza, verificare direttamente la sicurezza dell'area dietro e intorno al veicolo e procedere lentamente in retromarcia regolando la velocità mediante pressione del pedale freno.

A seconda delle condizioni dello spazio di parcheggio, i passaggi da **6** a **11** potrebbero dover essere ripetuti.

- 12** Quando il veicolo è quasi completamente nel parcheggio individuato, viene emesso un segnale acustico acuto e il display dell'arresto viene visualizzato (→P.323), arrestare il veicolo.

Ciò pone fine alla modalità di parcheggio assistito in retromarcia.

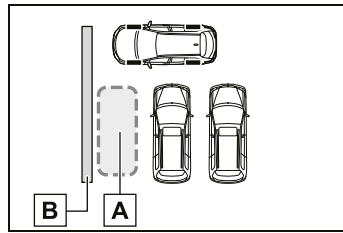
- Per sicurezza, il cicalino suona leggermente prima che il veicolo sia entrato completamente nel parcheggio individuato. Inoltre, a questo punto, anche il funzionamento del sistema si conclude. Tenere saldamente il volante e procedere lenta-

mente in retromarcia regolando la velocità mediante pressione del pedale freno, per raggiungere il parcheggio desiderato.

- Avere cura di andare in retromarcia controllando direttamente l'area davanti e dietro al veicolo e facendo uso degli specchietti.

#### ■ Condizioni di funzionamento della modalità di parcheggio assistito in retromarcia

- Al fine di utilizzare la funzione correttamente, guidare con lentezza (a una velocità tale da poter arrestare il veicolo rapidamente). Fermarsi completamente in modo che la parte centrale dello spazio di parcheggio sia quasi perpendicolare al veicolo, quindi azionare l'interruttore S-IPA.
- La funzione non può essere usata quando la velocità del veicolo è pari a circa 30 km/h o superiore.
- I sensori laterali anteriori e i sensori laterali posteriori vengono utilizzati per rilevare veicoli parcheggiati e determinare il parcheggio. Pertanto, quando il rilevamento non è possibile (→P.344), le istruzioni non vengono fornite.
- Se non vi sono veicoli parcheggiati, il parcheggio non può essere determinato. Pertanto, la modalità di parcheggio assistito in retromarcia non può essere utilizzata.
- Se non è in grado di rilevare l'ambiente che circonda lo spazio di parcheggio, la modalità di parcheggio assistito in retromarcia non può funzionare.
- A seconda delle condizioni dello spazio di parcheggio, se non vi è spazio sufficiente davanti al veicolo per eseguire l'operazione di parcheggio, il parcheggio individuato potrebbe non essere raggiungibile.

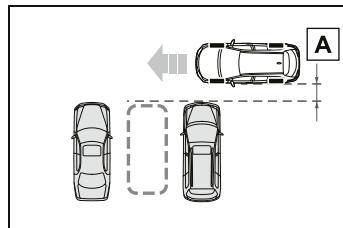


**A** Parcheggio desiderato

**B** Muro

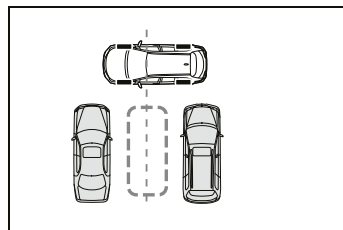
#### ■ Consigli per la modalità di parcheggio assistito in retromarcia

- 1 Lasciare una distanza di circa 1 m da eventuali veicoli parcheggiati e avvicinarsi al parcheggio individuato. Se la distanza tra il proprio veicolo e i veicoli parcheggiati è troppo grande, i sensori laterali anteriori e posteriori potrebbero non essere in grado di rilevare i veicoli parcheggiati.



**A** 1 m

- 2 Fermarsi in modo che la parte centrale del parcheggio individuato sia perpendicolare al veicolo. Inoltre, premere l'interruttore S-IPA quando il veicolo è completamente fermo.





NOTA

**■ Quando si utilizza la modalità di parcheggio assistito in retromarcia**

- Se il fondo stradale presenta avvallamenti o pendenze, il parcheggio individuato potrebbe non essere definito correttamente. Pertanto, il veicolo potrebbe venire parcheggiato in modo obliquo o spostato rispetto al parcheggio. In questi casi, non utilizzare la modalità di parcheggio assistito in retromarcia.

- Quando si parcheggia in uno spazio stretto, il veicolo si avvicina ai veicoli adiacenti. Se sembra che il veicolo possa toccarli, arrestarlo premendo il pedale freno.
- Potrebbe non essere possibile rilevare oggetti in basso sul suolo. Verificare direttamente la sicurezza dell'area circostante e, se sembra che il veicolo possa toccare un ostacolo, arrestarlo premendo il pedale freno.
- A seconda dell'ambiente circostante, ad esempio altri veicoli parcheggiati, il veicolo potrebbe venire parcheggiato in modo obliquo o spostato rispetto al parcheggio. Regolare manualmente l'allineamento del veicolo se necessario.

**Messaggi del display multifunzione**

Quando il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice non può essere utilizzato, o quando il funzionamento viene interrotto, annullato, ecc., uno dei messaggi seguenti viene visualizzato sul display multifunzione. Adottare la misura adeguata in base al display.

**■ Quando l'utilizzo non è possibile**

Messaggio	Situazione/Metodo di gestione
"Controllo sistema IPA. Recarsi dal concessionario."	Il sistema potrebbe presentare un malfunzionamento. → <b>Portare l'interruttore power su off, quindi avviare il sistema ibrido.</b> <b>Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata se il messaggio viene visualizzato ancora.</b>



Messaggio	Situazione/Metodo di gestione
"Attualmente non disponibile"	Potrebbe esserci un guasto del sistema.
	Il servosterzo si è temporaneamente surriscaldato. → <b>Portare l'interruttore power su off, attendere qualche istante, quindi riavviare il sistema ibrido.</b>
	Il sistema ibrido non funziona. → <b>Avviare il sistema ibrido.</b>
	Ghiaccio, neve, sporco, ecc. hanno aderito a un sensore. Rimuovere ghiaccio, neve, sporco, ecc. → <b>Rimuovere ghiaccio, neve, sporco, ecc.</b>
	Il sensore è ghiacciato. → <b>Quando il sensore si scongela, il sistema torna alla normalità.</b>
	La batteria a 12 Volt è stata rimossa e reinstallata. → <b>Guidare mantenendo una traiettoria dritta per 5 secondi o più a una velocità pari a circa 35 km/h o superiore.</b>
"Velocità eccessiva"	L'interruttore S-IPA viene azionato quando la velocità del veicolo supera i 30 km/h. → <b>Azionare l'interruttore quando la velocità del veicolo è pari a circa 30 km/h o inferiore.</b>
"Non disponibile" "Try Another Location"	L'interruttore S-IPA viene azionato in un'area priva di spazi di parcheggio o nella quale l'ampiezza della strada per il parcheggio è limitata. → <b>Il controllo assistito non può essere utilizzato, poiché non sono presenti spazi di parcheggio. Procedere verso uno spazio di parcheggio la cui ampiezza è pari a circa 2,6 m o maggiore.</b> → <b>Il controllo assistito non può essere utilizzato, poiché l'ampiezza della strada è limitata. Procedere verso uno spazio di parcheggio in cui l'ampiezza della strada è pari a circa 4,5 m o maggiore.</b>

Messaggio	Situazione/Metodo di gestione
<p>“Spazio stretto” “Try Another Location”</p>	<p>L'interruttore S-IPA viene azionato quando non c'è spazio sufficiente davanti e dietro il veicolo quando ci si allontana da un parcheggio in linea.</p> <p>→ <b>Il controllo assistito non può essere utilizzato, poiché non sono presenti spazi di parcheggio. Procedere verso uno spazio di parcheggio largo circa 2,6 m o più.</b></p>
<p>“Ostacolo” “Try Another Location”</p>	<p>L'interruttore S-IPA viene azionato in un'area che presenta ostacoli davanti e il veicolo non può spostarsi in avanti verso il punto dal quale iniziare la retromarcia.</p> <p>→ <b>Il controllo assistito non può essere utilizzato, poiché sono presenti ostacoli davanti al veicolo. Utilizzare spazi di parcheggio privi di ostacoli nella parte anteriore.</b></p>
<p>“Spazio stretto”</p>	<p>L'interruttore S-IPA viene azionato quando non c'è spazio sufficiente davanti e dietro il veicolo quando ci si allontana da un parcheggio in linea.</p> <p>→ <b>Il veicolo non può allontanarsi con il controllo assistito poiché non c'è spazio sufficiente davanti e dietro il veicolo. Verificare la sicurezza dell'area circostante prima di allontanarsi.</b></p>
<p>“Non disponibile”</p>	<p>L'interruttore S-IPA viene azionato in un'area che non presenta ostacoli davanti al veicolo oppure sono presenti ostacoli ai lati e il veicolo non può allontanarsi dal parcheggio in linea.</p> <p>→ <b>Il controllo assistito non può essere utilizzato per allontanarsi, poiché sono presenti ostacoli ai lati del veicolo oppure l'allontanamento può essere facilmente eseguito manualmente. Verificare la sicurezza dell'area circostante prima di allontanarsi.</b></p>

Messaggio	Situazione/Metodo di gestione
“Pressione sul volante”	Il controllo assistito viene avviato mentre si tengono le mani sul volante. → <b>Poggiare le mani sul volante senza applicare alcuna forza. Il controllo assistito inizia.</b>
“Stop the Vehicle”	Il veicolo si sposta e il controllo assistito viene avviato mentre si tengono le mani sul volante. → <b>Arrestare il veicolo e seguire le istruzioni fornite dal sistema per avviare il controllo assistito.</b>

#### ■ Quando il funzionamento viene annullato

Messaggio	Situazione/Metodo di gestione
“Assist. parcheggio annullata”	Mentre il controllo assistito è in funzione, il guidatore porta la leva del cambio in P o aziona l'interruttore S-IPA.
“Velocità eccessiva”	La velocità del veicolo supera i 30 km/h quando si cerca uno spazio per la modalità di parcheggio assistito in linea.
“Spazio stretto”	Il controllo assistito viene avviato in un'area con spazi di parcheggio stretti.
“Direzione uscita non specificata”	La posizione della leva del cambio viene cambiata senza che sia stata utilizzata la leva indicatori di direzione per selezionare una direzione di allontanamento quando si utilizza la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea. → <b>Seguire le istruzioni fornite dal sistema.</b>
“Direzione errata”	Quando il controllo assistito inizia, il veicolo procede in una direzione opposta rispetto alle istruzioni. → <b>Seguire le istruzioni fornite dal sistema per procedere in avanti.</b>
“Imposs. raggiungere posiz. desiderata”	Durante il controllo assistito viene raggiunto il numero massimo di manovre oppure il parcheggio individuato non può essere raggiunto perché il controllo viene utilizzato su una strada in pendenza. → <b>Seguire le istruzioni del controllo assistito e utilizzare il sistema in uno spazio ampio senza pendenza.</b>

### ■ Quando il funzionamento viene sospeso

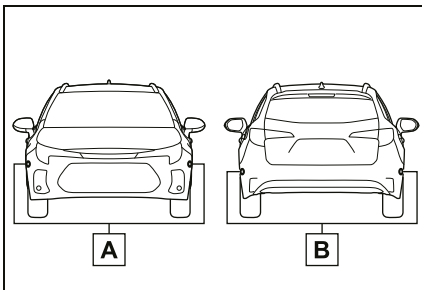
Messaggio	Situazione/Metodo di gestione
“Volante girato”	<p>Il guidatore tiene le mani sul volante durante il controllo assistito.</p> <p>→ <b>Arrestare il veicolo e poggiare le mani sul volante senza applicare alcuna forza. Quindi, premere l'interruttore S-IPA per riavviare il controllo assistito.</b></p>
“Velocità eccessiva”	<p>La velocità del veicolo supera i 7 km/h durante il controllo assistito.</p> <p>→ <b>Arrestare il veicolo e poggiare le mani sul volante senza applicare alcuna forza. Quindi, premere l'interruttore S-IPA per riavviare il controllo assistito.</b></p>
“Pressione sul volante”	<p>L'interruttore S-IPA viene premuto mentre il controllo assistito viene temporaneamente interrotto e si tiene saldamente il volante.</p> <p>→ <b>Poggiare le mani sul volante senza applicare alcuna forza. Quindi arrestare il veicolo per riavviare il controllo assistito.</b></p>
“Stop the Vehicle”	<p>L'interruttore S-IPA viene premuto mentre il controllo assistito viene temporaneamente interrotto e il veicolo è in movimento.</p> <p>→ <b>Poggiare le mani sul volante senza applicare alcuna forza. Quindi arrestare il veicolo per riavviare il controllo assistito.</b></p>
“ripristina”	<p>Il controllo assistito viene temporaneamente interrotto (possibilità di riprenderlo)</p> <p>→ <b>Arrestare il veicolo e poggiare le mani sul volante senza applicare alcuna forza. Quindi premere l'interruttore S-IPA per riavviare il controllo assistito.</b></p>

Messaggio	Situazione/Metodo di gestione
"Ostacolo di fronte!" "Shift to R"	Il veicolo si è avvicinato troppo a un ostacolo davanti al veicolo. → <b>Premere l'interruttore S-IPA dopo aver portato la leva del cambio in R per riavviare il controllo assistito.</b>
"Troppo vicino a ostacolo post." "Shift to D"	Il veicolo si è avvicinato troppo a un ostacolo dietro al veicolo. → <b>Premere l'interruttore S-IPA dopo aver portato la leva del cambio in D per riavviare il controllo assistito.</b>

### Precauzioni durante l'uso

#### ■ Sensori

Rilevano il veicolo per contribuire a determinare il parcheggio.

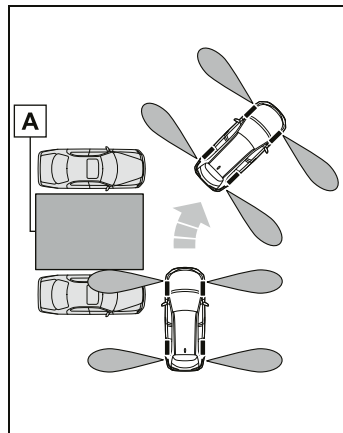


**A** Sensori anteriori laterali

**B** Sensori posteriori laterali

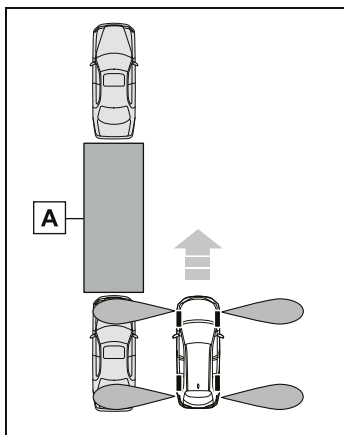
#### ■ Precauzioni durante l'uso

- Campo di rilevamento dei sensori quando si utilizza la modalità di parcheggio assistito in retromarcia



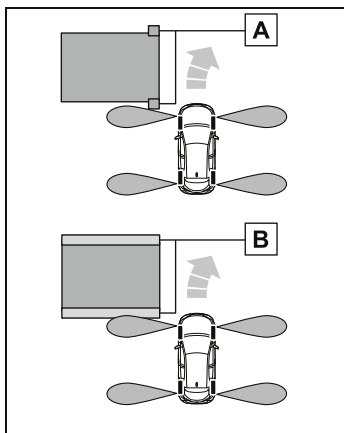
**A** Parcheggio desiderato

- Campo di rilevamento dei sensori quando si utilizza la modalità di parcheggio assistito in linea



### A Parcheggio desiderato

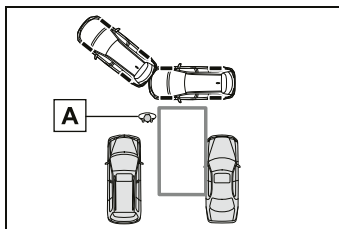
- Quando c'è un veicolo parcheggiato dietro il parcheggio individuato, potrebbe non essere rilevato a causa della distanza. Inoltre, a seconda della forma del veicolo e di altre condizioni, il campo di rilevamento potrebbe essere ridotto o il rilevamento potrebbe non essere possibile.
- Alcuni oggetti diversi dai veicoli parcheggiati, come pali e muri, potrebbero non essere rilevati. Inoltre, anche se questi oggetti possono essere rilevati, il parcheggio individuato potrebbe essere spostato.



A Pali

B Muro

- Il parcheggio individuato potrebbe essere spostato anche quando viene rilevato un pedone, ecc.



A Pedoni

- Il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice potrebbe non funzionare se delle griglie, lamiere bugnate o materiali simili vengono rilevati sulla superficie dello spazio di parcheggio.

### ⚠ AVVISO

#### ■ Quando si utilizza il sistema di parcheggio assistito intelligente semplice

- Non affidarsi esclusivamente al sistema di parcheggio assistito intelligente semplice. Come nel caso di veicoli non muniti di tale sistema, avanzare e andare in retromarcia con attenzione verificando direttamente la sicurezza dell'area circostante e dell'area dietro il veicolo.
- Non eseguire la retromarcia mentre si guarda il display multifunzione. Eseguire la retromarcia limitandosi a vedere lo schermo del monitor può causare una collisione o provocare un incidente, poiché l'immagine visualizzata può essere diversa dalle condizioni effettive. Accertarsi di controllare visivamente l'area circostante e l'area dietro il veicolo con e senza lo specchietto durante la retromarcia.
- Guidare lentamente regolando la velocità mediante pressione del pedale freno quando si procede in retromarcia o in avanti.

**AVVISO**

- Se sembra che il veicolo possa venire a contatto con un pedone, un altro veicolo o altri ostacoli, arrestare il veicolo premendo il pedale freno, quindi premere l'interruttore S-IPA per disattivare il sistema.
- Utilizzare il sistema in un parcheggio con un fondo in piano.
- Adottare le seguenti precauzioni, poiché il volante gira automaticamente durante l'uso.
  - Esiste il rischio che una cravatta, una sciarpa, il braccio, ecc. possano restare intrappolati nel volante. Non avvicinarsi al volante con la parte superiore del corpo. Inoltre, non consentire ai bambini di avvicinarsi al volante.
- È possibile farsi male mentre il volante gira se si hanno unghie lunghe.
- In caso di emergenza, arrestare il veicolo premendo il pedale freno, quindi premere l'interruttore S-IPA per disattivare il sistema.
- Verificare sempre che vi sia uno spazio appropriato prima di tentare di parcheggiare il veicolo e utilizzare il sistema.
- Non utilizzare il sistema nelle situazioni seguenti, poiché il sistema potrebbe non fornire un'assistenza corretta per raggiungere il parcheggio individuato e potrebbe provocare un incidente imprevisto.
  - In un'area che non è un parcheggio
  - Un parcheggio non asfaltato e senza linee dello spazio di parcheggio, ad esempio un parcheggio su sabbia o ghiaia
  - Un parcheggio dalla superficie inclinata o con ondulazioni
  - Una strada congelata, coperta di neve o sdruciolevole
  - L'asfalto si scioglie a causa del caldo intenso

- È presente un ostacolo tra il veicolo e il parcheggio individuato
- Si utilizzano catene da neve o il ruotino di scorta (se presente)
- Non utilizzare pneumatici diversi da quelli forniti dal produttore. Il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Quando si sostituiscono gli pneumatici, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Il sistema potrebbe non essere in grado di posizionare il veicolo nella sede determinata nelle seguenti situazioni.
  - Gli pneumatici sono estremamente usurati o la pressione di gonfiaggio è insufficiente
  - Il veicolo trasporta un carico molto pesante
  - Il veicolo è inclinato a causa di bagagli pesanti, ecc. sistemati su un lato del veicolo stesso
- Nel parcheggio sono installati sistemi di riscaldamento stradale per impedire che il fondo stradale congeli.

In qualsiasi altra situazione nella quale la posizione determinata e la posizione del veicolo sono molto diverse, fare ispezionare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o un'officina qualificata.

- Accertarsi di adottare le seguenti precauzioni relative alla modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea. La modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea è una funzione utilizzata per allontanarsi da un parcheggio in linea. Tuttavia questa funzione potrebbe non essere utilizzabile se davanti al veicolo vengono rilevati ostacoli o persone. Utilizzare questa funzione solo quando ci si allontana da un parcheggio in linea. Nell'eventualità che il controllo dello sterzo sia operativo, disattivare il sistema con l'interruttore S-IPA o azionare il volante per interrompere il controllo.

**AVVISO**

- Se la modalità di uscita assistita dal parcheggio in linea viene utilizzata per sbuglio nelle situazioni seguenti, il veicolo potrebbe entrare in collisione con un ostacolo.

La funzione di allontanamento viene utilizzata in una direzione che presenta un ostacolo, ma l'ostacolo non viene rilevato dai sensori laterali (ad esempio quando il veicolo è direttamente accanto a un palo).

- Adottare le seguenti precauzioni, poiché i sensori possono smettere di funzionare correttamente causando un incidente.
  - Non sottoporre il sensore a forti scosse colpendolo, ecc. I sensori potrebbero non funzionare correttamente.
  - Quando si utilizza una lancia ad alta pressione per lavare il veicolo, non spruzzare l'acqua direttamente verso i sensori. L'apparecchiatura potrebbe non funzionare correttamente se esposta all'impatto esercitato dalla forte pressione dell'acqua. Se il paraurti del veicolo colpisce qualcosa, l'apparecchiatura potrebbe non funzionare correttamente a causa del malfunzionamento di un sensore. Fare ispezionare il veicolo presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
  - Nelle seguenti situazioni, i sensori potrebbero non funzionare normalmente e causare un incidente. Guidare con attenzione.
    - Gli ostacoli potrebbero non essere rilevati nelle aree laterali finché non viene completata la scansione delle aree laterali. (→P.295)
    - Anche dopo la scansione delle aree laterali, alcuni ostacoli come altri veicoli, persone o animali che si avvicinano lateralmente potrebbero non essere rilevati.

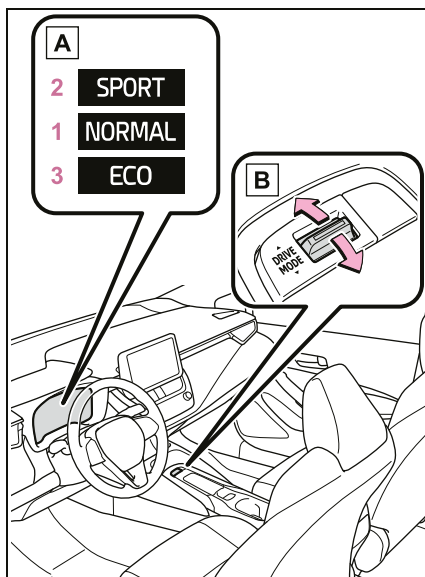
- Il sensore è ghiacciato (se si scongela, il sistema torna alla normalità). Potrebbe essere visualizzato un messaggio di avvertimento a temperature particolarmente basse a causa del congelamento del sensore che potrebbe non rilevare i veicoli parcheggiati.
- Il sensore è bloccato dalla mano di qualcuno.
- Il veicolo è molto inclinato.
- La temperatura è estremamente alta o bassa.
- Il veicolo viene guidato su strade ondulate, pendii, strade ricoperte di ghiaia, in aree con erba alta, ecc.
- È presente una fonte di onde ultrasoniche nelle vicinanze, ad esempio il clacson o i sensori di un altro veicolo, il motore di una motocicletta o i freni ad aria compressa di un veicolo di grandi dimensioni.
- Il veicolo viene investito da pioggia battente o acqua.
- L'angolo del sensore potrebbe spostarsi quando inizia il controllo assistito anche se è presente un veicolo parcheggiato nel parcheggio individuato. Fare ispezionare il veicolo presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Non montare accessori nel raggio di rilevamento del sensore.



## Interruttore selezione modalità di guida

Le modalità di guida possono essere selezionate in funzione delle condizioni di guida.

## Selezione di una modalità di guida



**A** Display multifunzione

**B** Interruttore selezione modalità di guida

Azionare l'interruttore selezione modalità di guida in avanti o indietro per selezionare la modalità desiderata sul display multifunzione.

### 1 Modalità normale

Fornisce un equilibrio ottimale di risparmio di carburante, silenziosità e prestazioni dinamiche. Adatta per una guida normale.

### 2 Modalità Sport

Controlla il sistema ibrido per fornire un'accelerazione rapida e potente. Questa modalità inoltre cambia la sensazione dello sterzo, rendendolo adatto a una guida agile quando ciò è desiderabile, ad esempio quando si guida su strade con molte curve. Quando è selezionata la modalità Sport, l'indicatore modalità Sport si accende.

### 3 Modalità di guida Eco

Aiuta il guidatore ad accelerare in maniera ecologica e a migliorare il risparmio di carburante grazie a caratteristiche di accelerazione moderata e controllando il funzionamento del sistema di condizionamento aria (riscaldamento/raffreddamento). Quando è selezionata la modalità di guida Eco, l'indicatore modalità di guida Eco si accende.

### ■ Funzionamento dell'impianto di condizionamento aria in modalità di guida Eco

La modalità di guida Eco controlla il funzionamento del riscaldamento/raffreddamento e la velocità della ventola dell'impianto di condizionamento aria in modo da migliorare l'efficienza nei consumi di carburante. Per migliorare le prestazioni dell'impianto di condizionamento aria, eseguire le seguenti operazioni:

- Disattivare la modalità eco del condizionamento aria (→P.360)
- Regolare la velocità della ventola (→P.361)
- Disattivare la modalità di guida Eco

### ■ Disattivazione automatica della modalità Sport

Se l'interruttore power viene portato in posizione off dopo avere guidato in modalità Sport, la modalità di guida passa a normale.

## Sistema GPF (Filtro anti-particolato benzina)

**Il sistema GPF raccoglie il particolato contenuto nel gas di scarico mediante un apposito filtro per l'aspirazione dei gas di scarico. Il sistema è studiato per poter effettuare automaticamente la rigenerazione del filtro, a seconda delle condizioni del veicolo.**

■ **Se “Filtro di scarico pieno. Vedere il Manuale di uso e manutenzione.” viene visualizzato sul display multifunzione**

- Il messaggio viene visualizzato durante la guida ad alto carico con accumulo di particolato.
- La potenza del sistema ibrido (regime del motore) viene limitata quando si accumula una certa quantità di particolato; è comunque possibile guidare a meno che non si accenda la spia guasto.
- Il materiale particolato tende ad accumularsi più rapidamente se si utilizza il veicolo per brevi tragitti o alle basse velocità, o se si avvia regolarmente il sistema ibrido in ambienti estremamente freddi. È possibile prevenire l'accumulo eccessivo di particolato percorrendo periodicamente e ininterrottamente lunghe distanze con rilascio saltuario del pedale acceleratore, ad esempio durante la guida in autostrada e superstrada.

■ **Se la spia guasto si accende o “Malfunzionamento sistema ibrido Potenza disponibile ridotta Recarsi dal concessionario” viene visualizzato sul display multifunzione**

La quantità di particolato accumulato ha superato un determinato livello. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



NOTA

■ **Per evitare un funzionamento improprio del sistema GPF**

- Non utilizzare carburanti diversi dal tipo specificato
- Non modificare i terminali di scarico

## Sistemi di assistenza alla guida

**Per mantenere la sicurezza e le prestazioni di guida, i seguenti sistemi si attivano automaticamente in funzione delle diverse situazioni di guida. Va comunque ricordato che si tratta soltanto di sistemi ausiliari ed è importante non farvi troppo affidamento durante la guida del veicolo.**

### Riepilogo dei sistemi di assistenza alla guida

#### ■ ECB (Impianto frenante a controllo elettronico)

Il sistema a controllo elettronico genera forza frenante corrispondente all'azionamento del freno

#### ■ ABS (Sistema frenante antibloccaggio)

Aiuta a impedire il bloccaggio delle ruote in caso di brusca frenata o di frenata su fondo stradale sdruciolevole

#### ■ Assistenza alla frenata

Crea un maggiore livello di forza frenante dopo che il pedale freno è stato premuto nel momento in cui il sistema rileva una situazione di arresto di emergenza

#### ■ VSC (Controllo stabilità veicolo)

Aiuta il guidatore a controllare lo slittamento durante una sterzata brusca o quando si sterza su fondi stradali sdruciolevoli.

#### ■ VSC+ (Controllo stabilità veicolo+)

Garantisce il controllo congiunto di

ABS, TRC, VSC ed EPS.

Contribuisce a mantenere la stabilità direzionale durante le curve su fondo stradale sdruciolevole controllando le prestazioni di sterzata.

#### ■ TRC (Controllo trazione)

Aiuta a mantenere la potenza motrice e a evitare il pattinamento delle ruote motrici durante l'avviamento del veicolo o in fase di accelerazione su strade sdruciolevoli

#### ■ Controllo attivo assistito in curva (ACA)

Aiuta ad evitare lo sbandamento del veicolo verso l'esterno curva azionando il freno sulla ruota interna alla curva quando si tenta di accelerare mentre si sta svoltando

#### ■ Controllo assistenza partenza in salita

Contribuisce a ridurre l'arretramento del veicolo durante la partenza in salita

#### ■ EPS (Servosterzo elettrico)

Utilizza un motore elettrico per ridurre lo sforzo necessario a ruotare il volante.

#### ■ Segnalazione frenata d'emergenza

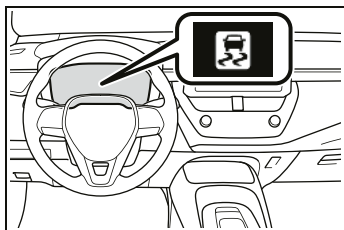
Quando si frena improvvisamente, le luci intermittenti di emergenza lampeggeranno automaticamente per avvertire il veicolo che segue.

#### ■ Frenata per collisione secondaria

Quando il sensore airbag SRS rileva una collisione e il sistema entra in funzione, i freni e le luci di stop vengono controllati automaticamente per ridurre la velocità del veicolo, contribuendo a ridurre la possibilità di ulteriori danni dovuti a una collisione secondaria.


### ■ Quando i sistemi TRC/VSC/ABS sono in funzione


La spia pattinamento lampeggia mentre i sistemi TRC/VSC/ABS sono in funzione.



### ■ Disattivazione del sistema TRC

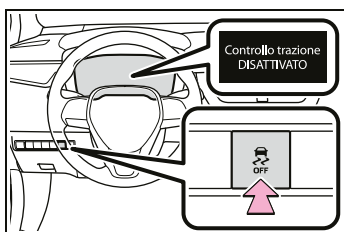
Se il veicolo si blocca nel fango, tra lo sporco o nella neve, il sistema TRC potrebbe ridurre la potenza erogata dal sistema ibrido alle

ruote. La pressione di  per disattivare il sistema potrebbe rendere più facile dare una scossa al veicolo al fine di liberarlo.


Per disattivare il sistema TRC, premere e rilasciare rapidamente .

Verrà visualizzato “Controllo trazione DISATTIVATO” sul display multifunzione.

Premere nuovamente  per riattivare il sistema.



### ■ Disattivazione dei sistemi TRC e VSC

Per disattivare i sistemi TRC e VSC, premere e tenere premuto  per più di 3 secondi mentre il veicolo è fermo.

La spia VSC OFF si accende e “Controllo trazione DISATTIVATO” verrà visualizzato sul display multifunzione.\*

Premere nuovamente  per riattivare il sistema.

\*: Il sistema PCS sarà disattivato (è disponibile solo l'avvertimento pre-collisione). La spia di avvertimento PCS si accende e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione. (→P.249)

### ■ Quando sul display multifunzione viene visualizzato il messaggio che indica che il TRC è stato disattivato anche se

 non è stato premuto

Il TRC è temporaneamente disattivato. Se l'informazione continua a essere visualizzata, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### ■ Condizioni di funzionamento del controllo assistenza partenza in salita

Quando le seguenti quattro condizioni vengono soddisfatte, il controllo assistenza partenza in salita entra in funzione:

- La leva del cambio è in una posizione diversa da P o N (partenza in avanti/indietro su una strada in salita).
- Il veicolo è fermo
- Il pedale acceleratore non è premuto
- Il freno di stazionamento non è inserito

### ■ Disattivazione automatica di sistema del controllo assistenza partenza in salita

Il controllo assistenza partenza in salita si disattiva nelle seguenti situazioni:

- La leva del cambio viene portata in posizione P o N.
- Il pedale acceleratore è premuto
- Il freno di stazionamento è inserito
- Sono trascorsi 2 secondi al massimo da quando il pedale freno è stato rilasciato

### ■ Suoni e vibrazioni causati dai sistemi ABS, assistenza alla frenata, VSC, TRC e controllo assistenza partenza in salita

- Si potrebbe udire un rumore proveniente dal vano motore quando il pedale freno viene premuto ripetutamente, quando il

sistema ibrido viene acceso o subito dopo che il veicolo inizia a muoversi. Questo suono non indica alcun malfunzionamento di questi sistemi.

- Quando tali sistemi sono operativi, si può verificare una delle seguenti condizioni. Nessuno di questi casi è indicativo di un malfunzionamento.
- Si possono avvertire vibrazioni nella carrozzeria e in fase di sterzata.
- È possibile udire il rumore di un motorino anche dopo che il veicolo si è arrestato.

#### ■ Rumorosità operativa ECB

La rumorosità operativa dell'ECB può essere avvertita nei casi seguenti, ma non indica la presenza di un malfunzionamento.

- Rumorosità operativa proveniente dal vano motore quando si aziona il pedale freno.
- Rumore del motorino dell'impianto frenante proveniente dalla parte anteriore del veicolo quando si apre la porta del guidatore.
- Rumorosità proveniente dal vano motore dopo che sono trascorsi uno o due minuti dall'arresto del sistema ibrido.

#### ■ Suoni e vibrazioni di funzionamento del controllo attivo assistito in curva

Quando il controllo attivo assistito in curva è in funzione, l'impianto frenante potrebbe produrre suoni e vibrazioni di funzionamento, non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.

#### ■ Rumore di funzionamento dell'EPS

Quando si ruota il volante, è possibile udire il rumore di un motorino elettrico (ronzio). Ciò non indica un malfunzionamento.

#### ■ Riattivazione automatica dei sistemi TRC e VSC

Dopo aver disattivato i sistemi TRC e VSC, i sistemi vengono riattivati automaticamente nelle seguenti situazioni:

- Quando l'interruttore power è disattivato
- Se viene disattivato solo il sistema TRC, il TRC si riattiverà quando la velocità del veicolo aumenta.  
Se i sistemi TRC e VSC vengono disattivati, non si riattiveranno automaticamente neanche quando la velocità del veicolo aumenta.

#### ■ Condizioni di funzionamento del controllo attivo assistito in curva

Il sistema entra in funzione quando si verifica quanto segue.

- Il TRC/VSC può essere azionato
- Il guidatore tenta di accelerare mentre sta svoltando
- Il sistema rileva che il veicolo sta sbandando verso l'esterno curva
- Il pedale freno viene rilasciato

#### ■ Efficienza ridotta del sistema EPS

L'efficienza del sistema EPS viene ridotta per impedirne il surriscaldamento quando si effettuano sterzate ripetute per un periodo di tempo prolungato. Di conseguenza, il volante potrà risultare duro. In tal caso, evitare eccessive sollecitazioni dello sterzo o arrestare il veicolo e disattivare il sistema ibrido. Il sistema EPS dovrebbe ritornare nella sua condizione normale entro 10 minuti.

#### ■ Condizioni di funzionamento della segnalazione frenata d'emergenza

Quando le seguenti condizioni vengono soddisfatte, la segnalazione frenata d'emergenza entra in funzione:

- Le luci intermittenti di emergenza sono spente
- La velocità effettiva del veicolo è superiore a 55 km/h
- Il sistema valuta, dalla decelerazione del veicolo, che si tratta di una frenata improvvisa.

#### ■ Disinserimento automatico del sistema di segnalazione frenata d'emergenza

La segnalazione frenata d'emergenza viene disinserita nelle seguenti situazioni:

- Le luci intermittenti di emergenza sono accese.
- Il sistema valuta, dalla decelerazione del veicolo, che non si tratta di una frenata improvvisa.

#### ■ Condizioni di funzionamento della frenata per collisione secondaria

Il sistema entra in funzione quando il sensore airbag SRS rileva una collisione mentre il veicolo è in movimento.

Tuttavia, il sistema non entra in funzione nelle seguenti situazioni.

- La velocità del veicolo è inferiore a 10 km/h
- I componenti sono danneggiati

#### ■ **Disattivazione automatica della frenata per collisione secondaria**

Il sistema viene disinserito automaticamente nelle seguenti situazioni.

- La velocità del veicolo scende al di sotto di circa 10 km/h
- Trascorre un certo lasso di tempo durante il funzionamento
- Il pedale acceleratore viene premuto molto



#### **AVVISO**

##### ■ **L'ABS non funziona in modo efficace quando**

- I limiti di aderenza degli pneumatici sono stati superati (come con pneumatici eccessivamente usurati su una superficie coperta di neve).
- Il veicolo subisce l'effetto di aquaplaning mentre si guida a velocità elevata su strade bagnate o sdruciolevoli.

##### ■ **La distanza di arresto quando l'ABS è in funzione potrebbe essere superiore a quella in condizioni normali**

L'ABS non è in grado di ridurre la distanza di arresto del veicolo. Mantenere sempre la distanza di sicurezza dal veicolo davanti, specialmente nelle seguenti situazioni:

- Durante la guida su strade sporche, ricoperte di ghiaia o di neve
- Durante la guida con catene da neve
- Durante la guida su dossi stradali
- Durante la guida su strade con buche o superfici irregolari

##### ■ **I sistemi TRC/VSC potrebbero non funzionare correttamente quando**

Il controllo direzionale e la potenza potrebbero non essere ottenibili durante la guida su fondo stradale sdruciolevole anche se il sistema TRC/VSC è in funzione. Guidare il veicolo con attenzione in condizioni nelle quali la stabilità e la potenza potrebbero essere perse.

##### ■ **Il controllo attivo assistito in curva non funziona in modo efficace quando**

- Non fare eccessivo affidamento sul controllo attivo assistito in curva. Il controllo attivo assistito in curva potrebbe non funzionare in modo efficace accelerando in discesa o guidando su fondi stradali sdruciolevoli.
- Quando il controllo attivo assistito in curva entra in funzione frequentemente, potrebbe disattivarsi temporaneamente per garantire un funzionamento corretto di freni, TRC e VSC.

##### ■ **Il controllo assistenza partenza in salita non funziona correttamente quando**

- Non fare eccessivo affidamento sul controllo assistenza partenza in salita. Il controllo assistenza partenza in salita potrebbe non funzionare correttamente su pendii ripidi e strade ricoperte di ghiaccio.
- A differenza del freno di stazionamento, il controllo assistenza partenza in salita non è progettato per mantenere il veicolo fermo a lungo. Non tentare di utilizzare il controllo assistenza partenza in salita per mantenere il veicolo fermo su pendenze, poiché così facendo è possibile provocare un incidente.

##### ■ **Quando il TRC/ABS/VSC è attivato**

La spia pattinamento lampeggia. Guidare sempre con attenzione. Una guida imprudente può provocare un incidente. Prestare particolare attenzione quando la spia lampeggia.

**AVVISO****■ Quando i sistemi TRC/VSC sono disattivati**

Prestare particolare attenzione e guidare a una velocità appropriata alle condizioni della strada. Dato che questi sono sistemi che contribuiscono a garantire la stabilità del veicolo e la forza motrice, non disattivare i sistemi TRC/VSC a meno che non sia necessario.

**■ Sostituzione degli pneumatici**

Verificare che le dimensioni, il marchio, il battistrada e la capacità di carico totale di tutti gli pneumatici corrispondano ai dati specificati. Accertarsi inoltre che gli pneumatici siano gonfiati al livello di pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliato. I sistemi ABS, TRC e VSC non funzioneranno correttamente se sono installati pneumatici diversi sul veicolo. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per ulteriori informazioni quando si sostituiscono gli pneumatici o i cerchi.

**■ Manutenzione di pneumatici e sospensioni**

L'utilizzo di pneumatici con problemi o la modifica delle sospensioni influiranno negativamente sui sistemi di assistenza alla guida e potrebbero causare malfunzionamenti.

**■ Frenata per collisione secondaria**

Non fare affidamento solo sulla frenata per collisione secondaria. Il sistema è progettato per contribuire a ridurre la possibilità che ulteriori danni derivino da una collisione secondaria, tuttavia tale effetto varia a seconda di diverse condizioni. Fare eccessivo affidamento sul sistema può causare lesioni gravi o mortali.

## Consigli per la guida di un veicolo ibrido

Per una guida economica ed ecologica, prestare attenzione ai seguenti punti:

### Utilizzo della modalità di guida Eco

Quando si utilizza la modalità di guida Eco, la coppia corrispondente alla pressione del pedale acceleratore può essere generata più scorrevolmente che in condizioni normali. Inoltre, il funzionamento dell'impianto di condizionamento aria (riscaldamento/raffreddamento) viene ridotto al minimo, migliorando il risparmio di carburante. (→P.347)

### Utilizzo dell'indicatore sistema ibrido

Una guida ecologica è possibile mantenendo la lancetta dell'indicatore del sistema ibrido all'interno della zona Eco. (→P.105)

### Funzionamento della leva del cambio

Portare la leva del cambio in posizione D mentre si è fermi a un semaforo o si guida nel traffico intenso, ecc. Portare la leva del cambio in posizione P quando si parcheggia. Quando si utilizza N, non vi è alcun effetto positivo sul consumo di carburante. In N, il motore a benzina entra in funzione ma non può essere generata elettricità. Inoltre, quando si usa l'impianto di con-

dizionamento aria, ecc., la batteria ibrida (batteria di trazione) si consuma.

### Funzionamento del pedale acceleratore/pedale freno

- Guidare il veicolo in modo regolare. Evitare brusche accelerazioni e decelerazioni. L'accelerazione e la decelerazione graduali consentiranno un uso più efficace del motore elettrico (motore di trazione), senza la necessità di utilizzare la potenza del motore a benzina.
- Evitare accelerazioni ripetute. Le accelerazioni ripetute provocano il consumo della potenza della batteria ibrida (batteria di trazione) e aumentano il consumo di carburante. La batteria può essere ricaricata guidando con il pedale acceleratore leggermente rilasciato.

### In fase di frenata

Assicurarsi di azionare i freni dolcemente e in modo puntuale. È possibile rigenerare una maggiore quantità di energia elettrica rallentando.

### Situazioni di traffico intenso

Ripetute accelerazioni e decelerazioni, come anche lunghe soste ai semafori, portano a una riduzione del risparmio di carburante. Controllare i bollettini del traffico prima di mettersi in viaggio ed evitare il più possibile situazioni di traffico intenso. Durante la guida nel traffico, rilasciare leggermente il pedale freno per permettere al veicolo di muoversi lentamente in avanti, evitando di usare troppo il pedale acceleratore. In



questo modo si può contribuire a controllare l'eccessivo consumo di benzina.

### **Guida in autostrada**

Controllare e mantenere costante la velocità del veicolo. Prima di fermarsi a un casello autostradale o postazioni simili, rilasciare l'acceleratore con largo anticipo e frenare dolcemente. È possibile rigenerare una maggiore quantità di energia elettrica rallentando.

### **Aria condizionata**

Utilizzare il condizionamento aria solo quando è necessario. In questo modo si può contribuire a ridurre l'eccessivo consumo di benzina.

In estate: Quando la temperatura ambiente è elevata, utilizzare la modalità ricircolo aria. In tal modo si riduce il carico sull'impianto di condizionamento aria e il consumo di carburante.

In inverno: Poiché il motore a benzina non si arresta automaticamente finché il motore e l'abitacolo del veicolo non si sono riscaldati, continuerà a consumare carburante. Inoltre, il consumo di carburante può essere migliorato evitando di utilizzare eccessivamente il riscaldatore.

### **Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici**

Controllare spesso la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Una pressione di gonfiaggio degli pneumatici non corretta può causare una riduzione del risparmio di carburante.

Inoltre, poiché gli pneumatici da neve possono causare un forte attrito, il loro utilizzo su strade asciutte può portare a

una riduzione del risparmio di carburante. Utilizzare pneumatici adatti alla stagione.

### **Bagaglio**

Il trasporto di bagagli pesanti porta a una riduzione del risparmio di carburante. Evitare di trasportare bagagli non necessari. Anche l'installazione di un grande portabagagli sul tetto causa una riduzione del risparmio di carburante.

### **Riscaldamento prima di mettersi alla guida**

Poiché il motore a benzina si avvia e si arresta automaticamente quando è freddo, non è necessario farlo riscaldare. Inoltre, se si percorrono di frequente brevi distanze, il motore si riscalda ripetutamente e questo può portare a un aumento del consumo di carburante.

## Consigli per la guida nella stagione invernale

**Effettuare tutte le preparazioni necessarie e le opportune ispezioni prima di mettersi alla guida del veicolo nella stagione invernale. Guidare sempre il veicolo in modo appropriato alle condizioni climatiche prevalenti.**

### Preparazioni pre-invernali

- Utilizzare i liquidi adatti alle temperature esterne prevalenti.
- Olio motore
- Refrigerante motore/unità di controllo alimentazione
- Liquido di lavaggio per vetri
- Fare ispezionare da un tecnico la batteria a 12 Volt.
- Far montare sul veicolo quattro pneumatici da neve o acquistare un set di catene da neve per gli pneumatici anteriori.

Verificare che tutti gli pneumatici siano della stessa marca e di uguali dimensioni e che le catene corrispondano alla grandezza degli pneumatici.



#### AVVISO

##### ■ Guida con pneumatici da neve

Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti.

La mancata osservanza potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo e lesioni gravi o mortali.

- Utilizzare pneumatici delle dimensioni specificate.
- Mantenere sempre il livello di pressione dell'aria raccomandato.

- Non superare il limite di velocità o il limite di velocità specificato per gli pneumatici da neve utilizzati.

- Montare gli pneumatici da neve su tutte e quattro le ruote del veicolo, non solo su alcune.

##### ■ Guida con catene da neve

Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti.

La mancata osservanza potrebbe pregiudicare la sicurezza del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non superare il limite di velocità specificato per le catene da neve utilizzate o i 50 km/h; attenersi alla velocità inferiore tra le due.

- Evitare di guidare su fondi stradali sconnessi o con o buche.

- Evitare accelerazioni improvvise, sterzate brusche, frenate improvvise e operazioni di innesto marcia che potrebbero causare un'improvvisa frenata motore.

- Prima di immettersi in una curva, rallentare quanto basta per continuare a mantenere il controllo del veicolo.

- Non utilizzare il sistema LTA (Sistema di tracciamento della corsia).



#### NOTA

##### ■ Riparazione o sostituzione di pneumatici da neve (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Richiedere le riparazioni o la sostituzione degli pneumatici da neve a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata o a rivenditori autorizzati di pneumatici.

Questo perché la rimozione e il montaggio degli pneumatici da neve possono influenzare il funzionamento delle valvole e dei trasmettitori del controllo pressione pneumatici.

### Prima di mettersi alla guida del veicolo

Procedere come segue, in funzione delle condizioni di guida:

- Non tentare di aprire forzatamente un finestrino o di spostare un tergi-cristallo ghiacciato. Versare dell'acqua tiepida sulla parte congelata per sciogliere il ghiaccio. Eliminare immediatamente l'acqua per evitare che si congeli.
- Per garantire il corretto funzionamento della ventola del sistema di climatizzazione, rimuovere eventuali depositi di neve sulle prese d'aria davanti al parabrezza.
- Controllare e rimuovere ogni deposito di ghiaccio o neve che si possa essere accumulato sulle luci esterne, sul tetto del veicolo, sul telaio, attorno agli pneumatici o sui freni.
- Rimuovere ogni traccia di neve o fango dalla suola delle scarpe prima di salire sul veicolo.

### Durante la guida del veicolo

Accelerare lentamente, mantenere la distanza di sicurezza dal veicolo che precede e guidare a una velocità ridotta adatta alle condizioni della strada.

### Quando si parcheggia il veicolo

- Parcheggiare il veicolo e portare la leva del cambio in P senza inserire il freno di stazionamento. Il freno di stazionamento potrebbe congelarsi e rimanere bloccato. Se il veicolo viene parcheggiato senza inserire il freno di stazionamento, accertarsi di

bloccare le ruote.

La mancata osservanza può essere pericolosa perché il veicolo potrebbe muoversi in modo imprevisto e provocare un incidente.

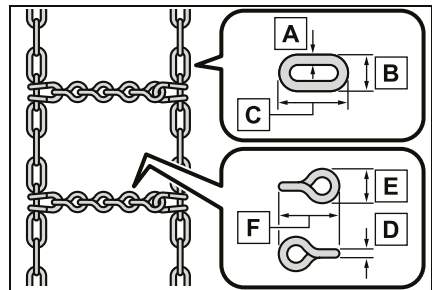
- Se il veicolo viene parcheggiato senza inserire il freno di stazionamento, verificare che le leva del cambio non possa essere spostata dalla posizione P\*.

\*: La leva del cambio verrà bloccata se si tenta di spostarla dalla posizione P in qualsiasi altra posizione senza premere il pedale freno. Se è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P, potrebbe esserci un problema nel sistema di blocco del cambio. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata o da rivenditori autorizzati di pneumatici.

### Sceita delle catene da neve

Usare catene da neve della misura corretta quando si montano le catene da neve.

La misura della catena viene regolata in base a ogni misura di pneumatico.



**A** Catena laterale (3 mm di diametro)

**B** Catena laterale (10 mm di larghezza)

**C** Catena laterale (30 mm di altezza)

- D** Catena trasversale (4 mm di diametro)
- E** Catena trasversale (14 mm di larghezza)
- F** Catena trasversale (25 mm di altezza)

### Norme sull'utilizzo delle catene da neve

Le norme relative all'uso delle catene da neve variano in base al luogo di utilizzo e al tipo di strada. Prima di montare le catene, verificare sempre le disposizioni locali.

#### ■ Montaggio delle catene

Durante il montaggio e la rimozione delle catene, adottare le seguenti precauzioni:

- Montare e rimuovere le catene da neve in un luogo sicuro.
- Montare le catene da neve solo sugli pneumatici anteriori. Non montare le catene sugli pneumatici posteriori.
- Montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori e stringerle al massimo. Stringere di nuovo le catene dopo aver percorso 0,5—1,0 km.
- Montare le catene da neve seguendo le istruzioni accluse.



NOTA

#### ■ Montaggio delle catene da neve (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Le valvole e i trasmettitori di controllo pressione pneumatici potrebbero non funzionare correttamente quando sono montate le catene da neve.

**5-1. Utilizzo dell'impianto di condizionamento aria e dello sbrinatori**

Impianto di condizionamento aria automatico..... **360**

Riscaldamento volante/riscaldamento sedili..... **366**

**5-2. Utilizzo delle luci abitacolo**

Elenco delle luci abitacolo ..... **368**

**5-3. Utilizzo delle soluzioni portaoggetti**

Elenco delle soluzioni portaoggetti ..... **370**

Caratteristiche vano bagagli.. **373**

**5-4. Altre caratteristiche dell'abitacolo**

Altre caratteristiche dell'abitacolo ..... **379**

## Impianto di condizionamento aria automatico

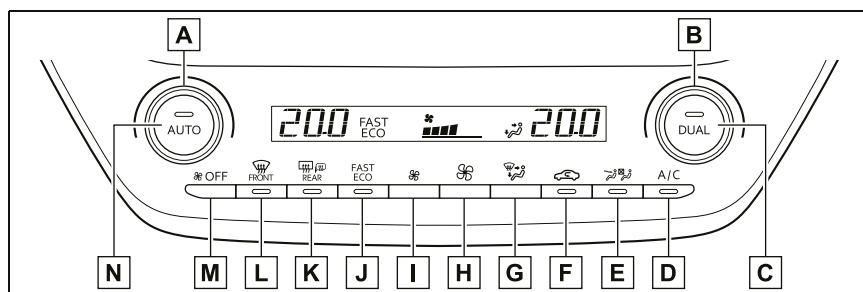
Le bocchette di ventilazione sono selezionate automaticamente e la velocità della ventola viene regolata automaticamente in base alla temperatura impostata.

Le illustrazioni seguenti si riferiscono a veicoli con guida a sinistra.

Le posizioni e le forme dei pulsanti possono differire per i veicoli con guida a destra.

Inoltre, le posizioni e la visualizzazione dei pulsanti possono differire in base al tipo di sistema.

## Comandi condizionamento aria



- A** Interruttore di controllo temperatura lato sinistro
- B** Interruttore di controllo temperatura lato destro
- C** Interruttore "DUAL"
- D** Interruttore "A/C"
- E** Interruttore modalità S-FLOW
- F** Interruttore modalità aria esterna/ricircolo aria
- G** Interruttore di controllo della modalità flusso d'aria
- H** Interruttore di aumento velocità ventola
- I** Interruttore di riduzione velocità ventola
- J** Interruttore "FAST/ECO"
- K** Interruttore sbrinatori lunotto e sbrinatori specchietti retrovisori esterni
- L** Interruttore sbrinatori del parabrezza
- M** Interruttore di disattivazione

**N** Interruttore modalità automatica**■ Regolazione della temperatura impostata**

Per regolare l'impostazione della temperatura, ruotare l'interruttore di controllo della temperatura in senso orario (più caldo) o in senso antiorario (più fresco).

Se l'interruttore "A/C" non viene premuto, il sistema emetterà aria a temperatura ambiente o riscaldata.

**■ Impostazione della velocità della ventola**

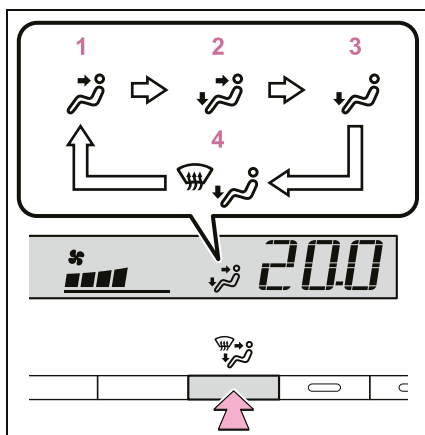
Azionare l'interruttore di aumento velocità ventola per aumentare la velocità della ventola e l'interruttore di riduzione velocità ventola per diminuirla.

Premendo l'interruttore di disattivazione si spegne la ventola.

**■ Cambiare la modalità del flusso d'aria**

Premere l'interruttore di controllo della modalità flusso d'aria.

La modalità flusso d'aria cambia come segue ogni volta che si preme l'interruttore.



**1** Parte superiore dell'abitacolo

**2** Parte superiore dell'abitacolo e vano piedi

**3** Vano piedi

**4** Vano piedi e sbrinatori del parabrezza in funzione

**■ Passaggio dalla modalità aria esterna alla modalità ricircolo aria e viceversa**

Premere l'interruttore modalità aria esterna/ricircolo aria.

La modalità passa dalla modalità aria esterna alla modalità ricircolo aria e viceversa ogni volta che si aziona l'interruttore. Quando si seleziona la modalità ricircolo aria, l'indicatore si illumina sull'interruttore modalità aria esterna/ricircolo aria.

**■ Impostare la funzione di raffreddamento e deumidificazione**

Premere l'interruttore "A/C".

Quando la funzione è attivata, l'indicatore si illumina sull'interruttore "A/C".

**■ Sbrinamento del parabrezza**

Gli sbrinatori sono usati per sbrinare il parabrezza e i finestrini laterali anteriori.

Premere l'interruttore dello sbrinatori del parabrezza.

Impostare l'interruttore modalità aria esterna/ricircolo aria sulla modalità aria esterna se è usata la modalità ricircolo aria. (Potrebbe commutare automaticamente).

Per sbrinare il parabrezza e i finestrini laterali rapidamente, aumentare il flusso d'aria e la temperatura.

Per tornare alla modalità precedente, premere l'interruttore dello sbrinatori del parabrezza nuovamente quando il parabrezza è sbrinato.

Quando l'interruttore dello sbrinatorore del parabrezza è in posizione on, l'indicatore su tale interruttore si illumina.

### ■ Sbrinamento del lunotto e degli specchietti retrovisori esterni

Gli sbrinatori servono a sbrinare il lunotto e a eliminare le gocce di pioggia, la rugiada e i depositi di brina dagli specchietti retrovisori esterni.

Premere l'interruttore sbrinatori lunotto e specchietti retrovisori esterni.

Gli sbrinatori si disattiveranno automaticamente dopo alcuni istanti.

Quando l'interruttore sbrinatori lunotto e specchietti retrovisori esterni è in posizione on, l'indicatore su tale interruttore si illumina.

### ■ Utilizzo delle preferenze per la climatizzazione

- 1 Premere l'interruttore modalità automatica.
- 2 Premere l'interruttore "FAST/ECO".

Ogni volta che si preme l'interruttore "FAST/ECO", la modalità di impostazione della velocità della ventola cambia come segue.

Normale → "ECO" → "FAST" → Normale

Quando nella schermata del condizionamento aria viene visualizzato "ECO", il condizionamento aria viene controllato dando la priorità ai consumi di carburante ad esempio mediante riduzione della velocità della ventola, ecc.

Quando sullo schermo è visualizzato "FAST", la velocità della ventola aumenta.

### ■ Appannamento dei finestrini

- I finestrini si appannano facilmente quando l'umidità nel veicolo è alta. L'attivazione di "A/C" deumidificherà l'aria proveniente dalle bocchette, sbrinando efficacemente il

parabrezza.

- La disattivazione di "A/C" può provocare più facilmente l'appannamento dei finestrini.
- I finestrini potrebbero appannarsi se viene utilizzata la modalità ricircolo aria.

### ■ Durante la guida su strade polverose

Chiudere tutti i finestrini. Se la polvere sollevata dal veicolo viene portata nel veicolo anche dopo la chiusura dei finestrini, si consiglia di impostare la modalità ingresso aria sulla modalità aria esterna e la velocità della ventola su una qualsiasi impostazione tranne la disattivazione.

### ■ Modalità aria esterna/ricircolo aria

- Si consiglia di impostare temporaneamente la modalità ricircolo aria per prevenire l'immissione di aria inquinata nell'abitacolo e per raffreddare il veicolo quando la temperatura dell'aria esterna è elevata.
- La modalità aria esterna/ricircolo aria potrebbe commutare automaticamente in base alla temperatura impostata o alla temperatura interna.

### ■ Funzionamento dell'impianto di condizionamento aria in modalità di guida Eco

- Durante la modalità di guida Eco, l'impianto di condizionamento aria viene controllato nel seguente modo al fine di dare la massima priorità all'efficienza nei consumi di carburante:
  - Il regime del motore e il funzionamento del compressore vengono controllati al fine di limitare la capacità di riscaldamento/raffreddamento
  - La velocità della ventola viene limitata quando si seleziona la modalità automatica
- Per migliorare le prestazioni dell'impianto di condizionamento aria, eseguire le seguenti operazioni:
  - Regolare la velocità della ventola
  - Disattivare la modalità di guida Eco (→P.347)
- Anche quando la modalità di guida è impostata su Eco, la modalità Eco del condizio-



namiento aria può essere disattivata premendo l'interruttore "FAST/ECO". (→P.362)

#### ■ Quando la temperatura esterna scende intorno a 0°C

La funzione di deumidificazione potrebbe non funzionare anche se è stato premuto l'interruttore "A/C".

#### ■ Ventilazione e odori dall'impianto di condizionamento aria

- Per far entrare aria fresca, impostare l'impianto di condizionamento aria sulla modalità aria esterna.
- Durante l'uso, vari odori provenienti dall'interno e dall'esterno del veicolo potrebbero entrare e accumularsi nell'impianto di condizionamento aria. Ciò potrebbe causare l'emissione di questi odori dalle bocchette.
- Per ridurre il manifestarsi di potenziali odori:
- Si raccomanda di impostare l'impianto di condizionamento aria sulla modalità aria esterna prima di spegnere il veicolo.
- I tempi di attivazione del ventilatore potrebbero essere ritardati di poco subito dopo l'avvio dell'impianto di condizionamento aria in modalità automatica.
- Quando si parcheggia, il sistema passa automaticamente alla modalità aria esterna per favorire una migliore circolazione dell'aria nel veicolo, contribuendo a ridurre gli odori che insorgono quando si avvia il veicolo.

#### ■ Filtro aria condizionata

→P.423

#### ■ Personalizzazione

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)



#### AVVISO

##### ■ Per prevenire l'appannamento del parabrezza

Non utilizzare l'interruttore dello sbrinatori del parabrezza mentre è in funzione il raffreddamento aria in caso di tempo estremamente umido. La differenza tra la temperatura dell'aria esterna e quella del parabrezza potrebbe causare l'appannamento della superficie esterna del parabrezza, riducendo la visibilità.

##### ■ Quando gli sbrinatori specchietti retrovisori esterni sono operativi

Non toccare le superfici degli specchietti retrovisori esterni, in quanto possono raggiungere temperature molto elevate e provocare ustioni.



#### NOTA

##### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

Non lasciare in funzione l'impianto di condizionamento aria più del necessario a sistema ibrido disattivato.

#### Utilizzo della modalità automatica

- 1 Premere l'interruttore modalità automatica.
- 2 Regolare la temperatura impostata.
- 3 Per interrompere l'operazione, premere il pulsante di disattivazione.

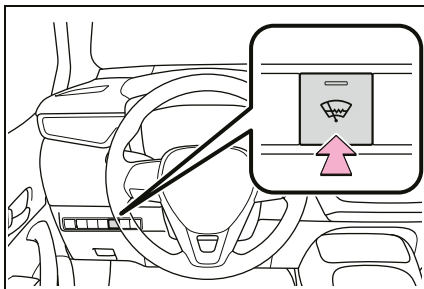
Se si aziona l'impostazione della velocità della ventola o le modalità flusso aria, l'indicatore modalità automatica si spegne. Tuttavia, viene mantenuta la modalità automatica per funzioni diverse da quelle azionate.

#### ■ Utilizzo della modalità automatica

La velocità della ventola viene regolata automaticamente secondo l'impostazione della

temperatura e le condizioni ambientali. Pertanto, la ventola potrebbe arrestarsi per alcuni istanti finché l'aria calda o fresca non è pronta per defluire immediatamente dopo la pressione dell'interruttore modalità automatica.

### Sbrinatori tergicristallo del parabrezza



Prevenire l'accumulo di ghiaccio sul parabrezza e sulle spazzole dei tergicristalli.

Quando l'interruttore sbrinatori tergicristallo del parabrezza è in posizione on, l'indicatore su tale interruttore si illumina.

Lo sbrinatori tergicristallo del parabrezza si disattiverà automaticamente dopo un certo periodo di tempo.



#### AVVISO

##### ■ Per evitare ustioni

Non toccare il vetro nella parte inferiore del parabrezza o al lato dei montanti anteriori quando lo sbrinatori tergicristallo del parabrezza è attivo.

### Uso della modalità del flusso d'aria concentrato verso i sedili anteriori (S-FLOW)

La distribuzione del flusso d'aria verso i soli sedili anteriori e verso tutti i sedili può essere comandata tramite l'azionamento di un interruttore. Quando il

sedile del passeggero anteriore non è occupato, il flusso d'aria può passare al solo sedile del guidatore. L'aria condizionata non necessaria viene soppressa, contribuendo ad aumentare l'efficienza nei consumi di carburante.

Premere l'interruttore modalità S-FLOW e cambiare il flusso d'aria.

- Indicatore illuminato: Flusso d'aria diretto verso i soli sedili anteriori
- Indicatore spento: Flusso d'aria diretto verso tutti i sedili

### ■ Funzionamento del controllo del flusso d'aria

Anche se è impostata la funzione per la distribuzione del flusso d'aria verso i soli sedili anteriori, quando viene occupato un sedile posteriore è possibile che il flusso d'aria venga diretto automaticamente verso tutti i sedili.

### Regolazione separata della temperatura per il sedile del guidatore e del passeggero anteriore

Per attivare la modalità "DUAL", eseguire una delle seguenti procedure:

- Premere l'interruttore "DUAL".
- Regolare l'impostazione della temperatura lato passeggero anteriore.

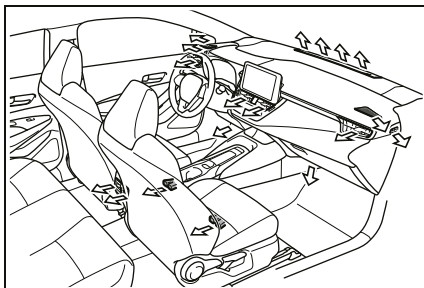
L'indicatore sull'interruttore "DUAL" si accende quando la modalità "DUAL" è attiva.

Se si preme l'interruttore "DUAL" quando la modalità "DUAL" è attiva, la modalità "DUAL" viene disattivata e l'impostazione della temperatura lato passeggero anteriore viene collegata al lato guidatore.

## Disposizione e funzionamento delle bocchette di ventilazione

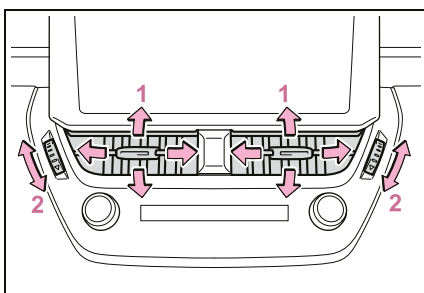
### ■ Posizione delle bocchette di ventilazione

Le bocchette di ventilazione e il volume d'aria variano a seconda della modalità flusso d'aria selezionata.



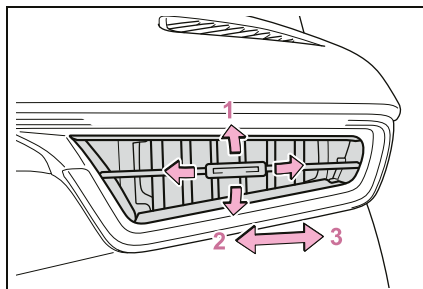
### ■ Regolazione della posizione e dell'apertura e chiusura delle bocchette di ventilazione

#### ► Centrale anteriore



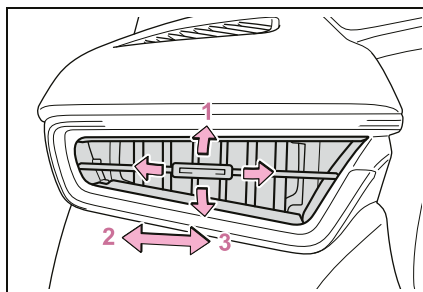
- 1 Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù
- 2 Ruotare la manopola per aprire o chiudere la bocchetta

#### ► Lato anteriore destro



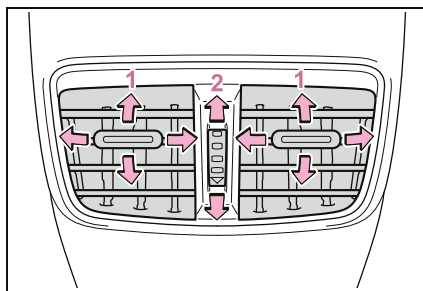
- 1 Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù
- 2 Aprire la bocchetta
- 3 Chiudere la bocchetta

#### ► Lato anteriore sinistro



- 1 Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù
- 2 Chiudere la bocchetta
- 3 Aprire la bocchetta

#### ► Posteriori centrali



- 1 Flusso d'aria diretto a sinistra o a

destra, su o giù

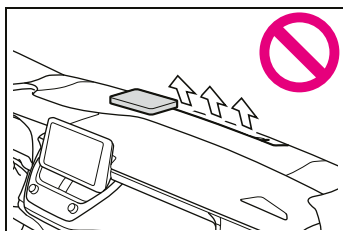
- 2 Ruotare la manopola per aprire o chiudere la bocchetta



#### AVVISO

##### ■ Per evitare che lo sbrinatori del parabrezza funzioni in modo inadeguato

Non posizionare sulla plancia nulla che potrebbe coprire le bocchette di ventilazione. In caso contrario, il flusso d'aria potrebbe essere ostacolato, impedendo lo sbrinatori del parabrezza.



## Riscaldamento volante/riscaldamento sedili

- Riscaldamento volante  
Riscalda l'impugnatura del volante
- Riscaldamento sedili  
Riscalda il rivestimento sedili



#### AVVISO

##### ■ Per evitare piccole ustioni

Prestare attenzione se qualcuno appartenente alle seguenti categorie entra in contatto con il volante e i sedili quando il riscaldamento è attivato:

- Neonati, bambini piccoli, anziani, malati e diversamente abili
- Persone con pelle sensibile
- Persone affaticate
- Persone che hanno assunto alcool o sostanze che inducono sonnolenza (sonniferi, medicinali antinfluenzali, ecc.).



#### NOTA

##### ■ Per prevenire danni al riscaldamento sedili

Non posizionare oggetti pesanti con superficie irregolare sul sedile e non inserire oggetti appuntiti (aghi, chiodi, ecc.) nel sedile.

##### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

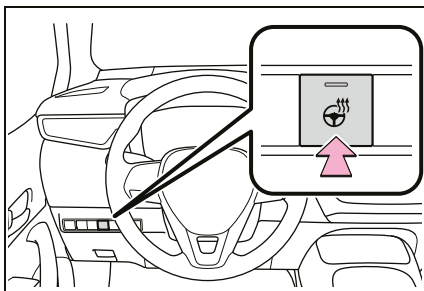
Non utilizzare le funzioni quando il sistema ibrido è disattivato.

## Istruzioni di funzionamento

### ■ Riscaldamento volante

Attiva/disattiva il riscaldamento volante

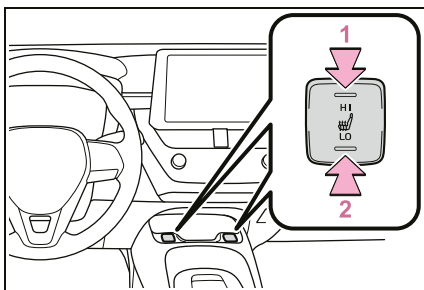
Quando il riscaldamento volante è attivo, l'indicatore su tale interruttore si illumina.



- Non utilizzare il riscaldamento sedile più del necessario.

### ■ Riscaldamento sedili

Attiva/disattiva il riscaldamento sedili



1 Alta temperatura

2 Bassa temperatura

Quando il riscaldamento sedili è attivo, l'indicatore su tale interruttore si illumina.

Quando non lo si utilizza, porre l'interruttore in posizione neutra. L'indicatore si spegne.

### ■ Il riscaldamento volante e il riscaldamento sedili possono essere utilizzati quando

L'interruttore power è su ON.



#### AVVISO

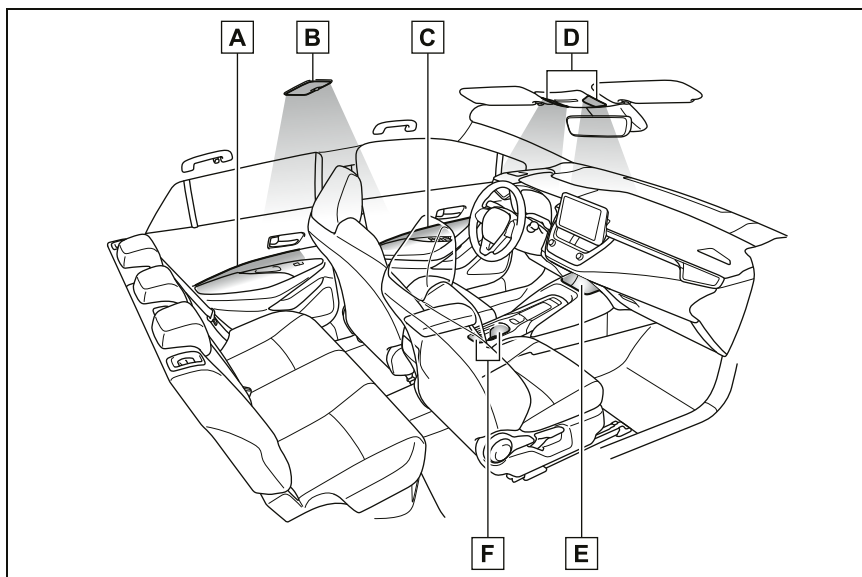
#### ■ Per evitare il surriscaldamento e piccole ustioni

Adottare le seguenti precauzioni quando si utilizza il riscaldamento sedili.

- Non coprire il sedile con una coperta o un cuscino quando si utilizza il riscaldamento sedile.

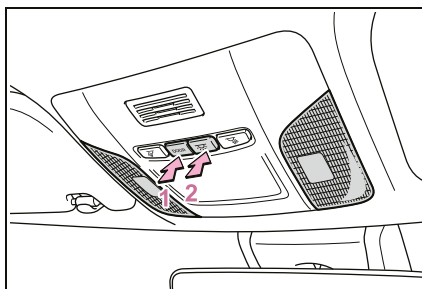
## Elenco delle luci abitacolo

### Ubicazione delle luci abitacolo



- A** Luci delle finiture delle porte posteriori (se presenti)
- B** Luce di lettura posteriore (→P.369)
- C** Luci delle finiture delle porte anteriori (se presenti)
- D** Luci di lettura/parte anteriore dell'abitacolo (→P.368, 369)
- E** Luce vaschetta portaoggetti centrale (se presente)
- F** Luci portabicchieri (se presenti)

### Funzionamento delle luci abita- colo



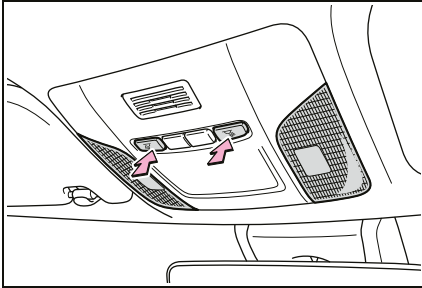
- 1** Attiva/disattiva la posizione porta

Quando si apre una porta e la posizione porta è attiva, le luci si accendono.

## 2 Accende/spigne le luci

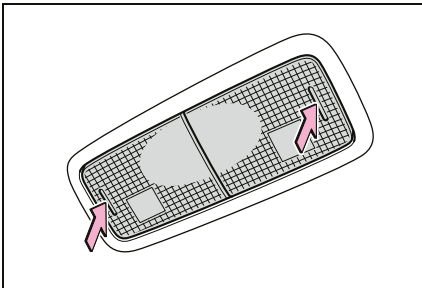
### Funzionamento delle luci di lettura

#### ■ Anteriore



Accende/spigne le luci

#### ■ Posteriore



Accende/spigne le luci

#### ■ Sistema di illuminazione all'entrata

Le luci si accendono/spengono automaticamente in base alla modalità dell'interruttore power, alla presenza della chiave elettronica (veicoli con funzione di apertura), al fatto che le porte siano bloccate/sbloccate, oppure che siano aperte/chiuso.

#### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

Se le luci abitacolo rimangono accese quando l'interruttore power è in posizione off, si spegneranno automaticamente dopo 20 minuti.

#### ■ Le luci abitacolo possono accendersi automaticamente quando

Se uno qualsiasi degli airbag SRS si apre (si gonfia) o nell'eventualità di un forte impatto posteriore, le luci abitacolo si accendono automaticamente.

Le luci abitacolo si spengono automaticamente dopo circa 20 minuti.

È possibile spegnere le luci abitacolo manualmente. Tuttavia, per evitare ulteriori collisioni, è consigliabile lasciarle accese finché non può essere garantita la sicurezza. (Le luci abitacolo potrebbero non accendersi automaticamente a seconda della forza dell'impatto e delle condizioni della collisione).

#### ■ Personalizzazione

Alcune funzioni possono essere personalizzate. (→P.509)

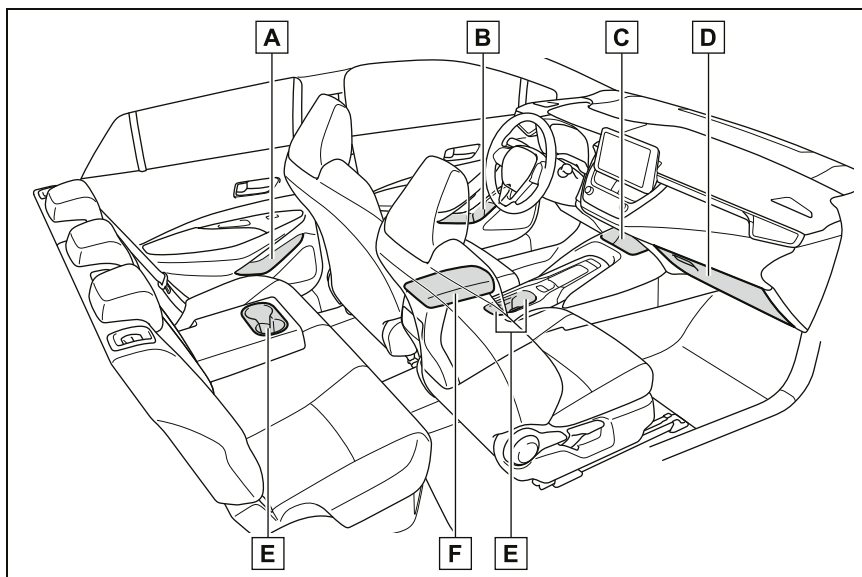
 **NOTA**

#### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

Non lasciare le luci accese oltre il necessario a sistema ibrido è disattivato.

## Elenco delle soluzioni portaoggetti

### Ubicazione delle soluzioni portaoggetti



- A** Portabottiglie (→P.371)
- B** Portabottiglie/portaoggetti laterali (→P.371)
- C** Vaschetta portaoggetti aperta (se presenti) (→P.372)
- D** Vano portaoggetti (→P.371)
- E** Portabicchieri (→P.371)
- F** Vano consolle (→P.372)



#### AVVISO

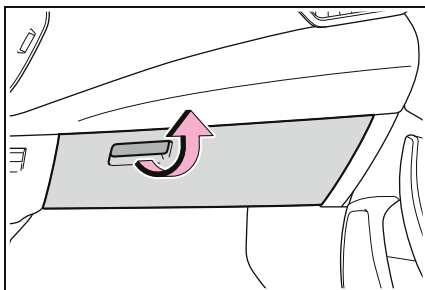
#### ■ Oggetti da non tenere nei vani portaoggetti

Non lasciare occhiali, accendini o contenitori spray all'interno dei vani portaoggetti, poiché quando la temperatura dell'abitacolo sale potrebbe verificarsi quanto segue:

- Gli occhiali potrebbero deformarsi a causa del calore o rompersi venendo a contatto con altri oggetti all'interno del vano.
- Gli accendini o i contenitori spray potrebbero esplodere. Se vengono a contatto con altri oggetti presenti nel vano, gli accendini potrebbero accendersi o i contenitori spray potrebbero rilasciare i gas contenuti al loro interno, causando un incendio.



## Vano portaoggetti



Tirare la leva verso l'alto per aprire il vano portaoggetti.

### ■ Luce del vano portaoggetti

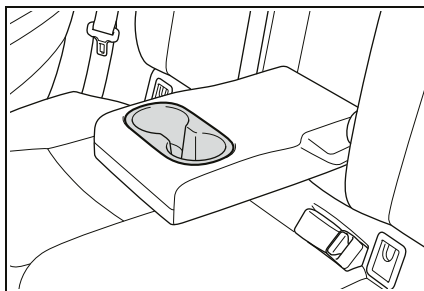
La luce del vano portaoggetti si accende quando i fanali posteriori sono accesi.



### AVVISO

#### ■ Prestare attenzione durante la guida

Tenere il vano portaoggetti chiuso. In caso di improvvisa frenata o sterzata, potrebbe verificarsi un incidente se un occupante viene colpito dal vano portaoggetti aperto o dagli oggetti al suo interno.



### AVVISO

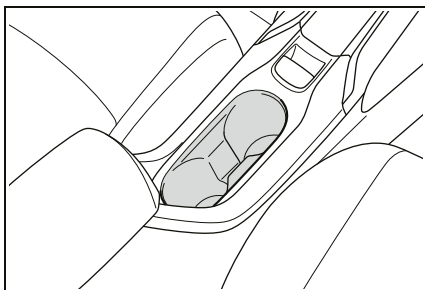
#### ■ Oggetti non adatti per il portabicchieri

Non collocare oggetti diversi da bicchieri o lattine nei portabicchieri.

Altri oggetti potrebbero essere scagliati fuori dai portabicchieri in caso di improvvisa frenata o di incidente, provocando lesioni. Se possibile, coprire le bevande calde al fine di prevenire ustioni.

## Portabicchieri

### ► Anteriore

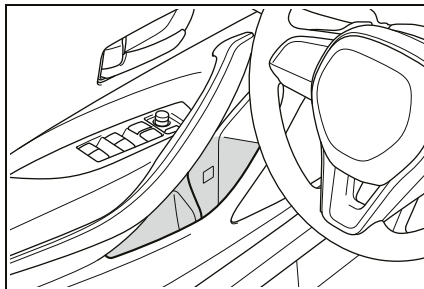


### ► Posteriore

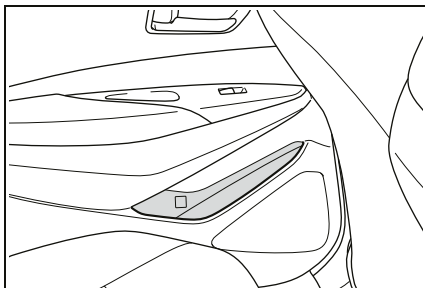
Abbassare il bracciolo.

## Portabottiglie/portaoggetti laterali

### ► Anteriore



## ► Posteriore



## ■ Portabottiglie

- Quando si ripongono le bottiglie, tapparle.
- Verificare che le dimensioni e la forma della bottiglia siano compatibili con quelle del vano.

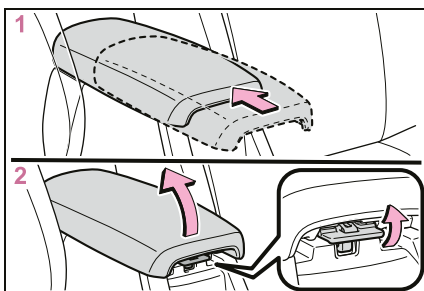


## AVVISO

## ■ Oggetti non adatti per i portabottiglie

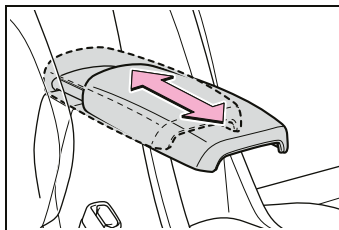
Non collocare oggetti diversi da bottiglie nel portabottiglie. Altri oggetti potrebbero essere scagliati fuori dai portabicchieri in caso di improvvisa frenata o di incidente, provocando lesioni.

## Vano console



- 1 Far scorrere lo sportello indietro fino al massimo.
- 2 Sollevare lo sportello tirando verso l'alto la manopola.

## ■ Funzione di scorrimento



Lo sportello del vano console può essere fatto scorrere in avanti o indietro.

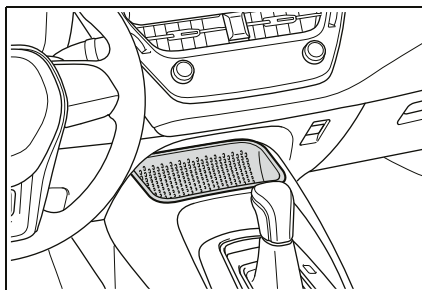


## AVVISO

## ■ Prestare attenzione durante la guida

Tenere chiuso il vano console. Si possono subire lesioni in caso di incidente o improvvisa frenata.

## Vaschetta portaoggetti (se presente)



## AVVISO

## ■ Prestare attenzione durante la guida

Adottare le seguenti precauzioni quando si ripongono oggetti nella vaschetta portaoggetti aperta. La mancata osservanza potrebbe far sì che gli oggetti siano scagliati fuori dal vano in caso di brusca frenata o sterzata. In questi casi, gli oggetti potrebbero interferire con il funzionamento dei pedali o distrarre il guidatore, provocando un incidente.

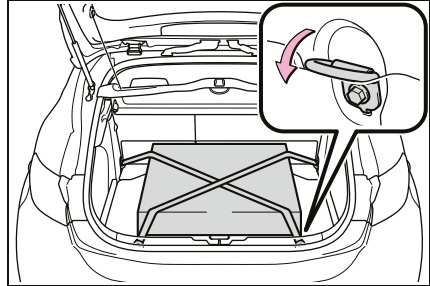
- Non conservare sul ripiano oggetti che possono facilmente spostarsi o rotolare.

**AVVISO**

- Non accumulare nella vaschetta oggetti che superino in altezza il bordo della vaschetta.
- Non collocare nella vaschetta oggetti che potrebbero sporgere dal bordo.

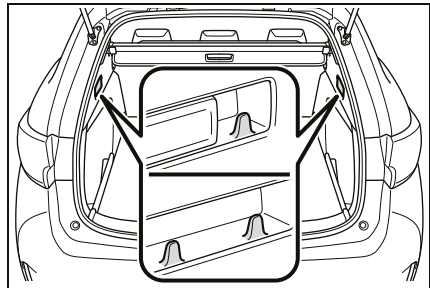
**Caratteristiche vano bagagli****Ganci di carico**

I ganci di carico servono a fissare gli oggetti sparsi.

**AVVISO**

- **Quando non si utilizzano i ganci di carico**

Per evitare lesioni, riporre sempre i ganci nella posizione di sicurezza quando non sono in uso.

**Ganci portaborse****AVVISO**

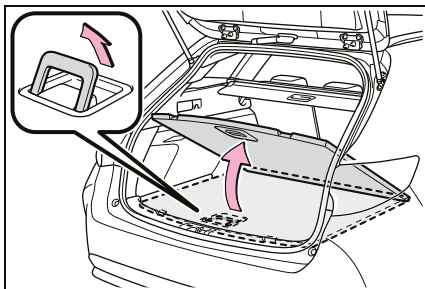
- **Per evitare danni ai ganci portaborse**

Non appendere oggetti di peso superiore a 4 kg ai ganci portaborse.

## Pianale

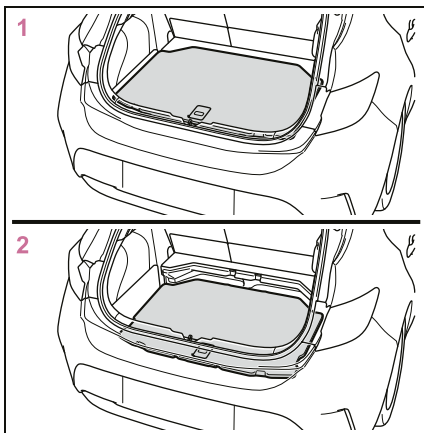
### ■ Apertura del pianale

Estrarre la maniglia del pianale e sollevare il pianale.



### ■ Variazione dell'altezza del piano del vano bagagli

Cambiando la posizione del pianale, è possibile variare l'altezza del piano del vano bagagli.



1 Posizione superiore

2 Posizione inferiore

### ■ Pianale

Il pianale può essere rovesciato e il lato interno, facile da pulire, può essere utilizzato.

## ⚠ AVVISI

### ■ Quando si modifica la posizione del pianale a due livelli

Non cambiare la posizione del pianale quando sono presenti bagagli. Così facendo è possibile schiacciarsi le dita, ecc.

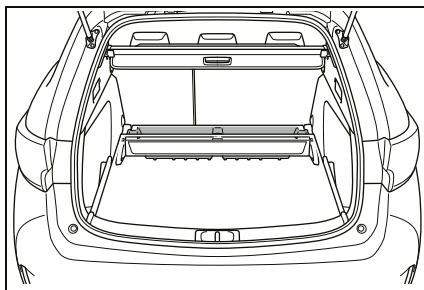
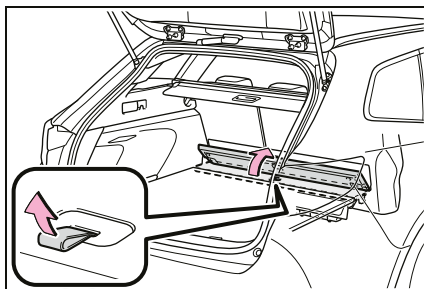
## ⚠ NOTA

### ■ Quando si usa il lato interno del pianale

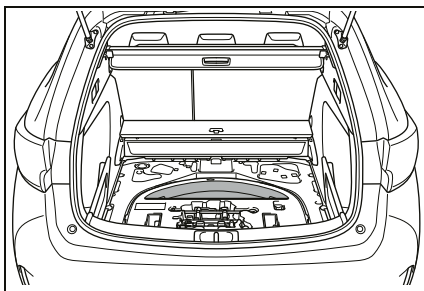
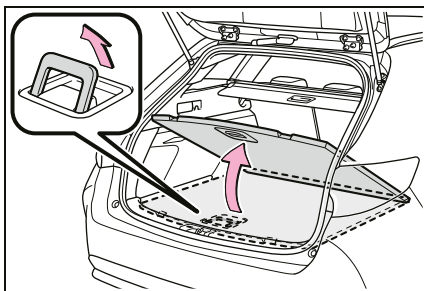
Collocare attentamente gli oggetti pesanti e/o appuntiti sul pianale e fissarli in modo che non possano spostarsi. La mancata osservanza può comportare danni alla superficie del pianale.

## Vano portaoggetti supplementare (se presente)

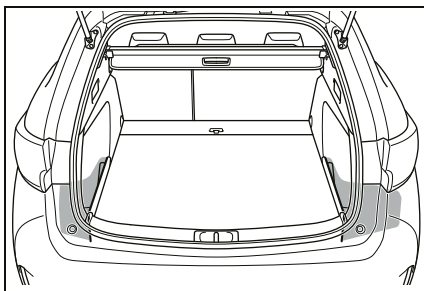
Anteriore: Sollevare il pianale.



Posteriore: Estrarre la maniglia del pianale e sollevare il pianale.

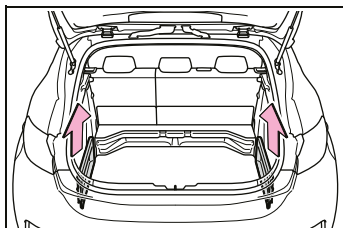


### Vaschetta portaoggetti laterale



#### ■ Separatori delle vaschette portaoggetti laterali

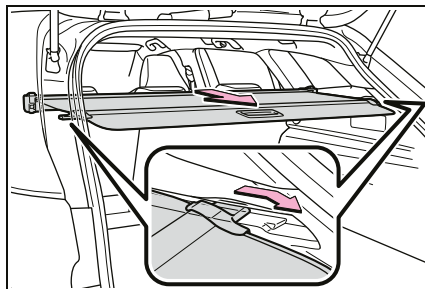
I separatori delle vaschette portaoggetti laterali possono essere rimossi quando il pianale a due livelli è nella posizione più bassa.



### Copertura bagagli

#### ■ Utilizzo della copertura bagagli

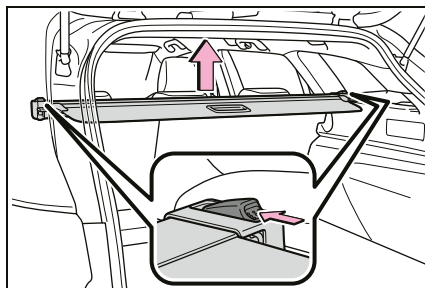
Estrarre la copertura bagagli e fissarla agli ancoraggi.



#### ■ Rimozione della copertura bagagli

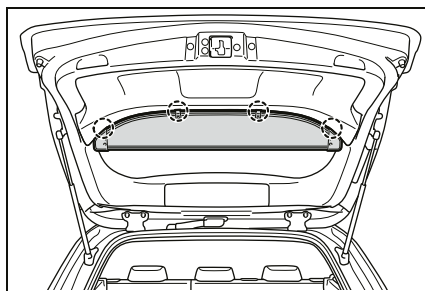
##### ► Anteriore

Premere i pulsanti sinistro e destro dell'unità copertura bagagli.



##### ► Posteriore

Tirare verso il basso la staffa sul lato sinistro o destro per sganciarla. Quindi sganciare le altre 3 staffe.



**AVVISO**

■ **Quando si installa la copertura bagagli**

Assicurarsi che la copertura bagagli sia saldamente installata. La mancata osservanza potrebbe provocare lesioni gravi in caso di improvvisa frenata o collisione.

■ **Precauzioni per la copertura bagagli**

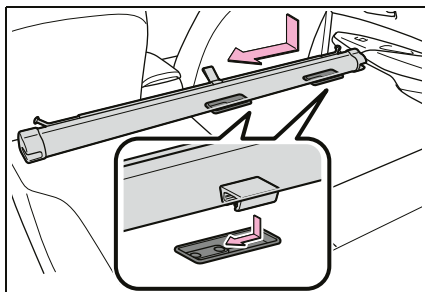
- Non collocare oggetti sulla copertura bagagli al fine di evitare lesioni gravi o mortali.
- Non consentire ai bambini di salire sulla copertura bagagli. Salendo sulla copertura bagagli è possibile danneggiarla, con la possibilità di causare lesioni gravi o mortali al bambino.

## Rete divisoria

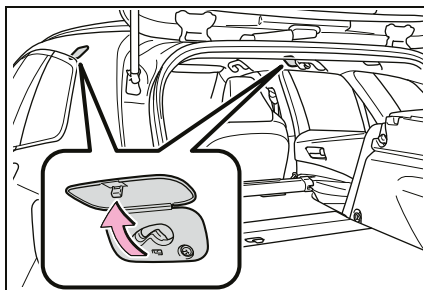
■ **Utilizzo della rete divisoria**

► **Posizione anteriore**

- 1 Ripiegare gli schienali posteriori. (→P.178)
- 2 Installare l'unità rete divisoria agli ancoraggi sullo schienale destro. Quando gli ancoraggi sono innestati, far scorrere la rete divisoria verso sinistra.

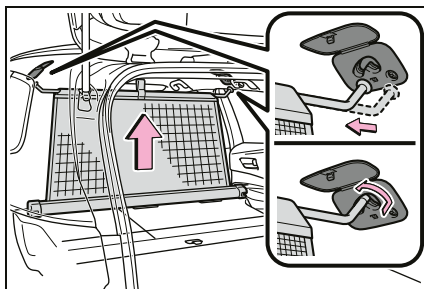


- 3 Aprire i coperchi di ancoraggio su entrambi i lati.



- 4 Estrarre la rete, allungare i ganci sinistro e destro e innestarli agli ancoraggi.

Se la rete viene estratta lentamente, potrebbe rimanere bloccata lungo la corsa. Per estrarla completamente, arretrare la rete leggermente, quindi estrarla nuovamente.

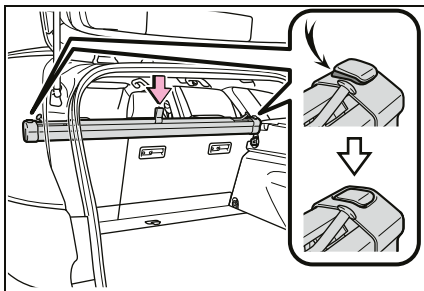


► **Posizione posteriore**

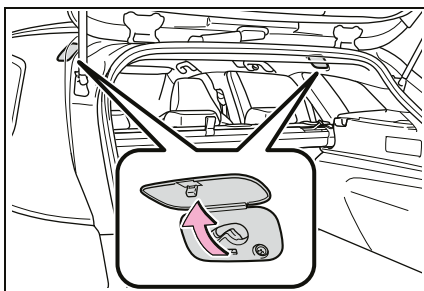
- 1 Installare la rete divisoria dietro i sedili posteriori agganciandola agli ancoraggi sul pianale laterale.

Quando la rete divisoria è fissata, i pulsanti di sbloccaggio risultano spinti all'interno e il contrassegno rosso sul fianco del pulsante

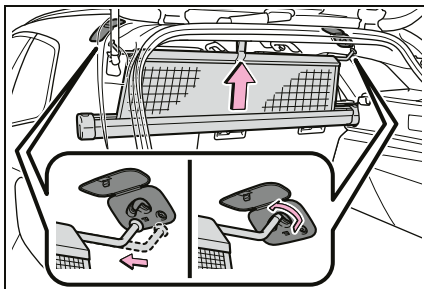
non è visibile.



- 2** Aprire i coperchi di ancoraggio su entrambi i lati.



- 3** Estrarre la rete, allungare i ganci sinistro e destro e innestarli agli ancoraggi.



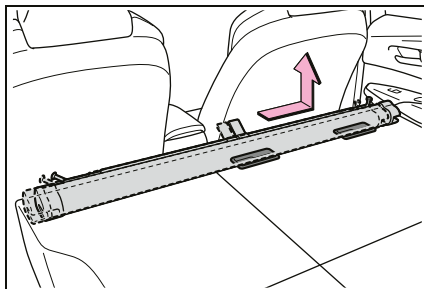
#### ■ Rimozione della rete divisoria

- Posizione anteriore

Far scorrere la rete divisoria verso destra per disinnestare gli ancoraggi e sollevarla.

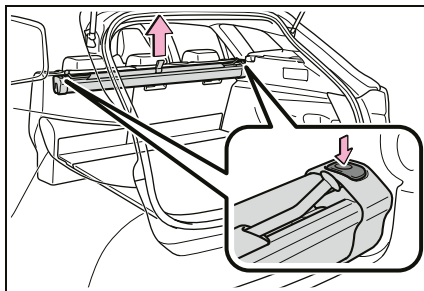
Dopo aver rimosso la rete divisoria, riportare gli schienali posteriori nella posizione ini-

ziale.



- Posizione posteriore

Premere i pulsanti di sbloccaggio di sinistra e destra, quindi sollevare la rete divisoria.



#### ■ Bloccaggio della rete divisoria lungo la corsa quando viene estratta

La rete divisoria è progettata per bloccarsi lungo la corsa, alla lunghezza adatta per l'uso nella posizione posteriore, quando viene estratta lentamente. (Tirando rapidamente la rete divisoria è possibile estrarla per l'intera lunghezza).

Per disattivare il blocco: arretrare la rete leggermente, quindi estrarla nuovamente.



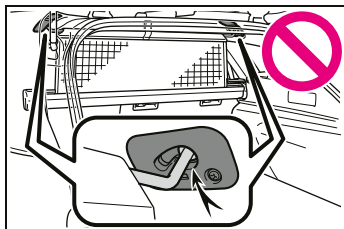
#### AVVISO

#### ■ Quando si installa la rete divisoria

Assicurarsi che la rete divisoria sia installata saldamente. La mancata osservanza potrebbe provocare lesioni gravi in caso di improvvisa frenata o collisione.

**AVVISO****■ Quando si utilizza la rete divisoria**

Assicurarsi che i ganci siano inseriti nella posizione corretta sugli ancoraggi. La mancata osservanza potrebbe provocare lesioni gravi in caso di improvvisa frenata o collisione.

**■ Precauzioni per la conservazione**

Poiché la rete divisoria non è progettata per proteggere i passeggeri e il guidatore da ogni tipo di bagaglio che, conservato nel vano bagagli, ne sia scagliato fuori, assicurarsi che il bagaglio sia saldamente fissato anche quando si utilizza la rete divisoria.



## Altre caratteristiche dell'abitacolo

### Porta di carica USB

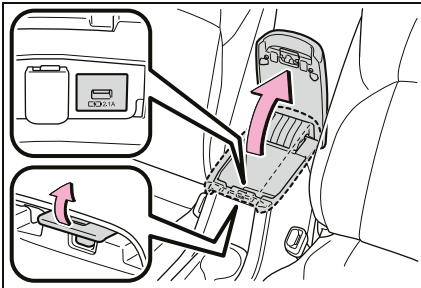
La porta di carica USB viene utilizzata per fornire 2,1 A di elettricità a 5 Volt a dispositivi esterni.

La porta di carica USB serve solo per la carica. Non sono progettate per il trasferimento di dati o altri scopi.

In base al dispositivo esterno, questo potrebbe non ricaricarsi correttamente. Fare riferimento al manuale accluso al dispositivo prima di utilizzare una porta di carica USB.

#### ■ Utilizzo della porta di carica USB

Aprire lo sportello del vano consolle.



#### ■ La porta di carica USB può essere utilizzata quando

L'interruttore power è su ACC o ON.

#### ■ Situazioni in cui la porta di carica USB potrebbe non funzionare correttamente

- Se è collegato un dispositivo che consuma più di 2,1 A a 5 Volt
- Se è collegato un dispositivo progettato per comunicare con un personal computer, ad esempio una memoria USB
- Se il dispositivo esterno collegato viene spento (in base al dispositivo)
- Se la temperatura all'interno del veicolo è alta, ad esempio dopo che il veicolo è rimasto parcheggiato al sole

#### ■ Informazioni sul dispositivo esterno collegato

In base al dispositivo esterno collegato, il caricamento può essere occasionalmente sospeso e ripreso. Ciò non implica un malfunzionamento.



NOTA

#### ■ Per evitare danni alla porta di carica USB

- Non inserire oggetti estranei nella porta.
- Non versare acqua o altri liquidi nella porta.
- Non esercitare eccessiva forza sulla porta di carica USB ed evitare che subisca impatti.
- Non smontare o modificare la porta di carica USB.

#### ■ Per evitare danni ai dispositivi esterni

- Non lasciare dispositivi esterni all'interno del veicolo. La temperatura all'interno dell'abitacolo potrebbe aumentare, provocando danni al dispositivo esterno.
- Non spingere verso il basso con eccessiva forza il dispositivo esterno o il relativo cavo né esercitare pressioni superflue mentre è collegato.

#### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

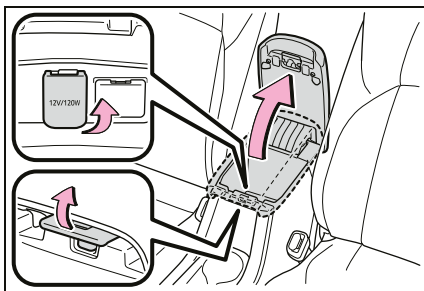
Non utilizzare la porta di carica USB per un lungo periodo di tempo a sistema ibrido spento.

### Presenza di alimentazione

La presa di alimentazione può essere utilizzata per accessori funzionanti a 12 Volt con assorbimento inferiore a 10 A.

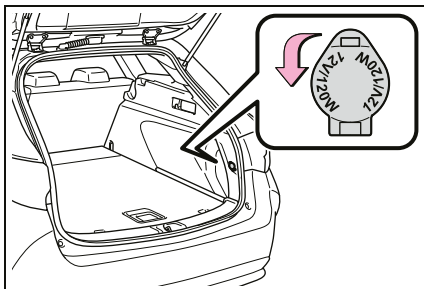
#### ► Anteriore

Aprire lo sportello del vano consolle e aprire il coperchio.



► Vano bagagli

Aprire il coperchio.



■ **La presa di alimentazione può essere utilizzata quando**

L'interruttore power è su ACC o ON.

■ **Quando si arresta il sistema ibrido**

Scollegare i dispositivi elettrici con funzioni di ricarica, quali i pacchi batterie del cellulare. Se tali dispositivi rimangono collegati, il sistema ibrido potrebbe non arrestarsi nella maniera normale.



NOTA

■ **Per evitare che si bruci il fusibile**

Non utilizzare accessori che assorbono più di 12 Volt 10 A.

■ **Per evitare di danneggiare la presa di alimentazione**

Chiudere il coperchio della presa di alimentazione quando questa non è in uso. Oggetti estranei o liquidi che penetrino nella presa di alimentazione possono provocare un cortocircuito.

■ **Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 Volt**

Non utilizzare la presa di alimentazione più del necessario quando il sistema ibrido è disattivato.

**Caricabatterie wireless (se presente)**

I dispositivi portatili, come smartphone o batterie di cellulari, possono essere ricaricati semplicemente posizionandoli sulla zona di carica, purché il dispositivo sia compatibile con lo standard di carica wireless Qi sviluppato dal Wireless Power Consortium.

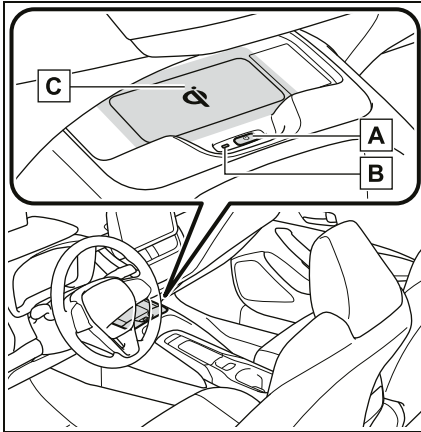
Il caricabatterie wireless non può essere utilizzato con dispositivi portatili più grandi della zona di carica. Inoltre, a seconda del dispositivo portatile, il caricabatterie wireless potrebbe non funzionare correttamente. Fare riferimento al manuale d'uso del dispositivo portatile.

■ **Simbolo "Qi"**

Il simbolo "Qi" è un marchio di fabbrica del Wireless Power Consortium.



### ■ Nome di tutte le parti



**A** Interruttore di alimentazione

**B** Spia di funzionamento

**C** Zona di carica

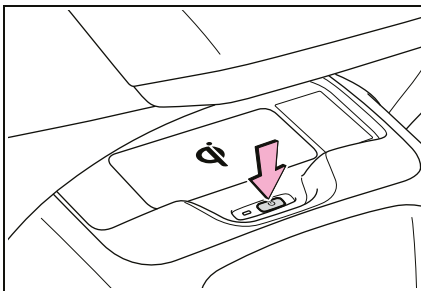
### ■ Utilizzo del caricabatterie wireless

- 1 Premere l'interruttore di alimentazione del caricabatterie wireless.

Premendo di nuovo l'interruttore il caricabatterie wireless si spegne.

Quando è acceso, la spia di funzionamento (verde) si accende.

Quando l'interruttore power viene portato in posizione off, lo stato acceso/spento del caricabatterie wireless verrà memorizzato.



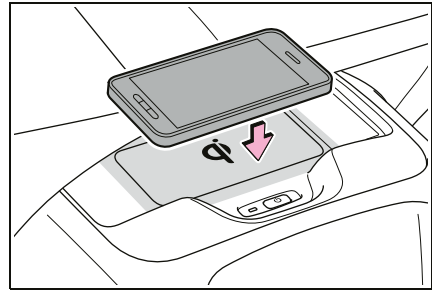
- 2 Posizionare un dispositivo portatile sulla zona di carica con la superficie di carica rivolta verso il basso.

Durante la carica, la spia di funzionamento

(arancione) si illumina.

Se la carica non ha inizio, spostare il dispositivo portatile il più vicino possibile al centro della zona di carica.

Al termine della carica, la spia di funzionamento (verde) si illumina.



### ■ Funzione di ricarica

- Se è trascorso un certo periodo di tempo dal completamento della carica e il dispositivo portatile non è stato spostato, il caricabatterie wireless riavvia la carica.
- Se il dispositivo portatile viene spostato entro la zona di carica, la carica si interrompe temporaneamente per poi riavviarsi.

### ■ Stato della spia di funzionamento

Spia di funzionamento	Stato
Off	Il caricabatterie wireless è spento
Verde (illuminato)	Standby (la carica è possibile)
	La carica è completa*
Arancione (illuminato)	Un dispositivo portatile è stato posizionato sulla zona di carica (identificazione del dispositivo portatile)
	Carica in corso

\*: A seconda del dispositivo portatile, la spia di funzionamento può restare illuminata (arancione) dopo il completamento della carica.

#### ● Se la spia di funzionamento lampeggia

Se viene rilevato un errore, la spia di funzionamento lampeggia (arancione). Prendere i provvedimenti adeguati in base alla tabella seguente.

Spia di funzionamento	Potenziale causa	Provvedimento
Lampeggia (arancione) continuamente a intervalli di un secondo	Errore di comunicazione tra veicolo e caricabatterie.	Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
Lampeggia (arancione) 3 volte ripetutamente	Un oggetto estraneo è interposto tra il dispositivo portatile e la zona di carica.	Rimuovere l'oggetto estraneo.
	Il dispositivo portatile non è posizionato correttamente sulla zona di carica.	Spostare il dispositivo portatile verso il centro della zona di carica.
Lampeggia (arancione) 4 volte ripetutamente	La temperatura del caricabatterie wireless è eccessivamente elevata.	Interrompere immediatamente la carica e continuare a caricare dopo breve tempo.

#### ■ Il caricabatterie wireless può essere utilizzato quando

L'interruttore power è su ACC o ON.

#### ■ Dispositivi portatili che possono essere caricati

- Possono essere caricati con il caricabatterie wireless i dispositivi portatili compatibili con lo standard di carica wireless Qi. Tuttavia non è garantita la compatibilità con tutti i dispositivi che soddisfano lo standard di carica wireless Qi.
- Il caricabatterie wireless è progettato per

erogare elettricità a bassa potenza (5 W o meno) a un telefono cellulare, smartphone o altro dispositivo portatile.

#### ■ Se al dispositivo portatile è applicata una cover o un accessorio

Non caricare un dispositivo portatile sul quale siano applicati una cover o un accessorio non compatibili con Qi. A seconda del tipo di cover e/o accessorio applicato, potrebbe non essere possibile caricare il dispositivo portatile. Se il dispositivo portatile è posizionato sulla zona di carica e non si carica, rimuovere la cover e/o gli accessori.

#### ■ Se vi sono interferenze nelle trasmissioni radio AM durante la carica

Spegnerne il caricabatterie wireless e controllare se il rumore è diminuito. Se il rumore è diminuito, premere e tenere premuto l'interruttore di alimentazione del caricabatterie wireless per 2 secondi. La frequenza del caricabatterie wireless viene cambiata ed è possibile che il rumore si riduca. Quando la frequenza viene cambiata, la spia di funzionamento lampeggia (arancione) 2 volte.

#### ■ Precauzioni per la carica

- Se la chiave elettronica non viene rilevata nell'abitacolo, la carica non può essere eseguita. Quando una porta viene aperta e chiusa, la carica potrebbe essere temporaneamente sospesa.
- Durante la carica, il caricabatterie wireless e il dispositivo portatile diventano caldi. Ciò non implica un malfunzionamento. Se un dispositivo portatile diventa caldo durante la carica e la carica si interrompe a causa della funzione di protezione del dispositivo portatile, attendere che il dispositivo portatile si raffreddi e poi caricarlo di nuovo.

#### ■ Rumore generato durante il funzionamento

Quando l'interruttore di alimentazione viene premuto o mentre avviene l'identificazione del dispositivo portatile, è possibile udire dei rumori di funzionamento. Ciò non implica un malfunzionamento.

#### ■ Pulizia del caricabatterie wireless

→P.391



#### AVVISO

##### ■ Prestare attenzione durante la guida

Quando si carica un dispositivo portatile durante la guida, per ragioni di sicurezza, il guidatore non deve utilizzare il dispositivo portatile.

#### ■ Precauzione per le interferenze con dispositivi elettronici

Le persone che utilizzano pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati, nonché qualsiasi altro dispositivo medico a funzionamento elettrico, sono tenute a consultare il proprio medico relativamente all'utilizzo del caricabatterie wireless.

Il funzionamento del caricabatterie wireless può avere effetti sui dispositivi medici.

#### ■ Per evitare danni o ustioni

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza può provocare incendi, guasti o danni all'apparecchiatura o ustioni dovute al calore.

- Non mettere oggetti metallici tra la zona di carica e il dispositivo portatile durante la carica.
- Non applicare oggetti metallici, come adesivi in alluminio, sulla zona di carica.
- Non coprire il caricabatterie wireless con un panno o altri oggetti durante la carica.
- Non tentare di caricare dispositivi portatili che non sono compatibili con lo standard di carica wireless Qi.
- Non smontare, modificare o rimuovere il caricabatterie wireless.
- Non esercitare forza sul caricabatterie wireless ed evitare che subisca impatti.



#### NOTA

##### ■ Condizioni in cui il caricabatterie wireless potrebbe non funzionare correttamente

Nelle seguenti situazioni, il caricabatterie wireless potrebbe non funzionare correttamente:

- Quando un dispositivo portatile è completamente carico
- Quando è presente un oggetto estraneo tra la zona di carica e il dispositivo portatile



## NOTA

- Quando un dispositivo portatile si surriscalda durante la carica
- Quando un dispositivo portatile è posizionato sulla zona wireless con la superficie di carica rivolta verso l'alto
- Quando un dispositivo portatile non occupa il centro della zona di carica
- Quando un veicolo è nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generano forti onde radio o rumorosità elettrica
- Quando il dispositivo portatile entra in contatto con uno qualsiasi dei seguenti oggetti metallici o ne è ricoperto:
  - Schede con foglio d'alluminio attaccato
  - Pacchetti di sigarette con foglio d'alluminio interno
  - Portafogli o borse di metallo
  - Monete
  - Scaldamani in metallo
  - Supporti come CD e DVD
- Quando chiavi con telecomando (che emettono onde radio) diverse da quelle del proprio veicolo vengono utilizzate nelle vicinanze.

Se in situazioni diverse dalle precedenti il caricabatterie wireless non funziona correttamente o la spia di funzionamento lampeggia, il caricabatterie wireless potrebbe essere difettoso. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

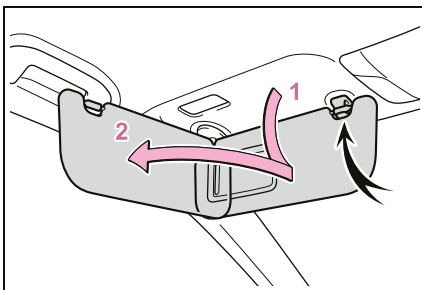
### ■ Per evitare guasti o danni ai dati

- Non avvicinare schede magnetiche, ad esempio una carta di credito, o supporti di registrazione magnetici, al caricabatterie wireless durante la carica. In caso contrario, i dati potrebbero essere cancellati per effetto del magnetismo. Inoltre, non avvicinare strumenti di precisione come orologi da polso al caricabatterie wireless, poiché tali oggetti potrebbero non funzionare correttamente.
- Non lasciare dispositivi portatili nell'abitacolo. La temperatura all'interno dell'abitacolo potrebbe aumentare in caso di parcheggio al sole, provocando danni al dispositivo.

### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

Non utilizzare il caricabatterie wireless per un lungo periodo di tempo con il sistema ibrido spento.

## Alette parasole

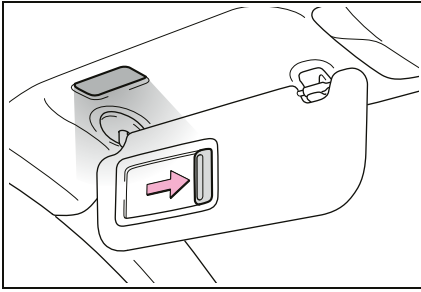


- 1 Per fissare un'aletta nella posizione in avanti, girarla verso il basso.
- 2 Per fissare un'aletta in posizione laterale, girarla verso il basso, sgannciarla e girarla di lato.

## Specchietti di cortesia

Far scorrere la copertura per aprire.

La luce di cortesia si accende.



#### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

Se le luci di cortesia rimangono accese quando l'interruttore power è in posizione OFF, le luci si spegneranno automaticamente dopo 20 minuti.



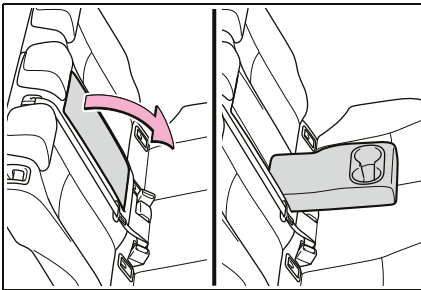
NOTA

#### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

Non lasciare le luci di cortesia accese per periodi prolungati quando il sistema ibrido è disattivato.

### Bracciolo

Piegare il bracciolo per usarlo.



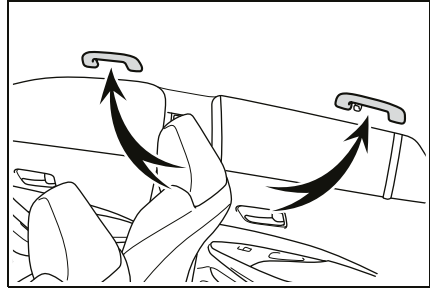
NOTA

#### ■ Per evitare di danneggiare il bracciolo

Non caricare troppo il bracciolo.

### Maniglie fisse

Una maniglia fissa installata sul tettuccio può essere utilizzata per sostenersi mentre si è seduti sul sedile.



AVVISO

#### ■ Maniglia fissa

Non utilizzare la maniglia fissa quando si sale o si scende dal veicolo o quando ci si alza dal sedile.



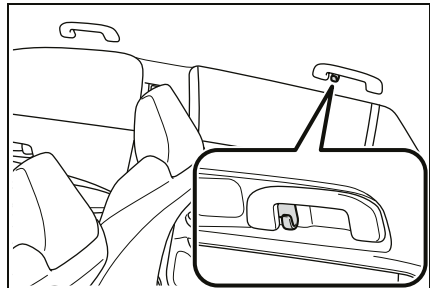
NOTA

#### ■ Per prevenire danni alla maniglia fissa

Non appendere oggetti pesanti né posizionare carichi pesanti sulla maniglia fissa.

### Ganci appendiabiti

I ganci appendiabiti sono dotati di maniglie fisse posteriori.



**AVVISO****■ Oggetti da non appendere al gancio appendiabiti**

Non appendere grucce appendiabiti o altri oggetti rigidi o appuntiti al gancio. Se gli airbag SRS a tendina si aprono, tali oggetti potrebbero diventare proiettili e causare lesioni gravi o mortali.



**6-1. Manutenzione e cura**

Pulizia e protezione dell'esterno  
del veicolo ..... **388**

Pulizia e protezione degli interni  
del veicolo ..... **391**

**6-2. Manutenzione**

Requisiti di manutenzione ..... **393**

**6-3. Manutenzione "fai da te"**

Precauzioni per l'assistenza "fai da  
te" ..... **395**

Cofano ..... **397**

Posizionamento del cric idraulico  
..... **398**

Vano motore ..... **399**

Pneumatici ..... **405**

Pressione di gonfiaggio degli pneu-  
matici ..... **420**

Ruote ..... **422**

Filtro aria condizionata ..... **423**

Pulizia del filtro e della bocchetta di  
aerazione della batteria ibrida  
(batteria di trazione) ..... **425**

Batteria della chiave elettronica  
..... **428**

Controllo e sostituzione dei fusibili  
..... **430**

Lampadine ..... **433**

## Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo

Eeguire la pulizia in modo appropriato a ciascun componente e il relativo materiale.

### Istruzioni di pulizia

- Agendo dalla parte superiore verso il basso, spruzzare acqua sulla carrozzeria, gli alloggiamenti ruote e il sottoscocca del veicolo al fine di rimuovere ogni traccia di sporco e polvere.
- Lavare la carrozzeria utilizzando una spugna o un panno morbido, come una pelle di camoscio.
- Per i punti di difficile pulizia, usare un sapone per auto e sciacquare abbondantemente con acqua.
- Rimuovere i residui di acqua.
- Incerare il veicolo quando il rivestimento impermeabile comincia a deteriorarsi.

Se l'acqua non si imperla sulla superficie lavata, applicare uno strato di cera quando la carrozzeria è fredda.

### ■ Impianti di autolavaggio automatico

- Prima di lavare il veicolo, ripiegare gli specchietti. Iniziare il lavaggio dalla parte anteriore del veicolo. Assicurarsi di aprire gli specchietti prima di mettersi alla guida.
- Le spazzole utilizzate negli impianti di autolavaggio automatici potrebbero graffiare la carrozzeria del veicolo, le parti (cerchi, ecc.) e danneggiare la vernice.
- In alcuni autolavaggi, lo spoiler posteriore potrebbe interferire con il funzionamento della macchina. Ciò potrebbe impedire una pulizia accurata del veicolo o causare danni allo spoiler posteriore.

### ■ Impianti di autolavaggio ad alta pressione

Poiché l'acqua potrebbe entrare nell'abitacolo, non portare la punta dell'ugello nelle vicinanze degli spazi attorno alle porte o al perimetro dei finestrini e non spruzzare queste zone con continuità.

### ■ Quando si utilizza un impianto di autolavaggio (veicoli con funzione di apertura)

Se la maniglia della porta si bagna mentre la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo, la porta potrebbe bloccarsi e sbloccarsi ripetutamente. In tal caso, svolgere le seguenti procedure correttive per lavare il veicolo:

- Tenere la chiave a una distanza di 2 m o più dal veicolo durante il lavaggio dello stesso. (Assicurarsi che la chiave non venga rubata).
- Impostare la chiave elettronica sulla modalità di risparmio batteria per disattivare il sistema di apertura/avviamento intelligente. (→P.128)

### ■ Cerchi e copricerchioni

- Rimuovere immediatamente qualsiasi traccia di sporco utilizzando un detergente neutro.
- Sciacquare via il detergente con acqua subito dopo l'uso.
- Per proteggere la vernice da danni, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.
  - Non usare detergenti acidi, alcalini o abrasivi
  - Non usare spazzole dure
  - Non usare detergenti sulle ruote quando sono ad alta temperatura, ad esempio dopo la guida o il parcheggio in presenza di temperature elevate

### ■ Paraurti

Non sfregare con detergenti abrasivi.

### ■ Parti placcate

Se non è possibile rimuovere lo sporco, pulire le parti come segue:

- Utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione al 5% circa di detergente neutro e acqua per eliminare lo sporco.

- Pulire la superficie con un panno morbido e asciutto per eliminare eventuali residui di umidità.
- Per rimuovere depositi oleosi, utilizzare salviette imbevute di alcool o un prodotto simile.

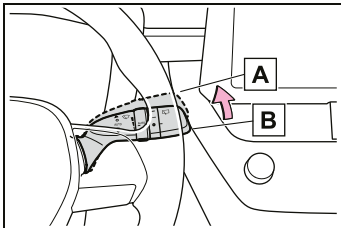
**AVVISO**

### ■ Quando si lava il veicolo

Non utilizzare acqua all'interno del vano motore. Così facendo è possibile provocare l'incendio dei componenti elettrici, ecc.

### ■ Quando si pulisce il parabrezza

Portare l'interruttore del tergicristallo su off. Se l'interruttore del tergicristallo si trova in posizione "AUTO", i tergicristalli potrebbero azionarsi inaspettatamente nelle seguenti situazioni e potrebbero causare l'intrappolamento delle mani o altre lesioni gravi e danni alle spazzole.



**A** Off

**B** AUTO

- Quando si tocca con la mano la parte superiore del parabrezza dove è situato il sensore pioggia
- Quando uno straccio bagnato o un altro oggetto simile viene tenuto vicino al sensore pioggia
- Se qualcosa urta contro il parabrezza
- Se si tocca direttamente il corpo del sensore pioggia o se qualcosa urta contro il sensore pioggia

### ■ Precauzioni riguardanti il terminale di scarico

I gas di scarico rendono il terminale di scarico estremamente caldo.

Quando si lava il veicolo, prestare attenzione a non toccare il terminale di scarico finché non si è sufficientemente raffreddato, poiché il contatto con un terminale di scarico ad alta temperatura può provocare ustioni.

### ■ Precauzioni riguardanti il paraurti posteriore con monitor punto cieco (se presente)

Se la vernice del paraurti posteriore è scheggiata o graffiata, il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Se questo avviene, consultare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**NOTA**

### ■ Per evitare un deterioramento della vernice e la corrosione della carrozzeria e dei componenti (cerchi in alluminio, ecc.).

- Lavare immediatamente il veicolo nei seguenti casi:
  - Dopo aver guidato lungo la costa marina
  - Dopo aver guidato su strade su cui è stato sparso del sale
  - Se sono presenti tracce di catrame o di resina sulla superficie della vernice
  - Se sono presenti insetti morti, escrementi di insetti o di uccelli sulla superficie della vernice
  - Dopo aver guidato in una zona contaminata da fuliggine, fumo oleoso, polvere di miniera, polveri ferrose o sostanze chimiche
  - Se il veicolo diventa troppo sporco di polvere o fango
  - Se dei liquidi come benzene e benzina vengono spruzzati sulla superficie verniciata



## NOTA

- Se la vernice è scheggiata o graffiata, farla riparare immediatamente.
- Per evitarne la corrosione, rimuovere lo sporco dalle ruote e, se è necessario conservarle, riporle in un luogo con un basso livello di umidità.

#### ■ Pulizia delle luci esterne

- Lavare con cautela. Non usare sostanze organiche né strofinare con una spazzola dura. Le superfici delle luci potrebbero danneggiarsi.
- Non applicare la cera sulle superfici dei fari. La cera può danneggiare le lenti.

#### ■ Per prevenire danni ai bracci dei tergcristalli del parabrezza

Quando si sollevano i bracci dei tergcristalli dal parabrezza, occorre alzare dapprima il braccio tergcristallo del lato guidatore e poi quello del passeggero. Quando si riportano i tergcristalli nella loro posizione originale, farlo dapprima dal lato passeggero.

#### ■ Lavaggio del veicolo presso un autolavaggio automatico

Portare l'interruttore del tergcristallo in posizione off. Se l'interruttore del tergcristallo si trova in posizione "AUTO", i tergcristalli potrebbero azionarsi e le spazzole subire danni.

#### ■ Quando si utilizza un autolavaggio ad alta pressione

- Quando si lava il veicolo, non esporre direttamente la telecamera o la zona circostante allo spruzzo di una lancia ad alta pressione. La forza applicata dall'acqua ad alta pressione potrebbe causare il funzionamento anomalo del dispositivo.

- Non avvicinare la punta dell'ugello alle cuffie (con rivestimento realizzato in gomma o in resina), ai connettori o alle parti seguenti. Le parti potrebbero subire danni se vengono in contatto con acqua ad alta pressione.
- Parti legate alla trazione
- Parti dello sterzo
- Parti delle sospensioni
- Parti dei freni
- Mantenere l'ugello di lavaggio a una distanza di almeno 30 cm dalla carrozzeria del veicolo. In caso contrario, le parti in resina, quali modanature e paraurti, potrebbero deformarsi e venire danneggiate. Inoltre, non dirigere continuamente l'ugello verso la stessa posizione.
- Non spruzzare la parte inferiore del parabrezza in modo continuo. Qualora dovesse entrare acqua nella bocchetta dell'impianto di condizionamento aria ubicata nelle vicinanze della parte inferiore del parabrezza, l'impianto di condizionamento aria potrebbe non funzionare correttamente.
- Non lavare il sottoscocca del veicolo con un autolavaggio ad alta pressione.

## Pulizia e protezione degli interni del veicolo

Eeguire la pulizia in modo appropriato a ciascun componente e il relativo materiale.

### Protezione degli interni del veicolo

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere. Strofinare le superfici sporche con un panno bagnato con acqua tiepida.
- Se non è possibile rimuovere lo sporco, eliminarlo con un panno morbido inumidito con detergente neutro diluito a circa l'1%.  
Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo e rimuovere accuratamente le tracce residue di detergente e acqua.

#### ■ Lavaggio della moquette

In commercio si trovano diversi tipi di schiume detergenti. Usare una spugna o una spazzola per applicare la schiuma. Strofinare formando cerchi sovrapposti. Non utilizzare acqua. Strofinare le superfici sporche e lasciare asciugare. Si otterranno eccellenti risultati mantenendo la moquette il più asciutta possibile.

#### ■ Gestione delle cinture di sicurezza

Pulire con sapone neutro e acqua tiepida utilizzando un panno o una spugna. Controllare inoltre periodicamente che le cinture non siano eccessivamente usurate e che non presentino sfilaccature o tagli.



### AVVISO

#### ■ Acqua nel veicolo

● Non spruzzare o versare liquidi all'interno del veicolo, ad esempio sul pavimento, sulla bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione) e nel vano bagagli. (→P.391)  
Così facendo è possibile provocare il malfunzionamento o l'incendio della batteria ibrida, dei componenti elettrici, ecc.

● Non bagnare i componenti SRS o i fili elettrici all'interno del veicolo. (→P.37)  
Un malfunzionamento elettrico può causare l'apertura degli airbag o comprometterne il funzionamento, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

● Veicoli con caricabatterie wireless: Non permettere che il caricabatterie wireless (→P.380) si bagni. La mancata osservanza potrebbe provocare il surriscaldamento del caricabatterie e provocare ustioni oppure potrebbe provocare una scossa elettrica con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Pulizia degli interni (specialmente della plancia)

Non usare cera lucidante o detergente lucidante. La plancia potrebbe riflettere il parabrezza, pregiudicando la visuale del guidatore e provocando un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.



### NOTA

#### ■ Detergenti per la pulizia

- Non utilizzare i seguenti tipi di detergente, in quanto possono scolorire gli interni del veicolo o striare e danneggiare le superfici verniciate:
  - Parti non a sedere: Sostanze organiche come benzene o benzina, soluzioni alcaline o acide, coloranti e candeg-gianti
  - Sedili: Soluzioni acide o alcaline, come diluenti, benzene e alcool



## NOTA

● Non usare cera lucidante o detergente lucidante. La superficie verniciata della plancia o di altre parti dell'abitacolo potrebbe danneggiarsi.

■ **Per evitare di danneggiare le superfici in pelle**

Adottare le seguenti precauzioni per evitare di danneggiare e deteriorare le superfici in pelle:

- Rimuovere immediatamente polvere o sporco dalle superfici in pelle.
- Non esporre il veicolo alla luce diretta del sole per periodi prolungati. Parcheggiare il veicolo all'ombra, soprattutto nei mesi estivi.
- Non collocare sulla selleria oggetti in vinile, plastica o contenenti cera, in quanto potrebbero attaccarsi alla pelle se l'abitacolo del veicolo raggiunge temperature piuttosto elevate.

■ **Acqua sul pavimento**

Non lavare il pavimento del veicolo con acqua.

I sistemi del veicolo, quali l'impianto audio, potrebbero danneggiarsi se l'acqua entra in contatto con componenti elettrici, quali l'impianto audio, sopra o sotto il pavimento del veicolo. L'acqua può anche arrugginire la carrozzeria.

■ **Quando si pulisce l'interno del parabrezza**

Evitare che il detergente per vetri venga a contatto con l'obiettivo. Inoltre, non toccare la lente. (→P.231)

■ **Pulizia dell'interno del lunotto**

- Per pulire il lunotto non utilizzare detergente per vetri, perché potrebbe danneggiare i fili del riscaldatore dello sbrinatoro lunotto o l'antenna. Utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida e pulire delicatamente il lunotto. Pulire il lunotto con movimenti paralleli ai fili del riscaldatore o all'antenna.

- Prestare attenzione a non graffiare o danneggiare i fili del riscaldatore o l'antenna.

**Pulizia delle aree con particolari in metallo satinato**

- Rimuovere lo sporco utilizzando un panno morbido inumidito con acqua o una pelle di camoscio sintetica.
- Pulire la superficie con un panno morbido e asciutto per eliminare eventuali residui di umidità.

■ **Pulizia delle aree con particolari in metallo satinato**

Le aree metalliche sono rivestite da uno strato superficiale di vero metallo. È necessario pulirle regolarmente. Se non si puliscono le aree sporche a lungo, potrebbe poi diventare difficile pulirle.

**Pulizia delle zone in pelle sintetica**

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere.
- Eliminarlo con un panno morbido inumidito con detergente neutro diluito a circa l'1%.
- Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo e rimuovere accuratamente le tracce residue di detergente e acqua.

## Requisiti di manutenzione

**Per garantire una guida sicura ed economica, sono essenziali una cura quotidiana e una manutenzione regolare. Suzuki raccomanda la manutenzione seguente.**

### ■ A chi rivolgersi per la manutenzione?

Allo scopo di mantenere il veicolo nelle migliori condizioni, Suzuki raccomanda di far eseguire tutte le operazioni di manutenzione, oltre alle altre ispezioni e riparazioni, da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Per gli interventi di riparazione e manutenzione coperti da garanzia, contattare un concessionario SUZUKI, che utilizzerà ricambi originali Suzuki per qualsiasi problema si dovesse incontrare. Anche per le riparazioni e l'assistenza fuori garanzia vi sono dei vantaggi nell'utilizzare i concessionari SUZUKI, in quanto come membri della rete Suzuki sapranno fornire la migliore assistenza in ogni situazione.

Un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata effettuerà sul veicolo tutte le manutenzioni programmate in modo affidabile ed economico, grazie alla propria esperienza sui veicoli Suzuki.



### AVVISO

#### ■ Se il veicolo non viene sottoposto a una manutenzione adeguata

Una manutenzione non adeguata potrebbe comportare seri danni al veicolo e possibili gravi lesioni personali anche mortali.

#### ■ Gestione della batteria a 12 Volt

I poli e i terminali della batteria a 12 Volt e relativi accessori contengono piombo e composti di piombo, elementi noti come cause di danni al cervello. Dopo il contatto, lavarsi le mani. (→P.403)

## Manutenzione programmata

La manutenzione programmata deve essere effettuata a intervalli specifici in base al programma di manutenzione.

Per conoscere tutti i dettagli del programma di manutenzione, leggere il "Libretto di garanzia e registrazione assistenza".

## Manutenzione "fai da te"

Cos'è la manutenzione "fai da te"?

Molti degli interventi di manutenzione sono facili e possono essere eseguiti autonomamente, purché si possieda un minimo di esperienza in ambito meccanico e alcuni attrezzi automobilistici di base.

Va ricordato, però, che alcuni interventi di manutenzione richiedono attrezzi speciali e abilità specifiche. In tal caso, gli interventi dovranno essere eseguiti preferibilmente da tecnici qualificati. Anche per i meccanici "fai da te" con una certa esperienza, si raccomanda di far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Un concessionario SUZUKI terrà un registro degli interventi di manutenzione, che potrebbe rivelarsi utile per eventuali necessità di interventi in garanzia. Se si preferisce incaricare un professionista qualificato e attrezzato diverso da un concessionario SUZUKI della riparazione e manutenzione del proprio veicolo, si raccomanda di richiedere comunque la compilazione di un registro degli interventi di manutenzione.

### ■ Il veicolo necessita di riparazioni?

Fare attenzione a eventuali cambiamenti di prestazioni e rumori, nonché ai suggerimenti visivi che indicano la necessità di un intervento di riparazione. Ecco alcuni indizi importanti:

- Il motore perde colpi, non gira regolarmente o batte in testa
- Notevole perdita di potenza
- Strani rumori nel motore
- Perdita di liquido sotto il veicolo (sono comunque normali le perdite di acqua dall'impianto di condizionamento aria dopo il suo utilizzo).
- Variazione nel rumore dello scarico (potrebbe indicare una pericolosa perdita di monossido di carbonio. Guidare con i finestrini aperti e far controllare immediatamente l'impianto di scarico).
- Pneumatici che sembrano sgonfi, stridio eccessivo degli pneumatici durante la marcia in curva, usura non uniforme degli pneumatici
- Il veicolo tira da un lato durante la guida in rettilineo su una strada piana
- Rumori insoliti legati al movimento delle sospensioni
- Perdita di efficacia dei freni, sensazione di eccessiva elasticità del pedale freno, il pedale tocca quasi il pavimento, il veicolo tira da un lato in fase di frenata
- Temperatura del refrigerante motore sempre più elevata del normale (→P.98)

In presenza di una delle situazioni descritte, portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile. Il veicolo potrebbe aver bisogno di essere regolato o riparato.



## Precauzioni per l'assistenza "fai da te"

Se si esegue autonomamente la manutenzione, accertarsi di seguire la procedura corretta descritta in queste sezioni.

## Manutenzione

Voci	Parti e attrezzi
Condizione della batteria a 12 Volt (→P.403)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acqua calda</li> <li>• Bicarbonato di sodio</li> <li>• Grasso</li> <li>• Chiave convenzionale (per i bulloni dei morsetti dei terminali)</li> </ul>
Livello refrigerante motore/unità di controllo alimentazione (→P.401)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o un refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata.</li> <li>• "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è un prodotto pre-miscelato contenente il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata.</li> <li>• Imbuto (serve soltanto per rabboccare il refrigerante)</li> </ul>

Voci	Parti e attrezzi
Livello olio motore (→P.399)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "SUZUKI genuine Oil" o equivalente</li> <li>• Straccio o salvietta di carta</li> <li>• Imbuto (usato solo per il rabbocco dell'olio motore)</li> </ul>
Fusibili (→P.430)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusibile con lo stesso amperaggio nominale dell'originale</li> </ul>
Bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione) (→P.425)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aspirapolvere, ecc.</li> <li>• Cacciavite Phillips</li> </ul>
Lampadine (→P.433)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina con lo stesso numero e la stessa potenza nominale dell'originale</li> <li>• Cacciavite a testa piatta</li> <li>• Chiave</li> </ul>
Radiatore e condensatore (→P.402)	—
Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (→P.420)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manometro per pneumatici</li> <li>• Fonte d'aria compressa</li> </ul>
Liquido lavacristalli (→P.404)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acqua o liquido lavacristalli contenente antigelo (per uso invernale)</li> <li>• Imbuto (serve soltanto per rabboccare acqua o liquido lavacristalli)</li> </ul>

**AVVISO**

Il vano motore contiene molti meccanismi e liquidi che potrebbero muoversi in modo repentino, riscaldarsi o eccitarsi elettricamente. Al fine di evitare lesioni gravi o mortali, adottare le seguenti precauzioni.

**■ Quando si lavora sul vano motore**

- Accertarsi che l'indicatore “Accessorio” o “Accensione On” sul display multifunzione e l'indicatore “READY” siano entrambi spenti.
- Tenere mani, vestiario e utensili lontano dalle ventole in funzione.
- Prestare attenzione a non toccare il motore, l'unità di controllo alimentazione, il radiatore, il collettore di scarico, ecc. subito dopo la guida in quanto potrebbero essere ad alta temperatura. Anche l'olio e altri liquidi potrebbero essere ad alta temperatura.
- Non lasciare all'interno del vano motore oggetti facilmente infiammabili, come carta e stracci.
- Non fumare, né provocare scintille o esporre il carburante o la batteria a 12 Volt a fiamme libere. Le esalazioni di carburante e batteria a 12 Volt sono infiammabili.
- Usare la massima cautela mentre si lavora sulla batteria a 12 Volt. Contiene acido solforico tossico e corrosivo.
- Fare attenzione in quanto il liquido dei freni può provocare lesioni alle mani o agli occhi e danneggiare le superfici verniciate. Se il liquido entra in contatto con le mani o gli occhi, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua pulita.  
Se la situazione non dovesse migliorare, consultare un medico.

**■ Quando si lavora vicino alle ventole di raffreddamento elettriche o alla griglia del radiatore**

Assicurarsi che l'interruttore power sia in posizione OFF.

Con l'interruttore power su ON, le ventole di raffreddamento elettriche potrebbero iniziare a girare automaticamente se il condizionamento aria è attivo e/o la temperatura del refrigerante è elevata. (→P.402)

**■ Occhiali protettivi**

Indossare occhiali protettivi per evitare che il materiale volante o in caduta, liquido vaporizzato, ecc. penetrino negli occhi.

**NOTA****■ Se si rimuove il filtro aria**

La guida senza filtro aria potrebbe causare un'eccessiva usura del motore per via dell'aria sporca.

**■ Se il livello del liquido è basso o alto**

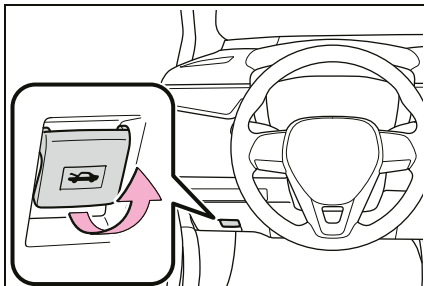
È normale che il livello del liquido dei freni scenda leggermente con l'usura delle pastiglie dei freni o quando il livello del liquido nell'accumulatore è alto. Se è necessario rabboccare frequentemente il serbatoio, questo può indicare un problema serio.

## Cofano

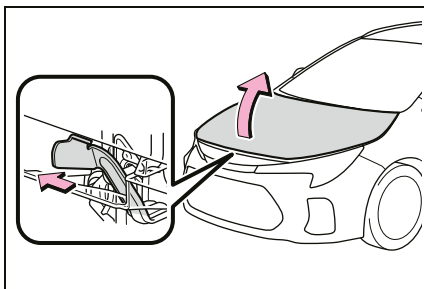
### Apertura del cofano

- 1 Tirare la leva di sbloccaggio gancio del cofano.

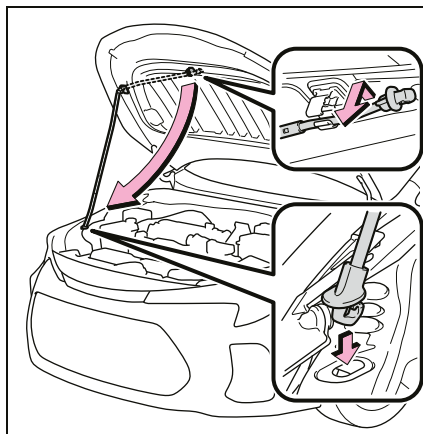
Il cofano si solleverà leggermente.



- 2 Tirare verso sinistra la leva del fermo ausiliario e sollevare il cofano.



- 3 Tenere aperto il cofano inserendo l'asta di sostegno nella fessura.



### ⚠ AVVISO

#### ■ Controllo prima della guida

Controllare che il cofano sia completamente chiuso e bloccato.

Se il cofano non è bloccato correttamente, potrebbe aprirsi mentre il veicolo è in movimento e causare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Dopo aver inserito l'asta di sostegno nella fessura

Assicurarsi che l'asta sostenga saldamente il cofano per evitare che questo possa ricadere colpendo il capo o il corpo.

### ⚠ NOTA

#### ■ Quando si chiude il cofano

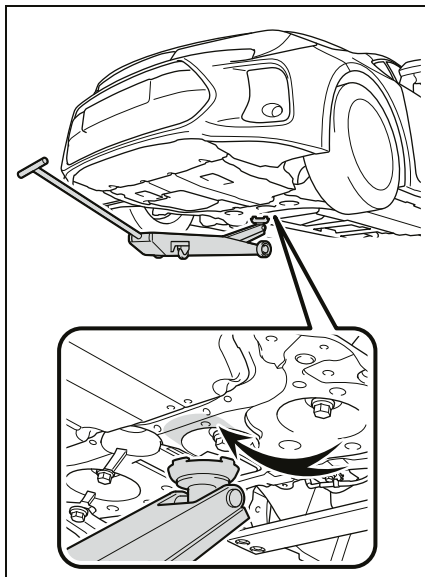
Assicurarsi di riporre l'asta di sostegno nel relativo fermaglio prima di chiudere il cofano. Chiudendo il cofano con l'asta di supporto non fermata, il cofano potrebbe piegarsi.

## Posizionamento del cric idraulico

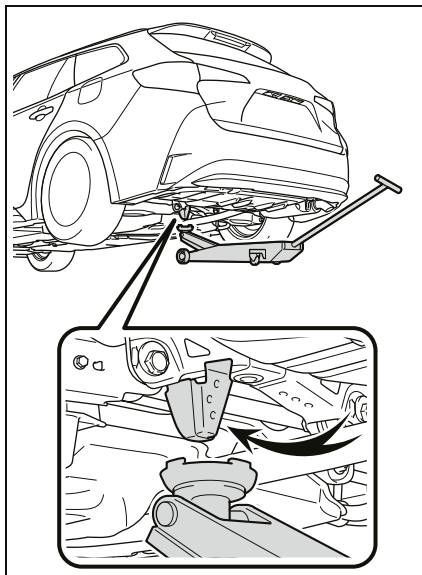
Quando si utilizza un cric idraulico, seguire le indicazioni riportate nel relativo manuale di istruzioni accluso ed eseguire l'operazione in modo sicuro. Quando si solleva il veicolo con un cric idraulico, posizionare correttamente il cric. Un posizionamento errato potrebbe danneggiare il veicolo o provocare lesioni.

## Posizione del punto di attacco

### ■ Anteriore

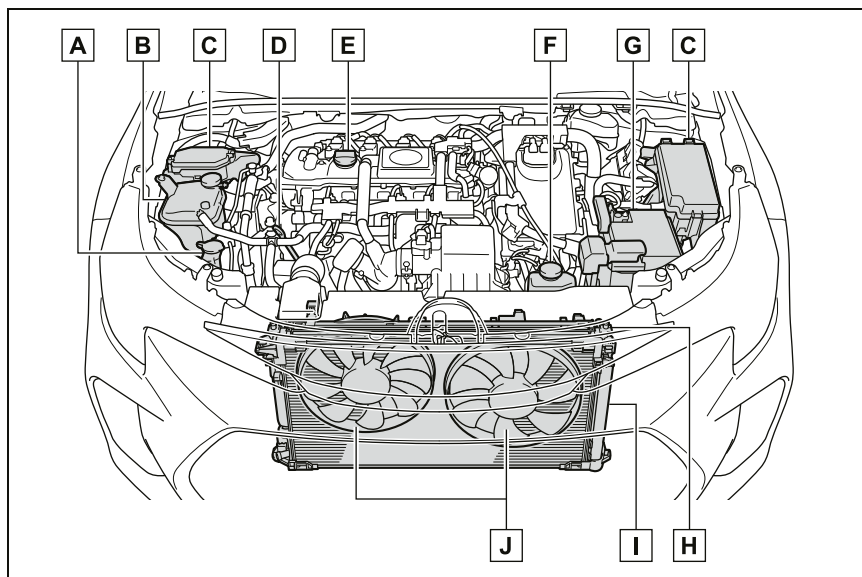


### ■ Posteriore



## Vano motore

### Componenti



- A** Serbatoio del liquido lavacrystalli (→P.404)
- B** Serbatoio del refrigerante motore (→P.401)
- C** Scatole fusibili (→P.430)
- D** Astina di livello olio motore (→P.399)
- E** Tappo del bocchettone di riempimento olio motore (→P.400)
- F** Serbatoio refrigerante unità di controllo alimentazione (→P.401)
- G** Batteria a 12 Volt (→P.403)
- H** Radiatore (→P.402)
- I** Condensatore (→P.402)
- J** Ventole di raffreddamento elettriche

### Controllo e rabbocco dell'olio motore

Con il motore a temperatura di funzionamento e spento, controllare il livello

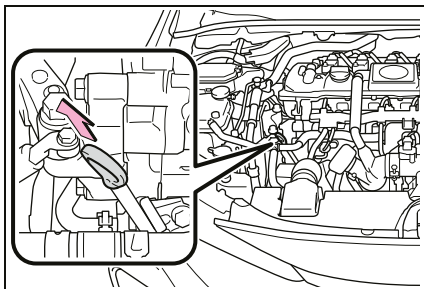
dell'olio sull'astina.

#### ■ Controllo dell'olio motore

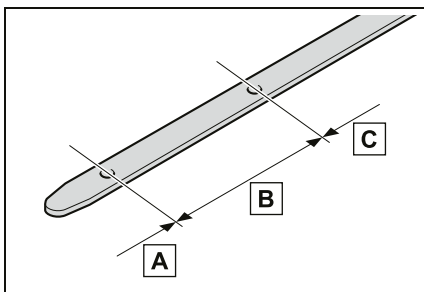
- 1** Parcheggiare il veicolo su suolo pianeggiante. Dopo aver scaldato il

motore e disattivato il sistema ibrido, attendere più di 5 minuti affinché l'olio rifluisca in fondo al motore.

- 2 Tenendo uno straccio sotto l'estremità, estrarre l'astina.



- 3 Pulire l'astina.
- 4 Reinserire completamente l'astina.
- 5 Tenendo uno straccio sotto l'estremità, estrarre l'astina e controllare il livello dell'olio.



- A** Basso  
**B** Normale  
**C** Eccessivo

La forma dell'astina può variare in base al tipo di veicolo o motore.

- 6 Pulire l'astina e reinserirla completamente.

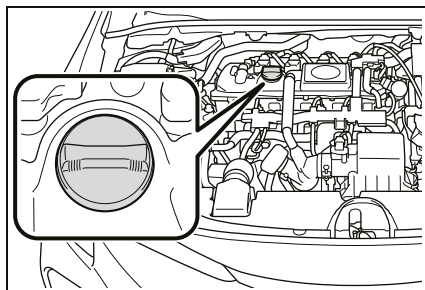
### ■ Controllo del tipo di olio e preparazione dell'elemento necessario

Accertarsi di controllare il tipo di olio e di preparare gli elementi necessari prima di rabboccare l'olio.

- Scelta dell'olio motore  
→P.502
- Quantità di olio (Minima → Massima)  
1,5 litri
- Elemento  
Imbuto pulito

### ■ Rabbocco olio motore

Se il livello dell'olio è sotto o prossimo al contrassegno di livello minimo, rabboccare con olio motore dello stesso tipo di quello già presente nel motore.



- 1 Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento olio ruotandolo in senso antiorario.
- 2 Rabboccare l'olio motore lentamente, controllando l'astina.
- 3 Installare il tappo del bocchettone di riempimento olio ruotandolo in senso orario.

### ■ Consumo di olio motore

Una certa quantità di olio motore verrà consumata durante la guida. Nelle seguenti situazioni il consumo dell'olio motore potrebbe aumentare, quindi l'olio andrà rabboccato agli intervalli di manutenzione olio previsti.

- Quando il motore è nuovo, ad esempio subito dopo l'acquisto del veicolo o dopo la sostituzione del motore
- Se viene utilizzato un olio di bassa qualità o con viscosità inadeguata
- Durante la guida ad alti regimi del motore o in presenza di un carico pesante, durante il traino di un rimorchio o durante la guida con accelerazioni o decelerazioni frequenti
- Quando si lascia il motore al minimo a lungo oppure quando si guida di frequente nel traffico intenso

**AVVISO****■ Olio motore esausto**

- L'olio motore esausto contiene agenti inquinanti potenzialmente pericolosi che potrebbero causare disturbi cutanei come infiammazioni e cancro della pelle, pertanto occorre fare attenzione ed evitare un contatto prolungato e ripetuto. Per rimuovere l'olio motore esausto dalla pelle, lavare a fondo con acqua e sapone.
- Smaltire l'olio esausto e i filtri soltanto in modo sicuro e corretto. Non smaltire l'olio esausto e i filtri usati nei rifiuti domestici, nelle fognature o nel suolo. Chiamare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata, stazione di servizio o negozio di ricambi auto per informazioni relative al riciclaggio o lo smaltimento.
- Non lasciare l'olio motore esausto alla portata dei bambini.

**NOTA****■ Per evitare gravi danni al motore**

Controllare regolarmente il livello dell'olio.

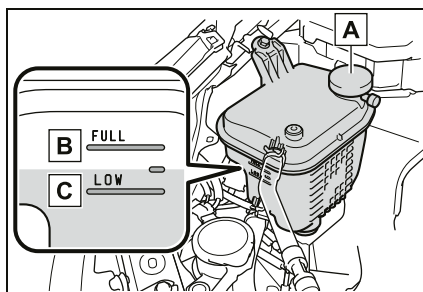
**■ Quando si sostituisce l'olio motore**

- Prestare attenzione a non versare olio motore sui componenti del veicolo.
- Evitare di aggiungere una quantità eccessiva di olio, in caso contrario il motore potrebbe danneggiarsi.

- Controllare il livello dell'olio sull'astina ogni volta che si effettua il rifornimento del veicolo.
- Accertarsi che il tappo del bocchettone di riempimento olio motore sia correttamente serrato.

**Controllo del refrigerante****■ Serbatoio del refrigerante motore**

Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche “FULL” e “LOW” del serbatoio, a motore freddo.



**A** Tappo del serbatoio

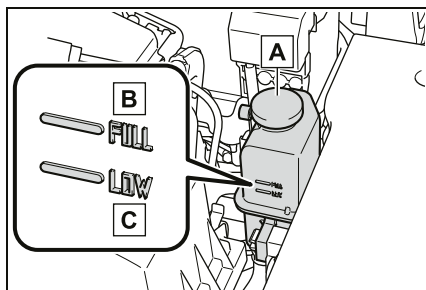
**B** Tacca “FULL”

**C** Tacca “LOW”

Se il livello si trova sulla tacca “LOW” o al di sotto, rabboccare il refrigerante fino a raggiungere la tacca “FULL”. (→P.493)

**■ Serbatoio refrigerante unità di controllo alimentazione**

Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche “FULL” e “LOW” del serbatoio, a sistema ibrido freddo.



**A** Tappo del serbatoio

**B** Tacca "FULL"

**C** Tacca "LOW"

Se il livello si trova sulla tacca "LOW" o al di sotto, rabboccare il refrigerante fino a raggiungere la tacca "FULL". (→P.493)

#### ■ Scelta del refrigerante

Utilizzare solo "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o un refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata.

"Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è una miscela contenente il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata. (Temperatura minima: -35°C)

Per informazioni più dettagliate sul refrigerante, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Se il livello di refrigerante si riduce sensibilmente poco dopo il rabbocco

Controllare visivamente il radiatore, i tubi flessibili, i tappi del serbatoio refrigerante motore/unità di controllo alimentazione, il rubinetto di scarico e la pompa dell'acqua. Se non si riesce a trovare la perdita, chiedere a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata di provare il tappo e di verificare eventuali perdite nel sistema di raffreddamento.

#### AVVISO

##### ■ Quando il sistema ibrido è caldo

Non rimuovere i tappi del serbatoio refrigerante motore/unità di controllo alimentazione.

Il sistema di raffreddamento potrebbe essere sotto pressione e, togliendo il tappo, potrebbero fuoriuscire schizzi di refrigerante ad alta temperatura che potrebbero causare lesioni gravi, ad esempio ustioni.

#### NOTA

##### ■ Quando si rabbocca il refrigerante

Il refrigerante non è né acqua naturale, né soltanto un antigelo. Per garantire una corretta lubrificazione, una protezione anticorrosiva e un adeguato raffreddamento, è necessario utilizzare la corretta miscela di acqua e antigelo. Assicurarsi di leggere l'etichetta dell'antigelo o del refrigerante.

##### ■ Se si versa accidentalmente del refrigerante

Accertarsi di asportarlo con acqua al fine di prevenire danni ai componenti o alla vernice.

### Controllo del radiatore e del condensatore

Controllare il radiatore e il condensatore e rimuovere eventuali oggetti estranei. Se una delle parti sopra elencate risulta molto sporca oppure non si è certi della sua condizione, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### AVVISO

##### ■ Quando il sistema ibrido è caldo

Non toccare il radiatore o il condensatore in quanto potrebbero raggiungere temperature elevate e provocare lesioni gravi, ad esempio ustioni.

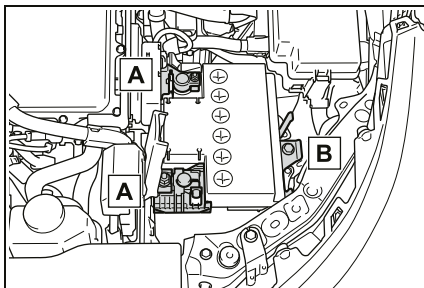


## Batteria a 12 Volt

Controllare la batteria a 12 Volt come segue.

### ■ Esterno della batteria a 12 Volt

Verificare che i terminali della batteria a 12 Volt non siano corrosi e che non vi siano connessioni allentate, incrinature o morsetti liberi.



**A** Terminali

**B** Morsetto di fissaggio

### ■ Prima della ricarica

Durante la ricarica, la batteria a 12 Volt produce gas idrogeno che è infiammabile ed esplosivo. Quindi adottare le seguenti precauzioni prima della ricarica:

- Se si effettua la ricarica con la batteria a 12 Volt installata sul veicolo, accertarsi di aver scollegato il cavo di massa.
- Verificare che il caricabatteria sia disattivato quando si collegano e scollegano i cavi del caricabatteria alla batteria a 12 Volt.

### ■ Dopo aver ricaricato/ricollegato la batteria a 12 Volt

- Veicoli con funzione di apertura: Lo sbloccaggio delle porte mediante il sistema di apertura/avviamento intelligente potrebbe non essere possibile immediatamente dopo il ricollegamento della batteria a 12 Volt. In tal caso, utilizzare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per bloccare/sbloccare le porte.

- Avviare il sistema ibrido con l'interruttore power in modalità ACC. Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi se l'interruttore power è in posizione off. Tuttavia, a partire dal secondo tentativo il sistema ibrido si attiverà normalmente.
- La modalità dell'interruttore power viene registrata dal veicolo. Quando la batteria a 12 Volt viene ricollegata, il veicolo riporterà la modalità dell'interruttore power nello stato in cui era prima dello scollegamento della batteria a 12 Volt. Accertarsi di disinserire l'alimentazione prima di scollegare la batteria a 12 Volt. Prestare particolare attenzione quando si ricollega la batteria a 12 Volt se non si sa in quale modalità si trovasse l'interruttore power prima dello scaricamento.

Se il sistema non si avvia nonostante vari tentativi, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



### AVVISO

#### ■ Sostanze chimiche presenti nella batteria a 12 Volt

La batteria a 12 Volt contiene acido solforico velenoso e corrosivo e può produrre gas idrogeno infiammabile ed esplosivo. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, adottare le seguenti precauzioni quando si lavora sulla batteria a 12 Volt o nelle sue vicinanze:

- Non provocare scintille toccando i terminali della batteria a 12 Volt con utensili.
- Non fumare o accendere fiammiferi nelle vicinanze della batteria a 12 Volt.
- Evitare il contatto con occhi, pelle e vestiti.
- Non inalare o ingerire l'elettrolito.
- Indossare occhiali protettivi quando si lavora in prossimità della batteria a 12 Volt.
- Tenere i bambini lontano dalla batteria a 12 Volt.

**AVVISO**

■ **Dove ricaricare la batteria a 12 Volt in modo sicuro**

Caricare sempre la batteria a 12 Volt all'aperto. Non caricare la batteria a 12 Volt in un garage o in una stanza chiusa dove non vi sia una ventilazione sufficiente.

■ **Misure di emergenza concernenti l'elettrolito**

- Se l'elettrolito entra in contatto con gli occhi  
Lavare gli occhi con acqua pulita per almeno 15 minuti e consultare immediatamente un medico. Se possibile, continuare ad applicare acqua con una spugna o un panno mentre ci si reca nella struttura medica più vicina.
- Se l'elettrolito entra in contatto con la pelle  
Lavare a fondo l'area interessata. Se si avverte dolore o bruciore, consultare immediatamente un medico.
- Se l'elettrolito entra in contatto con i vestiti  
Vi è la possibilità che venga assorbito dagli abiti e arrivi alla pelle. Togliere immediatamente i vestiti ed eventualmente seguire la procedura descritta sopra.
- Se l'elettrolito viene ingerito accidentalmente  
Bere una grande quantità di acqua o latte. Farsi visitare immediatamente da un medico.

■ **Quando si scollega la batteria a 12 Volt**

Non scollegare il terminale negativo (-) sul lato della carrozzeria. Il terminale negativo (-) scollegato potrebbe toccare il terminale positivo (+), il che potrebbe causare un cortocircuito con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**NOTA**

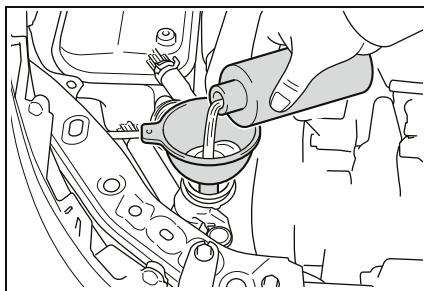
■ **Quando si ricarica la batteria a 12 Volt**

Non ricaricare mai la batteria a 12 Volt mentre il sistema ibrido è in funzione. Controllare inoltre che tutti gli accessori siano disattivati.

**Rabbocco del liquido lavacrystalli**

Aggiungere liquido lavacrystalli nelle seguenti situazioni:

- Un lavacrystalli non funziona.
- Appare un messaggio di avvertimento sul display multifunzione.

**AVVISO**

■ **Quando si rabbocca il liquido lavacrystalli**

Non rabboccare il liquido lavacrystalli quando il sistema ibrido è caldo o in funzione, in quanto il liquido contiene alcol che potrebbe infiammarsi se versato sul motore, ecc.



NOTA

■ **Non utilizzare liquidi diversi dal liquido lavacristalli**

Non usare acqua saponata o l'antigelo del motore al posto del liquido lavacristalli. Così facendo è possibile provocare striature sulle superfici verniciate del veicolo, oltre che danneggiare la pompa, il che può comportare problemi di mancato spruzzamento del liquido lavacristalli.

■ **Diluizione del liquido lavacristalli**

Diluire il liquido lavacristalli con acqua, secondo necessità. Fare riferimento alle temperature di congelamento elencate sull'etichetta del flacone di liquido lavacristalli.

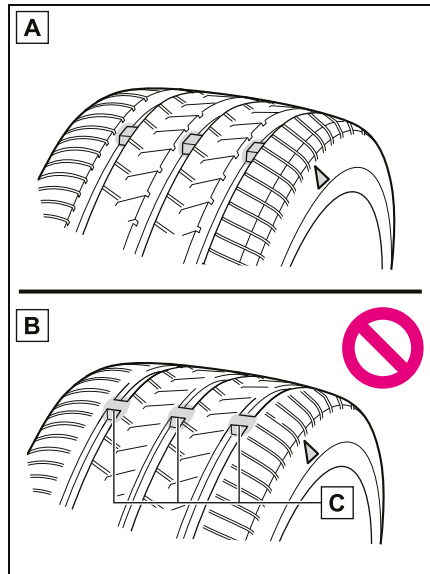
## Pneumatici

**Sostituire o ruotare gli pneumatici in base ai programmi di manutenzione e al livello di usura del battistrada.**

### Controllo degli pneumatici

Verificare se gli indicatori di usura dei pneumatici sono visibili sugli pneumatici. Verificare inoltre se gli pneumatici dimostrano usura non uniforme, ad esempio usura eccessiva su un lato del battistrada.

Se la ruota di scorta non viene inclusa nella rotazione, controllare le sue condizioni e la pressione di gonfiaggio.



**A** Nuovo battistrada

**B** Battistrada usurato

**C** Indicatore di usura del battistrada

La posizione degli indicatori di usura dei bat-

tistrada è mostrata da un contrassegno “TWI” o “ $\triangle$ ”, ecc., stampato sul fianco di ciascuno pneumatico.

Sostituire gli pneumatici se gli indicatori di usura dei battistrada sono visibili su uno pneumatico.

#### ■ Quando sostituire gli pneumatici del veicolo

La sostituzione degli pneumatici va eseguita se:

- Gli indicatori di usura dei battistrada sono visibili su uno pneumatico.
- Uno pneumatico presenta danni come tagli, spaccature, incrinature abbastanza profonde da esporre la tela e rigonfiamenti che indicano un danno interno
- Uno pneumatico si sgonfia ripetutamente o non può essere adeguatamente riparato a causa della grandezza o della posizione di un taglio o di un altro tipo di danneggiamento

Se non si è certi, consultare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Durata degli pneumatici

Ogni pneumatico con più di 6 anni di vita deve essere controllato da un tecnico qualificato anche se non è mai stato usato o è stato usato raramente o non presenta evidenze di danni.

#### ■ Se il battistrada degli pneumatici da neve è inferiore a 4 mm

Gli pneumatici da neve non sono più efficienti.

#### ■ Controllo delle valvole degli pneumatici

Quando si sostituiscono gli pneumatici, controllare le valvole per verificare che non ci siano deformazioni, incrinature e altri danni.



#### AVVISO

##### ■ Quando si ispezionano o si sostituiscono gli pneumatici

Adottare le seguenti precauzioni per evitare incidenti.

La mancata osservanza potrebbe provocare danni ai componenti della catena di trasmissione e compromettere le caratteristiche di manovrabilità causando un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non montare pneumatici con marchi, modelli o battistrada diversi. Inoltre, non montare pneumatici con gradi di usura molto diversi.
- Non utilizzare pneumatici di dimensioni diverse da quelle raccomandate da Suzuki.
- Non montare insieme pneumatici di diversa costruzione (radiali, cinturati o a tele incrociate diagonalmente).
- Non montare insieme pneumatici estivi, all-season e da neve.
- Non utilizzare pneumatici che sono stati usati su un altro veicolo. Non utilizzare gli pneumatici se non si conosce in che modo sono stati utilizzati in precedenza.
- Veicoli con ruotino di scorta: Non trainare rimorchi se sul veicolo è stato montato il ruotino di scorta.



#### NOTA

##### ■ Se la pressione di gonfiaggio di ogni pneumatico si abbassa durante la guida

Non proseguire la guida, per evitare di danneggiare gli pneumatici e/o i cerchi.



NOTA

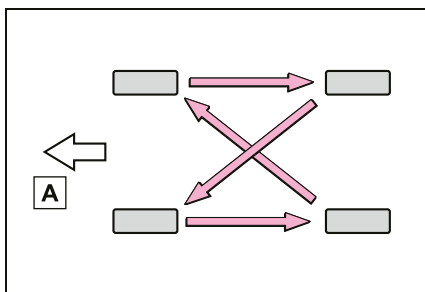
### ■ Guida su strade sconnesse

Prestare particolare attenzione durante la guida su strade con fondo sdruciolevole o buche.

Tali condizioni potrebbero causare perdita di pressione di gonfiaggio degli pneumatici, riducendone così la capacità ammortizzante. Inoltre, la guida su strade sconnesse potrebbe causare danni non solo agli pneumatici, ma anche ai cerchi e alla carrozzeria del veicolo.

### Rotazione degli pneumatici

Ruotare gli pneumatici nell'ordine mostrato.



#### A Anteriore

Per ottenere un'usura uniforme degli pneumatici e aumentarne la durata, Suzuki raccomanda di eseguire la rotazione degli pneumatici all'incirca ogni 10.000 km.

Veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici: Quando si ruotano gli pneumatici anteriori e posteriori, che hanno pressioni di gonfiaggio diverse, non dimenticare di inizializzare il sistema di controllo pressione degli pneumatici dopo avere ruotato gli pneumatici.

### Sistema di controllo pressione pneumatici (se presente)

Questo veicolo è dotato di un sistema di controllo pressione pneumatici che si avvale di valvole e trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici per rilevare una bassa pressione di gonfiaggio degli pneumatici, prima dell'insorgere di problemi seri.

Se la pressione degli pneumatici scende al di sotto di un livello predeterminato, il guidatore viene avvertito da una spia di avvertimento. (→P.452)

#### ■ Controlli di routine della pressione di gonfiaggio degli pneumatici

Il sistema di controllo pressione pneumatici non sostituisce i controlli di routine della pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Accertarsi di verificare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici durante i normali controlli quotidiani del veicolo.

#### ■ Situazioni in cui il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente

- Nei seguenti casi, il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente.
- Se sono montate ruote non originali Suzuki.
- Uno pneumatico è stato sostituito con uno pneumatico non originale OE (Attrezzatura originale).
- Uno pneumatico è stato sostituito con uno pneumatico che non è delle dimensioni specificate.
- Le catene da neve, ecc. sono montate.
- È presente in dotazione uno pneumatico autoportante con supporto ausiliario.
- Se è installato un rivestimento atermico oscurante dei finestrini che influenza i segnali delle onde radio.
- Se sul veicolo è presente molta neve o ghiaccio, in particolare intorno alle ruote o ai relativi alloggiamenti.
- Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è molto più alta del livello specifi-

cato.

- Se si utilizzano pneumatici non dotati delle valvole e dei trasmettitori di controllo pressione pneumatici.
- Se il codice ID delle valvole e dei trasmettitori di controllo pressione pneumatici non è registrato nel computer di controllo pressione pneumatici.
- Le prestazioni potrebbero essere influenzate nelle seguenti situazioni.
- Nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generano forti onde radio o rumorosità elettrica.
- In presenza di radio portatili, telefoni cellulari, telefoni cordless o altro dispositivo di comunicazione wireless.
- Quando il veicolo è parcheggiato, il tempo impiegato dall'avvertimento per attivarsi o disattivarsi potrebbe allungarsi.
- Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici diminuisce rapidamente, ad esempio quando uno pneumatico scoppia, l'avvertimento potrebbe non funzionare.

#### ■ Prestazioni di avvertimento del sistema di controllo pressione pneumatici

L'avvertimento del sistema di controllo pressione pneumatici varierà in base alle condizioni di guida. Per questo motivo, il sistema potrebbe dare un avvertimento anche se la pressione degli pneumatici non raggiunge un livello abbastanza basso, o se la pressione è superiore rispetto alla pressione che è stata regolata quando il sistema è stato inizializzato.

## ■ Certificazione del sistema di controllo pressione pneumatici

• Manufacturer's name: PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD.

• Registered trademark:



This trademark is registered in the following countries:

UK, Italy, Austria, Greece, Germany, France, Belgium,  
the Netherlands, Luxembourg, Portugal.

• Manufacturer's address:

1300-1 Yokoi, Godo-cho, Anpachi-gun, Gifu, 503-2397 JAPAN

• Operating frequency band: 433.05 — 434.79MHz

• Maximum radio-frequency power: 100dB $\mu$ V/m@3m(Radiated)

Hereby, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. declares that the radio equipment type PMV-E100 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi PMV-E100 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Hierbij verklaar ik, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., dat het type radioapparatuur PMV-E100 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Le soussigné, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type PMV-E100 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Härmed försäkrar PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. att denna typ av radioutrustning PMV-E100 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Hermed erklærer PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., at radioudstyrstypen PMV-E100 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>



Hiermit erklärt PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , dass der Funkanlagentyp PMV-E100 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Με την παρούσα ο/η PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός PMV-E100 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Il fabbricante, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , dichiara che il tipo di apparecchiatura radio PMV-E100 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Por la presente, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD.declara que el tipo de equipo radioeléctrico PMV-E100 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

O(a) abaixo assinado(a) PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio PMV-E100 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

B'dan, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju PMV-E100 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Käesolevaga deklareerib PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., et käesolev raadioseadme tüüp PMV-E100 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. igazolja, hogy a PMV-E100 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu PMV-E100 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Tímto PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení PMV-E100 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. potvrdjuje, da je tip radijske opreme PMV-E100 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Aš, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas PMV-E100 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Ar šoPACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. deklarē, ka radioiekārta PMV-E100 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego PMV-E100 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Hér með lýsir PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. yfir því að PMV-E100 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU.

Samræmisýfirlýsing er einnig aðgengileg á eftirfarandi vefsíðu:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. erklærer at PMV-E100 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende internettadresse:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

С настоящото PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. декларира, че този тип радиосъоръжение PMV-E100 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:  
<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Prin prezenta, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. declară că tipul de echipamente radio PMV-E100 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Ovim, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , izjavljuje da ovaj PMV-E100 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Ovim, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., deklariše da je PMV-E100 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>



PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa PMV-E100 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedeć oj internetskoj adresi:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Непермјет кесаж, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , декларој qe ky PMV-E100 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>



• Модель: PMV-E100

• Виробник: Pacific Industrial Co., Ltd.

• Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника

Pacific Industrial Co., Ltd.,

1300-1 Yokoi, Godo-cho. Anpachi-Gun, Gifu-Pref., 503-2397

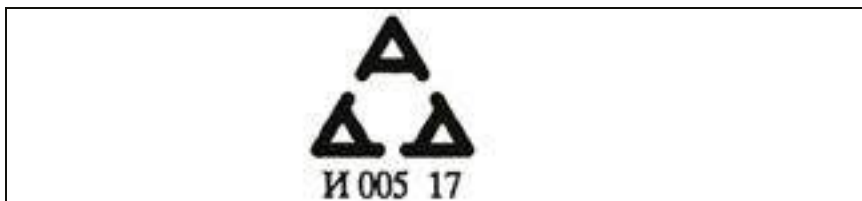
Japan/Японія.

• Діапазон частот, МГц : 433,05 – 434,79

• Максимальна вихідна потужність передавача, мВт (дБм):1,0 (0);

• Справжнім Pacific Industrial Co., Ltd. заявляє, що радіопередавач системи контролю тиску та температури в шинах автомобіля відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:

<http://www.pacific-ind.co.jp//eng/products/car/tpms/doc/ukr/>



### Installazione di valvole e trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Quando si sostituiscono gli pneumatici o le ruote, si devono installare anche le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici.

Quando si installano valvole e trasmettitori di controllo della pressione pneumatici nuovi, si devono registrare i nuovi codici ID nel computer di controllo pressione pneumatici e si deve inizializzare il relativo sistema di controllo. Far registrare i codici ID delle valvole e dei trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. (→P.419)

#### ■ Sostituzione di pneumatici e cerchi

Se il codice ID della valvola e del trasmettitore di controllo pressione pneumatici non è registrato, il sistema di controllo pressione pneumatici non funzionerà correttamente. Dopo aver guidato per circa 10 minuti, la spia di avvertimento pressione pneumatici lampeggia per 1 minuto e rimane accesa fissa per indicare un malfunzionamento dell'impianto.

#### ⚠ NOTA

#### ■ Riparazione o sostituzione di pneumatici, cerchi, valvole di controllo della pressione degli pneumatici, trasmettitori e cappucci delle valvole pneumatici

- Quando si smontano o rimontano le ruote, gli pneumatici o le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici, contattare un concessionario autorizzato SUZUKI o un'officina qualificata, in quanto si potrebbero arrecare danni alle valvole e ai trasmettitori se non li si maneggia correttamente.
- Assicurarsi di installare i cappucci delle valvole pneumatici. Se i cappucci delle valvole pneumatici non sono installati, è possibile che dell'acqua entri nelle valvole di controllo della pressione pneumatici, che potrebbero bloccarsi.
- Quando si sostituiscono i cappucci delle valvole pneumatici, non utilizzare cappucci diversi da quelli previsti. Il cappuccio potrebbe rimanere bloccato.

#### ■ Per evitare danni alle valvole e ai trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici

Quando si ripara uno pneumatico con sigillanti liquidi, la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici potrebbero non funzionare correttamente. Se si usa il sigillante liquido, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile. Assicurarsi di sostituire la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione quando si sostituisce lo pneumatico. (→P.417)

## Inizializzazione del sistema di controllo pressione pneumatici (se presente)

### ■ Inizializzare il sistema di controllo pressione pneumatici nelle seguenti circostanze:

- Quando si ruotano gli pneumatici anteriori e posteriori, che hanno pressioni di gonfiaggio diverse.
- Quando si montano pneumatici di dimensioni diverse.
- Quando la pressione di gonfiaggio degli pneumatici varia, ad esempio quando varia la velocità di marcia o il peso del carico.
- Quando si scambiano due serie di ruote registrate.

Una volta inizializzato il sistema di controllo pressione pneumatici, la pressione di gonfiaggio attuale degli pneumatici viene impostata come parametro di riferimento.

### ■ Come inizializzare il sistema di controllo pressione pneumatici


- 1 Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e portare l'interruttore power in posizione off.

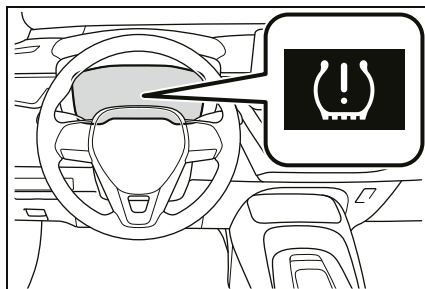
Non è possibile eseguire l'inizializzazione se il veicolo è in movimento.

- 2 Regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello indicato con pneumatici a freddo. (→P.506)

Accertarsi di regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello indicato con pneumatici a freddo. Il sistema di controllo pressione pneumatici funzionerà in base a questo livello di pressione.

- 3 Portare l'interruttore power su ON.

- 4 Premere  $\langle$  o  $\rangle$  dell'interruttore di controllo strumenti per selezionare .
- 5 Premere  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare "Impostazioni veicolo", quindi premere e tenere premuto OK .
- 6 Premere  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare "TPWS", quindi premere OK .
- 7 Premere  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare "Imp. pressione". Quindi premere e tenere premuto OK finché la spia di avvertimento pressione pneumatici non lampeggia 3 volte.



### ■ Procedura di inizializzazione

- Assicurarsi di effettuare l'inizializzazione dopo aver regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Inoltre, accertarsi che gli pneumatici siano freddi, prima di eseguire l'inizializzazione o la regolazione della pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Se si è accidentalmente portato l'interruttore power su off durante l'inizializzazione, non è necessario premere nuovamente l'interruttore di reset perché l'inizializzazione verrà riavviata automaticamente quando l'interruttore power viene portato su ON la volta successiva.



- Se si preme accidentalmente l'interruttore di reset quando l'inizializzazione non è necessaria, regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello specificato quando gli pneumatici sono freddi ed eseguire nuovamente l'inizializzazione.

#### ■ Quando l'inizializzazione del sistema di controllo pressione pneumatici non viene completata con successo

È possibile completare l'inizializzazione in pochi minuti. Tuttavia, nei seguenti casi, le impostazioni non vengono registrate, per cui il sistema non funzionerà correttamente. In caso di tentativi ripetuti ma vani di registrare le impostazioni della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- Quando si aziona l'interruttore di reset del controllo pressione pneumatici, la spia di avvertimento pressione pneumatici non lampeggia 3 volte.
- Dopo aver guidato per un certo periodo di tempo dal completamento dell'inizializzazione, la spia si accende fissa dopo aver lampeggiato per 1 minuto.



#### AVVISO

##### ■ Quando si inizializza il sistema di controllo pressione pneumatici

Non inizializzare il sistema di controllo pressione pneumatici senza aver prima regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello specificato. In caso contrario, la spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe non accendersi anche se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è bassa, oppure potrebbe accendersi quando la pressione è in realtà normale.

#### Registrazione dei codici ID (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)

La valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici sono dotati di un codice identificativo uni-

voco. Quando si sostituiscono una valvola e un trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici, è necessario registrare il codice ID. Far registrare il codice ID presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### Selezione delle serie di ruote (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Il veicolo è dotato del sistema di controllo della pressione degli pneumatici con la funzione che consente di far registrare codici ID per una seconda serie di ruote, ad esempio una serie invernale, da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.


Dopo la registrazione di una seconda serie di ruote, è possibile selezionare una delle due serie per l'utilizzo con il sistema di controllo pressione pneumatici.

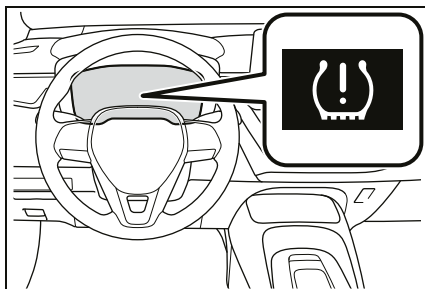
#### ■ Condizioni di funzionamento per la funzione

- Questa funzione consente di cambiare la serie di ruote solo se una seconda serie di ruote è stata registrata. Se non è stata registrata una seconda serie di ruote, non sarà possibile effettuare alcun cambiamento quando si seleziona la funzione dal menu.
- È possibile solo scambiare le due serie di ruote registrate, non è supportata la possibilità di mescolarle.

#### ■ Come scambiare le serie di ruote

- 1 Far montare sul veicolo la serie di ruote preferita.

- 2 Premere < o > dell'interruttore di controllo strumenti per selezionare .
- 3 Premere ^ o v per selezionare “Impostazioni veicolo”, quindi premere OK .
- 4 Premere ^ o v per selezionare “TPWS”, quindi premere OK .
- 5 Premere ^ o v per selezionare “Sos.treno ruote”. Quindi premere e tenere premuto OK finché la spia di avvertimento pressione pneumatici non lampeggia lentamente 3 volte.



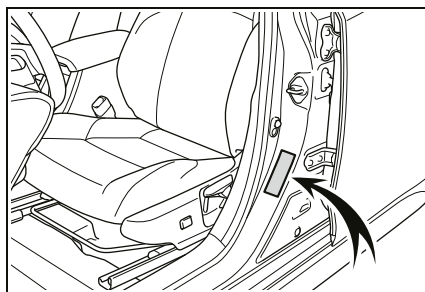
- 6 Inizializzare il sistema di controllo pressione pneumatici. (→P.418)

## Pressione di gonfiaggio degli pneumatici

**Assicurarsi di mantenere la corretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici. La pressione di gonfiaggio degli pneumatici dovrebbe essere controllata almeno una volta al mese. Tuttavia, Suzuki raccomanda di controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici una volta ogni due settimane. (→P.506)**

## Etichetta con le informazioni sul carico degli pneumatici

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è specificata sull'etichetta posta sul telaio porta del lato guidatore, come mostrato.



### ■ Effetti di una scorretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici

Guidare con una scorretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici potrebbe comportare:

- Riduzione del risparmio di carburante
- Riduzione del comfort di guida e scarsa manovrabilità
- Riduzione della durata dello pneumatico a causa di usura

- Minore sicurezza
- Danni alla catena di trasmissione

Se uno pneumatico richiede un gonfiaggio frequente, farlo controllare da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Istruzioni per il controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici

Durante il controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, attenersi a ciò che segue:

- Effettuare il controllo soltanto quando gli pneumatici sono freddi.  
Se il veicolo è rimasto parcheggiato per almeno 3 ore o non ha percorso più di 1,5 km, la lettura della pressione di gonfiaggio degli pneumatici freddi sarà accurata.
- Usare sempre un manometro per pneumatici.  
È difficile stabilire se uno pneumatico è gonfiato correttamente solo in base al suo aspetto.
- È normale che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia maggiore dopo la guida poiché viene generato calore nello pneumatico. Non ridurre la pressione di gonfiaggio degli pneumatici dopo aver guidato.
- Il peso dei passeggeri e del bagaglio deve essere collocato in modo che il veicolo sia equilibrato.



#### AVVISO

##### ■ Un gonfiaggio corretto è essenziale per preservare le prestazioni dello pneumatico

Mantenere gli pneumatici gonfiati correttamente.

Se gli pneumatici non sono gonfiati correttamente, si può verificare una delle seguenti condizioni che potrebbero provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali:

- Usura eccessiva
- Usura non uniforme
- Scarsa manovrabilità

- Possibilità di scoppi in seguito al surriscaldamento degli pneumatici
- Perdita d'aria tra pneumatico e cerchio
- Deformazione del cerchio e/o danneggiamento dello pneumatico
- Maggiore possibilità di danneggiare lo pneumatico durante la guida (a causa di strade pericolose, giunti di dilatazione, spigoli vivi nelle strade, ecc.)



#### NOTA

##### ■ Quando si ispeziona e si regola la pressione di gonfiaggio degli pneumatici

Assicurarsi di riposizionare i cappucci delle valvole pneumatici.

Se un cappuccio delle valvole non è installato, sporco o umidità possono penetrare nella valvola e causare perdite d'aria, determinando una ridotta pressione di gonfiaggio dello pneumatico.

## Ruote

**Quando una ruota è piegata, incrinata o pesantemente corrosa, deve essere sostituita. In caso contrario, lo pneumatico potrebbe staccarsi dalla ruota o provocare una perdita di controllo della manovrabilità.**

## Scelta delle ruote

Quando si sostituiscono le ruote, occorre prestare attenzione a garantire che siano equivalenti a quelle rimosse in capacità di carico, diametro, larghezza del cerchio, e inserto\*.

Le ruote di ricambio sono disponibili presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

\*: Comunemente denominato “offset”.

Suzuki sconsiglia l'uso di quanto segue:

- Ruote di diversa misura o tipo
- Ruote usate
- Ruote piegate e poi raddrizzate

### ■ Quando si sostituiscono le ruote (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Le ruote del veicolo sono dotate di valvole e trasmettitori di controllo pressione pneumatici, grazie ai quali il sistema di controllo pressione pneumatici può avvertire tempestivamente il guidatore in caso di calo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Ogni volta che le ruote vengono sostituite, occorre installare anche le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici. (→P.417)



## AVVISO

### ■ Quando si sostituiscono le ruote

- Non montare ruote di dimensioni diverse da quelle raccomandate nel Manuale di uso e manutenzione, poiché questo potrebbe comportare una perdita di controllo della manovrabilità.
- Non utilizzare mai una camera d'aria su una ruota che perde e che richiede uno pneumatico tubeless. Così facendo è possibile causare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ Montaggio dei dadi delle ruote

Non usare mai olio o grasso sui dadi o sui bulloni delle ruote.

Olio e grasso possono far sì che i dadi delle ruote vengano eccessivamente serrati, provocando danni ai bulloni o ai dischi. Inoltre, l'olio o il grasso potrebbero causare l'allentamento dei dadi delle ruote e il distacco della ruota, con conseguente rischio di incidenti con lesioni gravi o mortali. Rimuovere ogni traccia di olio o grasso dai dadi o dai bulloni delle ruote.

### ■ È vietato utilizzare ruote difettose

Non utilizzare ruote rotte o deformate. Così facendo si potrebbe provocare la perdita di aria dagli pneumatici durante la guida, con la possibilità di causare un incidente.



## NOTA

### ■ Sostituzione di valvole e trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

- Dato che i lavori di riparazione o sostituzione degli pneumatici potrebbero influire sulle valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Accertarsi inoltre di acquistare le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione pneumatici presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



## NOTA

- Assicurarsi che il veicolo usi esclusivamente ruote originali Suzuki. Le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici potrebbero non funzionare correttamente con ruote non originali.

### Precauzioni per i cerchi in alluminio

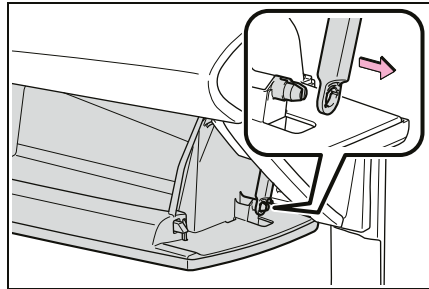
- Usare solamente dadi per le ruote e chiavi Suzuki appositamente ideati per l'uso sui cerchi in alluminio.
- Quando si ruotano, si riparano o si sostituiscono gli pneumatici, controllare che i dadi delle ruote siano ancora ben serrati dopo aver percorso 1.600 km.
- Quando si utilizzano le catene da neve, fare attenzione a non danneggiare i cerchi in alluminio.
- Utilizzare solo pesi di equilibratura originali Suzuki o di tipo equivalente e servirsi di un martello in plastica o gomma quando si effettua l'equilibratura delle ruote.

### Filtro aria condizionata

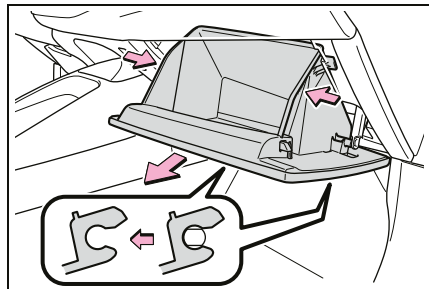
**Il filtro aria condizionata deve essere sostituito regolarmente per mantenere l'efficienza.**

### Rimozione del filtro aria condizionata

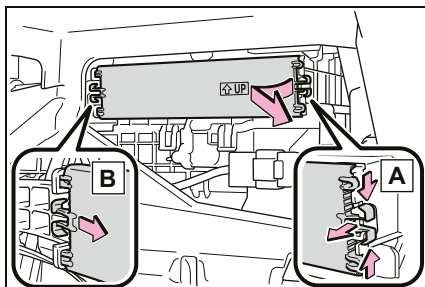
- 1 Portare l'interruttore power in posizione off.
- 2 Aprire il vano portaoggetti. Far uscire lo smorzatore.



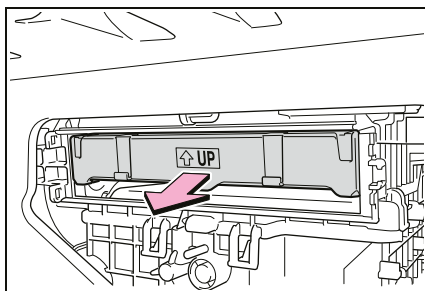
- 3 Premere sul vano portaoggetti sul lato esterno del veicolo per scollegare i fermi. Quindi estrarre il vano portaoggetti e scollegare i fermi inferiori.



- 4 Sbloccare il coperchio del filtro (A), estrarlo dai fermi (B) e rimuoverlo.

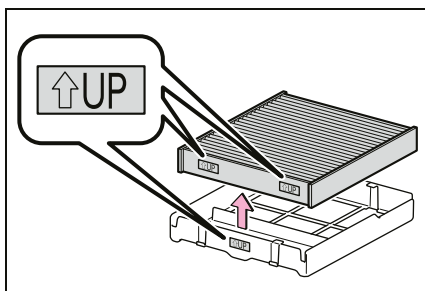


- 5 Rimuovere la scatola del filtro.



- 6 Rimuovere il filtro aria condizionata dalla relativa scatola e sostituirlo con un filtro nuovo.

I contrassegni “↑ UP” riportati sul filtro e sulla relativa scatola devono essere rivolti verso l’alto.



#### ■ Intervallo di controllo

Sostituire il filtro aria condizionata rispettando

il programma di manutenzione. In zone polverose o in zone con intenso traffico, potrebbe essere necessaria una sostituzione anticipata. (Per informazioni sulla manutenzione programmata, fare riferimento al “Libretto di garanzia e registrazione assistenza”).

#### ■ Se il flusso dell’aria proveniente dalle bocchette diminuisce notevolmente

Il filtro potrebbe essere intasato. Controllarlo ed eventualmente sostituirlo.

#### ⚠ NOTA

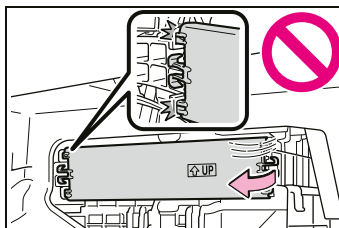
#### ■ Quando si utilizza l’impianto di condizionamento aria

Assicurarsi che un filtro sia sempre installato.

Utilizzare l’impianto di condizionamento aria senza un filtro può causare danni all’impianto.

#### ■ Per evitare danni al coperchio del filtro

Quando si sposta il coperchio del filtro nella direzione della freccia per rilasciare l’aggancio, prestare attenzione a non esercitare una forza eccessiva sui fermi. In caso contrario, i fermi verrebbero danneggiati.



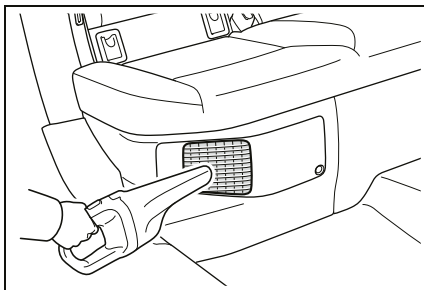
### Pulizia del filtro e della bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione)

Per evitare di influire sul risparmio di carburante, ispezionare visivamente la bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione) periodicamente alla ricerca di polvere e intasamenti. Se sono presenti polvere o intasamenti o se “Manutenz. neces. per componenti raffred. batteria di trazione Cons. manuale utente” è visualizzato sul display multifunzione, pulire la bocchetta di aerazione utilizzando le procedure seguenti:

#### Pulizia della bocchetta di aerazione

Rimuovere la polvere dalla bocchetta di aerazione con un aspirapolvere, ecc.

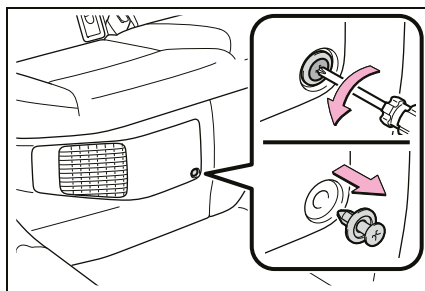
Utilizzare esclusivamente l'aspirazione per estrarre polvere e intasamenti. Tentando di soffiare via polvere o intasamenti utilizzando ad es., aria compressa, questi potrebbero essere spinti più a fondo nella bocchetta di aerazione. (→P.427)



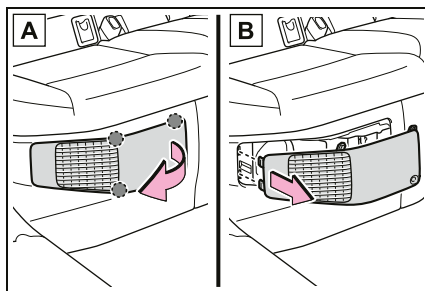
### Se non è possibile rimuovere completamente polvere e intasamenti

Se non è possibile rimuovere completamente polvere e intasamenti con la bocchetta di aerazione installata, rimuovere il coperchio e pulire il filtro.

- 1 Portare l'interruttore power in posizione off.
- 2 Utilizzando un cacciavite Phillips, rimuovere il fermaglio.

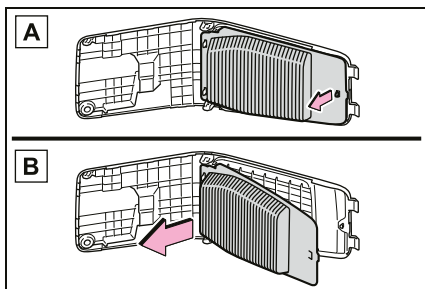


- 3 Rimuovere il coperchio della bocchetta di aerazione.



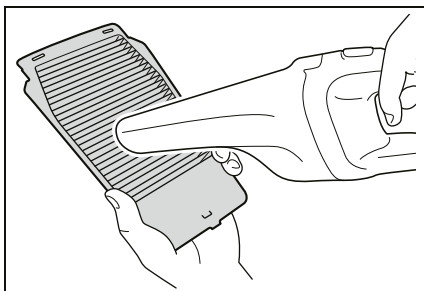
- A Tirare il coperchio come mostrato nell'illustrazione per liberare i 3 fermi, a partire da quello nell'angolo in alto a destra.
- B Tirare il coperchio verso la parte anteriore del veicolo per rimuoverlo.

- 4 Rimuovere il filtro della bocchetta di aerazione.

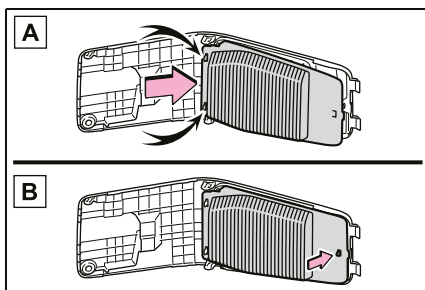


- A** Sganciare il fermo come mostrato nell'illustrazione.
- B** Rimuovere il filtro dal coperchio.
- 5 Rimuovere polvere e intasamenti dal filtro con un aspirapolvere, ecc.

Accertarsi inoltre di rimuovere polvere e intasamenti anche dall'interno del coperchio bocchetta di aerazione.



- 6 Reinstallare il filtro sul coperchio.



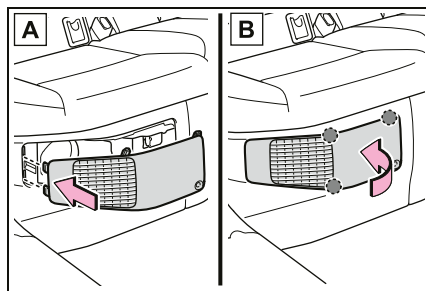
- A** Fissare il filtro sui 2 fermi come

mostrato in figura.

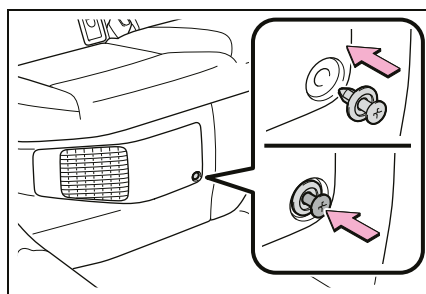
- B** Fissare il fermo per installare il filtro.

Assicurarsi che un filtro non sia piegato o deformato quando lo si installa.

- 7 Installare il coperchio della bocchetta di aerazione.



- A** Inserire la linguetta del coperchio come mostrato in figura.
- B** Premere sul coperchio per fissare i 3 fermi.
- 8 Utilizzando un cacciavite Phillips, installare il fermaglio.



■ **La manutenzione programmata delle bocchette di aerazione è necessaria quando**

In alcune situazioni, ad esempio quando il veicolo viene utilizzato frequentemente o in presenza di traffico intenso o in zone polverose, potrebbe essere necessario pulire le bocchette di aerazione con maggiore regolarità. Per conoscere i dettagli, fare riferimento al "Libretto di garanzia e registrazione assi-



stenza”.

### ■ Pulizia della bocchetta di aerazione

- La polvere nella bocchetta di aerazione potrebbe interferire con il raffreddamento della batteria ibrida (batteria di trazione). Se il caricamento/scaricamento della batteria ibrida (batteria di trazione) diviene limitato, la distanza che può percorrere il veicolo utilizzando il motore elettrico (motore di trazione) potrebbe essere ridotta e il risparmio di carburante risultare ridotto. Ispezionare e pulire la bocchetta aerazione periodicamente.
- La manipolazione non corretta del coperchio e del filtro della bocchetta di aerazione potrebbe danneggiarli. In caso di dubbi sulla pulizia del filtro, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### ■ Se “Manutenz. neces. per componenti raffred. batteria di trazione Cons. manuale utente” viene visualizzato sul display multifunzione

- Se viene visualizzato questo messaggio di avvertimento sul display multifunzione, rimuovere il coperchio della bocchetta di aerazione e pulire il filtro. (→P.425)
- Dopo avere pulito la bocchetta di aerazione, avviare il sistema ibrido e controllare che il messaggio di avvertimento non sia più visualizzato. Dopo l'avvio del sistema ibrido, potrebbe essere necessario guidare il veicolo per circa 20 minuti prima che il messaggio di avvertimento scompaia. Se il messaggio di avvertimento non scompare dopo avere guidato per circa 20 minuti, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



### AVVISO

#### ■ Quando si pulisce la bocchetta di aerazione

- Non utilizzare acqua o altri liquidi per pulire la bocchetta di aerazione. Se la batteria ibrida (batteria di trazione) o altri componenti vengono a contatto con acqua, può verificarsi un malfunzionamento o un incendio.
- Prima di pulire la bocchetta di aerazione, accertarsi di portare l'interruttore power su off per arrestare il sistema ibrido.

#### ■ Quando si rimuove il coperchio della bocchetta di aerazione

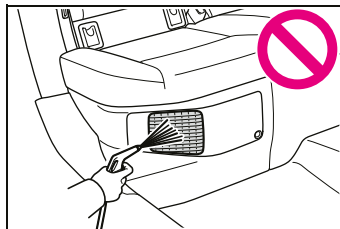
Non toccare la presa di servizio ubicata accanto alla bocchetta di aerazione. (→P.77)



### NOTA

#### ■ Quando si pulisce la bocchetta di aerazione

Quando si pulisce la bocchetta di aerazione, utilizzare esclusivamente l'aspirazione per estrarre polvere e intasamenti. Se vengono utilizzati sistemi ad aria compressa, ecc. per soffiare via polvere e intasamenti, questi potrebbero essere spinti più a fondo nella bocchetta di aerazione, il che può influire sulle prestazioni della batteria ibrida (batteria di trazione) e causare un malfunzionamento.



#### ■ Per evitare danni al veicolo

- Non lasciare che acqua o corpi estranei entrino nella bocchetta di aerazione quando il tappo viene rimosso.



## NOTA

- Maneggiare con cautela il filtro rimosso in modo che non subisca danni. Se il filtro è danneggiato, farlo sostituire con un nuovo filtro da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Fare attenzione a reinstallare il filtro e il coperchio nelle relative posizioni originali dopo la pulizia.
- Non installare nulla sulla bocchetta di aerazione, fatta eccezione per il filtro corretto per il veicolo posseduto, oppure utilizzare il veicolo senza il filtro installato.
- **Se “Manutenz. neces. per componenti raffredd. batteria di trazione Cons. manuale utente” viene visualizzato sul display multifunzione**

Se si guida continuamente il veicolo con il messaggio di avvertimento (che indica che il caricamento/scaricamento della batteria ibrida [batteria di trazione] potrebbe diventare limitato) visualizzato, la batteria ibrida (batteria di trazione) potrebbe non funzionare correttamente. Se è visualizzato il messaggio di avvertimento, pulire la bocchetta di aerazione immediatamente.

## Batteria della chiave elettronica

**Sostituire la batteria con una nuova, se è esaurita.**

**Poiché la chiave potrebbe subire danni se la procedura seguente non viene eseguita correttamente, si raccomanda di far eseguire la sostituzione della batteria della chiave da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.**

- **Se la batteria della chiave elettronica è esaurita**

Si potrebbero verificare le seguenti situazioni:

- Il sistema di apertura/avviamento intelligente e il radiocomando a distanza non funzioneranno correttamente.
- Il raggio d'azione sarà ridotto.

## Elementi da preparare

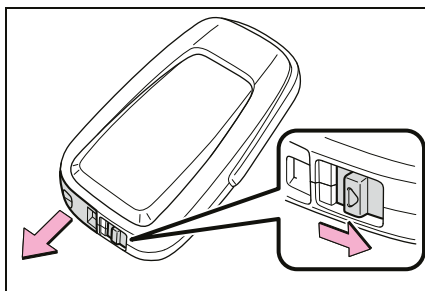
- Cacciavite a testa piatta
- Piccolo cacciavite a testa piatta
- Batteria al litio CR2032

- **Utilizzare una batteria al litio CR2032**

- Le batterie possono essere acquistate presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata, nonché presso rivenditori locali di apparecchiature elettriche o negozi di materiale fotografico.
- Sostituire solo con lo stesso o un altro tipo equivalente raccomandato dal produttore.
- Smaltire le batterie usate in ottemperanza alle leggi locali.

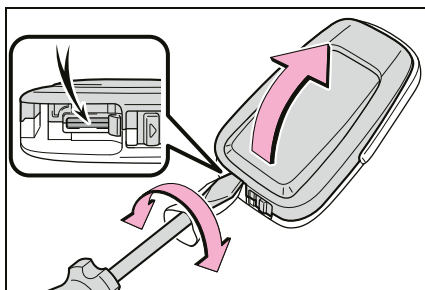
## Sostituzione della batteria

- 1 Disattivare il blocco e rimuovere la chiave meccanica.



- 2 Rimuovere la copertura della chiave.

Per evitare danni alla chiave, coprire la punta del cacciavite a testa piatta con uno straccio.

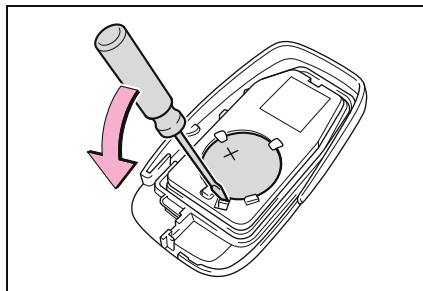




- 3 Rimuovere la batteria esaurita mediante un piccolo cacciavite a testa piatta.

Durante la rimozione della copertura, il modulo della chiave elettronica potrebbe aderire alla copertura e la batteria potrebbe non essere visibile. In tal caso, rimuovere il modulo della chiave elettronica al fine di rimuovere la batteria.

Inserire una nuova batteria con il terminale

"+" rivolto verso l'alto.



- 4 Quando si montano la copertura della chiave e la chiave meccanica, procedere eseguendo il passaggio 2 e il passaggio 1 a direzioni inverse.
- 5 Azionare l'interruttore  o  e verificare che sia possibile bloccare/sbloccare le porte.



### AVVISO

#### Precauzioni relative alle batterie

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non ingerire la batteria. Così facendo, potrebbero verificarsi ustioni chimiche.
- Nella chiave elettronica viene usata una batteria a moneta o a bottone. Se la batteria viene ingerita, può causare ustioni chimiche gravi in tempi anche brevi come 2 ore, con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Mantenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.
- Se non si riesce a chiudere correttamente il coperchio, sospendere l'utilizzo della chiave elettronica e conservarla in un luogo non raggiungibile dai bambini, quindi contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**AVVISO**

- Se la batteria viene ingerita o inserita accidentalmente in una parte del corpo, consultare immediatamente un medico.
- **Per evitare l'esplosione della batteria o la perdita di liquidi o gas infiammabili**
- Sostituire la batteria con una nuova dello stesso tipo. Se si usa una batteria del tipo sbagliato potrebbe esplodere.
- Non esporre le batterie a pressioni estremamente basse dovute ad altitudine elevata o a temperature estremamente alte.
- Non incenerire, rompere o tagliare le batterie.
- **Precauzioni relative alla batteria al litio**

**ATTENZIONE**

RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA VIENE SOSTITUITA CON UNA DI TIPO ERRATO.

SMALTIRE LE BATTERIE USATE IN OTTEMPERANZA ALLE ISTRUZIONI

**NOTA**■ **Quando si sostituisce la batteria**

Utilizzare un cacciavite a testa piatta delle dimensioni corrette. L'applicazione di una forza eccessiva può deformare o danneggiare il coperchio.

■ **Per il normale funzionamento dopo la sostituzione della batteria**

Adottare le seguenti precauzioni per evitare incidenti:

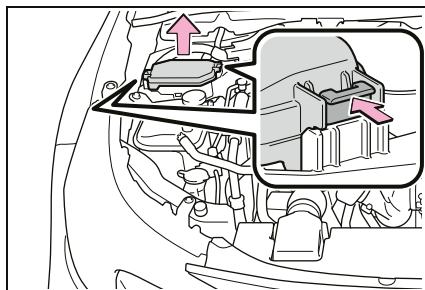
- Lavorare sempre con le mani asciutte. L'umidità potrebbe provocare l'ossidazione della batteria.
- Non toccare o spostare nessun altro componente all'interno del comando a distanza.
- Non piegare i due terminali della batteria.

**Controllo e sostituzione dei fusibili**

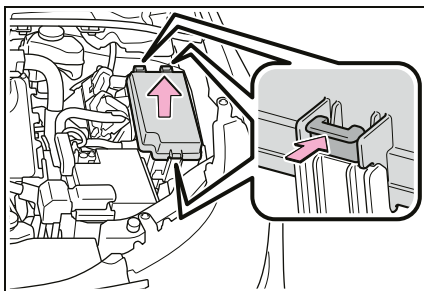
**Se uno qualsiasi dei componenti elettrici non funziona, potrebbe essersi bruciato un fusibile. In tal caso, controllare e sostituire i fusibili secondo necessità.**

**Controllo e sostituzione dei fusibili**

- 1 Portare l'interruttore power in posizione off.
- 2 Aprire il coperchio della scatola fusibili.
  - ▶ Vano motore: scatola fusibili tipo A
 Premere all'interno le linguette e sollevare lo sportello.



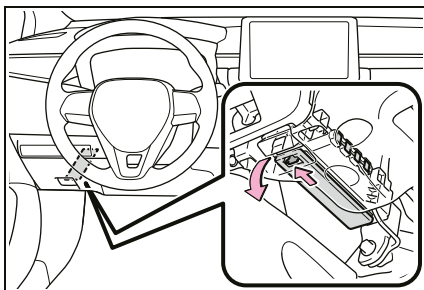
- ▶ Vano motore: scatola fusibili tipo B
- Premere all'interno le linguette e sollevare lo sportello.



- Sotto la plancia del lato guidatore (veicoli con guida a sinistra)

Rimuovere lo sportello.

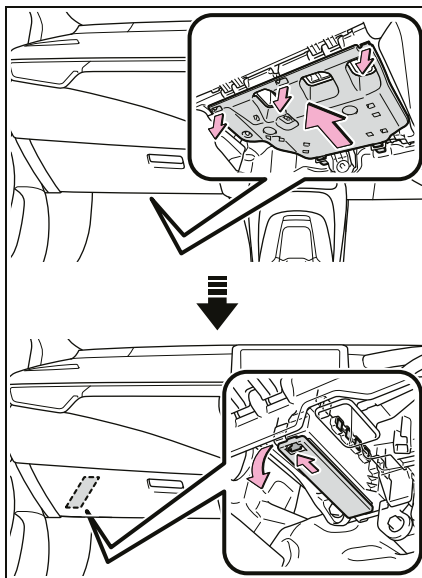
Assicurarsi di spingere il fermo quando si rimuove/rimonta lo sportello.



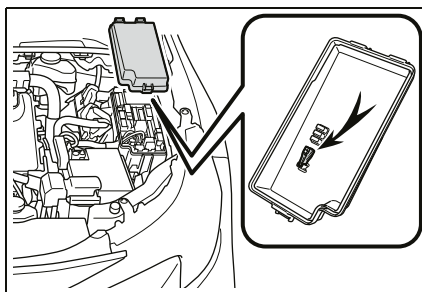
- Sotto la plancia del lato passeggero (veicoli con guida a destra)

Rimuovere il coperchio e poi rimuovere lo sportello.

Assicurarsi di spingere il fermo quando si rimuove/rimonta lo sportello.



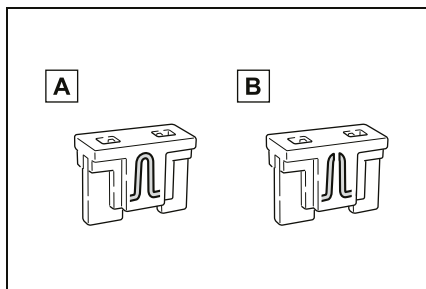
- 3** Rimuovere il fusibile con l'estrattore. Solo i fusibili di tipo A possono essere rimossi utilizzando l'estrattore.



- 4** Controllare se il fusibile è bruciato.

Sostituire il fusibile bruciato con un nuovo fusibile di amperaggio nominale adeguato. L'amperaggio nominale è indicato sul coperchio della scatola fusibili.

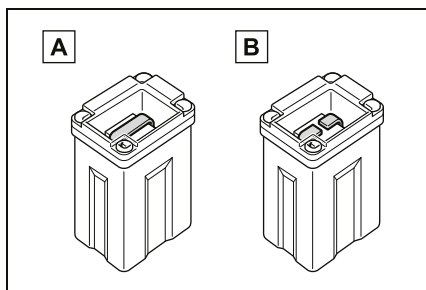
## ► Tipo A



**A** Fusibile normale

**B** Fusibile bruciato

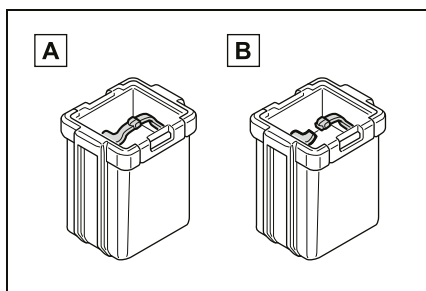
## ► Tipo B



**A** Fusibile normale

**B** Fusibile bruciato

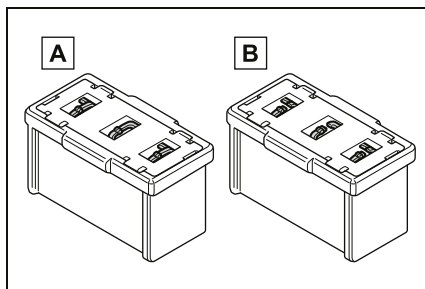
## ► Tipo C



**A** Fusibile normale

**B** Fusibile bruciato

## ► Tipo D



**A** Fusibile normale

**B** Fusibile bruciato

## ■ Dopo la sostituzione di un fusibile

- Prima di montare lo sportello, verificare che la linguetta sia inserita saldamente.
- Se le luci non si accendono nemmeno dopo aver sostituito il fusibile, potrebbe essere necessario sostituire una lampadina. (→P.433)
- Se il fusibile sostituito si brucia ancora, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## ■ Se è presente un sovraccarico in un circuito

I fusibili sono progettati in modo tale da bruciare per evitare il danneggiamento dell'intero cablaggio elettrico.

## ■ Quando si sostituiscono le lampadine

Suzuki raccomanda di usare solo prodotti originali Suzuki progettati per questo veicolo. Poiché alcune lampadine sono collegate a circuiti progettati per evitare sovraccarichi, parti non originali o parti non specifiche per il presente veicolo potrebbero risultare non utilizzabili.

**AVVISO****■ Per evitare guasti del sistema e l'incendio del veicolo**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare danni al veicolo ed, eventualmente, un incendio o lesioni.

- Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio nominale superiore a quello prescritto, né utilizzare altri oggetti al posto del fusibile.
- Utilizzare sempre fusibili originali Suzuki o equivalenti.  
Non sostituire mai un fusibile con un cavo, neanche come soluzione temporanea.
- Non modificare i fusibili o le scatole dei fusibili.

**NOTA****■ Prima della sostituzione dei fusibili**

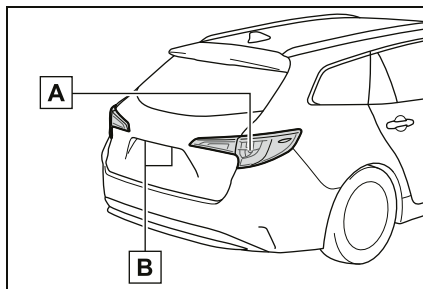
Chiedere il più presto possibile a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata di stabilire quale sia la causa del sovraccarico elettrico e di ripararlo.

**Lampadine**

Si possono sostituire da soli le seguenti lampadine. Il livello di difficoltà della sostituzione dipende dalla lampadina. Poiché sussiste un pericolo di danneggiamento dei componenti, si raccomanda di far eseguire la sostituzione da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**Preparazione per la sostituzione di una lampadina**

Controllare la potenza in watt della lampadina da sostituire. (→P.506)

**Posizioni delle lampadine**

**A** Indicatori di direzione posteriori

**B** Luci della targa

■ **Lampadine che devono essere sostituite da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata**

- Fari
- Luci di posizione anteriori
- Luci di guida diurna
- Indicatori di direzione anteriori
- Fendinebbia

- Fanali posteriori
- Luci di stop
- Luce di retromarcia
- Retronebbia
- Terza luce di stop

#### ■ Lampadine a LED

Tutte le luci, escluse le luci della targa, sono costituite da una serie di LED. Se uno dei LED dovesse bruciarsi, portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per far sostituire la luce.

#### ■ Formazione di condensa all'interno della lente

L'accumulo temporaneo di condensa all'interno della lente del faro non indica un malfunzionamento. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per ulteriori informazioni nelle situazioni seguenti:

- All'interno della lente si sono accumulate grandi gocce d'acqua.
- All'interno del faro si è accumulata acqua.

#### ■ Quando si sostituiscono le lampadine

→P.432

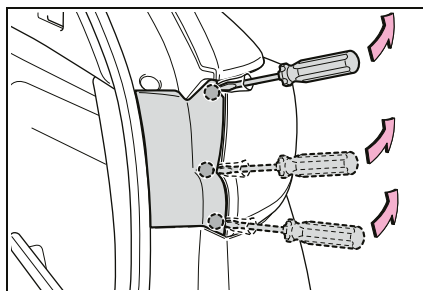
### Sostituzione delle lampadine

#### ■ Indicatori di direzione posteriori

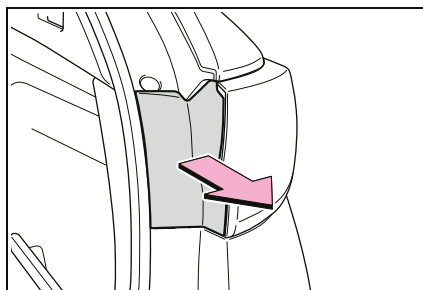
- 1 Aprire il portellone posteriore.
- 2 Inserire un cacciavite a testa piatta tra la copertura e il gruppo luce e sollevare la copertura per sganciare i fermi.

Per evitare di graffiare il veicolo, avvolgere la punta del cacciavite a testa piatta con un

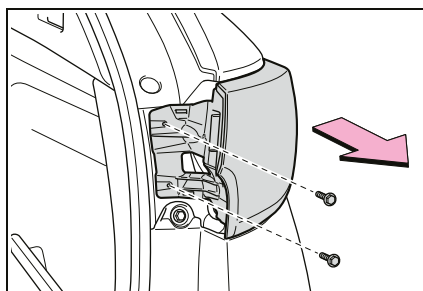
panno, ecc.



- 3 Tirare il coperchio verso la parte posteriore del veicolo per rimuoverlo.

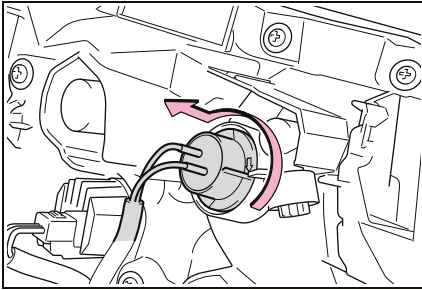


- 4 Rimuovere le 2 viti, quindi rimuovere il gruppo luce tirandolo indietro in linea retta.

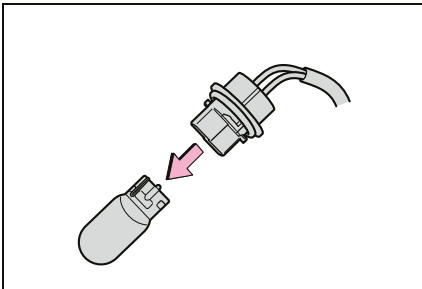




- 5 Ruotare il portalamпада in senso antiorario.

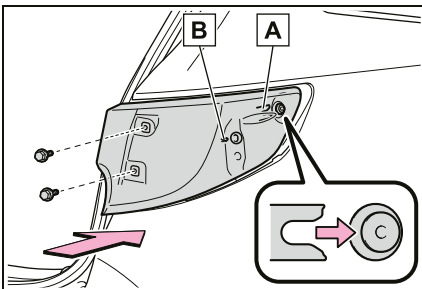


- 6 Rimuovere la lampadina.



- 7 Installare una nuova lampadina, quindi installare il portalamпада sull'unità luce inserendolo e girando il portalamпада in senso orario.
- 8 Installare il gruppo luce e quindi installare le 2 viti.

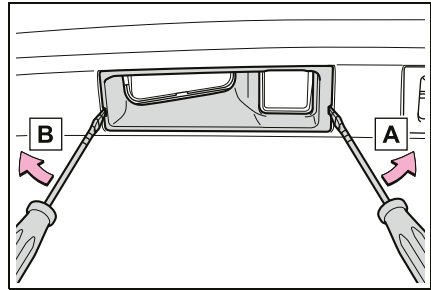
Allineare la guida **A** e il perno **B** sul gruppo luce con il supporto quando lo si installa.



- 9 Installare il coperchio.

## ■ Luci della targa

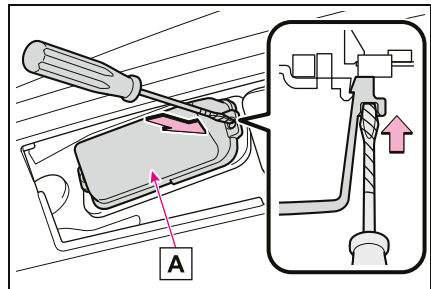
- 1 Rimuovere la copertura.



- A** Inserire un cacciavite a testa piatta o simile nella fessura sul lato destro e sganciare il fermo.
- B** Inserire un cacciavite a testa piatta o simile nella fessura sul lato sinistro e sganciare il fermo, quindi rimuovere la copertura.

Per evitare di danneggiare il veicolo, avvolgere la punta del cacciavite con del nastro adesivo.

- 2 Inserire un piccolo cacciavite a testa piatta, ecc. nel foro destro o sinistro della lente.

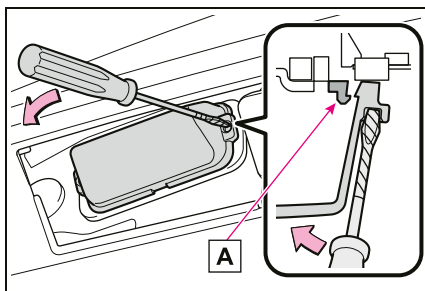


- A** Lente

- 3 Rimuovere la lente.

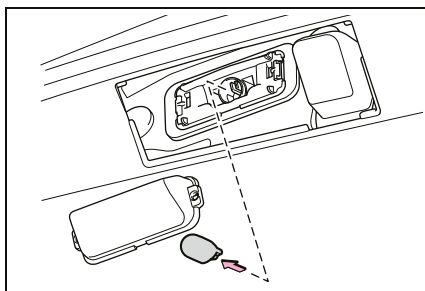
Spingere di lato il cacciavite nella direzione della freccia indicata in figura, liberare il gan-

cio e rimuovere la lente.

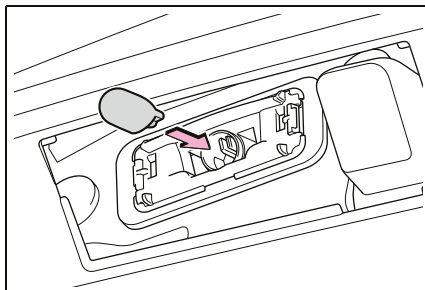


**A** Gancio

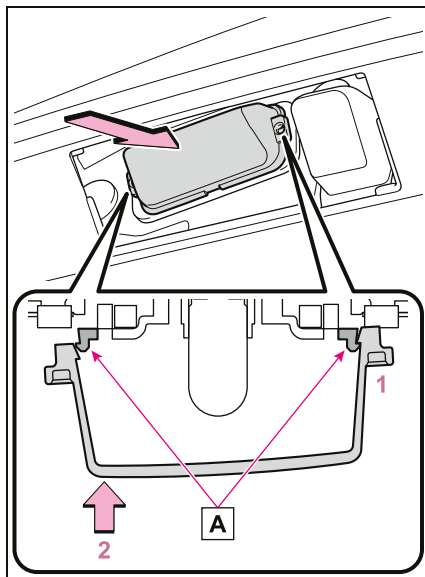
**4** Rimuovere la lampadina.



**5** Installare una nuova lampadina.



**6** Installare la lente.

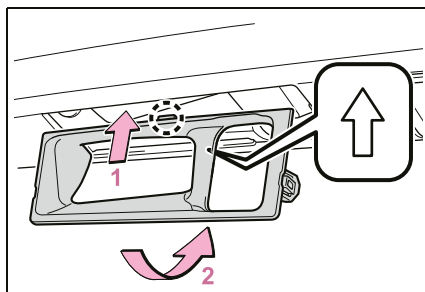


**1** Fissare la lente al gancio destro o a quello sinistro **A**.

**2** Spingere la lente in posizione.

**7** Dopo l'installazione, tirare delicatamente la lente per verificare che sia stata montata correttamente.

**8** Reinstallare la copertura.



**1** Con la freccia sul lato interno della copertura rivolta verso l'alto, inserire la linguetta (indicata dalla linea tratteggiata).

**2** Spingere il lato inferiore della coper-

tura nella direzione della freccia mostrata in figura per fissare i due fermi.

**AVVISO****■ Sostituzione delle lampadine**

- Spegnere le luci. Non tentare di sostituire la lampadina immediatamente dopo aver spento le luci. Le lampadine raggiungono temperature molto elevate e potrebbero provocare ustioni.
- Non toccare il vetro della lampadina a mani nude. Nel caso in cui non si possa evitare di tenere la parte di vetro, utilizzare un panno pulito e asciutto per evitare che umidità e oli entrino in contatto con la lampadina. Inoltre, se la lampadina si graffia o cade, potrebbe bruciare o incrinarsi.
- Installare completamente le lampadine e tutti i componenti usati per fissarle. La mancata osservanza può provocare danni termici o incendi, oppure dell'acqua potrebbe penetrare nell'unità luce. Questo potrebbe danneggiare le luci o favorire l'accumulo di condensa sulla lente.

**■ Per evitare danni o incendi**

Accertarsi che le lampadine siano completamente inserite e bloccate.



## Se si verifica un problema

# 7

### 7-1. Informazioni essenziali

- Luci intermittenti di emergenza ..... **440**
- Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza ..... **441**
- Se il veicolo è intrappolato in acqua che sale ..... **442**

### 7-2. Operazioni da eseguire in caso di emergenza

- Se il veicolo deve essere trainato ..... **443**
- Se si ritiene che ci sia un problema ..... **446**
- Se si accende una spia di avvertimento o suona un cicalino di avvertimento ..... **448**
- Se viene visualizzato un messaggio di avvertimento ..... **457**
- Se si è sgonfiato uno pneumatico (veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura) ..... **460**
- Se si è sgonfiato uno pneumatico (veicoli con ruota di scorta) . **476**
- Se il sistema ibrido non si avvia ..... **485**
- Se si perdono le chiavi ..... **487**
- Se la chiave elettronica non funziona correttamente ..... **487**
- Se la batteria a 12 Volt è scarica ..... **489**
- Se il veicolo si surriscalda ..... **493**
- Se il veicolo rimane in panne ..... **496**

## Luci intermittenti di emergenza

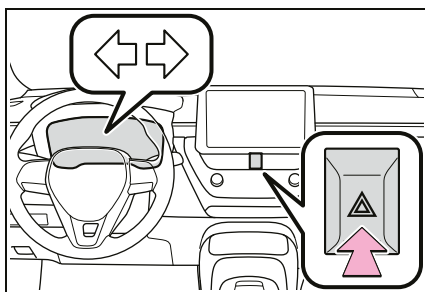
**Le luci intermittenti di emergenza sono utilizzate per avvertire gli altri guidatori quando il veicolo deve essere arrestato lungo la strada perché in panne, ecc.**

### Istruzioni di funzionamento

Premere l'interruttore.

Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano.

Per spegnerle, premere nuovamente l'interruttore.



#### ■ Luci intermittenti di emergenza

- Se le luci intermittenti di emergenza vengono utilizzate a lungo mentre il sistema ibrido non è in funzione (l'indicatore "READY" non è illuminato), la batteria a 12 Volt potrebbe scaricarsi.
- Se uno qualsiasi degli airbag SRS si apre (si gonfia) o nell'eventualità di un forte impatto posteriore, le luci intermittenti di emergenza si accendono automaticamente.  
Le luci intermittenti di emergenza si spengono automaticamente dopo circa 20 minuti di funzionamento. Per spegnere manualmente le luci intermittenti di emergenza, premere due volte l'interruttore.  
(Le luci intermittenti di emergenza potrebbero non accendersi automaticamente a

seconda della forza dell'impatto e delle condizioni della collisione).

## Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza

Solo in caso di emergenza, ad esempio nel caso risultasse impossibile arrestare normalmente il veicolo, arrestare il veicolo usando la seguente procedura:

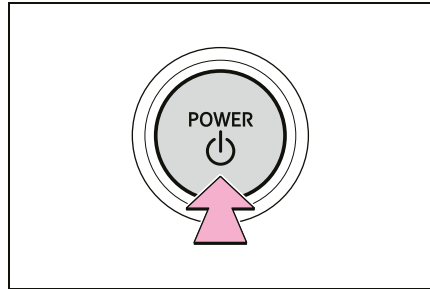
### Arresto del veicolo

- 1 Premere con decisione con entrambi i piedi il pedale freno e mantenerlo premuto.

Non pompare ripetutamente sul pedale freno perché ciò aumenterebbe lo sforzo richiesto per rallentare il veicolo.

- 2 Portare la leva del cambio in posizione N.
  - ▶ Se la leva del cambio viene portata in posizione N
- 3 Dopo aver rallentato, arrestare il veicolo in un luogo sicuro a margine della carreggiata.
- 4 Arrestare il sistema ibrido.
  - ▶ Se non è possibile portare la leva del cambio in posizione N
- 3 Continuare a premere il pedale freno con entrambi i piedi in modo da ridurre il più possibile la velocità del veicolo.
- 4 Per arrestare il sistema ibrido, premere e tenere premuto l'interruttore power per 2 secondi consecutivi o

più, oppure premerlo rapidamente 3 o più volte di seguito.



- 5 Arrestare il veicolo in un luogo sicuro a margine della carreggiata.



### AVVISO

#### ■ Se il sistema ibrido deve essere spento durante la guida

La servoassistenza per il volante non sarà disponibile, rendendo così il volante più duro da ruotare. Decelerare il più possibile prima di disattivare il sistema ibrido.

## Se il veicolo è intrappolato in acqua che sale

**Qualora il veicolo sia sommerso dall'acqua, restare calmi ed eseguire le seguenti operazioni.**

- Prima togliere la cintura di sicurezza.
- Se è possibile aprire la porta, aprirla e scendere dal veicolo.
- Se non è possibile aprire la porta, aprire il finestrino utilizzando l'interruttore alzacristalli elettrici e scendere dal veicolo attraverso il finestrino.
- Se non è possibile aprire il finestrino utilizzando l'interruttore alzacristalli elettrici, restare calmi, attendere finché il livello dell'acqua all'interno del veicolo non raggiunge il punto in cui la pressione dell'acqua all'interno del veicolo è uguale a quella all'esterno e quindi aprire la porta e scendere dal veicolo.



### AVVISO

#### ■ Utilizzando un martello di emergenza\* per la fuga in emergenza

I finestrini laterali anteriori e i finestrini laterali posteriori, nonché il lunotto possono essere rotti con un martello di emergenza\* del tipo utilizzato per la fuga in emergenza. Tuttavia, il martello di emergenza\* non può rompere il parabrezza poiché è realizzato in vetro laminato.

\*: Per ulteriori informazioni sul martello di emergenza contattare un concessionario SUZUKI o il produttore di accessori postvendita.

#### ■ Fuga dal veicolo uscendo dal finestrino

Vi sono casi in cui fuggire dal veicolo uscendo dal finestrino non è possibile a causa della posizione di seduta, del tipo di corporatura dei passeggeri, ecc.

Se si utilizza un martello di emergenza, considerare l'ubicazione del sedile e la dimensione dell'apertura del finestrino per assicurarsi che l'apertura sia accessibile e sufficientemente ampia per la fuga.



## Se il veicolo deve essere trainato

Se dovesse rendersi necessario il traino del veicolo, si raccomanda di farlo effettuare da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata, oppure da un servizio di autosoccorso che utilizza un carro attrezzi con sollevamento ruote o un carro attrezzi con pianale.

Utilizzare un sistema a catena di sicurezza per tutti i tipi di traino e ottemperare a tutte le normative governative e locali vigenti.

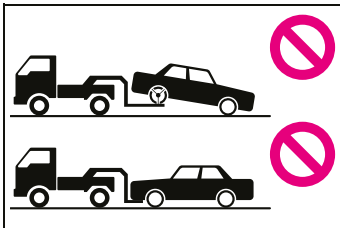


### AVVISO

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

#### ■ Quando si traina il veicolo

Assicurarsi di trasportare il veicolo con le ruote anteriori sollevate o con tutte e quattro le ruote sollevate dal suolo. Se il veicolo viene trainato con le ruote anteriori a contatto con il suolo, la catena di trasmissione e i relativi componenti potrebbero essere danneggiati o l'elettricità generata dal funzionamento del motore potrebbe causare un incendio, a seconda dei danni o del malfunzionamento.



#### ■ Durante il traino

- Quando si traina utilizzando cavi o catene, evitare partenze improvvise, ecc. che impongano uno stress eccessivo agli occhielli di traino, ai cavi o alle catene. Gli occhielli di traino, i cavi o le catene potrebbero subire danni e i residui rotti potrebbero colpire persone e causare danni gravi.
- Non portare l'interruttore power in posizione off. Il volante potrebbe risultare bloccato e impossibile da azionare.

#### ■ Installazione degli occhielli di traino sul veicolo

Assicurarsi che gli occhielli di traino siano fissati saldamente. Se non sono installati correttamente, gli occhielli di traino possono allentarsi durante il traino.



### NOTA

#### ■ Per evitare danni al veicolo quando viene trainato con un carro attrezzi con sollevamento ruote

- Non trainare il veicolo dalla parte posteriore con l'interruttore power in posizione off. Il meccanismo di bloccaggio dello sterzo non è abbastanza resistente da mantenere diritte le ruote anteriori.
- Quando si solleva il veicolo, mantenere un'altezza dal suolo adeguata per trainare il veicolo rialzato sul lato opposto. Senza un'altezza adeguata, il veicolo potrebbe subire danni mentre viene trainato.

#### ■ Per evitare danni al veicolo quando viene trainato con un carro attrezzi con imbragatura

Non trainare con un carro attrezzi con imbragatura, né dalla parte anteriore né dalla parte posteriore.



NOTA

■ **Per evitare danni al veicolo durante il traino in emergenza**

Non assicurare i cavi o le catene ai componenti delle sospensioni.

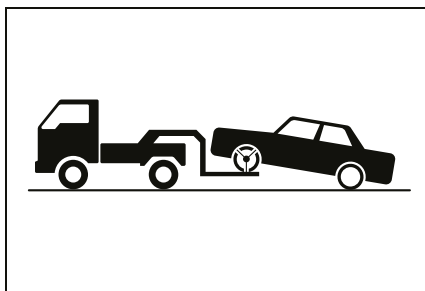
**Situazioni in cui è necessario contattare i concessionari prima del traino**

I seguenti sintomi potrebbero indicare un problema al cambio. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata oppure un servizio di auto-soccorso, prima del traino.

- Sul display multifunzione viene visualizzato il messaggio di avvertimento relativo al sistema ibrido e il veicolo non si sposta.
- Il veicolo produce un rumore anormale.

**Traino con un carro attrezzi con sollevamento ruote**

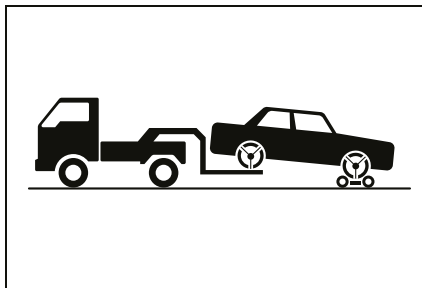
- Dalla parte anteriore



Rilasciare il freno di stazionamento.

Disattivare la modalità automatica. (→P.215)

- Dalla parte posteriore



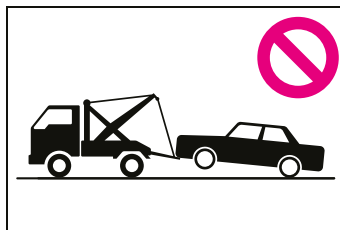
Utilizzare un carrello da traino sotto le ruote anteriori.



NOTA

■ **Traino con un carro attrezzi con imbragatura**

Non trainare il veicolo con un carro attrezzi con imbragatura al fine di evitare danni alla carrozzeria.



**Utilizzo di un carro attrezzi con pianale**

Quando si usa un carro attrezzi con pianale per trasportare il veicolo, ricorrere all'uso delle cinghie di fissaggio degli pneumatici. Fare riferimento al manuale utente del carro attrezzi con pianale per informazioni sul metodo di fissaggio degli pneumatici.

Al fine di eliminare i movimenti del veicolo durante il trasporto, inserire il freno di stazionamento e portare l'interruttore power in posizione off.



NOTA

### ■ Utilizzo di un carro attrezzi con pianale

Non serrare troppo saldamente i sistemi di fissaggio, altrimenti il veicolo potrebbe danneggiarsi.

## Traino in emergenza

Se non è disponibile un carro attrezzi in caso di emergenza, il veicolo può essere trainato temporaneamente usando cavi o catene assicurati agli occhielli di traino in emergenza. Ciò dovrebbe essere intrapreso solamente su fondo stradale compatto e asfaltato, per brevi tragitti a velocità inferiore a 30 km/h.

Un guidatore deve essere presente nel veicolo per azionare lo sterzo e i freni. Le ruote, la catena di trasmissione, gli assali, lo sterzo e i freni del veicolo devono essere in buone condizioni.

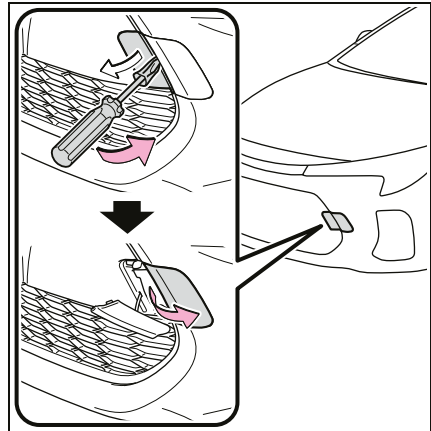
## Procedura di traino in emergenza

Per consentire il traino del veicolo è necessario montare un occhiello di traino. Installare l'occhiello di traino sul veicolo usando la seguente procedura.

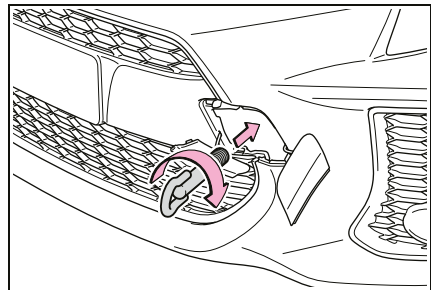
- 1 Estrarre la chiave per i dadi delle ruote e l'occhiello di traino (se presente). (→P.462, 477)
- 2 Rimuovere il coperchio dell'occhiello mediante un cacciavite a testa piatta.

Per proteggere la scocca, interporre uno straccio tra il cacciavite e la carrozzeria del

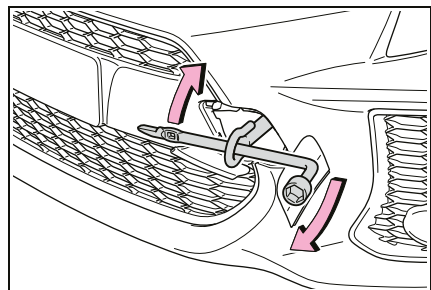
veicolo, come mostrato in figura.



- 3 Inserire l'occhiello di traino nel foro e serrarlo parzialmente a mano.



- 4 Serrare saldamente l'occhiello di traino mediante una chiave per i dadi delle ruote o una barra per metalli duri.



- 5 Attaccare saldamente i cavi o catene all'occhiello di traino.

Prestare attenzione a non danneggiare la carrozzeria del veicolo.

- 6** Salire sul veicolo da trainare e avviare il sistema ibrido.

Se il sistema ibrido non si avvia, portare l'interruttore power su ON.

- 7** Portare la leva del cambio in N e rilasciare il freno di stazionamento. Disattivare la modalità automatica. (→P.215)

Quando non è possibile spostare la leva del cambio: →P.211

#### ■ Durante il traino

A sistema ibrido disattivato, il servomeccanismo di freni e sterzo non è in funzione, pertanto sterzate e frenate saranno più difficoltose.

#### ■ Chiave per i dadi delle ruote

Veicoli senza chiave per i dadi delle ruote: La chiave per i dadi delle ruote può essere acquistata presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

Veicoli con chiave per i dadi delle ruote: La chiave per i dadi delle ruote si trova nel vano bagagli. (→P.477)

### Se si ritiene che ci sia un problema

**Se si nota uno qualsiasi dei seguenti sintomi, è probabile che il veicolo debba essere regolato o riparato. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile.**

#### Sintomi visibili

- Perdite di liquido sotto il veicolo. (Sono comunque normali le perdite di acqua dal condizionatore d'aria dopo il suo utilizzo).
- Pneumatici che sembrano sgonfi o usura non uniforme degli pneumatici
- La lancetta dell'indicatore della temperatura refrigerante motore punta continuamente più in alto del normale.

#### Sintomi acustici

- Variazioni nel rumore dello scarico
- Stridio eccessivo degli pneumatici durante la marcia in curva
- Rumori insoliti legati al sistema delle sospensioni
- Battiti in testa o altri rumori legati al sistema ibrido

#### Sintomi operativi

- Il motore perde colpi, non gira regolarmente o produce rumori anomali
- Notevole perdita di potenza
- Il veicolo tira pesantemente da un lato in fase di frenata
- Il veicolo tira pesantemente da un

lato durante la guida su una strada  
piana


- Perdita di efficacia dei freni, sensazione di eccessiva elasticità, il pedale tocca quasi il pavimento

## Se si accende una spia di avvertimento o suona un cicalino di avvertimento


Se una qualunque delle spie di avvertimento si accende o lampeggia, procedere con calma intervenendo come descritto. Se una spia si accende o lampeggia, ma poi si spegne, non significa necessariamente che sia presente un malfunzionamento nel sistema. Tuttavia, se ciò continua a verificarsi, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### Azioni da intraprendere in risposta a spie o cicalini di avvertimento


#### ■ Spia di avvertimento impianto frenante (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 (Rosso)	<p>Indica che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Il livello del liquido dei freni è basso; oppure</li> <li>● L'impianto frenante non funziona correttamente</li> </ul> <p>→ <b>Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Continuare a guidare il veicolo potrebbe essere pericoloso.</b></p>

#### ■ Spia di avvertimento impianto frenante


Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 (Giallo)	<p>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Impianto frenante rigenerativo;</li> <li>● Impianto frenante a controllo elettronico; oppure</li> <li>● Impianto del freno di stazionamento</li> </ul> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p>

#### ■ Spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante\* (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	<p>Indica che la temperatura del refrigerante motore è eccessivamente elevata</p> <p>→ <b>Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro. Metodo di gestione (→P.493)</b></p>


\*: Questa spia si illumina sul display multifunzione.

### ■ Spia di avvertimento surriscaldamento sistema ibrido\* (cicalino di avvertimento)


Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	Indica che la temperatura del sistema ibrido è eccessivamente alta → <b>Arrestare il veicolo in un luogo sicuro.</b> <b>Metodo di gestione (→P.493)</b>

\*: Questa spia si illumina sul display multifunzione.

### ■ Spia di avvertimento sistema di carica


Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	Indica un malfunzionamento del sistema di carica del veicolo → <b>Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b>

### ■ Spia di avvertimento bassa pressione olio motore\* (cicalino di avvertimento)


Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	Indica che la pressione dell'olio motore è eccessivamente bassa → <b>Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b>

\*: Questa spia si illumina sul display multifunzione.


### ■ Spia guasto (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistema ibrido;</li> <li>● Sistema di comando elettronico del motore;</li> <li>● Dispositivo di comando elettronico dell'acceleratore;</li> </ul> → <b>Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b>


### ■ Spia di avvertimento SRS (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	<p>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistema airbag SRS; oppure</li> <li>● Sistema dei pretensionatori delle cinture di sicurezza</li> </ul> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p>

### ■ Spia di avvertimento ABS

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	<p>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● ABS; oppure</li> <li>● Sistema di assistenza alla frenata</li> </ul> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p>



### ■ Spia di avvertimento sistema di override del freno/Spia di avvertimento controllo guida-partenza\* (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	<p>Quando suona un cicalino:</p> <p>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistema override del freno; oppure</li> <li>● Sistema di controllo guida-partenza</li> </ul> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p> <p>Indica che la posizione del cambio è stata modificata e che il controllo guida-partenza è stato azionato mentre veniva premuto il pedale acceleratore.</p> <p>→ <b>Rilasciare momentaneamente il pedale acceleratore.</b></p> <p>Quando il cicalino non suona:</p> <p>Indica che il pedale acceleratore e il pedale freno sono premuti contemporaneamente e che il sistema override del freno è in funzione.</p> <p>→ <b>Rilasciare il pedale acceleratore e premere il pedale freno.</b></p>


\*: Questa spia si illumina sul display multifunzione.




### ■ Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 (Rosso) o  (Giallo)	Indica un malfunzionamento nel sistema EPS (servosterzo elettrico) → <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b>

### ■ Spia di avvertimento basso livello carburante

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	Indica che il carburante residuo è circa 6,4 litri o meno → <b>Rifornire il veicolo di carburante.</b>


### ■ Spia di promemoria cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore (cicalino di avvertimento)\*

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	Avverte il guidatore e/o il passeggero anteriore di allacciare le cinture di sicurezza → <b>Allacciare la cintura di sicurezza.</b> <b>Se il sedile del passeggero anteriore è occupato, anche la cintura di sicurezza passeggero anteriore deve essere allacciata perché si spenga la spia di avvertimento (cicalino di avvertimento).</b>

\*: Cicalino di avvertimento cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore:

Il cicalino di avvertimento della cintura di sicurezza del guidatore e del passeggero anteriore suona per segnalare al guidatore e al passeggero anteriore che la relativa cintura di sicurezza non è allacciata. Se la cintura di sicurezza non è allacciata, il cicalino suona in modo intermittente per un determinato periodo di tempo dopo che il veicolo ha raggiunto una certa velocità.


### ■ Spie di promemoria cintura di sicurezza passeggeri posteriori (cicalino di avvertimento)\*

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	Avverte i passeggeri posteriori di allacciare le cinture di sicurezza → <b>Allacciare la cintura di sicurezza.</b>


\*: Cicalino di avvertimento cinture di sicurezza passeggeri posteriori:

Il cicalino di avvertimento cinture di sicurezza passeggeri posteriori suona per avvisare il passeggero posteriore che la relativa cintura di sicurezza non è allacciata. Se la cintura di sicurezza non è allacciata, il cicalino suona in modo intermittente per un determinato periodo di tempo dopo che il veicolo ha raggiunto una certa velocità.


### ■ Spia di avvertimento pressione pneumatici

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 <p>(se presente)</p>	<p>Quando la spia si accende fissa dopo aver lampeggiato per circa 1 minuto: Malfunzionamento del sistema di controllo pressione pneumatici → <b>Far controllare il sistema da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p> <p>Quando la spia si accende: Bassa pressione di gonfiaggio degli pneumatici per</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Cause naturali</li> <li>● Pneumatico sgonfio</li> </ul> <p>→ <b>Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro.</b> <b>Metodo di gestione (→P.455)</b></p>


### ■ Indicatore LTA (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 <p>(Arancione)</p>	<p>Indica un malfunzionamento dell'LTA (Sistema di tracciamento della corsa) → <b>Seguire le istruzioni visualizzate sul display multifunzione.</b> (→P.258)</p>


### ■ Indicatore sensore parcheggio assistito OFF (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 <p>(Lampeggia) (se presente)</p>	<p>Indica un malfunzionamento della funzione sensore parcheggio assistito → <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p> <p>Indica che il sistema è temporaneamente non disponibile, probabilmente a causa di un sensore sporco o coperto di ghiaccio, ecc. → <b>Seguire le istruzioni visualizzate sul display multifunzione.</b> (→P.295)</p>


### ■ Indicatore RCTA OFF (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 (Lampeggia) (se presente)	<p>Indica un malfunzionamento della funzione RCTA (Allarme traffico in attraversamento posteriore)</p> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p> <p>Indica che il paraurti posteriore intorno al sensore radar è coperto di sporco, ecc. (→P.289)</p> <p>→ <b>Seguire le istruzioni visualizzate sul display multifunzione. (→P.301)</b></p>


### ■ Indicatore PKSB OFF (cicalino di avvertimento)

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 (Lampeggia) (se presente)	<p>Quando suona un cicalino:</p> <p>Indica un malfunzionamento nel sistema PKSB (Freno di supporto al parcheggio)</p> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p> <p>Quando il cicalino non suona:</p> <p>Indica che il sistema è temporaneamente non disponibile, probabilmente a causa di un sensore sporco o coperto di ghiaccio, ecc.</p> <p>→ <b>Seguire le istruzioni visualizzate sul display multifunzione. (→P.309, 457)</b></p>


### ■ Spia di avvertimento PCS

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 <p>(Lampeggiante o illuminata)</p>	<p>Quando suona un cicalino contemporaneamente:</p> <p>Indica che si è verificato un malfunzionamento nel PCS (Sistema pre-collisione).</p> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p> <p>Quando il cicalino non suona:</p> <p>Il PCS (Sistema pre-collisione) non è momentaneamente disponibile, potrebbe essere necessaria un'azione correttiva.</p> <p>→ <b>Seguire le istruzioni visualizzate sul display multifunzione. (→P.240)</b></p> <p>Se il sistema PCS (Sistema pre-collisione) o VSC (Controllo stabilità veicolo) è disattivato, la spia di avvertimento PCS si illumina.</p> <p>→ <b>P.249</b></p>


### ■ Indicatore pattinamento

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	<p>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistema VSC;</li> <li>● Sistema TRC; oppure</li> <li>● Sistema controllo assistenza partenza in salita</li> </ul> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p>

### ■ Spia freno di stazionamento

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
 <p>(Lampeggia)</p>	<p>È possibile che il freno di stazionamento non sia del tutto inserito o rilasciato</p> <p>→ <b>Azionare l'interruttore del freno di stazionamento ancora una volta.</b></p> <p>Questa spia si accende quando non viene rilasciato il freno di stazionamento. Se la spia si spegne dopo aver completamente rilasciato il freno di stazionamento, il sistema funziona normalmente.</p>

## ■ Indicatore del mantenimento freni attivo

Spia di avvertimento	Dettagli/azioni
	<p>Indica un malfunzionamento del sistema di mantenimento dei freni</p> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.</b></p>

### ■ Cicalino di avvertimento

In alcuni casi, il cicalino potrebbe non essere udito a causa dell'ambiente rumoroso o audio troppo alto.

### ■ Sensore rilevamento, promemoria cintura di sicurezza e cicalino di avvertimento passeggero anteriore

- Se sul sedile del passeggero anteriore è stato sistemato un bagaglio, il sensore rilevamento passeggero anteriore potrebbe causare il lampeggiamento della spia di avvertimento e l'attivazione del cicalino di avvertimento, anche se non è presente un passeggero sul sedile.
- Se sul sedile è stato collocato un cuscino, il sensore potrebbe non rilevare un passeggero e la spia di avvertimento potrebbe non funzionare correttamente.

### ■ Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (cicalino di avvertimento)

Quando la carica della batteria a 12 Volt diventa insufficiente o si verifica un temporaneo calo di tensione, la spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico potrebbe accendersi e il cicalino di avvertimento potrebbe suonare.

### ■ Quando si accende la spia di avvertimento pressione pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Ispezionare gli pneumatici per verificare se uno pneumatico è forato.

Se uno pneumatico è forato: →P.460, 476

Se nessuno pneumatico è forato:

Portare l'interruttore power in posizione off, quindi su ON. Controllare se la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende o lampeggia.

- ▶ Se la spia di avvertimento pressione pneumatici lampeggia per circa 1 minuto per poi restare accesa fissa

Potrebbe esserci un malfunzionamento nel sistema di controllo pressione pneumatici. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- ▶ Se si accende la spia di avvertimento pressione pneumatici

- 1 Dopo che la temperatura degli pneumatici si sarà abbassata a sufficienza, controllare la pressione di gonfiaggio di ciascuno pneumatico e regolarla al livello specificato.
- 2 Se la spia di avvertimento non si spegne neanche dopo alcuni minuti, controllare che la pressione di gonfiaggio di ciascuno pneumatico sia al livello specificato ed effettuare l'inizializzazione. (→P.418)

### ■ La spia di avvertimento pressione pneumatici può accendersi per cause naturali (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

La spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe accendersi per cause naturali quali perdite d'aria naturali e variazioni nella pressione di gonfiaggio degli pneumatici causate dalla temperatura. In questo caso, regolando la pressione di gonfiaggio degli pneumatici la spia di avvertimento si spegnerà (dopo alcuni minuti).

### ■ Quando lo pneumatico viene sostituito con una ruota di scorta (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

La ruota di scorta non è provvista di valvola e trasmettitore di controllo pressione pneumatici. Se uno pneumatico si sgonfia completamente, la spia di avvertimento pressione

pneumatici non si spegnerà anche se lo pneumatico interessato viene sostituito con la ruota di scorta. Sostituire la ruota di scorta con lo pneumatico riparato e regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. La spia di avvertimento pressione pneumatici si spegnerà dopo alcuni minuti.

■ **Condizioni in cui il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

→P.407



**AVVISO**

■ **Se le spie di avvertimento di entrambi i sistemi, ABS e impianto frenante, rimangono accese**

Arrestare il veicolo immediatamente in un luogo sicuro e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Il veicolo sarà estremamente instabile durante la frenata e il sistema ABS potrebbe non funzionare, con la possibilità di causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ **Quando la spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico si accende**

Quando la spia si accende in giallo, l'assistenza al servosterzo è limitata. Quando la spia si accende in rosso, l'assistenza al servosterzo è persa e l'azionamento del volante può diventare estremamente duro. Quando l'azionamento del volante è più duro del solito, afferrare il volante con decisione e azionarlo con più forza del solito.

■ **Se si accende la spia di avvertimento pressione pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Assicurarsi di adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe comportare la perdita di controllo del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

● Arrestare il veicolo in un luogo sicuro il più presto possibile. Regolare immediatamente la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

● Veicoli con ruotino di scorta: Se la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende anche dopo aver regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, è probabile che ci sia uno pneumatico sgonfio. Controllare gli pneumatici. Se c'è uno pneumatico sgonfio, sostituirlo con la ruota di scorta e farlo riparare dal più vicino concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

● Veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura: Se la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende anche dopo aver regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, è probabile che ci sia uno pneumatico sgonfio. Controllare gli pneumatici. Se uno pneumatico è sgonfio, riparare lo pneumatico sgonfio con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.

● Evitare le manovre e le frenate brusche. Se gli pneumatici si rovinano, si può perdere il controllo del volante o dei freni.

■ **Se si verifica uno scoppio o una perdita d'aria improvvisa (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non attivarsi immediatamente.



NOTA

- **Per garantire il corretto funzionamento del sistema di controllo pressione pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Non montare pneumatici con caratteristiche diverse o di produttori diversi in quanto il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente.

## Se viene visualizzato un messaggio di avvertimento

Il display multifunzione visualizza gli avvertimenti relativi a malfunzionamenti del sistema e a operazioni effettuate in maniera errata nonché messaggi che indicano la necessità di eseguire una manutenzione. Quando viene visualizzato un messaggio, eseguire l'azione correttiva pertinente.

Se dopo aver eseguito le azioni appropriate viene visualizzato nuovamente un messaggio di avvertimento, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

Inoltre, se una spia di avvertimento si accende o lampeggia contemporaneamente alla visualizzazione di un messaggio di avvertimento, intraprendere l'azione correttiva appropriata per la spia di avvertimento. (→P.448)

### ■ Messaggi di avvertimento

I messaggi di avvertimento spiegati di seguito possono essere diversi dai messaggi effettivi a seconda delle condizioni di funzionamento e delle specifiche del veicolo.

#### ■ Cicalino di avvertimento

È possibile che suoni un cicalino quando è visualizzato un messaggio.

Il cicalino potrebbe non essere percepibile se il veicolo si trova in un luogo rumoroso oppure se il volume dell'impianto audio è alto.

#### ■ Se è visualizzato "Livello olio motore basso. Rabboccare o sostituire."

Il livello dell'olio motore è basso. Controllare il livello dell'olio motore ed eventualmente rab-

boccare.

Questo messaggio può essere visualizzato se il veicolo è fermo in pendenza. Portare il veicolo in piano e vedere se il messaggio scompare.

■ **Se è visualizzato “Sistema ibrido spento. Servosterzo limitato.”**

Il messaggio viene visualizzato se il sistema ibrido viene arrestato durante la guida.

Quando l'azionamento del volante è più duro del solito, afferrare il volante con decisione e azionarlo con più forza del solito.

■ **Se è visualizzato “Sistema ibrido surriscaldato Potenza generata ridotta”**

Questo messaggio potrebbe essere visualizzato quando si guida in condizioni operative difficili. (Ad esempio, durante la guida su una lunga e ripida salita).

Metodo di gestione: →P.493

■ **Se è visualizzato “La batteria di trazione deve essere protetta Non usare la posizione N”**

Questo messaggio può essere visualizzato quando la leva del cambio è in N.

Poiché la batteria ibrida (batteria di trazione) non viene caricata quando la leva del cambio è N, portare la leva del cambio in P quando il veicolo è fermo.

■ **Se è visualizzato “La batteria di trazione deve essere protetta Selezionare P per riavviare”**

Questo messaggio viene visualizzato quando la carica della batteria ibrida (batteria di trazione) ha raggiunto livelli estremamente bassi perché la leva del cambio è stata lasciata in N per un certo periodo di tempo.

Quando si aziona il veicolo, portare il cambio in P e riavviare il sistema ibrido.

■ **Se è visualizzato “Il cambio è su N Rilasciare l'acceleratore prima di cambiare”**

Il pedale acceleratore è stato premuto quando la leva del cambio è in N.

Rilasciare il pedale acceleratore e impostare la leva del cambio in posizione D o R.

■ **Se è visualizzato “Selezionare P prima di scendere dal veicolo”**

Questo messaggio viene visualizzato quando la porta del guidatore viene aperta senza por-

tare l'interruttore power su off mentre la leva del cambio è in una posizione qualsiasi diversa da P. Portare la leva del cambio in posizione P.

■ **Se è visualizzato “Premere il freno quando il veicolo è fermo. Il sistema ibrido potrebbe surriscaldarsi.”**

Il messaggio può essere visualizzato quando il pedale acceleratore viene premuto per mantenere la posizione del veicolo quando è fermo in pendenza, ecc. Il sistema ibrido potrebbe surriscaldarsi. Rilasciare il pedale acceleratore e premere il pedale freno.

■ **Se è visualizzato “Alimentazione spenta per risparmiare batteria.”**

L'alimentazione è stata interrotta a causa della funzione di spegnimento automatico. Al successivo avviamento del sistema ibrido, utilizzarlo per circa 5 minuti in modo da ricaricare la batteria a 12 Volt.

■ **Se è visualizzato “Anomalia sistema fari Recarsi dal concessionario”**

I sistemi seguenti potrebbero non funzionare correttamente. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- Sistema fari a LED
- Abbaglianti automatici

■ **Se viene visualizzato un messaggio che indica il malfunzionamento della telecamera anteriore**

I sistemi seguenti potrebbero venire sospesi fino alla risoluzione del problema indicato nel messaggio. (→P.240, 448)

- PCS (Sistema pre-collisione)
- LTA (Sistema di tracciamento della corsia)
- Abbaglianti automatici
- RSA (Assistente segnaletica stradale)
- Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità

■ **Se è visualizzato “Controllo radar velocità di crociera non disponibile Vedere il Manuale di uso e manutenzione”**

Il sistema regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità è sospeso temporaneamente o finché il pro-



blema indicato nel messaggio non viene risolto. (cause e metodi di risoluzione: →P.240)

■ **Se è visualizzato “Controllo radar velocità di crociera non disponibile”**

Il sistema regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità non può temporaneamente essere utilizzato. Utilizzare il sistema quando sarà di nuovo disponibile.

■ **Se viene visualizzato un messaggio che indica la necessità di recarsi da un concessionario**

Il sistema o la parte visualizzati sul display multifunzione non funzionano correttamente. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

■ **Se viene visualizzato un messaggio che indica la necessità di fare riferimento al Manuale di uso e manutenzione**

- Se “Motore surri-scaldato.” viene visualizzato, seguire le istruzioni di conseguenza. (→P.493)
- Se “Filtro di scarico pieno.” viene visualizzato, seguire le istruzioni di conseguenza. (→P.348)
- La visualizzazione di uno qualsiasi dei seguenti messaggi sul display multifunzione potrebbe indicare l'esistenza di un malfunzionamento. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
  - “Avaria sistema di accesso e avviamento intelligente.”
  - “Malfunzionamento sistema ibrido”
  - “Controllare il motore”
  - “Malfunzionamento della batteria del sistema ibrido.”
  - “Malfunzionamento del sistema acceleratore.”
- La visualizzazione di uno qualsiasi dei seguenti messaggi sul display multifunzione potrebbe indicare l'esistenza di un malfunzionamento. Arrestare immediatamente il veicolo e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
  - “Potenza frenante ridotta”
  - “Avaria impianto di ricarica.”

- “Press. olio bassa.”
- La visualizzazione di uno qualsiasi dei seguenti messaggi sul display multifunzione potrebbe indicare che il veicolo ha esaurito il carburante. Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e, se il livello di carburante è basso, fare rifornimento. (→P.76)
- “Sistema ibrido fermo”
- “Motore fermo”
- Se è visualizzato “Manutenz. neces. per componenti raffredd. batteria di trazione Cons. manuale utente”, i filtri possono essere intasati, le bocchette di aerazione bloccate o può esserci un buco nel condotto. Pertanto eseguire la seguente procedura correttiva.
  - Se le bocchette di aerazione e i filtri della batteria ibrida (batteria di trazione) sono sporchi, eseguire la procedura a P.425 per pulirli.
  - Se il messaggio di avvertimento viene visualizzato quando le bocchette di aerazione e i filtri della batteria ibrida (batteria di trazione) non sono sporchi, fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



NOTA

■ **Se “Consumo elettrico elevato Limitazione parziale del funzionamento di A/C / riscaldamento” viene visualizzato spesso**

È possibile che vi sia un malfunzionamento relativo al sistema di carica oppure la batteria a 12 Volt si sta deteriorando. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

■ **Se è visualizzato “Have Traction Battery Inspected”**

È programmata l'ispezione o la sostituzione della batteria ibrida (batteria di trazione). Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



## NOTA

- Se si continua a guidare il veicolo senza far ispezionare la batteria ibrida (batteria di trazione) causerà il mancato avvio del sistema ibrido.
- Se il sistema ibrido non si avvia, contattare immediatamente un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### Se si è sgonfiato uno pneumatico (veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura)

**Il veicolo non è dotato di ruota di scorta ma di un kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.**

**Una foratura causata da un chiodo o da una vite passante attraverso il battistrada dello pneumatico può essere riparata temporaneamente con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura. (Il kit contiene un flacone di sigillante. Il sigillante può essere utilizzato una sola volta per riparare temporaneamente uno pneumatico senza rimuovere il chiodo o la vite dallo pneumatico). A seconda del danno, questo kit non può essere usato per riparare lo pneumatico. (→P.461)**

**Dopo la riparazione temporanea dello pneumatico mediante il kit, far riparare o sostituire lo pneumatico presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Le riparazioni effettuate con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura sono solo una misura temporanea. Far riparare o sostituire lo pneumatico il più presto possibile.**

**AVVISO**

■ **Se si è sgonfiato uno pneumatico**

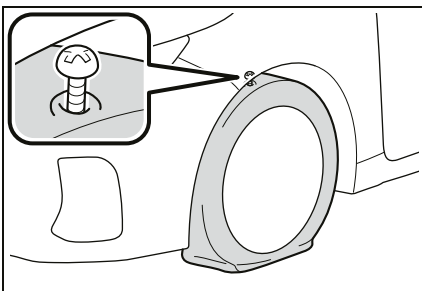
Non continuare a guidare con uno pneumatico sgonfio.

Guidando anche su brevi distanze con uno pneumatico sgonfio si possono danneggiare in modo irreparabile lo pneumatico stesso e il cerchio, con conseguente rischio di incidente.

**Prima di riparare lo pneumatico**

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su un fondo solido e in piano.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Portare la leva del cambio in posizione P.
- Arrestare il sistema ibrido.
- Accendere le luci intermittenti di emergenza.
- Controllare il grado di danneggiamento dello pneumatico.

Non rimuovere il chiodo o la vite dallo pneumatico. La rimozione dell'oggetto potrebbe aumentare la larghezza del foro e rendere impossibile la riparazione d'emergenza tramite il kit.



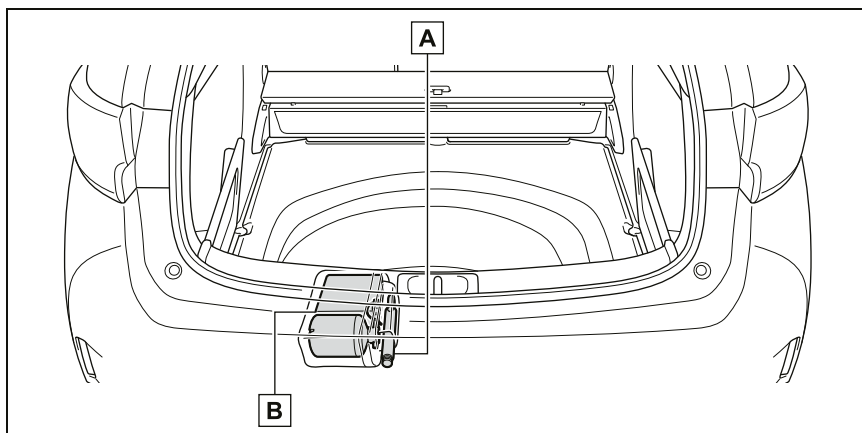
- **Uno pneumatico sgonfio che non può essere riparato con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

Nei casi seguenti, lo pneumatico non può essere riparato con il kit di emergenza per la

riparazione degli pneumatici in caso di foratura. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- Quando lo pneumatico si danneggia per aver guidato senza una pressione dell'aria sufficiente
- Quando lo pneumatico presenta incrinature o danni in qualsiasi posizione, ad esempio sul fianco, ad eccezione del battistrada
- Quando lo pneumatico risulta visibilmente staccato dalla ruota
- Quando il taglio o il danno al battistrada è di 4 mm o più
- Quando la ruota è danneggiata
- Quando la foratura riguarda due o più pneumatici
- Quando più di 2 oggetti appuntiti quali chiodi o viti hanno attraversato il battistrada di un singolo pneumatico
- Quando il sigillante è scaduto

## Posizione del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura e degli attrezzi

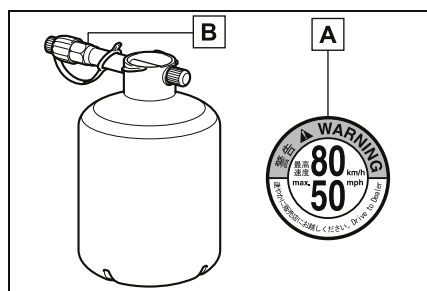


**A** Occhiello di traino

**B** Kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

## Componenti del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

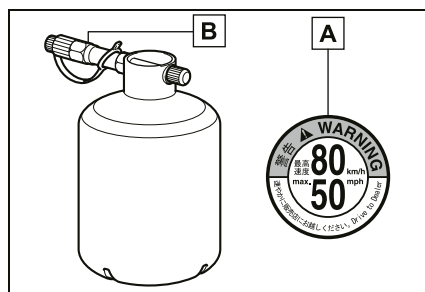
► Flacone (tipo A)



**A** Adesivo

**B** Ugello

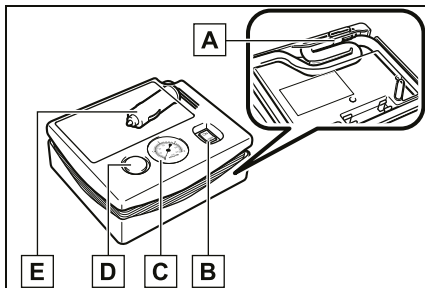
► Flacone (tipo B)



**A** Adesivo

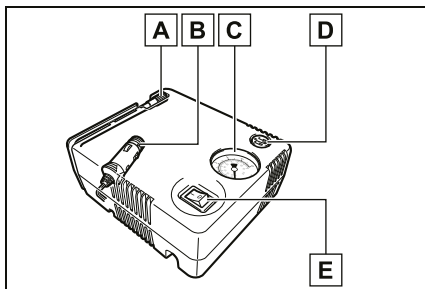
**B** Ugello

## ► Compressore (tipo A)



- A** Tubo flessibile
- B** Interruttore compressore
- C** Manometro aria
- D** Pulsante di sblocco pressione
- E** Spina di alimentazione

## ► Compressore (tipo B)



- A** Tubo flessibile
- B** Spina di alimentazione
- C** Manometro aria
- D** Pulsante di sblocco pressione
- E** Interruttore compressore

■ **Nota per il controllo del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

Controllare la data di scadenza del sigillante, di tanto in tanto.

La data di scadenza è riportata sul flacone.

Non utilizzare sigillante scaduto. In caso contrario, potrebbe non essere possibile effettuare riparazioni con il kit di emergenza in modo corretto.

■ **Kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

- Il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura serve per riempire d'aria lo pneumatico.
- Il sigillante ha una durata limitata. La data di scadenza è riportata sul flacone. Il sigillante deve essere sostituito prima della data di scadenza. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per la sostituzione.
- Il sigillante contenuto nel kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura può essere utilizzato una sola volta per riparare temporaneamente un singolo pneumatico. Se il sigillante è stato utilizzato ed è necessario sostituirlo, acquistare un nuovo flacone presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. Il compressore può essere riutilizzato.
- Il sigillante può essere utilizzato quando la temperatura esterna è compresa tra  $-30^{\circ}\text{C}$  e  $60^{\circ}\text{C}$ .
- Il kit è destinato esclusivamente all'uso su pneumatici della dimensione e del tipo installati in origine sul veicolo. Non utilizzarlo per pneumatici con dimensioni diverse da quelle degli pneumatici originali, o per qualsiasi altro scopo.
- Se il sigillante dovesse cadere sui vestiti, potrebbe macchiarli.
- Se il sigillante aderisce ad una ruota o alla carrozzeria del veicolo, la macchia potrebbe non essere più asportabile se non rimossa immediatamente. Eliminare immediatamente il sigillante con un panno inumidito.
- Durante l'utilizzo del kit per la riparazione verrà emesso un forte rumore. Ciò non indica un malfunzionamento.
- Non utilizzare per verificare o regolare la pressione degli pneumatici.

**AVVISO**

■ **Prestare attenzione durante la guida**

- Conservare il kit per la riparazione nel vano bagagli. Si possono subire lesioni in caso di incidente o improvvisa frenata.

- Il kit per la riparazione è destinato unicamente all'uso per il veicolo a cui è in dotazione.

Non utilizzare il kit per la riparazione su altri veicoli, poiché potrebbe portare a un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

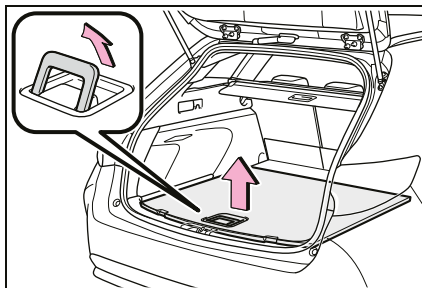
- Non utilizzare il kit per la riparazione di pneumatici con dimensioni diverse da quelle degli pneumatici originali, o per qualsiasi altro scopo. Se gli pneumatici non vengono adeguatamente riparati potrebbe verificarsi un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ **Precauzioni per l'utilizzo del sigillante**

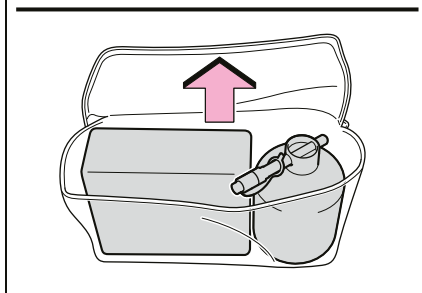
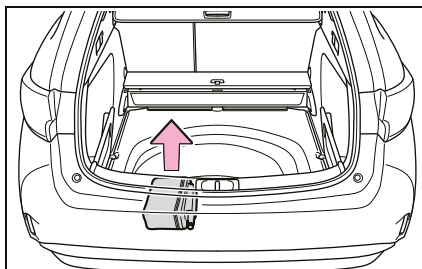
- L'ingestione del sigillante costituisce un pericolo per la salute. Nel caso di ingestione del sigillante, bere molta acqua e consultare immediatamente un medico.
- Se il sigillante entra in contatto con gli occhi o con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua. Se il disturbo persiste, consultare un medico.

## Estrazione del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

- 1 Estrarre la maniglia del pianale e rimuovere il pianale.



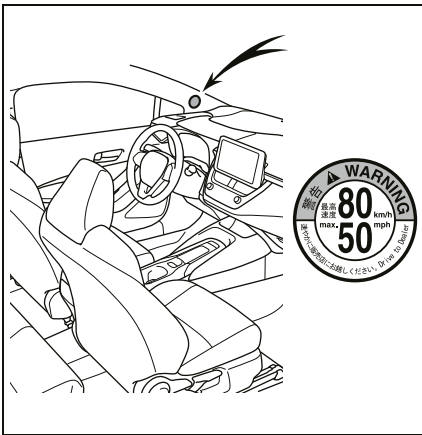
- 2 Estrarre il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.



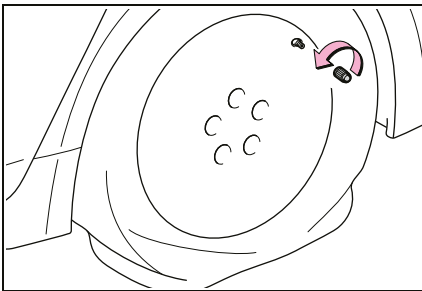
## Metodo di riparazione di emergenza

### ► Tipo A

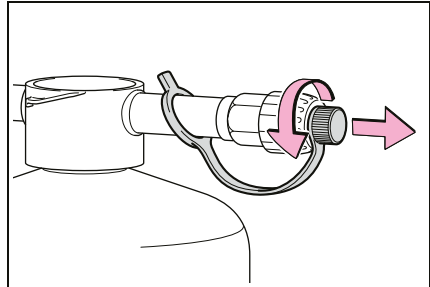
- 1 Estrarre il kit per la riparazione dalla borsa.
- 2 Applicare l'adesivo fornito con il kit per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura su una posizione facilmente visibile dal sedile del guidatore.



- 3 Rimuovere il cappuccio della valvola dallo pneumatico danneggiato.



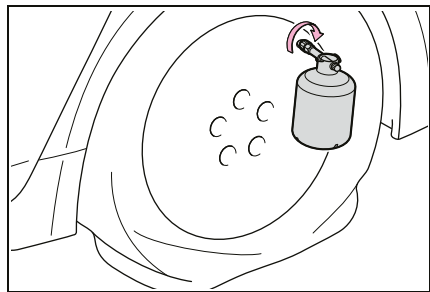
- 4 Rimuovere il cappuccio dall'ugello.



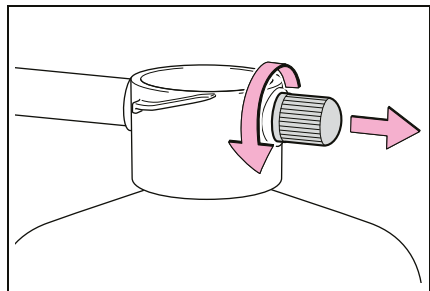
- 5 Collegare l'ugello alla valvola.

Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello il più possibile.

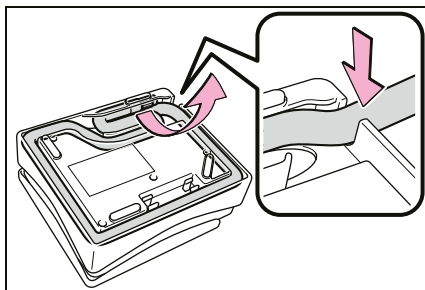
Il flacone deve mantenersi in verticale senza toccare il suolo. Se il flacone non si mantiene in verticale, spostare il veicolo in modo che la valvola dello pneumatico sia posizionata correttamente.



- 6 Rimuovere il tappo dal flacone.

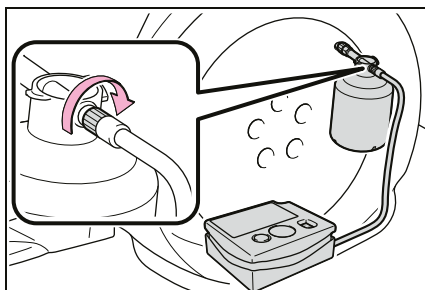


- 7** Estrarre il tubo flessibile dal compressore.

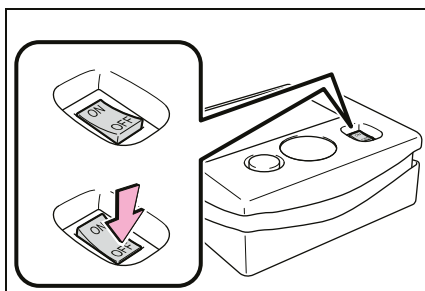


- 8** Collegare il flacone al compressore.

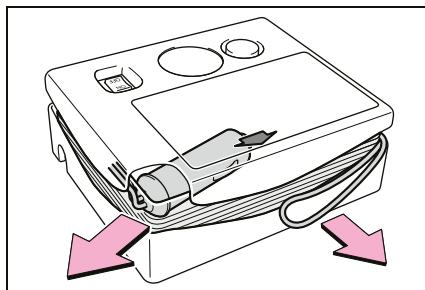
Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello il più possibile.



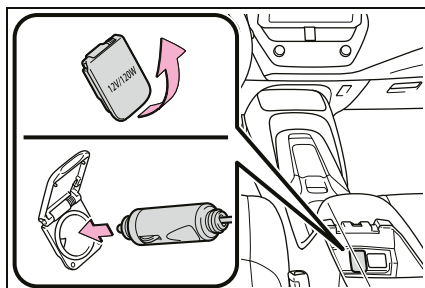
- 9** Accertarsi che l'interruttore del compressore sia disattivato.



- 10** Staccare la spina di alimentazione dal compressore.

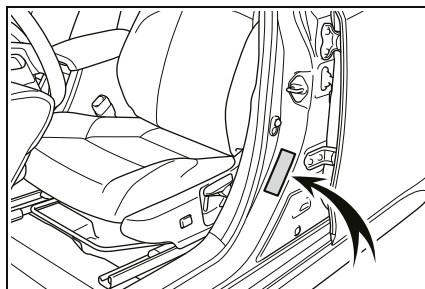


- 11** Collegare la spina di alimentazione alla presa di alimentazione.  
(→P.379)



- 12** Verificare la pressione di gonfiaggio dello pneumatico specificata.

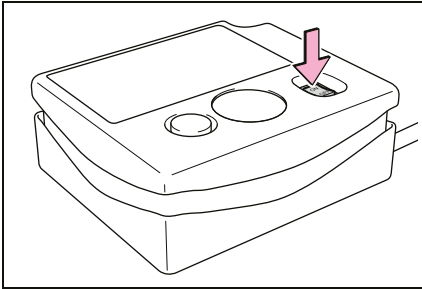
La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è specificata sull'etichetta, come mostrato.  
(→P.506)



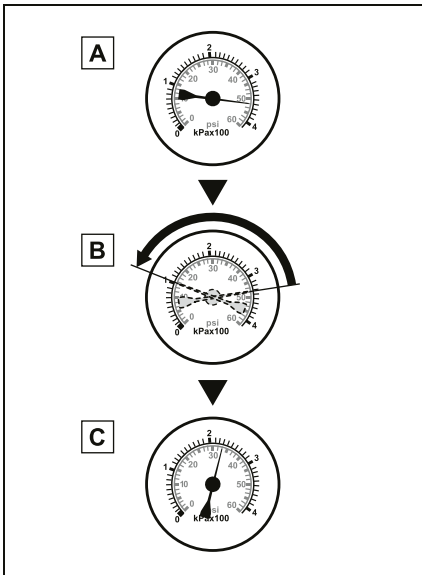
- 13** Avviare il sistema ibrido.



- 14** Per iniettare il sigillante e gonfiare lo pneumatico, portare l'interruttore del compressore in posizione on.



- 15** Gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata.



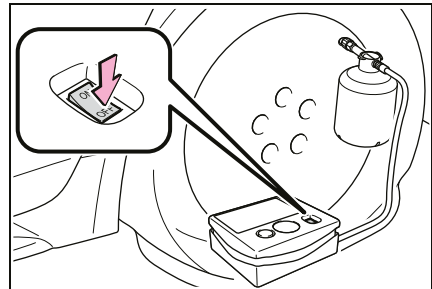
- A** Il sigillante verrà iniettato e la pressione aumenterà, quindi diminuirà gradualmente.
- B** Sul manometro verrà visualizzata la pressione di gonfiaggio dello pneumatico effettiva per circa 1 minuto (5 minuti a bassa temperatura) dopo che l'interruttore viene portato

in posizione on.

- C** Gonfiare lo pneumatico fino alla pressione specificata.

- Se la pressione di gonfiaggio è ancora inferiore rispetto al livello specificato dopo aver eseguito il gonfiaggio per 35 minuti con l'interruttore in posizione on, lo pneumatico è troppo danneggiato per poter essere riparato. Spegnerne il compressore dall'interruttore e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico supera la pressione specificata, far fuoriuscire dell'aria per regolare la pressione. (→P.474, 506)

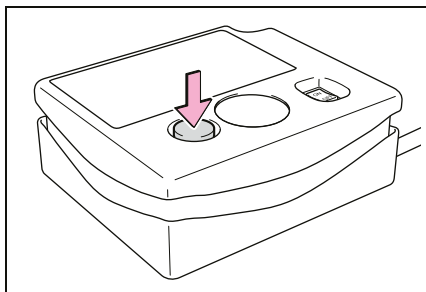
- 16** Spegnerne il compressore.



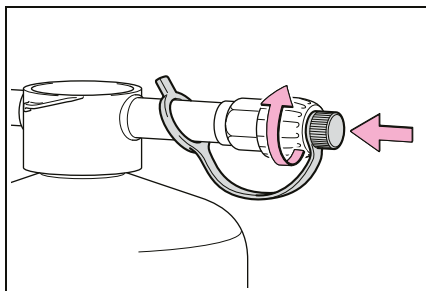
- 17** Scollegare l'ugello dalla valvola sullo pneumatico ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.

Potrebbe fuoriuscire del sigillante quando viene rimosso il tubo flessibile.

- 18** Premere il pulsante per rilasciare la pressione dal flacone.



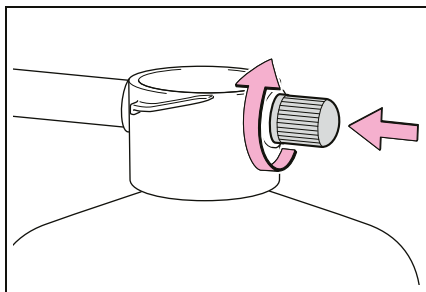
- 19** Posizionare il cappuccio sull'ugello.



- 20** Posizionare il cappuccio sulla valvola dello pneumatico riparato.

- 21** Scollegare il tubo flessibile dal flacone e fissare il tappo al flacone.

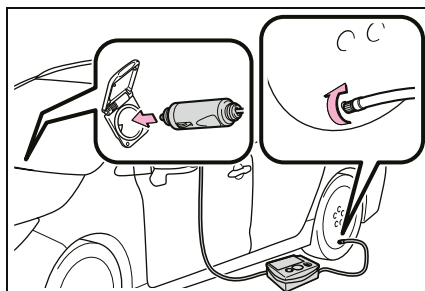
Inserire il flacone nella borsa originale.



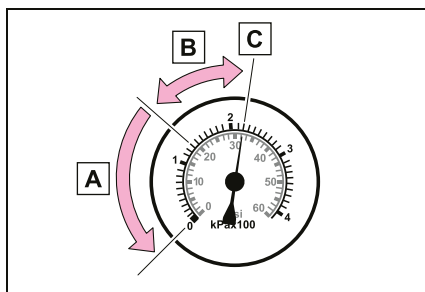
- 22** Conservare provvisoriamente il flacone ed il compressore nel vano bagagli.

- 23** Affinché il sigillante liquido si distribuisca uniformemente all'interno dello pneumatico, ripartire subito, guidando con attenzione, per circa 5 km a una velocità inferiore a 80 km/h.

- 24** Dopo aver percorso 5 km, arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su una superficie solida e piana e collegare il compressore.



- 25** Verificare la pressione di gonfiaggio.



- A** Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è inferiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 19 psi): La foratura non può essere riparata. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- B** Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup>

o bar, 19 psi) o superiore, ma inferiore alla pressione specificata: Procedere al passaggio **26**.

**C** Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è al livello specificato (→P.506): Procedere al passaggio **27**.

**26** Portare l'interruttore del compressore in posizione on per gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata. Percorrere circa 5 km e quindi eseguire il passaggio **24**.

**27** Inserire il compressore nella borsa originale e conservare il kit per la riparazione nel vano bagagli.

**28** Cercando di evitare brusche frenate, accelerazioni improvvise e curve strette, guidare con attenzione a una velocità inferiore a 80 km/h fino a raggiungere il più vicino concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per la riparazione o la sostituzione dello pneumatico.

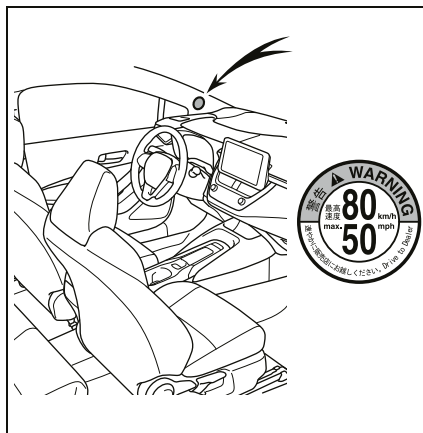
In caso di riparazione o sostituzione dello pneumatico, è importante informare il concessionario SUZUKI o l'officina qualificata, che è stato iniettato del sigillante.

► Tipo B

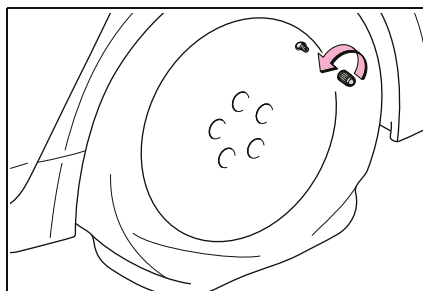
**1** Estrarre il kit per la riparazione dalla borsa.

**2** Applicare l'adesivo fornito con il kit per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura su una posizione

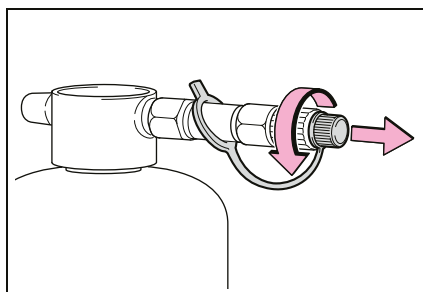
facilmente visibile dal sedile del guidatore.



**3** Rimuovere il cappuccio della valvola dallo pneumatico danneggiato.



**4** Rimuovere il cappuccio dall'ugello.

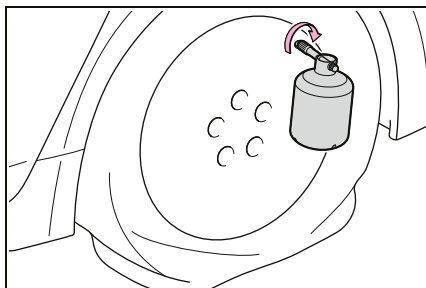


**5** Collegare l'ugello alla valvola.

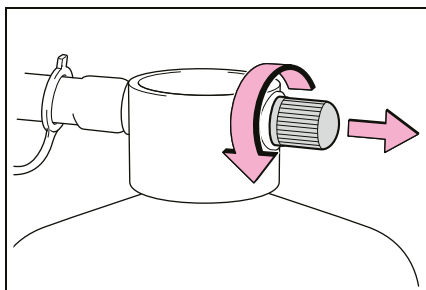
Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello il più possibile.

Il flacone deve mantenersi in verticale senza

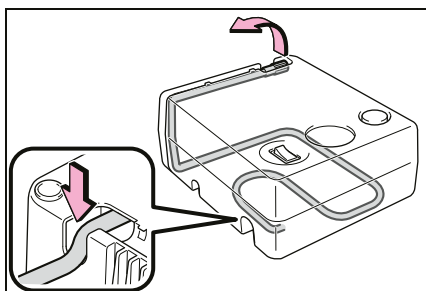
toccare il suolo. Se il flacone non si mantiene in verticale, spostare il veicolo in modo che la valvola dello pneumatico sia posizionata correttamente.



**6** Rimuovere il tappo dal flacone.



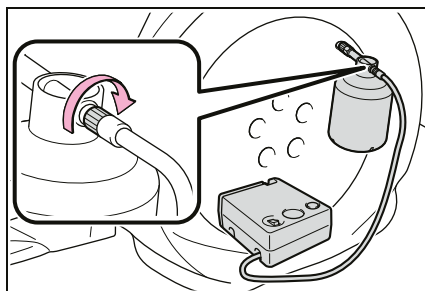
**7** Estrarre il tubo flessibile dal compressore.



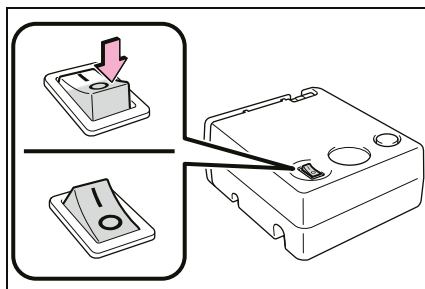
**8** Collegare il flacone al compressore.

Avvitare in senso orario l'estremità

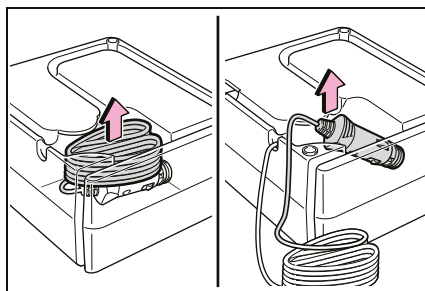
dell'ugello il più possibile.



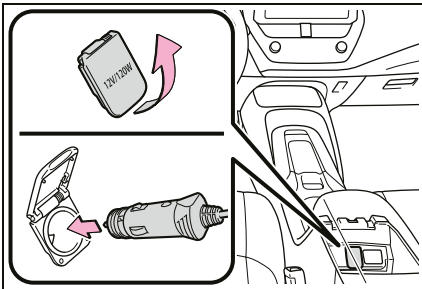
**9** Accertarsi che l'interruttore del compressore sia su **O** (off).



**10** Staccare la spina di alimentazione dal compressore.

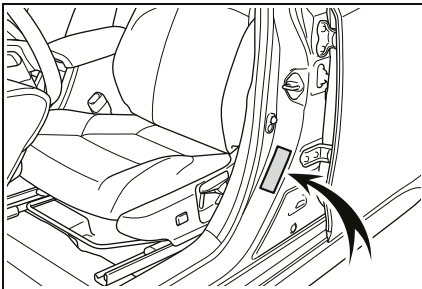


- 11** Collegare la spina di alimentazione alla presa di alimentazione.  
(→P.379)

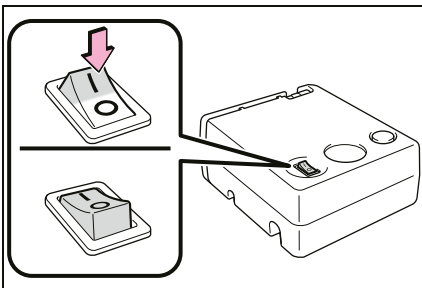


- 12** Verificare la pressione di gonfiaggio dello pneumatico specificata.

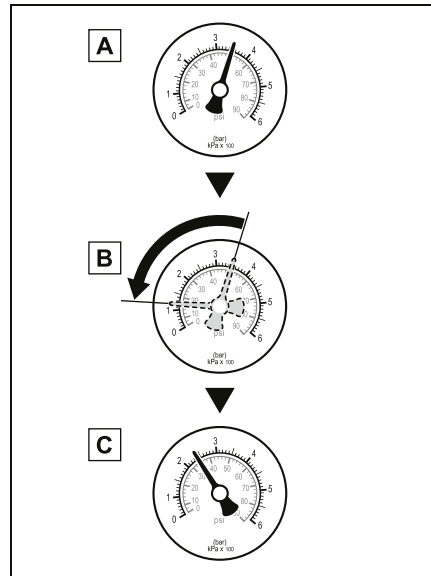
La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è specificata sull'etichetta, come mostrato.  
(→P.506)



- 13** Avviare il sistema ibrido.
- 14** Per iniettare il sigillante e gonfiare lo pneumatico, portare l'interruttore del compressore su **I** (on).




- 15** Gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata.

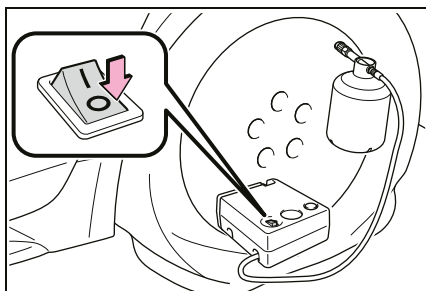


- A** Il sigillante verrà iniettato e la pressione aumenterà, quindi diminuirà gradualmente.
- B** Sul manometro verrà visualizzata la pressione di gonfiaggio effettiva dello pneumatico circa 1 minuto (5 minuti a bassa temperatura) dopo che l'interruttore viene portato su **I** (on).
- C** Gonfiare lo pneumatico fino alla pressione specificata.
- Se la pressione di gonfiaggio è ancora inferiore rispetto al livello specificato dopo aver eseguito il gonfiaggio per 35 minuti con l'interruttore su **I** (on), lo pneumatico è troppo danneggiato per poter essere riparato. Portare l'interruttore del compressore su **O** (off) e contat-

tare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico supera la pressione specificata, far fuoriuscire dell'aria per regolare la pressione. (→P.474, 506)

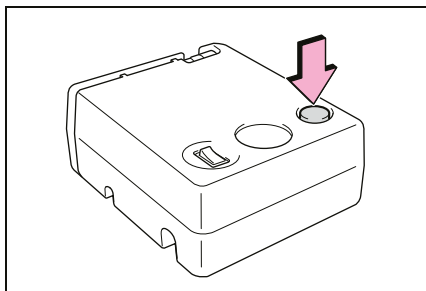
**16** Portare l'interruttore del compressore su  (off).



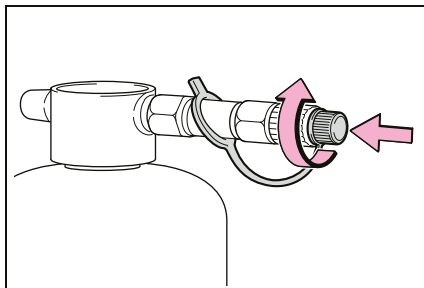
**17** Scollegare l'ugello dalla valvola sullo pneumatico ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.

Potrebbe fuoriuscire del sigillante quando viene rimosso il tubo flessibile.

**18** Premere il pulsante per rilasciare la pressione dal flacone.



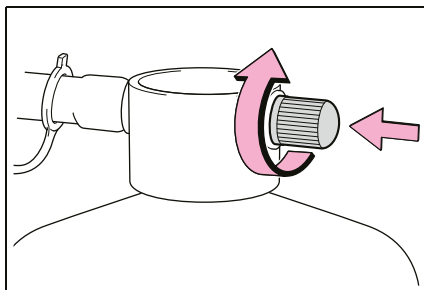
**19** Posizionare il cappuccio sull'ugello.



**20** Posizionare il cappuccio sulla valvola dello pneumatico riparato.

**21** Scollegare il tubo flessibile dal flacone e fissare il tappo al flacone.

Inserire il flacone nella borsa originale.

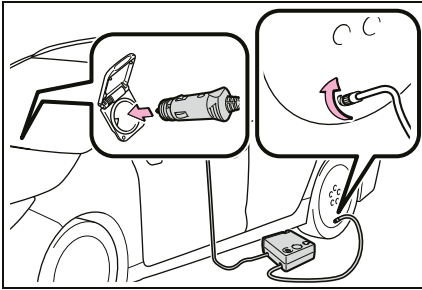


**22** Conservare provvisoriamente il flacone ed il compressore nel vano bagagli.

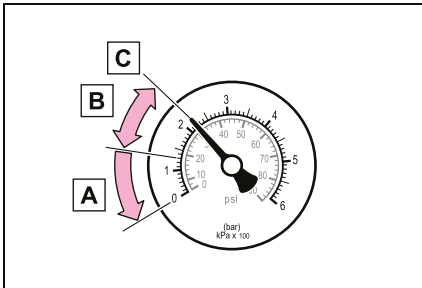
**23** Affinché il sigillante liquido si distribuisca uniformemente all'interno dello pneumatico, ripartire subito, guidando con attenzione, per circa 5 km a una velocità inferiore a 80 km/h.

**24** Dopo aver percorso 5 km, arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su una

superficie solida e piana e collegare il compressore.



**25** Verificare la pressione di gonfiaggio.



**A** Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è inferiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 19 psi): La foratura non può essere riparata. Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**B** Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 19 psi) o superiore, ma inferiore alla pressione specificata: Procedere al passaggio **26**.

**C** Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è al livello specificato (→P.506): Procedere al passaggio **27**.

**26** Portare l'interruttore del compressore su **I** (on) per gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata. Percorrere circa 5 km e quindi eseguire il passaggio **24**.

**27** Inserire il compressore nella borsa originale e conservare il kit per la riparazione nel vano bagagli.

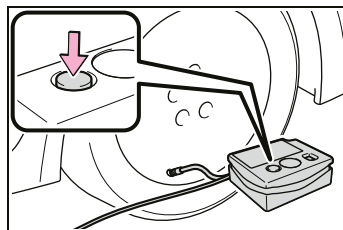
**28** Cercando di evitare brusche frenate, accelerazioni improvvise e curve strette, guidare con attenzione a una velocità inferiore a 80 km/h fino a raggiungere il più vicino concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per la riparazione o la sostituzione dello pneumatico.

In caso di riparazione o sostituzione dello pneumatico, è importante informare il concessionario SUZUKI o l'officina qualificata, che è stato iniettato del sigillante.

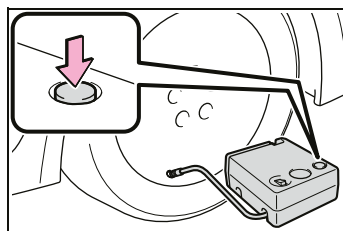
■ **Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è superiore alla pressione specificata**


**1** Premere il pulsante per far uscire dell'aria.

► Tipo A



► Tipo B



- 2 Accertarsi che l'indicatore della pressione dell'aria indichi la pressione specificata.
- Se la pressione dell'aria è inferiore alla pressione stabilita, portare nuovamente l'interruttore del compressore in posizione on (tipo A) o  (on) (tipo B) e ripetere l'operazione di gonfiaggio fino al raggiungimento della pressione specificata.

■ **Valvola di uno pneumatico riparato (veicoli senza un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Dopo aver riparato uno pneumatico con l'apposito kit di emergenza, si deve sostituire la valvola.

■ **Dopo aver riparato uno pneumatico con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

- Valvola e trasmettitore di controllo della pressione dello pneumatico vanno sostituiti.
- Anche se la pressione di gonfiaggio si trova al livello raccomandato, la spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe accendersi/lampeggiare.



**AVVISO**

■ **Non guidare il veicolo con uno pneumatico sgonfio**


Non continuare a guidare con uno pneumatico sgonfio.

Guidando anche su brevi distanze con uno pneumatico sgonfio si possono danneggiare in modo irreparabile lo pneumatico stesso e il cerchio.

Guidando con uno pneumatico sgonfio si potrebbe creare una scanalatura circonferenziale sul fianco. In questo caso, lo pneumatico potrebbe esplodere quando si utilizza un kit per la riparazione.

■ **Quando si ripara uno pneumatico forato**

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e pianeggiante.

- Non toccare le ruote o la zona intorno ai freni subito dopo che il veicolo è stato guidato. Dopo l'uso del veicolo, le ruote e l'area intorno ai freni possono raggiungere temperature estremamente elevate. Il contatto di mani, piedi o altre parti del corpo con queste aree potrebbe causare ustioni.
- Fissare saldamente la valvola e il tubo flessibile allo pneumatico montato sul veicolo. Se il tubo flessibile non è collegato correttamente alla valvola, potrebbe verificarsi una perdita poiché il sigillante potrebbe schizzare verso l'esterno.
- Se il tubo flessibile si sgancia dalla valvola durante il gonfiaggio dello pneumatico, potrebbe spostarsi improvvisamente a causa della pressione dell'aria.
- Una volta gonfiato lo pneumatico, il sigillante potrebbe fuoriuscire quando il tubo flessibile viene scollegato o quando si fa uscire dell'aria dallo pneumatico.
- Seguire la procedura per la riparazione dello pneumatico. Se la procedura non viene seguita, il sigillante potrebbe schizzare verso l'esterno.
- Durante le operazioni di riparazione, mantenersi a debita distanza dallo pneumatico poiché esiste il rischio di esplosione. Se si notano spaccature o deformazioni dello pneumatico, portare l'interruttore del compressore in posizione off (tipo A) o  (off) (tipo B) e sospendere immediatamente la procedura di riparazione.
- Il kit per la riparazione potrebbe surriscaldarsi se utilizzato per un periodo prolungato. Non azionare il kit per la riparazione per un periodo superiore a 40 minuti consecutivi.



**AVVISO**

- Le parti che compongono il kit per la riparazione raggiungono temperature elevate durante il funzionamento. Prestare attenzione quando si maneggia il kit per la riparazione durante e dopo il funzionamento. Non toccare la parte metallica intorno all'area che collega il flacone e il compressore. Questa è a temperatura estremamente elevata.
  - Non incollare l'adesivo di avvertimento relativo alla velocità del veicolo in un'area diversa da quella indicata. Se l'adesivo viene applicato in un'area in cui è presente un airbag SRS, quale la sezione imbottita del volante, potrebbe ostacolare il corretto funzionamento dell'airbag SRS.
  - Per evitare il rischio di esplosione o gravi perdite, non lasciar cadere o danneggiare il flacone. Ispezionare visivamente il flacone prima dell'uso. Non utilizzare il flacone se ha subito urti, incrinature, graffi, perdite o altri danni. In tal caso, sostituirlo immediatamente.
- Guidare per distribuire uniformemente il sigillante**
- Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti. La mancata osservanza potrebbe comportare la perdita di controllo del veicolo e lesioni gravi o mortali.
- Guidare il veicolo con attenzione e a bassa velocità. Prestare particolare attenzione quando si affrontano curve e svolte.
  - Se il veicolo non mantiene la traiettoria o si percepisce uno strappo attraverso il volante, arrestare il veicolo e verificare quanto segue.
  - Condizione dello pneumatico. Lo pneumatico potrebbe essersi staccato dalla ruota.

- Pressione di gonfiaggio dello pneumatico. Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è pari o inferiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 19 psi), lo pneumatico potrebbe essere gravemente danneggiato.

**NOTA**

- Quando si esegue una riparazione di emergenza**
- Gli pneumatici devono essere riparati utilizzando l'apposito kit di emergenza di riparazione pneumatici nei casi in cui il danno sia causato da un oggetto appuntito quale un chiodo o una vite passanti attraverso il battistrada. Non rimuovere l'oggetto appuntito dallo pneumatico. La rimozione dell'oggetto potrebbe aumentare la larghezza del foro e rendere impossibile la riparazione d'emergenza tramite il kit per la riparazione.
  - Il kit per la riparazione non è impermeabile. Accertarsi di non esporre il kit per la riparazione all'acqua, ad esempio quando lo si utilizza sotto la pioggia.
  - Non collocare il kit per la riparazione direttamente a contatto con una superficie polverosa, ad esempio fondo sabbioso a lato della strada. Se il kit per la riparazione aspira della polvere ecc. potrebbe verificarsi un malfunzionamento.
  - Non capovolgere il flacone quando lo si utilizza, poiché così facendo si possono causare danni al compressore.
- Precauzioni per l'uso del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**
- L'alimentazione del kit per la riparazione è di 12 Volt DC adatta all'utilizzo per veicoli. Non collegare il kit a fonti di alimentazione diverse.



## NOTA

- Se viene a contatto con spruzzi di carburante, il kit per la riparazione può deteriorarsi. Prestare la massima attenzione affinché il kit non entri in contatto con il carburante.
  - Conservare il kit per la riparazione in un luogo idoneo a evitarne l'esposizione allo sporco o all'acqua.
  - Riporre il kit per la riparazione nel vano bagagli fuori dalla portata dei bambini.
  - Non smontare o modificare il kit per la riparazione. Non esporre ad urti componenti quali l'indicatore della pressione dell'aria. Ciò potrebbe causarne il malfunzionamento.
- **Per evitare danni alle valvole e ai trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Quando si ripara uno pneumatico con sigillanti liquidi, la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici potrebbero non funzionare correttamente. Se si usa il sigillante liquido, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata oppure un altro servizio di riparazione affidabile il più presto possibile. Dopo avere utilizzato sigillante liquido, assicurarsi di sostituire la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione quando si ripara o si sostituisce lo pneumatico. (→P.417)

## Se si è sgonfiato uno pneumatico (veicoli con ruota di scorta)

**Il veicolo è dotato di ruota di scorta. È possibile sostituire lo pneumatico sgonfio con la ruota di scorta.**

**Per informazioni dettagliate sugli pneumatici: →P.405**



## AVVISO

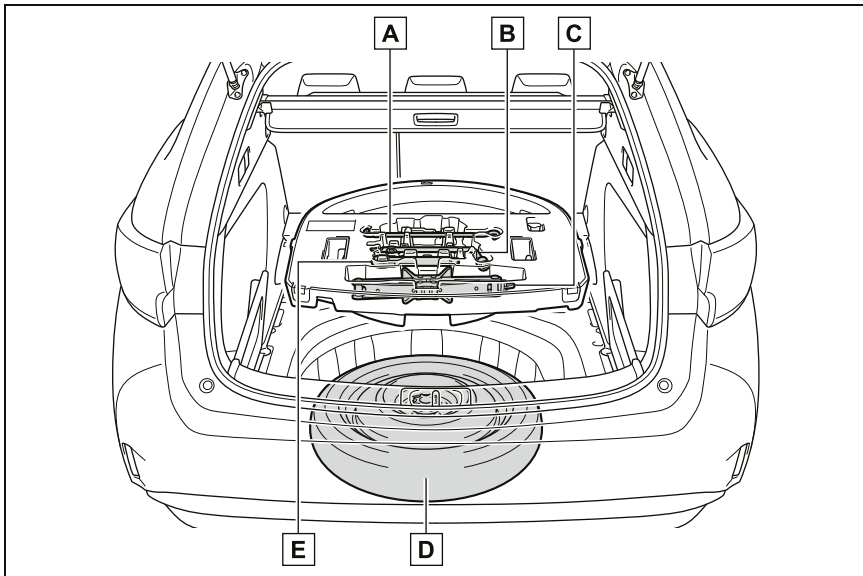
### ■ Se si è sgonfiato uno pneumatico

Non continuare a guidare con uno pneumatico sgonfio. Guidando anche su brevi distanze con uno pneumatico sgonfio si possono danneggiare in modo irreparabile lo pneumatico stesso e il cerchio, con conseguente rischio di incidente.

## Prima di sollevare il veicolo con il cric

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su un fondo solido e in piano.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Portare la leva del cambio in posizione P.
- Arrestare il sistema ibrido.
- Accendere le luci intermitteni di emergenza.

## Posizione di ruota di scorta, cric e attrezzi



- A** Manovella del cric
- B** Chiave per i dadi delle ruote
- C** Cric
- D** Ruota di scorta
- E** Occhiello di traino



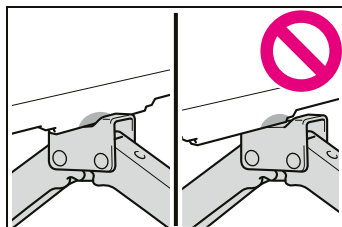
### AVVISO

#### ■ Utilizzo del cric

Adottare le seguenti precauzioni. L'uso non corretto del cric potrebbe provocare l'improvvisa caduta del veicolo, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non utilizzare il cric per scopi diversi dalla sostituzione degli pneumatici o dal montaggio e rimozione delle catene da neve.

- Utilizzare solo il cric fornito con questo veicolo per la sostituzione di uno pneumatico sgonfio. Non utilizzarlo su altri veicoli, e non usare un altro cric per la sostituzione di pneumatici su questo veicolo.
- Posizionare il cric correttamente nel suo punto di sollevamento.

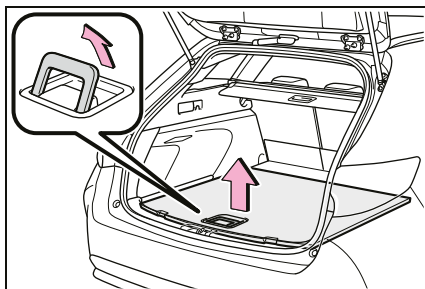


**AVVISO**

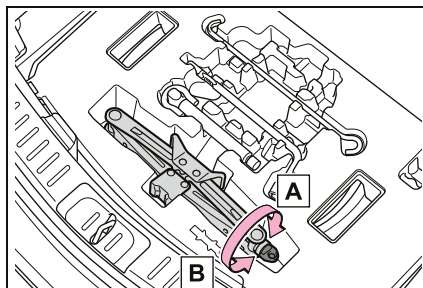
- Non inserire parti del corpo sotto il veicolo mentre questo è sostenuto dal cric.
- Non avviare il sistema ibrido o guidare mentre il veicolo è sostenuto dal cric.
- Non sollevare il veicolo se c'è qualcuno all'interno.
- Quando si solleva il veicolo, non collocare oggetti sopra o sotto il cric.
- Non sollevare il veicolo a un'altezza maggiore di quella richiesta per sostituire lo pneumatico.
- Utilizzare un supporto per il cric se fosse necessario infilarsi al di sotto del veicolo.
- Quando si abbassa il veicolo, assicurarsi che non ci sia nessuno vicino al veicolo. Se ci sono persone nelle vicinanze, avvertirle a voce prima dell'abbassamento.

**Estrazione del cric**

- 1 Estrarre la maniglia del pianale e rimuovere il pianale.



- 2 Estrarre il cric.

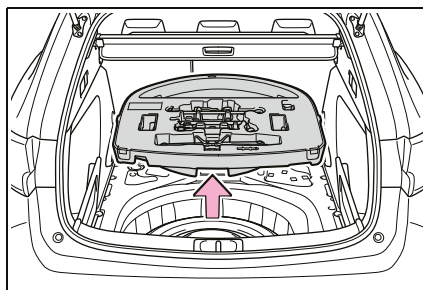


**A** Per serrare

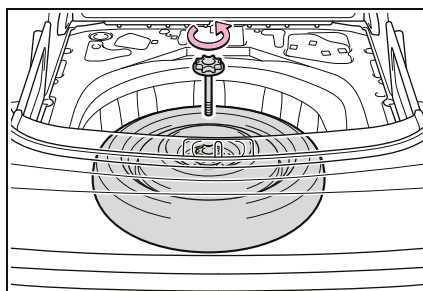
**B** Per allentare

**Estrazione della ruota di scorta**

- 1 Rimuovere il pianale. (→P.478)
- 2 Rimuovere il ripiano.



- 3 Allentare il bloccaggio centrale che assicura la ruota di scorta.



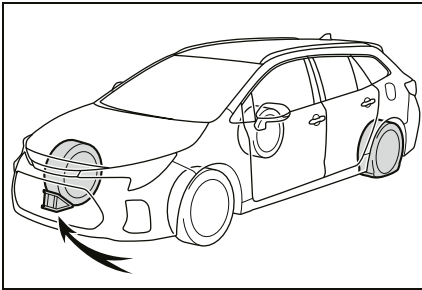
**AVVISO**

**■ Quando si ripone la ruota di scorta**

Procedere con cautela perché le mani o altre parti del corpo potrebbero rimanere intrappolate tra la ruota di scorta e la carrozzeria del veicolo.

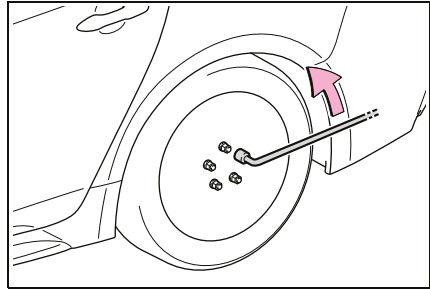
## Sostituzione di uno pneumatico sgonfio

- 1 Bloccare gli pneumatici tramite cunei.

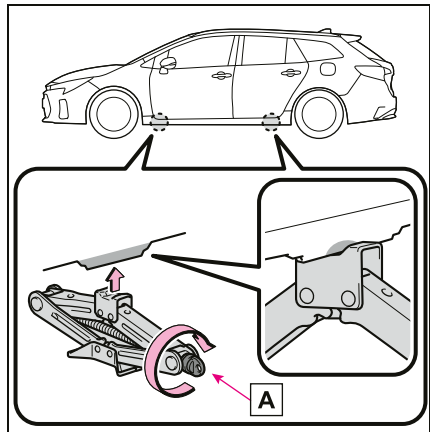


Pneumatico sgonfio	Posizioni dei cunei per le ruote
Lato anteriore sinistro	Dietro lo pneumatico lato posteriore destro
Lato anteriore destro	Dietro lo pneumatico lato posteriore sinistro
Lato posteriore sinistro	Davanti allo pneumatico lato anteriore destro
Lato posteriore destro	Davanti allo pneumatico lato anteriore sinistro

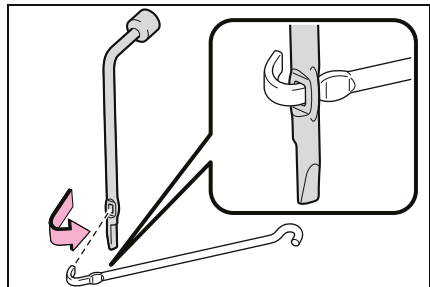
- 2 Allentare leggermente i dadi della ruota (un giro).



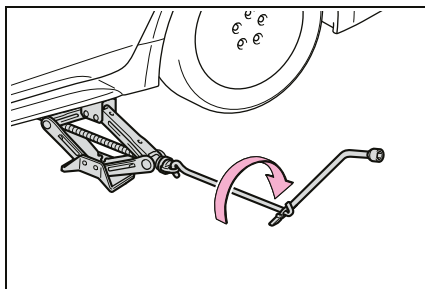
- 3 Ruotare manualmente la parte **A** del cric finché il centro della rientranza del cric non tocca il centro del punto di attacco.



- 4 Montare la prolunga della manovella del cric.

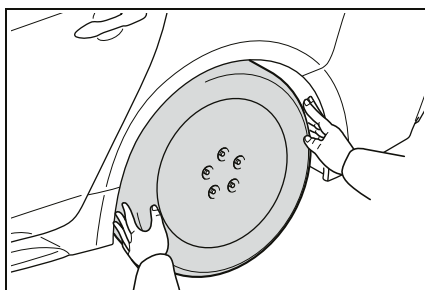


- 5 Sollevare il veicolo finché lo pneumatico non si solleva leggermente dal suolo.



- 6 Rimuovere tutti i dadi della ruota e la ruota.

Quando si appoggia lo pneumatico sul suolo, posarlo in modo tale che il disegno della ruota sia rivolto verso l'alto per evitare di graffiare la superficie.



#### AVVISO

#### ■ Sostituzione di uno pneumatico sgonfio

- Non toccare i dischi delle ruote o la zona intorno ai freni subito dopo che il veicolo è stato guidato. Dopo l'uso del veicolo i dischi delle ruote e l'area circostante i freni raggiungono temperature estremamente elevate. Il contatto di mani, piedi o altre parti del corpo con queste aree mentre si sostituisce uno pneumatico, ecc. potrebbe causare ustioni.

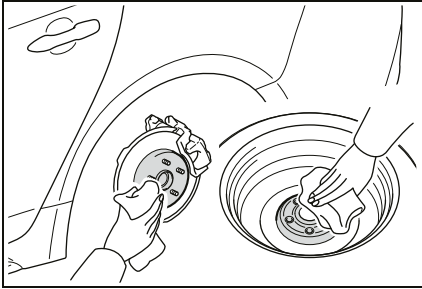
- In caso di mancata osservanza di queste precauzioni, i dadi delle ruote potrebbero allentarsi e causare il distacco della ruota, con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Non usare mai olio o grasso sui dadi o sui bulloni delle ruote. Olio e grasso possono far sì che i dadi delle ruote vengano eccessivamente serrati, provocando danni ai bulloni o ai dischi. Inoltre, l'olio o il grasso potrebbero causare l'allentamento dei dadi delle ruote e il distacco della ruota, con conseguente rischio di incidenti con lesioni gravi o mortali. Rimuovere ogni traccia di olio o grasso dai dadi o dai bulloni delle ruote.
- Far serrare i dadi delle ruote con una chiave torsiometrica a 103 Nm (10,5 kgm) appena possibile dopo aver cambiato le ruote.
- Per l'installazione di uno pneumatico, utilizzare esclusivamente i dadi appositamente previsti per la tipologia di ruota in uso.
- Se si rilevano incrinature o deformazioni nei bulloni, nelle filettature dei dadi o nei fori per bulloni della ruota, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Quando si installano i dadi delle ruote, assicurarsi di installarli con le estremità coniche rivolte verso l'interno. (→P.422)

#### Montaggio della ruota di scorta

- 1 Rimuovere lo sporco o corpi estranei dalla superficie di contatto della ruota.

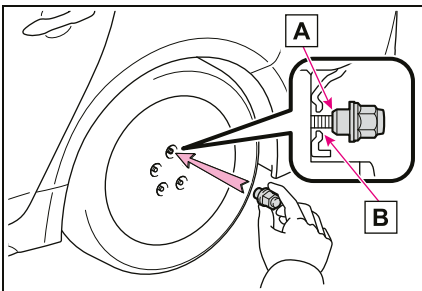
Se sono presenti dei corpi estranei sulla superficie di contatto ruota, i dadi della ruota si potrebbero allentare durante la marcia del veicolo causando il distacco della ruota dal

mozzo.

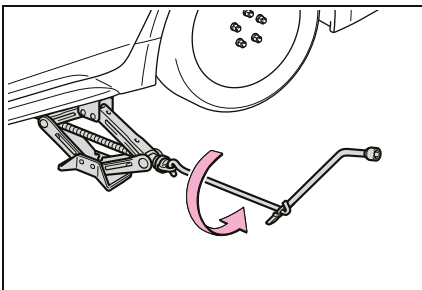


- 2** Montare la ruota e serrare manualmente ogni dado cercando di applicare la stessa coppia.

Serrare i dadi della ruota finché la parte conica **A** non entra leggermente in contatto con la lamiera del cerchio **B**.



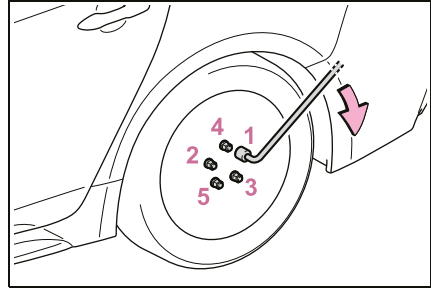
- 3** Abbassare il veicolo.



- 4** Serrare a fondo ogni dado della ruota due o tre volte nell'ordine mostrato in figura.

Coppia di serraggio:

103 Nm (10,5 kgm)



- 5** Riporre lo pneumatico sgonfio, il cric e tutti gli attrezzi.

#### ■ Ruotino di scorta

- È possibile identificare il ruotino di scorta dall'etichetta "TEMPORARY USE ONLY" posta sul fianco dello pneumatico. Usare temporaneamente il ruotino di scorta e solo in caso di emergenza.
- Accertarsi di controllare la pressione di gonfiaggio dello pneumatico del ruotino di scorta. (→P.506)

#### ■ Quando viene montato il ruotino di scorta

Quando si guida con il ruotino di scorta, il veicolo diventa più basso rispetto alla guida con pneumatici normali.

#### ■ Dopo aver sostituito lo pneumatico (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)

Il sistema di controllo pressione pneumatici deve essere resettato. (→P.418)

#### ■ Quando si utilizza la ruota di scorta (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Dato che la ruota di scorta non è provvista di valvola e trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici, una bassa pressione di gonfiaggio della ruota di scorta non sarà indicata dal sistema di controllo pressione pneumatici. Inoltre, se si sostituisce la ruota di scorta dopo che la spia di avvertimento pressione pneumatici si è accesa, la spia rimane accesa.

■ **Se si è sgonfiato uno pneumatico anteriore su una strada ricoperta di neve o ghiaccio**

Montare il ruotino di scorta in sostituzione di una delle ruote posteriori del veicolo. Eseguire i seguenti passaggi per montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori:

- 1 Sostituire uno pneumatico posteriore con il ruotino di scorta.
- 2 Sostituire lo pneumatico anteriore sgonfio con quello rimosso dalla parte posteriore del veicolo.
- 3 Montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori.



## ■ Certificazione del cric

**Manufacturer's Declaration of Conformity****Manufacturer:**

ARIKAN KRIKO A.Ş  
Organize Sanayi Bölgesi Teknoloji Bul. NO:13 26110 ESKİŞEHİR / TURKEY

The EU Directives covered by this Declaration

2006 / 42 / EC Machinery Directive

The product covered by this declaration

JACK SUB-ASSY. PANTOGRAPH  
model  
0,8 ton , 1,1 ton

The basis on which conformity is being declared

The product identified above complies with the requirements of  
the Machinery Directive  
Directive above by meeting following standards

857 – ISO 8720

The technical documentation required to demonstrate that the product  
meets the requirement the Machinery Directive has been compiled by  
the signatory below and is available for inspection by the relevant  
enforcement authorities.

A sample of the product has been tested by the manufacturer

Technical File No :2010 - TOYOTA JACK -ISO8720-1

The CE mark was first applied in 2010

Ahmet ARIKAN

General Manager

Signature :

Date of Issue : 26.02.2018

**AVVISO****■ Quando si utilizza il ruotino di scorta**

- Tenere presente che il ruotino di scorta fornito è progettato specificamente per l'impiego su questo veicolo. Non utilizzare il ruotino di scorta su un altro veicolo.
- Non utilizzare più ruotini di scorta per volta.
- Sostituire il ruotino di scorta con uno pneumatico normale il più presto possibile.
- Evitare accelerazioni improvvise, sterzate brusche, frenate improvvise e operazioni di innesto marcia che potrebbero causare un'improvvisa frenata motore.

**■ Quando si installa il ruotino di scorta**

Potrebbero sussistere problemi nel corretto rilevamento della velocità del veicolo tali da causare anomalie nel funzionamento dei seguenti sistemi:

- Assistenza alla frenata e ABS
- VSC
- TRC
- Abbaglianti automatici
- Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità
- EPS
- PCS (Sistema pre-collisione)
- LTA (Sistema di tracciamento della corsia)
- Sistema di controllo pressione pneumatici (se presente)
- Sensore parcheggio assistito (se presente)
- PKSB (Freno di supporto al parcheggio) (se presente)
- BSM (Monitor punto cieco) (se presente)
- Impianto monitor retrovisore

- S-IPA (Sistema di parcheggio assistito intelligente semplice) (se presente)

**■ Limite di velocità quando si utilizza il ruotino di scorta**

Non guidare a velocità superiori agli 80 km/h quando sul veicolo è montato un ruotino di scorta.

Il ruotino di scorta non è adatto per la guida ad alta velocità. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Dopo l'utilizzo degli attrezzi e del cric**

Prima di mettersi alla guida, assicurarsi che tutti gli utensili e il cric siano correttamente inseriti nell'apposito scomparto di conservazione per ridurre le possibilità di lesioni personali durante una collisione o frenate improvvise.

**NOTA****■ Fare attenzione quando si guida su dossi con il ruotino di scorta montato sul veicolo.**

Quando si guida con il ruotino di scorta, il veicolo diventa più basso rispetto alla guida con pneumatici normali. Fare attenzione durante la guida su fondi stradali irregolari.

**■ Guida con le catene da neve e il ruotino di scorta**

Non montare le catene da neve sul ruotino di scorta. Le catene da neve potrebbero danneggiare la carrozzeria e incidere negativamente sulle prestazioni di guida.

**■ Quando si sostituiscono gli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Quando si smontano o rimontano le ruote, gli pneumatici o la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata, in quanto si potrebbero arrecare danni alla valvola e al trasmettitore se non li si maneggia correttamente.



NOTA

■ **Per evitare danni alle valvole e ai trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Quando si ripara uno pneumatico con sigillanti liquidi, la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici potrebbero non funzionare correttamente. Se si usa il sigillante liquido, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile. Assicurarsi di sostituire la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione quando si sostituisce lo pneumatico. (→P.417)

## Se il sistema ibrido non si avvia

**I motivi per cui il sistema ibrido non si avvia variano in base alla situazione. Controllare quanto segue ed eseguire la procedura appropriata:**

**Il sistema ibrido non si avvia anche se viene seguita la corretta procedura di avviamento. (→P.204)**

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- La chiave elettronica potrebbe non funzionare correttamente. (→P.487)
- Potrebbe non esserci abbastanza carburante nel serbatoio del veicolo. Rifornire il veicolo di carburante.
- Potrebbe esserci un malfunzionamento nel sistema immobilizer. (→P.81)
- Potrebbe esserci un malfunzionamento nel sistema bloccasterzo.
- Il sistema ibrido potrebbe non funzionare correttamente a causa di un problema elettrico come l'esaurimento della batteria della chiave elettronica o un fusibile bruciato. In base al tipo di malfunzionamento, per avviare il sistema ibrido è comunque utilizzabile una procedura temporanea. (→P.486)
- La temperatura della batteria ibrida (batteria di trazione) potrebbe essere estremamente bassa (sotto i -30°C circa). (→P.204)

**Le luci abitacolo e i fari irradiano luce attenuata, oppure il clacson non suona o suona a basso volume.**

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- La batteria a 12 Volt potrebbe essere scarica. (→P.489)
- I collegamenti ai terminali della batteria a 12 Volt potrebbero essere allentati o corrosi. (→P.403)

**Le luci abitacolo e i fari non si accendono oppure il clacson non suona.**

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- La batteria a 12 Volt potrebbe essere scarica. (→P.489)
- Uno o entrambi i terminali della batteria a 12 Volt potrebbero essere scollegati. (→P.403)

Contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata se il problema non può essere risolto o se le procedure di riparazione non sono note.

**Funzione di avviamento di emergenza**

Quando il sistema ibrido non parte, per avviarlo attuare la procedura temporanea seguente, sempre che l'interruttore power funzioni normalmente.

Non utilizzare questa procedura di avvio tranne in caso di emergenza.

- 1 Tirare l'interruttore del freno di stazionamento per verificare che questo sia inserito. (→P.214)

La spia freno di stazionamento si accende.

- 2 Controllare che la leva del cambio sia in posizione P.
- 3 Portare l'interruttore power su ACC.
- 4 Premere e tenere premuto l'interruttore power per circa 15 secondi premendo contemporaneamente con decisione il pedale freno.

Anche se è possibile avviare il sistema ibrido con questa procedura, il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## Se si perdono le chiavi

Nuove chiavi meccaniche originali possono essere fornite da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata, usando un'altra chiave meccanica e il numero chiave stampigliato sulla piastrina.

Conservare la piastrina in un luogo sicuro, ad esempio nel portafoglio, non nel veicolo.



NOTA

### ■ Se si perde una chiave elettronica

In caso di smarrimento della chiave elettronica, il rischio di furto del veicolo aumenta sensibilmente. Recarsi immediatamente presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata con tutte le altre chiavi elettroniche rimanenti fornite con il veicolo.

## Se la chiave elettronica non funziona correttamente

Se la comunicazione tra la chiave elettronica e il veicolo è interrotta (→P.129) o se la chiave elettronica non può essere utilizzata in quanto la sua batteria è esaurita, il sistema di apertura/avviamento intelligente e il radiocomando a distanza non possono essere usati. In questi casi, le porte possono essere aperte e il sistema ibrido può essere avviato svolgendo la procedura riportata di seguito.

### ■ Quando la chiave elettronica non funziona correttamente

- Accertarsi che il sistema di apertura/avviamento intelligente non sia stato disattivato nelle impostazioni personalizzate. Se è disattivata, attivare la funzione. (Caratteristiche personalizzabili: →P.509)
- Controllare se è impostata la modalità risparmio batteria. Se è impostata, annullare la funzione. (→P.128)



NOTA

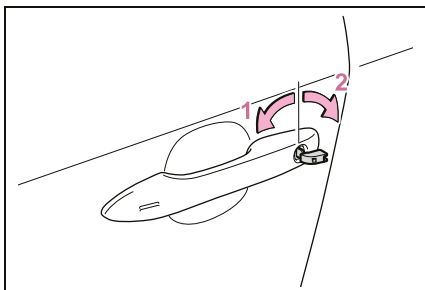
### ■ In caso di un malfunzionamento del sistema di apertura/avviamento intelligente o di altri problemi relativi alla chiave

Portare il veicolo, con tutte le chiavi elettroniche fornite in dotazione, presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

## Bloccaggio e sbloccaggio delle porte

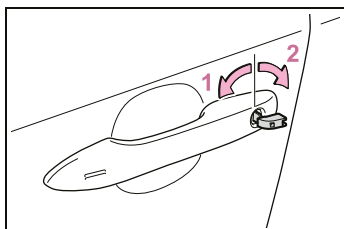
Utilizzare la chiave meccanica

(→P.117) per eseguire le seguenti operazioni:



- 1 Blocca tutte le porte
- 2 Sblocca tutte le porte

#### ■ Funzioni collegate alla chiave



- 1 Chiude i finestrini (ruotare e tenere in posizione)\*
- 2 Apre i finestrini (ruotare e tenere in posizione)\*

\*: Queste impostazioni devono essere personalizzate da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



#### AVVISO

##### ■ Quando si usa la chiave meccanica e si azionano gli alzacristalli elettrici

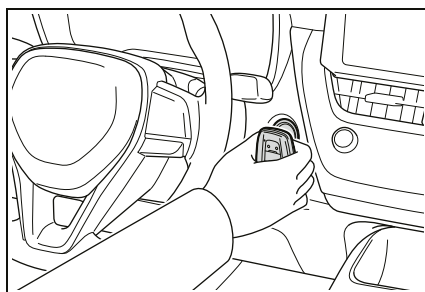
Azionare l'alzacristallo elettrico dopo avere accertato che non vi è alcuna possibilità che parti del corpo di un passeggero rimangano intrappolate nel finestrino. Inoltre, non consentire ai bambini di azionare la chiave meccanica. È possibile che i bambini e gli altri passeggeri restino intrappolati nei finestrini elettrici.


#### Avviamento del sistema ibrido

- 1 Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione P e premere il pedale freno.
- 2 Appoggiare il lato della chiave elettronica con il marchio Suzuki sull'interruttore power.

Quando viene rilevata la chiave elettronica, suona un cicalino e l'interruttore power passa su ON.

Quando il sistema di apertura/avviamento intelligente è disattivato nelle impostazioni personalizzate, l'interruttore power passa su ACC.



- 3 Premere con decisione il pedale freno e controllare che  sia visualizzato sul display multifunzione.
- 4 Premere l'interruttore power brevemente e con decisione.

Nel caso in cui il sistema ibrido non si avvii ancora, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Arresto del sistema ibrido

Portare la leva del cambio in posizione P e premere l'interruttore power come di consueto per arrestare il sistema ibrido.

#### ■ Batteria della chiave elettronica

Poiché la procedura sopra descritta è una misura temporanea, si raccomanda di sostituirne la batteria.

tuire la batteria della chiave elettronica non appena è esaurita. (→P.428)

#### ■ Allarme (se presente)

Usando la chiave meccanica per bloccare le porte, non si imposta il sistema di allarme.

Se una porta viene sbloccata tramite la chiave meccanica quando il sistema di allarme è impostato, l'allarme potrebbe scattare. (→P.88)

#### ■ Cambio di modalità dell'interruttore power

Rilasciare il pedale freno e premere l'interruttore power al passaggio **3** sopra riportato. Il sistema ibrido non si avvia e la modalità cambia a ogni pressione dell'interruttore. (→P.206)

### Se la batteria a 12 Volt è scarica

**Le procedure seguenti possono essere utilizzate per avviare il sistema ibrido quando la batteria a 12 Volt è scarica.**

**È anche possibile chiamare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata oppure un servizio di riparazione affidabile.**

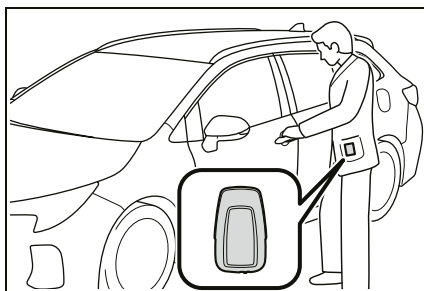
## Riavvio del sistema ibrido

Se si ha a disposizione una serie di cavi ponte (o di avviamento) e un secondo veicolo con una batteria a 12 Volt, si può avviare il proprio veicolo procedendo come descritto di seguito.

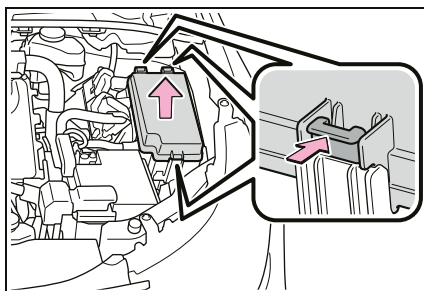
- 1 Veicoli con allarme (→P.88): Verificare di avere con sé la chiave elettronica.

Quando si collegano i cavi ponte (o di avviamento), a seconda della situazione l'allarme potrebbe scattare e le porte bloccarsi.

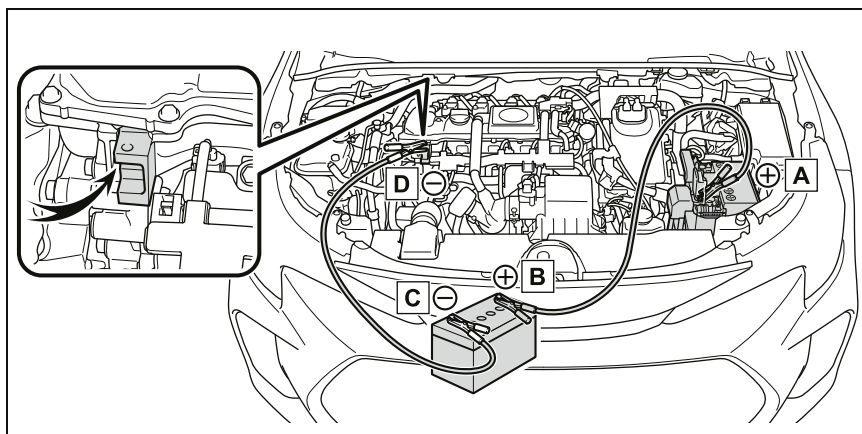
(→P.89)



- 2 Aprire il cofano. (→P.397)



- 3 Collegare un morsetto del cavo ponte positivo a **A** sul proprio veicolo e collegare il morsetto dell'altro capo del cavo positivo a **B** sull'altro veicolo. Quindi collegare un morsetto del cavo negativo a **C** sul secondo veicolo e collegare il morsetto dell'altro capo del cavo negativo a **D**.



- A** Terminale positivo (+) della batteria (sul proprio veicolo)



- B** Terminale positivo (+) della batteria (secondo veicolo)
- C** Terminale negativo (-) della batteria (secondo veicolo)
- D** Punto metallico non verniciato, solido e stabile, distante dalla batteria e dalle altre parti in movimento, come mostrato in figura

**4** Avviare il motore del secondo veicolo. Aumentare leggermente il regime del motore e mantenere tale livello per circa 5 minuti al fine di permettere la ricarica della batteria a 12 Volt del proprio veicolo.

**5** Aprire e chiudere una delle porte del veicolo con l'interruttore power su OFF.

**6** Mantenere costante il regime del motore del secondo veicolo e avviare il sistema ibrido del proprio veicolo portando l'interruttore power su ON.

**7** Assicurarsi che l'indicatore "READY" si accenda. Se l'indicatore non si accende, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**8** Appena il sistema ibrido del veicolo si è avviato, rimuovere i cavi ponte seguendo l'ordine inverso a quello con cui sono stati collegati.

Quando il sistema ibrido si avvia, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile.

#### ■ Avviamento del sistema ibrido quando la batteria a 12 Volt è scarica

Il sistema ibrido non può essere avviato a spinta.

#### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

- Spegnerne i fari e l'impianto audio mentre il sistema ibrido è disattivato.
- Disattivare tutti i componenti elettrici non necessari quando il veicolo sta viaggiando a bassa velocità per un lungo periodo, ad esempio nel traffico intenso.

#### ■ Quando la batteria a 12 Volt viene rimossa o è scarica

- Le informazioni memorizzate nell'ECU vengono cancellate. Quando la batteria a 12 Volt è scarica, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Per alcuni sistemi può essere necessaria l'inizializzazione. (→P.517)

#### ■ Quando si rimuovono i terminali della batteria a 12 Volt

Quando si rimuovono i terminali della batteria a 12 Volt, le informazioni memorizzate nell'ECU vengono cancellate. Prima di rimuovere i terminali della batteria a 12 Volt, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

#### ■ Caricamento della batteria a 12 Volt

L'elettricità accumulata nella batteria a 12 Volt si consuma gradualmente anche quando il veicolo non è in uso, per motivi naturali e per l'effetto di determinati dispositivi elettrici. Se il veicolo non viene utilizzato a lungo, la batteria a 12 Volt potrebbe scaricarsi e il sistema ibrido potrebbe non essere in grado di avviarsi. (La batteria a 12 Volt viene ricaricata automaticamente quando il sistema ibrido è in funzione).

#### ■ Quando si effettua la ricarica o la sostituzione della batteria a 12 Volt

- Veicoli con funzione di apertura: In alcuni casi, potrebbe non essere possibile sbloccare le porte mediante il sistema di aper-

tura/avviamento intelligente quando la batteria a 12 Volt è scarica. Utilizzare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per bloccare o sbloccare le porte.

- Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi al primo tentativo dopo aver ricaricato la batteria a 12 Volt, tuttavia, a partire dal secondo tentativo si avvierà normalmente. Ciò non implica un malfunzionamento.
- La modalità dell'interruttore power viene memorizzata dal veicolo. Quando la batteria a 12 Volt viene ricollegata, il sistema ritornerà alla modalità in cui era prima che la batteria a 12 Volt si scaricasse. Prima di scollegare la batteria a 12 Volt, portare l'interruttore power in posizione off. Se non si è sicuri della modalità dell'interruttore power prima che la batteria a 12 Volt si scaricasse, prestare particolare attenzione quando si ricollega la batteria a 12 Volt.

#### ■ Quando si sostituisce la batteria a 12 Volt

- Utilizzare una batteria a 12 Volt conforme alle norme europee.
- Utilizzare una batteria a 12 Volt con dimensioni della copertura simili a quella precedente e con una capacità equivalente a 20 ore (20HR) o superiore.
- Se le dimensioni sono diverse, la batteria a 12 Volt non può essere installata correttamente.
- Se la capacità di 20 ore è bassa, anche se il periodo di tempo durante il quale il veicolo non viene utilizzato è breve, la batteria a 12 Volt potrebbe scaricarsi e il sistema ibrido potrebbe non essere in grado di avviarsi.
- Per informazioni dettagliate, consultare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



### AVVISO

#### ■ Quando si rimuovono i terminali della batteria a 12 Volt

Rimuovere sempre per primo il terminale negativo (-). Se il terminale positivo (+) entra in contatto con parti metalliche nell'area circostante quando viene rimosso, possono prodursi scintille in grado di generare un incendio, oltre a scosse elettriche e lesioni gravi o mortali.

#### ■ Evitare incendi o esplosioni della batteria a 12 Volt

Adottare le seguenti precauzioni per evitare che il gas infiammabile che potrebbe fuoriuscire dalla batteria a 12 Volt prenda fuoco accidentalmente:

- Controllare che ciascun cavo ponte sia collegato al terminale corretto e non tocchi inavvertitamente parti diverse dal terminale in questione.
- Evitare che l'altro capo del cavo ponte collegato al terminale "+" venga in contatto con qualsiasi parte o superficie metallica dell'area, come supporti o metallo non verniciato.
- Evitare che i morsetti + e - dei cavi ponte entrino in contatto tra di loro.
- Non fumare, non utilizzare fiammiferi o accendisigari, né esporre la batteria a 12 Volt a fiamme libere.

#### ■ Precauzioni relative alla batteria a 12 Volt

La batteria a 12 Volt contiene elettrolito acido, velenoso e corrosivo, mentre altre sue parti contengono piombo e relativi composti. Quando si maneggia la batteria a 12 Volt, adottare le seguenti precauzioni:

- Quando si lavora con la batteria a 12 Volt, indossare sempre occhiali protettivi e procedere con cautela per evitare che i liquidi della batteria (acidi) vengano in contatto con pelle e vestiti o con la carrozzeria del veicolo.
- Non chinarsi sulla batteria a 12 Volt.

**AVVISO**

- Nel caso in cui il liquido della batteria entri in contatto con la pelle o con gli occhi, lavare immediatamente la zona interessata con acqua e consultare un medico. Porre una spugna bagnata o un panno inumidito sopra l'area interessata in attesa di ricevere un trattamento medico.
  - Lavarsi sempre le mani dopo aver maneggiato il supporto della batteria a 12 Volt, i terminali e altre parti della batteria.
  - Non consentire a bambini di avvicinarsi alla batteria a 12 Volt.
- **Quando si sostituisce la batteria a 12 Volt**
- Quando il tappo di sfiato e l'indicatore sono vicini al morsetto di fissaggio, il liquido (acido solforico) della batteria potrebbe fuoriuscire.
  - Per informazioni riguardanti la sostituzione della batteria a 12 Volt, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

**NOTA**

- **Quando si maneggiano i cavi ponte**
- Quando si collegano i cavi ponte, assicurarsi che non rimangano impigliati nelle ventole di raffreddamento, ecc.

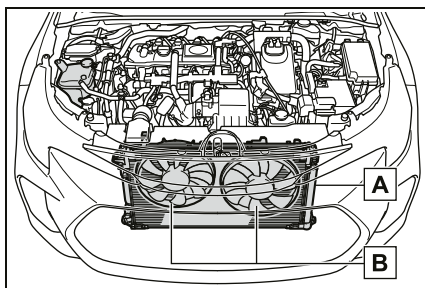
**Se il veicolo si surriscalda****Le seguenti situazioni potrebbero indicare che il veicolo è surriscaldato.**

- L'indicatore della temperatura refrigerante motore (→P.98) è nella zona rossa o avviene una perdita di potenza del sistema ibrido. (Ad esempio, la velocità del veicolo non aumenta).
- “Motore surri-scaldato. Fermarsi in luogo sicuro. Vedere man.” o “Sistema ibrido surriscaldato Potenza generata ridotta” è visualizzato sul display multifunzione.
- Del vapore fuoriesce dal cofano.

**Procedure di correzione**

- ▶ Se l'indicatore della temperatura refrigerante motore entra nella zona rossa o se “Motore surri-scaldato. Fermarsi in luogo sicuro. Vedere man.” viene visualizzato sul display multifunzione
- 1 Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e spegnere l'impianto di condizionamento aria, quindi arrestare il sistema ibrido.
  - 2 Se si notano fuoriuscite di vapore: Sollevare il cofano con cautela dopo che la fuoriuscita di vapore si sarà ridotta.  
Se non si notano fuoriuscite di vapore: Sollevare il cofano con cautela.
  - 3 Dopo che il sistema ibrido si è sufficientemente raffreddato, ispezio-

nare i tubi flessibili e la massa radiante (radiatore) per verificare l'eventuale presenza di perdite.

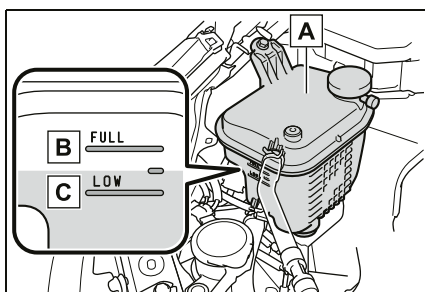


**A** Radiatore

**B** Ventole di raffreddamento

Se si riscontrano grandi perdite di refrigerante, contattare immediatamente un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- 4** Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche "FULL" e "LOW" del serbatoio.



**A** Serbatoio

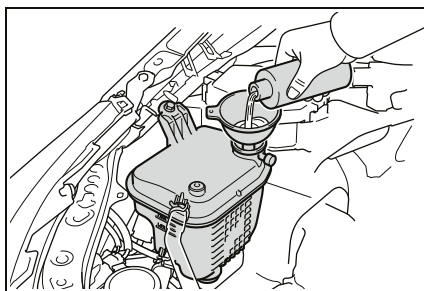
**B** Tacca "FULL"

**C** Tacca "LOW"

- 5** Aggiungere del refrigerante, se necessario.

In caso d'emergenza è possibile utilizzare dell'acqua se il refrigerante non è disponi-

bile.



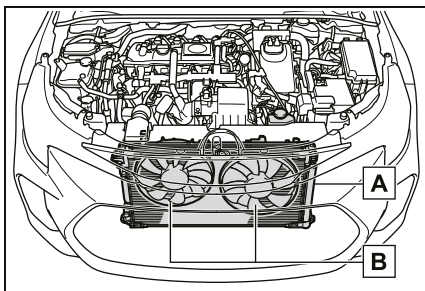
- 6** Avviare il sistema ibrido e accendere l'impianto di condizionamento aria per controllare che le ventole di raffreddamento del radiatore funzionino e per verificare la presenza di perdite dal radiatore o dai tubi flessibili.

Le ventole si attivano quando l'impianto di condizionamento aria viene acceso subito dopo un avvio a freddo. Assicurarsi che le ventole funzionino controllandone il rumore e il flusso dell'aria. Se si hanno difficoltà nell'effettuare questo controllo, spegnere e riaccendere ripetutamente l'impianto di condizionamento aria. (Le ventole potrebbero non funzionare a temperature di congelamento).

- 7** Se le ventole non sono in funzione: Arrestare immediatamente il sistema ibrido e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Se le ventole sono in funzione: Fare ispezionare il veicolo presso il più vicino concessionario SUZUKI o officina qualificata.

- Se "Sistema ibrido surriscaldato Potenza generata ridotta" viene visualizzato sul display multifunzione
- 1** Arrestare il veicolo in un luogo sicuro.

- 2 Arrestare il sistema ibrido e sollevare il cofano con cautela.
- 3 Dopo che il sistema ibrido si è raffreddato, ispezionare i tubi flessibili e la massa radiante (radiatore) per verificare l'eventuale presenza di perdite.

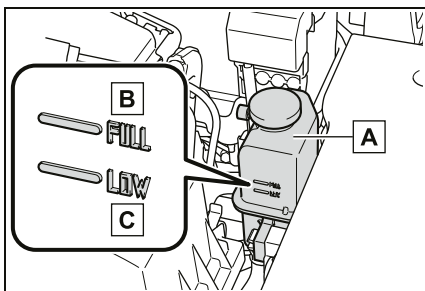


**A** Radiatore

**B** Ventole di raffreddamento

Se si riscontrano grandi perdite di refrigerante, contattare immediatamente un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

- 4 Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche "FULL" o "F" e "LOW" o "L" del serbatoio.



**A** Serbatoio

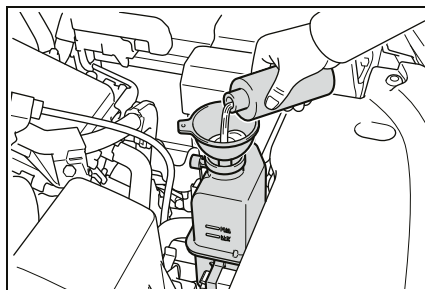
**B** Tacca "FULL"

**C** Tacca "LOW"

- 5 Aggiungere del refrigerante, se necessario.

In caso d'emergenza è possibile utilizzare dell'acqua se il refrigerante non è disponibile.

Se è stata aggiunta acqua in emergenza, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata il più presto possibile.



- 6 Dopo aver arrestato il sistema ibrido e avere atteso 5 minuti o più, avviare di nuovo il sistema ibrido e controllare sul display multifunzione.

Se il messaggio non scompare: Arrestare il sistema ibrido e contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

Se il messaggio non viene visualizzato: La temperatura del sistema ibrido è scesa ed è possibile guidare il veicolo normalmente.

Tuttavia, se il messaggio ricompare frequentemente, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.

### AVVISO

#### ■ Quando si ispeziona l'area sottostante il cofano del veicolo

Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi, ad esempio ustioni.

**AVVISO**

- Se si verifica la fuoriuscita di vapore dal cofano, attendere che questa si riduca prima di aprire il cofano. Il vano motore potrebbe essere ad alta temperatura.
- Dopo che il sistema ibrido è stato disattivato, controllare che l'indicatore "READY" sia spento. Quando il sistema ibrido è in funzione, il motore a benzina potrebbe avviarsi automaticamente, o le ventole di raffreddamento potrebbero entrare in funzione improvvisamente anche se il motore a benzina si arresta. Non toccare o avvicinarsi alle parti rotanti come la ventola, poiché si può rimanere intrappolati con le dita o con i vestiti (in particolar modo, cravatte o sciarpe), con conseguenti lesioni gravi.
- Non allentare i tappi del serbatoio del liquido refrigerante finché il sistema ibrido e il radiatore sono caldi. Il vapore o il refrigerante ad elevata temperatura potrebbero essere spruzzati fuori.

**NOTA**

■ **Quando si rabbocca il refrigerante motore/unità di controllo alimentazione**

Aggiungere lentamente il refrigerante dopo che il sistema ibrido si è sufficientemente raffreddato. Se si aggiunge il refrigerante freddo a un sistema ibrido caldo in modo troppo veloce, si può danneggiare il sistema ibrido.

■ **Per prevenire danni al sistema di raffreddamento**

Adottare le seguenti precauzioni:

- Evitare di contaminare il refrigerante con materiale estraneo (come sabbia o polvere, ecc.).
- Non utilizzare alcun additivo per refrigerante.

## Se il veicolo rimane in panne

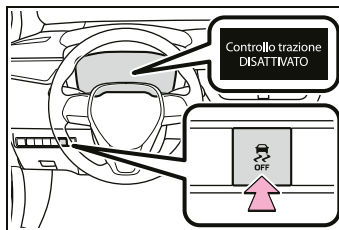
**Procedere come indicato se gli pneumatici pattinano o il veicolo si blocca nel fango, nella terra o nella neve:**

### Procedura di recupero

- 1 Arrestare il sistema ibrido. Inserire il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione P.
- 2 Rimuovere fango, neve o sabbia dall'area circostante le ruote anteriori.
- 3 Collocare pezzi di legno, pietre o altri materiali sotto le ruote anteriori per aumentare l'aderenza.
- 4 Riavviare il sistema ibrido.
- 5 Portare la leva del cambio in D o R e rilasciare il freno di stazionamento. Quindi, con attenzione, premere il pedale acceleratore.

■ **Se liberare il veicolo è difficoltoso**

Premere l'interruttore  per disattivare il TRC.



**AVVISO****■ Quando si tenta di liberare un veicolo bloccato**

Se si spinge il veicolo in avanti e indietro per tentare di liberarlo, controllare che l'area circostante sia libera, per evitare collisioni con altri veicoli, oggetti o persone. Non appena si libera, il veicolo potrebbe compiere improvvisamente uno scatto in avanti o indietro. Prestare la massima attenzione.

**■ Quando si innestano le marce con la leva del cambio**

Prestare attenzione a non spostare la leva del cambio con il pedale acceleratore premuto.

Ciò potrebbe causare una rapida e improvvisa accelerazione del veicolo provocando un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**NOTA****■ Per evitare di danneggiare il cambio e altri componenti**

- Evitare il pattinamento delle ruote anteriori e non premere il pedale acceleratore più del necessario.
- Se il veicolo rimane bloccato anche dopo che sono state eseguite queste procedure, è possibile che debba essere trainato.





**8-1. Caratteristiche**

Dati di manutenzione (carburante,  
livello dell'olio, ecc.) ..... **500**

Informazioni sul carburante ... **508**

**8-2. Personalizzazione**

Caratteristiche personalizzabili  
..... **509**

**8-3. Inizializzazione**

Elementi da inizializzare ..... **517**

**Dati di manutenzione (carburante, livello dell'olio, ecc.)****Dimensioni e pesi**

Lunghezza complessiva		4.655 mm
Larghezza complessiva		1.790 mm
Altezza totale*		1.460 mm
Interasse		2.700 mm
Battistrada	Anteriore	1.530 mm
	Posteriore	1.530 mm
Massa lorda del veicolo		1.835 kg
Capacità massima ammissibile per l'assale	Anteriore	1.050 kg
	Posteriore	970 kg
Carico della barra di traino		75 kg
Capacità di traino	Senza freno	450 kg
	Con freno	750 kg

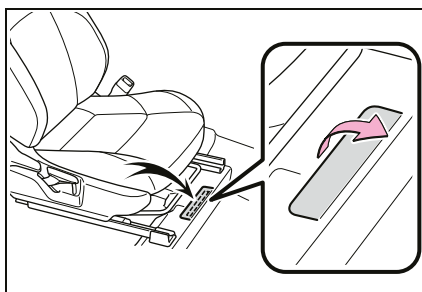
\*: Veicoli a vuoto

**Identificazione del veicolo**

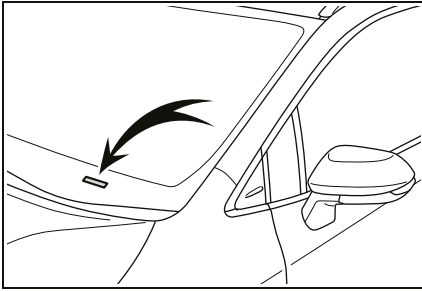
### ■ Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo (VIN) o numero di telaio è l'identificativo ufficiale di ogni veicolo. Questo è il numero di identificazione primario del veicolo. Viene utilizzato per la registrazione della proprietà del veicolo.

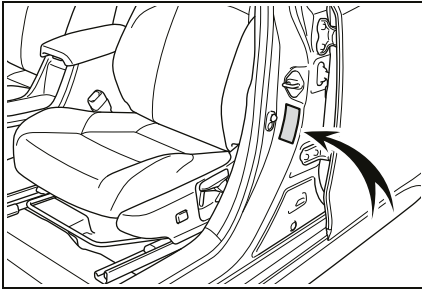
Questo numero è stampigliato sotto il sedile anteriore destro.



Veicoli con guida a destra: Questo numero è anche stampigliato sul lato superiore sinistro della plancia.

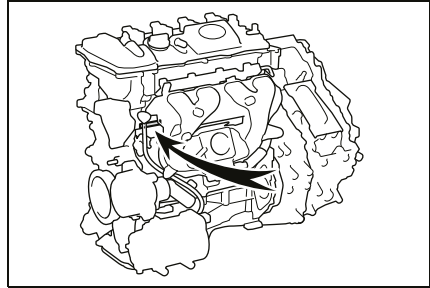


Questo numero compare anche sull'etichetta del produttore.



### ■ Numero motore


Il numero motore è stampigliato sul blocco motore come mostrato.



## Motore

Modello	2ZR-FXE
Tipo	4 cilindri in linea, 4 tempi, benzina
Alesaggio e corsa	80,5 × 88,3 mm
Cilindrata	1.798 cm <sup>3</sup>
Distanza delle valvole	Regolazione automatica

## Carburante

Tipo di carburante	<p>Quando presso la stazione di rifornimento sono disponibili carburanti con queste due etichette, utilizzare esclusivamente il carburante con una delle due.</p>  <p>Area UE: Solo benzina senza piombo conforme alla norma europea EN228 Eccetto area UE: solo benzina senza piombo</p>
Numero di ottani RON	95 o superiore
Capacità del serbatoio carburante (Indicativa)	43,0 litri

## Motore elettrico (motore di trazione)

Tipo	Motore sincrono a magneti permanente
Erogazione massima	53 kW
Coppia massima	163 Nm (16,6 kgm)

## Batteria ibrida (batteria di trazione)

Tipo	Batteria agli ioni di litio
Tensione	3,7 Volt/cella
Capacità	3,6 Ah
Quantità	56 celle
Tensione nominale	207,2 Volt

## Sistema di lubrificazione

### ■ Capacità olio (drenaggio e rabbocco [indicativa\*])

Con filtro	4,2 litri
Senza filtro	3,9 litri

\*: La capacità olio motore è una quantità indicativa per quando si cambia l'olio motore. Riscaldare il motore e disattivare il sistema ibrido, attendere più di 5 minuti

e quindi controllare il livello dell'olio sull'astina.

### ■ Scelta dell'olio motore

Nel veicolo Suzuki viene utilizzato "SUZUKI genuine Oil". Suzuki raccomanda l'utilizzo di "SUZUKI genuine oil" approvato. Può anche essere utilizzato un altro olio motore di pari qualità.

Grado dell'olio:

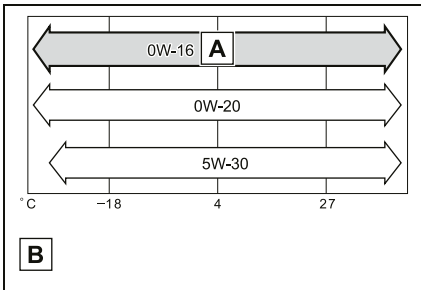
0W-16:

Olio motore multigrado grado API SN

0W-20, 5W-30:

Olio motore multigrado grado API SL, SM, SN o ILSAC

Viscosità raccomandata (SAE):



**A** Consigliato

**B** Gamma di temperature previste prima del successivo cambio olio

In fabbrica, il veicolo Suzuki viene rifornito con SAE 0W-16, la scelta migliore per ottenere un buon risparmio di carburante ed evitare problemi di avviamento in condizioni climatiche di freddo intenso. Se l'olio SAE 0W-16 non è disponibile, è possibile utilizzare il tipo SAE 0W-20. In ogni caso, dovrebbe essere sostituito con SAE 0W-16 al successivo cambio olio.

Viscosità dell'olio (0W-16 viene qui usato come esempio):

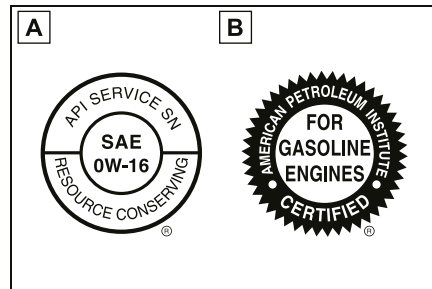
- I caratteri 0W in 0W-16 indicano la

caratteristica dell'olio che permette l'avviabilità a freddo. Gli oli con un valore più basso prima della W consentono un avviamento del motore più agevole in condizioni climatiche di freddo intenso.

- Il 16 nella dicitura 0W-16 indica la caratteristica di viscosità dell'olio quando è ad alta temperatura. Un olio con un grado di viscosità superiore (con un valore maggiore) potrebbe essere più adatto se il veicolo funziona a velocità elevate o in condizioni di carico gravose.

Come leggere le etichette sul contenitore dell'olio:

Su alcuni contenitori dell'olio sono riportati uno o entrambi i marchi registrati API, per aiutare a selezionare l'olio da utilizzare.



**A** Simbolo API Service

Parte superiore: "API SERVICE SN" indica la qualità dell'olio secondo l'API (American Petroleum Institute).

Parte centrale: "SAE 0W-16" indica il grado di viscosità SAE.

Parte inferiore: "Resource-Conserving" indica che l'olio possiede proprietà tali da favorire il risparmio di carburante e la protezione ambientale.

**B** Marchio di certificazione ILSAC

Il marchio di certificazione dell'International

Lubricant Specification Advisory Committee contenitore.  
(ILSAC) è riportato sulla parte anteriore del

### Sistema di raffreddamento

Capacità (indicativa)	Motore a benzina	5,4 litri
	Unità di controllo alimentazione	1,4 litri
Tipo di liquido refrigerante		<p>Utilizzare uno dei seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Toyota Super Long Life Coolant” «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota»</li> <li>• Un refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata</li> </ul> <p>Non usare soltanto acqua naturale.</p>

### Sistema di accensione (candela)

Marca	DENSO FC16HR-CY9
Distanza	0,9 mm



NOTA

#### ■ Candele con elettrodi in iridio

Utilizzare soltanto candele con elettrodi in iridio. Non regolare la distanza tra gli elettrodi delle candele.

### Impianto elettrico (batteria a 12 Volt)

Tensione a circuito aperto a 20°C:	12,0 Volt or superiore (Portare l'interruttore power in posizione off e accendere gli abbaglianti per 30 secondi).
Velocità di carica	
Carica rapida	Max 15 A
Carica lenta	Max 5 A

## Cambio ibrido

Capacità liquido*	3,6 litri
Tipo di liquido	"Toyota Genuine ATF WS" «ATF originale Toyota WS»

\*: La capacità di liquido è una quantità indicativa.

Se è necessaria la sostituzione, contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.



NOTA

### ■ Tipo di liquido del cambio ibrido

L'uso di liquido del cambio diverso dal tipo indicato sopra potrebbe causare rumori o vibrazioni anomali, oppure alla fine danni al cambio del veicolo.

## Freni

Distanza del pedale* <sup>1</sup>	Min. 114 mm
Gioco del pedale	1 - 6 mm
Spia freno di stazionamento* <sup>2</sup>	Quando si tira l'interruttore del freno di stazionamento per 1-2 secondi: si accende Quando si preme l'interruttore del freno di stazionamento per 1-2 secondi: si spegne
Tipo di liquido	SAE J1703 o FMVSS No. 116 DOT 3 SAE J1704 o FMVSS No.116 DOT 4

\*<sup>1</sup>: Distanza minima del pedale quando viene premuto con una forza di 300 N mentre il sistema ibrido è in funzione.

\*<sup>2</sup>: Accertarsi di controllare che la spia di avvertimento del freno (gialla) non si illumini. (Se la spia di avvertimento del freno si illumina, fare riferimento a P.448).

## Sterzo

Gioco	Meno di 30 mm
-------	---------------

## Pneumatici e cerchi

### ► Pneumatici da 16 pollici

Dimensioni degli pneumatici	205/55R16 91V		
Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (Pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo)	Velocità del veicolo	Ruota anteriore kPa (kgf/cm <sup>2</sup> o bar, psi)	Ruota posteriore kPa (kgf/cm <sup>2</sup> o bar, psi)
	Oltre 160 km/h	280 (2,8, 41)	270 (2,7, 39)
	160 km/h o meno	250 (2,5, 36)	240 (2,4, 35)
Dimensioni della ruota	16 × 7J		
Coppia dadi ruote	103 Nm (10,5 kgm)		

### ► Ruotino di scorta (se presente)

Dimensioni degli pneumatici	T125/70D17 98M
Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (Pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo)	420 kPa (4,2 kgf/cm <sup>2</sup> o bar, 60 psi)
Dimensioni della ruota	17 × 4T
Coppia dadi ruote	103 Nm (10,5 kgm)

### ■ Durante il traino di un rimorchio

Aggiungere 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 3 psi) alla pressione di gonfiaggio degli pneumatici raccomandata e guidare a velocità inferiori a 100 km/h.

## Lampadine

	Lampadine	W	Tipo
Esterno	Indicatori di direzione posteriori	21	A
	Luci della targa	5	B
Interno	Luci parte anteriore dell'abitacolo/luci di lettura	5	B
	Luci di cortesia	8	B
	Luce di lettura posteriore	8	B
	Luce del vano bagagli (tipo a lampadina)	5	B

A: Lampadine con base a cuneo (ambra)



B: Lampadine con base a cuneo (trasparenti)

## Informazioni sul carburante

Quando presso la stazione di rifornimento sono disponibili carburanti con queste due etichette, utilizzare esclusivamente il carburante con una delle due.



### Area UE:

È necessario utilizzare esclusivamente benzina senza piombo conforme alla norma europea EN228. Scegliere una benzina super senza piombo con numero di ottani RON 95 o superiore per ottenere prestazioni del motore ottimali.

### Eccetto area UE:

È necessario utilizzare solo benzina senza piombo. Scegliere una benzina super senza piombo con numero di ottani RON 95 o superiore per ottenere prestazioni del motore ottimali.

### ■ Utilizzo di benzina miscelata con etanolo in un motore a benzina

Suzuki consente l'utilizzo di benzina miscelata con etanolo nei casi in cui il contenuto di etanolo non superi il 10%. Verificare che la benzina miscelata con etanolo da utilizzare abbia un adeguato numero di ottani (RON).

### ■ Se il motore detona

- Consultare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Occasionalmente si potrebbero notare detonazioni leggere e brevi in fase di accelerazione o durante la marcia in salita. Si

tratta di rumori normali e che non devono destare preoccupazioni.



NOTA

### ■ Osservazioni sulla qualità del carburante

- Non utilizzare carburanti non adatti. Se si utilizzano carburanti non adatti, il motore potrebbe subire danni.
- Non usare benzina con additivi metallici, ad esempio manganese, ferro o piombo, in caso contrario il motore o il sistema di controllo emissioni potrebbe essere danneggiato.
- Non aggiungere additivi aftermarket che contengono additivi metallici.
- Area UE: Il carburante bioetanolo, venduto con nomi commerciali come "E50" o "E85", e i carburanti contenenti una notevole percentuale di etanolo non devono essere utilizzati. L'uso di tali carburanti danneggia l'impianto di alimentazione carburante del veicolo. In caso di dubbi, chiedere a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata.
- Eccetto area UE: Il carburante bioetanolo, venduto con nomi commerciali come "E50" o "E85", e i carburanti contenenti una notevole percentuale di etanolo non devono essere utilizzati. Per il veicolo è possibile utilizzare benzina miscelata con non più del 10% di etanolo. L'uso di carburante contenente più del 10% di etanolo (E10) danneggia l'impianto di alimentazione carburante del veicolo. È necessario accertarsi che il rifornimento di carburante venga effettuato solo in aree di rifornimento dove possono essere garantite le caratteristiche e la qualità del carburante. In caso di dubbi, chiedere a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata.
- Non utilizzare benzina mista a metanolo, ad esempio M15, M85, M100. L'uso di benzina contenente metanolo può provocare danni o guasti al motore.

## Caratteristiche personalizzabili

Il veicolo presenta una serie di caratteristiche elettroniche che possono essere personalizzate in modo da adattarsi alle proprie preferenze. Le impostazioni di queste funzioni possono essere modificate utilizzando il display multifunzione, la schermata del sistema multimediale o recandosi presso un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.


## Personalizzazione delle caratteristiche del veicolo

### ■ Modifica dalla schermata del sistema multimediale

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Selezionare "Imposta" nella schermata "Menu".
- 3 Selezionare "Veicolo" nella schermata "Imposta".

Varie impostazioni possono essere modificate. Fare riferimento all'elenco delle impostazioni che possono essere modificate per informazioni dettagliate.

### ■ Modifiche tramite gli interruttori di controllo strumenti

- 1 Premere < o > dell'interruttore di controllo strumenti per selezionare .
- 2 Premere ^ o v dell'interruttore di controllo strumenti per selezionare la voce desiderata da personalizzare.
- 3 Premere o premere e tenere premuto OK .

Le impostazioni disponibili cambiano a seconda che OK venga premuto o tenuto premuto. Seguire le istruzioni sul display.



#### AVVISO

##### ■ Durante la personalizzazione

Poiché è necessario che il sistema ibrido sia in funzione durante la personalizzazione, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo con adeguata ventilazione. In un luogo chiuso come un garage, i gas di scarico come il pericoloso monossido di carbonio (CO) potrebbero accumularsi e penetrare all'interno del veicolo. Ciò potrebbe avere conseguenze per la salute gravi o mortali.



#### NOTA

##### ■ Durante la personalizzazione

Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi, assicurarsi che il sistema ibrido sia in funzione mentre si personalizzano le caratteristiche.

## Caratteristiche personalizzabili

Alcune impostazioni delle funzioni vengono modificate contemporaneamente alla personalizzazione di altre funzioni. Contattare immediatamente un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata per ulteriori dettagli.

- A** Impostazioni che possono essere modificate dalla schermata del sistema multimediale
- B** Impostazioni che possono essere modificate utilizzando gli interruttori di controllo strumenti
- C** Impostazioni che possono essere modificate da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata

Spiegazione dei simboli: O = Disponibile, — = Non disponibile

■ **Indicatori, strumenti e display multifunzione (→P.94, 98, 103)**

Funzione* <sup>1</sup>	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Lingua* <sup>2</sup>	Inglese	* <sup>3</sup>	—	O	—
Unità* <sup>2</sup>	litri/100 km	km/litro	—	O	—
		miglia (MPG)* <sup>4</sup>			
Visualizzazione del tachimetro	Analogico	Digitale	—	O	—
Indicatore EV	On	Off	—	O	—
Guida acceleratore Eco	On	Off	—	O	—
Visualizzazione del risparmio di carburante	Media totale (Consumo medio di carburante [dopo il reset])	Media parziale (Consumo medio di carburante [dopo l'avvio])	—	O	—
		Media del serbatoio (Consumo medio di carburante [dopo il rifornimento])			
Display collegato all'impianto audio	On	Off	—	O	—
Monitoraggio energia	On	Off	—	O	—
Tipo delle informazioni di guida	Dopo l'avvio	Dopo il reset	—	O	—
Elementi delle informazioni di guida (Primo elemento)	Distanza	Velocità media del veicolo	—	O	—
		Tempo trascorso			
Elementi delle informazioni di guida (Secondo elemento)	Tempo trascorso	Velocità media del veicolo	—	O	—
		Distanza			

Funzione* <sup>1</sup>	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Visualizzazione risultati del viaggio attuale	Informazioni di guida	Punteggio Eco	—	O	—
Visualizzazione a comparsa	On	Off	—	O	—

\*<sup>1</sup>: Per informazioni dettagliate su ciascuna funzione: →P.103

\*<sup>2</sup>: l'impostazione predefinita varia a seconda del paese.

\*<sup>3</sup>: Arabo, spagnolo, russo, francese, tedesco, italiano, olandese, turco, polacco, ebraico, norvegese, svedese, danese, ucraino, finlandese, greco, ceco, portoghese, romeno, slovacco, ungherese, fiammingo

\*<sup>4</sup>: Se presente

### ■ Chiusura centralizzata (→P.119, 123, 487)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Sbloccaggio tramite chiave meccanica	Tutte le porte sbloccate con una sola azione	Porta del guidatore sbloccata in una fase, tutte le porte sbloccate in due fasi	—	—	O

### ■ Funzione di apertura\* e radiocomando a distanza (→P.119, 126)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Tempo trascorso prima dell'attivazione della funzione di chiusura centralizzata delle porte se una porta non viene aperta dopo essere stata sbloccata	30 secondi	60 secondi	—	—	O
		120 secondi			
Cicalino di avvertimento porta aperta	On	Off	—	—	O

\*: Se presente

### ■ Sistema di apertura/avviamento intelligente (→P.119, 126)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Sistema di apertura/avviamento intelligente	On	Off	○	—	○
Sbloccaggio intelligente delle porte *1	Tutte le porte	Porta del guidatore	○	—	○
Tempo trascorso prima dello sblocco di tutte le porte quando si afferra e si trattiene la maniglia della porta del guidatore *1	Off	1,5 secondi	—	—	○
		2,0 secondi			
		2,5 secondi			
Numero di operazioni consecutive di blocco della porta *2	2 volte	Quante se ne desiderano	—	—	○

\*1: Veicoli con funzione di apertura

\*2: Su alcuni modelli

### ■ Radiocomando a distanza (→P.117, 119, 123)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Radiocomando a distanza	On	Off	—	—	○
Operazione di sbloccaggio	Tutte le porte sbloccate con una sola azione	Porta del guidatore sbloccata in una fase, tutte le porte sbloccate in due fasi	○	—	○

### ■ Specchietti retrovisori esterni (→P.184)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Operazione di ripiegamento e apertura automatica degli specchietti	Collegata al bloccaggio/sbloccaggio delle porte	Off	—	—	○
		Collegato al funzionamento dell'interruttore power			

### ■ Alzacristalli elettrici (→P.186)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Funzionamento collegato alla chiave meccanica	Off	On	—	—	0
Funzionamento collegato al radiocomando a distanza	Off	On	—	—	0
Segnale di funzionamento collegato al radiocomando a distanza (cicalino)	On	Off	—	—	0

### ■ Sistema automatico di controllo luci (→P.219)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Sensibilità del sensore luce	Standard	Da -2 a 2	0	—	0
Seguimi a casa (tempo trascorso prima che i fari si spengano automaticamente)	30 secondi	60 secondi	—	—	0
		90 secondi			
		120 secondi			

### ■ PCS (Sistema pre-collisione) (→P.242)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
PCS (Sistema pre-collisione)	On	Off	—	0	—
Regolazione tempi di allarme	Medio	Precoce	—	0	—
		In ritardo			

### ■ LTA (Sistema di tracciamento della corsia) (→P.249)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Funzione di centraggio della corsia	On	Off	—	0	—
Funzione di assistenza alla sterzata	On	Off	—	0	—
Sensibilità dell'allarme	Alto	Standard	—	0	—
Funzione di avvertimento di sbandamento del veicolo	On	Off	—	0	—
Sensibilità dell'avvertimento di sbandamento del veicolo	Standard	Alto	—	0	—
		Basso			

### ■ RSA (Assistente segnaletica stradale) (→P.273)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
RSA (Assistente segnaletica stradale)* <sup>1</sup>	On	Off	—	O	—
Metodo di notifica della velocità eccessiva* <sup>2</sup>	Solo visivo	Nessuna notifica	—	O	—
		Display e cicalino			
Livello di notifica della velocità eccessiva	2 km/h	10 km/h	—	O	—
		5 km/h			
Metodo di notifica del divieto di sorpasso	Solo visivo	Nessuna notifica	—	O	—
		Display e cicalino			

\*1: La funzione RSA viene attivata quando l'interruttore power viene portato in modalità ON.

\*2: Se viene superato un limite di velocità con simbolo aggiuntivo, il cicalino di notifica non funziona.

### ■ Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità (→P.259)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con assistente segnaletica stradale	Off	On	—	O	—

### ■ BSM (Monitor punto cieco)\* (→P.277)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
BSM (Monitor punto cieco)	On	Off	—	O	—
Luminosità indicatore specchietti retrovisori esterni	Forte	Ridotta	—	O	—
Tempi di allarme per la presenza di un veicolo in avvicinamento (sensibilità)	Intermedio	Precoce	—	O	—
		In ritardo			
		Solo in caso di veicolo rilevato nel punto cieco			

\*: Se presente



### ■ Sensore parcheggio assistito\* (→P.292)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Sensore parcheggio assistito	On	Off	—	○	—
Volume cicalino	Livello2	Livello1	—	○	—
		Livello3			

\*: Se presente

### ■ Funzione RCTA (Allarme traffico in attraversamento posteriore)\* (→P.300)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Funzione RCTA (Allarme traffico in attraversamento posteriore)	On	Off	—	○	—
Volume cicalino	Livello2	Livello1	—	○	—
		Livello3			

\*: Se presente

### ■ PKSB (Freno di supporto al parcheggio)\* (→P.305)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Funzione PKSB (Freno di supporto al parcheggio)	On	Off	—	○	—

\*: Se presente

### ■ Impianto di condizionamento aria automatico (→P.360)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Commutazione tra modalità aria esterna e modalità ricircolo aria collegata al funzionamento dell'interruttore modalità automatica	On	Off	○	—	○
Funzionamento interruttore A/C automatico	On	Off	○	—	○

### ■ Illuminazione (→P.368)

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata	A	B	C
Tempo trascorso prima che le luci abitacolo si spengano	15 secondi	Off	O	—	O
		7,5 secondi			
		30 secondi			
Funzionamento in seguito alla disattivazione dell'interruttore power	On	Off	—	—	O
Funzionamento quando le porte sono sbloccate	On	Off	—	—	O
Funzionamento quando ci si avvicina al veicolo portando con sé la chiave elettronica*	On	Off	—	—	O
Luci portabicchieri* e luce vaschetta portaoggetti centrale*	On	Off	—	—	O
Luci delle finiture delle porte*	On	Off	—	—	O

\*: Se presente

### ■ Personalizzazione del veicolo

Quando il sistema di apertura/avviamento intelligente è disattivato, lo sbloccaggio intelligente delle porte non può essere personalizzato.

#### ■ Nelle situazioni seguenti, la modalità personalizzata grazie alla quale le impostazioni possono essere modificate mediante il display multifunzione viene disattivata automaticamente

- Viene visualizzato un messaggio di avvertimento dopo la visualizzazione della schermata della modalità personalizzata
- L'interruttore power viene portato in posizione off.
- Il veicolo inizia a muoversi mentre è visualizzata la schermata della modalità personalizzata.

## Elementi da inizializzare

I seguenti elementi devono essere inizializzati per il normale funzionamento del sistema dopo casi come il ricollegamento della batteria a 12 Volt, oppure quando viene eseguita una manutenzione sul veicolo:

### Elenco di elementi da inizializzare

Elemento	Quando inizializzare	Riferimento
PKSB (Freno di supporto al parcheggio)*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dopo il ricollegamento o la sostituzione della batteria a 12 Volt</li> </ul>	P.310
Sensore parcheggio assistito*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dopo il ricollegamento o la sostituzione della batteria a 12 Volt</li> </ul>	P.296
S-IPA (Sistema di parcheggio assistito intelligente semplice)*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dopo il ricollegamento o la sostituzione della batteria a 12 Volt</li> </ul>	P.338
Sistema di controllo pressione pneumatici*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando si ruotano gli pneumatici anteriori e posteriori, che hanno pressioni di gonfiaggio diverse</li> <li>Quando si montano pneumatici di dimensioni diverse</li> <li>Quando la pressione di gonfiaggio degli pneumatici varia, ad esempio quando varia la velocità di marcia o il peso del carico</li> <li>Quando si scambiano due serie di ruote registrate</li> </ul>	P.418

\*: Se presente



## Indice

Cosa fare se... (Risoluzione dei problemi) .....	<b>520</b>
Indice alfabetico.....	<b>523</b>

## Cosa fare se... (Risoluzione dei problemi)

**In caso di problemi, controllare quanto segue prima di contattare un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.**

**Le porte non possono essere bloccate, sbloccate, aperte o chiuse**



**Si sono perse le chiavi**

- Se si perdono le chiavi meccaniche, nuove chiavi meccaniche originali possono essere fornite da un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. (→P.487)
- Se si perdono le chiavi elettroniche, il rischio di furto del veicolo aumenta sensibilmente. Contattare immediatamente un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata. (→P.487)



**Le porte non possono essere bloccate o sbloccate**

- La batteria della chiave elettronica è debole o esaurita? (→P.428)
- L'interruttore power è su ON?

Quando si bloccano le porte, portare l'interruttore power in posizione off. (→P.206)

- La chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo?

Quando si bloccano le porte, assicurarsi di avere con sé la chiave elettronica.

- La funzione potrebbe non operare correttamente a causa delle condizioni delle onde radio. (→P.129)



**Non è possibile aprire la porta posteriore**

- Il dispositivo di sicurezza per bambini è attivato?

La porta posteriore non può essere aperta dall'interno del veicolo quando è attivato il blocco. Aprire la porta posteriore dall'esterno e quindi sbloccare il dispositivo di sicurezza per bambini. (→P.122)

**Se si ritiene che ci sia un problema**



**Il sistema ibrido non si avvia**

- È stato premuto l'interruttore power premendo con decisione il pedale freno? (→P.204)
- La leva del cambio è in P? (→P.204)
- La chiave elettronica è in un luogo rilevabile all'interno del veicolo? (→P.127)
- Il volante è sbloccato? (→P.205)
- La batteria della chiave elettronica è debole o esaurita?

In questo caso, il sistema ibrido può essere avviato in una maniera temporanea. (→P.488)

- La batteria a 12 Volt è scarica? (→P.489)

**Non è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P anche se si preme il pedale freno**



- L'interruttore power è su ON?

Se non è possibile rilasciare la leva del cambio premendo il pedale freno con l'interruttore power su ON. (→P.211)



**Il volante non può essere ruotato dopo l'arresto del sistema ibrido**

- Viene bloccato automaticamente per prevenire il furto del veicolo. (→P.205)



**I finestrini non si aprono né si chiudono azionando gli interruttori alzacristalli elettrici**

- L'interruttore bloccaggio finestrino è premuto?

Gli alzacristalli elettrici, tranne quello al sedile del guidatore, non possono essere azionati se è premuto l'interruttore bloccaggio finestrino. (→P.188)



**L'interruttore power viene portato in posizione off automaticamente**

- La funzione di spegnimento automatico viene azionata se il veicolo viene lasciato su ACC o ON (il sistema ibrido non è in funzione) per un certo periodo di tempo. (→P.207)



**Un cicalino di avvertimento suona durante la guida**

- La spia di promemoria cintura di sicurezza lampeggia

Il guidatore e i passeggeri indossano le cinture di sicurezza? (→P.451)

- La spia freno di stazionamento è accesa

Il freno di stazionamento è rilasciato? (→P.214)

A seconda della situazione, altri tipi di cicalino di avvertimento potrebbero attivarsi. (→P.448, 457)



**Viene attivato un allarme e suona il clacson (veicoli con allarme)**

- Qualcuno all'interno del veicolo ha aperto una porta o qualcosa si è mosso all'interno del veicolo durante l'impostazione dell'allarme?

Il sensore lo rileva e l'allarme si attiva. (→P.88)

Effettuare una delle seguenti operazioni per disattivare o arrestare gli allarmi:

- Sbloccare le porte tramite la funzione di apertura (se presente) o il radiocomando a distanza.
- Avviamento del sistema ibrido. (L'allarme verrà disattivato o arrestato dopo pochi secondi).



**Un cicalino di avvertimento suona quando si lascia il veicolo**

- La chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo?

Controllare il messaggio sul display multifunzione. (→P.457)



**Si accende una spia di avvertimento o viene visualizzato un messaggio di avvertimento**

- Se si accende una spia di avvertimento o viene visualizzato un messaggio di avvertimento, fare riferimento a P.448, 457.

## Quando si verifica un problema



**Se si è sgonfiato uno pneumatico**

- Veicoli con kit di emergenza per la

riparazione degli pneumatici in caso di foratura: Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e riparare temporaneamente lo pneumatico sgonfio con l'apposito kit di emergenza.

(→P.460)

- Veicoli con ruota di scorta: Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e sostituire lo pneumatico sgonfio con la ruota di scorta. (→P.476)



#### **Il veicolo rimane in panne**

- Provare la procedura da usare quando il veicolo si blocca nel fango, nella terra o nella neve. (→P.496)



# Indice alfabetico

## A

### A/C

- Filtro aria condizionata .....423
- Impianto di condizionamento aria automatico .....360
- Modalità del flusso d'aria concentrato verso i sedili anteriori (S-FLOW).....364

### Abbaglianti automatici.....221

### ABS (Sistema frenante antibloccaggio)

- .....349
- Spia di avvertimento.....450

### ACA (controllo attivo assistito in curva)

- .....349

### Accesso senza chiave

- Radiocomando a distanza..... 117
- Sistema di apertura/avviamento intelligente.....126

### Airbag

- Airbag SRS .....37
- Condizioni di funzionamento airbag ....39
- Condizioni di funzionamento airbag a tendina .....39
- Condizioni di funzionamento airbag laterali .....39
- Condizioni di funzionamento airbag laterali e a tendina .....39
- Modifica e smaltimento degli airbag ....44
- Postura corretta durante la guida.....31
- Precauzioni generali relative agli airbag .....41
- Precauzioni relative agli airbag a tendina .....41
- Precauzioni relative agli airbag laterali41
- Precauzioni relative agli airbag laterali e a tendina .....41
- Precauzioni relative agli airbag per i bambini .....41
- Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag .....46
- Spia di avvertimento SRS .....450

- Ubicazione degli airbag ..... 37

### Airbag a tendina..... 37

### Airbag ginocchia..... 37

### Airbag laterali ..... 37

### Alette parasole ..... 384

### Allarme

- Allarme..... 88
- Cicalino di avvertimento..... 448

### Allarme traffico in attraversamento

#### posteriore (RCTA)..... 300

### Alzacristalli elettrici

- Funzionamento ..... 186
- Funzionamento finestrini collegato alla chiusura centralizzata..... 187
- Funzione di protezione antibloccaggio ..... 186
- Interruttore bloccaggio finestrino ..... 188

### Antenne (sistema di apertura/avviamento intelligente) ..... 126

### Antinebbia

- Interruttore ..... 224
- Sostituzione delle lampadine ..... 434

### Assistente segnaletica stradale ..... 273

### Assistenza alla frenata ..... 349

### Attrezzi ..... 462, 477

### Autonomia ..... 104

### Avvertimento di avvicinamento ..... 265

## B

### Batteria (batteria a 12 Volt)

- Controllo della batteria ..... 403
- Operazioni preparatorie e controlli prima della stagione invernale..... 356
- Se la batteria a 12 Volt è scarica ..... 489
- Spia di avvertimento ..... 449

### Batteria (batteria di trazione) ..... 76

### Batteria di trazione (batteria ibrida)

- Bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione)..... 79
- Caratteristica..... 502
- Messaggio di avvertimento ..... 80

Ubicazione .....	76
<b>Batteria ibrida (batteria di trazione)</b>	
Caratteristica .....	502
Messaggio di avvertimento .....	80
Ubicazione .....	76
<b>Bloccaggio del piantone dello sterzo</b>	<b>205</b>
<b>Bloccasterzo</b>	
Messaggio di avvertimento sistema bloccasterzo .....	205
Rilascio del piantone dello sterzo.....	205
<b>Bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione)</b> .....	<b>79, 425</b>
<b>Bracciolo</b> .....	<b>385</b>
<b>BSM (Monitor punto cieco)</b> .....	<b>277</b>

## C

<b>Cambio</b>	
Cambio ibrido .....	210
Interruttore selezione modalità di guida .....	347
Se non è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P .....	211
<b>Cambio ibrido</b> .....	<b>210</b>
<b>Candela</b> .....	<b>504</b>
<b>Caratteristiche</b> .....	<b>500</b>
<b>Caratteristiche personalizzabili</b> .....	<b>509</b>
<b>Caratteristiche vano bagagli</b> .....	<b>373</b>
<b>Carburante</b>	
Capacità .....	502
Indicatore di livello carburante .....	98
Informazioni.....	508
Rifornimento di carburante .....	229
Spia di avvertimento.....	451
Tipo .....	502
<b>Caricabatterie wireless</b> .....	<b>380</b>
<b>Catene da neve</b> .....	<b>357</b>
<b>Chiave elettronica</b> .....	<b>116</b>
Funzione di risparmio batteria .....	128
Se la chiave elettronica non funziona correttamente.....	487
Sostituzione della batteria .....	428

## Chiavi

Accesso senza chiave .....	119, 124, 126
Chiave elettronica .....	116
Chiave meccanica .....	116
Cicalino di avvertimento.....	128
Funzione di risparmio batteria .....	128
Interruttore power .....	204
Piastrina numero chiave .....	116
Radiocomando a distanza .....	117
Se la chiave elettronica non funziona correttamente .....	487
Se si perdono le chiavi.....	487
Sostituzione della batteria.....	428

## Chiusura centralizzata

Porte laterali.....	119
Portellone posteriore.....	123
Radiocomando a distanza .....	117
Sistema di apertura/avviamento intelligente .....	126

## Cicalini di avvertimento

ABS.....	450
Airbag .....	450
Alta temperatura del refrigerante .....	448
Avvertimento di avvicinamento .....	265
Bassa pressione olio motore .....	449
Cintura di sicurezza .....	451, 451
Controllo guida-partenza .....	450
Impianto frenante.....	448
LTA (Sistema di tracciamento della corsia) .....	249, 452
Mantenimento freni .....	455
Motore.....	449
PKSB (Freno di supporto al parcheggio) .....	453
Porta aperta .....	120, 122
RCTA (Allarme traffico in attraversamento posteriore) .....	453
Sensore parcheggio assistito....	299, 452
Servosterzo elettrico .....	451
Sistema di carica .....	449
Sistema ibrido .....	449

Sistema override del freno .....	450
Surriscaldamento sistema ibrido .....	449
<b>Cinture di sicurezza .....</b>	<b>33</b>
Avvolgitore a bloccaggio di emergenza .....	35
Come il bambino deve indossare la cintura di sicurezza.....	34
Come indossare la cintura di sicurezza .....	34
Donne in gravidanza, impiego corretto della cintura di sicurezza .....	33
Installazione di un sistema di ritenuta per bambini .....	48
Pretensionatori delle cinture di sicurezza .....	35
Pulizia e manutenzione della cintura di sicurezza.....	391
Regolazione della cintura di sicurezza	35
Spia di avvertimento SRS .....	450
Spia di promemoria e cicalino ...	451, 451
<b>Clacson .....</b>	<b>182</b>
<b>Cofano</b>	
Aperto.....	397
<b>Componenti ad alta tensione .....</b>	<b>76</b>
<b>Condensatore .....</b>	<b>402</b>
<b>Consigli per la guida di un veicolo ibrido .....</b>	<b>354</b>
<b>Consigli per la guida nella stagione invernale.....</b>	<b>356</b>
<b>Consigli sul rodaggio.....</b>	<b>192</b>
<b>Consumo attuale di carburante .....</b>	<b>104</b>
<b>Consumo carburante</b>	
Consumo attuale di carburante .....	104
Consumo medio di carburante .....	104
<b>Contachilometri parziali.....</b>	<b>100</b>
<b>Contachilometri totale .....</b>	<b>100</b>
<b>Contagiri.....</b>	<b>98</b>
<b>Controllo assistenza partenza in salita .....</b>	<b>349</b>
<b>Controllo attivo assistito in curva (ACA) .....</b>	<b>349</b>

**Controllo della luminosità**

Controllo luminosità della plancia .... 100

**Controllo guida-partenza .....** 192**Controllo stabilità veicolo (VSC) .....** 349**Controllo stabilità veicolo+ (VSC+) ....** 349**Controllo trazione (TRC) .....** 349**Copertura bagagli .....** 375**Cric**Cric in dotazione al veicolo ..... 477 |

Posizionamento del cric idraulico ..... 398 |

**Cura**

Cerchi e copricerchioni ..... 388 |

Cinture di sicurezza ..... 391 |

Esterno ..... 388 |

Interni..... 391 |

**D**

**Dimensioni.....** 500

**Display**

Display multifunzione ..... 103 |

Limitatore di velocità ..... 270 |

LTA (Sistema di tracciamento della corsia) ..... 254 |

Messaggio di avvertimento ..... 457 |

RCTA..... 300 |

Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità ..... 259 |

Sensore parcheggio assistito..... 292 |

**Display collegato all'impianto audio..** 107

**Display contachilometri totale e contachilometri parziale**

Elementi visualizzati ..... 100 |

Pulsante di cambio visualizzazione .. 100 |

**Display multifunzione**

Display collegato all'impianto audio.. 107 |

Guida acceleratore ECO..... 105 |

Icône del menu ..... 103 |

Impostazioni..... 108 |

Indicatore sistema ibrido..... 105 |

Interruttori display multifunzione ..... 103 |

LTA (Sistema di tracciamento della corsia) .....	254
Messaggio di avvertimento .....	457
Monitoraggio energia .....	109
Orologio.....	101
Pressione pneumatici.....	407
Punteggio Eco.....	105
Rapporto di guida EV .....	106
Rapporto EV.....	106
Regolatore della velocità di crociera .	270
Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità .....	259
Risparmio di carburante .....	104
Visualizzazione delle informazioni dei sistemi di supporto alla guida .....	107
Visualizzazione delle informazioni di guida .....	104
Visualizzazione delle informazioni sul veicolo.....	107

**Dispositivi di sicurezza per bambini ..122****Dispositivo di apertura**

Cofano.....	397
Portellone posteriore .....	125
Sportello rifornimento carburante.....	229

**Distanza percorsa .....** 107**Doppio sistema di bloccaggio .....** 87**E****eCall.....** 63

Pulsante "SOS" .....	63
----------------------	----

**ECB (Impianto frenante a controllo elettronico) .....** 349**Emergenza pneumatici in caso di foratura .....** 460**Emergenza, in caso di**

Se il sistema ibrido non si avvia .....	485
Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza .....	441
Se il veicolo deve essere trainato .....	443

Se il veicolo è intrappolato in acqua che sale.....	442
Se il veicolo rimane in panne .....	496
Se il veicolo si surriscalda.....	493
Se la batteria a 12 Volt è scarica .....	489
Se la chiave elettronica non funziona correttamente .....	487
Se si accende una spia di avvertimento .....	448
Se si è sgonfiato uno pneumatico... 460, 476	
Se si perdono le chiavi.....	487
Se si ritiene che ci sia un problema ..	446
Se suona un cicalino di avvertimento	448
Se viene visualizzato un messaggio di avvertimento.....	457
<b>EPS (Servosterzo elettrico).....</b>	<b>349</b>
Spia di avvertimento .....	451

**F****Fanali posteriori**

Interruttore luci.....	219
Sostituzione delle lampadine .....	434

**Fari**

Interruttore luci.....	219
Sistema abbaglianti automatici .....	221
Sistema seguimi a casa .....	220
Sostituzione delle lampadine .....	434

**Fendinebbia**

Interruttore .....	224
Sostituzione delle lampadine .....	434

**Filtro aria condizionata.....** 423**Finestrini**

Alzacristalli elettrici .....	186
Lavacristalli .....	224
Sbrinatori del lunotto.....	362

**Finestrini laterali .....** 186**Frenata per collisione secondaria.....** 349**Frenata rigenerativa.....** 74**Freno**

Frenata rigenerativa.....	74
---------------------------	----

Freno di stazionamento.....	214
Liquido.....	505
Mantenimento dei freni.....	217
Segnalazione frenata d'emergenza...	349
Spia di avvertimento.....	448

### **Freno di stazionamento**

Cicalino di avvertimento freno di stazio- namento inserito.....	216
Funzionamento.....	214
Messaggio di avvertimento.....	216
Spia di avvertimento.....	454

### **Funzione di protezione antibloccaggio**

Alzacristalli elettrici.....	186
------------------------------	-----

### **Funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici)..... 305, 311**

Funzione.....	311
---------------	-----

### **Funzione freno di supporto al parcheggio (per veicoli in attraversamento posteriore).....317**

Funzione.....	317
---------------	-----

### **Funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore).....305**

### **Funzione monitor punto cieco (BSM).277**

### **Funzione RCTA.....301**

### **Fusibili.....430**

## **G**

### **Ganci**

Ganci appendiabiti.....	385
Ganci di carico.....	373
Ganci di tenuta (tappetino).....	30
Ganci portaborse.....	373

### **Ganci appendiabiti.....385**

### **Ganci di carico.....373**

### **Ganci portaborse.....373**

### **Ghiera di regolazione manuale del fascio luminoso dei fari.....220**

### **Guida**

Consigli per la guida di un veicolo ibrido.....	354
---	-----

Consigli per la guida nella stagione invernale.....	356
---	-----

Consigli sul rodaggio.....	192
----------------------------	-----

Interruttore selezione modalità di guida.....	347
---	-----

Postura corretta durante la guida.....	31
--	----

Procedure.....	191
----------------	-----

### **Guida acceleratore ECO..... 105**

### **Icone del menu..... 103**

### **Identificazione**

Motore.....	501
Veicolo.....	500

### **Impianto antifurto**

Allarme.....	88
Doppio sistema di bloccaggio.....	87
Sensore anti-intrusione.....	89
Sistema immobilizer.....	81

### **Impianto di condizionamento aria**

Filtro aria condizionata.....	423
Impianto di condizionamento aria automatico.....	360
Modalità del flusso d'aria concentrato verso i sedili anteriori (S-FLOW)....	364

### **Impianto di condizionamento aria automatico..... 360**

### **Impianto frenante a controllo elettronico (ECB)..... 349**

### **In panne**

Se il veicolo rimane in panne.....	496
------------------------------------	-----

### **Indicatore della temperatura refrigerante motore..... 98**

### **Indicatore di livello carburante..... 98**

### **Indicatore EV..... 74**

### **Indicatore sistema ibrido..... 105**

### **Indicatori..... 96, 98**

### **Indicatori di direzione**

Leva indicatori di direzione.....	213
Sostituzione delle lampadine.....	434

**Indicatori di direzione anteriori**

Leva indicatori di direzione.....	213
Sostituzione delle lampadine .....	434

**Indicatori di direzione laterali**

Leva indicatori di direzione.....	213
-----------------------------------	-----

**Indicatori di direzione posteriori**

Leva indicatori di direzione.....	213
Sostituzione delle lampadine .....	434

**Informazioni di guida ..... 107****Inizializzazione**

Alzacristalli elettrici.....	186
Elementi da inizializzare.....	517
Sistema di controllo pressione pneumatici .....	418

**Interruttore bloccaggio finestrino..... 188****Interruttore di accensione (interruttore power) ..... 204**

Cambio di modalità dell'interruttore power .....	206
Funzione di spegnimento automatico.....	207
Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza .....	441

**Interruttore motore (interruttore power) ..... 204**

Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza .....	441
--	-----

**Interruttore power ..... 204**

Cambio di modalità dell'interruttore power .....	206
Funzione di spegnimento automatico.....	207

**Interruttore power (interruttore motore)**

Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza .....	441
--	-----

**Interruttori**

Interruttore bloccaggio finestrino.....	188
Interruttore chiusura centralizzata.....	121
Interruttore della distanza tra veicolo e veicolo.....	259
Interruttore di accensione.....	204
Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag .....	46

Interruttore di mantenimento dei freni.....	217
Interruttore freno di stazionamento.....	214
Interruttore limitatore di velocità.....	270
Interruttore LTA (Sistema di tracciamento della corsia) .....	254
Interruttore luci intermittenti di emergenza .....	440
Interruttore modalità di guida EV .....	208
Interruttore PKSB (Freno di supporto al parcheggio) .....	305
Interruttore power .....	204
Interruttore RCTA.....	301
Interruttore regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità .....	259
Interruttore riscaldamento volante ....	366
Interruttore sbrinatori lunotto e specchietti retrovisori esterni .....	360
Interruttore selezione modalità di guida .....	347
Interruttore sensore parcheggio assistito .....	293
Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza .....	224
Interruttore VSC OFF.....	350
Interruttori alzacristalli elettrici .....	186
Interruttori chiusura centralizzata.....	121
Interruttori di controllo strumenti .....	103
Interruttori luci .....	219
Interruttori riscaldamento sedili.....	366
Interruttori specchietti retrovisori esterni .....	184
Pulsante di cambio visualizzazione ..	100
Pulsante "SOS" .....	63
Sistema abbaglianti automatici .....	221

**L****Lampadine**

Potenza in watt .....	506
Sostituzione .....	433

<b>Lavacrystalli</b>	
Controllo .....	404
Interruttore .....	224
Operazioni preparatorie e controlli prima della stagione invernale .....	356
<b>Lavaggio e inceratura .....</b>	<b>388</b>
<b>Leva</b>	
Leva del cambio .....	210
Leva del fermo ausiliario .....	397
Leva di sbloccaggio gancio del cofano .....	397
Leva indicatori di direzione .....	213
Tergicristalli .....	224
<b>Leva del cambio</b>	
Cambio ibrido .....	210
Se non è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P .....	211
<b>Limitatore di velocità .....</b>	<b>270</b>
Messaggio di avvertimento .....	272
<b>Lingua (display multifunzione) .....</b>	<b>108</b>
<b>Liquido</b>	
Cambio ibrido .....	505
Freno .....	505
Lavacrystalli .....	404
<b>LTA (Sistema di tracciamento della corsia)</b>	
Funzionamento .....	249
Messaggi di avvertimento .....	258
<b>Luce del vano portaoggetti .....</b>	<b>371</b>
<b>Luce di retromarcia</b>	
Sostituzione delle lampadine .....	434
<b>Luce vano bagagli</b>	
Potenza in watt .....	506
<b>Luci</b>	
Elenco delle luci abitacolo .....	368
Interruttore fari .....	219
Interruttore fendinebbia .....	224
Leva indicatori di direzione .....	213
Luce vano bagagli .....	125
Luci abitacolo .....	368
Luci di cortesia .....	384
Luci di lettura anteriori .....	369
Luci di lettura posteriori .....	369
Luci parte anteriore dell'abitacolo .....	368
Sistema abbaglianti automatici .....	221
Sistema seguimi a casa .....	220
Sostituzione delle lampadine .....	434
<b>Luci abitacolo .....</b>	<b>368</b>
Luce parte anteriore dell'abitacolo .....	368
Potenza in watt .....	506
<b>Luci della targa</b>	
Interruttore luci .....	219
Potenza in watt .....	506
Sostituzione delle lampadine .....	435
<b>Luci di cortesia .....</b>	<b>384</b>
Potenza in watt .....	506
<b>Luci di guida diurna</b>	
Sostituzione delle lampadine .....	434
<b>Luci di lettura .....</b>	<b>368</b>
Potenza in watt .....	506
<b>Luci di posizione anteriori</b>	
Sostituzione delle lampadine .....	434
<b>Luci di stop</b>	
Segnalazione frenata d'emergenza .....	349
Sostituzione delle lampadine .....	434
<b>Luci intermittenti di emergenza .....</b>	<b>440</b>
<b>M</b>	
<b>Maniglie fisse .....</b>	<b>385</b>
<b>Manovella del cric .....</b>	<b>477</b>
<b>Manutenzione</b>	
Dati di manutenzione .....	500
Manutenzione "fai da te" .....	395
Requisiti di manutenzione .....	393
<b>Manutenzione "fai da te" .....</b>	<b>393</b>
<b>Messaggi di avvertimento .....</b>	<b>457</b>
<b>Modalità di guida EV .....</b>	<b>208</b>
<b>Monitoraggio energia .....</b>	<b>109</b>
<b>Motore</b>	
Cofano .....	397
Come avviare il sistema ibrido .....	204
Contagiri .....	98

Interruttore di accensione (interruttore power).....	204
Interruttore motore .....	204
Interruttore power.....	204
Modalità ACCESSORY .....	206
Numero di identificazione.....	501
Se il sistema ibrido non si avvia .....	485
Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza .....	441
Surriscaldamento .....	493
Vano .....	399
<b>Motore di trazione (motore elettrico)....</b>	<b>73</b>
<b>Motore elettrico (motore di trazione)....</b>	<b>73</b>

## N

<b>Numero di identificazione del veicolo</b>	<b>500</b>
--	------------

## O

<b>Olio</b>	
Olio motore.....	502
<b>Olio motore</b>	
Capacità .....	502
Controllo.....	399
Operazioni preparatorie e controlli prima della stagione invernale .....	356
Spia di avvertimento.....	449
<b>Orologio .....</b>	<b>98, 101</b>

## P

<b>PCS (Sistema pre-collisione)</b>	
Funzione .....	242
Spia di avvertimento.....	454
<b>Peso.....</b>	<b>500</b>
<b>Pianale.....</b>	<b>374</b>
<b>PKSB (Freno di supporto al parcheggio) .....</b>	<b>305</b>
Messaggio di avvertimento .....	309
<b>Pneumatici</b>	
Catene da neve.....	357

Controllo .....	405
Dimensioni .....	506
Kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura .....	460
Pneumatici da neve .....	356
Pressione di gonfiaggio .....	420
Rotazione degli pneumatici.....	407
Ruota di scorta.....	476
Se si è sgonfiato uno pneumatico... ..	460, 476
Sistema di controllo pressione pneumatici .....	407
Sostituzione .....	476
Spia di avvertimento .....	452
<b>Pneumatici da neve .....</b>	<b>356</b>
<b>Pneumatico sgonfio</b>	
Sistema di controllo pressione pneumatici .....	407
Veicoli con ruota di scorta .....	476
Veicoli senza ruota di scorta .....	460
<b>Poggiatesta.....</b>	<b>180</b>
<b>Porta di carica USB.....</b>	<b>379</b>
<b>Portabicchieri .....</b>	<b>371</b>
<b>Portabottiglie.....</b>	<b>371</b>
<b>Porte</b>	
Chiusura centralizzata .....	119, 123
Cicalino di avvertimento porta aperta.....	120, 122
Cristalli delle porte .....	186
Dispositivi di sicurezza per bambini porta posteriore .....	122
Doppio sistema di bloccaggio .....	87
Porte laterali.....	119
Portellone posteriore.....	123
Specchietti retrovisori esterni.....	184
<b>Portellone posteriore.....</b>	<b>123</b>
<b>Precauzioni relative a incidenti stradali</b>	<b>77</b>
<b>Presa di alimentazione .....</b>	<b>379</b>
<b>Presa di servizio.....</b>	<b>76</b>



<b>Pressione di gonfiaggio degli pneumatici</b>	
.....	<b>420</b>
Dati di manutenzione .....	506
Spia di avvertimento.....	452
<b>Pulizia</b>	
Cerchi e copricerchioni.....	388
Cinture di sicurezza.....	391
Esterno.....	388
Interni .....	391
Sensore radar .....	231
<b>Pulsante di cambio visualizzazione....</b>	<b>100</b>
<b>Punteggio Eco .....</b>	<b>105</b>
<b>Punti di ancoraggio superiori .....</b>	<b>57</b>

## R

<b>Radiatore .....</b>	<b>402</b>
<b>Radiocomando a distanza .....</b>	<b>117</b>
Funzione di risparmio batteria .....	128
Sostituzione della batteria .....	428
<b>Rapporto di guida EV .....</b>	<b>106</b>
<b>Rapporto EV .....</b>	<b>106</b>
<b>RCTA</b>	
Funzione .....	300
Messaggio di avvertimento .....	301
<b>Refrigerante motore</b>	
Capacità .....	504
Controllo.....	401
Operazioni preparatorie e controlli prima della stagione invernale .....	356
<b>Refrigerante unità di controllo alimentazione</b>	
Capacità .....	504
Controllo.....	401
Operazioni preparatorie e controlli prima della stagione invernale .....	356
<b>Registrazione dei dati del veicolo.....</b>	<b>7</b>
<b>Regolatore della velocità di crociera</b>	
Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità .....	259

<b>Regolatore della velocità di crociera a radar (regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità).....</b>	<b>259</b>
<b>Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità .....</b>	<b>259</b>
Messaggio di avvertimento .....	269
<b>Rete divisoria .....</b>	<b>376</b>
<b>Retronebbia</b>	
Interruttore .....	224
Sostituzione della lampadina .....	434
<b>Rifornimento di carburante</b>	
Apertura del tappo del serbatoio carburante .....	229
Capacità.....	502
Tipi di carburante .....	502
<b>Riscaldamento</b>	
Impianto di condizionamento aria automatico.....	360
Riscaldamento sedili .....	366
Riscaldamento volante .....	366
Specchietti retrovisori esterni.....	362
<b>Riscaldamento sedili .....</b>	<b>366</b>
<b>Riscaldamento volante.....</b>	<b>366</b>
<b>Risparmio di carburante.....</b>	<b>104</b>
<b>Risparmio medio di carburante .....</b>	<b>104</b>
<b>RSA (Assistente segnaletica stradale)273</b>	
<b>Ruota di scorta.....</b>	<b>476</b>
Pressione di gonfiaggio .....	506
Scomparto di conservazione .....	477
<b>Ruote.....</b>	<b>422</b>
Dimensioni .....	506
Sostituzione .....	422

## S

<b>S-IPA (Sistema di parcheggio assistito intelligente semplice)</b>	
Funzione .....	321
<b>Safety Sense</b>	
Abbaglianti automatici.....	221

- Regolatore della velocità di crociera a radar dinamico con settore di velocità .....259
- Sbrinatora**
- Lunotto .....362
- Parabrezza .....361
- Specchietti retrovisori esterni .....362
- Sbrinatora del lunotto .....362**
- Sbrinatora tergcristallo del parabrezza .....364**
- Sedili**
- Installazione di seggiolini per bambini/di un sistema di ritenuta per bambini...48
- Poggiatesta ..... 180
- Posizione di seduta corretta .....31
- Precauzioni relative alla regolazione. 177
- Pulizia .....391
- Regolazione ..... 177
- Riscaldamento sedili .....366
- Sedili anteriori**
- Poggiatesta ..... 180
- Postura corretta durante la guida .....31
- Pulizia .....391
- Regolazione ..... 177
- Riscaldamento sedili .....366
- Sedili posteriori ..... 178**
- Poggiatesta ..... 180
- Segnalazione frenata d'emergenza..... 349**
- Sensore**
- BSM (Monitor punto cieco).....277
- Funzione freno di supporto al parcheggio (oggetti statici) .....312
- Funzione freno di supporto al parcheggio (veicoli in attraversamento posteriore) .....317
- LTA (Sistema di tracciamento della corsia) .....249
- RCTA.....301
- Sensore anti-intrusione ..... 89
- Sensore parcheggio assistito .....292
- Sensore radar .....231, 289
- Sistema abbaglianti automatici ..... 221
- Sistema di regolazione automatica dei fari ..... 219
- Specchietto retrovisore interno ..... 183
- Tergicristalli del parabrezza con sensore pioggia..... 225
- Sensore anti-intrusione..... 89**
- Sensore parcheggio assistito**
- Funzione ..... 292
- Messaggio di avvertimento ..... 295, 309
- Servosterzo (Sistema servosterzo elettrico) ..... 349**
- Spia di avvertimento ..... 451
- Servosterzo elettrico (EPS)..... 349**
- Spia di avvertimento ..... 451
- Sicurezza dei bambini**
- Come il bambino deve indossare la cintura di sicurezza ..... 34
- Dispositivi di sicurezza per bambini porta posteriore ..... 122
- Installazione di sistemi di ritenuta per bambini..... 48
- Interruttore di bloccaggio alzacristalli elettrici ..... 188
- Precauzioni relative agli airbag ..... 41
- Precauzioni relative agli alzacristalli elettrici..... 187
- Precauzioni relative al riscaldamento volante e al riscaldamento sedili .... 366
- Precauzioni relative alla batteria a 12 Volt ..... 403, 492
- Precauzioni relative alla batteria della chiave elettronica rimossa..... 429
- Precauzioni relative alle cinture di sicurezza ..... 48
- Sistema di ritenuta per bambini ..... 48
- Sistema automatico di controllo luci . 219**
- Sistema di apertura/avviamento intelligente**
- Avviamento del sistema ibrido ..... 204
- Funzioni di apertura ..... 119, 124

Posizione antenna.....	126
<b>Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag .....</b>	<b>46</b>
<b>Sistema di blocco del cambio .....</b>	<b>211</b>
<b>Sistema di controllo pressione pneumatici</b>	
Funzione .....	407
Inizializzazione .....	418
Installazione delle valvole e dei trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici .....	417
Registrazione codici ID .....	419
Spia di avvertimento.....	452
<b>Sistema di illuminazione all'entrata....</b>	<b>369</b>
<b>Sistema di raffreddamento .....</b>	<b>401</b>
Surriscaldamento del sistema ibrido .....	494
Surriscaldamento motore .....	493
<b>Sistema di ritenuta per bambini</b>	
Guida con bambini a bordo .....	47
<b>Sistema di tracciamento della corsia (LTA)</b>	
Funzionamento .....	249
Messaggi di avvertimento .....	258
<b>Sistema frenante antibloccaggio (ABS) .....</b>	<b>349</b>
Spia di avvertimento.....	450
<b>Sistema ibrido.....</b>	<b>73</b>
Avviamento del sistema ibrido.....	204
Componenti ad alta tensione .....	76
Impianto frenante rigenerativo .....	74
Interruttore power (accensione) .....	204
Modalità di guida EV .....	208
Precauzioni relative al sistema ibrido ..	76
Schermata di monitoraggio energia/consumi .....	109
Se il sistema ibrido non si avvia .....	485
Sistema di arresto di emergenza .....	79
Sistema di notifica vicinanza veicolo ..	75
Surriscaldamento .....	494
<b>Sistema immobilizer.....</b>	<b>81</b>
<b>Sistema luci di guida diurna.....</b>	<b>219</b>
<b>Sistema pre-collisione (PCS)</b>	
Funzione .....	242
Spia di avvertimento .....	454
<b>Sistema radiocomando a distanza</b>	
Bloccaggio/sbloccaggio .....	117
<b>Sistema seguimi a casa.....</b>	<b>220</b>
<b>Sistemi di ritenuta per bambini</b>	
Punti da ricordare .....	49
<b>Soluzioni portaoggetti .....</b>	<b>370</b>
<b>Sostituzione</b>	
Batteria della chiave elettronica.....	428
Fusibili.....	430
Lampadine .....	433
Pneumatici .....	476
<b>Specchietti</b>	
Sbrinatori specchietti retrovisori esterni .....	362
Specchietti di cortesia.....	384
Specchietti retrovisori esterni.....	184
Specchietto retrovisore interno .....	183
<b>Specchietti di cortesia.....</b>	<b>384</b>
<b>Specchietti laterali</b>	
BSM (Monitor punto cieco) .....	277
funzione RCTA.....	300
Regolazione.....	184
Ripiegamento.....	185
<b>Specchietti retrovisori esterni</b>	
BSM (Monitor punto cieco) .....	277
Funzione RCTA.....	300
Regolazione.....	184
Ripiegamento.....	185
Sbrinatori specchietti retrovisori esterni .....	362
<b>Specchietto retrovisore</b>	
Specchietti retrovisori esterni.....	184
Specchietto retrovisore interno .....	183
<b>Specchietto retrovisore interno.....</b>	<b>183</b>
<b>Spia di promemoria cintura di sicurezza .....</b>	<b>451, 451</b>
<b>Spia guasto.....</b>	<b>449</b>

**Spie di avvertimento .....448**

ABS .....	450
Alta temperatura del refrigerante .....	448
Bassa pressione olio motore .....	449
Basso livello carburante .....	451
Controllo guida-partenza .....	450
Impianto frenante .....	448
Indicatore del mantenimento freni attivo .....	455
Indicatore LTA.....	452
Indicatore pattinamento.....	454
Indicatore PKSB OFF .....	453
Indicatore RCTA OFF .....	453
Indicatore sensore parcheggio assistito OFF.....	452
Pressione pneumatici .....	452
Servosterzo elettrico .....	451
Sistema di carica .....	449
Sistema override del freno .....	450
Sistema pre-collisione .....	454
Spia di promemoria cintura di sicurezza .....	451, 451
Spia freno di stazionamento.....	454
Spia guasto .....	449
SRS.....	450
Surriscaldamento sistema ibrido .....	449

**Sportello rifornimento carburante**

Rifornimento di carburante .....	229
----------------------------------	-----

**Strumento**

Controllo luminosità della plancia.....	100
Display multifunzione .....	103
Impostazioni .....	108
Indicatori.....	96
Interruttori di controllo strumenti.....	103
Messaggio di avvertimento .....	457
Orologio.....	98
Spie di avvertimento.....	448
Strumenti.....	98

**Surriscaldamento .....493****T**

<b>Tachimetro.....</b>	<b>98</b>
<b>Tappetini .....</b>	<b>30</b>
<b>Targhetta d'avvertimento .....</b>	<b>76</b>
<b>Temperatura esterna.....</b>	<b>98</b>
<b>Tempo trascorso .....</b>	<b>107</b>
<b>Tergicristalli del parabrezza.....</b>	<b>224</b>
<b>Tergicristallo del lunotto .....</b>	<b>227</b>
<b>Terza luce di stop</b>	
Sostituzione delle lampadine .....	434
<b>Toyota Safety Sense</b>	
LTA (Sistema di tracciamento della corsia) .....	249
PCS (Sistema pre-collisione).....	242
RSA (Assistente segnaletica stradale) .....	273

**Traino**

Capacità di traino.....	500
Occhiello di traino .....	445
Traino di emergenza .....	443
Traino di un rimorchio .....	199

**Traino di un rimorchio ..... 199****TRC (Controllo trazione) ..... 349****U****Unità di controllo alimentazione..... 76****V**

<b>Vano consolle.....</b>	<b>372</b>
<b>Vano portaoggetti .....</b>	<b>371</b>
<b>Vaschetta portaoggetti aperta .....</b>	<b>372</b>
<b>Velocità media del veicolo .....</b>	<b>107</b>
<b>Visualizzazione</b>	
Monitoraggio energia .....	109
<b>Visualizzazione delle informazioni dei sistemi di supporto alla guida.....</b>	<b>107</b>
<b>Visualizzazione delle informazioni di guida.....</b>	<b>104</b>

<b>Visualizzazione delle informazioni sul veicolo .....</b>	<b>107</b>
<b>Volante</b>	
Interruttori di controllo strumenti.....	103
Regolazione .....	182
Riscaldamento volante.....	366
<b>VSC (Controllo stabilità veicolo).....</b>	<b>349</b>
<b>VSC+ (Controllo stabilità veicolo+) ....</b>	<b>349</b>

---

---

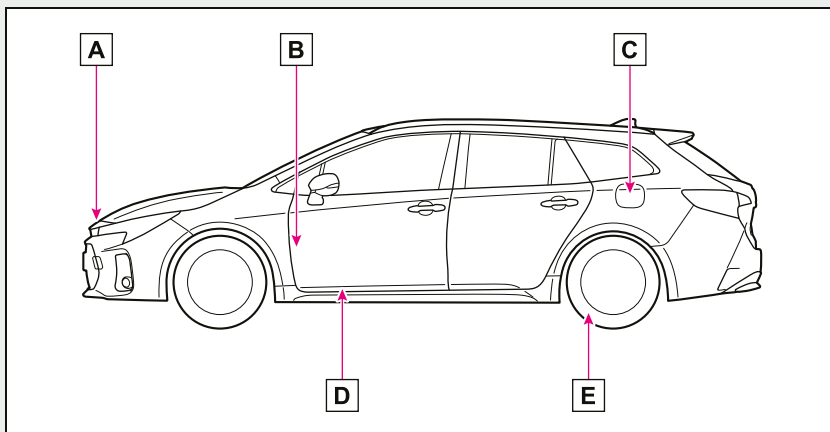
**Per informazioni riguardanti le apparecchiature elencate di seguito, fare riferimento al “Manuale utente sistema multimediale”.**

- Impianto audio/video
- Impianto monitor retrovisore





## INFORMAZIONI PER LA STAZIONE DI SERVIZIO



- A** Leva del fermo ausiliario (→P.397)
- B** Leva di sbloccaggio gancio del cofano (→P.397)
- C** Sportello rifornimento carburante (→P.230)
- D** Dispositivo di apertura sportello rifornimento carburante (→P.230)
- E** Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (→P.506)

Capacità del serbatoio carburante (indicativa)	43,0 litri	
Tipo di carburante		P.502 P.508
Pressione di gonfiaggio pneumatici a freddo		P.506
Capacità olio motore (Drenaggio e rabbocco — Valori indicativi)		P.502
Tipo di olio motore	“SUZUKI genuine Oil” o equivalente	P.502



## Registrazione dei dati del veicolo

Alcuni componenti del veicolo (il "Veicolo") integrano moduli o memorie di archiviazione dei dati che, in modo temporaneo o permanente, registrano i dati tecnici indicati sotto. Questi dati sono puramente tecnici e servono a (i) identificare e correggere le anomalie occorse nel veicolo e/o (ii) ottimizzare le sue funzioni.

### Dati registrati (i "Dati registrati")

- Malfunzionamenti, anomalie ed errori nei componenti importanti dei sistemi (es. luci, freni)
- Reazioni del veicolo in alcune situazioni (es. gonfiaggio degli airbag SRS, attivazione del sistema di controllo della stabilità)
- Condizioni di funzionamento dei componenti dei sistemi (es. livelli di riempimento)
- Messaggi di stato del veicolo e dei singoli componenti (es. velocità veicolo, accelerazione, decelerazione, accelerazione laterale)
- Condizioni ambientali (es. temperatura esterna).

I dati registrati variano a seconda del modello o della versione del veicolo.

### (Paesi Unione Europea)

#### Parti che possono leggere i dati tecnici utilizzando i dispositivi specifici di diagnosi (le "Parti"):

- Distributori, concessionari e riparatori/officine autorizzati dei veicoli SUZUKI nonché riparatori/officine indipendenti
- Produttore dei veicoli SUZUKI (es. SUZUKI MOTOR CORPORATION ("SUZUKI"), Magyar Suzuki Corporation Ltd.,
- Maruti Suzuki India Limited, Suzuki Motor (Thailand) Co., Ltd., Thai Suzuki Motor Co., Ltd.)
- Fornitori di ricambi, componenti e accessori dei veicoli SUZUKI (i "Fornitori")

#### Utilizzo dei dati (i' "Utilizzo dei dati")

SUZUKI e le Parti potrebbero utilizzare i dati registrati nei moduli o nelle memorie per:

- i processi di diagnosi, assistenza, riparazione e garanzia
- ricerca e ulteriori sviluppi del veicolo
- implementazione o approfondimento delle azioni a cura delle rete quali le campagne di richiamo o di servizio
- miglioramenti della qualità, ecc.

Dopo aver eliminato un guasto, i dati ad esso relativi sono fondamentalmente cancellati dal modulo di archiviazione degli errori o dalla memoria, mentre altri sono sovrascritti o conservati più a lungo.

## Condizioni per cui SUZUKI e le Parti possono divulgare o fornire i dati registrati a terzi

SUZUKI e le Parti possono divulgare o fornire i dati registrati a terzi nelle seguenti condizioni:

- dopo aver ottenuto il consenso dal proprietario/dagli utilizzatori del veicolo o dall'affittuario del veicolo (in caso di leasing);
- se richiesto ufficialmente da polizia, pubblico ministero, tribunale o altre autorità;
- se il veicolo viene fornito a un istituto di ricerca per studi statistici dopo aver elaborato i dati in maniera da non rendere identificabile il proprietario/utilizzatori del Veicolo;
- se il veicolo è utilizzato da SUZUKI o dalle Parti o loro direttori, funzionari o impiegati ai fini descritti nell'Utilizzo dei dati;
- se il veicolo è utilizzato da SUZUKI o dalle Parti in un'azione legale;
- per qualsiasi altro caso ammesso dalle leggi e normative in vigore.

Se richiesto, l'utilizzatore potrebbe ricevere maggiori informazioni da ciascuna delle parti, fatta eccezione per i fornitori.

### NOTA:

- *I dati non possono essere utilizzati per rilevare i movimenti del veicolo.*
- *I dati conservati nei moduli di archiviazione o nelle memorie differiscono in base alla versione o al modello del veicolo.*
- *In nessun caso, saranno registrati conversazioni o rumori/suoni.*
- *I dati potrebbero non essere registrati in alcune situazioni.*

Se questi dati tecnici vengono combinati ad altre informazioni (es. incidenti o testimonianze, danni al veicolo, ecc.), è possibile che, in alcuni casi, siano in grado di identificare una specifica persona.

## e-Call/ERA-GLONASS

Le funzioni aggiunte previo accordo con il cliente potrebbero trasmettere alcuni dati del veicolo quali, ad esempio, la posizione nei casi di emergenza, dal veicolo alle forze dell'ordine o all'operatore del servizio di emergenza allo scopo di attivare il soccorso o intervenire in caso di incidente.